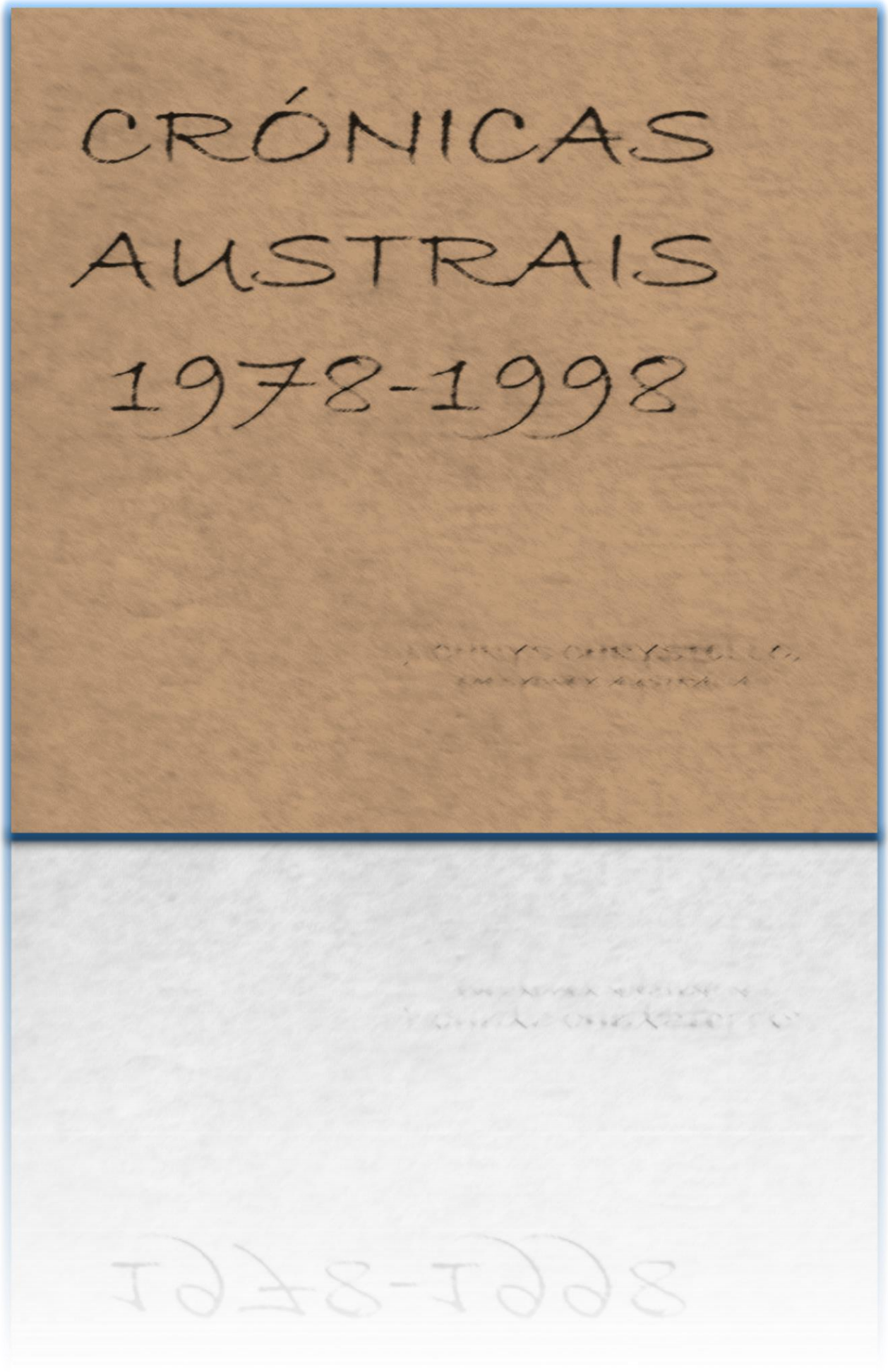
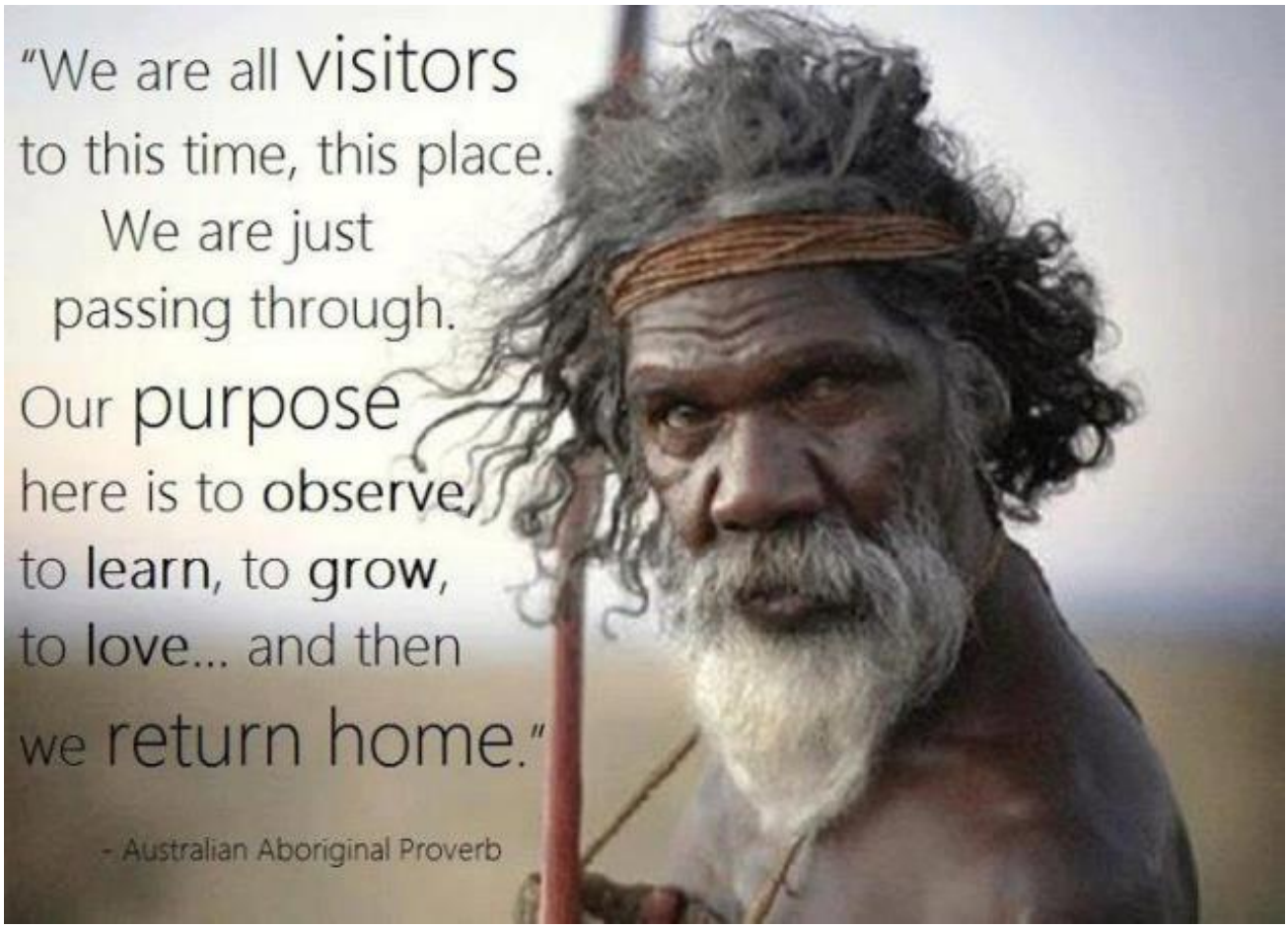


# CRÓNICAS AUSTRAIS 1978-1998



J. CHRYS CHRYSTELLO, SIDNEY, AUSTRÁLIA - 4ª edição aumentada e revista em 2015


CRÓNICAS
AUSTRAIS
1978-1998


"We are all visitors
to this time, this place.
We are just
passing through.
Our purpose
here is to observe,
to learn, to grow,
to love... and then
we return home."
- Australian Aboriginal Proverb


"Somos todos visitantes deste tempo,
deste lugar. Estamos só de passagem.
O nosso objectivo é
observar, crescer, amar...
E depois vamos para casa."

# CRÓNICAS AUSTRAIS 1978-1998

## "ESTA HE A CHRONICA DE TERRA AUSTRALIS INCOGNITA"

*26 de janeiro de 1788, após 157 dias de viagem tormentosa, a primeira Armada, com os seus 11 navios (dos quais seis de transporte), 730 condenados (570 varões e 160 mulheres), acompanhados por cerca de 250 homens livres - na sua maioria marinheiros - chegaram a Port Jackson, perto do local onde se localiza hoje a metrópole de Sidney, para aquilo que viria a constituir o primeiro centro colonial branco na Austrália.*

*A Primeira Armada chefiada pelo Capitão Arthur Phillip trouxe consigo os germes donde havia de brotar a sociedade australiana contemporânea.*

*Aquando da sua chegada, residiam aqui cerca de 300 mil aborígenes, distribuídos por mais de 500 tribos e semitribos, dispersos, de acordo com a morfologia do terreno e suas variantes climatéricas. A maioria foi exterminada.*

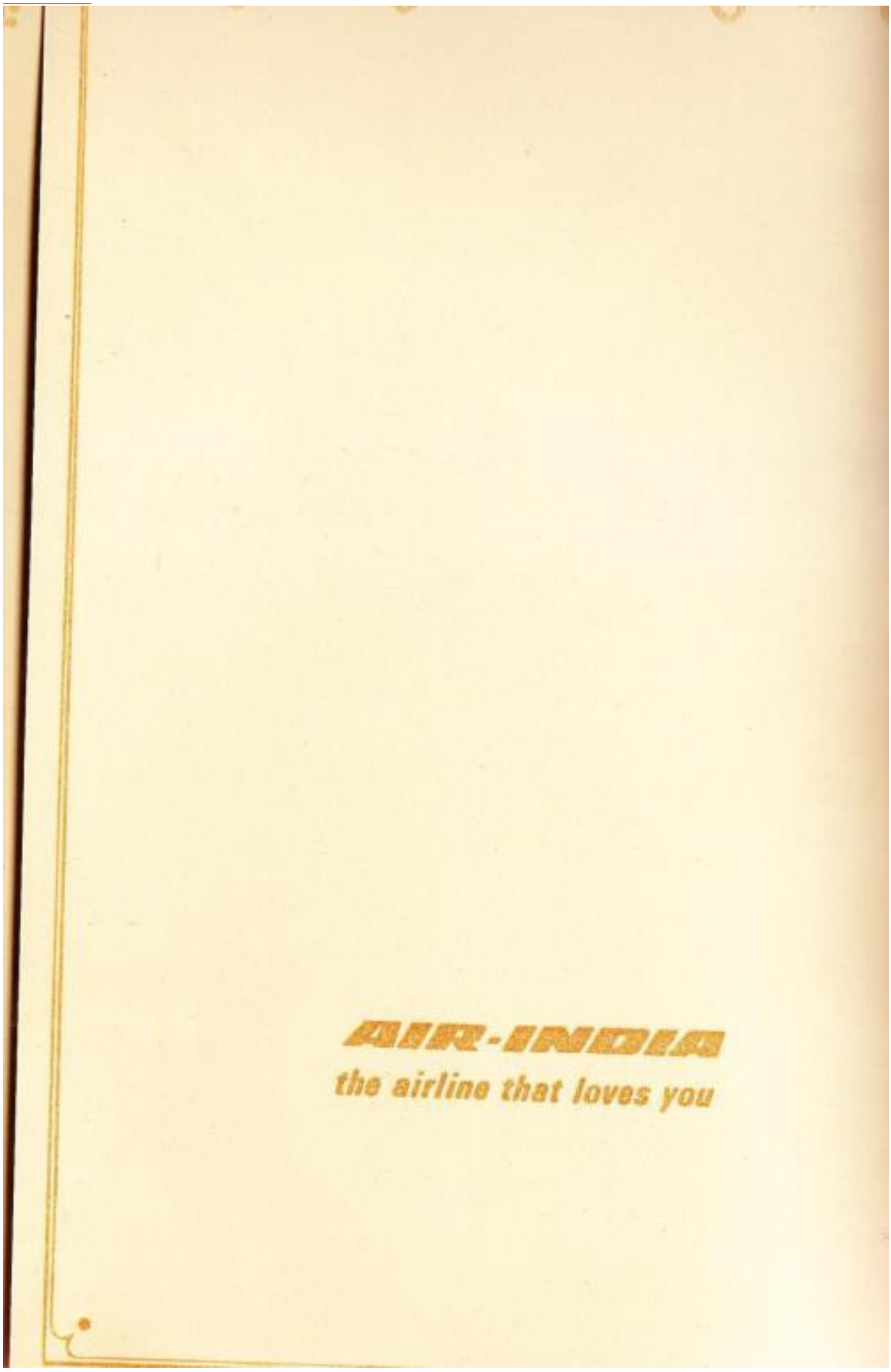
*Este é o preâmbulo necessário para as Crónicas Austrais (1978-1998) ou como lhe chamariam os Portugueses de antanho: "***Esta he a chronica de terra australis incognita***", ainda inseguros da descoberta do grande continente por Cristóvão de Mendonça em 1522 e por Gomes de Sequeira em 1525.*

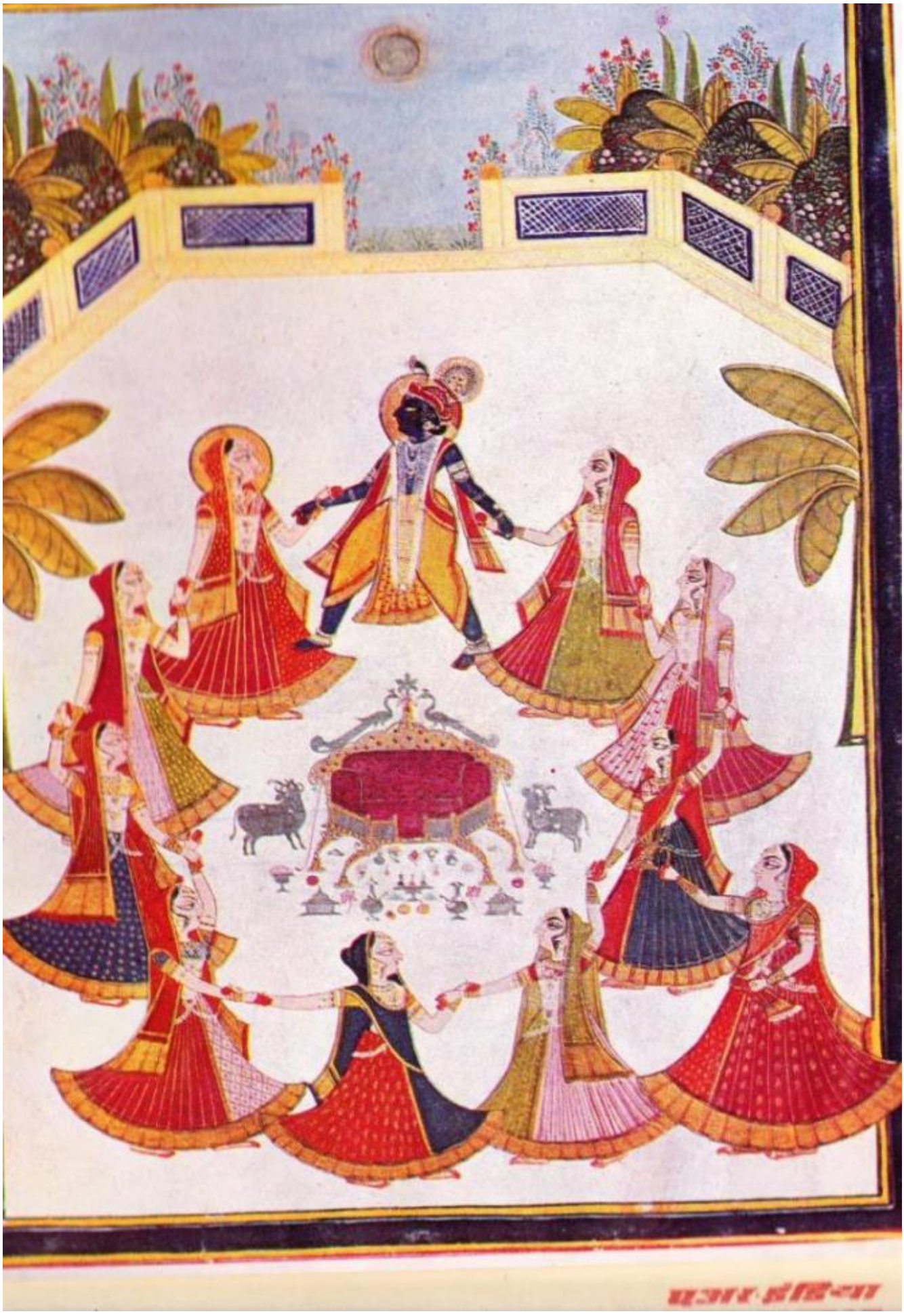
*A partir de 1536 parece não haver dúvidas já sobre a traçagem cartográfica da Austrália por Portugueses.*



Como introito a esta quarta edição (revista e ampliada em 2015) das **CRÓNICAS AUSTRAIS 1978-1998** decidi mostrar aos mais jovens como se viajava em beleza nas décadas de 1970-1985 em classe económica (antes das *low-cost*)…nas próximas páginas verão as ementas deliciosamente impressas para cada segmento de viagem de longo curso. Um rico cardápio, variado e delicioso com que nos tratavam e que nos faziam sentir especiais e não como gado como agora nos consideram.

AIR INDIA







COCKTAILS . APÉRITIFS

*

**FRENCH WINES**

WHITE . RED

VEUVE CLICQUOT PONSARDIN

•

COGNAC . LIQUEURS

★★★

अन्तर्राष्ट्रीय नियमों के अनुसार हमे इकॉनमि क्लास के
यात्रियों से शराब और मादक पेय का मूल्य लेना होता है।

पेय पदार्थ किसी भी समय निवेदन करने पर प्राप्त किये जा सकते है।

विमान पर गैली का स्थान सीमित है इसलिए हो सकता है आपकी विशेष
रुचि के व्यंजन उपलब्ध न हो। आपके सहयोग के लिए धन्यवाद।

★

Selons les accords internationaux, nous devons faire payer aux passagers de la "Classe Touriste" les boissons alcoolisee.

Les Boissons peuvent etre commandées en tout temps.

En raison au manque de place, les possibilités de chargement à bord sont limitées. Nous osons compter sur Votre obligeante. compréhension, au cas où le menu désiré ne serait plus disponible.

★

Under international rules we are required to charge Economy Class passengers for the wines and alcoholic beverages.

Beverages are available at any time on request.

Galley-space on board is rather limited and therefore your particular menu choice might not be available. We thank you for your understanding.

•NV



लैम कोरमा पेशावरी

पुलाव • शाक मसाला

या

चीज़ से भरी टर्की

भुने आलू और प्याज़ • सेम मक्खनी

★

सलाद - सलाद ड्रैसिंग

★

अनन्नास और खूबानी पुडिंग

★

चीज़

★

कॉफ़ी • चाय



CARI D'AGNEAU "PESHAWARI"
Lamb Korma Peshawari

RIZ PILAF . LEGUMES AUX EPICES
Rice Pillau . Spiced Vegetable

OU
or

ESCALOPE DE DINDONNEAU DONATELLO
Escalope of Turkey stuffed with Cheese

POMMES BONNE FEMME . HARICOTS VERTS AMANDINES
Roast Potatoes with Onions . Buttered French Beans with Almonds

*

SALADE DE COEUR DE PALMIER ET D'ORANGE — ASSAISONNEMENT
Palm Heart and Orange Salad — Dressing

*

ANANAS ET D'ABRICOTS A LA CREOLE
Apricot and Pineapple Creole

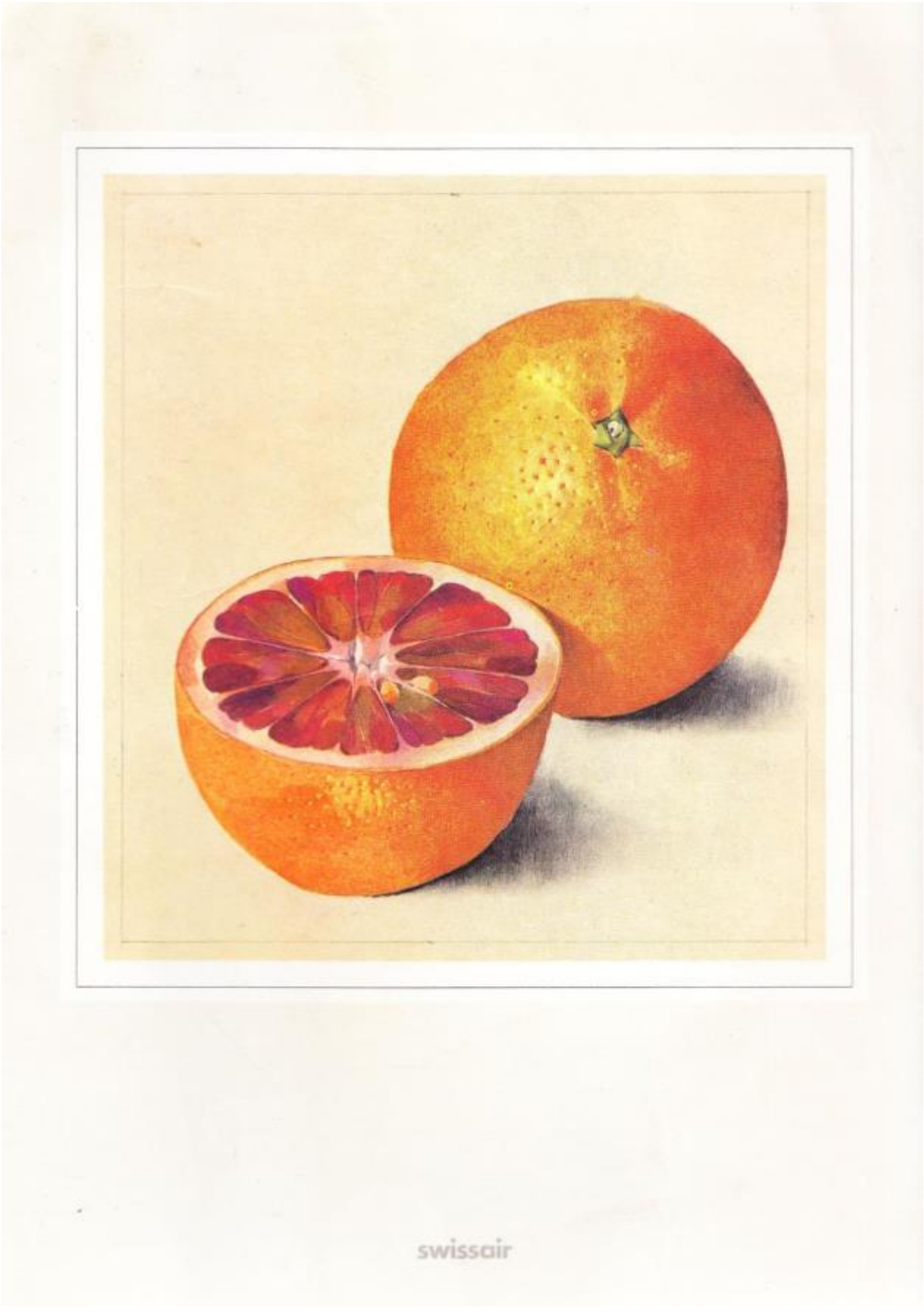
*

FROMAGE
Cheese

*

CAFE . THE
Coffee . Tea

**SWISSAIR**



# SWITZERLAND – HONGKONG

via

Bombay

CLASSE ECONOMIQUE
Economy Class

## APERITIFS
## Drinks

MANHATTAN - DRY MARTINI

VODKA - RUM BACARDI

GORDON'S DRY GIN - SHERRY DRY

VERMOUTH - CAMPARI - UNDERBERG

WHISKIES: SCOTCH OR BOURBON

---

## VINS
## Wines

CHAMPAGNE MUMM BRUT CORDON ROUGE
French Champagne

VIN BLANC SUISSE SELECTIONNE
Selected Swiss White Wine

DOLE DU VALAIS
Swiss Red Wine from the Rhône Valley

---

BIERE
Beer

SAKE

---

## LIQUEURS ET SPIRITUEUX
## Liqueurs and Brandies

BENEDICTINE - COINTREAU

COGNAC V.S.O.P. - KIRSCH - POIRE WILLIAM

---

BOISSONS SANS ALCOOL
Non-alcoholic beverages

Les boissons peuvent être commandées en tout temps ou sont à disposition au buffet de bord.
Pour les articles hors taxes mis en vente et le champagne consommé à bord, veuillez consulter la liste de nos prix courants.
Les possibilités de chargement dans notre cuisine de bord étant plutôt limitées, il est possible que le menu que vous avez choisi ne soit plus disponible. Nous vous remercions de votre compréhension.

Beverages are available at any time on request or at your disposition in the galley.
For duty free goods which are on sale, or champagne consumed on board, please consult our price list.
Galley-space on board is rather limited and therefore your particular menu-choice might not be available. We thank you for your understanding.

Genève – Bombay (8h 00)

# REPAS CHAUD
## Hot Meal

TERRINE DE SAUMON FRAIS SAUCE CRESSON
Terrine of Fresh Salmon with Water-Cress Sauce

ESTOUFFADE DE BŒUF ou STEAK DE VEAU AU POIVRE VERT
Ragout of Beef or Veal Steak with Green Pepper

NOUILLES VERTES
Green Noodles

POMMES SAVOYARDE
Braised Potatoes with Grated Cheese

TOMATE ETUVEE ET SALSIFIS
Tomato and Salsify

HARICOTS VERTS AU BEURRE
Green Beans in Butter

FROMAGE
Cheese

SAVARIN CHANTILLY
Rum Cake with Whipped Cream

CAFE
Coffee

* * *

## EARLY TEA

Bombay - Hongkong (5h 45)

# DRINKS

* * *

## PETIT DEJEUNER
## Breakfast

COUPE REVEILLE
Morning Delight

OMELETTE JURASSIENNE
French Omelet with Cheese and Chives

TOMATE GRILLEE
Grilled Tomato

PAINS DIVERS
Assorted Breads

FROMAGE – BEURRE – CONFITURE
Cheese – Butter – Jam

CAFE – THE
Coffee – Tea

Travellers of the vegetable kingdom:

Orange

Only one tropical fruit has gone down in the architectural history of Europe: the orange. For it alone a special house was built, bearing its name. But the orange has lent wings to the imagination not only of architects but, again and again, of the poets, as witness Chinese lyrics, in which the scent of the orange blossom is a popular theme. A scent, incidentally, that was later used elsewhere for a more prosaic purpose: Before the days of Air-Fresh and air-conditioning oranges were put out to sweeten the air at large social functions.
The Japanese could explain the origin of this *perfect fruit* only on the theory that a samurai had fetched it from the hereafter on behalf of the Emperor. How the fruit reached Europe is also not altogether clear, but not wholly a legend either. As early as 1000 A.D. oranges were found in Sicily, and very early also in Spain, probably dating back to the connection of the two areas with the Arabs. Arab traders helped spread abroad the fruit they had encountered in Southeast Asia. These were almost all *bitter* oranges; the *sweet* variety probably did not reach Europe until the Asian voyages of the Portuguese.

This orange at any rate soon became a fashionable tree, and as such was grown even where the climate did not particularly favor it, north of the Alps. Orange trees were used ornamentally in gardens; so that they might survive the winters, greenhouses had to be built, and these were called *orangeries*. Soon, however, these were no longer mere winter gardens, but included salons and baths; celebrations and concerts were held there. In baroque parks the orangery was the architectural counterpart to the palace proper, as we may see today in Versailles or Potsdam. The orange did not enjoy popularity as an edible fruit until the end of the last century. The United States, with its passion for *orange juice*, played a significant part in putting the fruit on the ordinary breakfast table. And the U.S.A. today is a major producer – particularly California, along with Florida and Texas. After the *gold rush* came an *orange rush*. While New York likes to call itself the *Big Apple*, Los Angeles favors the title of the *Big Orange*.

Auch Pflanzen reisen:

Orange

Nur eine Südfrucht ging in die europäische Architektur-Geschichte ein, die Orange. Nur für sie wurde eigens ein Haus gebaut, das ihren Namen trägt. Nun hat die Orange nicht nur die Phantasie der Architekten sondern auch immer wieder die der Dichter beschäftigt, wie die chinesische Lyrik beweist, wo der Duft der Orangenblüte ein beliebtes Motiv ist. Ein Duft übrigens, der anderswo und später viel gezielter eingesetzt wurde: Man stellte bei grösseren Einladungen Orangen auf, das war eine Methode der Luftverbesserung, bevor es air-fresh und air-conditioning gab.
Als *perfekte Frucht* konnten die Japaner ihre Herkunft nur so erklären, dass sie ein Ritter im Auftrag des Kaisers aus dem Jenseits holte. Wie die Frucht nach Europa kam, ist zwar auch nicht ganz klar, aber nicht nur Legende. Wenn man schon ums Jahr 1000 in Sizilien Orangenbäume fand und ebenso recht früh in Spanien, dürfte dies auf die Beziehung dieser Territorien mit den Arabern zurückzuführen sein. Arabische Händler halfen mit, die Frucht, die sie in Südostasien kennengelernt hatten, zu verbreiten. Es handelte sich dabei fast durchgehend um die *bittere* Orange; die *süsse* dürfte erst mit den Asienreisen der Portugiesen nach Europa gelangt sein.

Diese Orange wurde jedenfalls sehr bald eine Modepflanze und als solche auch dort gehalten, wo ihr das Klima nicht besonders günstig war, nämlich nördlich der Alpen. Man stellte Orangenbäume zur Zierde im Garten auf; damit diese den Winter überstanden, mussten Treibhäuser gebaut werden, und die heissen nach der Orange eben *Orangerien*. Bald dienten diese aber nicht nur als Wintergarten sondern es wurden in ihnen Salons und Bäder eingerichtet und Feste und Konzerte abgehalten. Bei der barocken Park-Anlage stellte die Orangerie das architektonische Gegenstück zum eigentlichen Palast, wie man es heute noch in Versailles oder in Potsdam bewundern kann.
Eine populäre Essfrucht wurde die Orange erst seit Ende des letzten Jahrhunderts. Die USA trugen mit ihrer Vorliebe für den *Orange juice* wesentlich dazu bei, dass diese Frucht auf den Alltagstisch kam. Die USA stellen denn auch heute einen Hauptproduzenten, neben Florida und Texas vor allem Kalifornien. Nach dem *Gold-Rausch* war es dort zu einem *Orangen-Rausch* gekommen. Wenn sich New York gerne als *Big Apple*, der Grosse Apfel bezeichnet, nennt sich Los Angeles nicht ungern *die grosse Orange, Big Orange*.

Les plantes voyagent aussi:

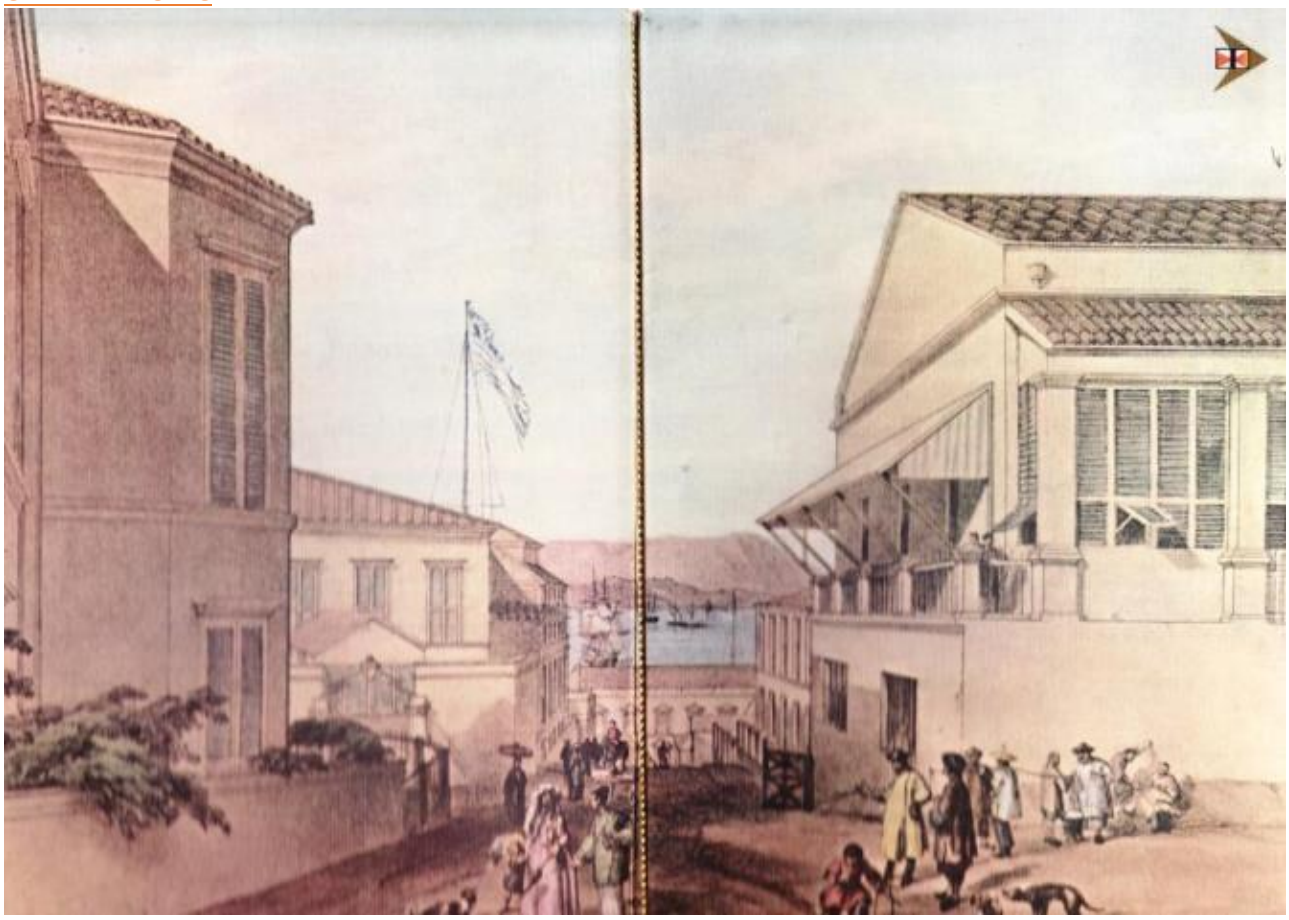
l'orange

Un seul fruit exotique a trouvé sa place dans l'Histoire de l'architecture européenne: l'orange. Et elle fut le seul fruit à qui on dédia un pavillon propre, portant son nom. Cela dit, l'orange a inspiré non seulement les architectes, mais encore les poètes ainsi que l'illustre la poésie chinoise dont la senteur des fleurs d'orangers constitue un thème fort prisé. Un parfum qui, plus tard, et sous d'autres latitudes fut employé de façon beaucoup plus systématique: lors de grandes réceptions, on disposait des oranges – une méthode de purification de l'air bien plus ancienne que l'air-fresh et l'air-conditionné.
*Fruit parfait*, les Japonais ne pouvaient en expliquer l'origine que par le fait qu'un chevalier, sur l'ordre de l'Empereur, avait été le chercher dans l'au-delà. Si la manière dont il parvint en Europe n'est pas très connue, il ne s'agit toutefois pas d'une simple légende. Et si on trouvait déjà des oranges en Sicile dès l'an 1000 et tout aussi tôt en Espagne, cela est dû aux relations de ces pays avec les Arabes. Les marchands arabes contribuèrent à propager ce fruit découvert en Asie du Sud-Est. Il s'agissait presque exclusivement de l'orange *amère*, la *douce* n'ayant probablement fait son apparition en Europe que lors des expéditions portugaises en Asie.

Cela dit, cette orange ne tarda pas à devenir une plante à la mode et fut cultivée à ce titre même dans des régions au climat peu favorable, soit au Nord des Alpes. On ornait les jardins d'orangers et, afin que ces derniers puissent surmonter l'hiver, ou dut ériger des serres spéciales – les fameuses *orangeries*. Mais bientôt, celles-ci ne servirent plus uniquement de jardins d'hiver. On y installa des bains et des salons et en fit le cadre de fêtes et de concerts. Dans les parcs baroques, l'orangerie constituait le pendant architectural au palais proprement dit, à Versailles ou à Potsdam. Ce n'est qu'à la fin du siècle dernier que l'orange devint un fruit de consommation. Avec leur prédilection pour *l'orange-juice*, les USA contribuèrent largement à ce que ce fruit figure sur la table de tous les jours. Aussi les USA sont-ils aujourd'hui l'un des principaux producteurs, en Floride, au Texas et surtout en Californie. La *ruée vers l'or* y avait été suivie d'une *ruée vers l'orange*. Et si New York aime à se qualifier de *big apple*, Los Angeles s'enorgueillit de son surnom de *big orange*.

Gouache by Kurt Wirth
Text by Hugo Loetscher
Printed in Switzerland

## CATHAY PACIFIC



CATHAY PACIFIC AIRWAYS has been recognised for its high standard of in-flight catering and has been appointed member of LA CONFRÉRIE DE LA CHAINE DES RÔTISSEURS, one of the oldest and most important gastronomique societies, in the world.

# *Cocktail Selection*

**APERITIFS & COCKTAILS**
Campari
Sherry — Sweet / Dry
Vermouth — Sweet / Dry
Martini
Manhattan

**SPIRITS**
Gin
Rum
Vodka
Cognac
Whiskies — Scotch, Bourbon

**BEVERAGES**
Beers — International Selection
Soft Drinks

# *Wines*

Cathay Pacific has selected these fine wines to complement your meal.

White Burgundy — Couronne de la Reine
Red Burgundy — Pavillon de France
Sparkling Wine — Gran Cremant Seco

# Menu

HONG KONG–KUALA LUMPUR

## LIGHT MEAL

| | | |
|---|---|---|
| Appetizer | | |
| Russian Egg Salad | 俄羅斯蛋沙律 | ポテト　サラダ |
| Entree | | |
| Chicken Chablis with Mushrooms | 白酒燴雞 | 鶏肉のクリームソース煮 |
| Duchess Potatoes | 馬鈴薯 | ポテト |
| Buttered French Beans | 法國邊豆 | さやいんげん |
| Dessert | | |
| Mille Feuille | 千層餅 | ナポレオン パイ |
| Cheese & Crackers | 乳酪、餅乾 | チーズとクラッカー |
| Jasmine, Ceylon, Japanese Green Teas | 各式香茗 | コーヒー、紅茶 |
| Coffee | 咖啡 | ジャスミン茶、日本茶 |

CX 171B/29 EY

# Menu

KUALA LUMPUR–JAKARTA

DINNER

| | | |
|---|---|---|
| Appetizer<br>Salmon Mousse | 沙文魚醬塊 | 鮭の前菜 |
| Entree<br>Beef Bourguignonne<br>Duchess Potatoes<br>Glazed Carrots<br>Buttered Broccoli Spears | 燴牛肉<br>馬鈴薯<br>嫩甘筍<br>芥蘭花 | 牛肉の煮込<br>ポテト<br>人参<br>ブロッコリのバター炒め |
| Dessert<br>Savarin with Fruit and Cream | 奶油雜菓圈 | ケーキの洋酒漬,<br>フルーツ添え |
| Cheese & Crackers | 乳酪、餅乾 | チーズとクラッカー |
| Jasmine, Ceylon, Japanese Green Teas<br>Coffee | 各式香茗<br>咖啡 | コーヒー、紅茶<br>ジャスミン茶、日本茶 |

79C EY

# Menu

JAKARTA—PERTH

DINNER (JOINING PASSENGERS) REFRESHMENTS (TRANSIT PASSENGERS)

| | | |
|---|---|---|
| Appetizer | | |
| Avocado Ravigotte | 醋汁牛油梨 | アボカドのサラダ |
| Entree | | |
| Chicken Marengo | 馬鈴高鷄 | 鶏肉のブドー酒煮込 |
| Parisienne Potatoes | 馬鈴薯 | ポテト |
| Buttered String Beans | 四季豆 | さやいんげん |
| Grilled Tomato | 蕃茄 | トマトのグリル |
| Dessert | | |
| Fresh Tropical Fruit Cocktail | 鮮菓啥嗲 | フルーツ カクテル |
| Jasmine, Ceylon, Japanese Green Teas | 各式香茗 | コーヒー、紅茶 |
| Coffee | 咖啡 | ジャスミン茶、日本茶 |

Refreshments during the night are available on this sector.

57 EY

# CRÓNICA 0 - PARA UMA CURTA HISTÓRIA DA AUSTRÁLIA (OU DE COMO A DESCONHECER MENOS)






**- 0.1 O CONTINENTE-ILHA**

*Esta primeira Crónica de Down Under, contrariamente a algumas expetativas, foi escrita com os pés bem assentes no ar e a cabeça no chão, como convém a quem aqui habita, para que possamos ser lidos sem distorções hemisféricas, pois iremos falar da presença de Macau na Austrália (*mais propriamente em Nova Gales do Sul).[1]




A Austrália carateriza-se basicamente por ser um vasto continente de 8 000 000 km quadrados de baixo-relevo orográfico, isolada, com grande número das suas terras, sendo áridas, com uma fauna e flora bem diversas das encontradas em diversos outros locais do globo.

[1] *Artigo originalmente publicado in Revista Nam Van, Macau 1.6.1984 p. 49-52.*

O seu isolamento de outras massas de terra explica até certo ponto a sua fauna e flora, enquanto o relevo pouco pronunciado se poderá atribuir à erosão do vento, das chuvas, e do calor durante as épocas geológicas em que a massa continental esteve acima do nível médio das águas.

Para muitos, a Austrália foi chamada a última das terras por ter sido das últimas que foram *descobertas* pela civilização ocidental…Dezenas de milhares de anos antes das viagens de Abel Tasman e James Cook ao Pacífico Sul, já os aborígenes haviam coberto a distância que separa a Ásia da Austrália, tendo-se disseminado pelo continente e pela Tasmânia, para não falarmos aqui das digressões portuguesas pela área...

O início daquilo a que muitos chamam a nova era civilizacional, poderá situar-se em 1788, aquando da chegada do Capitão Arthur Phillip, da Real Marinha Britânica (e do Almirantado Português na América do Sul), à frente da 1ª Armada, quando na época existiam cerca de 300 mil aborígenes.

A população atual (1984) ronda os 15 milhões, dos quais cerca de 65% são de extrato anglo-celta.
E evoluiu assim desde então:

| | |
|---|---|
| 1985 | 15,579 |
| 1986 | 15,788 |
| 1987 | 16,018 |
| 1988 | 16,263 |
| 1989 | 16,532 |
| 1990 | 16,814 |
| 1991 | 17,065 |
| 1992 | 17,284 |
| 1993 | 17,494 |
| 1994 | 17,667 |
| 1995 | 17,854 |
| 1996 | 18,071 |
| 1997 | 18,310 |
| 1998 | 18,517 |
| 1999 | 18,711 |
| 2000 | 18,925 |
| 2001 | 19,153 |
| 2002 | 19,413 |
| 2003 | 19,651 |
| 2004 | 19,895 |
| 2005 | 20,127 |
| 2006 | 20,394 |
| 2007 | 20,697 |
| 2008 | 21,015 |
| 2009 | 21,262 |
| 2010 | 22,183 |
| 2011 | 22,485 |
| 2013 | 24,075 |

O isolamento do país tem permitido um desenvolvimento económico ímpar, dado que é banhado pelo oceano Índico, a sul e a oeste, pelo mar de Timor, mar de Arafura e Estreito de Torres, a norte, e pelo mar de Coral e mar da Tasmânia, a leste. As fronteiras marítimas são: a norte com a Papua Nova Guiné (até 1975 administrada pela Austrália), a leste a Polinésia e Melanésia, a oeste a Indonésia e a sudeste outro país da Commonwealth (Comunidade dos Países de origem britânica), a Nova Zelândia, e, os laços de ligação ao país de origem são distantes (19 mil km do Reino Unido) e a 12 mil km da costa ocidental dos EUA.

A Austrália é uma Federação, tal como os EUA e o Canadá, constituída por seis estados (Nova Gales do Sul, Vitória, Austrália Meridional, Queenslândia, Austrália Ocidental e Tasmânia), e dois Territórios (o Território Norte e o do Capital Federal), para além de algumas possessões insulares: as Ilhas Cocos-Kealing, Norfolk (autónoma exceto na defesa e assuntos estrangeiros), Ashmore, Cartier, Ilhas do Mar de Coral, Heard, McDonald e o Território da Antártida Australiana.




Para além de ser o continente com menos relevo, a Austrália é também o mais seco de todos. Vista do ar, a paisagem varia entre o tom desértico avermelhado e várias outras tonalidades, sendo, no entanto, possível voar 3 mil km de Sidney a Darwin, no Território Norte, sem se encontrar vestígios de civilização, nem uma cidade, vila ou aldeamento, o mesmo se podendo passar em relação a Perth, na Austrália Ocidental, que dista 3 200 km de Sidney.

De facto, os planaltos - central e ocidental - são tipicamente desérticos. Como sempre, as aparências podem enganar, encontrando-se na Queenslândia e em Nova Gales do Sul, a maior indústria lanífera do mundo, enquanto nas zonas mais áridas e inabitadas existem enormes fontes de riqueza mineral.

O povoamento branco situou-se preferencialmente, na zona costeira oriental, até ao limite da cordilheira australiana ("*The Great Divide Range*"), que se estende desde o Cabo Iorque, no norte da Queenslândia até ao sul do continente, na Tasmânia.

A principal razão para tal concentração populacional deveu-se sempre a um aspeto de fertilidade associado à zona costeira que se alarga entre 30 e 300 km para o interior, em socalcos que jamais excedem os 1500 metros de altitude. Essa fertilidade costeira está, porém, dado o seu uso intenso e continuado, a ceder lugar a uma nova forma de desertificação dos solos, ora tornados áridos.

Ainda hoje, para a maioria dos australianos, todas as regiões para lá da cordilheira são considerados como "***Outback***", com toda a gama de conceitos míticos hostis a uma penetração populacional intensa. É ainda, a zona de fronteira, área de aventura e esperança, com esparsa população, já que esta se concentra basicamente na costa leste e em alguns pontos da costa sul e ocidental.

***Outback*** é a designação pela qual o deserto australiano é conhecido abarcando a maior parte do interior da Austrália, embora não haja nenhuma demarcação ou fronteira indicando onde começa e termina. Grande parte desses desertos são cobertos por uma areia grossa e avermelhada, que ocasionalmente, após o cair de breves e infrequentes chuvas, alberga uma vegetação rasteira. O solo é tão estéril que, mesmo com o uso de poderosos fertilizantes, a agricultura é impossível na maior parte da região. No norte ou Top End, há uma estação chuvosa mas o centro e sul são ou semiáridos ou áridos. A temperatura mais alta já registada foi de 50,7 °C, na pequena comunidade de Oodnadatta, Austrália Meridional, em 2 de janeiro de 1960. As noites de inverno, no entanto, frequentemente apresentam temperaturas negativas. Esta é, sem dúvida, uma terra de *extremos*.

As principais cidades no ***Outback*** australiano são Alice Springs, Coober Pedy, Broken Hill, e Kalgoorlie, entre outras de tamanho mais reduzido. Em Coober Pedy[2] (1900 habitantes) grande parte das habitações são subterrâneas, para evitar as temperaturas extremas. Embora a agricultura seja praticamente inexistente e praticada apenas em regiões periféricas, como no Cinturão do trigo (*Wheat Belt);* no sudoeste, a região traz imensa riqueza à Austrália através das enormes reservas de minérios: ferro, alumínio, urânio, ouro, chumbo, níquel e zinco.

## - 0.2. O POVOAMENTO BRANCO

A exploração pelo homem branco não foi, nem é, fácil neste enorme continente-ilha. Para os primeiros colonos nem mesmo a costa oriental era de molde a permitir o seu estabelecimento, dada a Grande Cordilheira Central ("*The Great Divide Range*"), entre 30 e 300 km de distância da costa.



BANDEIRA DA NAÇÃO ABORÍGENE

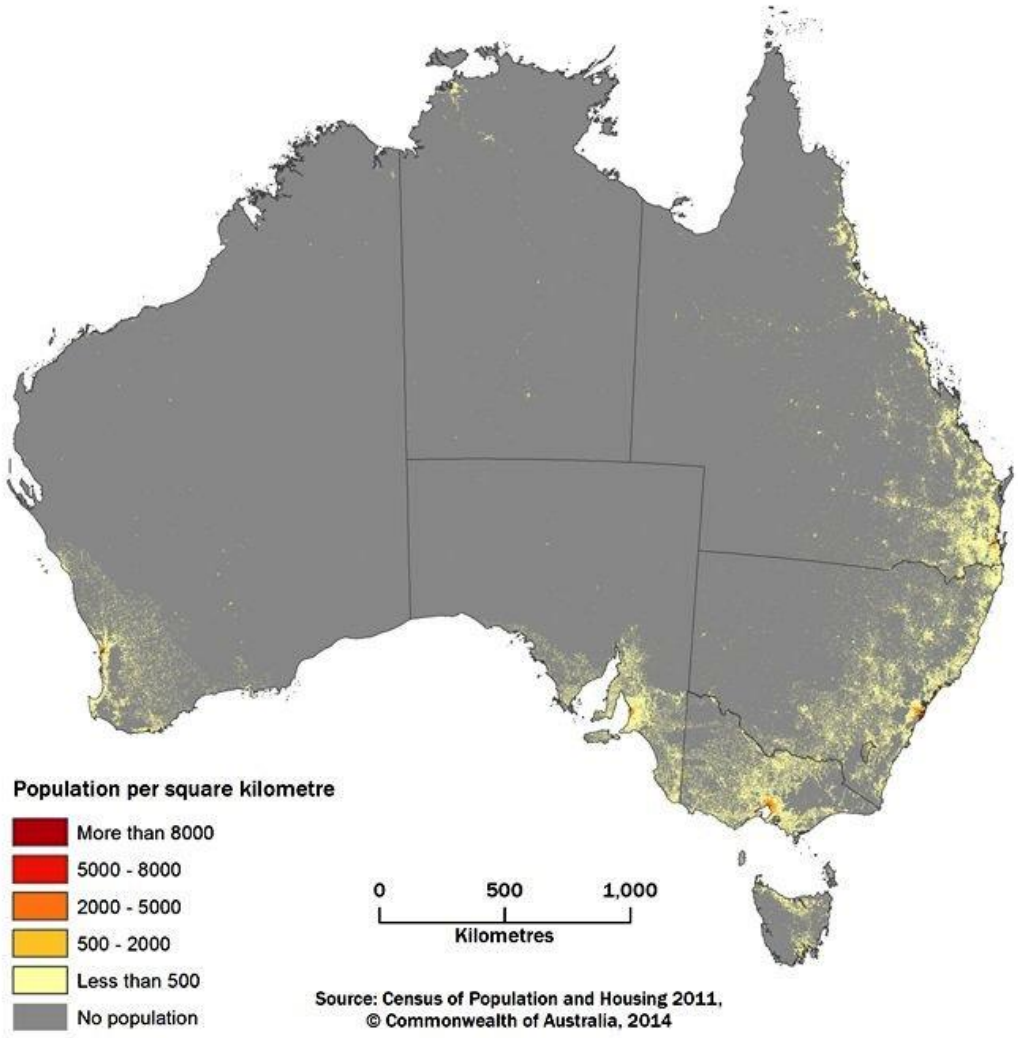
[2] *Derivado de kupa-piti que significa buraco para homem branco. A cidade tem a maior produção de opalas.*

Embora pouco houvesse a temer dos aborígenes, a terra em si era hostil, e só na segunda metade do século XX, com o advento e propagação do automóvel, do avião e das comunicações rádio, se reduziram as condições de isolamento. Apesar disto, ainda é vulgar encontrarem-se famílias a mais de 100 km ou mais, umas das outras ou do aldeamento mais próximo, embora estejam ligadas por estradas e sistemas de comunicação via rádio ou satélite.

Desde sempre se assistiu ao crescimento de dois tipos de povoamento rural, uma constituída pelos *graziers*[3] e outra pelos *farmers*[4] (ou farmeiros como os Portugueses aqui os designam), cultivando vastas áreas com 100 mil ou mais acres (40 mil hectares).

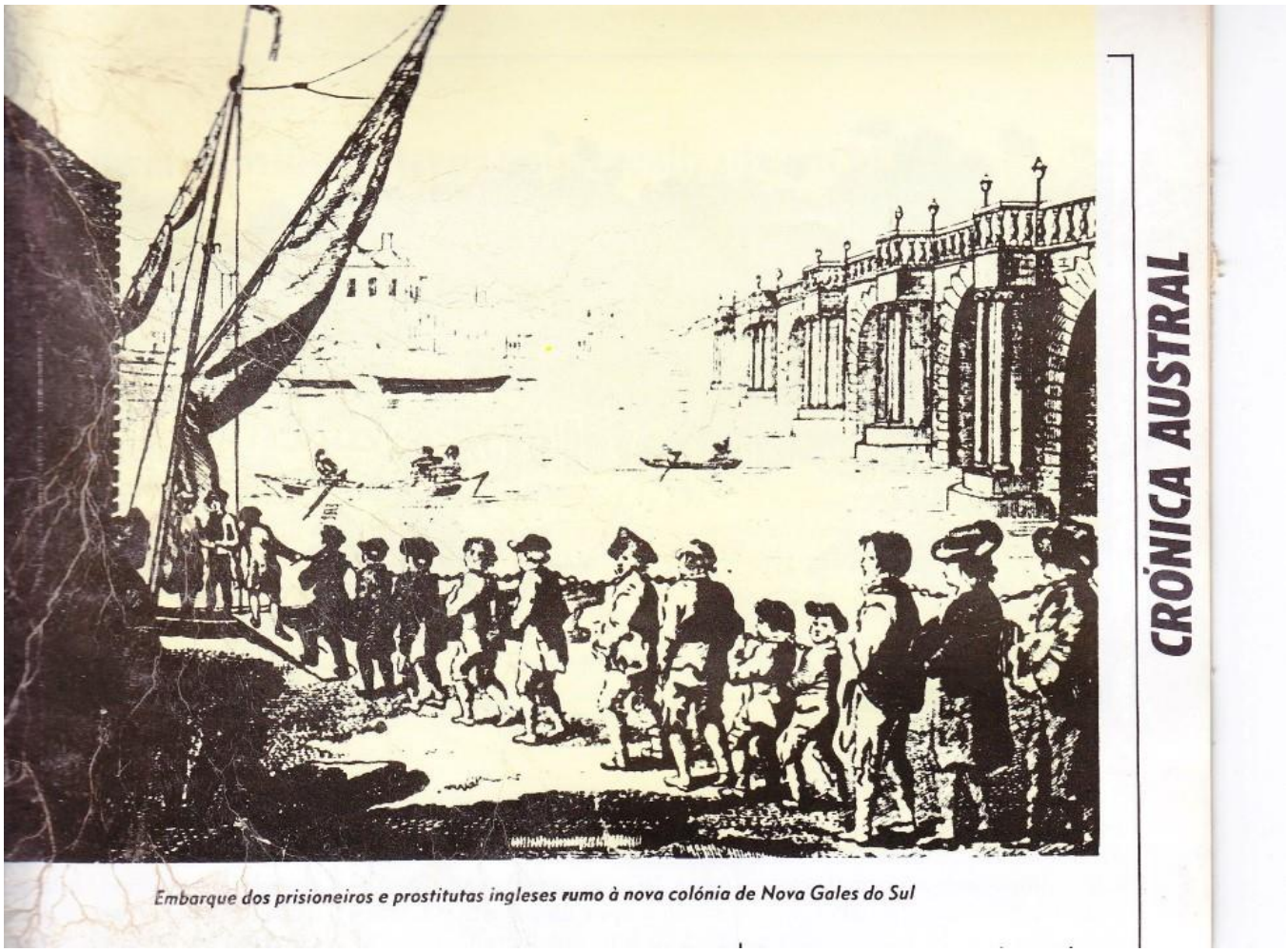
Por causa das distâncias e da reduzida população, jamais se assistiu aqui ao fenómeno rural da aldeia no sentido típico que os europeus dão ao termo, antes se podendo verificar a existência de cidades servindo vastas áreas. Note-se que muitas dessas cidades não têm mais do que a rua principal, um hotel, um armazém, mas existem outras cujo crescimento os elevou já a nível de grandes centros urbanos e comerciais.

Um dos paradoxos é o de mais de 60% da população viver em sete cidades, dos restantes, 25% vivem em pequenos centros urbanos e 15% em áreas rurais. A densidade populacional (a mais baixa do mundo) é inferior a 4 habitantes por milha quadrada (2,5 km$^2$), ou seja 1,6 habitantes/km$^2$. Em 2011 era de 2,9 hab/km$^2$




DENSIDADE POPULACIONAL EM 2014[5]

[3] *Criadores de gado em vasta escala, num rancho ou propriedade muito grande*
[4] *Cultivadores de vastas áreas de terra.*
[5] http://worldpopulationreview.com/images/places/australia3.jpg




*Embarque dos prisioneiros e prostitutas ingleses rumo à nova colónia de Nova Gales do Sul*

Em 1985, Sidney e Melbourne detêm 43% da população do país (7,5 milhões) e, embora nenhuma destas cidades seja a Capital Federal, certo é que se podem comparar sem problema a grandes metrópoles como Paris e Londres ou Nova Iorque, como centros de comércio e indústria.

Em 2015, Sydney (4,85 milhões de habitantes) e Melbourne (4,44) tinham mais de nove milhões de habitantes (38.3% do total), seguidas de Brisbane (2,27), Perth (2.02), Adelaide (1,30), Hobart 219 mil habitantes e a capital Camberra com 386 mil. Darwin tem apenas 140 mil.

Camberra, a capital, criada apenas em 1913 tem, no entanto, tido um ritmo de crescimento notável, mas tal como tantas outras cidades criadas artificialmente, carece de uma razão de ser, para além da sua importância como centro político do continente, se bem que se revista de um manto de cosmopolitismo, sujeito a um planeamento estrito mas modelar.

A população embora, ainda, maioritariamente anglo-celta, apresenta já 28% de imigrantes, na sua maioria europeus e/ou ocidentais (24%), sendo os restantes de origem árabe e asiática (11%). Os aborígenes (495 mil em 2011) representam apenas 1,3% da população, dos quais apenas 0,3% são de descendência direta e pura dos primeiros habitantes do continente, com a sua vasta maioria miscigenada.

Apesar das políticas protecionistas iniciadas a partir de 1970, continuam, porém, a ser vítimas do círculo vicioso da pobreza, da ignorância, da doença, com elevadas taxas de mortalidade infantil: 3,5 vezes superiores à dos brancos...e uma desproporcionada taxa de suicídio quando aprisionados.

Embora se assistisse nas últimas décadas a várias medidas políticas destinadas a repor um certo sentido de justiça social em relação a este grupo, certo é que continuam a carecer de direitos generalizados, fruto de duas centenas de anos de predominância branca e de intolerância.

Com uma taxa de crescimento populacional de 2,3% e, com uma restrição pronunciada da imigração na década de 90, a população australiana era esperado que atingisse os 20 milhões no ano em que recebeu, em Sidney os Jogos Olímpicos 2000 mas ficar-se-ia nos 19 milhões e só em 2011 atingiria 22,5 milhões e em 2014 os 24 milhões..

### - 0.3. OS MEIOS DE TRANSPORTE

Devido às distâncias elevadamente grandes e à reduzida população da Austrália, todos os meios tradicionais de transporte se estabeleceram no século XIX, quando o país era, ainda, um conjunto de colónias britânicas, separadas entre si até que em 1901 se juntaram numa Federação.

O sistema ferroviário, então implantado era independente para cada uma das colónias, e, só em 1970 se tornou viável ir de Sidney a Perth sem ter de mudar, várias vezes, de comboio, devido à uniformização das dimensões dos carris. Estes haviam sido implantados, em cada Estado, com diferentes medidas, para evitar invasões ou anexações.

A densidade da rede ferroviária é de 4,3 km por cada mil pessoas, enquanto existem 350 veículos automóveis por cada mil habitantes. Devido à inconstância dos ciclos fluviais, os transportes aéreos vieram na década de 70 a constituir a grande alternativa, tendo, então, registado um total de passageiros na ordem dos seis milhões anuais.

De um total de um milhão de quilómetros de estrada, cerca de 200 mil são asfaltados e 500 mil em terra batida. As estradas que ligam Sidney a Brisbane (Pacific Highway) e a Melbourne (Hume Highway) são insuficientes para o volume de tráfico que as utiliza.

A nível de experiências, devem contar-se as viagens de carro entre Darwin no Território Norte e Adelaide, capital da Austrália Meridional, ou entre esta cidade e Perth, na Austrália Ocidental, que ficam para sempre retidas na retina do viajante, ou por comboio a do Grande Expresso GAN, entre Perth e Sidney, via Adelaide e Melbourne.

As ligações ferroviárias, lançadas no final do século passado continuam a ter uma importância fundamental, embora com os seus elevados custos tenham de se debater com a progressiva importância das ligações aéreas e rodoviárias.

A nível portuário, existem 66 portos, a maioria deles na costa leste. Para além de Sidney, que nos anos 70, orçou uma capacidade de 17 milhões de toneladas anuais, são de citar ainda Melbourne (Vitória), Port Kembla (Nova Gales do Sul), Fremantle (Austrália Ocidental), Geelong (Vitória), Whyalla e Brisbane (Queenslândia) e Port Adelaide (Austrália Meridional), os quais movimentavam na década de 1970 mais de 30 milhões de toneladas importadas e 80 milhões exportadas.

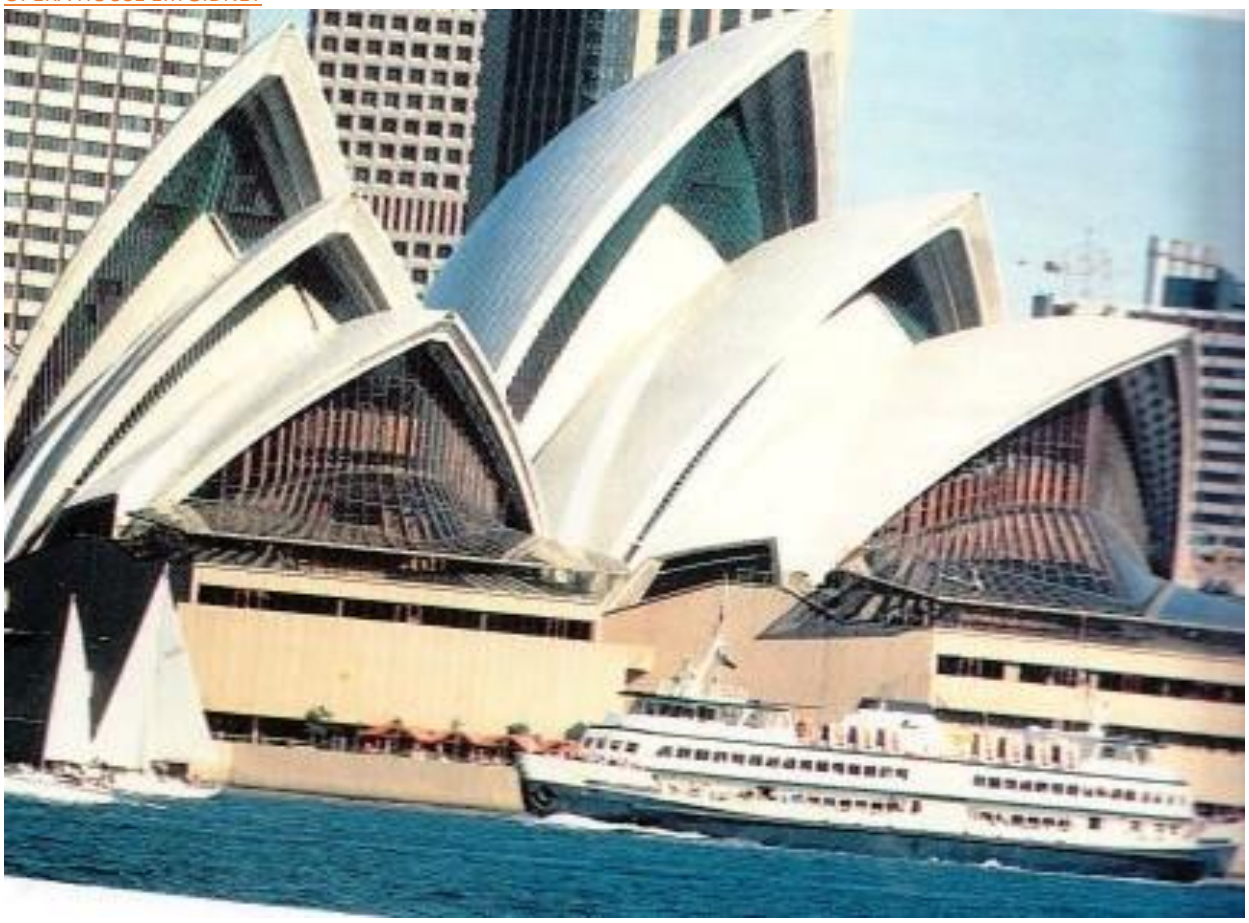
A Austrália possui apenas uma companhia de navegação aérea internacional a QANTAS (Queensland and Northern Territory Airways), e a nível interno dispõe da Australian Airlines e Ansett, para além de pequenas companhias regionais de pequeno movimento.

Todo o transporte aéreo sofreu uma revolução na década de 80, quando passou de estritamente regulamentado para uma fase de liberalização[6], que resultou no aparecimento de novas companhias, algumas das quais, como a Compass, foram à falência em curto espaço de tempo.

De uma forma geral, porém, os custos de viagens aéreas baixaram entre 20 a 30% nalgumas rotas, havendo ocasiões em que uma viagem de ida e volta entre as duas maiores capitais, Sidney e Melbourne, custa 200 dólares australianos (aproximadamente 25 contos).

[66] http://www.airlinehistory.co.uk/restofworld/Australia/Airlines.asp

OPERA HOUSE EM SIDNEY



**- 0.4. ORGANIZAÇÃO ADMINISTRATIVA E CONDIÇÕES SOCIAIS**

De uma forma simplista, pode dizer-se que, a Austrália é regida por um sistema político semelhante ao britânico e americano.

Por um lado, um sistema monárquico de que é líder a rainha da Grã-Bretanha, por outro, uma Federação baseada numa Constituição que apenas pode ser alterada por referendo e que divide os poderes entre os diversos estados e o governo federal.

Sendo uma monarquia sujeita a um monarca não residente, a Austrália tem, no Governador-Geral a sua entidade máxima, que, em casos tais como a grave crise constitucional de 1975, assume as rédeas do poder[7]. Para além do Governador-Geral existem governadores estaduais com poderes semelhantes.

Assuntos, tais como a defesa, política externa, imigração, fisco e comunicações estão normalmente confiados ao poder federal, sendo os restantes, da jurisdição dos estados. Estes poderes derivam diretamente da origem colonial dos diferentes estados e mantiveram-se imutáveis até à 2ª Grande Guerra, altura em que o governo federal, a título transitório, (depois, definitivo) decidiu encarregar-se da coleta dos rendimentos fiscais, ficando, porém, com o encargo de os distribuir posteriormente.

As eleições, com voto obrigatório, são feitas segundo um modelo preferencial para o Senado (Parlamento), em que cada pessoa vota nos candidatos dando-lhes uma ordem de preferência. Depois do apuramento dos votos primários (diretos), contam-se os restantes votos de acordo com as preferências dos eleitores e assim são

*[7] O caso foi o da demissão do governo trabalhista de Gough Whitlam e a constituição de um governo da coligação liberal-nacional chefiado por Malcolm Fraser.*

eleitos os senadores através do voto secundário dos eleitores, o que pode implicar que algum dos eleitos pelas preferências dos eleitores acabe com muitos mais votos do que os eleitos por voto direto primário.

Para a Câmara Baixa (House of Representatives), são escolhidos 60 senadores (10 por cada Estado) de acordo com a sua representação proporcional no eleitorado.

Como partidos políticos existem o Trabalhista (ALP), o Liberal (LP), o Nacional (NP) – que deriva do Country Party (este apenas ativo ainda como tal no Território Norte), os Democratas (Australian Democrats derivados duma ala dissidente dos Trabalhistas) e os Verdes. Para além destes, todos com representação parlamentar, existem outros de reduzida importância como o Partido Comunista Australiano cuja influência parlamentar é nula, mas que se encontra bem arreigado no seio de organizações sindicais.

A lei australiana baseada no Direito Comum Inglês é administrada pelos estados, e cada um possui um Supremo Tribunal (Estatal). Para além destes, existe ainda o Supremo Tribunal (Federal) que tem jurisdição máxima sobre os tribunais estatais e federais.

O Exército Australiano, se bem que de diminutas proporções, tem uma longa história de atos de bravura, abarcando os combates na província turca de Gallipoli, a Campanha dos Dardanelos na 1ª Grande Guerra, as intervenções na 2ª Guerra na Malásia, Coreia, Burma (Birmânia ou, mais recentemente, Myanmar), Timor e Vietname. O mesmo se diga, em mais reduzida escala, da Real Força Aérea e da Real Marinha.

Sendo a Austrália um país de bem-estar social (Welfare State), embora não tanto como alguns países da Europa, proporciona vários tipos de pensões de velhice, invalidez, viuvez, subsídios de desemprego, de doença, de maternidade, de família, e muitos outros, embora a tendência desde a crise económica de 1987 tenha sido – cada vez mais – a de reduzir o total de beneficiários de um sistema altamente generoso.

Na década de 1970, quando foram aumentados pelos Trabalhistas, sob o *slogan* de que toda a gente tem direito a alguma coisa (do governo) tais subsídios e pensões eram dos melhores do mundo, quase idênticos aos suecos, que tinham o que era, na altura, considerado o melhor sistema social.

Por outro lado, existe uma forte tradição de que cada pessoa deve construir ou comprar casa própria, existindo inúmeros sistemas de apoio a tal, bem mais generosos do que sistemas idênticos introduzidos nas últimas décadas em Portugal.

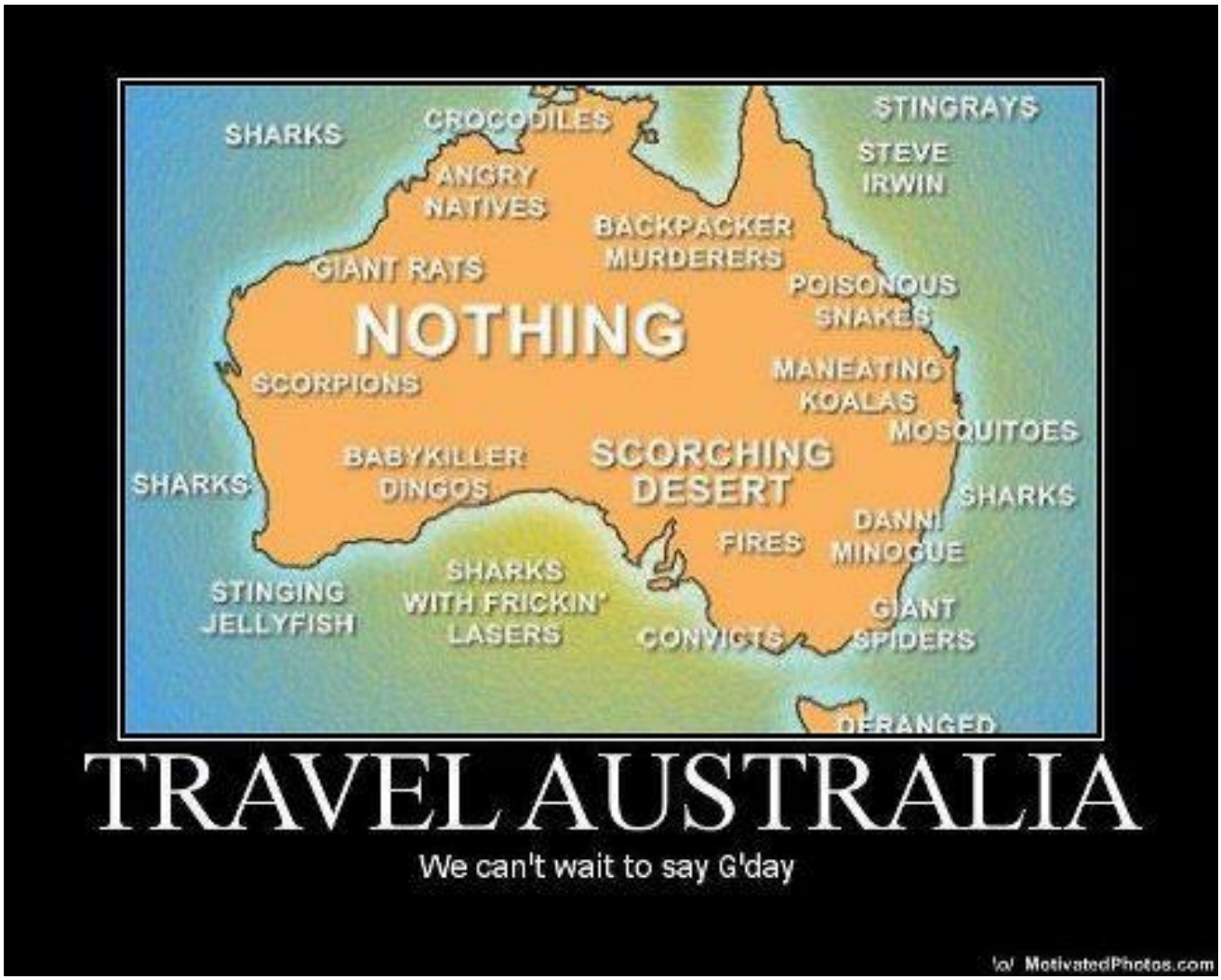
A educação é um encargo de cada Estado, gratuito ao nível primário e secundário, e parcialmente subsidiada a nível terciário. Paralelamente, existe um sistema de ensino proporcionado pela Igreja (Católica Romana) bem mais dispendioso do que o estatal e que beneficia de subsídios governamentais. Existem cerca de duas dezenas de universidades e inúmeros estabelecimentos de ensino politécnico terciário, disseminados pelos Estados e Territórios.

O esquema de saúde (1985) é gratuito para toda a população, sob as normas do Medicare, que cobre em 85% todas as despesas, e se uma pessoa despender num ano mais do que um certo montante, o Medicare reembolsa-o dessa diferença. Existem médicos que cobram diretamente ao Medicare e para os quais os pacientes nada têm de pagar, outros, porém, preferem cobrar aos doentes que depois são reembolsados pelo Medicare. As comparticipações do Medicare excluem próteses dentárias e oftalmológicas (mas as consultas estão cobertas).

Existem vários seguros de saúde privados, com inúmeras variações de medicina privada e tratamento hospitalar público e privado, mas o seu custo, é, em geral, elevado.

O sistema de fixação salarial é por arbitragem e tem servido os interesses do patronato e das classes trabalhadoras, embora ocasionalmente se registem greves tentando forçar a resolução de disputas industriais.

Apesar de muitas mudanças ao sistema arbitral introduzidas por governos conservadores e Trabalhistas, certo é que a Austrália deixou de ser o país das greves constantes, como era na década de 1970 e até finais da de 80.




**- 0.5. VIDA CULTURAL E SUAS INSTITUIÇÕES**

Durante os primeiros cem anos de ocupação branca do continente, a vida artística e cultural foi, decerto, negligenciada pois então estavam todos muito mais interessados em explorar e colonizar do que em dedicar-se às gloriosas artes.

A primeira manifestação de uma certa consciência artística surge na última década do século XIX através da revista de Sidney, "*The Bulletin"* (1880-2008) e, integrando nos anos de 1980 em suplemento, a versão australiana da revista Newsweek. Fundada por um certo número de escritores e artistas de visão radical e equalitária, eles foram precursores de um liberalismo nacionalista.

Dentre eles citaremos Tom Collins (1843-1912), autor de livros como "*Such is life* (Assim é a vida)" em 1903, Henry Lawson (1867-1922) e o artista gráfico Norman Lindsay (falecido em 1970). Depois deste movimento inicial, apenas se poderá considerar como válida, a atividade desenvolvida no pós-guerra, em que o isolamento, quer do Reino Unido quer da Europa, aliado à sofisticação e crescimento urbano providenciaram um interessante estímulo, nomeadamente na pintura e poesia.

A partir de 1954, com a atribuição de subsídios governamentais, o vigor da escrita, pintura e música começaram a fazer-se notar, não obstante um pesado regime de censura a obras estrangeiras.

O primeiro campo artístico a atrair as atenções mundiais foi o da pintura, celebrizado por nomes tais como Drysdale, Boyd e sobretudo Sidney Nolan, quer pela sua criatividade inovadora, quer pela sua reprodução dos mitos e da paisagística australiana, quer mesmo pelo impacto que tiveram nos centros mundiais da Arte.

Na poesia, sobressaem Alec Hope e James MacAuley (ambos professores de Literatura). Ainda na área das letras, deveremos incluir o mais conhecido de todos os escritores contemporâneos deste continente: Patrick White, autor de obras tais como *"The Tree of Man" (1955), "Voss" (1957), "Riders in the Chariot" (1961)*, algumas das quais já traduzidas para a língua lusa. David Malouf, Thomas Kenneally (Booker Prize 1982) e Peter Carey (vencedor do Booker Prize por duas vezes) são nomes incontornáveis da literatura contemporânea bem como Colleen McCullough (autora de *Pássaros Feridos/The Thornbirds)* que vive na ilha Norfolk. Dezenas de outros nomes de renome internacional poderiam ser acrescentados a esta lista.[8]

Nos anos 70 surgiram vozes clássicas tais como as da Dama Nellie Melba e Joan Sutherland, que durante anos se mantiveram no topo do cartaz de ópera mundial.

Igualmente importante para este contributo artístico, são a criação, na mesma época, do Centro de Artes de Vitória, em Melbourne, e da Opera House em Sidney, concebida e quase totalmente executada pelo celebrado arquiteto dinamarquês Jøern Ützon, obras que contribuíram de forma bem ativa para o desenvolvimento da ópera, ballet e teatro.

A nível de instituições, as mais importantes surgem em 1954: a "*Companhia Nacional Australiana de Ópera*" e a "*Companhia Australiana de Bailado*". Em 1967, foi criado o "*Instituto Australiano das Artes*", que anualmente recebe cerca de três milhões de dólares (aprox. 45 mil milhões de Escudos). Depois, foi criada a "*ABC*"[9] responsável pela radiodifusão e televisão, o "*Australian Music Board",* o *"Commonwealth Art Advisory Board"* e o *"Commonwealth Literary Fund*", que mais tarde se conglomeraram no "Australian Council for Arts".




THE YELLOW TRASH QUESTION/A QUESTÃO DO LIXO AMARELO, THE BULLETIN, 1895. CORTESIA BIBLIOTECA ESTADUAL DE NOVA GALES DO SUL/ STATE LIBRARY OF NEW SOUTH WALES

[8] http://www.abebooks.com/docs/Community/Featured/australian-authors.shtml#3
[9] *Australian Broadcasting Corporation*



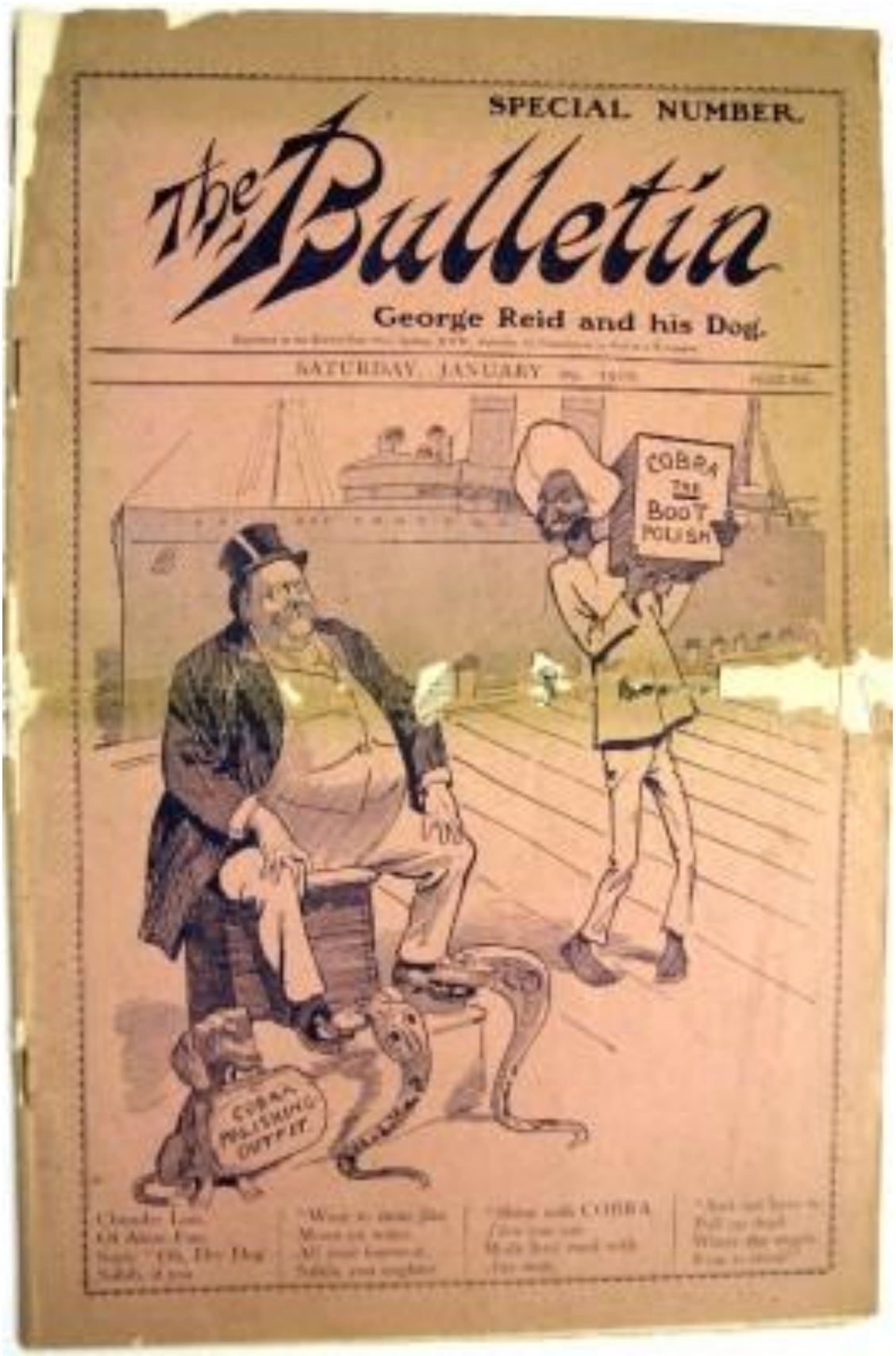

POVERTY AND WEALTH; IT ALL DEPENDS ON THE POSITION OF THE BUNDLE/POBREZA E RIQUEZA: TUDO DEPENDE DA POSIÇÃO DA TROUXA, THE BULLETIN, C. 1887. CORTESIA BIBLIOTECA ESTADUAL DE NOVA GALES DO SUL/ STATE LIBRARY OF NEW SOUTH WALES



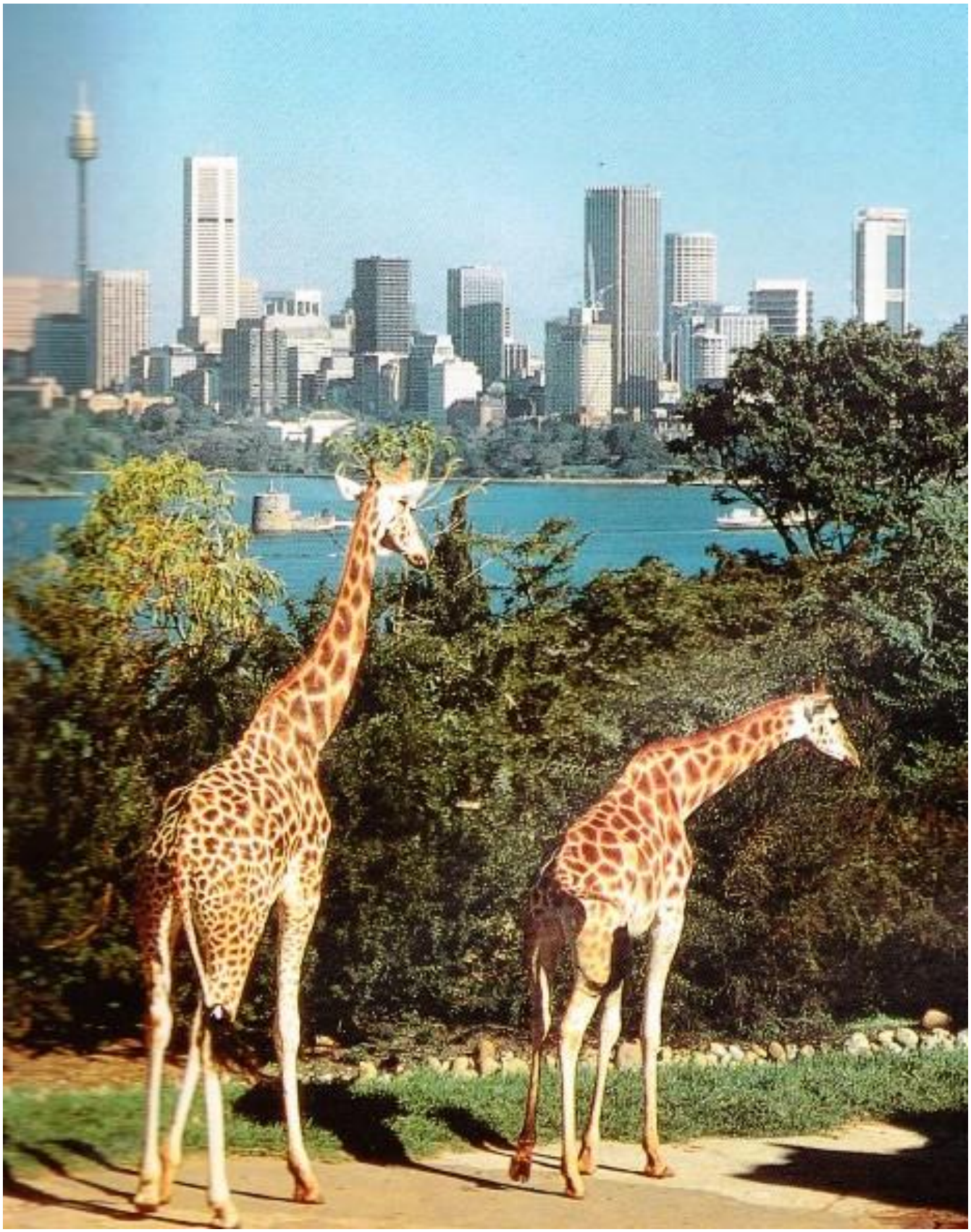

TRABALHO E CAPITAL




A AUSTRÁLIA PARA OS AUSTRALIANOS




THE BULLETIN 1900



SIDNEY TARONGA ZOO

Em 1967 iniciou-se a construção da Galeria Nacional em Camberra, que embora incapaz de competir com idênticas organizações europeias e norte-americanas, se concentrou mais na arte do Pacífico, Ásia e Austrália.

A nível da imprensa convirá referir o "*The Sidney Morning Herald*", em Sidney, e o "*The Age*", em Melbourne com mais de 135 anos de existência, um único jornal nacional, o "*The Australian*", e os semanários "*The Bulletin*" (já atrás mencionado) e o "*Australian Financial Review*".

A título de curiosidade refiram-se as suas tiragens em dezembro 1996:[10]

**LISTA DE JORNAIS**

| Jornal | Edição | Leitores/milhares 1996[11] | Leitores 2014 |
|---|---|---|---|
| The Age | | 677 | 535 |
| The Age | Sábado | 1 067 | 702 |
| The (Sunday) Age | Domingo | 622 | 566 |
| The Australian | | 422 | 333 |
| The Weekend Australian | Fim de Semana | 868 | 714 |
| The Financial Review | | 278 | 146 |
| Sidney Morning Herald | (Sidney) | 864 | 534 |
| Sidney Morning Herald | Sábado | 1 258 | 758 |
| The Daily Telegraph | | 1 256 | 625 |
| The Sunday Telegraph | Domingo | | 1095 |
| The Sun-Herald | | 1 464 | 714 |
| The Herald Sun | (Melbourne) | 1 564 | 837 |
| The Adelaide Advertiser | | 557 | 459 |
| The West Australian | (Perth, Aus. Oc.) | 681 | 443 |
| The Canberra Times | | 124 | 102 |
| The (Sunday) Canberra Times | Domingo | 118 | 90 |
| The Courier Mail | (Brisbane, Qld.) | 640 | 595 |

A nível televisivo existem cinco canais nacionais, três são comerciais: os Canais 9, 7 e 10, o canal nacional governamental 2 (*ABC*) e o canal étnico multicultural Special Broadcasting Service (*SBS*) 0/28. Há vários canais regionais afiliados dos principais canais mas têm cada vez menos conteúdo regional. Nos últimos anos assistiu-se à proliferação dos canais pagos, que começam a causar danos nas audiências aos restantes, de forma significativa.

Em 2006 um inquérito ABS[12] assegurava que em média, cada australiano, via 3 horas por dia de televisão, duas horas a ouvirem rádio e 97% das crianças entre os 5 e os 14 anos gastavam cerca de dez horas semanais a verem TV.

A Austrália tem sido, por diversas vezes, considerado o continente da sorte, não só pelo seu clima (*malgré as secas),* como pelos seus recursos naturais, como também, pelo seu povo vivendo numa atmosfera pouco poluída. O único continente que nunca sofreu nenhuma vicissitude de guerra, um enorme país-continente, de certa forma complacente e preguiçoso, misturando o facto de ser o último entreposto europeu no Pacífico Sul com a sua tendência de se tornar, lentamente, asianizado.

O futuro, decerto, não será tão calmo nem descontraído como em mais de duas centenas de anos tem sido, mas, atendendo aos recursos naturais e humanos, adaptabilidade e miscigenação vigentes, o futuro aparece ainda como risonho nesta orbe conturbada em que vivemos.

[10] *Roy Morgan Research, citado pelo Australian Media Update de 2 Dez 1996.*
[11] *Roy Morgan Research, citado pelo Australian Media Update de 2 Dez 1996.*
[12] *Australian Bureau of Statistics*

# CRÓNICA I – MACAU - PARTE I

## 1.1. DA VIDA DOS MACAENSES EM TERRAS DO DOWN UNDER



*Austrália, de início a tradição britânica*

Tentar explicar ou falar da Austrália para quem está a uns milhares de quilómetros, não é tarefa fácil, pois este país para se conhecer, se sentir, se perceber, implica uma presença física e uma certa permanência. Admitida tal premissa, vamos, então, tão sumariamente quanto possível, tentar dar uma ideia do que é, do que faz e como vive a comunidade macaense aqui residente.

Para tal, armados da ingenuidade própria de quem viveu alguns anos em Macau e com os contactos que o quotidiano nos permite estabelecer, esboçaremos aqui os contornos de uma certa comunidade étnica: nem mais nem menos do que qualquer uma das mais de 150 etnias que povoam este continente.

Dentre um total de 65 mil Portugueses aqui radicados nos anos (19)80 uns escassos 2 ou 3% são originários ou descendentes de Macau, valendo-nos dos dados do recenseamento australiano, dado inexistirem, quer no Consulado-Geral de Sidney quer na Embaixada, valores exatos de acordo com a naturalidade dos Portugueses ali registados (em matéria estatística ninguém leva a palma aos Portugueses).

Quem são e como se localizam neste vasto continente-ilha? Uma vez mais deparamos com a muralha silente das incógnitas, mas a maioria esmagadora está em Nova Gales do Sul, com núcleos mais pequenos nos outros Estados e Territórios.

Sob o ponto de vista étnico predominam aqui também os descendentes de chineses, embora nas últimas 3 ou 4 décadas se tenha registado um influxo de filhos e netos de macaenses, quer por motivos primordialmente económicos quer em antecipação de 1999 (passagem de Macau para a administração chinesa).

O maior surto de chegadas é relativamente recente e assenta sobremaneira em razões de política interna imigratória, em especial com o término da política de imigração branca, discriminatória e legalmente incentivada até à década de 1970. Até então, a admissão de imigrantes não anglo-saxónicos ou não-europeus era praticamente impossível, mas sucessivos atos legais governamentais em 1956, 1966, 1973 e 1982, vieram de facto a transfigurar de forma notável – e quiçá mesmo brusca – a face populacional deste continente, com alguns reflexos secundários.

Neste contexto surgem filhos-família de diversas esferas e estratos socioeconómicos de Macau, em busca de um Eldorado fictício em que a Austrália se tornou, mais por omissão do que por motu-próprio de seus políticos e economistas.

Começando por analisar as dificuldades inerentes a uma adaptação e posterior integração, teremos de admitir que, sendo difícil, ela é bem mais facilitada hoje em dia do que em qualquer outro país, e isto ressalta mormente do facto de a Austrália ser recipiente de mais de uma centena e meia de etnias diversas, com mais de 500 dialetos em cerca de 90 línguas diferentes.

A língua, se bem que pareça numa primeira e apressada análise, o fator primordial, torna-se rapidamente diluída como problema, dadas as facilidades de ensino gratuito que o governo proporciona aos recém-imigrados para aprendizagem da língua inglesa. Nem sempre as coisas se passaram assim.

Tempos houve em que para se imigrar era necessário passar exame de Gaélico, língua da Escócia e Irlanda, ainda hoje falada por uns meros milhares de pessoas, mas isso era na época da Austrália Branca, pouco inclinada a aceitar asiáticos, para além dos que haviam ficado da era dourada das corridas ao ouro do fim do séc. XIX.

A habitação foi para os mais antigos imigrantes uma verdadeira dor de cabeça, com as restrições legais impostas aos inquilinos, por leis estritas tão diversas das condicionantes socioeconómicas e culturais inerentes a uma sociedade proveniente de Macau.

Na década de 80 o governo passou a proporcionar acomodação temporária em Hostel a troco de pagamentos simbólicos deduzidos dos benefícios da Segurança Social, e muitos se queixavam então de a alimentação não ser ao gosto individual. Isto quando, por vezes, se tem de cozinhar para culturas tão diferentes como a libanesa, macaense, indiana, etc.




**CHINATOWN EM SIDNEY**

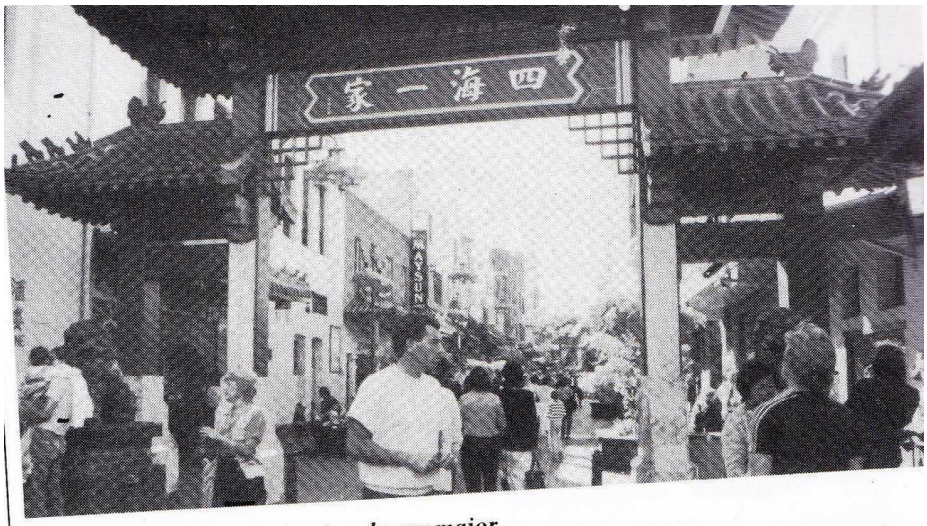
Posteriormente, o governo resolveu cortar despesas e acabou com a provisão de hostéis que ficaram para uso exclusivo das dezenas de milhar de refugiados que anualmente eram aceites pela Austrália e até esta facilidade acabaria já no início da década de 90.

O emprego não foi problema durante décadas, com o país sempre disposto a aceitar pessoas capazes de trabalharem e efetuarem tarefas que aos locais não interessavam. Essa era a norma que se seguiu ao fim da 2ª Grande Guerra, quando à imigração dos países bálticos e norte europeus se juntou a dos mediterrânicos.

Nesse período o emprego esperava qualquer um acabado de chegar, mesmo que não fosse anglo falante. O que eram precisos eram dois braços e uma saúde de ferro: corpo para toda a colher, dos invernos inclementes aos verãos abrasadores, vontade de trabalhar ganhando mais do que nos países de origem, com direito a sonhar com casa própria e educação para os filhos.

Mas depois veio a realidade da recessão em 1983, 1987 e a depressão que durou até 1992. Com elas, os governos trabalhistas (1983-1996) começaram a cortar mais e mais benefícios no paraíso da Segurança Social e viram-se confrontados com um desemprego permanente. Pela primeira vez na história do país, passou a considerar-se como necessária a coexistência de pessoas que nunca mais iriam trabalhar.

A taxa de desemprego – pasme-se! - atingiu mais de 10% da população trabalhadora de 10 milhões e bem difícil foi baixá-la para menos de 7%. Este passou a ser um valor aceitável, por entre as outras alterações que se impuseram ao tradicional modo de vida australiano.




*Hoje, a influência asiática é cada vez maior*

## CHINATOWN EM SIDNEY

Os subsídios vastos e abrangentes, introduzidos benemeritamente pelo governo trabalhista de Gough Whitlam a partir de 1972, e mantidos depois de 1975 pelos conservadores de Malcolm Fraser, serviam para todas as situações: casais não casados, mães solteiras, etc., e eram uma espécie de rede de salvação do desemprego, mas passaram a não ser suficientes para minorar este e os problemas socioeconómicos daí advindos. Durante algum tempo as pessoas viveram na expectativa de que melhores dias viriam, mas depois passaram a convencer-se de que estes seriam só para alguns felizardos.

Esta sociedade tipicamente insular, esteve insulada do mundo exterior muito tempo: 80 mil anos. Os aborígenes estiveram sem serem afetados pelo mundo externo até à invasão britânica de 1788 e a sua sociedade passou fruto da economia global a ser afetada por fatores exógenos, que a passaram a gerir interferindo na textura das suas organizações e tradições.

A adaptação dos macaenses a esquemas funcionais diversos fez-se de uma forma ordenada e não-caótica, numa terra que para pretensiosos e snobes ***não é de modo*** algum a terra prometida. Aqueles que passaram este estádio, obtendo colocação e prosperidade, viram-se, no entanto, sem as condições benquistas que poderiam ter tido em Macau, mas economicamente mais recompensadoras, sem as tensões e frustrações inerentes ao limitado mercado de trabalho e de promoção profissional típicos de Macau.

Contrariamente ao que se poderia fazer supor, o afastamento da terra de origem, não parece ter incrementado entre os membros da comunidade um sentimento de unidade (que, como é consabido também não parece existir muito dentro da pequenez dos 16 km$^2$ de Macau).

Enquanto não foi criada a controversa "*Casa de Macau*" em finais de 1989, era habitual, com uma certa regularidade, não necessariamente semanal ou mensal, ver alguns membros da comunidade reunidos num dos inúmeros centros gastronómicos de "*Chinatown*", para durante os lautos repastos trocarem impressões sobre os mais recentes escândalos, broncas, e outros acontecimentos (chuchumequices) que permeando a distância se transportam de Macau para cá, sob a esperança política da mudança, tal como já dantes acontecia no diâmetro urbano da "*Solmar*", do "*Clube Militar*" ou " *Clube de Macau*".

Estas reuniões discriminatoriamente reservadas ao setor masculino serviam para manter os pontos de contacto e propagação dos costumes macaenses que encontrarão o seu zénite à medida que 1999 se aproxima. Mas não se perdeu a inevitável passagem pelas máquinas de jogo, aqui predominando o poker sobre o *Tai Siu, Fan Tan, Blackjack*, em pano de fundo nos locais de repasto chineses e não só.

Ressalvando estas situações, a comunidade não parece ter encontrado um núcleo catalisador e centralizador, que se chegou a esperar da "*Casa de Macau*", formada por entre a divisão, discórdia, invejas e a velha questão

dos "*ton-tons*[13] *serem mais macaenses do que os macaenses".* Assim talvez se tenha desperdiçado a plenitude e vasta capacidade de empreendimento e realização dos descendentes da pequena e setentrional península chinesa de Macau.

A diáspora manteve-se assim na vasta área urbana da metrópole de Sidney com os seus cerca de dois mil quilómetros quadrados (125 vezes maior que Macau), e se bem que os transportes públicos sejam de alto gabarito e eficiência, as distâncias a enfrentar depois de um dia de trabalho para regressar a casa são sem sombra de dúvida um considerando a ter em linha de conta, ao qual deveremos acrescer as constantes campanhas de prevenção rodoviária contra a alcoolemia que implicam sempre pesadas multas e pena de prisão.

Raros são os membros da comunidade que não dispõem de viatura própria, mas aqui nem é viável nem económico conduzir para o local de trabalho.

Assim, restam os fins de semana, iniciados ao pôr de sol de sexta-feira. Segue-se a prática generalizada em toda a Austrália do B.B.Q. (*barbecue* = grelhados na brasa), seja na praia, no campo, ou num dos milhares de jardins disseminados pelos subúrbios. Assim, se reúnem em grupos, maiores ou menores frente a uma chapa de grelhar a carvão ou a gás (normalmente pertença do Governo Local, autarquia, cuja utilização se faz com a introdução de uma moeda de 20 cêntimos, aprox. 25 escudos).

Depois, é só pôr os enormes e saborosíssimos bifes, as caixas quadradas tetrapak com 4 ou 6 litros do bom vinho australiano de mesa (ou as caixas de cerveja) e assim se passa o tempo, comendo e bebendo, na mais pura tradição australiana até altas horas da madrugada.

Aos sábados os *programas* variam consoante o grau de assimilação de costumes. Os mais pacatos sairão para o seu passeio dominical ou quedar-se-ão em casa. Os mais australianizados repetirão o esquema anterior ou irão a uma sessão de jazz, rock, seja que tipo de música for, num dos milhões de *pubs* disseminados por toda a cidade, onde passarão as horas disponíveis com seus amigos e colegas de trabalho (aqui vulgo *mates*) falando de desporto, seja ele futebol, râguebi, VFL (regras australianas) ou até mesmo tentando aquela velha tradição lusíada da canção do bandido à pequena do lado, que normalmente culmina com uma serenata bem longe do pub e da qual todos os rítmicos acordes serão esquecidos umas horas mais tarde.



CASA DE MACAU EM SIDNEY EM 2007 www.casademacau.org.au

[13] *Nota do Autor: Ton Ton é o macaense originário de Hong Kong e que sempre se arrogou superiormente ao seu irmão de Macau.*

**A Direção da Casa de Macau em Sidney em 2012:**



(da esquerda) Mary Basto Rigby, Brendan Basto, Josefa Coelho, Leonor (Nina) Deacon, Marcus Gutierrez, Ed Rozario, Therese Alonco, Lizette Viana Akouri e Judy Rocha

Domingo, há a variante do *Yum Cha* em Chinatown, seguido do passeio pelas montras das lojas chinas, já que à noite o deitar cedo impera para a preparação de uma nova semana de trabalho.

A semana laboral aqui, de uma forma geral, começa segunda-feira pelas 8 da manhã (o comércio abre às 9, os serviços públicos às 8 e 45).

O salário é recebido quinzenalmente à quinta-feira (as pensões e subsídios às quartas), o que permite pagar a renda semanal todas as sextas-feiras.

Quinta à noite todos os centros comerciais estão abertos até mais tarde (9 da noite) para se fazerem as compras da semana, e o dinheiro remanescente destina-se, como é óbvio, a esse próximo fim de semana!

O jantar celebra-se normalmente entre as 6 e as 7 da tarde, e às 9 é quase meia-noite na cidade, para a maioria das pessoas que compõem o mercado de trabalho. Durante a semana, alguns mais australianizados poderão, eventualmente, depois de largarem os seus locais de trabalho e, em conjunto com os seus colegas de ambos os sexos ir até ao *pub*, ao bowling, ténis, squash, ou jogging, conforme as predileções individuais, assim queimando as horas necessárias até ao jantar e deitar.

A concluir esta curta resenha, um ponto que parece relevante é o de haver inúmeras pessoas que ocupam, hoje e aqui, posições de liderança quer no setor de serviços, quer em atividades industriais ou comerciais com bem melhor proveito do que na sua terra mãe. Em todos aqueles que vamos encontrando, (bem-sucedidos ou não) uma preocupação constante e comum se desvaneceu ao longo dos anos: a do regresso.

Os que o fizeram voltaram desiludidos e frustrados à Austrália, desajustados e desanimados pelo atraso e falta de progresso real que encontraram na terra de onde partiram. De Macau, as imagens por eles trazidas foram-se lentamente destruindo e esvaindo com os novos prédios erguidos sobre os escombros das casas onde guardavam as suas recordações de infância, tudo em nome do sagrado progresso.

Na Austrália, nem tudo é um mar de rosas, mas os benefícios de viver aqui são bem mais palpáveis do que uma despretensiosa crónica como esta, pode dar a entender.

A cultura, os hábitos e tradições podem ser perpetuadas aqui, mesmo que miscigenadas com outras, capazes de darem futuros mais amplos a filhos e netos, sem jamais se perder o orgulho profundo e saudoso da deusa *Ah Má*.

Assim se compõe esta paisagem multicultural e poliétnica deste continente-ilha de cerca de 15 milhões de almas.

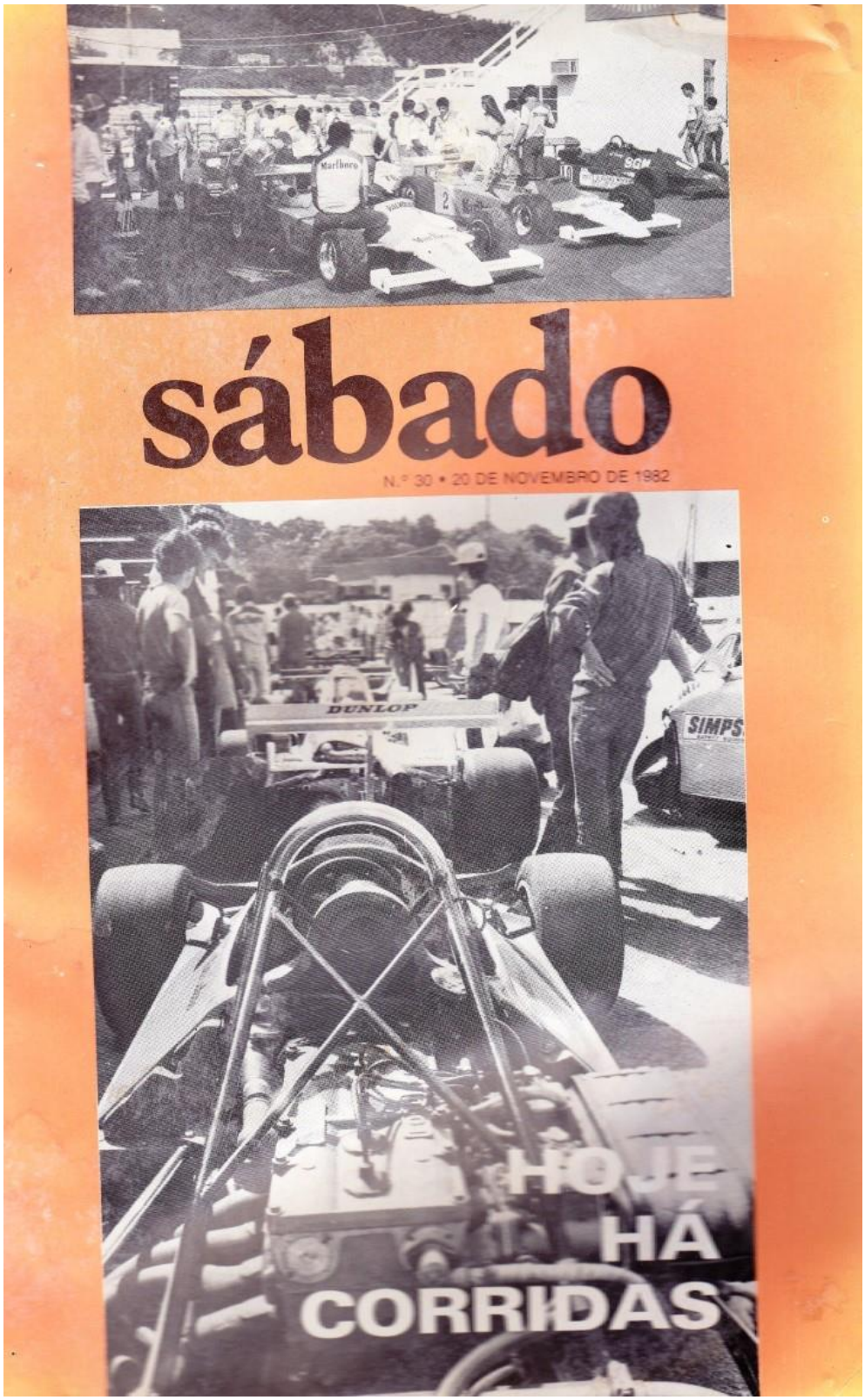




# CRÓNICA I – MACAU - PARTE 2

## 1.2. GRANDE PRÉMIO DE MACAU 1982

Adiante se encontram digitalizadas as imagens do meu último artigo escrito ainda em Macau sobre o Grande Prémio de Macau 1982, que acabaria por ser a última prova desportiva que vi ao vivo e sobre a qual reportei como já fazia desde 1966.



# Hoje há corridas

## Durante este fim-de-semana vão de novo rolar pela pista da Guia algumas das mais modernas e potentes máquinas, que as fábricas da especialidade não cessam de aperfeiçoar

**José e Paula Crystello**

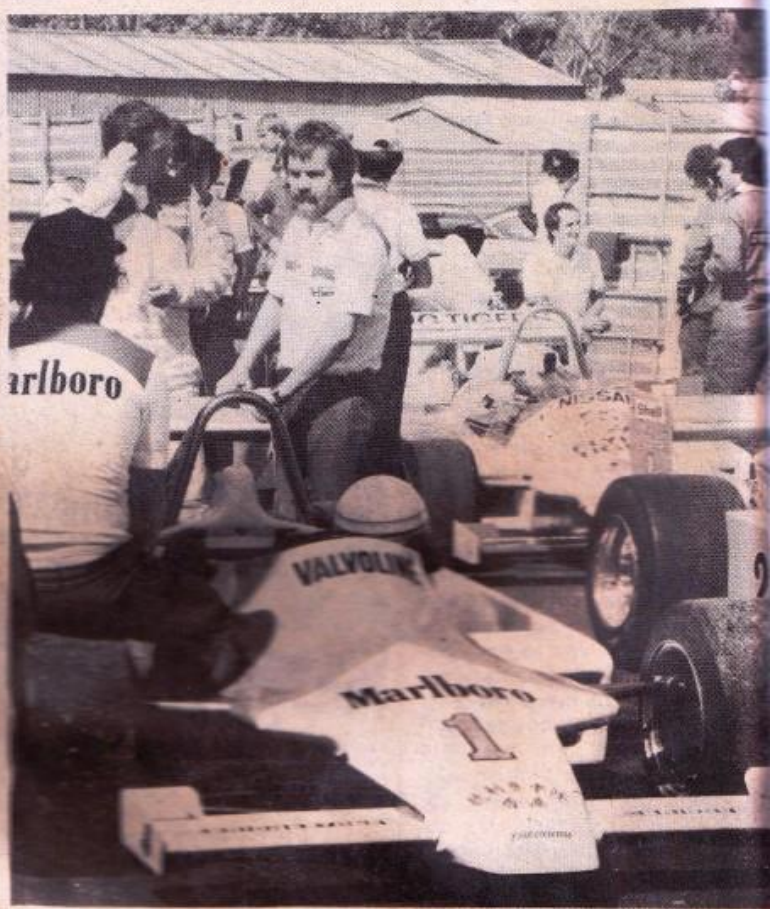
Conceber o conceito de desporto automóvel no Extremo Oriente não será já de si, uma tarefa fácil, mas para nos apercebermos do grau de intensidade com que este é vivido teremos de o sentir do lado de dentro da pista. Vem isto a propósito do 29.º Grande Prémio de Macau que preenche o quotidiano normalmente calmo e nalguns casos ainda bucólico de Macau.

Durante este fim-de-semana vão de novo rolar pela pista da Guia algumas das mais modernas e potentes máquinas, que as fábricas da especialidade não cessam de aperfeiçoar.

Para os mais iniciados diremos que circuitos com as características deste já quase não existem hoje em dia, salvo o de Mónaco, também disputado em artérias citadinas normalmente utilizadas como rodovias urbanas.

Mas Macau, também nisto, é diferente e singular, embora com a característica comum da existência de casinos esta velha urbe como que pára e se transfigura durante esta semana mágica do Grande Prémio, chegando ao ponto de mal receber os seus visitantes e turistas e logo os colocar por cima da própria pista durante o decurso de provas e treinos. Este gesto traduz de per si o convite inequívoco para assistir a um dos momentos mais altos na vida do Território ao longo de cada ano.

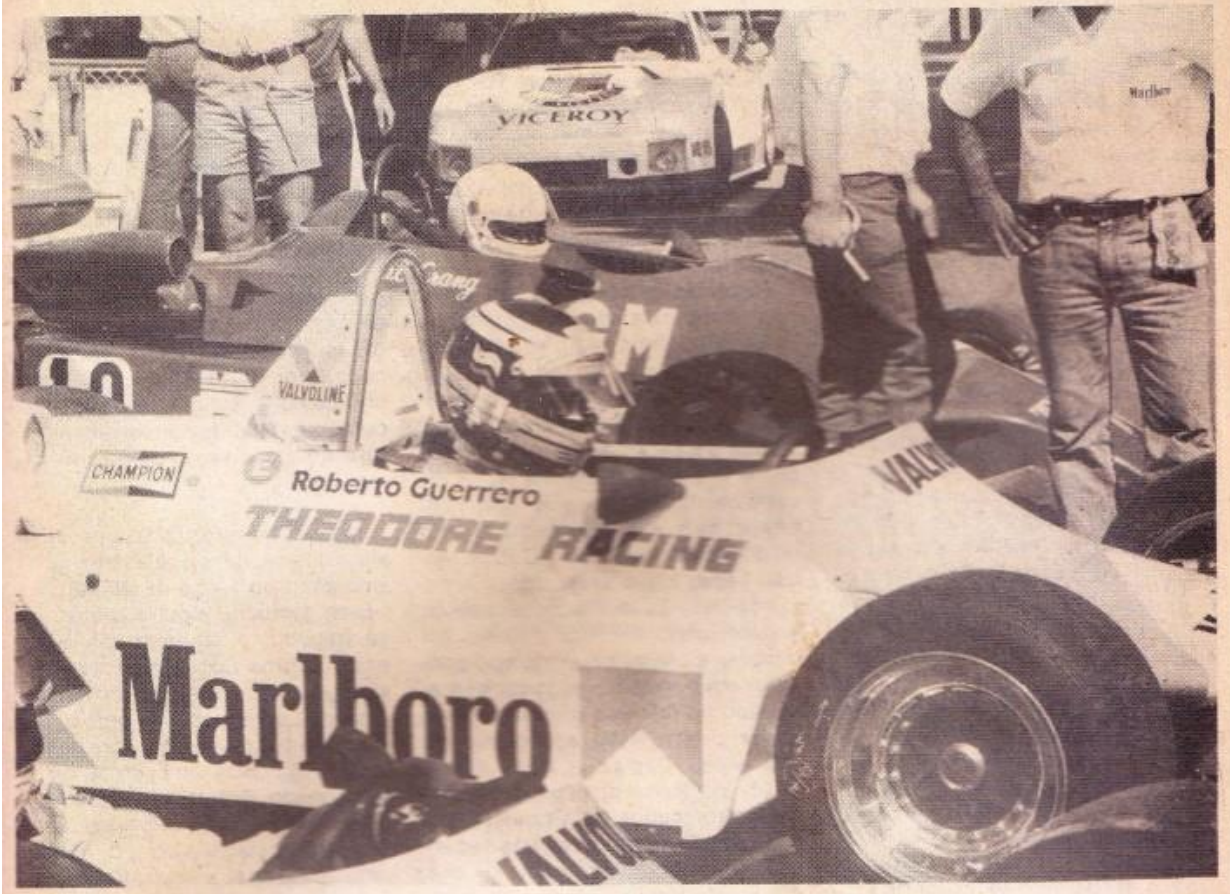
Em 1954, fruto da carolice de alguns elementos dentre os quais se salientam o professor suiço Paul du Toit e o macaense Carlos Humberto da Silva, realizar-se-ia o I G. P. de




Macau. Duraria nem mais nem menos que 4 h. 3 m. 19,1 s, tempo necessário ao vencedor Eduardo de Carvalho para completar as 51 voltas à média de 78,4 km/h, conduzindo um Triumph TR-2.

Contam aqueles que tiveram a oportunidade de assistir a esses memoráveis momentos, que, nos primeiros anos em que se efectuou o Grande Prémio, o clima humano era bem diferente do de hoje, havendo piqueniques ao longo da marginal durante as provas, com muita gente reencontrando hábitos perdidos e, sobretudo, mantendo bem viva a tradição lusitana de conviver.

Com o decorrer dos anos, o ambiente foi-se tornando cada vez mais cosmopolita e sofisticado,




tendo chegado aos nossos dias, em que é já idêntico ao de qualquer outra grande prova de automobilismo internacional.

É certo que para tal bastante contribuiu, nesta última década, a expansão dos meios rápidos de transporte marítimo, estreitando distâncias que dantes eram bem mais morosas de percorrer. Assim, assiste-se, anualmente, à vinda de muitas dezenas de milhar de espectadores, não só da vizinha colónia de Hong Kong, como de outras paragens bem mais distantes, tais como a Austrália e o Japão. E se os Grandes Prémios perderam aquele ambiente que caracterizou as suas primeiras edições também não devemos esquecer que ganharam a sua pròpria projecção a nivel internacional e bem assim a importância como cartaz turistico número 1 do Território. Nestes últimos anos constata-se mesmo que o circuito da Guia tem servido de trampolim



(uma espécie de prova dos nove) para muitos pilotos em vias de se guindarem ao escalão superior das competições automobilísticas. É o caso de nomes como Allan Jones, Ricardo Patrese, Winkelhoock, Derek Daly e Pierre Tambay, dentre tantos outros.

A nivel da organização tem-se verificado, de ano para ano, uma melhor e mais cuidada intervenção do sector local, embora sempre com a colaboração vasta e experiente dos membros residentes em Hong Kong. Neste particular foi, aliás, sensivel a melhoria verificada nos últimos seis anos por parte dos comissários de pista e seus ajudantes.

Várias foram, porém, as situações de hesitação na sinalização de acidentes e de incidentes no decurso das provas que poderiam ter tido consequências bem graves. Lembramo-nos de um caso, salvo erro em 1979, logo após a torre de controle, em que infelizmente se viria a registar a morte de um dos concorrentes (Tung Chun Fai) e que talvez pudesse ter sido evitado ou minorado, desde que o condutor tivesse sido avisado da existência de

óleo derramado na pista. Mas as corridas são feitas de momentos bons e maus e são sempre perigosas, havendo riscos enormes envolvidos. Será talvez pela própria existência destes riscos que o seu interesse não diminui, antes pelo contrário aumenta de ano para ano.

Voltando à curta história do G.P. com que iniciámos estas notas será curioso lembrar que, nas primeiras edições da prova, as corridas principais demoravam várias horas, tendo o G.P. chegado a ser constituído por 77 voltas. Os anos passaram, o número de voltas reduziu-se primeiro para 60 e actualmente pouco excede as 30. Apareceram nos primeiros anos bólides de todas as formas e feitios, com destaque para os «charutos» que empolgavam a assistência pela dificuldade que revelavam para se manterem dentro de pista na direcção correcta. À medida que os anos iam passando foi também sendo melhorado o programa das provas com a introdução de mais novidades, até que, em 1967, se iniciaram as competições com motociclos e seu respectivo Grande prémio, tendo sido vencedor do I G. P. de Motos um japonês, Hasagawa, que chegaria a ser campeão do mundo na categoria de 250 c.c.

O traçado sinuoso e simultaneamente rápido do circuito revelou-se prometedor desde o início, dado que tinha as características-base de um bom circuito clássico. Para isso serviam a longa recta da meta onde se viriam a construir as boxes e as bancadas, os «esses» do Hospital até à curva e contra-curva da Emissora (que depois viria a ser conhecida como D. Maria) e a zona rápida e difícil constituída pela Curva Melco, recta dos pescadores e por fim a curva dos pescadores e o ponto «R» (do reservatório).

As estações emissoras de Hong Kong deram, desde sempre, a maior cobertura ao acontecimento. A este propósito, contaram-me, há tempos, um episódio que ficou gravado na memória de muitos: George Baker, um piloto então associado à Pan Am percorrria o circuito da Guia com um enorme Ford Thunderbird, fumando um charuto e com o rádio do carro no mázimo do volume, ouvindo os comentários da Rádio Hong Kong, e gesticulando para o locutor quando não lhe agradavam as considerações feitas a seu respeito...

Naqueles tempos; quando qinda ninguém ouvira falar de feminismo, já Macau tinha a sua prova para senhoras.

De entre os nomes que depois se viriam a tornar bem conhecidos das provas destacam-se os de Bob Harper e Walter Sulke (então o representante da Mercedes Benz) que iniciaram as suas carreiras ao volante de bólidos disputando o G.P. de Macau. Teddy Yip, o avô-voador (Flying Grand-Dad) como é sobejamente cognominado em Hong Kong, foi também e até há pouco tempo condutor em provas de velocidade, tendo sido notória nos primeiros anos a sua participação ao volante de inúmeros «Jaguar». Mais tarde, Teddy Yip tornar-se-ia um profissional patrocinador de Grandes Prémios, tendo já obtido alguns sucessos internacionais com o seu «Theodore Racing Team» que compete normalmente em «Fórmula 1». Continuando a recordar nomes que ficarão para sempre ligados à história do G.P. Macau teremos de evocar os de John MacDonald, quatros vezes vencedor da prova e Albert Poon, outro veterano que se iniciou em Macau e ainda hoje participa nalgumas das suas provas.

Mas, sem dúvida, que o mais espectacular e grandioso Grande Prémio, se realizou já durante a minha estadia em Macau. Tratou-se do sensacional 25.º, em que se assistiu à disputa da Corrida dos Campeões, todos eles ao volante de carros de série e na qual participaram alguns dos maiores ases do desporto automóvel de velocidade. Recordando aqui os seus nomes certamente evocaremos, para os menos jovens, figuras quase míticas da nossa juventude, alguns dos quais participaram também nos antigos Grandes Prémios do Porto e de Vila Real:

Stirling Moss (o único campeão do mundo que nunca ganhou um Grande Prémio), Mike Hailwood, Bobby Unser, Phil Hill, Jackie Ickx, Sir Jack Brabham, o príncipe Bira, Hans Herman, Roy Salvadori, Bill Wyllie, Dennis Hulme, Dan Gurney, e Jackie Stewart, que veio a Macau para capotar, pela primeira vez, na sua carreira. Estes foram momentos inolvidáveis, que seriam culminados por um desfile e uma minicorrida de D. Elviras, todas elas em óptimo estado de conservaçao e algumas ainda curiosamente rápidas...

Mas, como atrás já frisámos, para além dos triunfos que as provas assinalaram ao longo de 28 edições, houve também alguns momentos de tragédia, a primeira das quais, entre pilotos do escalão superior, vitimou o conhecido piloto filipino Arsena Laurel; o qual embateu a cerca de 100 milhas por hora (aprox. 160 km/h) contra uma parede de betão armado. Entretanto, aquilo que poderia ter sido a maior tragédia do G. P. foi evitada a tempo, quando uma passadeira elevatória para peões, junto do local aonde se situa agora o Hotel Lisboa, cedeu arrastando na sua queda várias dezenas de pessoas. Felizmente que a direcção da prova foi alertada ainda a tempo de interromper a prova que então se disputava, evitando-se assim que o acidente tivesse maiores proporções.

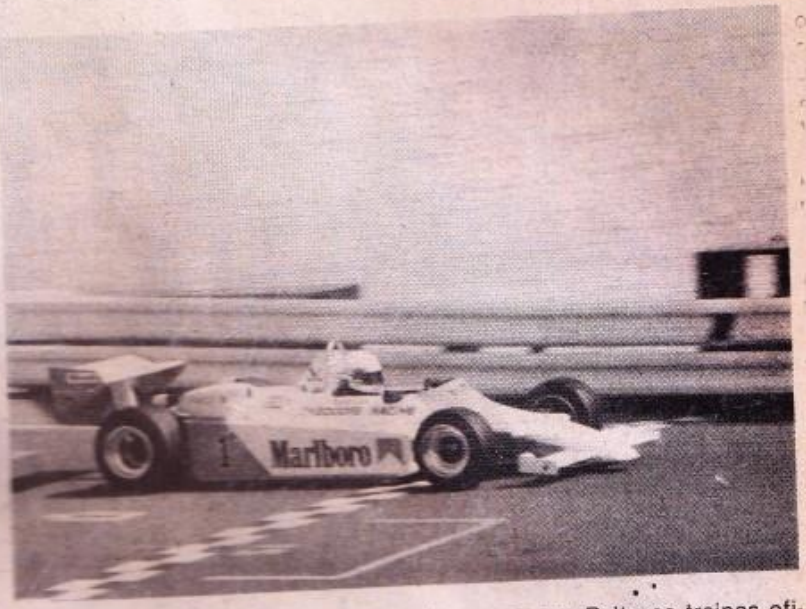
A iniciativa que começou por ser uma boa ideia de alguns carolas amantes do desporto automóvel está em vias de poder vir a tornar-se numa prova de um novo Campeonato Mundial, que engloba a Fórmula Atlântico (Estados Unidos e Canadá), a Fórmula Pacífico (Extremo Oriente) e a Fórmula 1 (Europa), já que todos os carros destas provas têm características semelhantes. Mas para que esse passo seja dado há ainda um longo caminho a percorrer, que se prende com a introdução de inúmeras e custosas obras, a nível logístico (novas boxes, novos parques fechados para os concorrentes e organização, constru-

ção de passagens subterrâneas para evitar fechar o Porto Exterior à chegada de pessoas durante as provas, etc.). E se as dificuldades são vultosas, será bom não esquecer que a vontade e tenacidade dos homens da organização não é menos, mas todo o problema é complexo e abarca inúmeras variáveis (nomeadamente o aspecto de financiamento) pelo que não o abordaremos nestas linhas.

Falemos agora da 29.ª edição que ora se disputa e surpreendentemente foi brindada por chuva na primeira sessão de treinos, disputada na quinta-feira, dia 18. Esse facto desagradável e inesperado veio causar algumas alterações no calendário do 29.º G.P., nomeadamente a anulação dos treinos das provas de motociclos. À hora a que estamos a escrever é ainda cedo para saber qual vai ser a latitude da intervenção da chuva nesta edição. Certamente que a manter-se (e as previsões só apontam para uma melhoria substancial das condições do estado do tempo, para domingo) nem com isso diminuirá o interesse quer dos participantes, quer dos espectadores. Aliás, são estes imponderáveis que, muitas vezes, adicionam um novo elemento de interesse e concomitantemente de risco na realização de provas deste género.

Numa curta entrevista que fizemos a Norman Griffin, um homem ligado à organização deste G.P. já há cerca de 21 anos e subdirector de prova para tudo relacionado com o circuito, declarou-nos:

«Bem vê, estamos todos completamente encharcados, a chuva não fazia a sua aparição há já muitos anos, pois se isto traz sempre consigo algumas implicações de ordem funcional para a organização, não as traz menos para os concorrentes, muitos dos quais nem sequer vêm equipados com pneus para a chuva. Mas se às provas deste ano faltava um ou outro nome grande, este factor (a chuva) veio adicionar o desafio às máquinas e aos homens e não deverá reduzir o interesse. Qualquer que seja o estado do tempo, quer a organização quer os próprios concorrentes são pessoas que amam demasiado estas provas para se sentirem afectados.




Quanto ao futuro deste circuito e sua continuidade, sempre lhe digo que sejam ou não resolvidas as questões relacionadas com a integração do G.P. Macau no novo «Mundial», existem já ideias bem concretas para tentar que, no próximo ano, se comemorem os seus 30 anos de uma forma notável, tal como aliás se fez para o 25.º aniversário das provas.»

Entretanto, os carros de Grande Turismo continuavam a percorrer a pista em treinos não cronometrados, levantando atrás de si inúmeras nuvens ao deslisarem a alta velocidade por sobre o fino lençol de água que cobria o recém-pavimentado Circuito da Guia.

Vamos relembrar agora (sumariamente) a história do 28.º G.P. de Macau e alguns dos seus momentos mais importantes:

Com 21 concorrentes inscritos, a posição cimeira (pole position) era ocupada por Geoff Lees, seguido de Bob Earl e Roberto Moreno, com tempos nos treinos de 2' 22"79, 2'23"34, 2'23"52.

Bob Earl não havia sido feliz nos anos anteriores (19.º em 79; 9.º em 80). Roberto Moreno, um homem da Theodore Racing havia-se despistado com o seu Ralt nos treinos oficiais de sábado, tendo de se servir do carro de Teddy Yip, com nove anos de idade, um March 722, que havia vencido o G.P. em 1976, conduzido pelo australiano Vern Shuppan. À partida, o Team Theodore Marlboro era o favorito em relação ao Team Flying Tigers, mesmo atendendo à decepção que havia sido um homem da Fórmula 1 — Jean Pierre Jarier — que não conseguiu classificar-se entre os dez melhores tempos dos treinos.

Parecia para muitos que o duelo se deveria registar entre Leers e Moreno, ficando a luta para o terceiro lugar a ser decidida pela dupla Earl e Hasemi. Mas, dos 21 à partida, apenas 6 terminaram a prova, dos quais três apenas na mesma volta, 33.ª (recordemos que este foi o 1.º G.P. desde a década de 70, em que a prova principal não teve as 40 voltas).

Logo à partida, J. P. Jarier ficou retido só tendo iniciado a prova na 3.ª volta, Geoff Lees, que arrancara melhor que os seus opositores, viu-se ultrapassado antes da curva do Hotel Lisboa por Bob Earl. A passagem ao fim da 1.ª volta mostrava Earl no comando logo seguido de Lees e do japonês Kazayoshi Hoshino (March-Nissan), mas Hoshino terminaria a sua prova à 11.ª volta.




## Significado das bandeiras

**AZUL (agitada)**
Indica a um concorrente que outro o está a tentar ultrapassar

**AMARELA C/ LISTAS VERMELHAS NA VERTICAL**
Cuidado! Óleo na pista

**AMARELA**
Perigo! Abrande a velocidade. Não ultrapasse!

**AMARELA (agitada)**
Muito perigo! Não ultrapassar! Prepare-se para parar.

**PRETA (com número) — Só utilizada na Curva Melco**
Indica ao concorrente, com o número apontado, que terá de parar nas «boxes» na sua próxima passagem

**BRANCA**
Ambulância, carro de serviço ou veículo oficial a circular na pista. Tome precauções!

Geoff Lees logo na 2.ª volta e em plena curva «R» despista-se, ficando fora de prova. Hasemi, entretanto, ultrapassou Hoshiro e não mais largaria a 2.ª posição até à 18.ª volta, em que foi obrigado a desistir por avaria mecânica no seu March-Nissan. Na 20.ª volta, com quase dois terços da prova percorrida, apenas oito carros estavam em pista, acabando por ficar na 2.ª posição Masahiro Fujita, num March Toyota, logo seguido por Ray Mallock pilotando um Ralt RT-4, ambos bastante atrasados em relação a Bob Earl, que continuava calmamente no 1.º lugar e bem distanciado dos restantes. E assim terminava uma das mais devastadoras provas de toda a história do G.P. com 6 concorrentes em pista no momento em que Bob Earl cortou a meta após 1 hora 20 minutos e 25,46 s., à média horária de 93,55 milhas (150,52 km/h).

O 15.º Grande Prémio de Motociclos disputou-se, em 1981, em duas mãos de 15 voltas cada, sendo assinalável a prova de Sadeo Asami, 3.º classificado na 1.ª mão, fruto de

## «Veteranos» presentes no G.P.M.

| Nome do concorrente | 25.º G. P. | 26.º G.P. — 1979 | 27.º G.P. — 1980 | 28.º G.P. — 1981 |
|---|---|---|---|---|
| GEOFF LEES<br>Veio substituir Clay Regazoni e Jochen Mass em 79<br>1 | | Treinos 1979, 12.º<br>partida, Theodore Racing<br>6.º à 8.ª volta<br>5.º à 9.ª volta<br>4.º à 16.ª volta<br>3.º à 17.ª volta<br>2.º à 15.ª volta<br>1.º à 32.ª volta<br>(porque desistiu Tom Gloy) — O 2.º, a 3' 55" foi Patrese) | Treinos 1980<br>2:20:07<br>Marlboro Theodore<br>Ralt Ford<br>(bateu o «record» nos treinos, não sendo pois homologado — 64 centésimos mais veloz que Alan Jones em 78 — 2:20:71<br>1.º da 1.ª volta<br>à 40.ª volta<br>(sempre seguido de Hasemi) | Treinos 1981<br>(melhor tempo 2:22:79)<br>Marlboro Theodore<br>Ralt RT4<br>(desistiu no decurso da 2.ª volta, por acidente na Curva R) |
| ALBERT POON<br>1962 — 3.º, Jaguar<br>1964 — 1.º, Lotus<br>1966 — 2.º, Lotus 23<br>69/70 — 2.º, Brabham<br>1976 — 3.º, Chevron<br>66 | | 17.ª à partida. Desistiu à 9.ª volta | 11.º à partida<br>(Chevron Ford)<br>7.º da 16.ª ao fim | Hong Kong<br>Ralt RT4<br>Equippe 66 Racing<br>11.º na 2.ª volta<br>Chegou em 4.º a 2 voltas de distância do 1.º |
| KAZUYOSHI HOSHINO<br>5 | | | Guia Feoso<br>Nissan KS 110<br>1.º lugar | 4.º à partida, com melhor tempo, treinos 2:24:17 — desistiu na 11.ª volta<br>Team Dah Chong Hong<br>March Nissan |
| MASAHIRO HASEMI<br>11 | 4.º lugar na prova | 5.º à partida<br>5.º à chegada | Treinos: 2:20:27<br>3.º à 1.ª volta<br>2.º da 2.ª volta até ao fim<br>33' 98"<br>March Nissan | 5.º na grelha de partida — 2:25:24. Desistiu a 16 voltas do fim<br>Team Dah Chong Hong<br>March Nissan |
| TIFF NEEDEL<br>8 | | 3.º à 1.ª volta<br>4.º à 3.ª volta<br>3.º à 7.ª volta<br>4.º à 9.ª volta<br>5.º à 14.ª volta<br>4.º à 17.ª volta<br>8.º à 30.ª volta | | 12.º na grelha de partida — 2:26:96<br>DHL Racing<br>March Nissan<br>(não correu, por ter tido acidente nos treinos) |
| VERN SHUPPAN<br>1974 — 1.º, March<br>1976 — 1.º, Ralt<br>99 | | 13.º à partida<br>9.º à 2.ª volta<br>7.º à 3.ª volta<br>11.º à 4.ª volta<br>7.º à 5.ª volta<br>Theodore March Ford | 9.º à 2.ª volta<br>8.º à 7.ª volta<br>7.º à 10.ª volta<br>6.º à 16.ª volta<br>5.º à 34.ª volta | Não treinou<br>1.ª volta penúltimo<br>Desistiu a 9 voltas do fim, ficando em 7.º lugar<br>Ralt R-4<br>Equippe 66 Racing |
| JOHN SHELDON<br>12 | England | | | Melhor tempo nos treinos — 2:33:18<br>10.º à 1.ª volta<br>Desistiu a 14 voltas do fim, ficando em 8.º lugar<br>Team Tiga |
| SHUROKU SAZAKI | | | | |

**Limites de admissão à prova máximo: 30 carros mínimo (tempo) 2:40:00**

uma partida infeliz e vencedor da 2.ª mão.

O holandês Van Dulmen que havia ficado em 2.º lugar na 1.ª mão a escassos centésimos de segundo de Asami acabaria por ficar em 3.º na 2.ª mão a apenas um segundo de Sami. Mas o vencedor viria a ser — fruto do regulamento da prova — o britânico Bob Hslem, numa Honda que se sobrepôs às Yamaha dos seus mais directos competidores, tendo efectuado as 15 voltas da sua 1.ª prova em 41 minutos e 28,17 segundos. A segunda mão ganha por Asami foi bastante mais rápida sendo do efectuada no tempo total de 41 m 13,39 s.

A prova de motociclos com as suas duas metades bem diferentes caracterizou-se por ter três concorrentes a terminarem a 1.ª mão no mesmo segundo e uma diferença de 46 centésimos do 1.º ao 3.º. Na 2.ª mão no mesmo segundo e uma diferença de 46 centésimos do 1.º ao 3.º. Na 2.ª mão Sadao Asami impôs-se, desde o início, como comandante da prova, mas não conseguiu vencer consecutivamente pela 2.ª vez esta competição, acabando o inglês Bob Heslam, que corria aqui na Guia pela primeira vez, por se sagrar vencedor de uma das mais bem disputadas provas do G.P. de Motociclos, dos últimos anos.

# Grande Prémio promete em

A agitação própria do Grande Prémio aí está. É um quotidiano que se repete... quatro dias em cada ano. Quatro dias diferentes, que alteram hábitos e costumes, modificam a face do Território.

Passou já o tempo dos treinos cronometrados, o «aperitivo» para a sucessão dos «pratos» de uma ementa à altura do banquete saboroso e rico. Passou, também, pelo menos aparentemente, o receio pela sorte da jornada, comprometida por uma chuva que há muito tempo não apoquentava o Grande Prémio e causou embaraços, obrigando a suspender os treinos dos motociclos.

Chegou, enfim, a grande hora: as máquinas vão arrancar, a emoção assentar arraiais entre os largos milhares de entusiastas espalhados pelo Circuito da Guia, para assistirem à mais famosa das provas automobilísticas que se disputam em terras do Oriente.

E o espectáculo, uma vez mais, promete! Naturalmente, as atenções estão voltadas para as corridas que ostentam o rótulo de Grande Prémio — a Fórmula Pacífico e as motos. Mas o programa será o tradicional, com lugar para as corridas reunindo carros de Turismo, sempre capazes de proporcionar despiques emotivos, competição acesa e cerrada.

## Um primeiro atractivo

Até depois de amanhã, é da edição 29 (e que número bonito...) do Grande Prémio de Macau que todos vão falar. E muito particularmente da corrida da Fórmula Pacífico, marcada pelo atractivo de nova presença de Geoff Lees, apostado na proeza de inscrever o seu nome, pela terceira vez, na lista dos vencedores da prova mais importante do Circuito da Guia.

O próprio Lees, em declarações a «Sábado», confirmou este propósito. Com um sorriso nos lábios, disse-nos que a vitória não podia deixar de ser o objectivo maior. «**É para isso que todos corremos**», sublinhou. Quanto a ser mais fácil este ano, o britânico torneou a pergunta... «**O piso está muito melhor agora**». Cada um pense o que quiser...

Momentos depois, no entanto, o piloto britânico, antigo campeão europeu de Fórmula 2, era obrigado a interromper os treinos: embateu nos «ralis», na Curva do Reservatório, uma zona que se faz com o «prego» quase no fundo e onde, aparentemente, procurou ganhar mais uns centésimos de segundo. O **Ralt** ficou sem «nariz» e, à vista, poucos outros danos parecia apresentar. Os mecânicos da **Theodore Racing**, quando os contactámos, não podiam, ainda, garantir a recuperação do carro. O «patrão» da equipa, o conhecido Teddy Yip, estava, porém, descansado. «**Temos três carros**», lembrou. «**Não haverá problemas com Geoff Lees. Ele estará à partida**», afirmava, com algum optimismo, talvez cimentado no facto de o piloto britânico ter sido o mais rápido da primeira sesão de treinos.

## Japoneses dominam

Pouco depois, no entanto, chegavam os últimos resultados. E com eles grandes alterações. Geoff Lees não tinha melhor do que o quinto tempo, atrás dos japoneses Hasemi e Hoshino, do brasileiro Roberto Moreno e do seu compatriota Needell.

É claro que isto pouco poderá dizer. Como pouco poderá dizer o tempo conseguido por outra das atracções deste Grande Prémio de Macau, Roberto Guerrero, o jovem colombiano que já assegurou contrato para a próxima temporada de Fórmula 1. De terceiro passou para sexto, o que não invalida que a sua presença em pista continue a merecer a maior atenção. Talentoso e não menos ambicioso, o sul-americano pode ter uma palavra a dizer numa corrida, na qual, em termos de equipa, não haverá qualquer «chefe de fila». Pelo menos a fazer fé nas suas declarações, onde não faltaram, também, as palavras de

## Uma volta ao circuito

**Muitos já terão sonhado com a oportunidade de, um dia, correrem no Circuito da Guia. Provavelmente, até «ensaiaram» uma voltinha... e vibraram com a sensação.**

**Já dissemos que um Fórmula Pacífico, em cada volta, obriga o condutor a recorrer 27 vezes à caixa de velocidade. E para se ter uma ideia de como é, podemos imaginar uma volta ao circuito, ao lado de um piloto. Mais ou menos, será assim; cumprida a recta da meta, os pilotos «atacam» a curva do Hotel Lisboa em segunda velocidade; na ligeira recta que se segue, é engrenada a terceira, velocidade em que se cumpre a curva de S. Francisco e se sobe na zona do hospital; na «esquerda» do cemitério dos parses, reduz-se, novamente, para segunda, assim se curvando, também, na maternidade; logo a seguir, outra vez terceira, na Estrada de Cacilhas; só no Ramal dos Mouros é preciso nova mudança (segunda); logo a seguir, na zona das oficinas da Polícia é a terceira que deve estar engrenada; na entrada da Curva de D. Maria, a segunda — claro; a terceira volta a «entrar» antes da Curva Melco, onde, atenção, só vale a primeira; depois é a terceira, na Curva dos Pescadores, a quarta na recta que se segue, a terceira na «esquerda» do reservatório; quarta, quinta e... «prego a fundo»...**

**A volta está feita. Mas, atenção: só é assim no Grande Prémio, com a estrada fechada e uma licença desportiva!**

# ção e espectáculo

surpresa pelo Circuito da Guia — **«uma pista maravilhosa, embora difícil de aprender»**, como disse.

Este **«difícil de aprender»** prende-se, naturalmente, com o esforço imposto pelo traçado macaense, que, calcule-se, obriga um piloto da Fórmula Pacífico a fazer, em cada volta, nada menos de 27 mudanças de velocidade. Isto, pelo menos, na condução do brasileiro Roberto Moreno, um jovem que fez prova cabal do seu inegável talento ao creditar-se do terceiro melhor tempo, manifestação evidente da sua disposição de lutar pela vitória.

Roberto Moreno foi o nosso «cicerone» para o Circuito da Guia. Quando lhe perguntámos «como se faz» uma volta, pediu-nos o «croquis» da pista e depressa resolveu o problema... Que, aliás, dá uma ideia da dureza das corridas da Fórmula Pacífico em Macau: 891 mudanças de velocidade, fora o resto...

## A «lei» dos Porsche

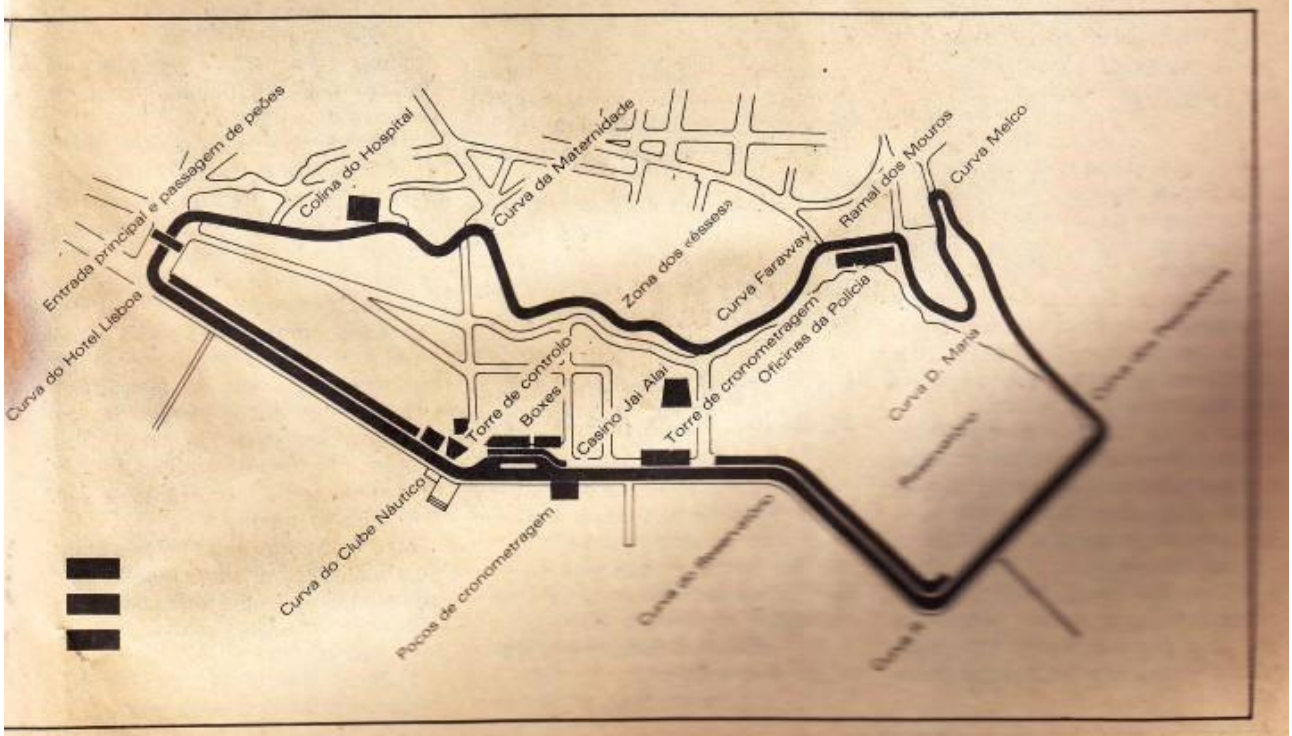
O programa do Grande Prémio, todavia, está longe de resumir-se à corrida dos monolugares. E antes de irmos até às motos, o «prato forte» de hoje, impõe-se uma olhadela pela Corrida Guia. Depois de Yanagida, na primeira sessão de treinos, ter conseguido o melhor tempo, com alguma surpresa, os **Porsche** impuseram a sua lei, como deverá acontecer na corrida. São para carros da marca alemã os três primeiros lugares: Ristl, Greiner (ambos em **Carrera RSR**) e Adamczyk **(RSR).** Só depois deles surgem Yanagida, Fu e Tachi. Ao cabo e ao resto, nada de surpreender.

No que diz respeito aos «turismos», é desnecessário falar em nomes e máquinas: o espectáculo é sempre emotivo. Só cabe pedir que a paixão não dê lugar a manifestações menos desportivas, como algumas que puderam ser vistas há um ano.

Finalmente, as motos e o seu Grande Prémio. Tudo faz prever mais uma corrida sensacional. Asami **(Yamaha TZ)** conseguiu o melhor tempo dos treinos. Mick Grant **(Suzuki)** fez quase mais três segundos e menos um do que Ron Haslan **(Honda RS).** Mas esta manhã, uma vez juntos e em competição aberta, estas diferenças poderão ter pouco significado. Com isto ganhará o espectáculo que, no mínimo, se pretende tão emotivo como o da última edição. Na primeira «manga» de então, houve três pilotos no mesmo segundo...

Resta lembrar os horários: hoje — 8 horas, Motociclos (seniores); 9.15, Motociclos (juniores); 10.35, primeira «manga» do Grande Prémio de Motociclos; 11.40, Corrida Man Lee Tat **(Yamaha);** 13.25, segunda «manga» do Grande Prémio de Motociclos; 14.50 Corrida Tsei Sui Luen; 16.05; Troféu Sime Darby.

Amanhã: 9 horas, Corrida ACP; 10.20, treinos não cronometrados para a Fórmula Pacífico; 11 Horas, Corrida Guia; 14 horas, Grande Prémio.



# CRÓNICA II – PARTE I - IMIGRAÇÃO [1]

## 2.1. A INDÚSTRIA ÉTNICA E A POLÍTICA DE EMIGRAÇÃO AUSTRALIANA NO SÉC. XX



desembarque dos imigrantes nos
os 60, a Austrália ainda era branca






Arthur Calwell: "povoar ou perecer"

De acordo com as estatísticas de recenseamento populacional existiam (em junho de 1985) 15,75 milhões de pessoas neste continente-ilha, dos quais mais de 3 milhões nasceram noutro local, ou seja um quinto da população. Se incluirmos os filhos destes nascidos na Austrália teremos um terço da população total. A sua taxa de crescimento populacional anual ronda os 3,75% enquanto a dos restantes australianos apenas se cifra em 1,7% ponto crítico de não-crescimento.

Se se mantivessem essas taxas com uma quota anual de cem mil novos imigrantes ao ano, em 2000 haveria 11 milhões de imigrantes e 14 milhões de não-imigrantes, sendo a igualdade atingida por volta de 2012…ou seja, no espaço de uma geração a Austrália deixaria de ser anglo-celta ou anglo-saxónica. Claro que tudo isto eram projeções que não se concretizaram…

Os imigrantes que ora povoam a Austrália vieram de todos os cantos do mundo e integram aquilo que muitos consideram a única sociedade verdadeiramente multirracial harmónica neste mundo de confrontos permanentes. A política migratória está contudo, mais confusa agora do que em qualquer outro momento da história desde que há 42 anos Arthur Calwell a iniciou.

Se, por um lado o governo proclama como meta a integração dos imigrantes na sociedade contemporânea; por outro lado, continua a injetar doses maciças de fundos federais em atividades com fins opostos. Nos últimos 15 anos, a indústria étnica tornou-se numa realidade orçada em 99 milhões de dólares ao ano (792 milhões de Patacas, 11 milhões de contos).

Esses fundos são distribuídos por entidades federais, estatais, associações de imigrantes, sindicatos e para o ensino da língua inglesa. Existem (à data) mais de 2600 organizações étnicas abarcando mais de cem grupos. As suas atividades variam, entidades de apoio social, clubes desportivos, jornais étnicos, rádio e TV multiculturais, comités estaduais e federais representativos das comunidades, escolas, associações sociais e culturais, etc.

No ano fiscal de 1985-1986, último para o qual se dispõe de dados, o governo despendeu 6,3 milhões de dólares (50,4 milhões de Patacas, 693 mil contos) para subsidiar 215 das 2600 organizações étnicas ou seja, uma média de 30 mil dólares a cada (240 mil Patacas, 3300 contos).

Cada uma destas associações emprega normalmente assistentes sociais, metade dos quais possui habilitações académicas, e a outra metade dispõe de atributos como o bilinguismo, ou seja a capacidade de comunicar em inglês e de falar a sua língua natal. A sua ação centra-se praticamente na orientação de imigrantes para departamentos e ministérios encarregues do seu bem-estar. Desta forma, tais associações e os seus funcionários públicos (estatais ou federais) mantêm um círculo vicioso com interesse muito ativo na manutenção e perpetuação de identidades étnicas distintas e separadas do resto da comunidade.

O governo trabalhista de Bob Hawke, através do seu ministro para a Imigração e Assuntos Étnicos (Stewart West), aumentou em 30% os fundos para estas associações étnicas e introduziu subsídios para os sindicatos divulgarem os direitos sindicais dos imigrantes.

O Instituto de Assuntos Multiculturais recebe por ano 2,5 milhões de dólares (20 milhões de Patacas, 275 mil contos) única e exclusivamente para "*o desenvolvimento da consciencialização comunitária da existência de várias culturas e uma apreciação da contribuição de tais culturas para o enriquecimento da comunidade australiana*".

Stewart West, que foi o primeiro a assumir a pasta da Imigração nestes quatro anos de governação trabalhista terminou com o programa de vinda para a Austrália de jovens britânicos/as solteiros/as para esquemas de estudo e trabalho, tal como vigorava para os canadianos e britânicos, permitindo que se radicassem no país em caso de obterem emprego permanente. Igualmente, reduziu a vinda de refugiados asiáticos (Vietname, Campuchea e Laos) mas aumentou a vinda de refugiados de África, Médio Oriente e América Latina.

Estes refugiados não incluem os brancos do Quénia, Zimbabué (Rodésia), Moçambique, Angola, África do Sul ou outros países, os quais se queixam das inúmeras dificuldades postas na sua emigração para a Austrália.

Da política da Austrália Branca, há 40 anos, passou-se quase para o oposto. Os sucessores do ministro Stewart West (Chris Hurford primeiro e agora Mick Young) têm tentado corrigir alguns dos excessos daquele ministro, atribuindo novas quotas e aprovando novas leis de imigração.

Refugiados esquerdistas do Gana, Nigéria, El Salvador, Nicarágua, Colômbia e de países como o Vietname continuam a entrar anualmente a um ritmo de trinta mil pessoas por ano.

Outro problema foi o da retirada da nacionalidade australiana aos judeus que aceitaram a nacionalidade israelita que Israel concede automaticamente aos judeus que lá se fixam. Isto cria um problema curioso dado que os judeus fizeram parte da paisagem humana desde que a Primeira Armada aqui aportou há 200 anos.

Em 1935, a população era constituída por ingleses, irlandeses, escoceses, galeses, judeus, chineses, italianos, gregos e aborígenes, por esta mesma ordem. Hoje, os judeus são uma minoria face à rapidamente crescente comunidade islâmica nos últimos dez anos mas proveniente de países que se opõem à existência de Israel.

Recentemente[14] confirmou-se a entrada de centenas de milhares de dólares em donativos provenientes do regime do coronel Ghaddaffi para organizações fundamentalistas islâmicas. Em Sidney, o líder da comunidade islâmica é um imã que é representante do Aiatola Khomeini e há mais de quatro anos que luta contra a sua deportação, o que no caso de um outro normal cidadão demoraria uns meros dez dias.

Trata-se daquilo que poderíamos chamar de racismo invertido.

Voltemos ao início quando Arthur Calwell proclamou no ano de 1945 "*Populate or Perish*/*Povoar ou Perecer*" como seu slogan justificativo da abertura do país à imigração, motivada pela segunda guerra que terminara e pela ameaça nipónica contra a Austrália. A sua política destinava-se a produzir um surto de desenvolvimento económico e a criação de uma base industrial suficientemente ampla para as necessidades de uma incrementada capacidade de defesa do país.

A meta era, então, única e exclusivamente a assimilação em termos de integração das diversas etnias, nórdicas, germânicas e bálticas, que foram as primeiras a beneficiar da política migratória de então. Esses primeiros imigrantes do pós-guerra eram refugiados dos campos de concentração nazis, sobreviventes do Holocausto. Depois, para além dos Estónios, Lituanos. Letões, Polacos, Alemães e Russos Brancos, vieram os Checoslovacos, Húngaros e Jugoslavos. Todos, de uma forma ou outra, considerados Europeus, na mente dos restantes habitantes da Austrália.

A discriminação rampante que então grassava não era sentida da mesma forma como seria hoje. A guerra terminara e os refugiados queriam apenas refazer as suas vidas, necessitando de uma base de apoio que a Austrália então proporcionava, embora mantendo um saudosismo próprio de quem emigra como realojado.

Esta política perdurou até à década de 1960 quando Sir Billy Snedden e Sir Phillip Lynch, então ministros da imigração, introduziram uma nova política baseada na necessidade de importar tanta gente quanto possível no mais curto espaço de tempo. Assistiu-se então a uma importação maciça de 200 mil pessoas ao ano. Se por um lado isto provocou um incentivo económico capaz de baixar o custo da mão de obra e manter um ritmo de crescimento económico intensivo, por outro lado, o excesso dos números (e por que não admiti-lo?) aliado à impreparação da população e das autoridades criou problemas graves. Perdera-se de vista o mito da integração sociocultural.

Os Sérvios, Croatas e Macedónios construíram os seus núcleos subterrâneos de resistência, e as embaixadas e consulados jugoslavos foram vítimas de atentados bombistas por parte de independentistas frustrados, que haviam transportado consigo os seus ideais políticos para o país de acolhimento.

O primeiro-ministro trabalhista Gough Whitlam com algum visionarismo utópico mal assumiu o poder em 1972, nomeou Al Grasby como ministro da imigração dando-lhe amplos poderes para atrair o voto étnico não

[14] *[texto originalmente escrito em 1984]*

anglicizado sob a capa de auxílio social. Começou então, segundo alguns estudiosos afirmam, a grande mudança migratória da política populacional australiana. Não mais se fala de integração ou assimilação total, mas sim de multiculturalismo, enriquecimento étnico e cultural tal como hoje o conhecemos.

# Community Activity Centres Network in N.S.W.

"C.A.C.N." is community resource and information centre for groups involved in centres for children before school, after school and during school holidays.

Community Activity Centres are run by individual community-based groups and provide: somewhere to go; something to do; and someone to be with for people of all ages.

Other functions of the network include: provision of an advisory service on programming, funding resource centre, support of existing groups — new initiatives with training workshops, skills sharing, information exchanges etc.; and maintenance of a resource pool of craft and outdoor equipment which can be borrowed by members.

The Community Activity Centres Network is located at 66 Albion Street, Surry Hills, Telephone: (02) 212-3244.

"C.A.C.N." - je centar za informacije i pomoć grupama, koje rade sa djecom prije i poslije skolske nastave i za vrijeme skolskih praznika.

Ove centre organiziraju i vode pojedine drustvene grupe i pruzaju djeci razne aktivnosti i drustvo, bez obzirz na njihove godine starosti. Druge funkcije centra su - sluzba informacija postojecim grupama, financiranje centra za informacije i pomoc, kao i pomoc postojecim grupama sa novim inicijativama, ucenjem u radionicama, izmjene informacija i t.d.

Cuvanje i odrzavanje materijala za informacije, rukotvorine i aparaturu - koju clanovi posudjuju po potrebi.

Glavni odjel mreza centara drustvene aktivnosti se nalazi na adresi - 66 Albion St., Surry Hills. (02) 212 3244.

هيئة مراكز نشاط المجتمع في نيو ساوث ويلز

"سي . اي . سي . ان " هي مورد اجتماعي و مركز معلومات لجماعات مرتبطة بمراكز للأطفال قبل المدرسة ، بعد المدرسة و خلال العطل المدرسية .

تدار مراكز نشاط المجتمع بواسطة جماعات فردية قاعدتها المجتمع و تقدم : مكان ما لتذهب اليه ، شيء ما لتفعله ، و شخص ما ليكون معه للأعمار من كافة الأعمار .

أعمال أخرى تقوم بها الهيئة تتضمن : التدابير الاحتياطية و الخدمة الاستشارية على البرامج ، مركز مورد التمويل ، مساندة الجماعات القائمة ، تمهيدا جديدة مع تمارين التدريس العملي ، مهارة المهارات ، تبادل المعلومات الخ ، و المحافظة على مورد جميع المهارات و السمات الموجودة في المرأة التي يمكن استعارتها من قبل الأعضاء .

مقر هيئة مراكز نشاط المجتمع في ٦٦ ألبيون ستريت ، سري هيلز ٢١٢ ٣٢٤٤ (٠٢) .

C.A.C.N. (Community Activity Centres Network) jest organizacją społeczną udzielającą pomocy i informacji grupom zajmującym się tworzeniem i prowadzeniem ośrodków, w których dzieci mogą pozostać pod opieką nauczycieli przed i po lekcjach oraz w czasie przerw wakacyjnych.

Ośrodki ty (Community Activity Centres) prowadzone są przez indywidualne grupy społeczne i oferują osobom w różnym wieku miejsce, gdzie można spędzić czas, zajęcia i towarzystwo lub opiekę w czasie pobytu w ośrodku.

Do funkcji C.A.C.N. należą usługi doradcze w zakresie planowania i organizacji ośrodków, organizowanie wsparcia dla ośrodków już istniejących, pomoc w wymianie informacji i planowaniu warsztatów szkoleniowych itd. C.A.C.N. utrzymuje także pulę sprzętu potrzebnego do prowadzenia zajęć, który może być wypożyczany przez ośrodki.

C.A.C.N. mieści się pod następującym adresem: The Community Activity Centres Network, 66 Albion Street, Surry Hills, tel.: (02) 212 3244.



C.A.C.N. 是一个社区资源 提供关于

66 Albion St Surry Hills

(02) 212 3244.

La sigla C.A.C.N. significa Community Activity Centres Network ed e' un centro comunitario di informazioni e risorse a disposizione di gruppi che gestiscono centri per l'infanzia fuori orario scolastico e durante le vacanze.

I centri sono curati da individui e gruppi comunitari ed offrono un luogo di ritrovo, attivita' da svolgere e assistenti per ospiti di tutte le eta'. Tra le varie funzioni svolte da questi centri si ricordano

* la consulenza nella stesura di programmi
* finanziamenti
* appoggio a gruppi esistenti, come l'organizzazione di nuove iniziative, corsi di addestramento, scambio di esperienze di lavoro, scambio di informazioni ecc. I centri hanno inoltre, a disposizione degli interessati, attrezzature artigianali e sportive.

I Community Activity Centres Network e' situato al 66 Albion Street, Surry Hills, Tel. (02) 212 3244.

ศูนย์กิจกรรมชุมชนในนิวเซาธ์เวลส์

ศูนย์กิจกรรมชุมชน เป็นแหล่งทรัพยากรและศูนย์ข้อมูลข่าวสารสำหรับกลุ่มต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับศูนย์เด็กก่อนวัยเรียน ศูนย์เด็กหลังเลิกเรียน และศูนย์เด็กในช่วงวันหยุดโรงเรียน

ศูนย์กิจกรรมชุมชนดำเนินการโดยกลุ่มชุมชนในท้องถิ่น และให้บริการแก่ประชาชนทุกวัย ดังนี้ สถานที่ให้ไปเที่ยว กิจกรรมให้ทำ และเพื่อนให้ได้อยู่ด้วย

นอกจากนี้ ศูนย์ยังให้บริการอื่นๆ อีก เช่น การให้คำปรึกษาแนะนำเกี่ยวกับการวางโปรแกรม การหาแหล่งทุน การช่วยเหลือกลุ่มที่มีอยู่แล้ว ริเริ่มโครงการใหม่ๆ ด้วยการฝึกอบรม การแลกเปลี่ยนทักษะ การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ฯลฯ และการดูแลรักษาอุปกรณ์ต่างๆ ที่ใช้ในงานฝีมือและกลางแจ้ง ซึ่งสมาชิกสามารถยืมไปใช้ได้

ศูนย์กิจกรรมชุมชนนี้ตั้งอยู่ที่ 66 ถนนอัลเบียน เมืองเซอรี่ฮิลล์ (โดย: สะเดาะห์ กุมสะโนก)

THE COMMUNITY ACTIVITY CENTRES NETWORK IS LOCATED AT 66 ALBION STREET, SURRY HILLS
TELEPHONE: (02)212 3244

"C.A.C.N." (Community Activity Centres Network) es un centro comunal de información destinado a los grupos comunitarios que trabajan en centros de actividades para los niños, ya sea antes de entrar en la escuela, después de salir de la escuela y durante las vacaciones.

Los centros de Actividades Comunitarias son administrados por grupos independientes de la comunidad los que proveen: dónde ir, algo que hacer y alguien con quien estar para la gente de todas las edades.

Otras funciones incluyen: proveer un servicio de información acerca de programas, centro de recursos económicos mantenimiento de los grupos existentes-iniciativas nuevas con trabajos prácticos de entrenamiento, intercambio de habilidades, cambio de informaciones etc; y la mantención de herramientas y equipo de artes manuales (Craft) los que pueden ser utilizados por los miembros a modo de préstamo. El Centro Comunitario de Actividades está ubicado en 66 Albion Street, Surry Hills (02) 212-3244.




Esta página é um exemplo de uma das milhentas publicações multilingues subsidiadas pelo Governo Federal



Este radical movimento político teria repercussões logo após a crise constitucional de 1975, quando Gough Whitlam foi demitido pelo Governador-geral (como supremo representante da Rainha Isabel II da Grã-Bretanha e I da Austrália). O novo primeiro-ministro conservador Malcolm Fraser nomeou um controverso jurista de Melbourne, Frank Galbally, para liderar uma Comissão de Estudo dos Imigrantes, dos serviços que o Estado lhes proporcionava e programas vigentes. As recomendações da Comissão foram apresentadas ao Parlamento em 1979 em nada menos do que dez idiomas diferentes (Inglês, Árabe, Neerlandês, Alemão, Grego, Italiano, Serbo-croata, Castelhano, Turco e Vietnamita).

Fraser dissertou longamente sobre o tema citando a encruzilhada em que o país se encontrava em termos de desenvolvimento de uma política coesa de unidade nacional e de multiculturalismo. A sua promessa era a de admitir o caráter multicultural da nação, encorajando-a com programas apropriados que não perdessem de vista a necessidade de manter o país unido e coeso, mas enriquecido pela mistura de etnias.

Dentre as propostas de Galbally e dos seus assistentes (a italiana Francesca Merenda, o grego Nick Polatis, e o eslavo Carlo Stransky) citava-se a "*necessidade de cada pessoa manter a sua cultura sem prejuízo de descriminação ou desvantagem, sendo simultaneamente encorajado/a a entender e a aprender outras culturas".*

Estava assim completo o círculo. Passara-se da fase da pena e comiseração pelos imigrantes, refugiados e vítimas de perseguições e guerras, para a fase de lamentar a saudade dos países voluntariamente abandonados pelos emigrados. O epitáfio da assimilação forçada estava assim escrito em nove idiomas para além do inglês.

Nos finais da década de 1980 o tema proclamado para a celebração do Bicentenário da chegada dos primeiros colonos (imigrantes?) europeus à Austrália em 1788 passou a ser "*Living Together/Vivemos Juntos*".

Outros resultados da Comissão Galbally foram o estabelecimento de Centros de Recursos para Imigrantes, que anualmente custavam dois milhões de dólares (16 milhões de Patacas, 220 mil contos), a concessão de subsídios a organizações e associações étnicas, a criação do Instituto de Estudos e Pesquisa da Imigração (encerrado em 1987 devido a cortes orçamentais de meio milhão de dólares), Comité Intergovernamental da Imigração, Esquema dos Direitos Sindicais dos Imigrantes, Instituto dos Assuntos Multiculturais (2,5 milhões de dólares/ano), depois reformulado e rebatizado como Organismo Multicultural Australiano e a criação da SBS (Serviço Especial de Rádio e Televisão com um custo de 43 milhões por ano).

Tudo isto considerado, o custo total da indústria étnica orça assim mais de 150 milhões de dólares ao ano (1 200 000 de Patacas, 165 biliões de contos, ou seja aproximadamente 1/30 das receitas brutas do orçamento de Portugal em 1985).

Em 1986 chegaram à Austrália cem mil novos imigrantes, e em 1988 até final do ano fiscal em junho são esperados 120 mil, das quais metade ao abrigo do programa de reunião familiar. Os restantes serão refugiados, imigrantes com profissões de elevada procura nos mercados locais de trabalho e alguns outros homens de negócios com meio milhão de dólares para investir. Este último grupo destina-se sobremodo aos investidores de Singapura, Hong Kong, Macau, Filipinas e Malásia.

Depois há ainda a considerar cerca de cem mil ilegais (dos quais o governo admite apenas existirem 50 mil) que se deixaram ficar e aos quais tem sido recusada qualquer amnistia que lhes permita continuarem legalmente no país. Tudo isto resultará num rápido equilíbrio das duas grandes forças populacionais, os anglos, celtas, saxões e os outros. Podem atingir o equilíbrio no ano 2012 se se mantiverem estas taxas de natalidade e de imigração, há mais quem especule e se preocupe mas parece que são apenas os anglos.

No tocante a obter a cidadania bastam dois anos de residência no total dos últimos cinco, não é essencial falar a língua oficial do país (inglês) mas é obrigatório saber o nome do primeiro-ministro, saber sobre o seu direito ao voto universal e obrigatório. Em troca recebe-se o documento mais importante e valioso de qualquer nação: um passaporte. Tudo isto mudaria de forma radical no século XXI.

Esta era a divisão étnica da Austrália em 2007:

| COUNTRY OF ORIGIN/PAÍS DE ORIGEM | POPULAÇÃO RESIDENTE ESTIMATIVA[15] |
|---|---|
| 1. United Kingdom/Reino Unido | 1,153,264 |
| 2. New Zealand/Nova Zelândia | 476,719 |
| 3. Italy/Itália | 220,469 |
| 4. PR China/RP China (Excl. RAE Macau, Hong Kong, Taiwan) | 203,143 |
| 5. Vietnam/Vietname | 180,352 |
| 6. India/Índia | 153,579 |
| 7. Philippines/Filipinas | 135,619 |
| 8. Greece/Grécia | 125,849 |
| 9. South Africa/África do Sul | 118,816 |
| 10. Germany/Alemanha | 114,921 |
| 11. Malaysia/Malásia | 103,947 |
| 12. Netherlands/Holanda | 86,950 |
| 13. Lebanon/Líbano | 86,599 |
| 14. Hong Kong (SAR of China) | 76,303 |
| 15. Sri Lanka | 70,908 |
| 16. Serbia & Montenegro /Sérvia e Montenegro | 68,879 |
| 17. Indonesia/Indonésia | 67,952 |
| 18. United States/EUA | 64,832 |
| 19. Poland/Polónia | 59,221 |
| 20. Fiji | 58,815 |
| 21. Ireland/Irlanda | 57,338 |
| 22. Croatia/Croácia | 56,540 |
| 23. Singapore/Singapura | 49,819 |
| 24. South Korea/Coreia do Sul | 49,141 |
| 25. Malta | 48,978 |
| 26. Macedonia/Macedónia | 48,577 |
| 27. Iraq/Iraque | 40,400 |
| 28. Egypt/Egito | 38,782 |
| 29. Turkey/Turquia | 37,556 |
| 30. Canada/Canadá | 33,198 |
| 31. Thailand/Tailândia | 32,747 |
| 32. Taiwan/Formosa | 31,258 |
| 33. Japan/Japão | 29,469 |
| 34. Sudan/Sudão | 29,282 |
| 35. Cambodia/Camboja | 28,175 |
| 36. Bosnia and Herzegovina/Bósnia-Herzegovina | 27,328 |

[15] ***Australian Bureau of Statistics*** [25] *2007*

| | |
|---|---|
| 37. Papua New Guinea/Papua Nova-Guiné | 26,302 |
| 38. Chile | 26,204 |
| 39. Iran/Irão | 25,659 |
| 40. Hungary/Hungria | 23,065 |
| 41. Russia/Rússia | 21,436 |
| 42. Cyprus/Chipre | 21,149 |
| 43. Zimbabwe/Zimbabué | 21,142 |
| 44. Afghanistan/Afeganistão | 21,140 |
| 45. Austria/Áustria | 20,214 |
| 46. France/França | 20,054 |
| 47. Pakistan/Paquistão | 19,768 |
| 48. Mauritius/Ilhas Maurícias | 19,375 |
| 49. Samoa | 17,822 |
| 50. Portugal | 17,382 |

E em 2015 era esta a população por país de origem

| País de nascimento/Country of Birth | Estimativa população residente |
|---|---|
| United Kingdom/Reino Unido | 1,221,300 |
| New Zealand/Nova Zelândia | 617,000 |
| People's Republic of China(Excluding SARs and Taiwan)/RP da China exclui Formosa e ZAE | 447,400 |
| India/Índia | 397,200 |
| Philippines/Filipinas | 225,100 |
| Vietnam/Vietname | 223,200 |
| Italy/Itália | 201,800 |
| South Africa/Rep da África do Sul | 176,300 |
| Malaysia/Malásia | 153,900 |
| Germany/Alemanha | 129,000 |
| Greece/Grécia | 119,950 |
| Sri Lanka | 110,520 |
| United States/EUA | 104,080 |
| South Korea/Coreia do Sul | 102,220 |
| Hong Kong | 94,420 |
| Ireland/Rep da Irlanda | 93,180 |
| Lebanon/Líbano | 92,220 |
| Netherlands/Holanda | 85,650 |
| Indonesia/Indonésia | 81,140 |
| Singapore/Singapura | 70,100 |
| Fiji | 69,940 |
| Croatia/Croácia | 65,420 |

| | |
|---|---|
| Iraq/Iraque | 63,860 |
| Thailand/Tailândia | 61,910 |
| Poland/Polónia | 56,360 |
| Taiwan/Formosa | 55,960 |
| Japan/Japão | 54,830 |
| Canada/Canadá | 50,940 |
| Macedonia/Macedónia | 50,610 |
| Iran/Irão | 50,370 |
| Pakistan/Paquistão | 49,770 |
| Malta | 45,920 |
| Egypt/Egito | 43,890 |
| Turkey/Turquia | 40,660 |
| France/França | 39,950 |
| Afghanistan/Afeganistão | 39,790 |
| Bosnia and Herzegovina/Bósnia e Herzegovina | 38,930 |
| Bangladesh | 37,950 |
| Zimbabwe/Zimbabué | 37,700 |
| Nepal | 36,940 |
| Cambodia/Camboja | 35,000 |
| Serbia/Sérvia | 34,410 |
| Papua New Guinea/Papua Nova Guiné | 33,100 |
| Chile | 29,760 |
| Myanmar/Birmânia | 29,300 |
| Mauritius/Maurícias | 27,140 |
| Samoa | 26,980 |
| Russia/Rússia | 24,170 |
| Sudan/Sudão | 23,090 |
| Brazil/Brasil | 22,050 |
| Hungary/Hungria | 21,700 |
| Cyprus/Chipre | 20,78 |

Dentre os descendentes de portugueses mais célebres nas últimas décadas contam-se[16]:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nicole da Silva | 1981– | atriz | descendente |
| Moisés Henriques | 1987– | Jogador de Cricket | Nascido em Portugal |
| Wilson da Silva | 1970– | Jornalista, editor e realizador de cinema | descendente |
| Isaac de Gois | 1984– | Jogador de Rugby League | descendente |
| Diogo Ferreira | 1989– | Jogador de futebol (soccer) | descendente |
| David Malouf | 1934– | escritor | descendente |

[16] *In https://en.wikipedia.org/wiki/Portuguese_Australian*

Os serviços federais do ministério da imigração, governo local e assuntos étnicos proporcionam intérpretes gratuitos em 97 de mais de 150 idiomas estrangeiros usados na Austrália para as entrevistas de cidadania que antecedem a cerimónia.

Nada é mencionado daquilo que o país - que tão generosamente abriu as suas portas - espera do imigrante, nada se diz sobre o significado da bandeira, da monarquia pela qual juram fidelidade, sobre o significado da tradição ***ANZAC*** (*Australian and New Zealand Army Corps*) dos que tão valorosamente lutaram desde a Guerra dos Boers no final do século XIX á Guerra do Vietname.

Nada lhes é dito sobre a tradição jurídica britânica e a parlamentar de Westminster que vai gerir as suas vidas, e abate-se o silêncio sobre outros padrões como o " (elo de ligação masculina, símbolo de virilidade, que une as pessoas em torno de objetivos comuns) e o igualitarismo tão próprio da Austrália onde há muito se aboliram as convenções de casta social, mais próprias do Reino Unido.

Não restam dúvidas de que as tradições britânicas que dominaram este continente nestes duzentos anos rumam à extinção. A palavra de ordem é o individualismo étnico e o multiculturalismo. Os novos colonos deste continente-ilha quando iniciam as Celebrações do Bicentenário devem sentir um pouco o que os aborígenes têm sentido ao longo de 200 anos: a perda dos seus valores tradicionais, culturais e a imposição de outros alheios.

Há pouco mais de quarenta anos o país tinha um dos mais elevados níveis de vida do mundo, havia lutado e vencido os japoneses na batalha de Milne Bay e na Picada de Kokoda na Papua Nova Guiné, e as suas tropas tinham armamento desenhado e fabricado localmente.

Hoje, o país está no 23º lugar do ranking mundial, tem uma Marinha Real sem aviões nem helicópteros capazes e os seus velhos navios são a chacota do mundo ocidental por frequentemente encalharem em águas calmas.

O Exército carece de tanques e outros meios de transporte de tropas, o armamento é antiquado e faltam munições para exercícios reais. A Real Força Aérea tem poucos aviões e todos os anos perde mais alguns em exercícios e treinos, não dispondo de fundos para treinar os seus pilotos que normalmente emigram para as companhias comerciais de aviação civil, isto para não se falar da quase inexistência de tropas, que basicamente pouco mais são do que reservistas.

A economia cresce a um bom ritmo comparado com os países da OCDE mas está eivada de tarifas protecionistas e carece de diversificação, continuando a depender da produção de matérias-primas como gado, carne, carvão e outras riquezas. Entretanto, a indústria étnica faz inveja a muitos orçamentos de estado de nações bem mais populosas do que a Austrália.

Graças a esta situação mantém-se aqui hoje a língua portuguesa e a sua cultura, assim como os chineses e todos os outros mantêm a língua, cultura e instituições.

Contrariamente aos guetos norte-americanos, a Austrália é hoje uma vasta família de várias cores, credos e idiomas, com valores comuns, onde não se nota racismo e discriminação como noutros países.

Este foi o sucesso da política multicultural após doze anos depois de ter sido utopicamente iniciada pelo governo de Gough Whitlam em 1974.

N do A. Em 2015 esta política fora fortemente desmantelada e havia um enorme retrocesso fruto de uma conjugação de políticos conservadores (liberais australianos) e de uma política global

# CRÓNICA II – PARTE 2 - IMIGRAÇÃO

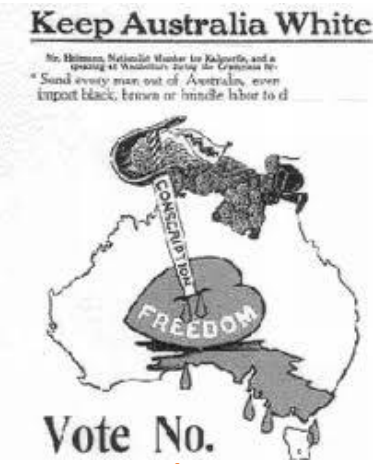
*2.2. ASIANIZAÇÃO, IMIGRAÇÃO E RACISMO* - (ONDE SE FALA DA ASIANIZAÇÃO DESTE CONTINENTE-ILHA, SE DISCUTEM POLÍTICAS DE IMIGRAÇÃO E O MAIS QUE ADIANTE SE VERÁ)

## A AMEAÇA CHINESA

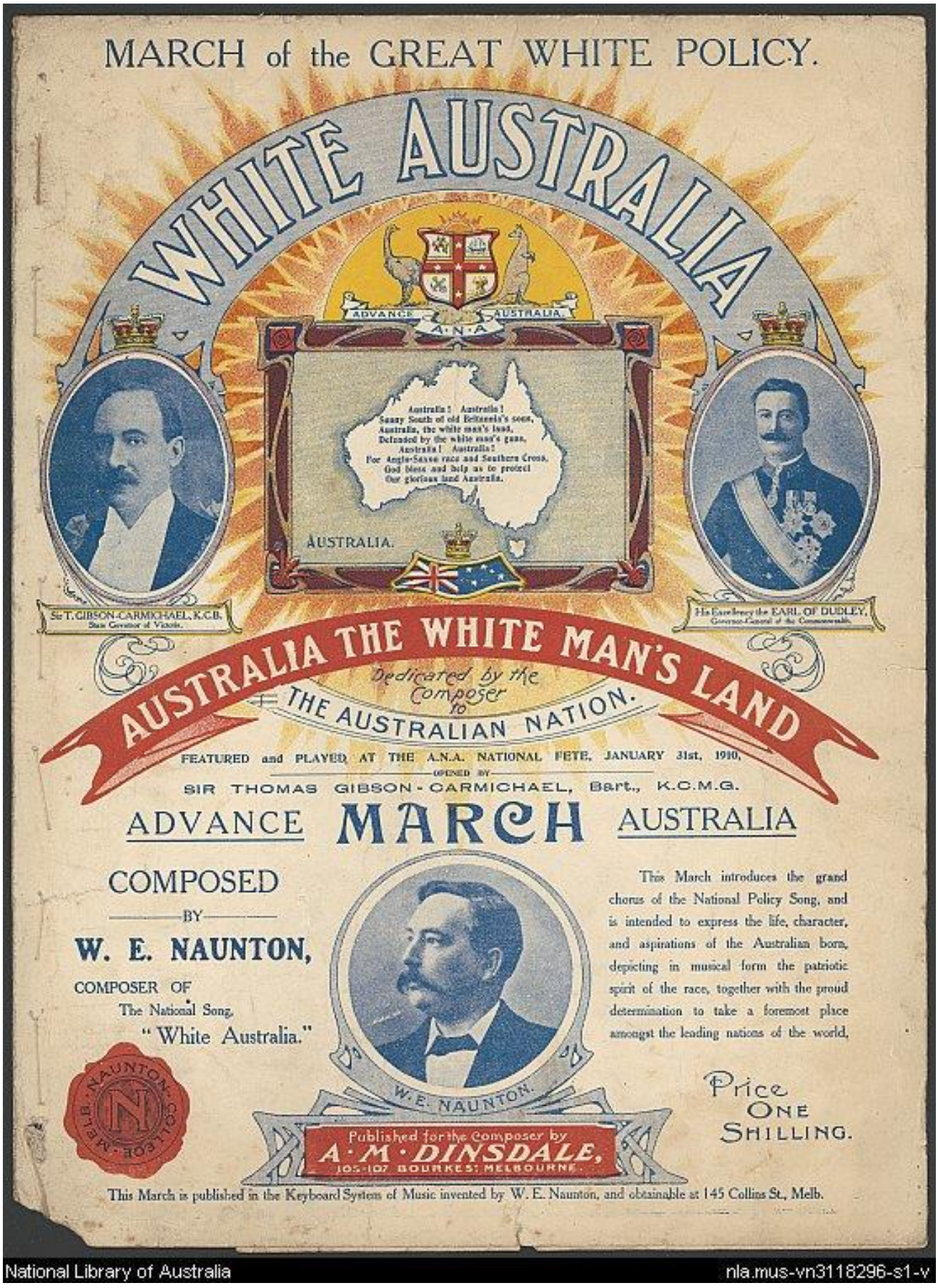



## A AUSTRÁLIA BRANCA




DEIXEM OS ASIÁTICOS DE FORA/ KEEP ASIANS OUT




AUSTRÁLIA, A TERRA DO HOMEM BRANCO


DERATION


WE WILL DECIDE WHO COMES TO THIS COUNTRY AND THE CIRCUMSTANCES IN WHICH THEY COME....
BUT... BUT... BUT THAT'S INHUMANE!!...

Na anterior Crónica Austral havíamos prometido voltar a falar da descoberta portuguesa da Austrália e da situação dos nativos aborígenes após mais de 200 anos de colonização branca.

No entanto, mais recentemente, outros factos têm dominado não só as páginas da imprensa escrita mas também as ondas hertzianas. Tais eventos dizem respeito a um fenómeno, se não novo, pelo menos recente na história do país: a Asianização da Austrália.

Assim decidimos, quer pela premência dos debates que têm agitado a opinião pública, quer pelas repercussões futuras que temática tão carateristicamente austral possa vir a ter, passar em revista alguns dos tópicos da mesma, nesta última década e meia.[17]

O primeiro grande debate sobre asianização teve lugar em março de 1984, quando um eminente professor universitário (e líder da Associação de Amizade Sino-Australiana), Geoffrey Blainey, afirmou numa reunião de Rotários em Warrnambool, Vitória, que "*os imigrantes do sudeste asiático eram agora os beneficiários da nova política de imigração em detrimento dos restantes grupos étnicos e em especial dos europeus.*"

O tema imigração surgia, então, como arma última e desesperada da oposição conservadora para fazer face à crescente popularidade do (então) 1º Ministro Trabalhista Bob Hawke, preparado para se relançar num segundo mandato eleitoral.

Voltemo-nos pois para as quentes declarações no seio da controvérsia de então, para posteriormente analisarmos o que se passou mais de uma década volvida.

O professor em causa, citando as práticas correntes dos responsáveis pela imigração, afirmava que a "política do governo era discriminatória contra os não asiáticos e que este facto era totalmente oposto à opinião pública corrente, que embora tolerante por décadas, não poderia absorver de forma tão brusca um tão elevado número de imigrantes, todos provenientes da mesma área geopolítica, sem que existisse atrito – e até, quiçá – conflito."

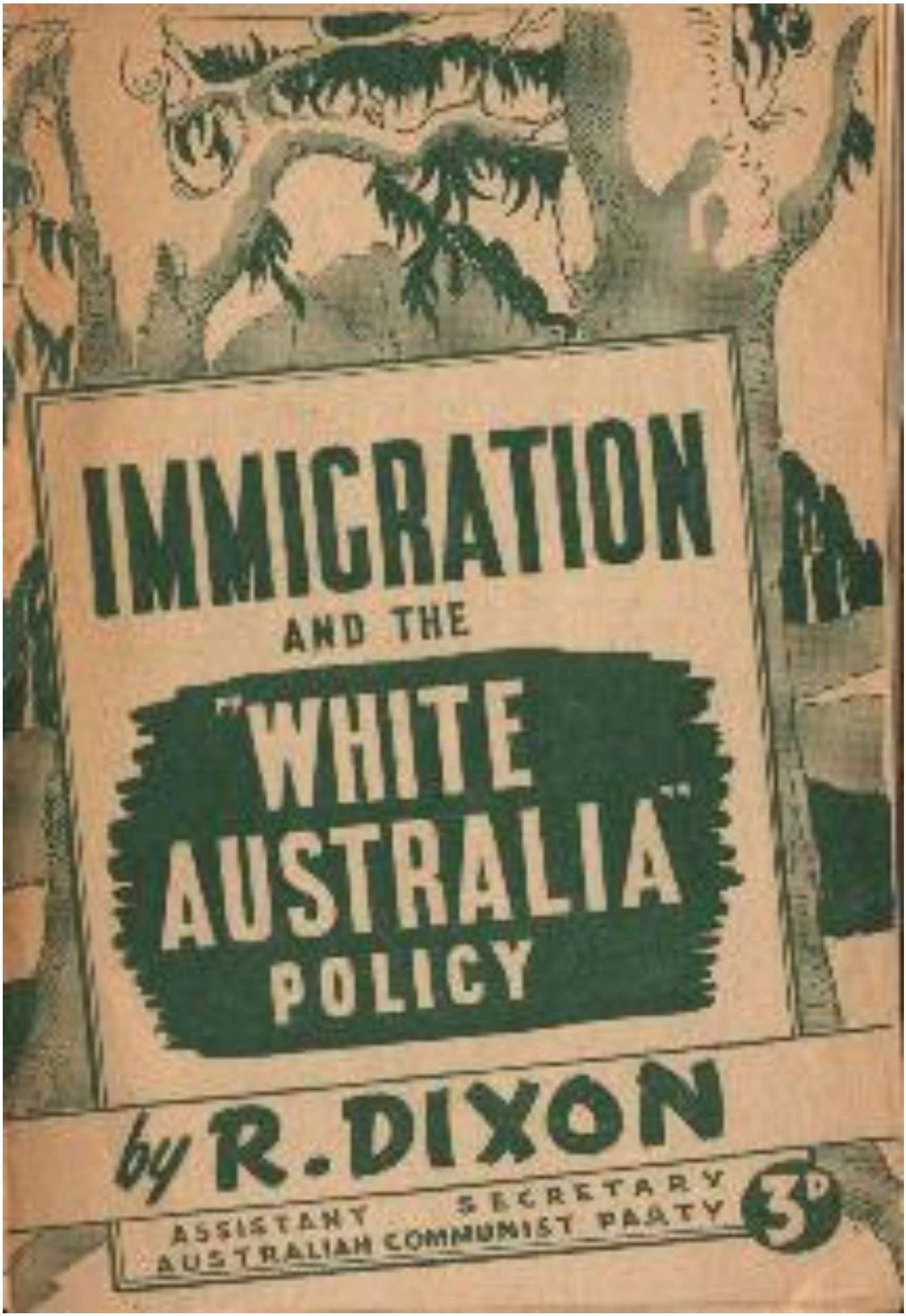
Precipitadamente, Mick Young, então Ministro da Imigração e Assuntos Étnicos defendeu-se dizendo que *"A Asianização da Austrália era inevitável e até mesmo desejada",* no que foi secundado por Bob Hawke, perentório na sua negação de qualquer forma de discriminação.

Passada a euforia gloriosa da colonização branca passava-se assim ao extremo oposto de *"só asiáticos como imigrantes"*, acusava a oposição liberal, ávida por um tema capaz de os catapultar e reduzir o fosso da opinião pública.

Depois de décadas de política dicotómica, em que quer o governo quer a oposição só estavam de acordo numa coisa na política de imigração, abria-se agora uma frecha definitiva.




[17] *Inicialmente publicado na Revista Nam Van, #2, Macau, de 1 de julho 1984, páginas 9-13.*


IMMIGRATION
AND THE
"WHITE AUSTRALIA"
POLICY
by R. DIXON
ASSISTANT SECRETARY
AUSTRALIAN COMMUNIST PARTY
3D

PRICE, ONE SHILLING

Vol. 1.—No. 10.
JAN., 1929.

# The New Australian

OFFICIAL ORGAN OF THE BIG BROTHER MOVEMENT

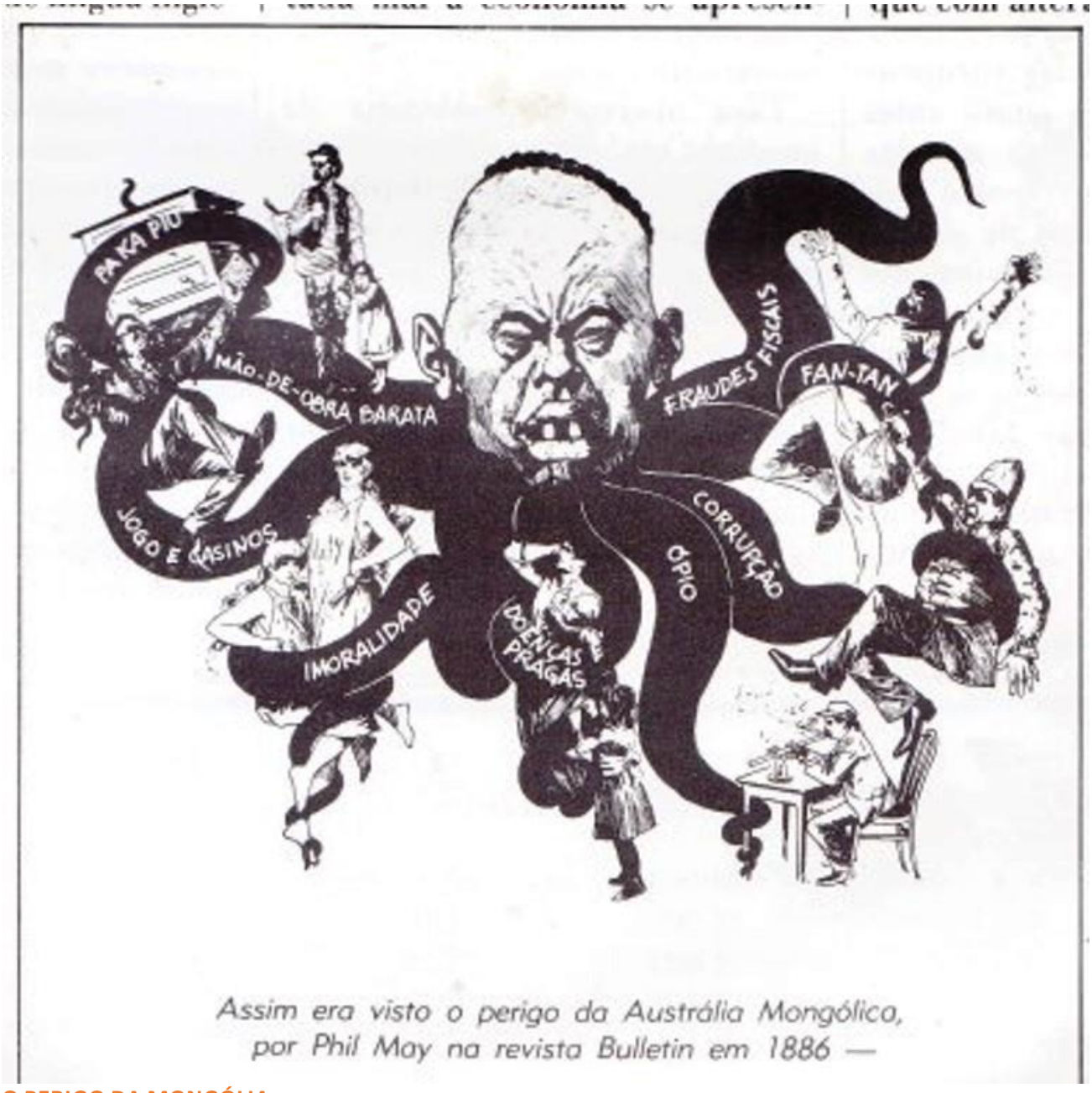



## Special Message from the Prince of Wales.

Tels. Cent. 2345 (2 lines) and 4109.
Telegrams and Cables:
"Imprest," Melbourne.

EDWARD DYASON & CO.
SHAREBROKERS

Safe Deposit Building,
92 Queen St.,
MELBOURNE.




Assim era visto o perigo da Austrália Mongólica, por Phil May na revista Bulletin em 1886 —

**O PERIGO DA MONGÓLIA**




**PROFESSOR GEOFFREY BLAINEY**

Blainey manifestara-se preocupado com o facto recorrente de, em anteriores crises económicas, a Austrália ter sempre fechado as portas ao exterior, enquanto, desta vez, sem estar debelada a depressão se continuavam a aceitar imigrantes asiáticos. Estes, por circunstâncias várias, iam fixar-se invariavelmente nas regiões mais duramente atingidas pela crise de desemprego, alterando, assim, um balanço multicultural natural.

O problema dos refugiados asiáticos na Austrália teve origem no já distante dia 26 de abril de 1976, quando um barco pesqueiro "*Kien Giang*" atracou a Darwin com 5 vietnamitas a bordo, e os quais haviam efetuado a travessia marítima, das águas infestadas do Índico e do Pacífico com a ajuda de um desatualizado atlas escolar. Sem serem notados pelas autoridades, atracaram o seu barco com 18 metros de comprido, a meio da noite e a pequena distância de Nightcliff uma praia frequentada pela classe média em pleno coração de Darwin.

De manhã, aproximaram-se do cais de Stokes Hill, o principal da cidade. Quando a polícia marítima chegou numa lancha, um dos cinco homens a bordo fez o seu discurso previamente ensaiado: "*Chamo-me Binh Lam, sejam bem-vindos ao meu barco. Estes são os meus amigos do Vietname do Sul e gostávamos de ter autorização para ficar na Austrália."*




Nos anos que se seguiram, verdadeiras armadas de barcos, pejados de vietnamitas fugindo ao regime comunista na sua pátria, acabaram por encontrar o caminho para a Austrália. Eram os *boat-people.* Aqueles cinco, foram os pioneiros daquilo que viria a denominar-se a grande invasão de refugiados, mas na época o incidente não mereceu mais do que um parágrafo no jornal "Northern Territory News". Esta fuga maciça de asiáticos – a maior na história da Austrália – eclipsou a anterior, dos 63 mil polacos fugidos da 2ª Grande Guerra.

Entre abril 1976 e junho 1983, no período áureo para refugiados foram 78 mil os chegados do sudeste asiático à Austrália. Desses, 80% eram vietnamitas e os restantes eram do Laos e Camboja. Apenas dois mil vieram diretamente de barco, pois a maioria veio de campos de refugiados no sudeste asiático em Hong Kong, Macau, Malásia, Indonésia, onde muitos chegariam a passar oito anos em trânsito até à Austrália.

Este influxo veio alterar a paisagem suburbana em muitas cidades que se transformaram em centros equivalentes a cidades asiáticas. Mas, entre aquelas duas vagas de imigrantes, separadas por mais de três décadas, convém referir que a Austrália havia recebido mais de 3,5 milhões de imigrantes e refugiados, abarcando mais de uma centena de nacionalidades, excedendo qualquer outra nação industrializada atual, à exceção de Israel.

A sua chegada não foi pacífica pois nalguns casos resultou em manifestações racistas violentas, embora as implicações de tais incidentes tenham sido exageradas e aproveitadas para fins políticos partidários. Se a nação sofreu mudanças fundamentais como resultado da infusão indochinesa esta ocorreu sem violência generalizada, dado que tal nunca fez parte do nacionalismo australiano. Isto não significa porém que os asiáticos tenham sido recebidos de braços abertos, o que não surpreende, dado que a Austrália, *per capita,* recebeu mais refugiados asiáticos do que qualquer outro país no mundo.

Até que ponto serão verdadeiros, os cíclicos ataques de histeria nacional sobre se a Austrália está a ser asianizada? O passado recente do país está cheio deles, sobre o medo de ser *inundada por hordas asiáticas do norte* e tais medos mantêm-se bem depois do fim da política da Austrália Branca.

Em Footscray, um subúrbio interior de Melbourne, verdadeira capital dos colarinhos azuis (a classe trabalhadora), os Indochineses chegaram em massa em 1985-1986. Na principal artéria comercial, oito em cada dez lojas são vietnamitas: restaurantes, supermercados, casas de diversões e até agências de viagem.

Por entre elas, está Nick Ciancio, nascido em Itália, e que vem gerindo a sua loja de costura há 23 anos: "*Uma quantidade de gente não gosta dos vietnamitas, porque pensa que eles são sujos e não entra nas lojas deles"* diz Ciancio. Na mesma rua, Geoff Hope tem uma loja de brinquedos desde a década de 50, tendo jogado futebol (regras australianas) por Footscray há 40 anos e lembra-se de quando o subúrbio era predominantemente australiano da classe trabalhadora: "*Os Indochineses são mais espertos do que nós. Eles estão dispostos a arriscar e admiro o que eles já conseguiram*".

Em Marrickville, um subúrbio interior de Sidney, existe racismo e tolerância, misturado com gente que aceita os novos imigrantes asiáticos mas que teme que haja demasiados a entrarem muito depressa na sociedade australiana.

No último recenseamento, a população de Marrickville era 70% *estrangeira* de 1ª ou 2ª geração. Havia 16 mil gregos, 10 mil Indochineses e 5 mil Portugueses. Gladys Smith, com 81 anos e John Loupos, de 29, são símbolos de gerações diferentes oriundas de distintas origens.

Gladys diz que "há mais de 50 anos toda a gente na rua era Australiana, hoje restam apenas dois. As minhas filhas queriam que eu me mudasse quando os asiáticos vieram, mas as pessoas são todas iguais e eu preferi ficar." Loupos e os pais, que emigraram da Grécia há 45 anos, têm uma confeitaria grega em Marrickville.

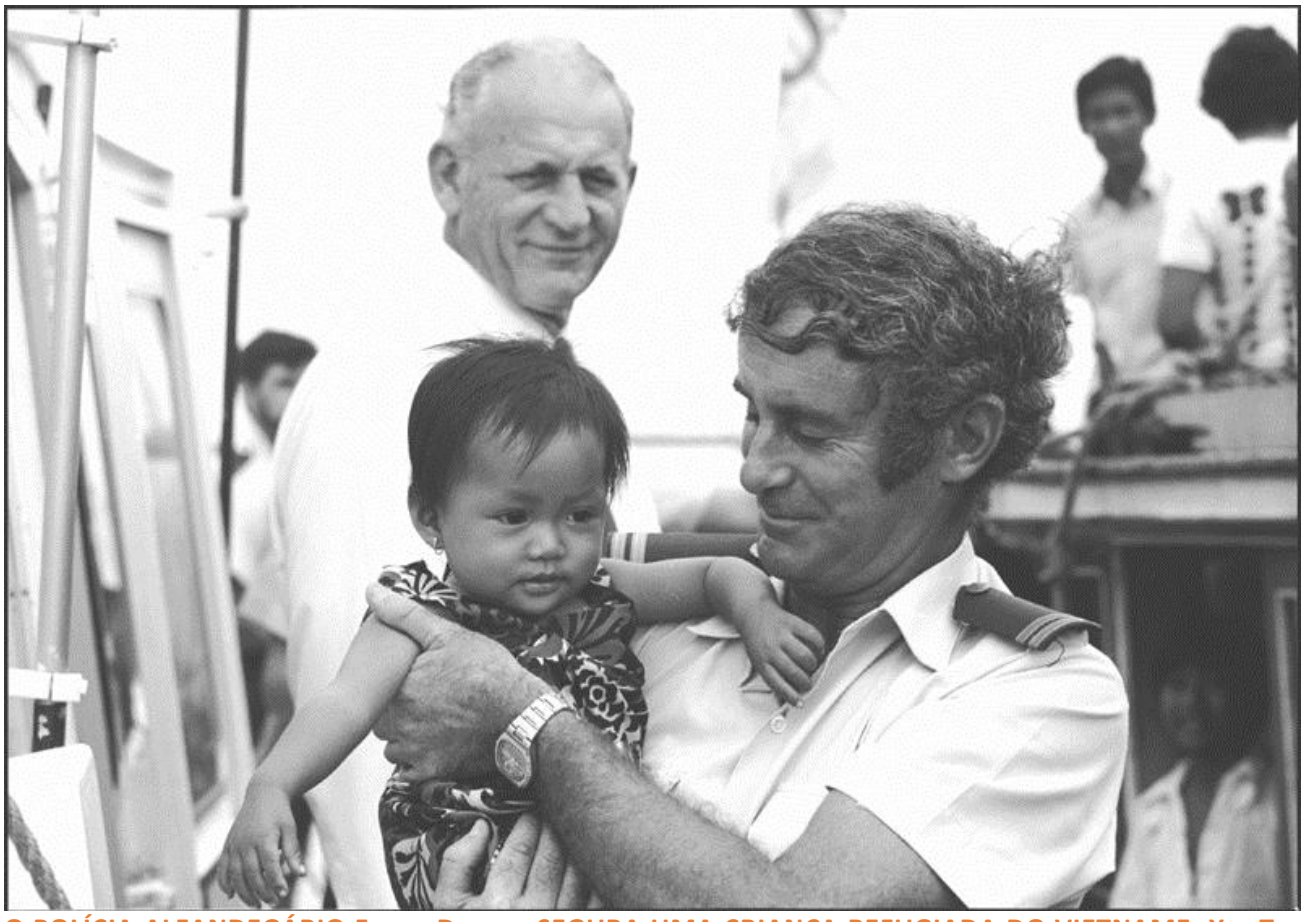
A maior parte dos seus clientes mudou-se e no seu Hellas Food Market a maioria dos Indochineses não compra doces, mas admite Loupos: "*Não temos nenhum problema com os Indochineses. Os meus pais são imigrantes. Quando eles chegaram também toda a gente estava contra eles. Nós percebemos o problema deles agora."*

Nem todos porém entendem. Debbie Lyon, 34 anos é uma australiana da terceira geração e trabalha numa firma de contabilidade de Marrickville, reagindo veementemente contra os vietnamitas que, admite, representam 95% da clientela da sua firma: "*Eles trabalham por um salário de miséria, cheiram mal. Vivem cinco famílias em cada apartamento e cospem na rua. Se querem viver no nosso país têm de cumprir as regras, mas eles não o fazem. Chegam cá e poucos meses depois já guiam Mercedes*."

Tal como aqueles que se lhes seguiram, os cinco vietnamitas que chegaram a Darwin em 1976, tinham 16 a 25 anos e não acharam a Austrália nenhum paraíso. Nem todos tiveram uma história de sucessos. Binh Lam, que comprara o barco e organizara a viagem de fuga do Vietname, morreu, com Pau Gip, outro dos seus colegas de barco, num desastre de viação em Brisbane em 1980, depois de ter visto recusado o seu pedido de asilo como refugiado. A sua vida em liberdade não durou muito. O seu irmão mais novo, Tam Tac Lam ficou em Darwin e prosperou, poupando dinheiro suficiente para abrir um restaurante. Agora, com 40 anos, está casado com uma chinesa de Timor-Leste e tem duas filhas: "*Mesmo que os comunistas saíssem do poder agora*", diz Lam, "*eu não voltaria, pois já passei mais de metade da minha vida aqui*".

Chen Van Nguyen era o Capitão do barco "Kien Giang" e morria de saudades do mar. Arranjou um emprego a reparar e a vender os barcos que os refugiados traziam para a costa de Darwin. Um deles foi comprado por um pescador profissional que lhe ofereceu emprego, e hoje ocupa o seu tempo na pesca nas águas do Golfo Van Diemen ao largo de Kakadu. O quinto tripulante do barco, Binh Ngo, casou e tem cinco filhos, vivendo em Brisbane, onde tem uma loja de produtos alimentares e uma videoteca chinesa.

Poucos australianos sabiam, fosse o que fosse sobre a Indochina, quando o, então, 1ª Ministro, Robert Menzies mandou as suas tropas combater, na guerra dos americanos, no Vietname. Antes da queda do Vietname do Sul, Camboja e Laos para as mãos dos comunistas e, depois das longas e sangrentas guerras na região, havia apenas umas centenas de Indochineses na Austrália. Em 1991, havia já mais de 160 mil, e o êxodo marítimo para o norte da Austrália terminara em 1981. Embora ainda se mantenha a imigração asiática, esta só se faz agora através do programa de reunião familiar.



O POLÍCIA ALFANDEGÁRIO FRANK DALTON SEGURA UMA CRIANÇA REFUGIADA DO VIETNAME, XYE THAN HUEON A BORDO DO NAVIO TU DO EM DARWIN, NOVEMBRO, 1977. CORTESIA BIBLIOTECA NACIONAL AUSTRALIANA/ NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA

Em termos médios, os Indochineses representam 10% da imigração australiana, que rondava umas 120 mil pessoas por ano no início da década de 90. Havia em 1992, 664 mil asiáticos, sendo os vietnamitas os segundos mais numerosos, a seguir aos mais de 200 mil chineses étnicos, dos quais 40 mil são descendentes australianos

dos imigrantes chineses da corrida ao ouro no final do século XIX. Os Indochineses são já uma parcela importante da imigração australiana: 62 mil em Sidney, 51 mil em Melbourne, e 10 mil em Perth, Brisbane e Adelaide.

Em 1990, o cientista demográfico Charles Price causou alarme ao prever que, à taxa atual, haveria 26% da população tendo origem asiática em 2040, comparados com os 5% atuais. Nalguns subúrbios aquela taxa já foi atingida.

Cabramatta no sudoeste de Sidney já é disso um exemplo. Dos 80 mil residentes, 55% são asiáticos. Marrickville e Bankstown em Sidney, e Richmond e Footscray em Melbourne parecem mais cidades asiáticas do que australianas, o mesmo acontecendo em alguns subúrbios de Brisbane e Adelaide.




Como se trata na sua maior parte de refugiados e não de imigrantes com aptidões profissionais, os Indochineses representaram – desde o início – o maior teste à capacidade australiana de absorver um largo número de imigrantes sem fluência de Inglês, muito afetados pelos cortes profundos que a sua textura familiar sofreu e outras formas de sofrimento trazidas dos países de origem.

A falta de dons linguísticos causou desemprego maciço nestas comunidades e existe falta de professores de Inglês como Segunda Língua (TESL)[18]. Muitos destes refugiados com qualificações profissionais vêm a deparar com inúmeras dificuldades por elas não serem reconhecidas, havendo muitos trabalhadores altamente especializados em campos profissionais e científicos, a trabalharem em linhas de montagem.

Os australianos, em geral, designam os Indochineses como *viets* ou simplesmente asiáticos, mas na prática eles pertencem a quatro grupos étnicos distintos, com pouco em comum, mas com uma longa história de animosidade entre eles. Oficialmente havia em 1991, 120 mil vietnamitas, 25 mil cambojanos e 10 mil laocianos.

[18] *TESL - Teachers of English as Second Language.*

Estes números não indicam porém os de etnia chinesa dentre tais grupos, dos quais sabe-se que, pelo menos, 27 mil vieram integrados nas fugas em massa do Vietname.

Se a Austrália está a mudar, os Indochineses também contribuíram para mudar a face do país. Cabramatta, que era conhecida depreciativamente como Vietnamatta foi durante alguns tempos um local de violência a ser evitado por não-asiáticos. Hoje em dia, as pessoas da margem norte de Sidney (subúrbios ricos) deslocam-se ali para fazerem compras e comerem, salientando-se as suas faces brancas e rosadas num mar de gente asiática.

Esta imagem de turismo interno foi aproveitada por todos os que acreditavam no multiculturalismo, e ali se encontra Phuong Canh Ngo, que se gaba de ter sido o primeiro vereador vietnamita do ocidente e que considera Cabramatta uma cidade eurasiana. Escapado em 1983, com mais 123 vietnamitas num pequeno barco de 10 metros, Phuong conta que ao fim de três dias na água nada havia para beber e duas pessoas já haviam morrido. Estava tão doente que, à vista da costa da Malásia, os outros esperavam que ele morresse para terem mais espaço no barco, mas sobreviveu.

Phuong Ngo chegou à Austrália com 6 dólares malaios no bolso e durante os dois primeiros anos trabalhava dezasseis horas por dia numa fábrica em Punchbowl, nos subúrbios ocidentais de Sidney. Depois, amealhou o suficiente para abrir uma loja de comida *pronto a vender*. Mais tarde abriu uma livraria e, em 1987, concorreu como independente às eleições do município de Fairfield / Cabramatta. Foi eleito, pouco antes de Sang Nguyen, o segundo vereador vietnamita a ser eleito para Richmond, Melbourne. Embora os vietnamitas sejam maioritários no eleitorado, Ngo não poderia ter ganho sem o apoio de alguns australianos europeus. Ele admite, que no início raramente percebia uma palavra dos debates municipais, mas em 1990, já fluente em Inglês e no jargão autárquico, sentiu-se confiante e cumpriu um mandato como vice-presidente do município.

É com um sentido de segurança, dada pela sua identidade australiana que, cada vez mais, os vietnamitas se dispõem a regressar ao seu país natal. Em 1987, 14 vietnamitas munidos dos seus passaportes australianos foram os primeiros a revisitar o Vietname, atravessando a fronteira com o Laos, numa fútil manobra para tentar derrubar o regime comunista em Da Nang e instalar um movimento de resistência em Hanói. A tentativa foi um descalabro, com as forças mercenárias sendo abatidas, pelos exércitos do Laos e Vietname. Após o julgamento dos sobreviventes em Ho Chi Minh foram todos sentenciados a penas de prisão perpétua. As tentativas da Embaixada australiana, em Hanói, foram infrutíferas para saber do seu paradeiro e as relações cordiais de Camberra com Hanói esfriaram.

Nesse ano, a medo, um primeiro grupo de 15 turistas vietnamitas deslocou-se ao Vietname para visitar familiares, quase em segredo. Quando um jornal de Sidney falou do assunto, a imprensa vietnamita dos exilados na Austrália, quase os acusava de traição. Alguns receberam ameaças de morte e um deles foi obrigado a mudar-se. Em 1991, porém, mais de 10 mil Vietnamitas Australianos fizeram a viagem de regresso para celebrar o Têt, o Novo Ano Lunar Vietnamita. A partir de então passou a ser considerado normal, havendo voos normais *charter* entre Sidney e Ho Chi Minh City.

Para muitos Vietnamitas Australianos, a sua maior prioridade é construir um futuro, na Austrália, para eles e seus filhos. A sua vontade de vencer pode traçar-se nas épicas viagens de fuga que engendraram para atingir o país da liberdade, a Austrália. Mais de um milhão de vietnamitas emigrou da Indochina, na esperança de se poder radicar no Canadá, Estados Unidos, França e Austrália. A maioria fez a viagem em naus incapazes de cruzarem os vastos mares que tiveram de percorrer, sem auxiliares náuticos de navegação, a não ser as estrelas.

Os primeiros a chegarem à Austrália, Binh Lam e os seus quatro colegas, fizeram-no com uma página arrancada a um velho atlas escolar. Dezenas de milhares deles – talvez uns cem mil –, pereceram nos mares, muitos às mãos dos piratas do mar do Sul da China e do arquipélago indonésio. Uma estimativa do Alto-comissário para os Refugiados, das Nações Unidas, aponta para 35% de vítimas dos piratas e 30% como tendo sido recapturados pelos vietnamitas.

Muitos ficaram irremediavelmente marcados pela experiência. Crianças assistiram à violação das suas mães e ao assassinato dos seus pais. Antes, tinham sofrido nos campos de reeducação da pátria ou nos campos da

morte (*killing fields*). Ainda hoje, vietnamitas, laocianos e cambojanos recebem tratamento de conselheiros e psicólogos num centro especial para vítimas de tortura nos subúrbios ocidentais de Sidney.

O estereótipo indochinês é o de um próspero homem de negócios ou dono de restaurante com filhos tão brilhantes academicamente e dedicados trabalhadores, que até os colégios privados competem para lhes oferecer vaga. E, de facto, alguns correspondem a tal estereótipo. Quang Luu19, 55 anos, Diretor da cadeia multicultural de rádio, SBS, é casado com uma vietnamita Mary, tem quatro filhas e um filho: um médico, um farmacêutico, um gerente comercial, um engenheiro e um trabalhador social. Aos olhos europeus, os vietnamitas parecem especialmente obcecados com a educação, por razões culturais e porque para os refugiados, a educação é um bem portátil em tempo de adversidade.

Sem sombra de dúvida, muitos Indochineses são excelentes alunos nas áreas de matemáticas e ciência. Mas, mais típica é a luta diária dos Indochineses.

Ken e Kim Tran chegaram à Austrália em 1987, vindos de um campo de refugiados da Malásia, onde permaneceram apenas seis meses. Depois de uma curta estadia num Hostel (dos quais vos falei no início desta crónica), mudaram-se para Footscray. Kim, então com 32 anos, trabalhava como operadora de máquina de costura e o seu marido Ken era condutor de monta-cargas. Kim estava cheia de saudades e sentia-se só. Era frequentemente humilhada nas lojas e uma vez, enquanto esperava numa paragem de autocarro foi verbalmente insultada por um condutor de automóvel. O seu Inglês continua limitado e ainda é vítima de insultos racistas, mas acha a Austrália um país suportável. "*Eu trabalho duro e faço dinheiro, mas no Vietname eu também trabalhava duramente, só que não ganhava nada*!". A solidão mantém-se e o casal continua a ser um casal estrangeiro numa terra estrangeira, tal como aconteceu quase sempre com a primeira geração de imigrantes e refugiados.

Em média, a família indochinesa vive num apartamento ou numa casa, sobrepovoada, o marido trabalhando numa fábrica de automóveis ou de bebidas, e a mulher mal paga numa fabriqueta de vestuário barato. Os pais desempregados e sem hipóteses, devido à total ausência de conhecimentos de Inglês e à sua idade, e as crianças, que podem ter perdido anos de escolaridade, porfiando para tentarem dominar a dificuldade da língua e simultaneamente tentarem manter-se a par dos seus colegas nascidos na Austrália, na matéria dada. Neste ambiente de família as tensões são normalmente grandes. As crianças podem atravessar fases quase suicidas, dada a sua incapacidade de satisfazerem as expectativas dos seus pais. Outros "*encontram-se*" através de gangues de rua, à porta dos locais de diversões nos subúrbios predominantemente Indochineses.

No subúrbio de Springvale, em Melbourne, Tran Huy Quyen com 54 anos é um expoente da arte marcial vietnamita *vovinam*. Dois meses depois de chegar à Austrália, em 1985, publicou um anúncio sobre as suas aulas. Por aquilo que observou nos filhos de refugiados, cerca de 12% dos jovens vietnamitas chegaram à Austrália sem pais.

Estudos da Comissão de Assuntos Étnicos de Vitória mostram-nos jovens desprovidos do estereótipo indochinês: vivendo em casas de passagem que partilham entre si, fumando, bebendo, deitando-se tarde a ver filmes de qualidade duvidosa, movimentando-se em grupos, de centros de diversões a salões de bilhar, e cometendo pequenos crimes em especial relacionados com drogas. Para atrair esses jovens, Quyen ofereceu-lhes aulas gratuitas, tentando dar uma certa estrutura à vida desses jovens, ensinando-lhes o significado da vida e disciplina, honra, auto respeito e autoestima, os quais fazem parte integral do *vovinam.* Para sobreviver, além de dar 40 horas semanais de aulas, Quyen, um Diretor de escola secundária no Vietname, trabalhava em casa a costurar e lavava pratos num restaurante. Como ex-instrutor do exército do Vietname do Sul, sobrevivente de oito anos num campo de internamento, Quyen declara ter uma taxa de sucesso de 40% ao transformar estes jovens perdidos em bons cidadãos. E não é uma personagem única. Com efeito, a filosofia de autoajuda é bem seguida pela maioria das comunidades vietnamitas.

[19] *Tuong Quang Luu deixou o Vietname em 1975. Era um diplomata à data da queda de Saigão e estava destinado a um dos muitos campos de reeducação, mas veio para a Austrália como refugiado. No início achou os australianos compreensivos para a saga do seu povo, e talvez devido a isso, considera que foi possível à Austrália ter a política de aceitação de refugiados que teve. Os refugiados, diz Quang Luu, trazem consigo um sentimento de gratidão e devoção. Como recebem, inicialmente ajuda, estão dispostos a retribuir tal ajuda à sociedade que os recebeu, não só económica como culturalmente.*

Anh Huu Nguyen, 43 anos, estudante de engenharia no Vietname e uma das *boat-people*[20], trabalha a tempo inteiro com as crianças de rua no subúrbio de Marrickville em Sidney, num projeto da ONG *Dr Barnardo's* Australiana. Com uma colega australiana, Jayne Powell, Nguyen ajuda-os a encontrar acomodação (a *Barnardo's* tem um Hostel para crianças indochinesas) e leva-os a acampar no Real Parque Nacional, a sul de Sidney. Ela viveu num campo de refugiados na Tailândia e sabe o que as crianças vietnamitas têm de sofrer para sobreviver. Outros trabalham com os mais idosos, tal como Thinh Van Lam, 66 anos, que está na Austrália desde 1984. Era um engenheiro eletrónico no Vietname, mas foi incapaz de obter colocação na Austrália, e ocupa o seu tempo na Associação de Amizade da Terceira Idade para os Vietnamitas de Cabramatta.

Muitos críticos da imigração asiática falam em ghettos indochineses, mas a verdade é que a proximidade entre os refugiados facilita a manutenção da sua estrutura familiar nuclear, e os recém-chegados são ajudados pelos que estão estabelecidos há mais tempo no país. Da mesma forma, os recursos do governo australiano são melhor distribuídos por entre todos.

Um especialista em computadores, Thuat Van Nguyen, 52 anos, viu o seu barco ser socorrido por um navio alemão, tendo passado oito anos a viver e trabalhar na Alemanha, até que decidiu de novo emigrar – para a Austrália – a fim de dar melhores oportunidades à sua família. "*O governo alemão não quer ghettos e espalha as pessoas pelo país, por isso muitas vezes, ao fim de vários anos, encontram-se pessoas que não falam a língua* (alemã), *logo, não arranjam emprego. Mas aqui, na Austrália, o sistema de multiculturalismo deixa-nos viver juntos e aprender a língua inglesa, pelo que arranjamos emprego mais depressa",* diz ele com um sorriso feliz.

Não obstante, há muitos críticos desta atitude política, e dentre eles, um, dos mais vocais, tem sido o Dr. Robert Birrell, leitor de sociologia na Universidade Monash em Vitória: "*Existe muito romantismo, em relação à imigração, em especial a indochinesa. Ele surge nas elites profissionais de classe média, que apreciam a culinária étnica e que beneficiam dos serviços baratos proporcionados pelos vietnamitas".* Birrell fala da taxa de desemprego vietnamita como "desastrosa," alertando para o facto de os vietnamitas estarem sobrerrepresentados como recipientes de benefícios da segurança social: 9,3% de todos os desempregados de Melbourne e 10% em Sidney.

Na prática, muitos vietnamitas ficam desempregados durante um ano até aprenderem Inglês, mas a pesquisa feita pelo Dr. Kee Pokong do (extinto em 1996) Bureau de Pesquisa de Imigração sugere que "*ao fim de dez anos, os vietnamitas têm uma taxa de propriedade de casas superior à das famílias australianas nascidas no país. E isto, não obstante o facto de a maioria deles ter empregos na indústria de manufaturas e de 60% ganhar 12 mil dólares ao ano ou menos*.[21]"

Não é por terem dois ou três empregos que os vietnamitas têm capacidade de comprar casas mais depressa do que os outros residentes do país. Assim como outros imigrantes anteriores, eles reverteram para um esquema ou costume de juntar dinheiro, denominado *hui.* Na sua versão mais simples, neste esquema, juntam-se dez pessoas para contraírem um empréstimo com base nas poupanças acumuladas do grupo.

Também a nível escolar, os vietnamitas parecem deparar com êxitos superiores à média. No Liceu *Melbourne High*, que tantos ministros já deu à Austrália, os vietnamitas tiveram 14% As (nota máxima) embora representem apenas 5% da população escolar entre o 9º e o 12º ano. Na prestigiosa escola privada secundária feminina *MacRobertson Girls High* de Melbourne, 30% dos *Excellence Awards* (Prémios de Excelência Escolar) foram para alunas vietnamitas do 9º ano de escolaridade. Alguns professores queixam-se de que os vietnamitas como alunos são difíceis, porque não são muito abertos nem desabafam os seus problemas, os quais parecem ser resolvidos dentro do âmbito familiar.

Segundo Phach Nguyen, um colega nosso jornalista vietnamita que trabalha freelance, grande parte dos seus compatriotas sofre de vários estádios de depressão, e embora necessitem de falar disso, raramente o fazem fora da sua comunidade hermética.

[20] *Boat people era a designação genérica dada a todos os refugiados indochineses, quer tivessem vindo de barco, ou não.*
[21] (N. do Autor: o salário médio australiano é de 33 mil dólares/ano, valor médio de 1997, aproximadamente 3 960 000*).*

Ocasionalmente, a Austrália apercebe-se de tais problemas, quando, por exemplo em 1982, uma brilhante estudante de medicina se atirou de um 12º andar. Veio a saber-se, mais tarde que tinha sido violada durante a guerra no Vietname e nunca recuperara dessa experiência.

A maior parte das mulheres vietnamitas ainda não atingiu posições de proeminência na sociedade australiana, como aconteceu com os homens vietnamitas, mas isso deve-se sobremodo à necessidade de terem uma fase de adaptação bem mais demorada do que os homens. Recorde-se que, na sociedade vietnamita, o Pai é a pessoa mais importante da família que toma as decisões e o resto da família, acata-as sem discussão. Quando o pai morre, é ao filho mais velho que compete liderar a família, e às mulheres manterem a sua subalternidade.

Uma das mulheres que conseguiu libertar-se, e aproveitar as hipóteses libertárias da Austrália, foi Pauline Chan, 39 anos, atriz e produtora de cinema. Natural de Saigão chegou à Austrália, via Hong Kong, em 1982, tendo desempenhado papéis de relevo nos filmes *Sword of Honour*, Vietname e na telenovela *A Country Practice*, tendo produzido dois dos três filmes australianos apresentados em Cannes em 1990.

Mesmo assim, um inquérito do Reader's Digest revelava que mais de metade da comunidade asiática na Austrália havia sido vítima de uma forma ou outra de discriminação e que uma em cada dez pessoas havia sido fisicamente atacada.

Os Indochineses raramente se queixam, mas uma nova geração está a surgir. É uma geração de faces asiáticas com sotaques australianos. Em 1986, o recenseamento mostrava que apenas 3% dos vietnamitas casava fora do seu círculo vietnamita, mas lentamente este hermetismo vai-se diluindo interracialmente. E, se bem que, durante quase duas décadas a taxa de imigração indochinesa rondou os 40% do total, nestes últimos anos ela diluiu-se a reuniões familiares.

A Austrália do futuro terá, de facto demasiado asiáticos para o gosto de alguns, mas estes falarão fluentemente Inglês e serão prósperos. Até agora, eles mudaram mais as zonas onde se fixaram, tais como Springvale (Melbourne) e Cabramatta (Sidney), do que haviam feito os seus predecessores, gregos e italianos, de há 50 anos. E, tal como estes, um dia hão de deixar aqueles subúrbios para dar lugar a novas ondas de imigrantes ou refugiados.

De qualquer forma, estes subúrbios ficarão marcados na memória de muitos imigrantes e refugiados, como as margens da Ilha Ellis em Nova Iorque e o seu símbolo (A Estátua da Liberdade) ficaram para um período notável da imigração e da tolerância dos povos.

O debate sobre asianização da Austrália, quer em 1983, quer em 1996, necessita de uma mais profunda explicação para se abarcar, na sua plenitude o significado das mais recentes vagas de imigrantes e refugiados.

Até aos anos 60, havia sempre presente o medo de uma invasão *amarela*. A motivação utilizada pelos governos conservadores de Malcolm Fraser (1975-1983) para justificar o seu humanitarismo era a de que os sul-vietnamitas eram aliados da Austrália na sua luta anticomunista e, por isso mesmo, teriam de ser integrados e aceites na sociedade. Desta forma, os asiáticos (vietnamitas) adquiriam uma cor menos *amarela*, por um processo de alianças políticas e pelo complexo de culpa de participação no conflito vietnamita.

Voltemos ainda mais atrás no tempo, a 1901, data da celebração da Federação Australiana, com o infamemente célebre Decreto Restricionista da Imigração. Segundo este, era proibida a entrada de chineses, para evitar aumentar as hordas asiáticas, que haviam permanecido desempregadas na Austrália após a febre da corrida ao ouro, ocorrida na segunda metade do século passado. Esta foi uma fase triste das relações multinacionais na Austrália.

A história fala-nos de perseguições constantes, maus-tratos, violações de todos os direitos culturais e étnicos, de uma comunidade tão diferente como a chinesa, no seio de uma sociedade semiletrada e em busca de uma identidade, como era a Austrália até ao início deste século. Infelizmente, esta política de base na nação

australiana haveria de manter-se por mais de seis décadas, como o pilar em que assentava a promessa de um futuro próspero e *branco* para este continente.

Em pleno apogeu do pós-guerra, Arthur Calwell[22], salientava a necessidade de o país se manter *"branco e britânico"*, declarando: *"por cada estrangeiro radicado na Austrália, dez brancos e britânicos lhe sucederão"*. Só, que, fruto de circunstancialismos vários, esses sonhos e o de conseguir 20 milhões de habitantes durante a geração do pós-guerra vieram a esfumar-se. Em troca, o que o país daria a Calwell, entre 1947 e 1980 seriam 4,5 milhões de imigrantes, dos quais apenas 1/3 tinham origem britânica.

Ao longo dos tempos muitas foram as vozes que se opuseram à entrada de não-britânicos e não-europeus, alegando-se que esses viriam a concorrer nos mercados de trabalho e, desta forma, roubar empregos aos residentes. Esta objeção (aliás, como outras que já atrás mencionamos) pode ser contrabalançada com os dados da década de 80, segundo a qual 80% dos refugiados Indochineses ocupava postos de trabalho na manufatura, em posições semiqualificadas ou indiferenciadas, sendo 94% das mulheres empregadas nas linhas de produção, postos de trabalho estes há muito preteridos pelos europeus.

| Região de Origem | 1981/82 Número | 1981/82 Percentagem | 1982/83 Número | 1982/83 Percentagem |
|---|---|---|---|---|
| Reino Unido | 38 863 | 32,8 | 27 249 | 29,2 |
| Outros Países Europeus | 24 981 | 21,0 | 19 731 | 21,2 |
| Médio Oriente | 2 627 | 2,2 | 2 188 | 2,3 |
| América do Norte | 3 835 | 3,2 | 3 784 | 4,1 |
| América Central e do Sul | 1 386 | 1,2 | 1 641 | 1,8 |
| África | 5 142 | 4,3 | 4 713 | 5,0 |
| Ásia | 26 582 | 22,4 | 24 486 | 26,3 |
| Oceania | 15 388 | 12,9 | 9 385 | 10,1 |
| TOTAL | 118 700 | 100,0 | 93 177 | 100,0 |

*(Origem-Review'83, Dept of Immigration & Ethnic Affairs)*

| Categoria de Imigração | 1982/83 (Máximo) | 1983/84 |
|---|---|---|
| Reunião Familiar | 45 000 – 46 000 | 51 000 |
| Falta de mão de obra e imigração de comerciantes e industriais | 20 000 – 24 000 | 7 000 |
| Imigração Independente | 3 000 – 3 000 | 1 00 |
| Refugiados e Programas Humanitários Especiais | 17 000 – 17 000 | 20 000 |
| Elegibilidade Imigratória Especial | 5 000 – 5 000 | 1 00 |
| TOTAL | 90 000 – 95 000 | 80 000 |
| (Origem – a mesma) | | |

Tradicionalmente, estes lugares de trabalho foram *reservados* aos não falantes de língua inglesa, europeus ou árabes, pelo que os asiáticos vieram preencher uma lacuna na oferta de mão de obra. As taxas de desemprego, da década de 80, mostravam 40% de asiáticos, 35% para os do Médio Oriente e 10% para os restantes australianos. Os asiáticos não vieram ocupar o lugar de trabalho de ninguém!

A braços com a adaptação normal num país de usos e costumes diferentes, com as dificuldades linguísticas, com a falta de facilidade de emprego e mesmo subemprego, com as dificuldades de relacionamento social e cultural, eles foram inicialmente mais uma camada de não-privilegiados, ostracizados pelos seus vizinhos imigrantes de ascendência europeia (não-britânica), que também neles viam uma espécie de competição injusta, e justamente, por isso, os escolhiam para bodes expiatórios das politiquices do reino.

Voltemos, de novo à abordagem do problema pelo historiador Blainey. Este acusa o governo trabalhista de ter encetado uma política discriminatória, dado que os critérios vigentes favoreciam a vinda de mais pessoas asiáticas, prejudicando movimentos migratórios europeus e não asiáticos. Isto ressalta, porém, da necessidade

[22] *O slogan utilizado na época era "Povoar ou Perecer!" e, num espaço de 10 anos a Austrália recebeu 1 milhão de imigrantes.*

de permitir que os mais recentes imigrantes tragam as suas famílias, dado que os europeus há mais anos radicados já se estabeleceram e trouxeram as famílias que queriam, pelo que o número de pretendentes deste grupo é obviamente inferior ao dos asiáticos. Mas também isto é transiente, uma mera temporalidade, que se desvaneceu a partir do fim da entrada de refugiados em massa em plena década de 80.

Blainey, ao citar que aquela política era racista, não deixa, porém, nenhuma saída para justificar que, por exemplo, a troca/mudança da entrada de Indochineses por/ara indianos, não seria igualmente racista? Ou, se quisermos, sul-africanos em vez de Indochineses, não seria isto também racista?

Claro que teremos de conceder-lhe alguma razão quando alegava que, "se alguém quiser reduzir a imigração asiática em não sei quantos por cento é acusado de racista, mas se alguém quiser aumentá-la, tal epíteto lhe não é aplicado". Blainey, porém, vai mais longe ao salientar os aspetos negativos da política de imigração australiana: "os australianos assumem a posição de que os europeus e os seus descendentes têm ideias racistas, enquanto os povos de outras origens as não têm."

Quando a Europa dominava o mundo, tal noção seria apropriada, mas depois da liberalização da Ásia e da África, entre 1945 e 1975, as novas nações daí emergentes logo se afirmaram equalitárias e protestaram contra os excessos dos seus antigos senhores.

A palavra racista aplicava-se, então, aos Franceses, Holandeses, Espanhóis, Portugueses, Alemães e Belgas, mas hoje em dia, dezenas dessas novas nações igualmente subjugam minorias raciais, religiosas, etc., dentro das suas próprias fronteiras, sejam elas a Indonésia, as Filipinas, Sri Lanka ou qualquer outra.

Nestes últimos anos, mais casos de racismo se cometeram na Ásia e na África do que em muitos mais anos de poderio europeu, mas poucas ou nenhumas são as vozes que se levantam contra tal facto. Na época, o então ministro trabalhista Stewart West respondeu que "*a vinda de mais europeus e britânicos para corrigir o alegado desequilíbrio migratório poderia apenas significar um aumento do total de pessoas idosas e sem qualificações, o que provocaria ainda mais tensões no setor desempregado da população".*

Recorde-se que, em 1982-1983, estavam 26 mil inscritos como potenciais imigrantes do Reino Unido mas apenas metade emigrou, demonstrando a falta de interesse britânico na emigração para a Austrália. Se considerarmos o total de população asiática existente em 1983, de 2,7%, era previsto que poderia atingir os 4% no ano 2000.

Quase vinte anos mais tarde tal número é de cerca de 5%, o que raramente poderia ser considerado como *a asianização do continente.*

Se bem que naquela época (já distante dos anos 80) ninguém quisesse reduzir o número de asiáticos, o certo é que se se tivesse aumentado o número de não asiáticos, apenas se teria conseguido aumentar o número de desempregados no país. Sabendo à partida que cada grupo étnico tem, de uma forma ou outra, as suas preferências políticas partidárias, podendo representar com o seu voto a mudança de um para outro bloco político, mais importante será recordar que cada um desses grupos tem também a sua história pessoal de mágoa, discriminação e humilhação, e todos os debates racistas servem apenas para reavivar tais feridas.

Pessoalmente, nos meus contactos com pessoas de comunidades de línguas portuguesa, espanhola, francesa, jugoslavas, grega e italiana, pude constatar que estas são das mais atemorizadas pelo perigo de asianização, talvez até porque os membros de tais comunidades estão menos preparados do que outros para poderem enfrentar um reduzido mercado de trabalho, face às poucas habilitações académicas e profissionais, que caraterizam a generalidade dos seus membros.

São também eles que vivem nas zonas mais densamente povoadas pelas recentes vagas de asiáticos, com eles lidando no quotidiano, vendo lojas de europeus sendo progressivamente substituídas por lojas asiáticas. Estes europeus e seus descendentes temem esta política imigratória porque ela pode atrasar ou quiçá, mesmo, impedir a concretização dos seus sonhos rápidos de fortuna e vida desafogada. Políticos e historiadores mais não fazem do que agitar estes espetros, capazes de galvanizar as massas e aliciar os seus votos.

Existem raras e honrosas exceções, tais como o ex-ministro dos estrangeiros e (então) Governador-Geral, Bill Hayden, ao declarar em setembro 1983 que "*a Austrália estaria totalmente asianizada em menos de duzentos anos*".

**BANDEIRA DA AUSTRÁLIA COM A UNION JACK[23] NO CANTO**

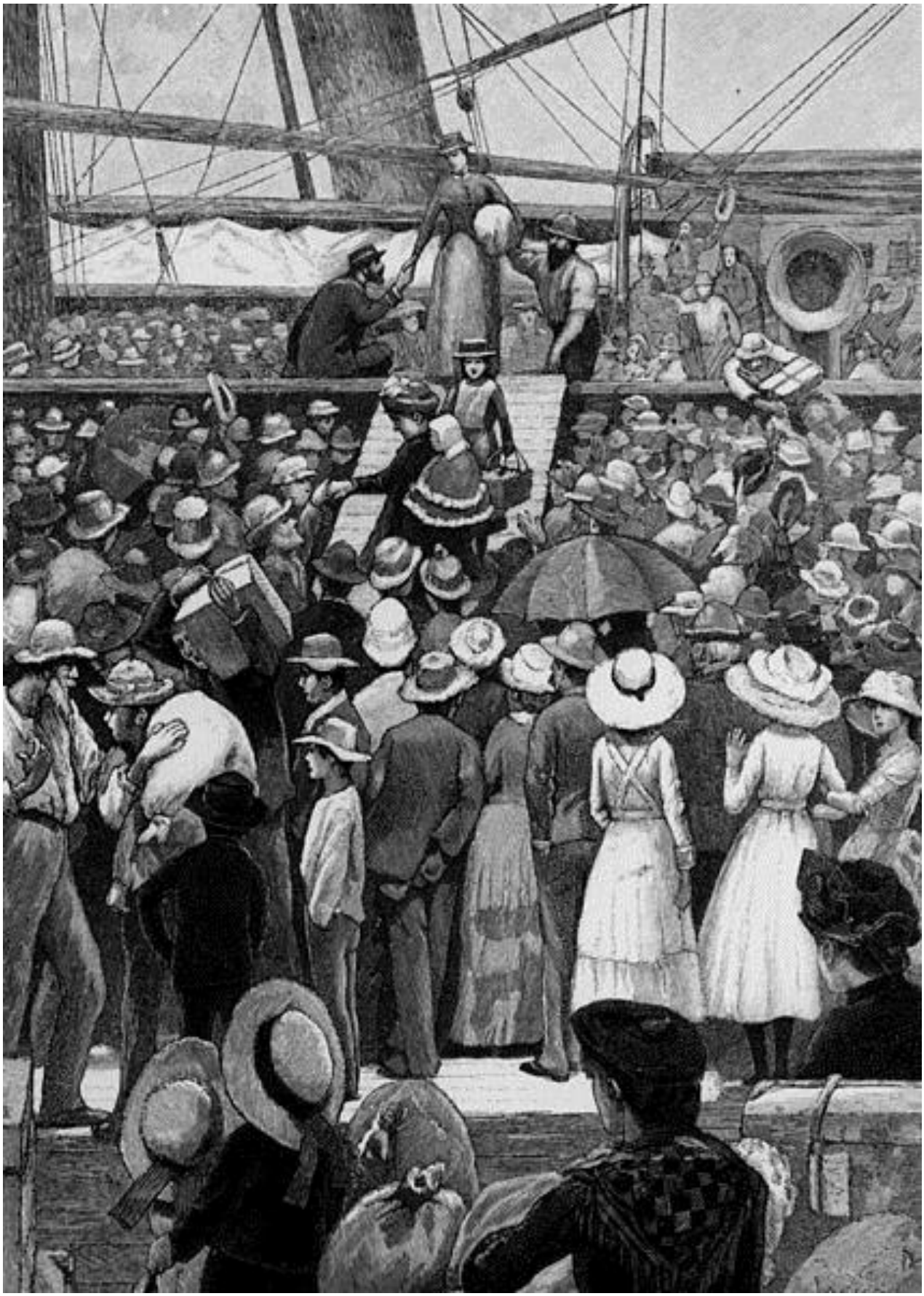


**NOVAS AUSTRALIANAS ADOTAM A BANDEIRA, NOVOS USOS PARA ESTA**

[23] *Bandeira nacional do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, que resulta da sobreposição de três elementos A cruz de São Jorge, da bandeira de Inglaterra (vermelha, no meio, com fundo branco), cruz de Santo André, da bandeira da Escócia (branca, em formato de X, com fundo azul) e a cruz de São Patrício, que representa a Ilha da Irlanda (vermelha em formato de X, com fundo branco*




O.S.O.S.
1
2
3
4
5
THE STARS WHICH SHINE OVER AUSTRALIA THE LAND OF OPPORTUNITY
THE "SOUTHERN CROSS"
THE CALL OF THE STARS TO BRITISH MEN & WOMEN
1 MEN FOR THE LAND
2 WOMEN FOR THE HOME
3 EMPLOYMENT GUARANTEED
4 GOOD WAGES
5 PLENTY OF OPPORTUNITY
FOR FURTHER INFORMATION APPLY TO ANY EMPLOYMENT EXCHANGE OR TO THE DIRECTOR OF MIGRATION AND SETTLEMENT, AUSTRALIA HOUSE, STRAND, W.C.2.



*DESEMBARQUE DE IMIGRANTES CERCA DE 1885 DURANTE A CORRIDA AO OURO*

# CRÓNICA II - PARTE 3 - IMIGRAÇÃO

## 3.0. UMA CRISE DE IDENTIDADE NACIONAL AUSTRALIANA

*Os australianos têm pugnado por uma sociedade multicultural, aberta aos seus vizinhos asiáticos, mas adivinham-se novos rumos de pensamento. O país está indeciso quanto ao seu futuro.*

## 3.1. A HERANÇA DE BLAINEY

Em 17 de março de 1984, como vimos anteriormente, o historiador Geoffrey Blainey fez um empolgante e controverso discurso nos Rotários de Warrnambool (no Estado de Vitória), sobre o ritmo da imigração asiática para a Austrália, que, segundo ele, era demasiado rápido. Aquele discurso prontamente se tornou num foco de debate nacional, polarizando opiniões. Quinze anos depois, a Austrália é, quer queiram, quer não, uma sociedade multicultural. As tensões surgidas no período de transição deram lugar a uma maior aproximação à Ásia, quer em termos de imigração, quer em termos económicos.

Blainey teve o efeito de um trovão sob os plácidos céus australianos, pois não tinha havido até então ninguém tão proeminente, a lançar um debate racial, categorizando um determinado número de pessoas devido à sua origem asiática, como um perigo para o tecido da sociedade australiana. Conforme vimos, o debate durou todo este tempo e haveria de aflorar reforçado, quando menos se esperava, como adiante se verá.

Será que a Austrália aceitou demasiados imigrantes? Estaria o governo a andar mais depressa do que a opinião pública estava disposta a aceitar? Será que alguns dos subúrbios se haviam transformado em guetos perigosos, cheios de criminosos asiáticos? Será que a imigração asiática só serviu para enfraquecer as instituições democráticas e as capacidades de defesa do país face aos ataques externos, tornando-nos numa nação de tribos, danificando de forma irreversível a coesão social da Austrália?

A minha resposta a todas estas questões, uma boa dúzia de anos mais tarde, é de que Blainey estava errado e, as tensões raciais, se bem que, por vezes, polarizem a nação, não fazem parte do *modus vivendi australis.* Nem os mais pessimistas poderiam admitir que não somos uma nação, ou o somos menos do que éramos em 1984. Ainda não fomos invadidos por ninguém, os nossos imigrantes (e convém não esquecer que sou um deles) não enfraqueceram as nossas capacidades de defesa, e a nossa integração económica com a Ásia prosseguiu a um ritmo tão rápido quanto o permitiu a globalidade da economia mundial.

Recordemos o livro de Paul Kelly nos anos 80[24] "*The End of Certainty (O Fim das Certezas*)". Nele, Blainey acusava o governo trabalhista de Bob Hawke, então 1º ministro, de *"ser o menos britânico de toda a história australiana",* e, afirmava que "*poderia haver confrontos como os de Birmingham dentro de 10 a 15 anos".* Já lá vão os anos e ainda não se vislumbra essa ameaça sombria.

Blainey chegou mesmo a afirmar – sem provar – que "*a Austrália á apenas uma nação de guetos e uma colónia do Japão"* (sic). Os seus dotes de propagandista confundiram a nação e atacaram um dos grupos mais vulneráveis: os imigrantes e refugiados vietnamitas.

Embora a Austrália seja uma das sociedades com maior sucesso de imigração, Blainey tentara provar que a Austrália era um país pequeno e de vistas curtas, demasiado intolerante para poder suportar uma tão variada mistura étnica. Também aí se enganou, mas levou irremediavelmente para o seu campo os mais conservadores do país, que ao fim de 13 anos na obscuridade, haveriam de ascender ao poder em 1996, depois de, sem sucesso, se terem tentado servir dos argumentos anti-imigração para derrotar as vitórias dos Trabalhistas entre 1983 e 1996.

[24] *Editor do jornal nacional The Australian.*

Como adiante se verá, os debates sobre imigração acabariam por deixar de parte a raça, mas ocasionalmente elementos mais retrógrados trouxeram à baila esse fator.

John Howard, por exemplo, quando era líder da oposição em 1988 (depois de ter destronado, mais uma vez, Andrew Peacock) afirmou depois de se avistar com Margaret Thatcher, que era *"necessário abrandar o ritmo da imigração asiática, para dar tempo de assimilação à população, para benefício da coesão social do país".*

Estas declarações haveriam de perseguir Howard até este atingir o poder em março de 1996. Nunca as retratou, nem desmentiu nem confirmou. Nunca explicou como reduzir a imigração asiática sem discriminar, sem explicar como tal imigração ameaçava o tecido e a coesão social do país. E, voltaria a perder a liderança dos conservadores para Peacock, e uma vez mais a recuperaria mais tarde para liderar o país durante mais de uma década.

### 3.2. O RELATÓRIO FITZGERALD

O debate sobre a imigração recebeu em 1988 um contributo importante com o Relatório FitzGerald. Estabelecendo o facto de que a imigração era vantajosa, aquele relatório alertava para o perigo de a discussão do assunto resvalar para áreas politicamente perigosas, por haver uma falha de racionalidade na forma como os governos Trabalhistas apresentavam a imigração, a qual era entendida mais como uma forma de ajudar os imigrantes do que para beneficiar o país. FitzGerald, por exemplo, criticava o Programa de Reunião Familiar[25], que achava dever ser mantido, bem como o Programa de Receção de Refugiados, mas queria que a ênfase fosse dada aos benefícios económicos que a imigração poderia trazer.

O termo multiculturalismo era considerado vago, impreciso e confuso, para a maioria das pessoas, mas FitzGerald achava que nada havia a ser dito sobre a imigração asiática. Um programa destinado a captar pessoas com aptidões necessárias para o país, daria, porém, uma mais imediata contribuição económica, havendo obviamente maior número de candidatos asiáticos, dado o crescente desinteresse dos europeus em emigrarem para a Austrália. Assim, aquele relatório criticava duramente as teses de Blainey e a política do governo trabalhista.

O professor Stephen Castles da Universidade de Wollongong, em Nova Gales do Sul, reconhecido internacionalmente como um académico especializado em políticas de imigração, acredita, porém, que *"a Austrália é o país com maior sucesso em termos de imigração e de adaptação de imigrantes. É interessante",* acrescenta, *"que grupos, tais como o National Action[26], nunca tenham tido sucesso na Austrália, para além das franjas lunáticas. O princípio da não-discriminação veio para ficar, assim como a imigração e a mudança da componente étnica."* Divisões étnicas, incertezas culturais e perguntas difíceis sobre a sua posição internacional aumentam o clima de possíveis complicações. Esta descrição, que à primeira vista se poderia pensar adequada à China ou à Rússia, diz de facto respeito à Austrália, de que temos vindo a falar.

### 3.3. O PAÍS DO CROCODILO DUNDEE ESTÁ DOENTE

Para um mundo habituado às imagens irradiantes de felicidade dos surfistas ou do Crocodilo Dundee, a noção de que os australianos sofrem de introspeção sombria pode parecer inadequada, mas o país confronta-se, de novo, em debate nacional sobre a sua identidade.

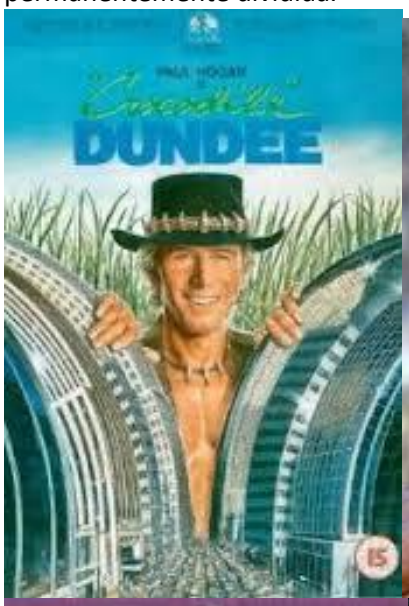
Por coincidência, isto acontece quando a publicação, em 1996, de um livro "*O Conflito de Civilizações e Uma Nova Ordem Mundial*", de Samuel Huntington, professor da Harvard, provocou uma imensa discussão sobre a identidade cultural. Aquele autor considera que o governo trabalhista de Paul Keating, que perdeu as eleições em março de 1996, cometeu um *erro histórico*, ao decidir *"afastar-se do Ocidente e redefinir-se como uma*

---

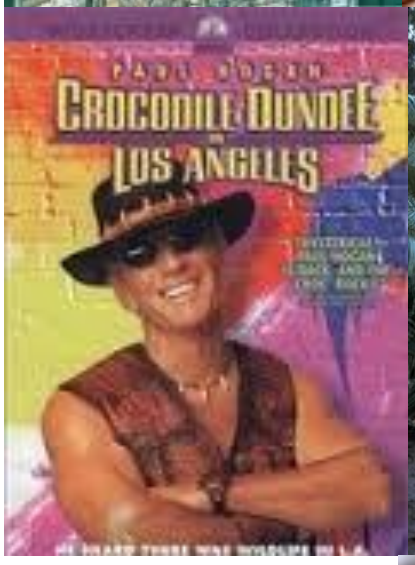
*[25] Family Reunion Programme- segundo este programa, qualquer cidadão ou residente permanente na Austrália (imigrante não naturalizado) poderia apresentar um pedido de admissão no país para os seus familiares mais chegados. Apesar de, ao longo dos anos, ter havido várias alterações quanto a este esquema, os avós, pais, filhos, esposos, irmãos e sobrinhos/as poderiam ser classificados como família imediata do 3º grau, logo tendo direito a qualificarem-se para o programa.*

*[26] National Action, Ação Nacional, um grupo extremista de direita que advoga a supremacia branca. O seu líder australiano, Jack Van Togeren, foi preso e condenado a prisão por incitar o racismo e violência.*

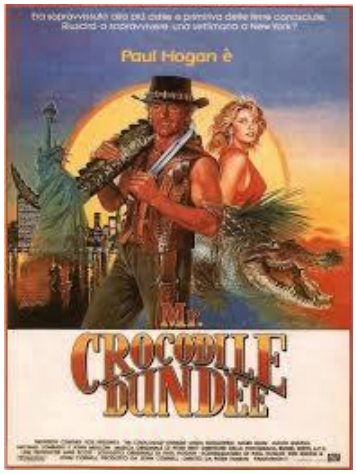
*sociedade asiática".* Segundo Huntington, aquela decisão estava condenada ao falhanço e a deixar a Austrália permanentemente dividida.







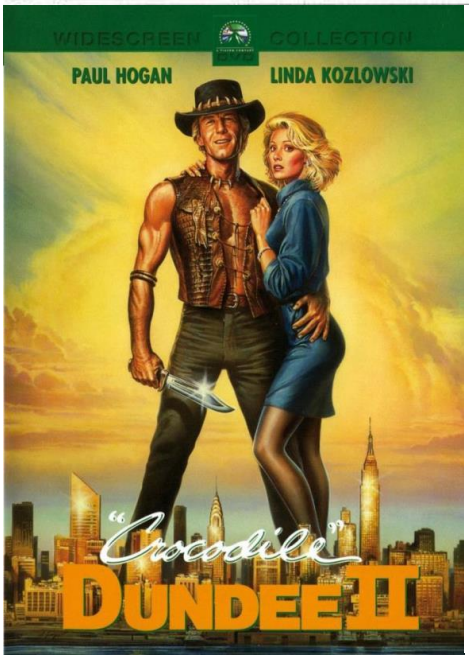

















A maioria dos australianos, em ambos os quadrantes políticos, reagiu com alguma irritação a este diagnóstico do professor. Paul Keating negou alguma vez ter declarado que a Austrália era Asiática, em algo mais que não fosse a sua posição geográfica, acusando Huntington de *"tribalismo primitivo"*. John Howard, o novo 1º Ministro afirma que o seu país não deve ter de escolher "*entre a sua História e a sua Geografia"*. Será que se trata de uma análise, de um académico na outra metade do mundo, totalmente errada? Pode ser que não. A fixação australiana recente sobre a sua própria identidade está intimamente relacionada com os pontos levantados por Huntington.

O debate australiano teve início em setembro 1996, no discurso parlamentar inaugural de Pauline Hanson, uma deputada independente (que em 1997 seria líder de um novo, populista e pequeno partido de extrema-direita, *One Nation*), a qual pôs em questão os níveis de imigração asiática e falou da possibilidade de a Austrália ser inundada por uma vaga asiática. O debate prontamente se estendeu a uma vasta gama de assuntos a ele relacionados:

*Deverá a Austrália ligar o seu futuro económico aos seus vizinhos do sudeste Asiático? Ou, pelo contrário, deverá incrementar os seus laços tradicionais com a Europa e a América? Deve manter-se uma "sociedade multicultural", ou quer isto dizer apenas que é uma sociedade dividida? Pode a Austrália atingir uma segurança maior declarando-se uma República e assim cortando os seus laços com a monarquia britânica? Ou será que existe um fosso, cada vez maior, entre uma elite internacionalista australiana e o público, em geral, que permanece pouco convencido, preferindo o glorioso isolamento do seu continente?*

A maioria dos australianos, com mentalidade internacionalista gostaria de reduzir o significado e o impacto das declarações da deputada Hanson, proprietária de uma pequena loja de peixe e batatas fritas pronto a servir (*fish and chips take away shop)* na Queenslândia, fora do triângulo tradicional Sidney – Melbourne – Camberra onde os mais ricos e os mais educados tendem a viver.

Ela foi expulsa do Partido Liberal (de John Howard, agora no poder) pouco antes das últimas eleições, em 1996. Sem grandes poderes de oratória, conforme ficou demonstrado no Parlamento, encheu o seu discurso inaugural de erros crassos, tais como dizer que a população da Malásia era de 300 milhões[27]. Não obstante estes pontos fracos, ela atingiu um ponto crítico, pois apesar de a maioria dos editoriais da comunicação social serem altamente desfavoráveis, inquéritos à opinião pública apontavam uma maioria de australianos como concordantes com as suas opiniões.

A população atual, que ronda os 18 milhões, tem menos de 5% de asiáticos, e em 1996 a imigração não excedeu 80 mil pessoas, um dos níveis mais baixos desde há muito. Esta análise numérica demonstra que a ameaça de uma inundação asiática é um exagero despropositado.

Alguns australianos influentes, tais como o ex- Governador-Geral, Bill Hayden, têm declarado que a imigração poderia elevar a população australiana até aos 50 milhões… Se então os asiáticos fossem 40% dos novos imigrantes (tal como são atualmente) isto poderia alterar radicalmente a textura étnica do país.

Convém recordar a história do país: há 135 anos na pequena cidade de Young, no interior centro do Estado de Nova Gales do Sul, os 2 mil mineiros de ouro, chineses, foram encurralados por forças numericamente superiores, espancados e mortos. As suas posses foram saqueadas e as suas tendas destruídas. Ninguém sabe ao certo quantos morreram naquela data, mas hoje a cidade prepara-se para se geminar com Lanzhou, no norte da China, e o seu recém-eleito Presidente da Câmara, Tony Hewson, mostra-se orgulhoso ao dizer que, atualmente, ninguém na cidade tem a dizer de mal dos chineses.

É isto que se espera possa acontecer no futuro, quando estes debates estiverem esquecidos como anacronismos.

### 3.4. A RAIVA INTELECTUAL E A ÁSIA

A noção de que o futuro da Austrália está ligado à Ásia não é recente. Muitos intelectuais, há décadas que vêm afirmando que os laços a uma monarquia distante, relegava o seu país para um estatuto de 2ª classe, como *"uma mera delegação do Império",* utilizando as palavras de Paul Keating.

Eles lamentavam o complexo de inferioridade cultural, segundo o qual se assumia automaticamente que tudo o que fosse Australiano era necessariamente inferior ao produto oriundo do Quartel-general Britânico. Num famoso estudo da Austrália, publicado em 1964, "*O País da Sorte" (The Lucky Country),* Donald Horne sugere que "*uma ligação à Ásia pode ser uma rota alternativa viável, às tentativas, por vezes humilhantes, de manter uma relação familiar com a Europa... e nessa ligação os australianos podem recuperar um pouco do sentido de confiança e de importância".*

Segundo aquela visão, a ligação asiática, seria uma das três componentes de uma nova agenda: *"Aceitação de novas tecnologias; envolvimento com a Ásia; e o choque (quando ocorrer) da proclamação de uma República."* Esta nova agenda atraiu muitos australianos, e na década de 70 começou a transformar-se em política nacional.

Paul Kelly era então redator-chefe do único jornal nacional "The Australian". Cita que a velha Austrália era constituída por cinco ideias básicas: *"Uma Austrália Branca, protecionismo tarifário comercial, arbitragem salarial centralizada destinada a dar um nível de vida decente a todos, paternalismo federal e a ligação ao Império Britânico"*.

De acordo com Kelly, nos últimos 20 anos estas ideias deram lugar a outras cinco: "multiculturalismo; o desmantelar das barreiras tarifárias protecionistas; um afastamento do sistema de arbitragem salarial centralizado; uma falta de confiança no governo; e uma maturidade nacional e aceitação da responsabilidade pelo próprio destino nacional".

[27] *Nota do Autor: A Malásia tem cerca de 20 milhões e se ela pensava na Indonésia, este país tem cerca de 185 milhões.*

Nas décadas de 1980 e 90 estes conceitos estavam largamente associados aos Trabalhistas, no poder, liderados primeiro por Bob Hawke e, depois por Paul Keating. Ao atingir o fim do seu período no poder, Paul Keating trouxe a discussão sobre a República para o centro dos debates políticos, como um corolário lógico e natural para as suas ideias de uma Austrália Multicultural na Ásia. O novo consenso atrás delineado por Paul Kelly não se limitava ao Partido Trabalhista. A opinião política generalizada na década de 80 aceitava a noção de desregulamentar a economia, favorecendo uma aproximação à Ásia e uma Austrália culturalmente mais diversificada.

No entanto, as crises sucessivas que afetaram o governo de John Howard nos seus primeiros 18 meses no poder levaram-no a confrontar as teses que ele tanto abomina: uma Austrália republicana. Em 3 de novembro de 1997[28], começou uma campanha publicitária e iniciou-se o envio de 12 milhões de boletins de voto para transformar a Austrália numa República.

Os republicanos publicaram anúncios a toda a página com o retrato de Isabel I da Austrália e II de Inglaterra acompanhada da seguinte mensagem: *"Se quer que o/a seu/sua filho/a tenham a oportunidade de ser Chefes de Estado, ele/a pode casar com o Príncipe Carlos ou votar no Movimento Republicano Australiano."*

Caras mediáticas como as do ator Bryan Brown e Hazel Hawke (ex-mulher do ex-primeiro-ministro trabalhista) lançaram na TV e Rádio uma campanha de publicidade pedindo aos australianos que optem pela República, em vez de continuarem sujeitos ao Reino Unido.

Por exemplo, o ator Bryan Brown diz que os jovens australianos podem, um dia, ganhar um Prémio Nobel ou estabelecerem novos recordes olímpicos, mas nunca podem chegar a Chefe de Estado. O envio dos 12 milhões de votos destina-se a eleger Delegados a uma Convenção Nacional, em 1998, que debaterá o problema da eventual República. O voto neste caso é voluntário, ao contrário do que acontece para as eleições legislativas e autárquicas em que é obrigatório e sujeito a multa como anteriormente mencionado. Howard contraria assim a lei nacional determinando um voto voluntário e não sujeito a multa, na esperança de que a abstenção favorecesse os seus desígnios pró britânicos.

Aquela Convenção ia também decidir se deveria efetuar-se um referendo sobre a adoção de República antes do ano 2000. Curiosamente a maioria dos referendos realizados na Austrália, desde a Federação em 1901, foi derrotada (8 aprovados em 42), por não ter a maioria de dois terços ou simplesmente porque os australianos são avessos a mudanças?

Os republicanos, cujas campanhas se intensificaram, depois do Bicentenário, em 1988, querem um cidadão australiano como Chefe de Estado, eleito por uma maioria de dois terços do Parlamento, mas sem alterar o regime parlamentar de duas Câmaras semelhante ao do Reino Unido. Os monárquicos querem a manutenção do *status quo* com o soberano no trono inglês representado na Austrália por um Governador-Geral.

As sondagens revelaram que, pela primeira vez na História, e após a morte de Diana Spencer em abril de 1997, uma maioria da população (entre 52 a 55%) pretende a República. A coligação liberal-nacional no poder é dirigida pelo monárquico John Howard, mas alguns dos seus mais vocais membros parecem não ser tão monárquicos. Esse parece ter sido o caso da viúva de Robert Holmes aCourt, Janet (que é a mulher mais rica da Austrália à data em que escrevo) e que declarou em outubro 1997: *"É tempo de mostrar ao mundo que como Nação crescemos"*, aliando-se assim à campanha publicitária republicana.

A oposição trabalhista foi sempre maioritariamente republicana e esteve por detrás do lançamento, no início da década de 90 do movimento republicano australiano, mas Paul Keating, então 1º Ministro, convenceu-se cedo demais que a população queria a mudança para o ano 2000 e isso ajudou-o a perder as eleições gerais de março 1996.

[28] *Jornal Público, 4 de novembro 1997*

Entretanto a Convenção para a República aprovou em 13 fevereiro 1998 a realização de um referendo. John Howard, monárquico convicto, tinha um olhar patético perante as câmaras de televisão ao anunciar os resultados: dos 152 membros 73 votos contra, 57 a favor da República em troca do atual sistema monárquico.

Surgiram divergências no campo republicano sobre a forma de escolher o futuro Presidente. Howard anunciaria também que colocaria o modelo mais popular – escolha indireta do chefe do Estado – à apreciação dos cidadãos, dizendo "*Seria uma farsa … que a proposta não fosse posta à consideração do povo australiano".*

Estavam criadas as bases para que a Austrália passasse a República a 1 de janeiro de 2001, data em que celebra um centenário de independência numa Federação de seis ex-colónias.

Os Delegados à Convenção – metade eleitos, metade designados – incluíam políticos, republicanos, monárquicos, jornalistas e líderes de opinião, estrelas do desporto e empresários. A Convenção aprovou um sistema republicano que incluía um governo eleito e chefiado por um primeiro-ministro, e um Presidente escolhido pelo 1º Ministro e pelo líder da oposição, a partir de nomeações públicas a apresentar ao parlamento, por mandatos de cinco anos. O futuro Presidente reteria os poderes do atual Governador-Geral, representante da rainha incluindo o poder de demitir governos, tal como aconteceu em 1975.

Com a queda do governo Keating e a aparição da senhora Hanson, o novo consenso sobre uma Austrália mais aberta, pode estar a mudar novamente. O novo debate sobre imigração acendeu-se, sobretudo devido à incerteza sobre a posição preferida do novo 1º ministro, John Howard.

Em 1989, Howard expunha publicamente a sua opinião de que a taxa de imigração asiática deveria ser reduzida, mas como tal opinião foi violentamente atacada ele foi forçado a retratar-se retirando tal comentário. Desde então, John Howard tem-se manifestado contra tudo o que chama de "*atitudes politicamente corretas"*, defendendo o direito à livre expressão. Quando Pauline Hanson fez o seu discurso, Howard foi convidado a repudiar as suas afirmações, mas nunca o fez. Alegam os seus aliados que não o fez para não dar valor a declarações inócuas, mas poucos acreditam nesta explicação.

Em junho 1998, o partido *One Nation* (Uma Nação) de Pauline Hanson concorreu às eleições estaduais da Queenslândia onde obteve surpreendentemente 23% dos votos, contra 30% do governo e 40% da oposição trabalhista. Pauline foi lesta a anunciar que *o sucesso de UMA NAÇÃO vai-se estender às zonas rurais de Nova Gales do Sul, Austrália Ocidental e Tasmânia*".

O *ex-Premier* da Queenslândia, o dinamarquês da Nova Zelândia, Sir Joh Bjelke PETERSON, um senil octogenário, que ocupou o poder naquele Estado durante 20 anos felicitou Pauline por *ter feito despertar uma enorme onda de patriotismo...fazendo soar o alarme para os outros políticos em toda a Austrália.*[29]

Entretanto, o governo de coligação conseguiu assegurar em 30 junho 1998, a passagem de uma lei sobre os direitos de terra dos aborígenes, afastando assim o temor de eleições antecipadas, e a capitalização dos votos da extrema-direita representada por Hanson.

John Howard teve de chegar a um compromisso de acordo com o vetusto senador Brian Harradine, independente, para que a lei passasse na Câmara Alta do Parlamento na primeira semana de julho 1998.

### 3.5. "A BATALHA DOS [PEQUENOS] BATALHADORES"

A estratégia eleitoral que deu a vitória a John Howard, em março 1996 baseava-se no "*pequeno batalhador australiano*", uma criatura muito discutida, que é, mais ou menos, o normal australiano lutando para viver, educar os filhos e pagar a amortização da casa. Estes "batalhadores" eram tradicionalmente defendidos pela ala Centro Esquerda do Partido Trabalhista de Paul Keating, mas Howard e os Liberais concluíram que ao fim de 13 anos no poder, os Trabalhistas se haviam aproximado mais dos ricos do que dos "batalhadores".

[29] *In Público, 14 junho 1998 e TIME junho 22,1998*

Na economia, Paul Keating estava dedicado ao corte das barreiras tarifárias e a desregulamentação (embora nunca se tenha oposto frontalmente aos sindicatos). Na política externa, estava determinado a fazer com que a Austrália fizesse parte da comunidade asiática de nações, e a cortar os laços constitucionais com o Reino Unido. Culturalmente, apoiava uma Austrália multiétnica, uma sociedade multicultural, capaz de reconhecer e corrigir os males feitos pelos colonos brancos aos nativos aborígenes.

John Howard sabe que muitos "batalhadores" estão indiferentes ou até mesmo alienados por esta agenda. Inquéritos à opinião pública regularmente mostram um aumento da oposição a aumentos de imigração e os jornais enchem as suas páginas de histórias sobre gangues asiáticos criminosos. Se a desregulamentação económica trouxe um crescimento económico e mais fortes exportações, certo é que com ela veio um aumento da insegurança económica.

Nas relações externas, a política trabalhista de orientação à Ásia veio criar uma nova forma de complexo cultural: os políticos australianos que se orgulham da sua frontalidade, viram-se obrigados a silenciarem-se face às injustiças e violações dos Direitos Humanos na Ásia. O próprio Keating lutou, até de uma forma embaraçosa na Malásia, para provar que havia afinidades culturais com os países vizinhos, indo ao cúmulo de afirmar em Singapura que o tão típico *mateship* (camaradagem) australiano era um dos celebrados valores asiáticos.

Ao tentar chamar a si os "batalhadores", John Howard vai ter um problema: no campo económico: os Liberais são tão secos como os Trabalhistas, havendo até quem afirme não haver distinção entre eles: uma espécie de *Tweedledum e Tweedledee*.

Na prática, os Liberais estão dispostos a fazer cortes mais profundos ainda nas despesas públicas e a uma maior desregulamentação do mercado de trabalho, mas esta direção política, a curto prazo, significa que a "*batalha para os batalhadores*" vai ser, ainda mais, difícil.

Na política externa, John Howard tem enfatizado os laços tradicionais com a América e Reino Unido, países com os quais os "batalhadores" se identificam mais do que com a Ásia. Mas, também aqui, John Howard enfrentará os mesmos problemas ou factos da vida que confrontaram o seu predecessor Keating: o sudeste asiático e o Japão consomem 60% das exportações australianas, bastante mais do que o total combinado da Europa e EUA. (ver gráfico).

O futuro económico da Austrália depende, sem sombra de dúvida, da Ásia, o que limita a margem de manobra a um reordenamento das prioridades da política estrangeira. Assim como Keating, John Howard aumentou a cooperação com a Indonésia – um país que muitos australianos vêm sob um olhar profundamente suspeito –, e tal como o seu antecessor, o novo governo mantém-se relutante em provocar a ira asiática, nas áreas de Direitos Humanos.

No que diz respeito à República, embora John Howard preferisse pessoalmente manter os laços com a Coroa britânica, sabe que esta foi uma das políticas de Keating que obteve aprovação maioritária. Os mais recentes inquéritos de opinião indicam que 55% dos australianos querem uma República, existindo uma forte pressão para que algo seja feito antes de a Austrália montar o seu *show* mundial, nos Jogos Olímpicos de Sidney no ano 2000.

O tema República não merece ser contestado, pelo que a Howard resta apenas o tema cultura onde poderá deixar a sua marca. Se bem que Keating falasse muito na **imagem global** de uma Austrália Multicultural, e dinâmica no futuro, John Howard prefere a imagem de uma Austrália mais relaxada e confortável.

Isto funciona como uma espécie de apelo tácito às certezas de eras passadas, quando os australianos estavam mais certos de tudo e sobretudo mais seguros dos seus empregos, dos seus vizinhos e da sua identidade cultural. Este apelo, para os críticos do governo Howard, representa o saudosismo por uma Austrália caraterizada por uma política racista: ***a Austrália Branca*** destinada a deixar de fora a imigração asiática.

Marcado por anteriores declarações e temendo que o possam apelidar de racista, John Howard não tem mantido nenhum ataque aberto deliberado no multiculturalismo, hoje abraçado por milhares de australianos, se bem que silenciosamente tenha adotado algumas caraterísticas da agenda de Pauline Hanson. Esta agenda crítica surgiu com a publicação do livro *"A Austrália Traída" (Australia Betrayed*) da autoria de Graham Campbell, outro deputado independente, aliado de Hanson.

No livro atacam-se as elites que marginalizam as maiorias, e em especial dois órgãos governamentais como tendo uma agenda política elitista: a OMA (Office of Multicultural Affairs, da qual este autor foi consultor entre 1989 e 1994) e o Bureau da Imigração e Pesquisa da População (Bureau of Immigration and Population Research). Por irónica coincidência, ou não, estes foram dois dos organismos governamentais que o governo de coligação liberal-nacional aboliu, logo nos primeiros meses depois de ter chegado ao poder.

O governo também endureceu a sua política em relação aos assuntos do direito à posse das terras aborígenes e tomou uma atitude menos crítica em relação aos excessos da colonização branca. Por outro lado, as tentativas de alterar os critérios seletivos da imigração (dentre eles, a necessidade de obrigatoriamente todos falarem fluentemente Inglês antes de serem potenciais candidatos a imigrar) foram de tal forma consideradas como reminiscentes da velha política de uma Austrália Branca, que foram reprovadas pelo Senado.

Todos estes sinais contraditórios levaram os Trabalhistas a criticar o governo por não se ter demarcado das declarações inflamatórias de Pauline Hanson, embora lhe concedam algum crédito por não ter alterado de forma substancial a identidade nacional australiana ou a sua posição no mundo.

Paul Keating, agora reformado das lides políticas é mais crítico ao afirmar que o debate criado por Hanson veio "*pôr à solta um animal selvagem extremamente perigoso, feio, vingativo, xenófobo".* As diferenças entre os dois governos são mais em estilo do que substância e ninguém sugere que a Austrália feche as portas à imigração ou volte as costas à Ásia, e pelo contrário a política imigratória australiana deverá continuar bem mais aberta e tolerante do que a de qualquer seu país vizinho asiático.

Curiosamente, a única área em que o consenso bipartidário não existe é no campo menos discutido e debatido: o económico. Ambos os partidos concordam que ao fim de 24 trimestres (6 anos) de continuado crescimento económico, o vulgar cidadão australiano está baralhado e inseguro. Tal como em muitos outros países ricos, existe muita discussão sobre a insegurança económica, alta taxa de desemprego e salários mais baixos para os menos qualificados.

O governo liberal tem, no entanto, avançado na direção de limitar o poder sindical e desregular o mercado de trabalho. Da mesma forma, pugna por uma política fiscal conservadora, capaz de lidar com a tendência australiana de viver para além dos seus meios, mas, por outro lado, parece indicar uma tendência de trocar a ênfase numa liberalização unilateral tarifária por uma nova política de acordos bilaterais com cada país, de acordo com as posições destes.

Na maior parte das indústrias, as barreiras tarifárias passaram para 5% ou menos. A reciprocidade nas restantes áreas sob protecionismo (em especial carros e têxteis) pode refletir a atitude mais cética do governo Howard, em relação à Ásia, para além do desejo genuíno de proteger os "batalhadores".

Por seu turno, os Trabalhistas, desde o primeiro orçamento do novo governo liberal, concentraram os seus ataques nas medidas de estrangulamento da economia. Gareth Evans, ex-ministro dos estrangeiros, atual ministro sombra da economia, mostra-se pouco preocupado com o enorme défice na balança de contas correntes, considerando a baixa taxa de poupança nacional, como um problema secundário quando comparado com a necessidade de elevadas taxas de crescimento económico. Esta atitude pode querer significar uma tentativa dos Trabalhistas recuperarem a lealdade dos seus velhos apoiantes e simpatizantes "batalhadores", deixando de parte as políticas fiscais ortodoxas dos governos de Paul Keating.

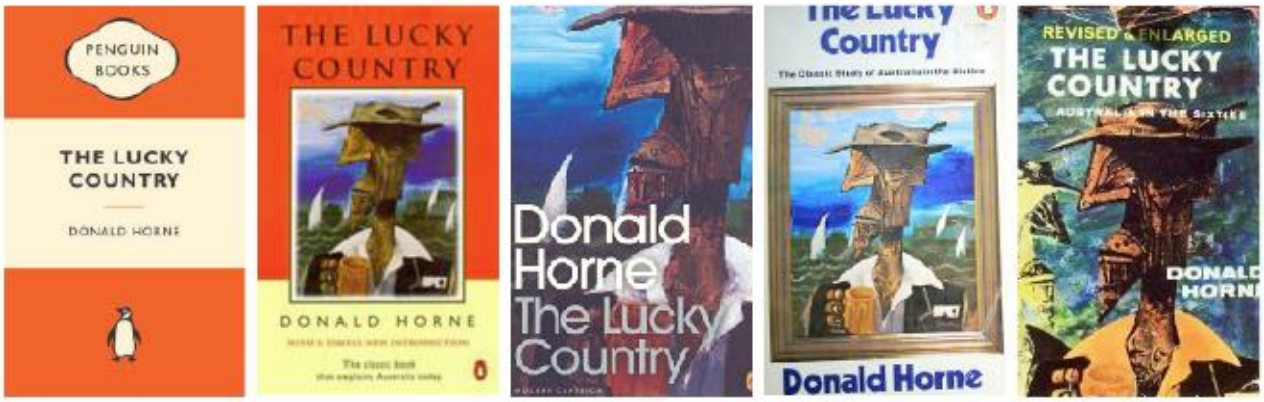
Em agosto de 1997, o governo conservador de John Howard emitia uma declaração oficial a repudiar o racismo e a defender a tolerância, vitais para a boa imagem do país na Ásia. O documento intitulado *"No Interesse da Nação",* uma espécie de Livro Branco para a política externa e comercial, foi a forma encontrada pelo executivo

para, finalmente, responder às críticas e polémicas declarações de Pauline Hanson, que havia afirmado que *o país estava submerso por asiáticos*. Aquelas declarações, como atrás vimos, deixaram o país dividido, tendo havido mesmo países que chegaram a acusar John Howard por este não ter condenado, de imediato, as declarações da sua ex-colega de partido, agora independente e fundadora do Partido Uma Nação.

Quer a classe empresarial, quer a diplomática, não se cansaram durante estes dezoito meses que se seguiram às controversas declarações de Hanson, de salientar que os comentários anti-imigração haviam prejudicado a reputação da Austrália e as relações comerciais com os países asiáticos. Uma prova de que as mesmas denegriram o bom-nome do país é a afirmação naquele documento ora vindo a lume: *"A discriminação racial não é apenas uma questão moral, ameaça os principais interesses da Austrália."*

### 3.6. DÊ VIVAS À ALEGRIA

De forma distinta, os debates sobre imigração, identidade cultural e política económica refletem uma nova postura de incertezas no "*País da Sorte/Lucky Country*", livro de Donald Horne, publicado em 1964. Ambos os partidos, trabalhista e coligação liberal-nacional[30] parecem estar indecisos quanto ao rumo a adotar. John Howard pretendia dar mais relevo às sensibilidades dos "batalhadores", mas até agora tem-se limitado a questões consensuais em assuntos económicos e culturais. Os Trabalhistas, que sob Keating, haviam adotado esta postura, parecem orientar-se num novo rumo económico, até agora pouco definido.




Para um observador externo, muito desta atitude de ansiedade pode parecer excessiva. O antigo consenso sempre tratou as ansiedades australianas com um pouco de desdém, mas pelo menos baseava-se numa visão coerente e otimista do futuro do país. E, de facto, a Austrália tem muito de que estar otimista. Pode ter baixado na classificação (ranking) internacional de prosperidade nos últimos 20 anos, mas de acordo com o Banco Mundial continua a ser o mais rico país do mundo, ao tomarmos em consideração as riquezas naturais ainda não exploradas.

Com a taxa de crescimento nos últimos anos bem constante, se bem que não tão elevada como a dos tigres asiáticos (ora em crise), a beleza natural da Austrália, o espaço e o sistema sociopolítico aberto fazem do país um local atraente para viver.

Não me recordo de ter alguma vez visto ou ouvido falar de filas de australianos a quererem emigrar para nenhum país asiático, nem mesmo para aproveitar e fazer fortunas rápidas nos últimos anos de Hong Kong como colónia britânica, ou de Macau[31] como território sob administração portuguesa.

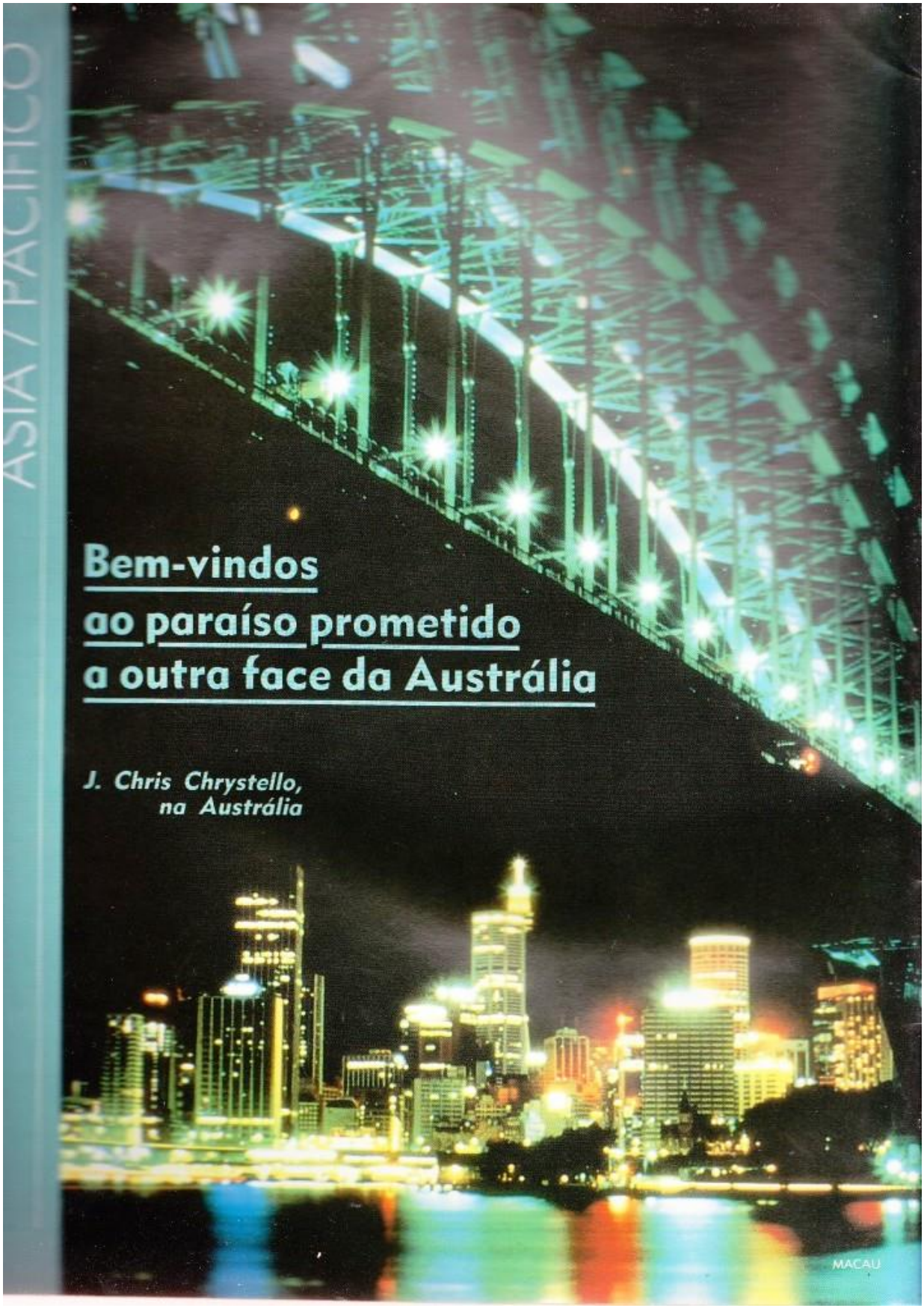
Sobretudo, e para além de toda esta controvérsia sobre a crise de identidade cultural, a Austrália é um país, que para os que estão de fora tem uma cultura distinta e atraente: robusta, desinibida, instintivamente equalitária e levemente hedonista. A maior parte das culturas do mundo ocidental são bem piores.

[30] *A coligação conservadora Liberal Nacional é maioritariamente Liberal, com o pequeno Partido Nacional, representando as minorias rurais, situando-se ainda mais à direita que os Liberais, na maior parte dos temas. Eles têm sido sempre indispensáveis em todos os governos de coligação, pois os Liberais nunca atingiram uma maioria absoluta que lhes permitisse governar a Austrália, sem estarem em coligação.*

[31] *Hong Kong reverteu para a soberania chinesa em julho 1997 e Macau terá o mesmo destino em dezembro 1999.*

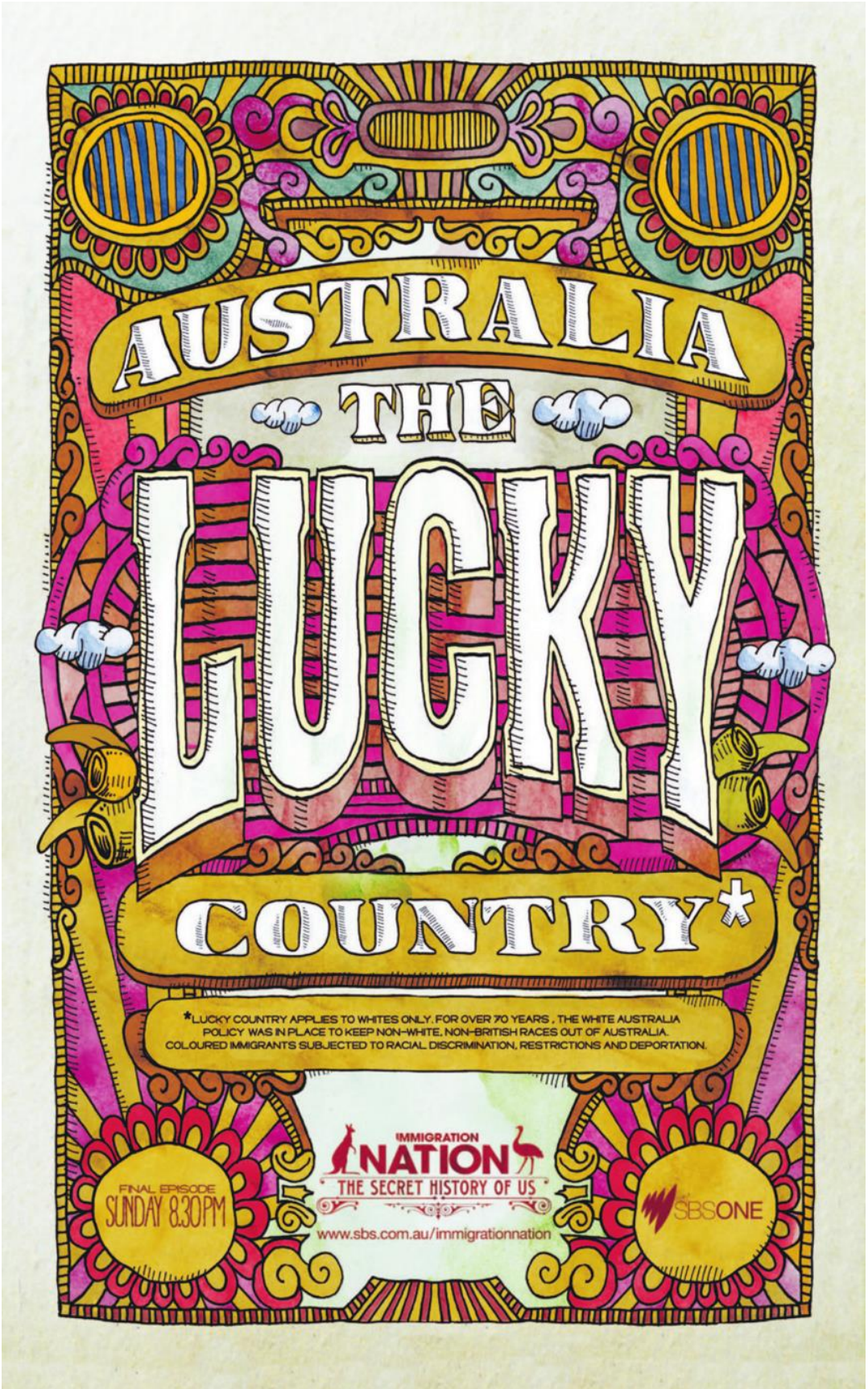
# CRÓNICA II - PARTE 4 - IMIGRAÇÃO

## 3.7. BEM-VINDOS AO PARAÍSO PROMETIDO: a outra face da Austrália [32]




[32] *Publicado originalmente na revista Macau, #13, de julho 1988*

É vulgar as pessoas em Portugal pensarem na Austrália como um Eldorado mítico onde a fortuna se obtém pontapeando uma qualquer pedra. Basta chegar, procurar emprego e começar a poupar para a velhice. Mas nem sempre é assim.



### 3.8. DE MÉDICO A CONDUTOR DE TÁXI

Existiam durante a década de 80 inúmeros exemplos do jovem analista de sistemas e/ou programador que, chegando com meia dúzia de palavras de Inglês, depressa se impunha para ganhar mais de 50 mil dólares anuais (6 000 contos). Havia também casos de engenheiros, estofadores e toda uma gama de profissionais que rapidamente cresceram na vida e se tornaram ricos neste continente-ilha. A realidade não é tão prosaica nem poética como aquelas simplificações insinuam.
Vejamos alguns casos:

a. *No Afeganistão, Zalmai era arqueólogo com uma base educacional impressionante, um bom salário e vida típica da classe média desafogada. Estudou nas Universidades de Cabul e da Índia, mas na Austrália esses estudos não contam. Em 1986 disseram-lhe que mais de dez anos de estudos correspondiam apenas a dois anos de ensino superior na Austrália.*
b. *Pedro era desenhador no Chile de Pinochet desde 1972. Agora faz limpezas e tem um trabalho indiferenciado na construção civil.*
c. *Maria foi durante 12 anos secretária de direção de uma conhecida empresa automóvel portuguesa. Chegada à Austrália em 1983 trabalhava em 1988 numa fábrica a cortar cabeças a galinhas e a empacotá-las. Hoje, quinze anos mais tarde, é secretária de uma firma e tem um nível de vida bem superior ao que tinha. Divorciou-se, casou de novo e teve mais filhos e consegue conciliar uma vida de mãe e mulher com a de profissional executiva, mas nunca se esquecerá daqueles anos iniciais.*
d. *José era jornalista economista há vinte anos. Depois de ter passado algum tempo como intérprete de Espanhol para os serviços de imigração, apesar de ser o Português a sua língua mãe, é funcionário do ministério de emprego. Hoje, passados 15 anos e depois de ter tido alguns anos de contrato como jornalista profissional em ministérios ainda não deixou a segurança do lugar vitalício no ministério do emprego.*
e. *Isabel era arquiteta em Portugal. No começo da carreira e atraída pela visão de uma Austrália rica, largou a Macau das Patacas para vir ganhar 350 contos mensais. Em 1988 tinha três empregos e ainda não conseguiu nem um terço daquilo que sonhava ganhar.*

Estes apenas alguns dos exemplos de uma vasta maioria de imigrados para este país. Muitos deles como vemos não venceram. A culpa não foi deles mas de um sistema antiquado de reconhecimento de qualificações académicas e profissionais que entretanto tem sido melhorado ao longo destas últimas duas décadas, para abarcar cada vez mais cursos e qualificações de países tão diferentes como o Afeganistão e a África do Sul.

De qualquer forma muitos talentos não foram aproveitados e são melhor analisados por quem viaja de táxi e conversa com o condutor…

Zalmai foi um de milhares de Imigrantes que viram as suas qualificações não reconhecidas pelo governo australiano e que sofreram a humilhação de repetirem os seus estudos para satisfazerem os requisitos locais. Assistentes sociais afirmam que chega a rondar os 90% o total de pessoas que está a trabalhar em campos diferentes das suas carreiras profissionais. Zalmai era Diretor do Instituto Arqueológico do Afeganistão, Diretor Regional do Centro de Estudos de Kushan, a quem a UNESCO encomendou dois volumes de História, para além de ser Membro da Academia de Ciências.



O Dr. A. R. era um dos mais reputados cirurgiões portugueses na década de 1970, depois da tropa tardia como cirurgião em Dili, Timor, ao chegar à Austrália foi obrigado a fazer um estágio de seis meses antes de ser reconhecido como médico de clínica geral. Um dia fartou-se e regressou a Portugal.

Outros, sem poderem regressar aos seus países de origem, palcos de guerras ou perseguições políticas acabaram por se tornar no simpático condutor de táxis com sotaque que a cada passo mete conversa, educadamente quando ouve outro passageiro com sotaque…Tal como ele, milhares de médicos reconhecidos em quase todos os países do mundo aqui são obrigados a submeterem-se a exames ridículos fruto do lóbi protecionista dos médicos australianos, temeroso destas invasões estrangeiras que lhes podem vir a dificultar a continuação da prática monopolista da medicina na Austrália.



**3.9. A MIRAGEM**

A maior parte destes casos (e limitamo-nos a citar casos que conhecemos bem e de uma forma pessoal) sofreu durante anos a humilhação de ser recusada para entrevistas de trabalho, muito inferiores aos anteriores empregos, com desculpas tais como "*o seu Inglês não é suficiente, é demasiado qualificado para este emprego, vai-se fartar depressa deste emprego pois não podemos utilizar os seus conhecimentos, não tem a experiência local* (australiana) *necessária para se integrar no serviço, o seu sotaque vai ser um problema de comunicação grave em caso de acidente, as suas qualificações são insuficientes comparadas às locais, etc.…"*

Muitos destes e doutros casos, ilustram apenas a neopaisagem humana de uma Austrália, que sempre necessitou de trabalhadores estrangeiros, mas simultaneamente sempre se recusou a permitir-lhes o exercício das suas profissões.

O racismo e a discriminação a nível profissional, no mundo académico e de negócios, têm sido severamente criticados por diferentes entidades, incluindo a própria Igreja Anglicana, e o seu Diretor, Reverendo Livingstone. Em 1988 citava, "*tenho visto cientistas a esfregarem o chão das carruagens de comboio, apenas porque, depois de lhe ter sido concedido e garantido o direito a emigrar, lhes foi recusado o direito a trabalhar na sua ocupação*". Eu assisti a casos bem piores. A miragem de uma Austrália rica e desesperada por gente capaz tem atraído inúmeras gerações de Portugueses, mas a realidade dos factos nem sempre (aliás, pelo contrário) coincide com a do paraíso imaginado.

É comum sabermos de secretárias que estão a trabalhar em fábricas ou como assistentes de vendas, apenas porque a maioria dos patrões não lhes dá uma *chance* de prosseguirem as suas profissões. Mais alguns exemplos ajudarão a perceber quão difícil é a integração dos imigrados Portugueses na sociedade contemporânea australiana.

Leonir (nunca mais soube dele, depois de 1990) era desenhador de arquitetura, tendo participado em projetos tão grandiosos como o desenho da Barragem de Iguaçu no Brasil (fronteira com o Paraguai), sendo então considerado como um dos melhores profissionais do seu ramo até decidir dar o grande salto e vir para a Austrália. Durante dezoito humilhantes meses foi funcionário de limpeza numa escola, depois conseguiu finalmente um emprego temporário na sua profissão e em 1988 gabava-se de ter o seu próprio ateliê de arquitetura. A razão para o seu sucesso deve-se ao apoio de inúmeras pessoas que o incitaram a perseverar. De outro modo estaria ainda hoje a limpar escolas…

Luísa era professora até emigrar para a Austrália em 1975, contando mais de 20 anos de serviço no ensino secundário. Como refugiada de Timor teve de satisfazer-se com os empregos existentes e durante anos desempenhou a dura posição de assistente de cozinha num restaurante suburbano. Trabalhava das 10 da manhã às três da tarde e das seis da tarde até à meia-noite nos dias de semana e às duas da manhã nos fins de semana. Ganhava então a ridícula quantia de cinco dólares por hora (600$00) da qual descontava 30% para impostos. O marido, demasiado idoso para alguém lhe oferecer emprego, recebia apenas um pequeno subsídio de desemprego com o qual se iam mantendo. Até que um dia, Luísa baixou ao hospital queixando-se de profundas dores de costas. Os médicos diagnosticaram um adiantado estado de uma severa doença. Ficou imobilizada. A família vive da ajuda de amigos e vizinhos pois os subsídios do governo nem para a renda da casa chegam.

Rey, nascido no Irão, viveu quinze anos nos EUA sendo um dos melhores engenheiros de petróleos do país. Auferia fabulosos vencimentos, mas as saudades da família que se havia entretanto radicado na Austrália, trouxe-o até cá. Três anos depois e ainda sem emprego desistiu e regressou aos Estados Unidos onde rapidamente se empregou numa multinacional.

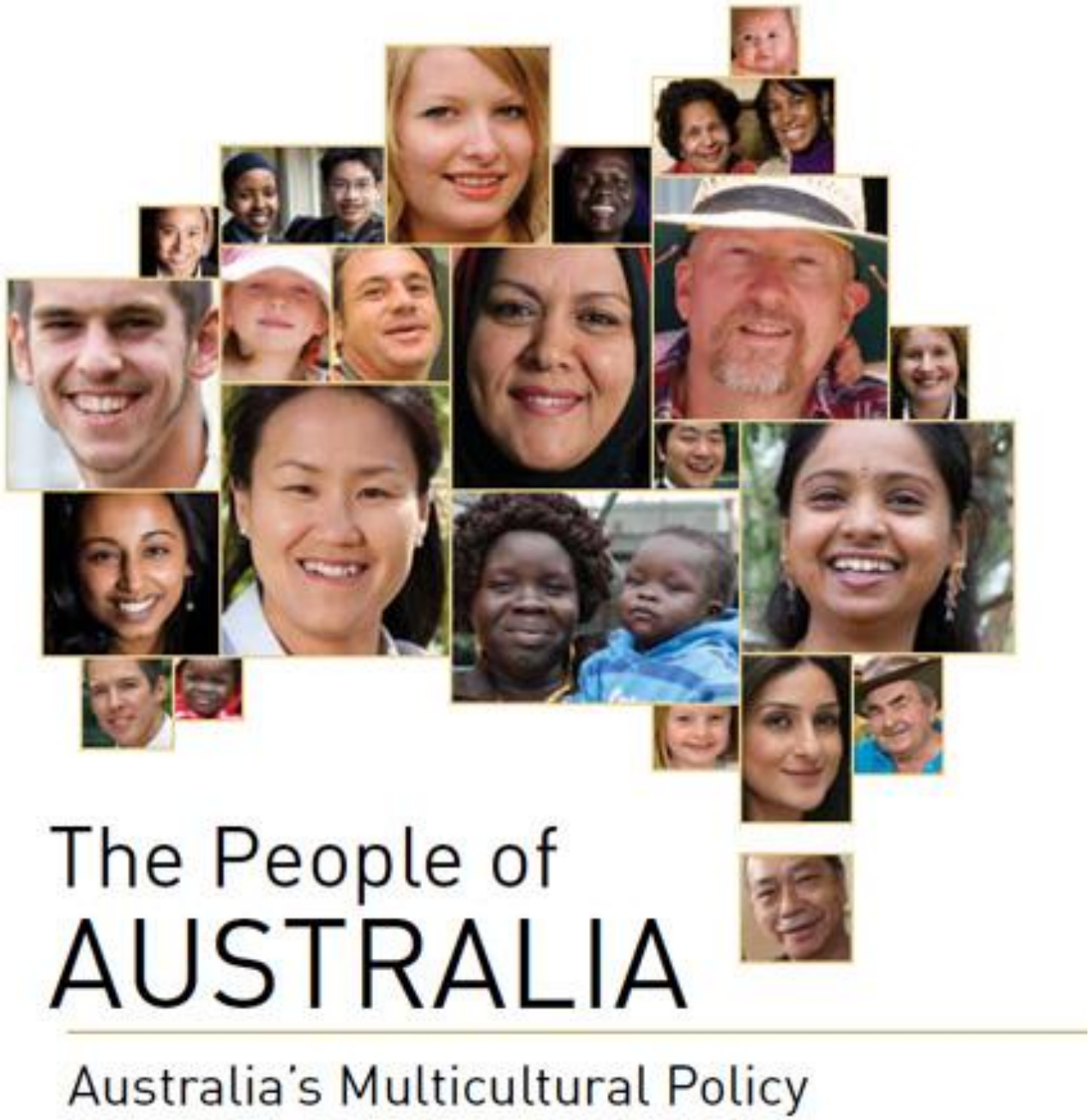
O Dr. A.R. de quem falávamos atrás, ainda chegou a ficar uns dois anos e meio, depois de ter concluído a sua comissão de serviço militar obrigatório em Timor-Leste em 1974. Desiludido regressou a Portugal. Sendo um conceituado cirurgião de um Hospital Público ali prestou serviço até se ter reformado por ter atingido o limite de idade.



QVB – QUEEN VICTORIA BUILDING EM SIDNEY

Maria já não corta cabeças de galinhas. Começou por concluir um curso de readaptação secretarial e tem vencimentos muito acima da média. Curiosamente, manteve o seu sotaque carregado, e empenhou-se em tirar

um curso de Relações Públicas fora das horas de serviço. Depois fez alguns cursos de contabilidade que lhe deram qualificações e hoje não tem dificuldade em arranjar emprego devidamente remunerado nessa área... alguém a convenceu a não continuar a cortar cabeças de galinha.




José continuou com o seu emprego de funcionário público, com a segurança de emprego até à velhice (se lá chegar). Sente-se frustrado e subutilizado dada a sua experiência anterior. Todos lhe disseram para regressar aos estudos e obter cursos locais que lhe dessem um rápido ingresso na sua profissão, mas o seu orgulho não lho permite. Porquê culpá-lo? Apesar de ser um eficiente funcionário, continua a ser tratado como qualquer outro, sem grandes esperanças de melhorar a sua situação. Um dia também se desempregará e voltará a concentrar-se no trabalho que o ocupou durante décadas.

Luísa já se esqueceu há muito dos anos em que lecionara. Para ela a vida passou a ter uma memória única e avassaladora: a da sua vinda para a Austrália e da doença que a mina. A sua modesta casinha que herdara numa pequena vila portuguesa teve de ser vendida para pagar os tratamentos que aqui fez e não estavam cobertos pelo seguro nacional de saúde, Medicare.



AUSTRALIA DAY IN SIDNEY, 26 JANUARY 1988/DIA NACIONAL DA AUSTRÁLIA EM 26 JANEIRO 1988. CORTESIA DOS ARQUIVOS NACIONAIS AUSTRALIANOS/ COURTESY NATIONAL ARCHIVES OF AUSTRALIA

Diana nascida em Macau no seio das tradicionais famílias macaenses, habituada a coabitar com *"Tai Pans"* jamais se preocupou como haveria de ganhar sustento. Hoje, na Austrália em plena meia-idade e menopausa, desligada da influência dos núcleos de influência familiar que entretanto se foram esvaindo, trabalha como operadora de computadores e vive muito modestamente nos subúrbios.

Isabel, como jovem que era, aproveitou a vida até chegar ao ponto em que finalmente ganhará o que sonhara, mas terá sempre de continuar com os seus múltiplos empregos, para manter o estilo de vida lisboeta das discotecas aos fins de semana e trabalhando que nem uma moura nos outros dias.

### 3.10. O PREÇO DO SUCESSO

A maior parte destas pessoas continuará a confessar adorar a Austrália e o seu modus vivendi, mas sentem-se desapontadas, frustradas e incapazes de voltar atrás e confessarem o seu falhanço económico. É com elas que

a Austrália cresce. Voltar seria admitir a derrota e com tantos casos de sucesso financeiro a rodeá-las, sabem que voltar é admitir o fracasso.

Sacrificados/as tais como os antecessores imediatos do percurso migratório, que hoje dispõem de casas e carros e demais atributos de sucesso burguês, representam uma pálida imagem da Austrália contemporânea, multicultural e exploradora do trabalho dos imigrantes.

Um dia também terão o seu torrão residencial e poderão voltar para férias, para com a imagem do sucesso marcada nos vincos de suas rugas e olheiras sobranceiramente tratarem os outros, aqueles que não tiveram a coragem ou a sorte de emigrar e os contemplam com inveja dissimulada.

Para muitas destas personagens, na sua maioria incógnitas, a solidão e o desapontamento são recompensados com memórias místicas de um Portugal ou de uma qualquer terra a que chamem torrão natal. O nível de vida e o seu bem-estar pessoal são em muitos casos equivalentes aos dos países/terras de origem. Dirão, em certos casos, que é preferível assim, pois melhoraram as condições de competitividade futura dos seus filhos, mas isto nem sempre corresponde à realidade.

….

Entretanto no voo QF 02 aterrava hoje em Sidney, às 05.55 da manhã um cansado mas sorridente casal. Mário, 39 anos, casado, engenheiro civil, até há pouco funcionário superior de uma enorme empresa/ministério. Ela, Nazaré de seu nome, professora eventual do ensino primário/secundário. Alguém se esquecera de lhes fazer chegar às mãos esta crónica…

Existem engenheiros civis desempregados na Austrália. Desses, 98% imigraram nos últimos anos. Professoras como ela não são cá necessárias para ensinar português. Há uma proliferação de docentes que operam em regime parcial, depois dos estudos curriculares australianos. Desses docentes poucos são diplomados e o salário auferido ronda os 50 contos mensais…

**NOTA DO AUTOR**:

Os nomes e personagens são todos fictícios mas baseados em casos reais e verídicos).[33] Fotos gentilmente cedidas pelo NSW Tourism Commission (Comissão Estadual de Turismo de Nova Gales do Sul) em Sidney.

*21 BIBLIOGRAFIA: 1. J. Chrys Chrystello, Arquivos próprios (1973-1997), registos magnéticos e impressos de diversos trabalhos publicados, apresentados ou doutra forma divulgados inclui Congressos, Seminários e Conferências.*

*2. Ministério Australiano de Negócios Estrangeiros e Comércio, Departamento de Assuntos Públicos Internacionais, "Introducing Australia", editado por John Graham, abril 1995, Camberra.*

*3. G. Collingridge - "The Discovery of Australia", Sidney, 1906, manuscritos da Coleção Dixon, Biblioteca Mitchell, Sidney, NSW (MS Q243).*

*4. Cap. James Cook - "Journal of the Voyages of the Endeavour", editado por W.J.L. Wharton, Londres, 1893, editado por J.C. Beaglehole (4 vols.), Londres, 1955.*

*5. Jaime Cortesão - "Os Descobrimentos Portugueses", Lisboa, 1934.*

*6. Kenneth Gordon McIntyre, O.B.E., M.A, LL.B. (Melbourne), Comendador da Ordem do Infante,*
*"The Secret Discovery of Australia", Souvenir Press, South Australia 1977,*
*"Portuguese Discoverers on the Australian Coast", Victorian Historical Magazine, vol. XLV, #4, Melbourne 1974.*

*7. O. H. K: Spate -"Terra Australis - cognita?", Melbourne, 1957.*

*8. ISCET, maio 1995, "Dados Temporários - Comércio Externo de Portugal".*

*AGRADECIMENTOS: Arquivos dos jornais: The Sydney Morning Herald, The Age, The Australian.*
*O Autor agradece amistosamente a colaboração dos Ministérios Federais Australianos, Entidades Para-Estaduais, Entidades Estatutárias e outras entidades australianas que permitiram a compilação deste trabalho*

# CRÓNICA III - A VIDA CULTURAL PORTUGUESA NA AUSTRÁLIA

**4.0. A VIDA CULTURAL PORTUGUESA NA AUSTRÁLIA**

**4.1. O DESERTO**

Para uma população tão pouco numerosa como é a da comunidade portuguesa na Austrália, poderá parecer surpreendente o número de organizações que a suporta, mas este facto assenta em razões estruturais da população e da sua formação cultural.

De facto, em Sidney e em todo o Estado de Nova Gales do Sul, onde se localiza cerca de metade de toda a comunidade lusofalante, existem de momento dois semanários de língua portuguesa e quatro programas de rádio.[34]

A situação nem sempre foi assim. Recordo-me de, em princípios da década de 80, haver, apenas, um programa semanal de duas horas na rádio do canal multicultural SBS e dois jornais semanários de duvidosa qualidade. Naquela época, era raro ver-se algum filme português na SBS[35] e os poucos transmitidos eram fracos em qualidade (Dina & Django em 1983, Brandos Costumes, e a série televisiva de Lauro António sobre a obra de Vergílio Ferreira Aparição retratando a vida num Seminário católico em Portugal). Depois, vai havendo sempre as telenovelas brasileiras, entre as quais as celebradas Escrava Isaura e Gabriela em repetição, e programas de variedades de artistas musicais contemporâneos como João Gilberto, (o recém-falecido Tom) António Carlos Jobim, e Caetano Veloso.

O movimento cultural português na Austrália carece de definição e carateriza-se, na maior parte dos casos, pela omissão. A constituinte básica da maioria da população (embora não existam análises de mercado a comprová-lo) assenta ainda em critérios bem ao gosto da *verdade* salazarista, pelo que muitas tentativas de alargamento do leque cultural são tidas como subversivas e condenadas ao fracasso prematuro. Algumas sobreviveram escasso tempo. Os jornais são disso um ótimo exemplo. Os clubes portugueses dedicam-se sobretudo ao desporto (futebol, atletismo e ciclismo), às atividades de salão (bingo, loto, bilhar, cartas, etc.) e à culinária.

Retratada assim, a quotidiana realidade, pouco mais haveria a dizer sobre a vida cultural, social e desportiva dos Portugueses aqui radicados. Existem, a nível clubista, iniciativas anteriores à RTP*i*, de transmissão de filmes tradicionais Portugueses ("*O Costa do Castelo", "O Leão da Estrela*", dentre outros, já foram passados com legendagem em Inglês no canal multicultural SBS) e de jogos desportivos mais importantes.

Será vital referir que a falta de meios e de apoio condigno são, sem sombra de dúvida, as componentes mais responsáveis pelo abandono a que a cultura portuguesa anda votada, mas não são as únicas.

A inação e apatia caraterizaram durante décadas uma comunidade, que financeiramente se soube impor ao nível das suas ambições, limitadas, de posses materiais primárias. Tem havido obstáculos intransponíveis a ultrapassar para alterar este *status quo* ou deserto cultural em que se vive.

**4.2. O 10 DE JUNHO**

Durante mais de uma década[36] assisti a inúmeras manifestações, a que os políticos gostam de apodar de portuguesismo. Recordarei, aqui, uma delas, passada no já longínquo ano de 1984, em Marrickville, um subúrbio de Sidney com vasta população de imigrantes (16 mil Gregos, 10 mil Indochineses e 5 mil Portugueses).

Domingo à noite, 19:30, temperatura a convidar abafo neste inverno (sim, aqui junho é como dezembro em Portugal). Local: Salão da Câmara Municipal (Town Hall) de Marrickville. Audiência estimada em mil pessoas.

[34] *Informação oficial do Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal, através da Direção geral dos Assuntos Consulares e Comunidades.*
[35] *SBS Special Broadcasting Service, estação multicultural de rádio e TV, subsidiada pelo governo federal para as comunidades étnicas.*
[36] *Trabalho originalmente publicado na revista Nam Van, Macau, #3 de 1 de agosto de 1984.*

O palco engalanado com a bandeira das cinco quinas lusitanas e com os castelos de Afonso IV a provar a sua ligação real ao reino de Castela, ladeada pela bandeira britânica! Ah! Não! é o estandarte australiano que incorpora no seu quarto superior esquerdo a britânica Cruz de S. Jaime (St. James) em branco e encarnado, em fundo azul com as estrelas brancas representando as seis colónias da Austrália. Uma bandeira, britanizada, monárquica de 1901 ao lado da representante da nação que em 1143 se chamou de Portugal.

Atmosfera de festa com as crianças a brincar no chão encerado. As mesas apejadas de gente com caras bem típicas da mescla lusitana oriunda das sete partidas do mundo. Bebidas circulam: um rápido inquérito visual às preferências públicas revela como vencedora a cerveja enlatada, seguida de perto pelo vinho português, com predominância para o verde sobre o tinto.

A mesa de honra situada no canto da sala, em forma de U, ainda vazia, decorada com os tradicionais adornos. As restantes mesas cobertas por toalhas de papel, sem pratos, talheres ou copos. As luzes e os focos experimentais sobre o palco ainda deserto, orlado de taças e medalhas. Nas paredes cartazes alusivos a Luís Vaz de Camões, o poeta e o português que anualmente é louvaminhado nesta data, para, depois, recolher aos sótãos bafientos da memória e às teias das mansardas do esquecimento durante os restantes 364 dias.

Por sobre o burburinho do falatório tão tipicamente português, ornado de diferentes tonalidades e dialetos, algumas pessoas entram na sala e dirigem-se para a mesa de honra.

## A CERIMÓNIA VAI COMEÇAR.

As luzes apagam-se e recobram vida os focos. As câmaras de vídeo aprontadas. Os fotógrafos em posição. Duas jovens aos microfones esforçam-se por sobressair ao zumbido que ecoa nos altos tetos trabalhados deste município onde tantos Portugueses vivem e labutam (5 mil dos cerca de 35 mil Portugueses do Estado de Nova Gales do Sul). Marrickville é um subúrbio interior de Sidney, zona industrial, povoada por inúmeras nacionalidades, a 12 km do centro da cidade (A Baixa ou *The City*), sendo os Portugueses a sua 3ª nacionalidade predominante.

Finalmente, abafado o ruído, as vozes femininas anunciam o início da confraternização mais esperada do ano para a comunidade: o 10 de junho. Anunciado, ou antes, lido, o programa das celebrações, é chamado ao palco o Embaixador de Portugal[37] em Camberra, que, numa breve alocução explica o significado da data e da reunião, lamentando o facto de, nem sempre poder estar em Sidney nesta data, face à diversidade geográfica pela qual a comunidade se dispersa.



[37] *À data era o Dr. Rebello de Andrade.*

Uma gravação sonora transmite a alocução de S.Ex.ª, o Presidente da República[38].

As crianças continuam a brincar e a pular alheias ao significado e desenrolar dos discursos, que mal entendem. Antes da alocução todos se ergueram para os hinos dos dois países[39]. O espetáculo começa com um grupo em boa toada reminiscente das *mornas* cabo-verdianas.





Depois, em traje de gala, guerreiros Mauberes (Timor-Leste) do grupo Loro-Sae numa excecional demonstração das danças de Timor, encantando e aquecendo o público presente, ainda pouco habituado ao exotismo oriental, mas acorrendo em doses maciças ao setor dedicado às bebidas.

Vieram, a seguir, as danças regionais folclóricas portuguesas pelo grupo Aldeias de Portugal (o mais antigo da Austrália), de fama bem reconhecida na comunidade, constituído por jovens dos 5 aos 20 anos, desempenhando vários números do seu reportório continental e insular (convém não esquecer que uma grande parte da comunidade aqui residente é originária da Madeira). Mais algumas baladas e canções timorenses lançam definitivamente a favor da comunidade maubere o ónus de manter a festa animada e a audiência entretida.



[38] *À data o General Ramalho Eanes.*

[39] *A Austrália não tem um hino oficial como Portugal, mas sim duas canções nacionais de significados diferentes: uma delas datando do fim dos anos 70 "Advance Australia Fair", de feição mais republicana e que é aceite como uma espécie de hino nacional, e a outra o consagrado hino britânico "God Save the Queen".*

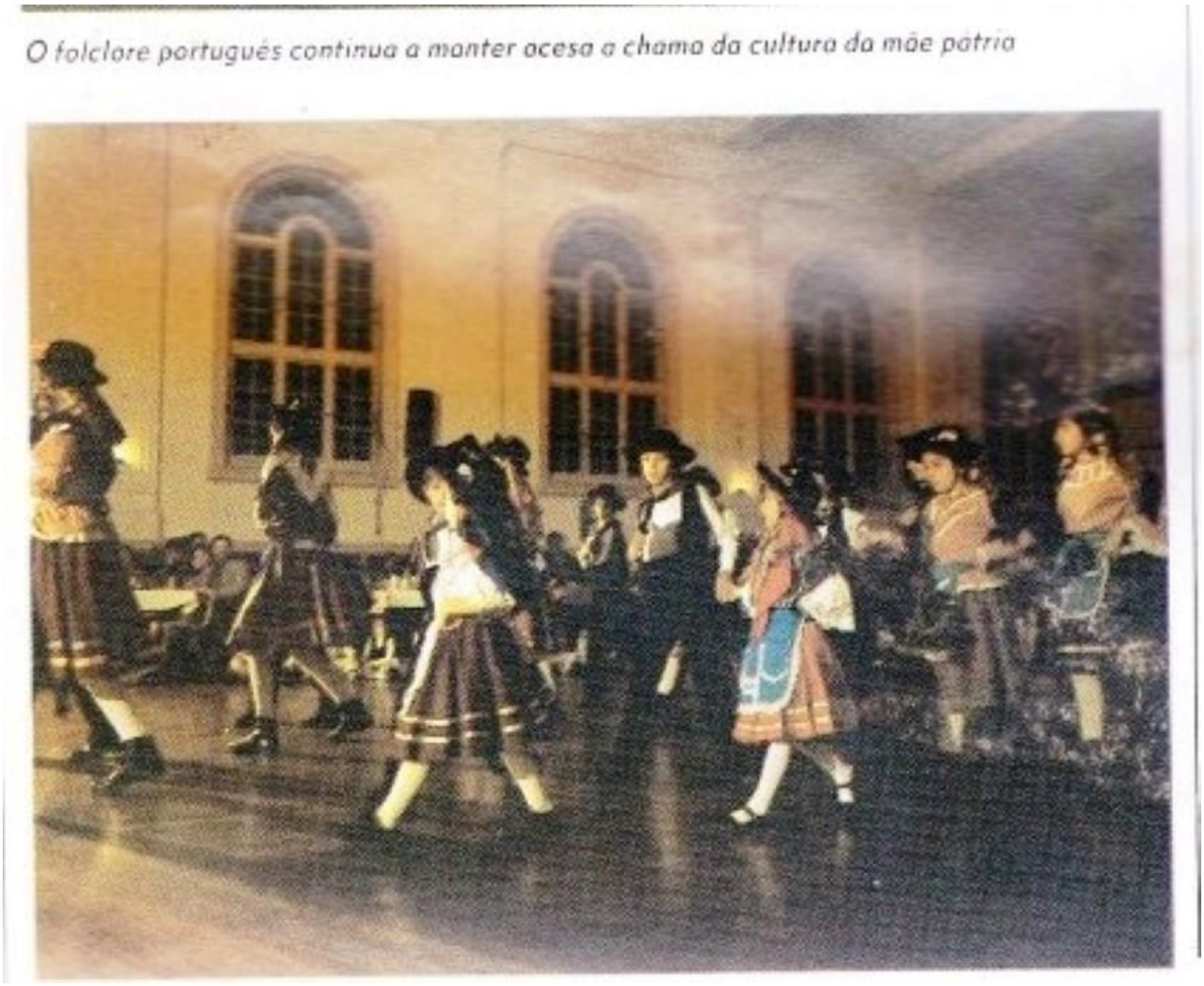
Seguiu-se um momento alusivo a Camões, com uma pequena aluna de um dos Cursos de Língua e História Portuguesas" recitando passagens célebres de "Os Lusíadas", infelizmente em fracas condições sonoras e com demasiadas simplificações/alterações ao texto vernacular. Outras participações idênticas estavam previstas por parte de escolas portuguesas deste estado, mas foram boicotadas pelos seus docentes, numa manifestação clara de que nem o 10 de junho acaba com as quezílias e guerrilhas do quotidiano da comunidade. A primeira parte das Celebrações do dia de Camões e das Comunidades teria mais danças guerreiras de Timor.

Entretanto, a mesa de honra estava a ser servida dos aperitivos típicos: rojões, pastéis de carne, rissóis, carne assada, pão, vinho verde e maduro. O remanescente dos convidados e o Zé Pagante satisfazia-se com a possibilidade de comprar bebidas no bar. Chegados ao intervalo foi-nos servida (haviam-nos convidado para a mesa de honra) uma dobrada à portuguesa.

A segunda parte do espetáculo trouxe mais danças timorenses e folclore, tendo culminado com a atribuição de medalhas e troféus a membros da comunidade presente. Para além do embaixador estavam presentes em representação de Portugal, um Vice-cônsul, um Chanceler e dois Secretários Consulares. A festa teria o seu encerramento depois de um baile típico à antiga portuguesa.

Esta foi uma das melhores festas de 10 de junho que recordamos pelo *portuguesismo* dos Timorenses, os únicos que levaram a sério esta celebração. Dir-se-ia que Camões naquele, já longínquo ano de 1984, era Timorense na Austrália de contrastes e nacionalidades distintas. A comunidade aliou-se às comemorações mas não cooperou.




O folclore português continua a manter acesa a chama da cultura da mãe pátria

**4.3. LITERATURA PORTUGUESA VISITA A AUSTRÁLIA**

Uma lufada de ar fresco é como se poderia chamar à exposição inaugurada em 18 de agosto de 1997 na Biblioteca Estadual de Nova Gales do Sul. A mostra, composta por dezenas de painéis expressamente preparados reproduzem obras de arte e capas de alguns dos mais importantes textos literários Portugueses durou uma quinzena, foi organizada com apoio do Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, e do Instituto Camões, que selecionaram mais de 250 obras para oferta posterior à Biblioteca Estadual.

Esta iniciativa do cônsul português José Costa Pereira data de 1995 altura em que iniciou os contactos para a concretização deste projeto, um dos maiores nas últimas duas décadas.

Depois da abertura do Museu Etnográfico Português da Austrália (Sidney) e da Conferência dos 500 Anos da Viagem de Vasco da Gama à Índia, esta iniciativa assinala a recuperação, com o apoio da Fundação Gulbenkian, de um manuscrito alusivo à viagem de Pedro Fernandes de Queirós até às paragens australianas em 1606.

O texto, é da autoria de D. Diego do Prado Y Tovar, que viajou na caravela de Luiz Paes de Torres, o navegador de origem portuguesa que, ao serviço da Coroa de Espanha, descobriu o estreito que separa a Austrália da Papua Nova Guiné e ao qual foi dado o seu nome.



PEDRO FERNANDES DE QUEIRÓS

O documento pertence ao espólio da coleção Mitchell da Biblioteca Estadual de Nova Gales do Sul. Queiróz partiu do Perú em 1605, chegando ao Vanuatu em maio de 1606 depois de atravessar o Pacífico Sul e regressando a Madrid um ano depois. A viagem continuou sob o comando de Diego do Prado, apesar de haver indicações de que era Torres quem estava aos comandos da frota.

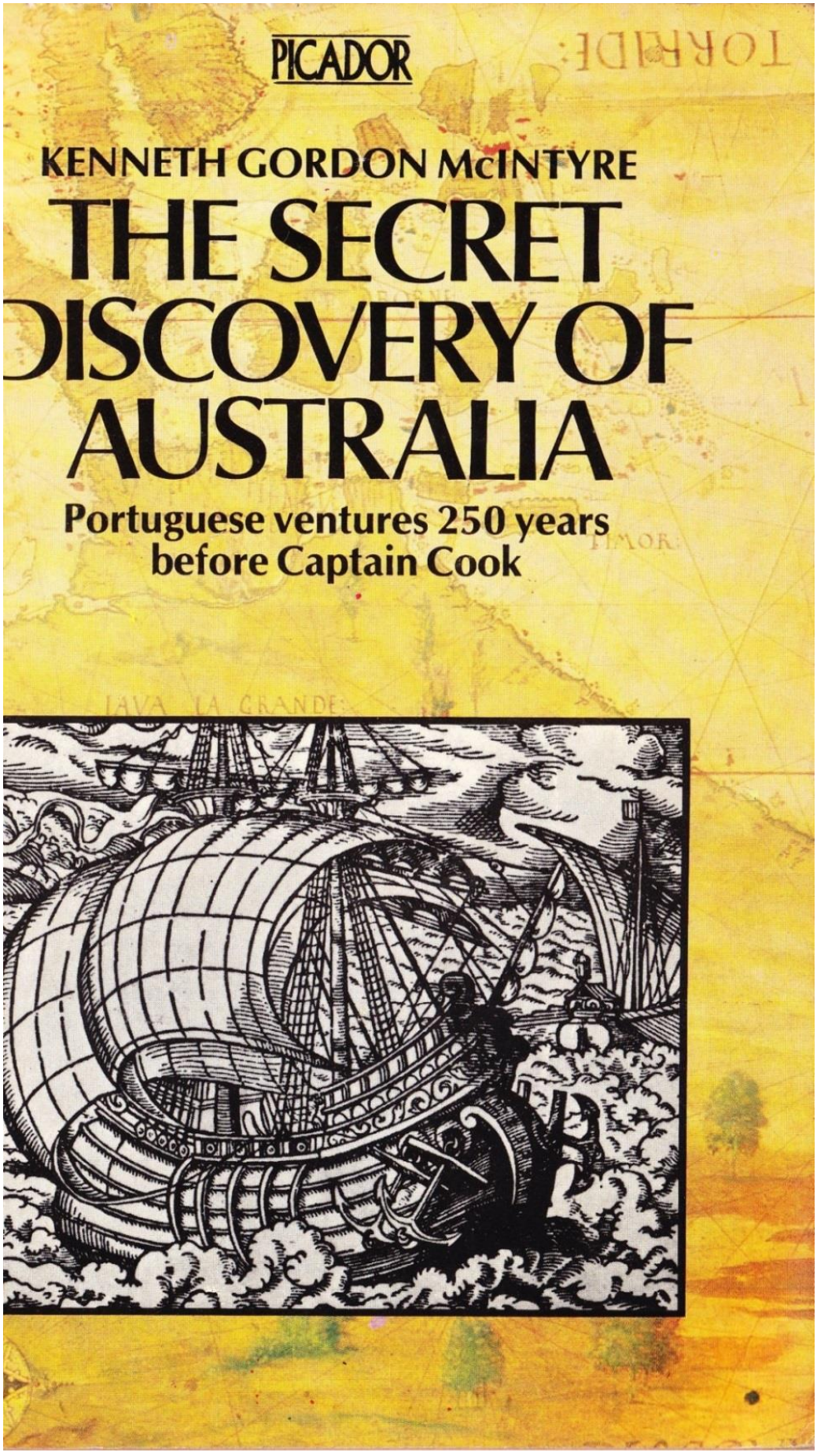



Costa Pereira obteve da Gulbenkian um subsídio de mais de 3 mil dólares (400 contos) para a recuperação do manuscrito. Esta biblioteca, ora oferecida, engloba autores clássicos, contemporâneos, literatura infantil e álbuns, abrangendo edições recentes de Camões, Gil Vicente, Lídia Jorge, José Saramago e João de Melo, e outra oferecida pela Fundação Oriente.

Espera-se que esta tenha melhor sorte do que idêntica oferta nos anos 1980 que levou sumiço (conforme escrevemos noutra crónica) já que os dois painéis da pintora Teresa Magalhães oferecidos pelo Metropolitano de Lisboa ao City Rail de Sidney recentemente, continuam ainda ao dispor dos passageiros que os queiram ver.

# CRÓNICA IV - AUSTRALIS COGNITA – PARTE I

## 5.1. A DESCOBERTA DA AUSTRÁLIA PELOS PORTUGUESES[40]

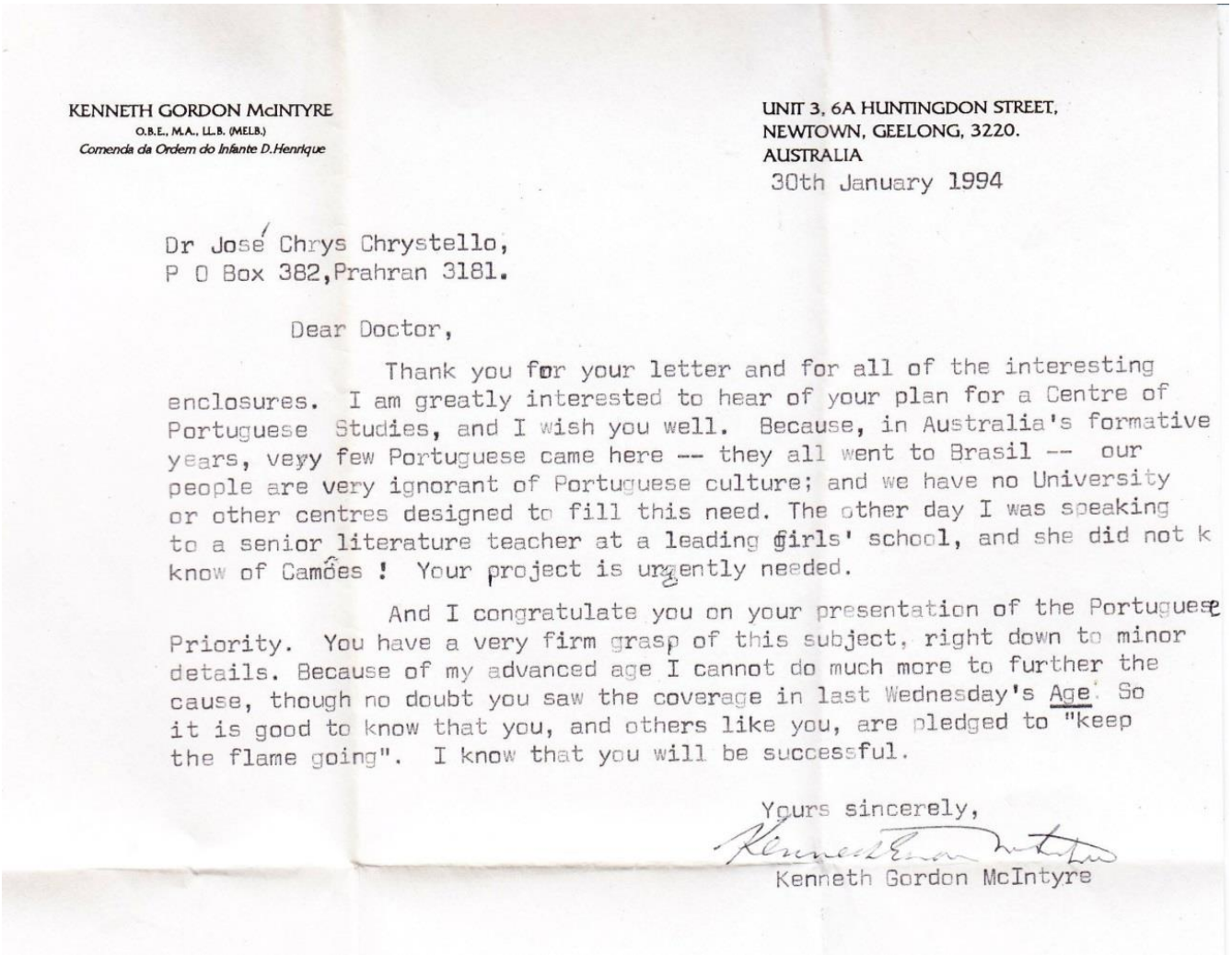


Desconhecida para a maioria dos australianos é a história deste país, que nas duas últimas décadas sofreu várias alterações concetuais. É agora aceite, pela maioria dos historiadores, que os primeiros europeus a navegarem e a traçarem cartograficamente a costa australiana não foram, ao contrário do que tem sido ensinado ao longo dos 200 anos da nação, o Capitão Cook e seus correligionários, nem os holandeses que aqui aportaram a partir de 1606 (Willem Janszoon no navio *Duyfken*) mas marinheiros portugueses que o fizeram mais de 250 anos antes de Cook.

A teoria de os Portugueses terem sido os primeiros, não é de agora nem sequer é nova. Com efeito, celebrou-se em 1984 o centésimo aniversário de tal teoria, defendida então pelo historiador George Collingridge, o qual, infelizmente, jamais a conseguiu provar. Depois dele, vários outros tentaram sem sucesso demonstrar a viabilidade de tal interpretação, jamais se quedando para além da especulação.

Em 1977, um advogado, de seu nome, Kenneth Gordon McIntyre, publicou um livro intitulado *"A Descoberta Secreta da Austrália"* que, veio alterar totalmente este estado de coisas, passando a partir daí, a ser o ónus dos céticos de desmentirem as suas alegações.

Desde 1984 que tem sido meu propósito revelar a todo o mundo McIntyre e a sua obra como se pode ler aqui



KENNETH GORDON McINTYRE
O.B.E., M.A., LL.B. (MELB.)
*Comenda da Ordem do Infante D.Henrique*

UNIT 3, 6A HUNTINGDON STREET,
NEWTOWN, GEELONG, 3220.
AUSTRALIA
30th January 1994

Dr José Chrys Chrystello,
P O Box 382,Prahran 3181.

Dear Doctor,

Thank you for your letter and for all of the interesting enclosures. I am greatly interested to hear of your plan for a Centre of Portuguese Studies, and I wish you well. Because, in Australia's formative years, veyy few Portuguese came here -- they all went to Brasil -- our people are very ignorant of Portuguese culture; and we have no University or other centres designed to fill this need. The other day I was speaking to a senior literature teacher at a leading girls' school, and she did not k know of Camões ! Your project is urgently needed.

And I congratulate you on your presentation of the Portuguese Priority. You have a very firm grasp of this subject, right down to minor details. Because of my advanced age I cannot do much more to further the cause, though no doubt you saw the coverage in last Wednesday's Age. So it is good to know that you, and others like you, are pledged to "keep the flame going". I know that you will be successful.

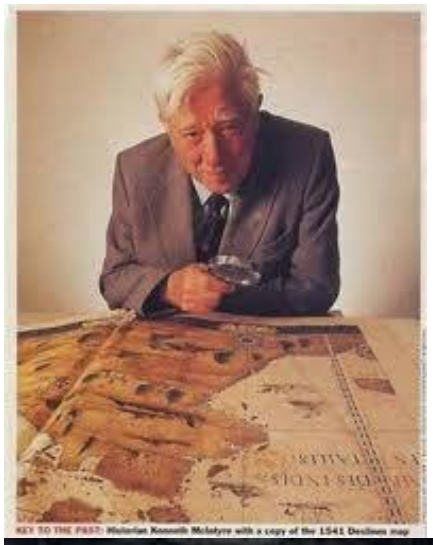
Yours sincerely,

Kenneth Gordon McIntyre

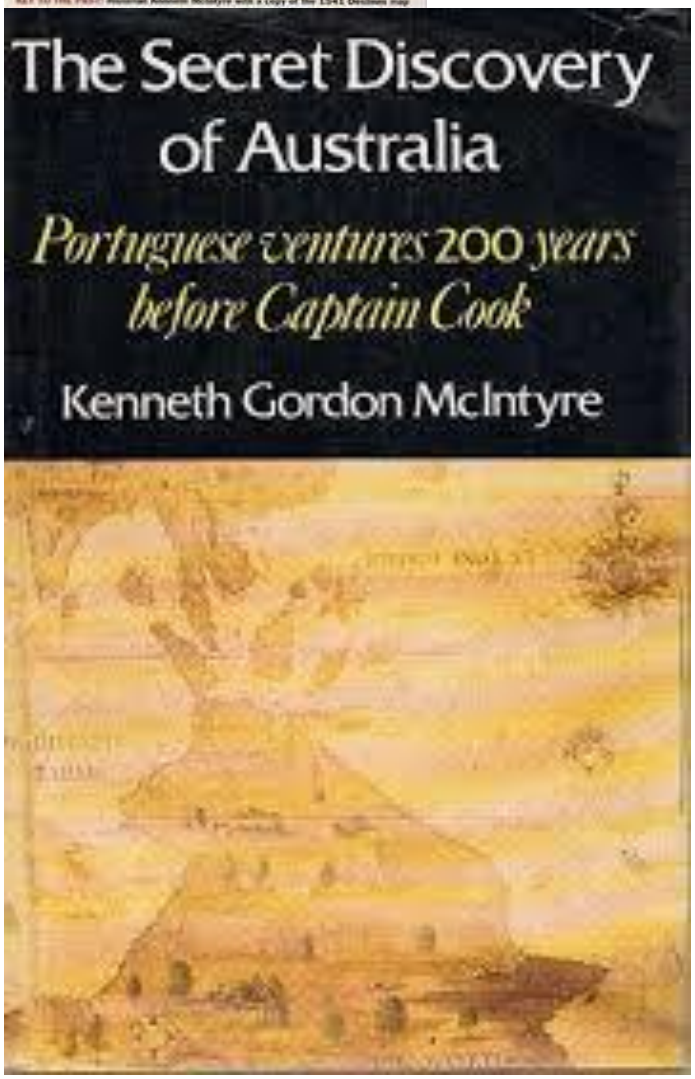
[40] *Bibliografia:*


1. *Kenneth Gordon McIntyre "The Secret Discovery of Australia (Descoberta Secreta da Austrália) ", Souvenir Press, S.A., Australia*
2. *Phillip Derriman, "The Sydney Morning Herald", Sidney, edição de 30 julho 1983*
3. *W. A. R. Richardson, "Camões, Vasco da Gama, Portugal & Australia", Flinders University of South Australia, 1981*

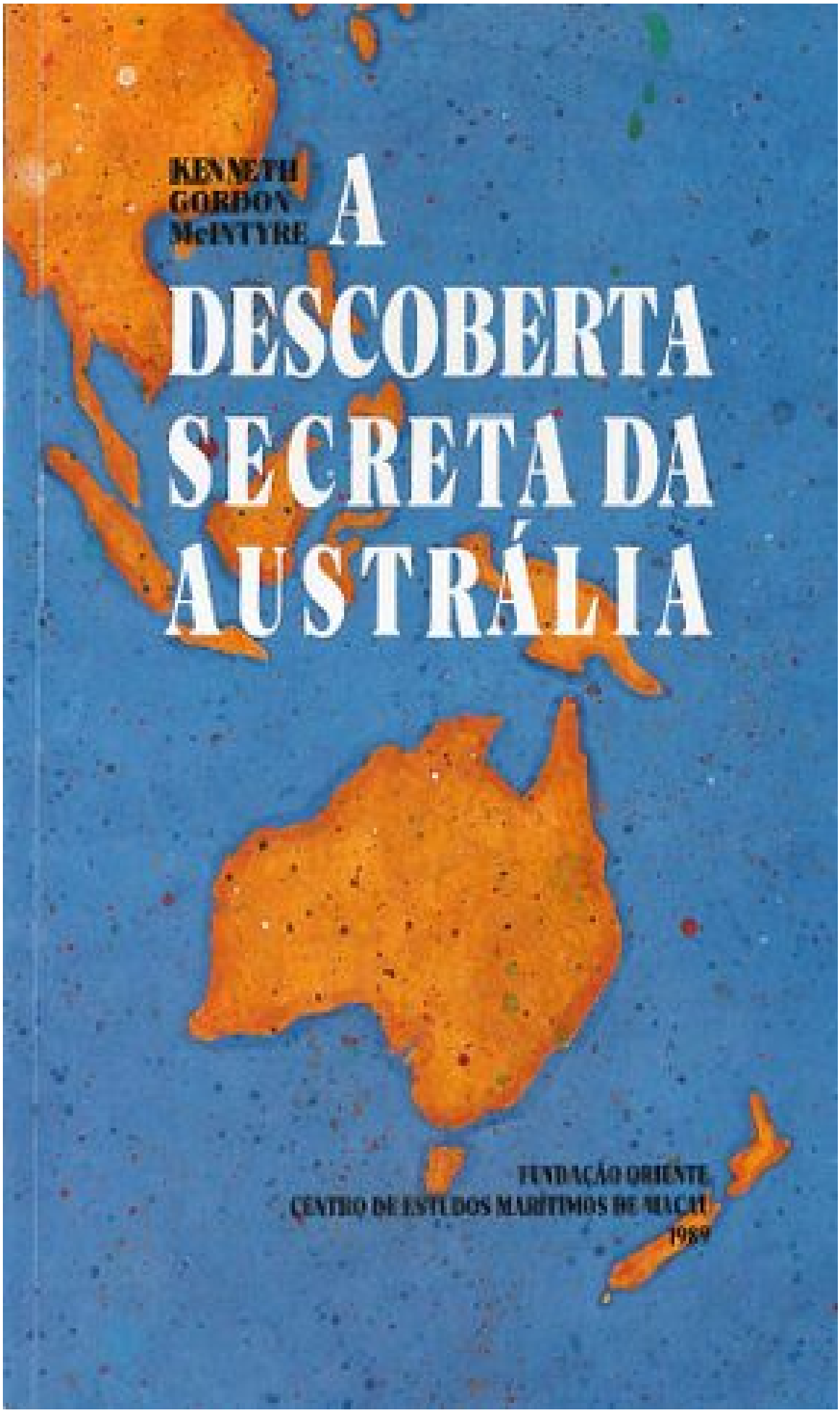
Embora McIntyre não seja um historiador na aceção académica do termo, certo é que os seus estudos passaram a ser aceites pela maioria dos académicos de todo o mundo. E, embora o autor confesse que tal publicação, umas décadas antes, era impensável, nem teria qualquer probabilidade de ser tomada em consideração, devido à questão de honra que constituía para qualquer historiador britânico assumir a descoberta da Austrália como inegavelmente devida a Cook, certo é que esse xenofobismo se esfumou desde os tempos de Collingridge.



KEY TO THE PAST: Historian Kenneth McIntyre with a copy of the 1541 Desliens map




KENNETH GORDON MCINTYRE E A DESCOBERTA SECRETA DA AUSTRÁLIA


KENNETH
GORDON
McINTYRE
A
DESCOBERTA
SECRETA DA
AUSTRÁLIA
FUNDAÇÃO ORIENTE
CENTRO DE ESTUDOS MARÍTIMOS DE MACAU
1989

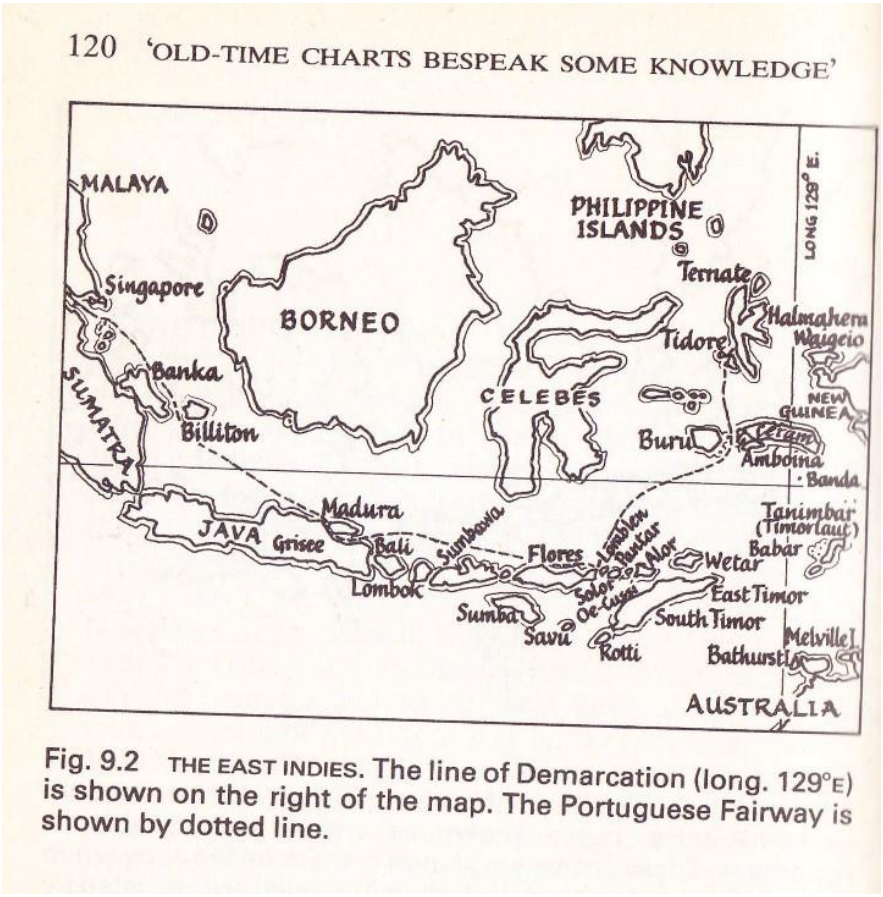



Fig. 9.2 THE EAST INDIES. The line of Demarcation (long. 129°E) is shown on the right of the map. The Portuguese Fairway is shown by dotted line.

## A LINHA DE DEMARCAÇÃO DO TRATADO DE TORDESILHAS



## VIAGEM DE ANTÓNIO DE ABREU E FRANCISCO SERRÃO OS PRIMEIROS EM TIMOR [41]

[41] *António de Abreu ficou célebre pela defesa no cerco de Malaca, gravemente ferido não abandonou o seu posto de comando. Mais tarde foi recompensado com a liderança da expedição às Molucas e a descoberta do Oceano Pacífico. Acabaria por nunca ser aclamado em Lisboa pois morreu na viagem de regresso nos Açores. Serrão esteve em Samatra, Singapura, Java (Surabaia e Grisee, seguindo para Batu Tara, Gunong Api, Buru e Amboina, Gule Gule até Banda e à costa australiana na baía de José Bonaparte antes de regressar a Ternate onde se estabeleceria casando com uma nativa e estando ao serviço do sultão local criou a primeira base comercial portuguesa em Ternate. Sabia da existência de uma grande massa de terra a sul chamada as ilhas de Ouro*

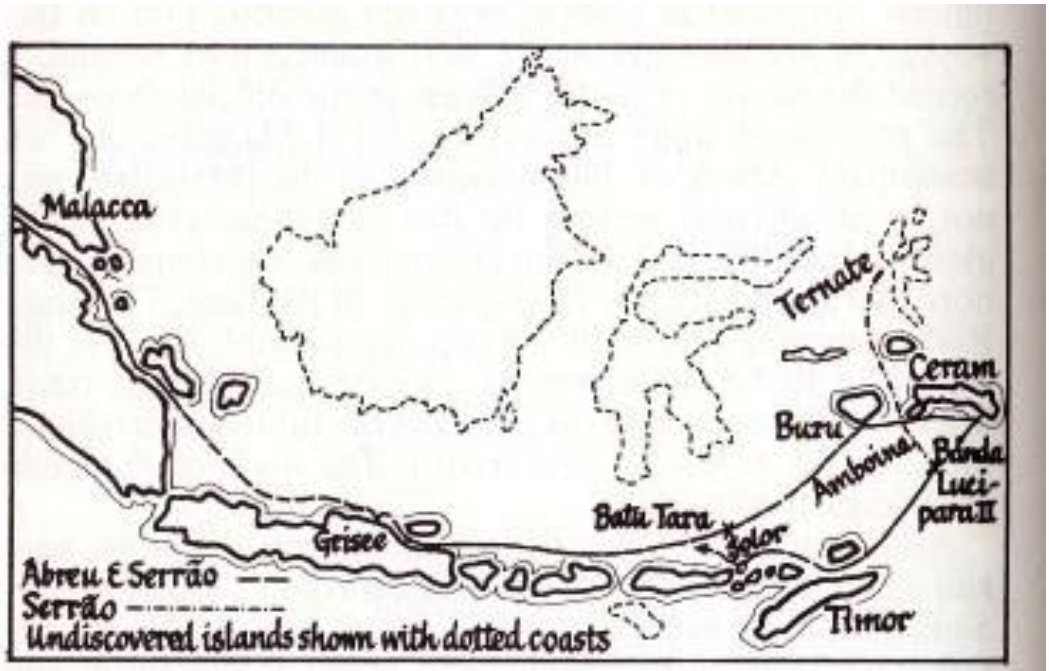



Fig. 5.1 THE VOYAGE OF ABREU AND SERRÃO

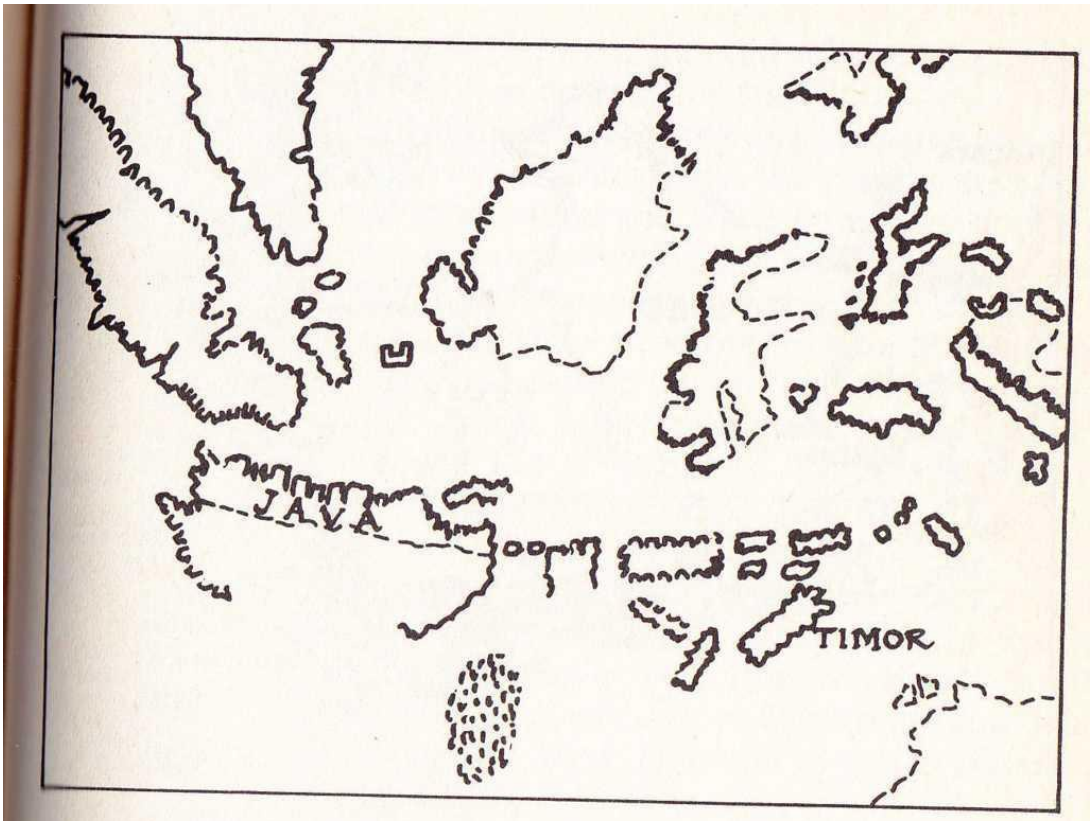
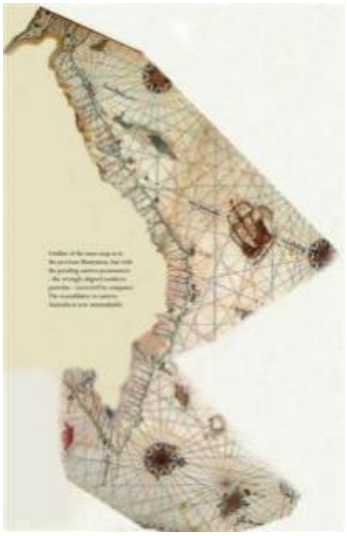



Fig. 9.1 THE CARTA ANONIMA PORTUGUESA. The Carta Anonima utilises the older cartographic conventions, with bays shown as semi-circles, capes shown as arrows, and islands as rectangles. These coasts are shown in black on the above map and existing land-shapes (including Australia) are indicated by broken lines. Note particularly the shape of Java, and the open south coasts of Java and Sumbawa.

Para um dedicado estudante de Cook, conselheiro da Real Sociedade Australiana de História, também o problema da religião influiu na refutação das teorias de Collingridge. Como católico era visto como oponente das correntes maioritárias protestantes a que o próprio Cook pertencera.

A versão de McIntyre tem consideráveis implicações na história europeia da Austrália, colocando toda a temática da primeira colonização numa perspetiva e diferente escala temporal. Significa que os Portugueses atingiram Botany Bay e Sidney Heads (pontos costais da atual Sidney) cerca de 1524, ou seja, 40 anos antes do nascimento de Shakespeare e sete anos antes das teorias de Martinho Lutero terem atingido a luz do dia! Tal versão dá-nos também uma diferente leitura da viagem de Cook, mais próxima dos tempos atuais do que da inicial viagem dos marinheiros Portugueses.

O interesse de McIntyre por Portugal deve-se a fortuito acontecimento associado à sua posição de Leitor de Literatura Inglesa na Universidade de Melbourne, quando tomando conhecimento da obra de Elizabeth Barrett Browning *"Sonetos Portugueses"*, um imenso interesse o despertou para a língua e história portuguesas. Assim, em 1966, realiza a sua primeira viagem a Timor Português, que então celebrava o seu 450º aniversário de colonização lusa.



Escrevia em tempos Lucinda Ornelas[42]:

**Livro de orações do século XVI que mostra um pequeno canguru desenhado levanta a hipótese de os navegadores portugueses terem chegado à Austrália antes de 1606, ano da descoberta holandesa.**

O manuscrito português, que terá sido feito entre 1580 e 1620, mostra aquilo que parece ser um pequeno canguru numa das suas letras. Se for mesmo uma representação com 400 anos deste mamífero marsupial, o desenho sugere, escreve o diário britânico *The Telegraph*, que os exploradores portugueses chegaram à Austrália antes de Willem Janszoon, o navegador holandês a quem se atribui a descoberta, em 1606.

O documento, que foi comprado recentemente pela galeria Les Enluminures, de Nova Iorque, que o avalia em 11 mil euros, a um negociante de livros antigos em Portugal, é um volume de orações, em tamanho de bolso, que pertencia a uma freira e inclui, na página em que o canguru aparece, a partitura de uma procissão litúrgica. Esta religiosa chamava-se, muito provavelmente, Catarina de Carvalho e vivia num convento nas Caldas da Rainha.

Para Laura Light, investigadora da galeria, não há dúvidas da importância desta representação no que toca à reescrita da história. "*O canguru num manuscrito tão antigo prova que o seu autor ou esteve na Austrália ou, ainda mais interessante, que relatos de viajantes e desenhos dos curiosos animais que podiam encontra-se neste novo mundo estavam já disponíveis em Portugal*", disse ao australiano *The Age*.

[42] http://www.publico.pt/culturaipsilon/noticia/um-canguru-pode-provar-que-foram-os-portugueses-a-descobrir-a-australia-1619895

"*O canguru num manuscrito tão antigo prova que o seu autor ou esteve na Austrália ou, ainda mais interessante, que relatos de viajantes e desenhos dos curiosos animais que podiam encontrar-se neste novo mundo estavam já disponíveis em Portugal*" diz Laura Light, especialista em manuscritos.

Martin Woods, citado pelo mesmo jornal, é bem menos entusiasta. Para o conservador de mapas da biblioteca nacional australiana "*pode tratar-se de outro animal do sudeste asiático, de uma das diversas espécies de veados que se apoiam nas patas traseiras para se alimentarem em ramos mais altos*". O desenho por si só não chega, diz, para reescrever a história. "*Se estamos a desenhar um canguru uma das primeiras coisas que fazemos é a cauda*", que a ilustração em causa não tem, lembra ao diário britânico *The Guardian*. É claro que, sendo desenhado dentro de um "D" se pode argumentar que a cauda está escondida, reconhece Woods, acrescentando, no entanto, que seria natural que estivesse entrelaçada na letra. "*Creio que tudo isto é muito entusiasmante para quem já acredita que foram os portugueses a descobrir a Austrália mas, para quem não acredita nisso, este manuscrito não é assim tão estimulante*", conclui o especialista em mapas.

Outros investigadores, escreve o *Telegraph*, defendem que o manuscrito pode ter sido feito logo após a descoberta de Janszoon ou ser produto de uma viagem portuguesa à Papua Nova Guiné. Entre eles está John Gascoigne, membro da Academia Australiana de Humanidades, para quem será preciso muito mais do que um desenho num livro de orações para provar que foram os portugueses os primeiros a chegar. A tarefa é difícil, salienta ao *Age*, porque neste período a coroa de Lisboa era extremamente sigilosa em relação às suas rotas marítimas – pormenor que Laura Light, da galeria nova-iorquina também sublinha, mas para sustentar a tese contrária – e porque muitos dos documentos que poderiam estar relacionados com esta descoberta terão sido destruídos no terramoto de 1755.

Além disso, diz Gascoigne , *"o intervalo possível de criação do documento vai até 1620, o que acomoda a data da chegada de Willem Janszoon e do seu Duyfken ao norte da Austrália*". Também ele acredita que o desenho pode ter decorrido da viagem à Papua, em 1526.

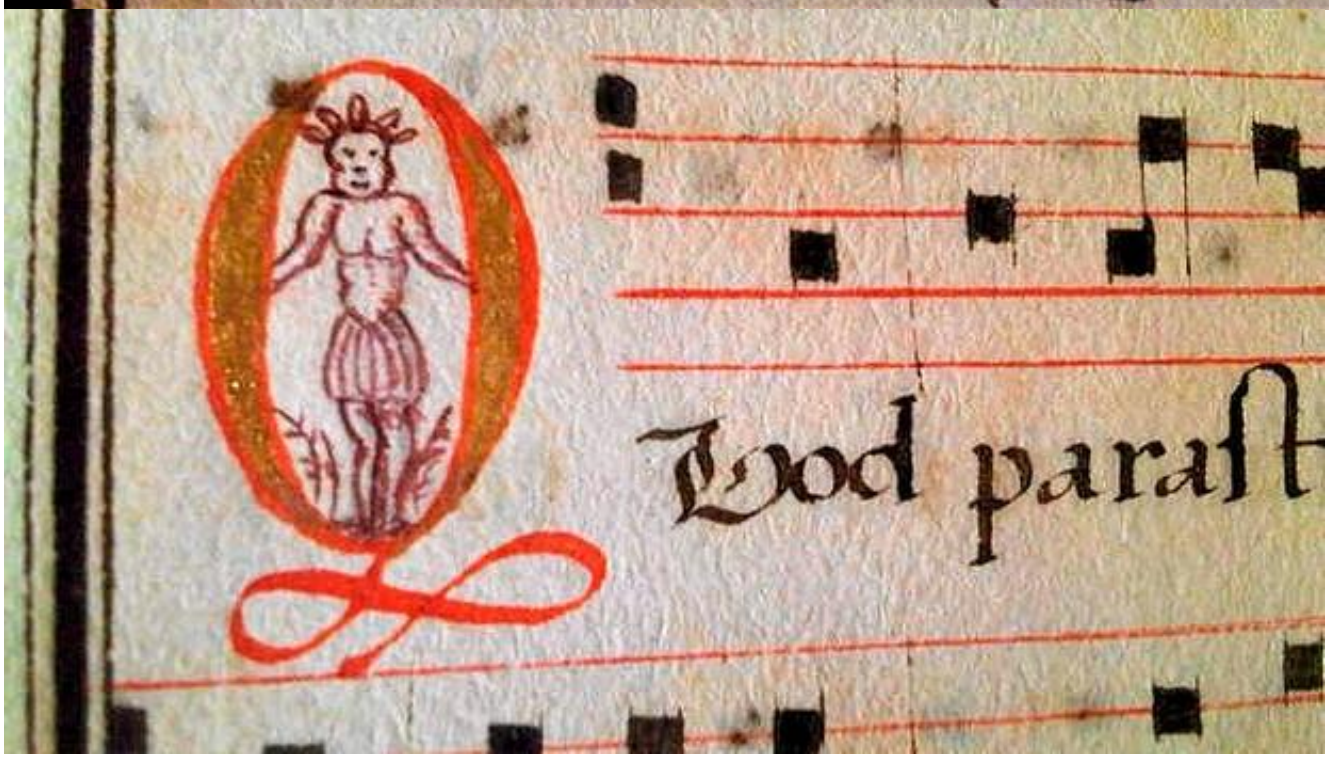
Ainda que a descoberta holandesa esteja registada como a oficial, há já anos que os historiadores levantam a possibilidade de outros navegadores da Europa ocidental terem aportado à Austrália muito antes, com base em documentos variados, incluindo cartografia.

Lembra Light que algumas das "provas" mais recorrentes são precisamente mapas da década de 40 do século XVI, oferecidos ao rei Henrique VIII de Inglaterra, que mostram uma grande massa de terra abaixo da Indonésia e da Papua Nova Guiné.

Peter Trickett, recorda o jornal australiano *The Sydney Morning Herald*, historiador e autor do popular *Além de Capricórnio* (editado em Portugal pela Caderno, em 2007), é um dos que alega que foram os navegadores portugueses os primeiros a mapear a costa australiana, em 1521-22, muito antes dos holandeses. É por isso que o académico diz que "*não é nada surpreendente que a imagem de um canguru tenha aparecido em Portugal no final do século XVI".*

No mesmo livro de orações surgem ainda dois desenhos, também dentro de letras, que representam figuras masculinas em trajes tribais, com o tronco nu e adornos de penas na cabeça. Laura Light acredita que são aborígenes.




Lood paraft

# CRÓNICA IV - AUSTRALIS COGNITA – PARTE 2

**5.2. UMA LONGA JORNADA ATÉ À AUSTRÁLIA**

Duas coisas o impressionaram sobremodo nessa visita: primeiro, a distância relativamente curta a que Timor se encontra da Austrália (416 km por mar ou ½ hora de viagem aérea até Darwin), segundo, que uma potência marítima como Portugal tivesse uma colónia tão perto do continente australiano, 254 anos antes da chegada de Cook. Poderia, então, ser possível que os experientes marinheiros Portugueses, capazes de lidar com todos os segredos das velas e dos barcos, que lhes permitira chegar a Timor em 1516, nunca tivessem chegado à vasta massa continental da Austrália durante séculos?

Não havia dúvidas de que a história da exploração necessitava de ser reexaminada. Assim, sem querer, estava a aproximar-se da tese de Collingridge datada de 1880. Tal como o seu antepassado, McIntyre descobriu que um antigo mapa (ver reprodução) provava não apenas que os Portugueses tinham atingido a Austrália, mas que haviam traçado 2/3 da sua costa. A sua interpretação do referido mapa provaria ser, no entanto, irrefutável, ao contrário dos esforços do seu compatriota.

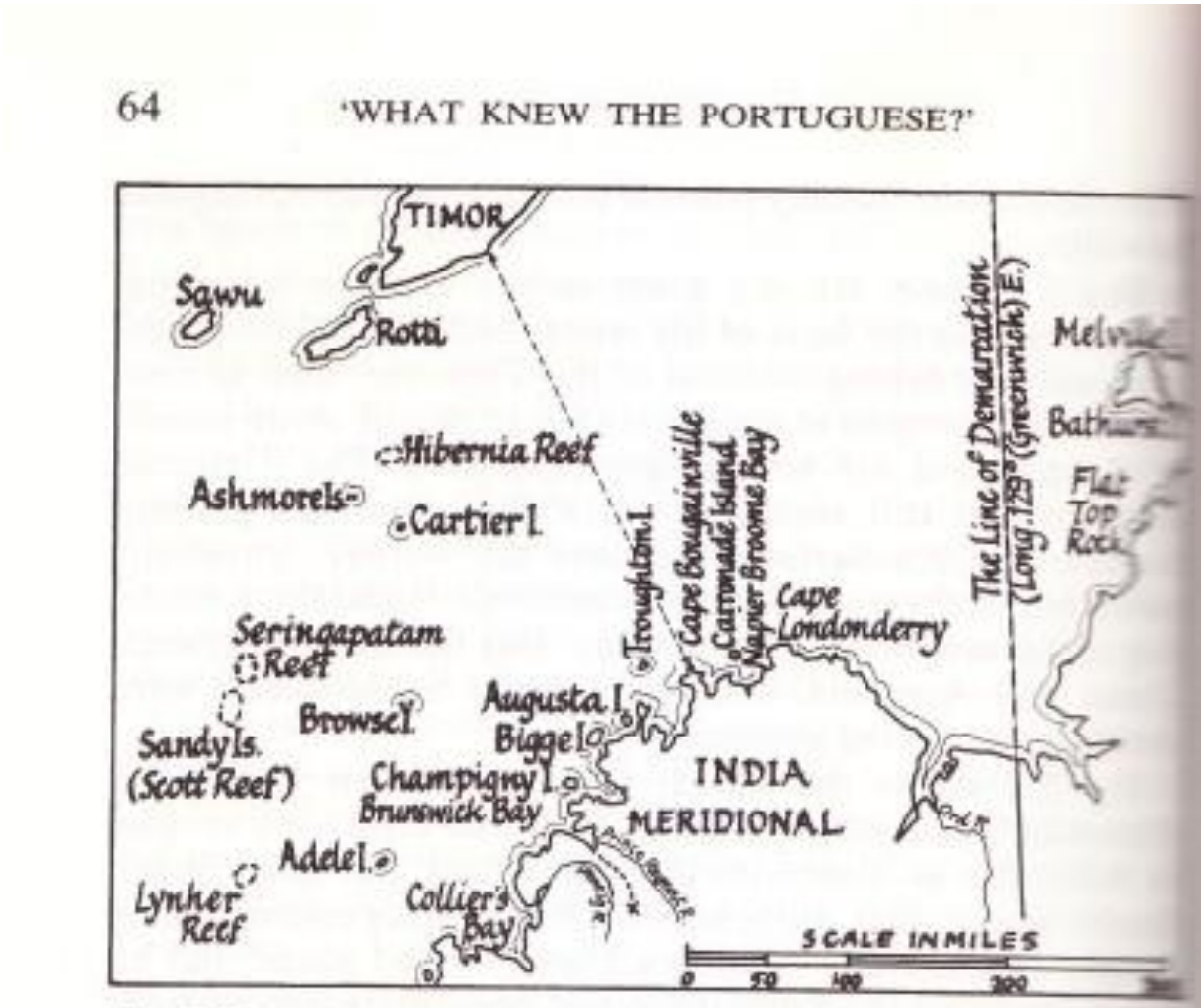
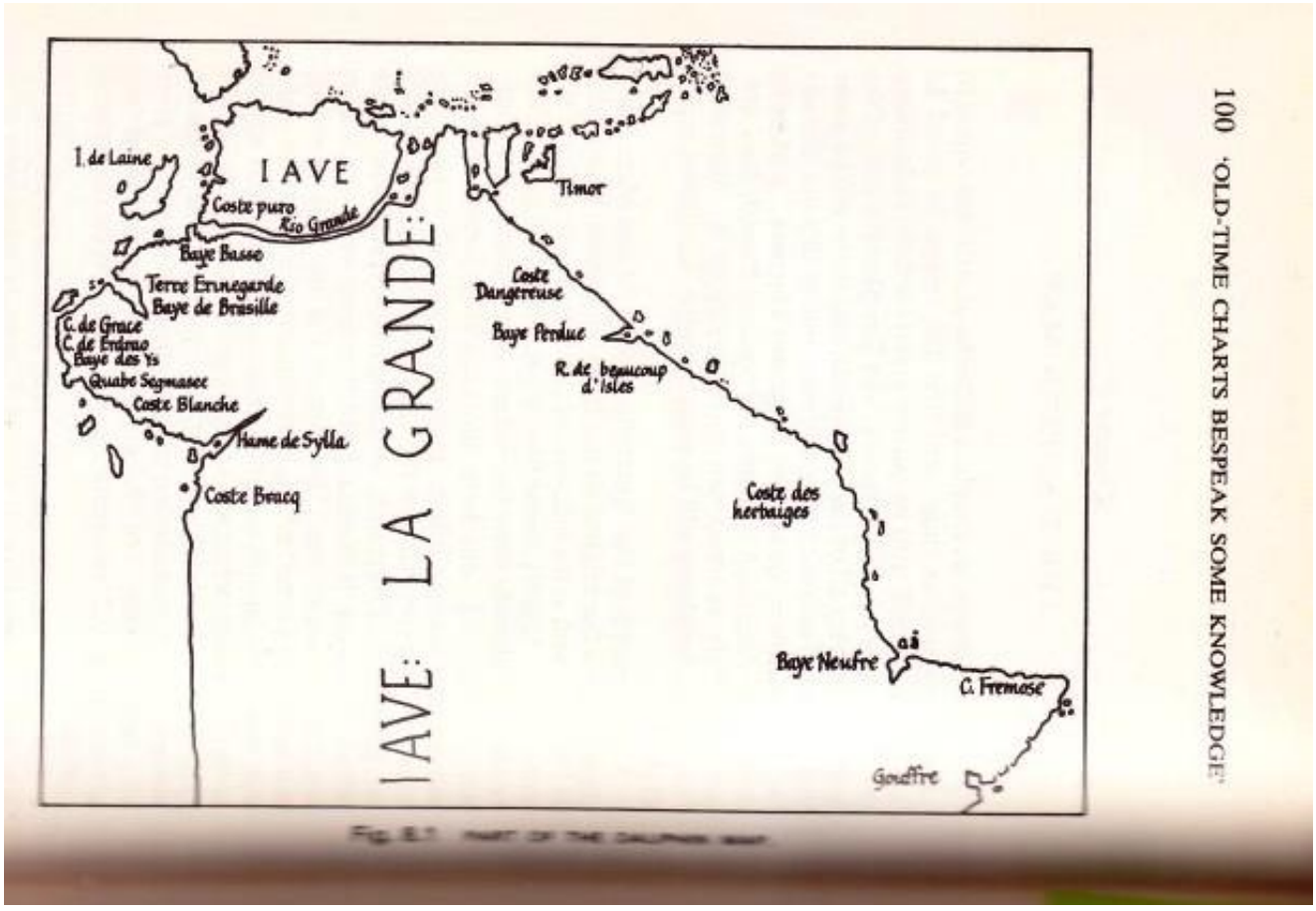



Fig. 5.2 THE STEPPING-STONES TO AUSTRALIA. Distances: Timor to Cape Bougainville (direct) 285 miles; Timor to Rotti, 20 m; Rotti to Hibernia Reef 50 m; Hibernia Reef to Ashmore Island 50 m; Ashmore Island to Cartier Island 35 m; Cartier Island to Browse Island 110 m; Browse Island to Champigny Island 90 m; Champigny Island to Mainland 25 m. The route of George Grey is shown by dotted line to Wandjina Paintings [illegible]

O mapa em questão, denominado o mapa Delfim por ter sido elaborado para o Delfim do trono francês, data de 1536, e é o mais antigo de todos os mapas da antiga escola (e maior centro cartográfico da época) de Dieppe.




MAPA DELFIM

É um mapa do mundo, tal como era conhecido na época, que incluía já as ilhas do arquipélago indonésio e uma vasta massa continental, que se estendia a sul da Indonésia e a que se chamava, então, Java a Grande *(Jave la Grande)*. Este era aliás, o nome que lhe havia sido dado por Marco Polo, designando a vasta área de terra que se sabia existir na região. Java, a Grande, tal como aparece no mapa em questão, tem uma vaga semelhança com a forma da Austrália atual e está a cerca de 1 500 km a oeste da real posição do continente. O mapa mostra, assim, uma distorção da verdadeira imagem do continente, devida ao facto de os Portugueses da época não saberem calcular, com exatidão, a curvatura do globo e os desvios provocados pelo campo magnético terrestre.

McIntyre não foi o primeiro a descobrir este facto, mas os outros haviam-no feito sem qualquer credibilidade, enquanto ele se dedicou a estudar com precisão o método cartográfico português utilizado há mais de 450 anos, servindo-se de um Tratado da autoria do célebre matemático Pedro Nunes. Assim, habilitado com os erros da técnica utilizada, à data, pelos Portugueses, foi capaz de estabelecer os desvios existentes e, eliminá-los. Para isto, serviu-se de elaborados cálculos matemáticos capazes de desafiar qualquer outra possível explicação. Os resultados eram, de facto, surpreendentes.

Depois de corrigidos os desvios, provenientes dos cálculos dos cartógrafos Portugueses, o mapa Delfim aparecia com uma imagem, deveras detalhada, e perfeita da costa australiana, a norte, leste e oeste. Até a larga península triangular na extremidade sudeste se encaixa perfeitamente na versão reconstruída do mapa, devendo-se isto ao efeito de preparar mapas bidimensionais, através de cortes ou segmentos do globo terrestre, os quais eram posicionados ao lado uns dos outros para se obter o efeito final, deste modo, exagerando o Cabo Howe e as suas dimensões (ver mapas reproduzidos).

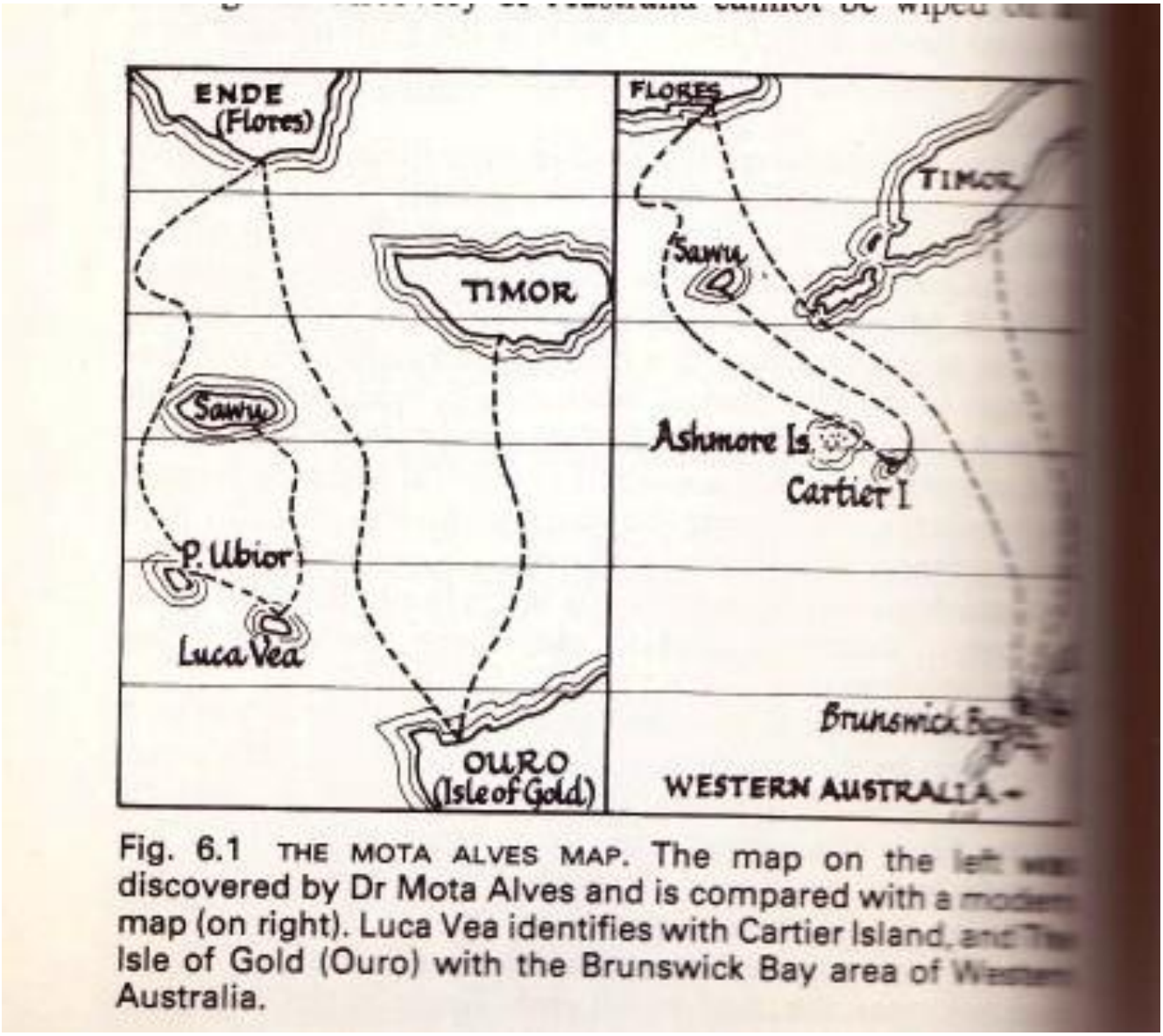



Fig. 6.1 THE MOTA ALVES MAP. The map on the left was discovered by Dr Mota Alves and is compared with a modern map (on right). Luca Vea identifies with Cartier Island, and The Isle of Gold (Ouro) with the Brunswick Bay area of Western Australia.

**MAPA MOTA ALVES DESCOBERTO EM 1946 NA BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO E DERIVADO DO MAPA DE MANOEL GODINHO DE ERÉDIA43**





[43] *mestiço de português e de Macassar que publicou mapas e livros em Malaca confirmando a presença portuguesa na Austrália antes do primeiro avistamento holandês em 1606.*



*Astrolábio náutico dos fins do séc. XVI usado pelos portugueses nas suas viagens.*

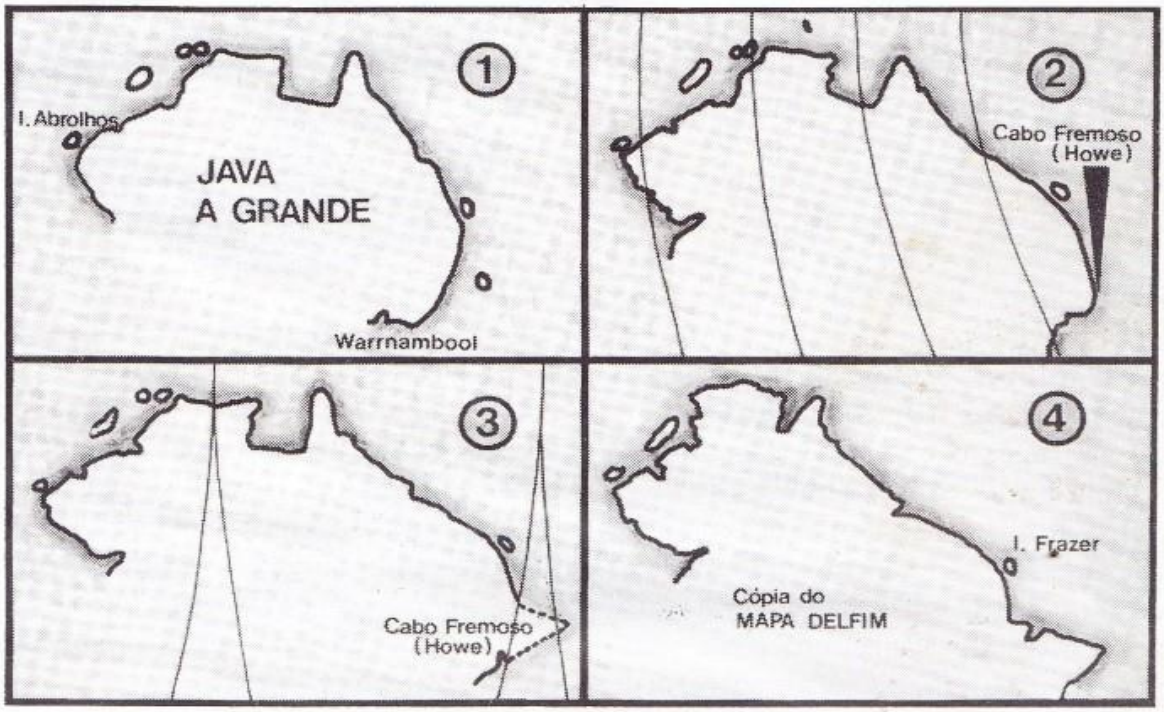
A versão ou interpretação de McIntyre para os mapas de Dieppe, baseada nos originais ali arquivados, pareceu-lhe prova suficiente de que os Portugueses haviam, de facto, traçado uma larga parte da costa australiana, antes de 1536, data do mapa Delfim.

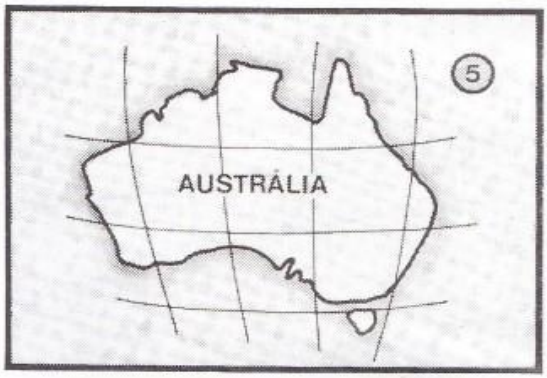
A partir daqui, começou a tentar descobrir quem teria sido o marinheiro português capaz de tal feito. Neste campo hipotético, tudo parece apontar como responsável único, para Cristóvão de Mendonça, Capitão da Marinha Portuguesa, que partiu de Malaca com 3 naus em 1521, em busca das Ilhas do Ouro, então, supostamente localizadas a sul das Índias Orientais.

O mapa Delfim comprova que Mendonça (ou outro) passou pelo Estreito de Torres, virando a sul na zona do Cabo Iorque e percorreu parte da costa oriental. Dentre os locais possíveis de identificar naquele mapa aparecem o Cabo Melville, a Grande Barreira de Corais, o porto de Cooktown, a Ilha Fraser e a Baía de Botany. Depois de dobrar o Cabo Howe, e dirigindo-se para ocidente, Mendonça terá acompanhado o que é hoje a costa do Estado de Vitória, até ao Cabo Ottway e à Baía de Phillip, quedando-se em Warrnambool, a partir de onde terá decidido não prosseguir mais além.

Existe aqui uma intrigante coincidência, pois é neste ponto onde Mendonça decidiu regressar, que mais tarde haveria de aparecer o célebre e misterioso *"Mahogany Ship"* (Nau de Mogno, ou madeira de caju), do qual existem cerca de 27 relatos diferentes, entre 1836 e 1880, e que depois desta data, parece ter desaparecido, de vez, das dunas de Warrnambool.

*Nas ilustrações seguintes pode-se observar a distorção da Austrália tal como desenhada pelos Portugueses.*




*1 — Toda a área explorada cartograficamente pelos navegadores portugueses desde as Ilhas Abrolhos na costa ocidental até à zona leste hoje ocupada pela cidade de Warrnambool, a oeste de Melbourne, na costa sul.*

*2 — A distorção verificada neste mapa é derivada dos desvios magnéticos e da falta de conhecimentos à época para correcção da curvatura terráquea.*

*3 — A Austrália numa visão desdobrável por secções do globo, criando assim uma orientação deturpada do Cabo Fremoso (hoje cabo Howe).*

*4 — A Austrália, a vista de acordo com os cartógrafos do mapa Dauphin e outros mapas da Escola de Dieppe, no séc. XVI, copiados dos originais portugueses que de acordo com a Política do Sigilo, se encontravam na Casa da Índia, sob a maior protecção e segredo.*

*5 — Os detalhes da Fig. 4 são impressionantes quando comparados com um mapa actual da Austrália.*

De acordo com as descrições existentes tratava-se de um barco extremamente antigo e com um estilo de construção semelhante ao das caravelas portuguesas da época quinhentista. A tratar-se de uma das naus de Mendonça, poderia estar assim explicada a razão pela qual não prosseguiu na sua exploração da costa australiana em 1524.

A lista dos historiadores que, finalmente, se decidiram a aceitar a teoria de que os Portugueses descobriram a Austrália (antes de outros europeus) vem a aumentar desde que, em 1977, McIntyre publicou o seu livro.

O Prof. Geoffrey Blainey (célebre historiador que focamos noutra crónica, por razões diferentes) admite-o no seu livro "*A Land Half Won*" ("Uma Terra Meia Conquistada").

T. M. Perry, leitor de Geografia da Universidade de Melbourne, no seu livro "*A Descoberta da Austrália*", e o Prof. Russel Ward, na sua obra "A Austrália Desde a Chegada do Homem (*Australia since the coming of man*)" admitem igualmente, e aceitam a tese de que a descoberta da Austrália pelos Portugueses, antes de 1536, foi "*uma possibilidade, uma probabilidade, uma verdade conclusiva*".

Na prática, porém, o Capitão James Cook continua ser tema da descoberta da Austrália em muitos livros escolares. Não há dúvida de que uma teoria tão radical como a de McIntyre vai demorar mais de uma geração a impor-se à burocracia educacional. Curiosamente porém, foi o Estado de Vitória, de onde é natural e onde trabalhou sempre McIntyre, o primeiro a incorporar tal teoria nos livros de história oficialmente utilizados.[44].

Quando os Portugueses aqui (Austrália) estiveram na primeira metade do século XVI, os aborígenes viviam contentes e nalgumas regiões do país haviam-se habituado a mercadejar com estrangeiros[45]. Há provas evidentes disso com os pescadores e mercadores de Macassar, na altura uma possessão dominada pelos Portugueses, na qual havia sido adotado um dialeto crioulo derivado do Português.



**RUÍNAS DE BITTAGANBEE**

[44] *Artigo originalmente publicado na revista Nam Van, Macau, #4 de 1 de setembro de 1984.*
[45] *Parte deste artigo foi publicado originalmente na revista 'Macau', #10 de abril de 1988*



RUÍNAS DE BITTAGANBEE





RUÍNAS DE BITTAGANBEE





**RUÍNAS DE BITTAGANBEE**

O próprio Capitão Cook regista na passagem por Savu a 19 de setembro de 1770, ter-se servido de Manuel Pereira, o português embarcado na Endeavour no Rio de Janeiro para se entender com os locais. A presença de aborígenes brancos está assinalada, assim como a presença de mestiços aborígenes com traços timorenses ou malaios, nas costas ocidental e norte da Austrália.

Para a presença dos Portugueses como a História pela mão de Kenneth McIntyre parece provar, curioso será recordar uma descoberta em 1967: uma construção em Bittaganbee, perto de Eden, na costa sul de Nova Gales do Sul.

As ruínas (no Ben Boyd National Park, perto da cidade costeira de Eden, NSW) ainda hoje existentes atestam a presença de uma casa de pedra, com uma plataforma de 30 por 30 metros, rodeada por largos pedaços de rocha irregularmente cortadas, que em tempos serviram de paredes a tal construção, com existência de alicerces. A construção sem teto é feita de pedra local e pedaços de conchas marinhas servindo de estuque. (McIntyre interroga-se "*Seria isto o Quartel-general de inverno de Mendonça?")*

Dentre as possibilidades de analisar essa construção, uma é a do enorme esforço e trabalho que a mesma terá envolvido para transportar, trabalhar e erigir a mesma, em especial dado o tamanho de algumas daquelas pedras. Esse tipo de construção só pode ter sido efetuado por uma tripulação completa de um navio da época, não podendo ser obra de um pequeno grupo de degredados ingleses ou pessoas isoladas. O primitivismo da construção, semelhante a uma fortificação, é único na Austrália, e decerto antecede em séculos a formação da vila que só foi fundada em 1842 com materiais e fundos londrinos.

Houve, posteriormente, quem pretendesse associar as ruínas aos irmãos Imlay, baleeiros que descobriram as ruínas antes de 1850. Mas, curiosamente se aquela construção aqui está fora de lugar, esta construção é

semelhante a outra descoberta nas Novas Hébridas (hoje Vanuatu), também em 1967: a célebre Nova Jerusalém criada em 1606 por Pedro Fernandes Queirós. Este e Luís Vaz de Torres eram Portugueses, ao comando de naus espanholas quando navegaram por estas paragens austrais.

Um outro facto perturbador é o de ter existido uma data inscrita numa das pedras que parece 15(?)4, embora o terceiro dígito não pareça um 2, o que a localizaria na época de Mendonça. Cristóvão de Mendonça teve uma presença marcante nestas costas australianas e neozelandesas que importa desvendar.

Uma das suas caravelas perdeu-se nas dunas de Warrnambool na Austrália do Sul, a segunda, provavelmente na costa neozelandesa, mas a terceira conseguiu regressar a Malaca pois há notícia dele posteriormente em Goa e Lisboa.

Faria e Sousa[46] regista que Mendonça efetuou uns anos mais tarde nova viagem a Goa, antes de ser nomeado Governador de Ormuz, quiçá por serviços prestados na descoberta da Austrália.

Em 1817, quando o governo da Coroa britânica se mostrou interessado na Nova Zelândia, que em breve se tornaria sua colónia, o Almirantado em Londres estudou os mapas ingleses da época comparando-os com a versão de La Rochette (1807). Neles existe uma anotação dessa data (1817) afirmando que embora a Nova Zelândia tenha sido descoberta por Abel Tasman em 1642, a sua costa era conhecida dos Portugueses desde 1550. Este documento ainda hoje existe nos Reais arquivos públicos de Londres.

No Museu de Wellington (Nova Zelândia) existe um sino de bronze (13 x 9 cm), descoberto pelo Bispo William Colenso em 1836 e o qual estava na posse dos Maoris (aborígenes locais) que declararam tê-lo há muitas gerações e o usavam como panela para cozer batata. No sino existe uma inscrição em Tâmil (língua indiana, o idioma da Goa de então, que era a capital oriental do Império Português). No entanto trata-se de Tâmil antigo do período tardio *Pandya* (séc. XVI).

**TAMIL BELL (SINO TAMIL) NO MUSEU TE PAPA, WELLINGTON, NOVA ZELÂNDIA**



**TRADUÇÃO DA INSCRIÇÃO: MUHAYIDEEN BAKSHS SHIPS BELL**[47]

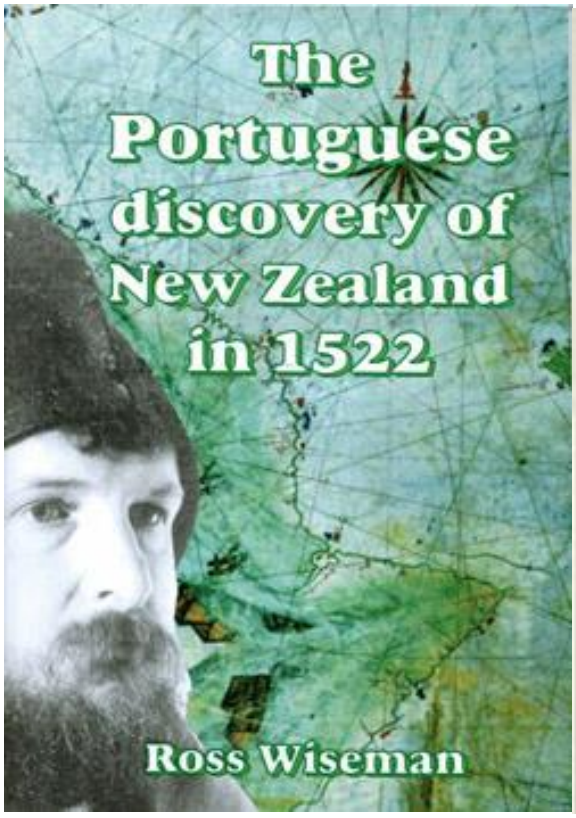
[46] *Faria y Sousa, E. de – Ásia Portuguesa, Porto, 1590-1607, traduzido para Inglês por J. Stevens, 1694, Londres.*

[47] New Zealand Journal of Science. *Wise, Caffin & Company. 1883. p. 58. New Zealand Institute (1872).* Transactions and Proceedings of the New Zealand Institute. *New Zealand Institute. pp. 43*

Idênticos sinos foram descobertos em Java datados do início do século XVI e é consabido que todos os barcos Portugueses da época transportavam consigo goeses e outros indianos denominados *Lascari* como ajudantes da tripulação.

Relativamente a este assunto, outro semelhante tem surgido nalgumas páginas da imprensa local (australiana), ou seja, o estudo da presumível descoberta da Nova Zelândia pelos Portugueses, face a recentes descobertas ali efetuadas de restos de naus quinhentistas e utensílios tipicamente Portugueses.

Um dos primeiros a divulgar a descoberta portuguesa da Nova Zelândia foi o historiador Ross Wiseman em 1522, mas existe também um mapa do Almirantado Britânico de 1803 que mostra a descoberta portuguesa de East Cape como tendo ocorrido em 1550.



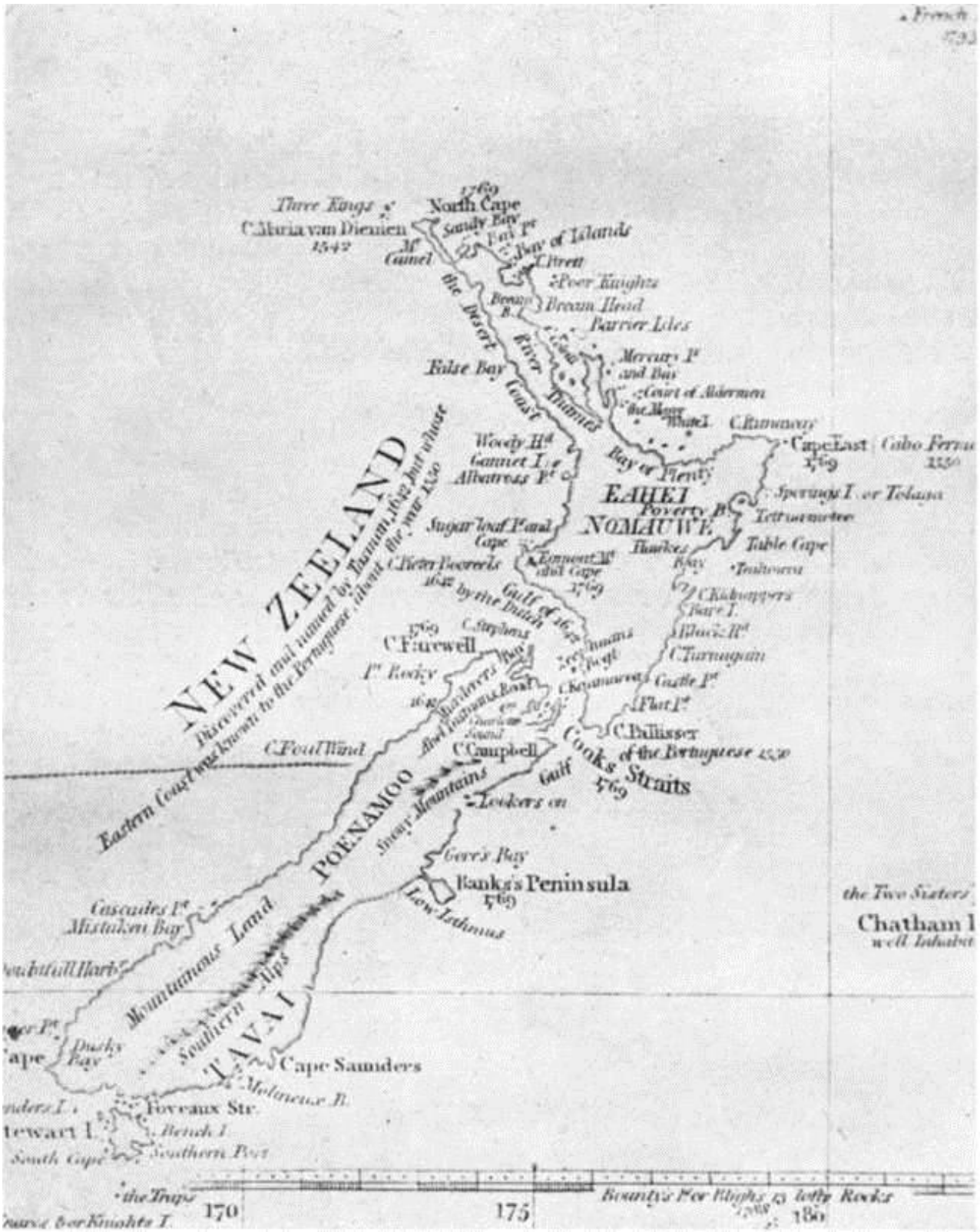




Antes da chegada dos europeus, as ilhas da Nova Zelândia foram habitadas pelos maoris, um povo originário da Polinésia oriental. De acordo com a tradição oral maori, a chegada dos primeiros polinésios remonta no máximo ao século X. Contudo, a arqueologia aponta para uma época mais antiga, o que permite a distinção entre um período arcaico e outro posterior, ou maori clássico. Os primeiros povoadores polinésios chamaram ao território "***Terra da grande nuvem branca***", encontraram grande número de moas (aves não voadoras), que transformaram no principal alimento.

Quando os europeus chegaram, no período maori clássico, os moas haviam desaparecido e os nativos viviam da agricultura. Quando Cook chegou, havia aproximadamente 125 mil habitantes. Cook, em sucessivas explorações a partir de 1769, explorou as suas costas e mapeou minuciosamente as ilhas, reclamando-as para a Grã-Bretanha. Passaram-se quase setenta e cinco anos antes que o governo britânico anexasse formalmente a Nova Zelândia. O primeiro contacto com os maoris foi violento, mas posteriormente chegaram a estabelecer relações cordiais.

Na altura (1984), o Consulado-Geral de Portugal em Sidney recebeu pedidos de colaboração para o estudo em causa, por parte de historiadores neozelandeses. Será que algo foi feito? Uma dezena e tal de anos passados sabe-se que nada se concretizou. Terão de ser sempre os estrangeiros a dizerem-nos o que descobrimos, como e quando? Haverá, em Portugal, alguém interessado em ajudar a desvendar este e outros factos gloriosos da epopeia lusa?




**BRITISH OFFICIAL CHART, 1803 – 56 (1817 ISSUE). EAST CAPE SHOWN AS A PORTUGUESE DISCOVERY IN 1550. BY COURTESY OF BRITISH ADMIRALTY.**

O interesse existe neste continente australiano para se estabelecer a verdade histórica dos factos: será que os homens de hoje têm a vontade e capacidade de reporem Portugal no lugar a que tem direito, como país pequeno ***que deu novos mundos ao mundo,*** tal como aprendi nas cábulas de ensino oficial anteriores ao 25 de abril?




Ou será, que na pressa de escrevermos a história presente olvidaremos os grandes homens do passado, a quem devemos hoje esta cultura miscigenada que nos distingue? A resposta, a quem competir responder.

Chegamos aqui primeiro e aqui estou eu a repetir um trajeto de antanho, projetando uma imagem do país que fomos e que gostaríamos de voltar a ser.

Mais de 450 anos se passaram, quem chegou primeiro a estas plagas?

Depois dos aborígenes, tudo parece confirmar que foram os Portugueses os primeiros europeus. Quando, como, e em que condições?

Para quando a verdadeira história dos descobrimentos, agora que a celebração dos seus 500 anos já passou à história?

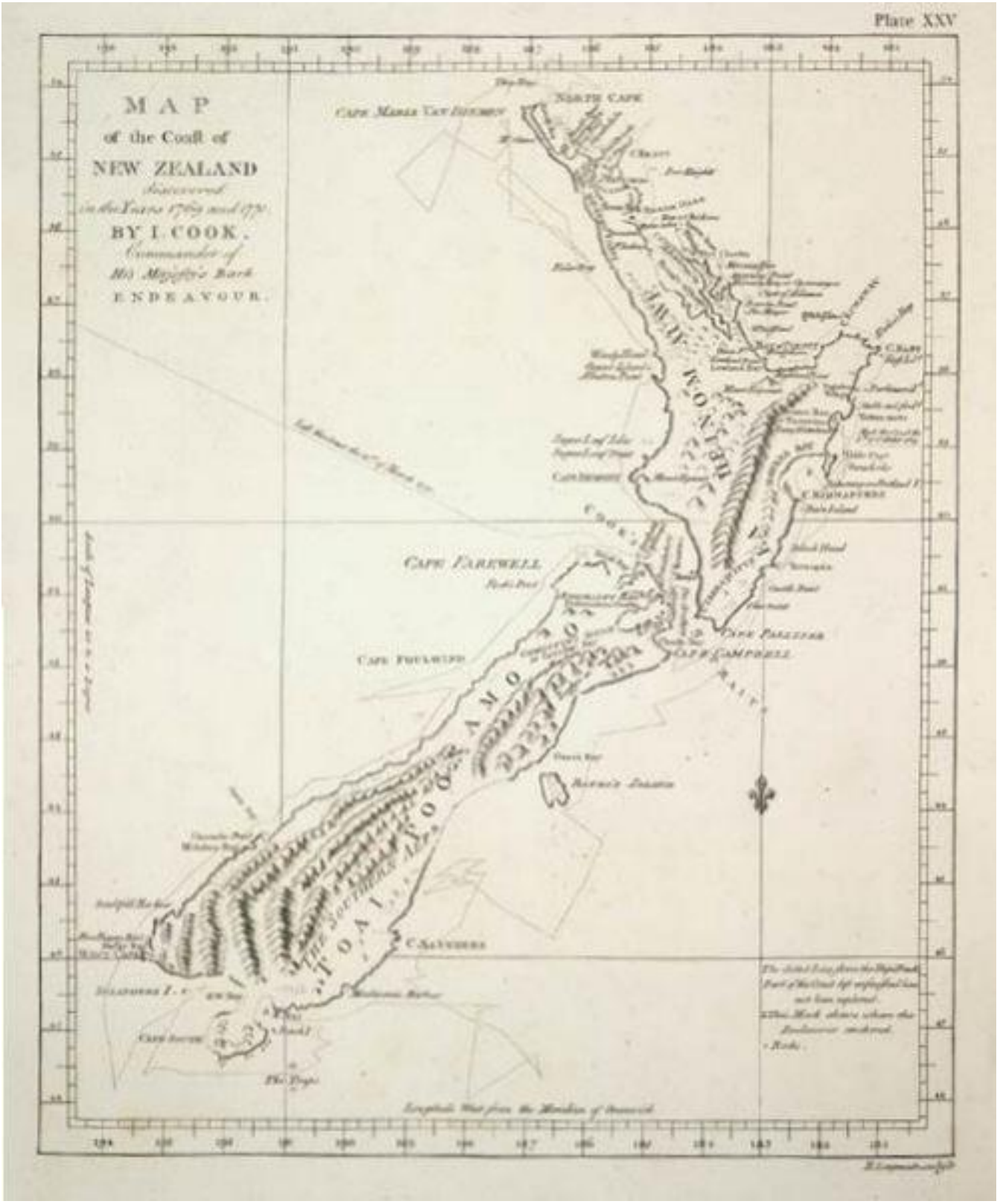


Plate XXV
MAP
of the Coast of
NEW ZEALAND
BY I. COOK.
ENDEAVOUR.
NORTH CAPE
CAPE FAREWELL
CAPE FOULWIND
CAPE CAMPBELL
C. SAUNDERS
C. KIDNAPPERS
TOAI TOO AMO

# CRÓNICA V – TERRA AUSTRALIS - PARTE I

## 6. FLINDERS DEU NOME À AUSTRÁLIA

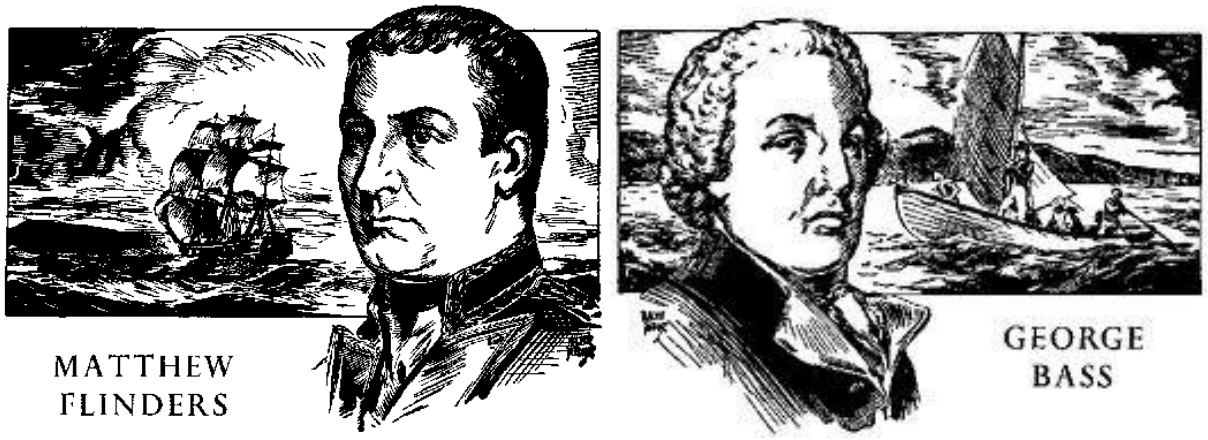
Quem batizou este continente? Decerto não foram os Portugueses pois que nos seus mapas aparece ainda a designação de *Java a Grande (Jave, la Grande)*, essa ***Terra Australis*** que eles negavam conhecer.

Durante mais de 30 anos após o histórico dia 26 de janeiro de 1788, data do desembarque da 1ª Armada, ela foi conhecida pelo seu nome em Latim, de ***Terra Australis*** com o adicionar de ***Incognita.*** Foi também denominada como ***Nova Holanda*** em honra dos navegantes holandeses que durante o século XVII arribaram à inóspita e árida costa do noroeste.

Outros nomes eram ainda ***Nova Gales do Sul,*** tal como a batizara o Capitão Cook para toda a metade oriental, ou ***Terra de Van Diemen*** (*Van Diemen's Land*) nome dada à Tasmânia pelo navegador holandês.

Houve porém um homem que lhe acabaria por dar um nome único a fim de terminar com a confusão de todas estas terminologias, um oficial da Armada, navegador e explorador e hidrógrafo extraordinário com o nome de Matthew Flinders.

Flinders e o seu colega George Bass, um cirurgião naval com quem partilhava um amor ao mar e um interesse apaixonado na exploração de lugares distantes, exploraram e mapearam em conjunto e separadamente uma grande parte da costa australiana durante os finais do século XVIII e início do século XIX.




Estavam de tal forma embrenhados no amor ao mar, a crer num dos seus biógrafos (Robert Osbiston[48]), que deixaram as suas noivas de três meses para partirem em mais uma viagem. Flinders não tornaria a ver a sua mulher durante nove anos, dos quais sete passados numa prisão nas ilhas Maurícias. Bass nunca mais viu a sua mulher, pois que juntamente com a sua tripulação desapareceu na vastidão do Pacífico Sul, para nunca mais serem vistos nem ouvidos.

Flinders nasceu em Lincolnshire, na Inglaterra em 1774, e não acedeu aos desejos da família para ser cirurgião, tal como seu pai, avô e bisavô. Inspirado pela obra *Robinson Crusoe* já sabia que rumo ia dar à sua vida e aos 15 anos (1789) embarca como aspirante da Marinha Real, tendo maravilhado os seus superiores a bordo *HMS Scipio* com os seus conhecimentos de geometria e de navegação, dado ser muito novo e evidentemente autodidata.

---

[48] *1. Robert Osbiston, jornal Sydney Morning Herald, 19 Nov. 1988*
*2. Biblioteca Mitchell, Sidney*
*3. Royal Australian Historic Society*
*4. Australian Dictionary of National Biography,*
*5. New Universal Encyclopedia*
*6. The Story of Australia (A História da Austrália) A. G. I. Shaw ed. Faber & Faber*

Nos finais de 1790, Flinders juntou-se ao célebre Capitão Bligh (da *Bounty* e, mais tarde, Governador de Nova Gales do Sul) na sua segunda viagem ao Pacífico Sul, com o fim de transplantar fruta-pão das Índias Ocidentais.

Regressou a Inglaterra em 1793 e no ano seguinte alistou-se no *HMS Reliance*, então a aprestar-se em Portsmouth, para embarcar como passageiro sob o comando de John Hunter, recentemente nomeado governador da nova colónia. Foi nesse navio que conheceu George Bass.

Pouco depois de chegarem, em setembro de 1795, os dois amigos fizeram-se ao mar com um miúdo como tripulante do barco Tom Thumb, um barquito com uma quilha de 8 pés (2,4 m) e um mastro de 5 pés (1,5 m), para fazerem descobertas ao longo da costa sul de Port Jackson. Exploraram a Baía de Botany e o rio Georges. Depois, numa segunda viagem no *Reliance* passaram pela Ilha Norfolk e mais para sul na costa pelo Lago Illawarra e Port Hacking.

George Bass pode justificadamente gabar-se de ter sido o pai da indústria carbonífera australiana, pois após ter ouvido boatos sobre a existência do ouro negro na costa a sul de Sidney, ofereceu-se como voluntário e com o encorajamento e ajuda do Governador Hunter, deixou Port Jackson num baleeiro em 5 de agosto de 1797, para voltar uma semana mais tarde com espécimes de carvão *(coal)* extraído de uma falésia *(cliff)* mais tarde, apropriadamente denominada Coalcliff.

É também a Bass que se deve a mais importante descoberta que o par concretizou: ao chegarem à ponta oriental do estreito que hoje tem o seu nome, ele estava convencido de que a forte ondulação de oeste e as marés indicavam que a Terra de *Van Diemen* (Tasmânia) seria uma ilha e não como muitos imaginavam, uma terra.

Assim, em 7 de outubro de 1798, o par zarpa no *Norfolk*, uma corveta de um só mastro (chalupa) com 25 toneladas de peso e mantimentos para 12 semanas, com ordens para provar ou negar a teoria que a Tasmânia era uma ilha, tentando fazer a sua circum-navegação. E isso foi o que eles fizeram tendo regressado dois meses mais tarde para celebrarem esse triunfo.

Depois disto, os caminhos foram divergentes para o par de amigos, Bass estava insatisfeito com o baixo soldo da marinha e a falta de hipóteses de promoção e acabaria por dedicar-se à marinha comercial. A sua saúde piorara e estava com baixa por 12 meses, o que lhe permitiu voltar a Londres onde compraria, em sociedade, um brigue (dois mastros), a *Vénus* que encheu de mercadorias rumo a Sidney.

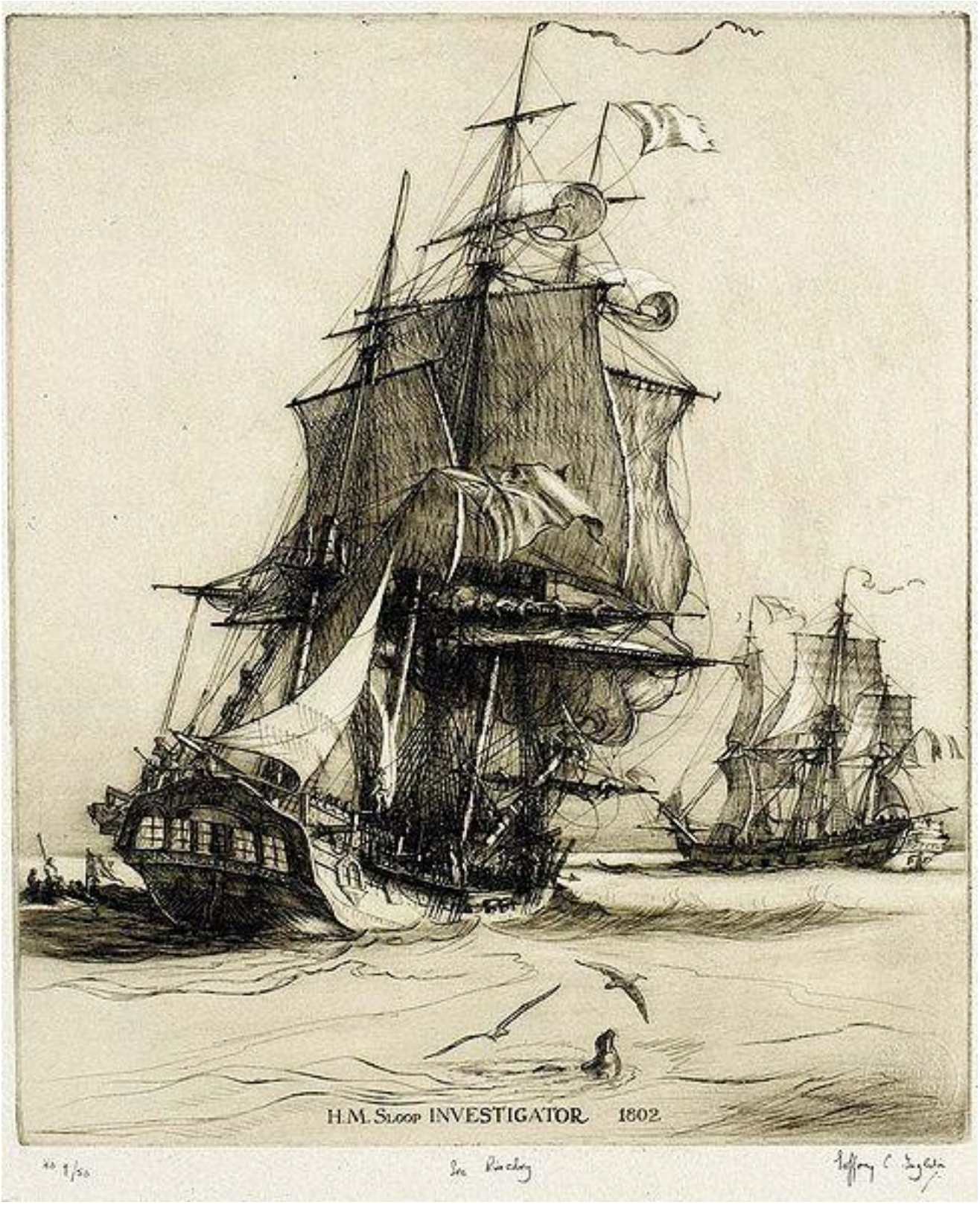
Foi então que outro capítulo da sua vida se iniciou, ao apaixonar-se por Elizabeth Waterhouse (irmã de John Hunter, ex-capitão do *Reliance* e Governador de Nova Gales do Sul), com quem casou em 8 de outubro de 1800.

Em janeiro de 1801 o casal separou-se quando Bass deixou Portsmouth rumo a Sidney. Nunca mais se tornariam a ver. Bass em fevereiro de 1803 deixou Port Jackson para estabelecer laços comerciais (seria mais uma missão de contrabando) com a América do Sul, naquela que seria a sua última viagem antes de cumprir os seus planos de estabelecer-se com a mulher na costa sul da Nova Zelândia com direitos a toda a pesca da região. A *Vénus* e a sua tripulação de 25 homens desapareceriam sem deixar rasto, e não obstante inúmeras tentativas o seu desaparecimento continua a ser um mistério.

Em março de 1800 Flinders foi finalmente promovido a Tenente da Armada, e voltou no Reliance para Inglaterra, onde dispunha já de elevada reputação, para tentar convencer o Almirantado e o governo britânico a enviar uma expedição toda equipada à Austrália para explorar e mapear toda a costa do continente-ilha. A burocracia oficial londrina não se mostrou entusiasmada, e até foi obstrutora, mas Flinders acabaria por encontrar em Sir Joseph Banks o apoio de que necessitava, tendo sido nomeado comandante da expedição em janeiro de 1801, com o título de Comandante da corveta *Investigator* de 334 toneladas.

Também se casou em Inglaterra, com Ann Chappell, filha de um Capitão do mar, mas não a pode levar a bordo por não ter tido autorização do Almirantado. Casaram-se em abril de 1801 e ele zarparia três meses mais tarde para os antípodas. Aqui se iniciou a sua carreira de navegador, hidrógrafo e cartógrafo, e ao partir anunciara

com um excesso de confiança que *"o meu objetivo é investigar de tal forma cuidada e completa as margens da costa da Terra Australis … que com a bênção de Deus nada de importante será deixado para descobertas futuras em parte alguma da sua extensa costa."*




A expedição chegaria a Cabo Leeuwin na Austrália Ocidental a 6 de dezembro e ao Estreito do Rei Jorge (*King Georges Sound*) dois dias mais tarde. Depois de Flinders ter mapeado a costa sul a leste da Grande Baía Australiana (*Great Australian Bight)*, o navio *Investigator* ancorava em Port Jackson ao 9 de maio de 1802. Logo depois de ter feito a manutenção ao barco, fez-se de novo ao mar para completar uma pesquisa inicial que havia feito na costa da Queenslândia e depois até ao Golfo da Carpentária. Depois de velejar através do Estreito de Torres, o navio começou a meter água e a adornar. Apesar de a sua madeira estar em más e perigosas

condições conseguiu navegar com ele, mapeando as costas do Golfo, dobrando para a costa ocidental em Cabo Leeuwin e chegando a Sidney em junho de 1803.

Dois meses mais tarde, determinado a concluir a sua missão (mas agora como passageiro do *Porpoise)* deixou Sidney rumo a Inglaterra para aí obter um navio mais apropriado e duradoiro, e foi então que foi atingido pelo desastre, após umas meras 700 milhas náuticas, o navio atingiu uma barreira de corais e afundou-se (17 agosto de 1803 ao largo de Townsville). Iam 3 barcos (*Cato, Porpoise* e *Bridgewater*), dois dos quais naufragaram a 17 de agosto, e o terceiro seguiu viagem.

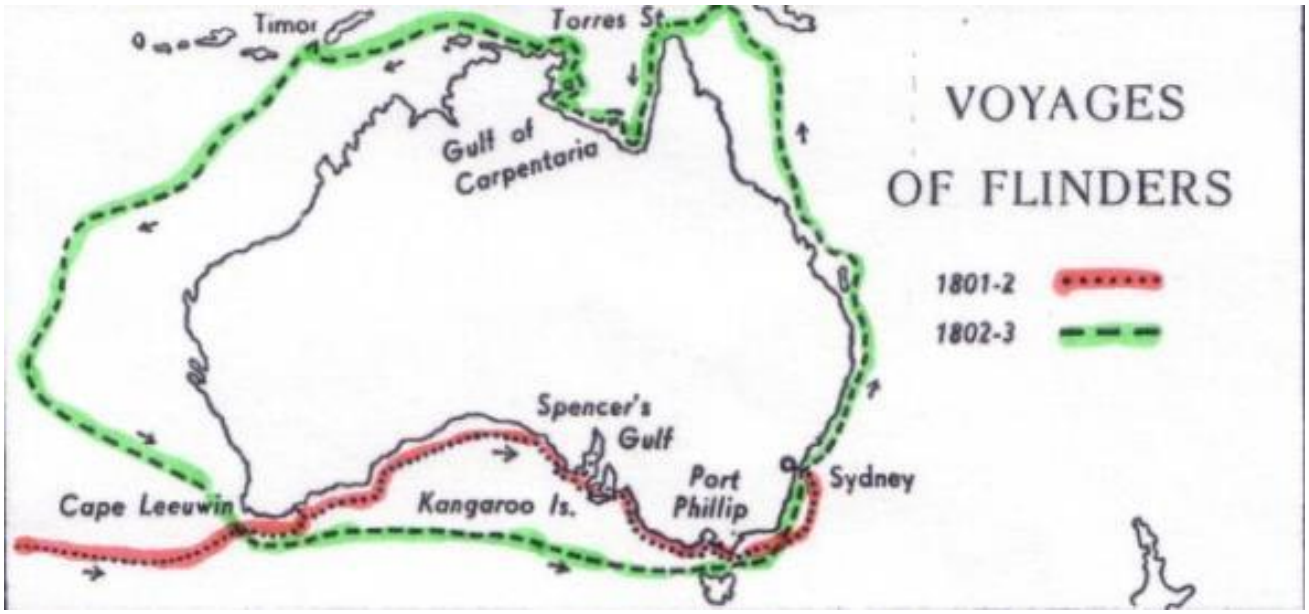
Flinders desesperado ao ver que não vinham salvá-los, navegou a 26 de agosto de 1803 no escaler (cúter) "Hope" do *Porpoise* de volta a Sidney (numa mirabolante viagem de 800 milhas até Port Jackson onde chegaram a 8 de setembro). Ali aprestou o *Cumberland*, uma escuna de 29 toneladas. Em 1965, Bem Cropp localizou os restos do *Porpoise e do Cato* em Wreck Reefs (Queenslândia) que é agora uma área protegida desde 1992. Registe-se que o *Porpoise* nascera como "*Infanta Amelia*" em Bilbau em 1799 antes de ser capturado nesse mesmo ano a 6 de agosto.

No seu caminho para Inglaterra, nova desgraça: o navio precisava de ser constantemente bombeado e a sua situação era tão má que resolveu pedir ajuda ao chegar às Ilhas Maurícias na costa oriental de África (a norte de Moçambique). A guerra havia então de novo escalado entre a França e a Inglaterra, na luta desta contra Napoleão, e Flinders sentia-se seguro por ter um passaporte francês no qual se declarava que ele não fazia parte de nenhuma atividade militar, mas sim de navegação de exploração marinha. O documento, porém, não agradou ao General de Caen, Governador-Geral da Ilha, que deteve Flinders acusando-o de impostor e espião.

De Caen acabaria mesmo por desrespeitar uma ordem de Napoleão para libertar Flinders em 11 de março de 1806. Assim se passaram sete anos antes de ele tornar a pôr os pés em Inglaterra ao 23 de outubro de 1810, onde se juntou à mulher com quem quase não vivera. Como a saúde estivesse abalada pelo cativeiro, durante três anos dedicou-se a escrever a sua obra "*Uma viagem à Terra Australis",* que seria publicado em 18 de julho de 1814, e apesar dos editores lhe terem enviado uma cópia, ele não a chegou a ver pois já estava inconsciente e morreria no dia seguinte, com 40 anos e 4 meses. E, aqui a ironia final: não foi senão passados muitos anos sobre a sua morte que o governo do Reino Unido aprovou a sua sugestão de muitos anos antes que o país se chamasse Austrália.



A maior parte dos nomes que constam das cartas de marear do Almirantado, que se opunha à mudança de nome para Austrália, são ainda os nomes dados por Flinders nas suas viagens.

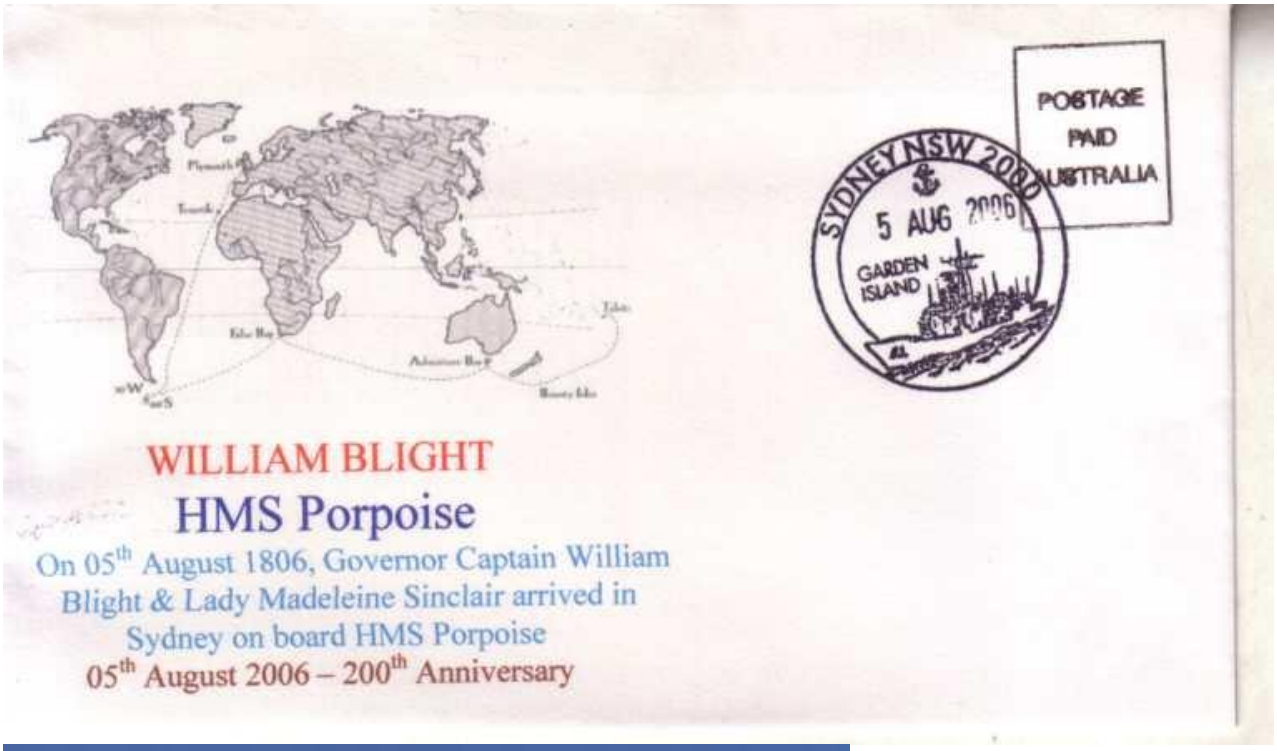



UMA VIAGEM À TERRA AUSTRALIS/A VOYAGE TO TERRA AUSTRALIS, DE MATTHEW FLINDERS, PUBLICADO EM 1814



ENTRANCE, PORT LINCOLN

Curiosamente porém mais de 40% dos alunos do secundário e terciário australiano desconhece hoje quem foi Flinders ou porque é que se chamam Australianos em vez de Neogaleses do Sul…






MEMORIAL DE 1912 A GEORGE BASS E MATTHEW FLINDERS EM FLINDERS, ESTADO DE VITÓRIA

# CRÓNICA V – PARTE 2 [49]

## 7. A SAGA DOS ALTOS VELEIROS[50]




One And All glides into Botany Bay on January 18, 1988. Observe the yacht under power with reefed main off One And All's bow.




Oldest of the Tall Ships was the New South Wales-built Alma Doepel. Dating from 1903 she represented Melbourne but more recently is based in Port Macquarie.

Rothesay Swan é um contra-almirante reformado da Real Marinha Australiana, onde serviu 43 anos, sendo agraciado em 1970 com a Comenda do Império Britânico.

Recentemente (1985) foi nomeado Diretor do "*Tall Ships Australia (Os Altos ou Grandes Veleiros)*" uma controversa iniciativa do Bicentenário da Austrália, a ter lugar em 1988 nas Celebrações dos 200 anos de presença europeia neste continente-ilha.

A imprensa tem mencionado a existência de um violento feudo entre a organização deste evento e a viagem (comercialmente patrocinada) das réplicas da 1ª Armada entre a Inglaterra e Sidney. Com efeito, a chegada dos navios-réplica da 1ª Armada a Sidney Cove, em 26 de janeiro de 1988 coincide com a majestosa parada dos Altos Veleiros que – de todo o mundo – se deslocarão até aqui.

Afetada – desde o início – por problemas vários, a Comissão Organizadora das Celebrações do Bicentenário não dedicou até ao momento os seus recursos para a divulgação do grande empreendimento que é a vinda dos Altos/Grandes Veleiros.

Roth Swan, recusando envolver-se nos detalhes politiqueiros que as celebrações têm atraído declarou-nos que os veleiros são todos navios-escola manobrados por jovens. Essa aliás é a definição de Tall Ships (Altos/Grandes Veleiros), naus de bojo único movidas a vela, com mais de 30 pés de comprido (9 metros), preparadas para competição de velocidade e uma tripulação de, pelo menos, cinquenta por cento de cadetes. A ênfase destas naus é na juventude, no desenvolvimento e amadurecimento do seu caráter e a sua capacidade para enfrentar desafios como os enjoos, tempestades e manter o veleiro a correr na crista das ondas.

O enorme programa das festividades só é possível devido ao facto de todos os Altos/Grandes Veleiros serem propriedade de vários governos, que os subsidiam e utilizam para treino como navios-escola para cadetes da marinha de guerra ou da marinha mercante. Serão um sensacional espetáculo junto à Harbour Bridge, um dos ex-líbris de Sidney, mas infelizmente parte deles é demasiada alta para poder cruzar sob a ponte com o seu acre de velas (4500 $m^2$ de velas). Um espetáculo semelhante ao flutuar da majestosa Opera House em pleno porto de Sidney!

---

[49] *Revista Nam Van nº 4 setembro 1984/nº 8 janeiro 1985*

[50] Bibliografia:

Kenneth Gordon McIntyre "The Secret Discovery of Australia (Descoberta Secreta da Austrália) ", Souvenir Press, S.A., Australia

Phillip Derriman, "The Sydney Morning Herald", Sidney, edição de 30 julho 1983

W.A.R. Richardson, "Camões, Vasco da Gama, Portugal & Australia", Flinders University of South Australia, 1981



Embora a maioria dos veleiros seja propriedade de distintos governos existem também privados que tomarão parte num grupo de cinquenta participantes na prova. Faltam cerca de dois anos para o evento mas estão já confirmados:

1. CISNE BRANCO navio-escola da Armada do Brasil, com um mastro de 25 m de altura e um comprimento de linha de água de 17 metros, com uma tripulação de seis oficiais e 14 cadetes.



2. GORCH FOCK navio-escola da marinha da R. F da Alemanha com 17602 toneladas e 45 m de altura com 68 m de comprimento



3. KAIWO MARU navio-escola da marinha mercante nipónica, levemente maior que o Gorch Fock com uma tripulação mista de 175 pessoas



4. SPIRIT OF NEW ZEALAND navio-escola com 40 cadetes além da tripulação permanente e a altura de 31 metros



5. JUAN SEBASTIAN DE ELCANO navio-escola da Real Marinha Espanhola com cerca de 50 m de altura, 82 de comprido, 243 oficiais e marinheiros e 89 cadetes, bergantim de três mastros com velas à popa e proa, abertas horizontalmente e as duas ventrais, paralelas, na vertical



6. DAR MLODZIEZY navio-escola da marinha mercante polaca com dimensões semelhantes ao Spirit of New Zealand mas com 3 mastros, 150 cadetes e uma tripulação de 45, construído em 1981 nos célebres estaleiros de Gdansk (de Lech Walesa)



*The most exciting sailing ship entry was by Poland's* Dar Mlodzeizy. *Sailing a large square rigger westward under the bridge with very little room to stop her provided an awe-inspiring display.*

7. KRUZHENSHTERN navio-escola do ministério das Pescas da URSS com um mastro principal de 50 m de altura, 104 m de comprimento de linha de água, tonelagem de 3185. Gigantesca nau de quatro mastros construída em 1926 com 76 oficiais e marinheiros e 160 cadetes. Este veleiro conquistou por várias vezes o troféu Cutty Sark e o seu nome deriva do famoso navegador e explorador russo falecido em 1846. Este veleiro já esteve na Austrália em 1939 como navio mercante de transporte de cereais. Foi inicialmente construído como veleiro de carga com quatro mastros – sendo o último desta classe a ser construído – e depois foi extensivamente reconstruído e adaptado a navio-escola



8. EAGLE navio-escola da Academia da Guarda Costeira dos EUA, originalmente construído para a marinha alemã, confiscado depois da 2ª guerra e reequipado em Bremerhaven. A sua tripulação é de 12 oficiais, 40 marinheiros e 160 cadetes, mastros de 45 metros e 71 m de comprido.
9.



*The US Coastguard training ship* **Eagle** *started life in 1936 as the Nazi training ship* **Horst Wessel.**



*Even older than* **Eagle** *was the 1929 Spanish* **Juan Sebastian De Elcano.**

Outros veleiros incluem Gloria do Equador, Guayas da Colômbia, Varuna da Índia, Cuauhtemoc do México, Christian Radich da Noruega, Crioula de Portugal, Simon Bolívar da Venezuela, Amerigo Vespucci da Itália e Sir Winston Churchill do Reino Unido.

O veleiro italiano parece uma fragata de madeira do séc. XIX mas é, de facto, uma construção moderna com casco de aço, efetuando frequentes viagens oceânicas e participou no Bicentenário de Nova Iorque em 1976. Tem uma tripulação de 35 oficiais, 350 marinheiros e 150 cadetes.



CHRISTIAN RADICH



CREOULA



AMERIGO VESPUCCI

Para além dos espetaculares veleiros da classe "C" (comprimento mínimo de 30 metros de linha de água) esperam-se no total cerca de 300 navios. Com efeito, "*Talls Ships of Australia*" será uma das poucas atividades do Bicentenário que inclui participação internacional refletindo a importância naval como herança histórica do país. Além de Sidney, os veleiros devem ainda visitar os portos de Albany e Fremantle (Perth, Austrália Ocidental), Port Lincoln e Adelaide (Austrália Meridional), Brisbane (Queenslândia), Melbourne (Vitória), Launceston e Hobart (Tasmânia).

Depois de uma curta estadia em Hobart todos deverão tomar parte na Regata dos Altos/Grandes Veleiros a 14 de janeiro 1988 rumo a Sidney. O custo total desta organização ronda os dez milhões de dólares (aprox 80 milhões de Patacas, 1 100 000 contos).

A história da Regata data de 1956 quando o solicitador, advogado Bernard Morgan organizou uma Regata de Torbay[51] para Lisboa como forma nostálgica de reviver o esplendor das velas ao vento que durante cinco séculos sulcaram todos os mares. Desde então a prova realizou-se regularmente no hemisfério norte sendo esta a primeira vez que se realiza no hemisfério sul.

Para muitos entusiastas este será o acontecimento náutico do século com uma enorme cobertura televisiva, que inclui a cobertura da própria viagem até à Austrália dentro dos veleiros. Dada a distância e o enorme custo da viagem este pode ser um espetáculo dificilmente repetível. Apesar de estar prevista a participação da Crioula, as autoridades australianas – especialmente Roth Swan – esperam mais veleiros incluindo a celebrada Sagres que há 3 anos esteve em Macau e no Japão.

[51] *Torbay, um porto da costa inglesa criado em 1196 onde existe um celeiro espanhol do séc. XIII. Estância turística do condado de Devon.*



Portugal, que para muitos, foi o incontestado primeiro descobridor europeu deste continente-ilha[52] tem uma presença importante a marcar. Não nos esqueçamos que da História Moderna nenhum povo ou nação, nem mesmo o Reino de Castela pode invocado ter criado novos horizontes na mesma dimensão que os nossos antepassados fizeram.

Para além dessas "descobertas" registadas nos livros escolares, recordemos o valoroso e praticamente inigualável espírito de miscigenação que permitiu sempre, ao longo de 500 anos de Império Colonial, uma coexistência – mais ou menos pacífica – entre inúmeros povos e etnias, recentemente celebrada na diáspora portuguesa que os levou (de novo) aos quatro cantos do mundo.

Celebremos a vida dos cerca de 50 mil Portugueses aqui radicados e frequentemente esquecidos com a vinda dos veleiros Portugueses. Assim, poderiam as cinco quinas e a Cruz de Cristo repetir trajetos iniciados em 1521 por Cristóvam de Mendonça[53] que rumou de Malaca para as Ilhas do Ouro e parece ter contornado toda a costa ocidental da Austrália até ao sul em Warrnambool na Austrália Meridional em 1924, onde uma grande tempestade consumiu uma das naus o obrigou a regressar.

[52] *revista NAM van nº 4 setembro 1984/nº 8 janeiro 1985*
[53] *revista NAM van nº 4 setembro 1984/nº 8 janeiro 1985*





The Sydney Morning Herald, Tuesday, Jan 19, 1988 6

# MAKE YOUR VISIT TO THE TALL SHIPS PLAIN SAILING AT DARLING HARBOUR.

## JANUARY 20TH-25TH

### YOU WON'T MISS THE BOATS IF YOU FOLLOW THIS GOOD ADVICE:

### USE YOUR HEAD AND USE YOUR FEET.

You'll have a much better day if you leave the car at home, or at the station, and take a train or bus into the city. Parking is strictly limited. Darling Harbour is just a short stroll down from Town Hall or Central stations, or take any 400 series bus up George St. and hop off at Liverpool or Hay Streets. 500 series get off at Pier St.

### INSIDE DARLING HARBOUR, IT'S ONE WAY ALL THE WAY.

We want your visit to the Tall Ships to be a pleasant one, so to prevent pushing and shoving, we've made the main pathways one way traffic for pedestrians inside Darling Harbour.

You can only cross Pyrmont Bridge from west to east, (towards the city).

From Pyrmont Bridge, the entire waterfront will be a mass of masts, sails and brightly coloured flags as far as the eye can see.

### DON'T RUSH OFF HOME. HAVE A FUN DAY.

Have a picnic in beautiful Tumbalong Park, enjoy the live musical entertainment, and visit the authentic Chinese Garden.

It's all free, and it's all yours when you visit Darling Harbour.

### GETTING IN AND GETTING OUT.

Entrances: Around the Entertainment Centre, down Quay St., Pier St. and Liverpool St. (You can also get in from the Ultimo side down Union and Murray Streets and Pyrmont Bridge Road).

Exits: If you complete the full circle, crossing Pyrmont Bridge and returning to Tumbalong Park, you'll exit over the twin bridges into Liverpool St., next to the Chinese Gardens. You can also walk out under the Pier St. bridge.

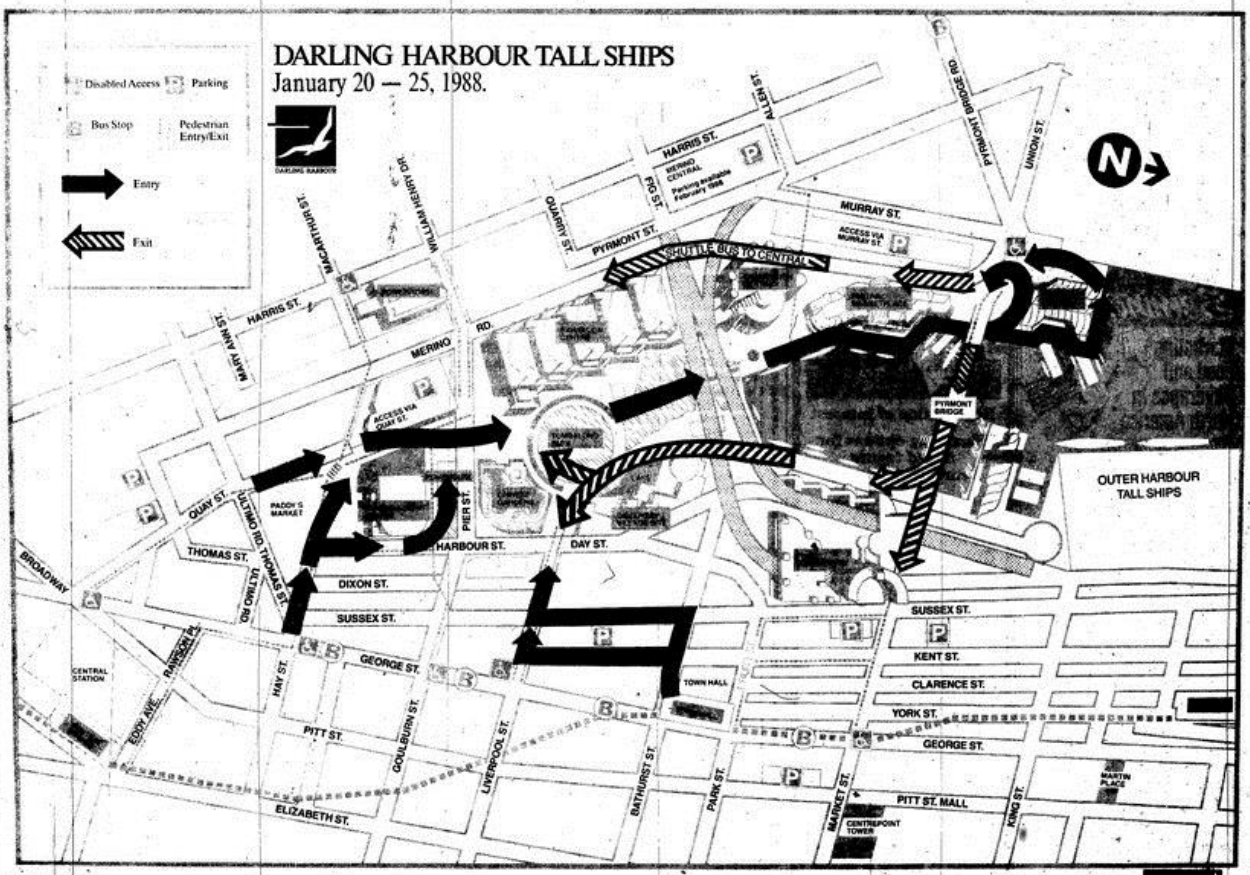
Or you can leave after crossing Pyrmont Bridge, and walk back to town up Market St.

You can exit at Pyrmont Bridge Rd. near the National Maritime Museum on the Ultimo side.

Or catch a shuttle bus from Merino Road back to Central Station.

Parking: Car parking is extremely limited. There will be no additional parking provided, and police cordons may block off some streets. Take our advice, and leave the car at home. If you must drive, listen for traffic bulletins on your radio and check your newspapers for traffic updates.

Important: The walk around Cockle Bay (the inner harbour) alone is one kilometre long. Please wear a hat and sunscreen, and bring a stroller for littlies.




## WELCOME BACK DARLING HARBOUR.

# CRÓNICA VI – AUSTRÁLIA FRANCESA - PARTE I

## 8.1. FRANCESES NA AUSTRÁLIA[54]

Não é só a descoberta portuguesa da Austrália, ou o nome de quem batizou a Austrália que são desconhecidos para muitos australianos. Ignorado também é o facto de em 1772, o navegador francês François Saint-Allouarn ter ancorado o seu barco *Gros Ventre* (Barriga Grande) em *Shark Bay* (A Baía dos Tubarões) mesmo a meio da costa ocidental australiana (nascida como *Nova Holanda*, ou *Gonevilleland* como os Franceses lhe chamaram) e plantando a bandeira emitiu uma *prise de possession* (título de posse) para o seu soberano, o Rei Luís XV, enterrando uma garrafa na Ilha Dirk Hartog. A reivindicação era válida.




LE GROS VENTRE E O NAVEGADOR SAINT-ALLOUARN




[54] *Bibliografia:*


1. *Frank Bren, The Bulletin, janeiro, 1988*
2. *Hal Colebatch, The Bulletin, novembro, 1987*
3. *Carol Henty, The Bulletin, dezembro, 1987*
4. *John Stackhouse, The Bulletin, julho, 1984*
5. *Denis Reinhardt, The Bulletin, novembro, 1985*
6. *Leslie Marchant, France Australe, Artlook Books, Perth, 1982*
7. *Colin Wallace, The Lost Australia (A Austrália Perdida de) of François Peron, Nottingham Court Press.*

Saint-Allouarn morreu durante o regresso a França e Luís XV demasiado ocupado com a guerra pelas possessões Franco-Canadianas, até pode não ter dado conta da reivindicação. Os Franceses planeavam ocupar as Ilhas Rottnest e Garden (ao largo de Perth), também designadas como as Ilhas Napoleão, mas decidiram não manter uma fronteira comum com a Inglaterra.

Napoleão apoiou uma expedição científica aos antípodas em 1800 liderada por Nicolas Baudin e a Austrália Ocidental voltou à posse de Inglaterra em 1829, assim como *Les Malouines (Falkland ou Malvinas)* o tinham sido 65 anos antes. A *Terra Australis* tornou-se assim em mais um acidente da História Anglo-Saxónica que latina.

A ligação da França e da Austrália (apesar das divergências quanto às explosões nucleares em Mururoa) persiste ainda nos nossos dias. Metade das mortes australianas nas Grandes Guerras foi em terras francesas, especialmente no Somme. Em 1918, o Exército Australiano (que não era parte do ANZAC[55]) ganhara uma batalha decisiva contra os alemães em Villers-Bretonneux em 25 de abril, dia que se tornou Feriado Nacional como Dia dos ANZACs.

Existem peregrinações regulares às campas de mais de 35 mil australianos na Picardia. A cidade de Mazamet, perto de Toulouse é "*mais australiana que francesa, e as suas companhias têm mais funcionários em Melbourne ou Geelong do que em Mazamet. As ruas chamam-se Melbourne, Yarra, Victoria, etc." segundo* declarava Alain Serieyx que foi delegado-geral da França para as Celebrações do Bicentenário em 1988. A Austrália Ocidental evoca aquilo que o país poderia ter sido com os seus nomes franceses: Esperance, Bonaparte, Bossu, Naturaliste e Vasse. O livro *France Australe* de Leslie Marchant (Artlook Books, Perth, 1982) dá o crédito a Jean Binot Paulmier de Gonneville como o primeiro europeu a andar em terras austrais, em 1503-1504.

Saíra de Honfleur a bordo do navio *L'Espoir* (Esperança) passando o Cabo da Boa Esperança onde uma violenta tempestade assolou o barco. Quando amainou foi a terra em busca de água, seguindo a rota dos pássaros que voavam para sul até encontrar uma grande massa de terra. Ali ficou seis meses a reparar o navio, amigando-se com os nativos daquilo a que chamou "Índias do Sul" e partiu a 3 de julho de 1504 trazendo dois nativos a bordo. Perto de chegar a casa em França foi assaltado junto a Guernsey por piratas ingleses que pilharam tudo o que trazia. Em 1663 foi publicado um documento onde ele testemunhara a sua descoberta escrevendo ao papa Alexandre VII para a criação de uma missão cristã à Terra Austral. Muitos geógrafos (ingleses) alegam porém não se tratar da Austrália mas de Madagáscar pelo que muito haveria a dizer a favor ou contra esta teoria.

O navio *Esperance*, sob o comando de D'Entrecasteaux, fez uma viagem em 1791 da França até à Baía Botany em busca do desaparecido La Perouse.

### O NAVIO ESPERANCE



[55] *ANZAC: Australian and New Zealand Expeditionary Corps (corpo expedicionário da Austrália e Nova Zelândia).*



ANTOINE-JOSEPH-BRUNY DENTRECASTEAUX, 1737-1793.

Numa curiosa ironia do destino, La Perouse tinha-se feito à Baía de Botany em 26 de janeiro de 1788. O Governador Arthur Phillip tinha acabado de chegar com os degredados e colonos ingleses e ao vê-lo, mal teve tempo de hastear a bandeira inglesa.

La Perouse é um nome importante na história australiana, pois enviou despachos e mapas das suas expedições do Pacífico, feitas a partir da Baía de Botany (na Sidney atual). O seu desaparecimento foi um mistério por mais de 39 anos. Os barcos *La Boussole* e *Astrolabe* naufragaram em recifes na ilha Nendo (Vanikoro) em 1788 e parte da tripulação morreu às mãos dos nativos, mas os restantes (alegadamente) construíram um pequeno barco e deixaram a ilha sem nunca mais serem vistos. Os reforços só chegaram em 1826 e Júlio Verne dedica-lhes um capítulo em *20 Mil Léguas Submarinas*.



JEAN FRANÇOIS DE GALAUP LA PÉROUSE



**MONUMENTO A LA PÉROUSE EM SIDNEY, FRENCHMEN'S BAY**

O contra-almirante D'Entrecasteaux partiu em sua busca em setembro 1791 chegando a Vanikoro ou Vanikolo (no grupo de Ilhas de Santa Cruz das ilhas Salomão) em 1793, viu fumo nas colinas mas não pode investigar dados os perigos criados pelos recifes que rodeavam a ilha e acabou por partir, falecendo dois meses depois. O botânico Jacques Labillardière regressou a França e narrou a sua expedição Relation *du Voyage à la Recherche de la Pérouse*, in 1800.[56]

Ainda hoje existe em Sidney um monumento à memória de La Perouse numa área concedida aos franceses perpetuamente em 1825 (não era bem o que Napoleão queria, mas de qualquer modo era território legitimamente francês em Gonnevilleland). Aquele subúrbio, hoje território aborígene em grande parte, manteve o nome de La Perouse, nome também dado a um Museu na Baía de Botany, inaugurado aquando do Bicentenário (1988), e partilhando um edifício onde existe um controverso Museu Aborígene.

Os Franceses têm registos históricos dos seus múltiplos contactos com os aborígenes australianos, e os relatórios de François Péron e do artista Charles Leuseur evocam vívidas pinturas dos Tasmanianos que eventualmente pereceram sob o genocídio europeu.

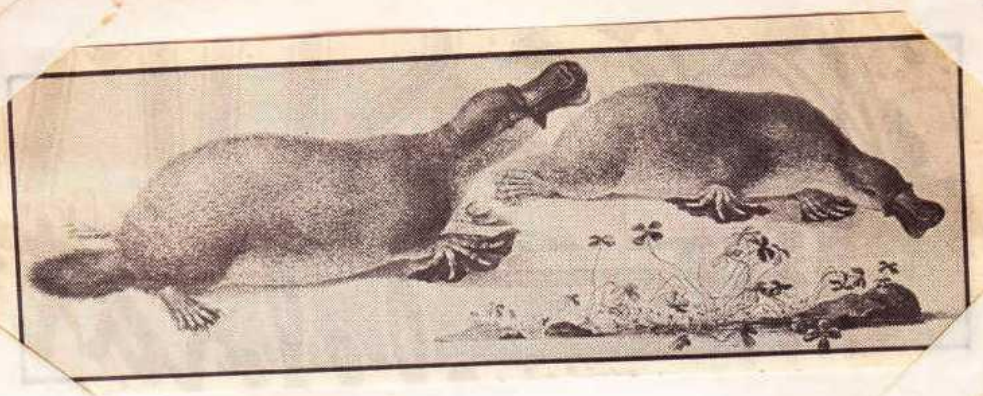
O Conde de La Perouse, Almirante Jean François de Galaup, e as suas duas fragatas *La Boussoule e Astrolabe* ao chegarem ao porto da Baía Botany depararam com os 11 navios da 1ª Armada do Capitão Arthur Phillip. Estabeleceram contacto e viram Phillip partir para Port Jackson. Enquanto os britânicos faziam os preparativos para a sua instalação em Sidney Cove, os cientistas e marinheiros franceses descansaram por seis semanas na Baía Botany donde partiriam, de regresso a França em 10 de março. Pouco depois as duas fragatas e os seus 230 homens desapareceram, sem deixarem rasto.

[5656] *Duyker, Edward (September 2002). "In search of Lapérouse". NLA news Volume XII Number 12. National Library of Australia.*

O mistério permaneceu até 1827, quando o navegador irlandês Peter Dillon encontrou a naufragada *Boussole* a dez metros de profundidade em Vanikoro, nas Ilhas Salomão. Uns anos mais tarde também ali foi descoberto o *Astrolabe,* que soçobrou no mesmo ciclone. Alguns relatos compilados por Dillon dão conta de que a maior parte dos náufragos foi comida por tubarões e alguns sobreviventes foram-no, mas pelos nativos que temiam que eles fossem espíritos malignos. Alguns sobreviventes demoraram entre 6 a 9 meses a construírem um barco de dois mastros, nos quais apenas dois sobreviventes terão embarcado. Os restos de uma embarcação como a descrita pelos nativos foram encontrados em 1861, perto de Mackay, no norte da Queenslândia.

Hoje, no museu de nove salas, que ostenta o nome de La Perouse, podem observar-se reproduções do primeiro encontro com os aborígenes, do encontro com o Capitão Phillip; vendo-se ainda a exploração geral do Pacífico depois da viagem de circum-navegação de Fernão de Magalhães e a história de La Perouse, desde o seu nascimento em Albi ao seu envolvimento na Guerra da Independência da América e a libertação dos portos de Hudson Bay das mãos dos ingleses. O Museu tem ainda relíquias da época que atestam os contactos amigáveis entre Sir Joseph Banks e La Perouse, e reproduções diversas da época.

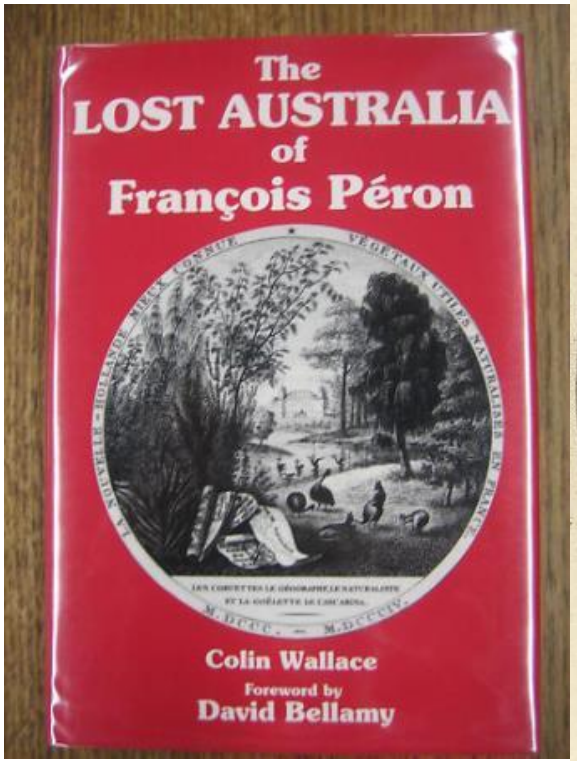
O Pacífico proporcionou uma riqueza de fauna e flora jamais antes vistas por olhos europeus.Esta aguarela colorida representa o Platypus(ornitorrinco) e é da autoria de Ferdinand Bauer ,sendo datada do primeiro quarto do século XIX.



A maior parte dos artistas e cientistas europeus incluídos nas viagens de exploração deste vasto continente estava imbuída de noções típicamente herméticas europeias,o que por muitas vezes os levava a interpretar erradamente a cultura e os costumes locais .



Quando em 1984 se publicou o livro de Colin Wallace "*The Lost Australia/A Austrália Perdida*" de François Péron, imaginava-se que se iria reacender a controvérsia do século XIX sobre a nomenclatura da costa australiana: naquela época a costa meridional ostentava nomes como *Terre Napoleon, Golfe Bonaparte, Golfe Josephine.*






FRANÇOIS AUGUSTE PÉRON, 1775, CERILLY, FRANCE

A própria Ilha Kangaroo (Canguru) foi batizada por Nicholas Baudin como *Iles Decres e* a Baía *Encounter* (Encontro) ficou denominada assim por ter sido o ponto de encontro acordado por entre François Péron e Matthew Flinders.

O interesse da França por estas paragens, de acordo com aquele livro de Colin Wallace, cresceu a partir da expedição no século XVIII de Louis de Bougainville, antes da Revolução Francesa e da Era de Terror que se lhe seguiu. Napoleão nutria um fascínio secreto pela Austrália, notável, pois enquanto preparava as guerras no continente ainda teve tempo para se dedicar a montar uma expedição científica aos antípodas.

Péron tinha qualidades de liderança notáveis, demonstradas durante a Revolução Francesa e as guerras Prussianas, tendo sido promovido a sargento antes dos 20 anos. Gravemente ferido ficou incapacitado, o que não o impediu de frequentar a escola médica da Sorbonne onde estudou ciências médicas, tendo-se oferecido para a expedição como cientista.

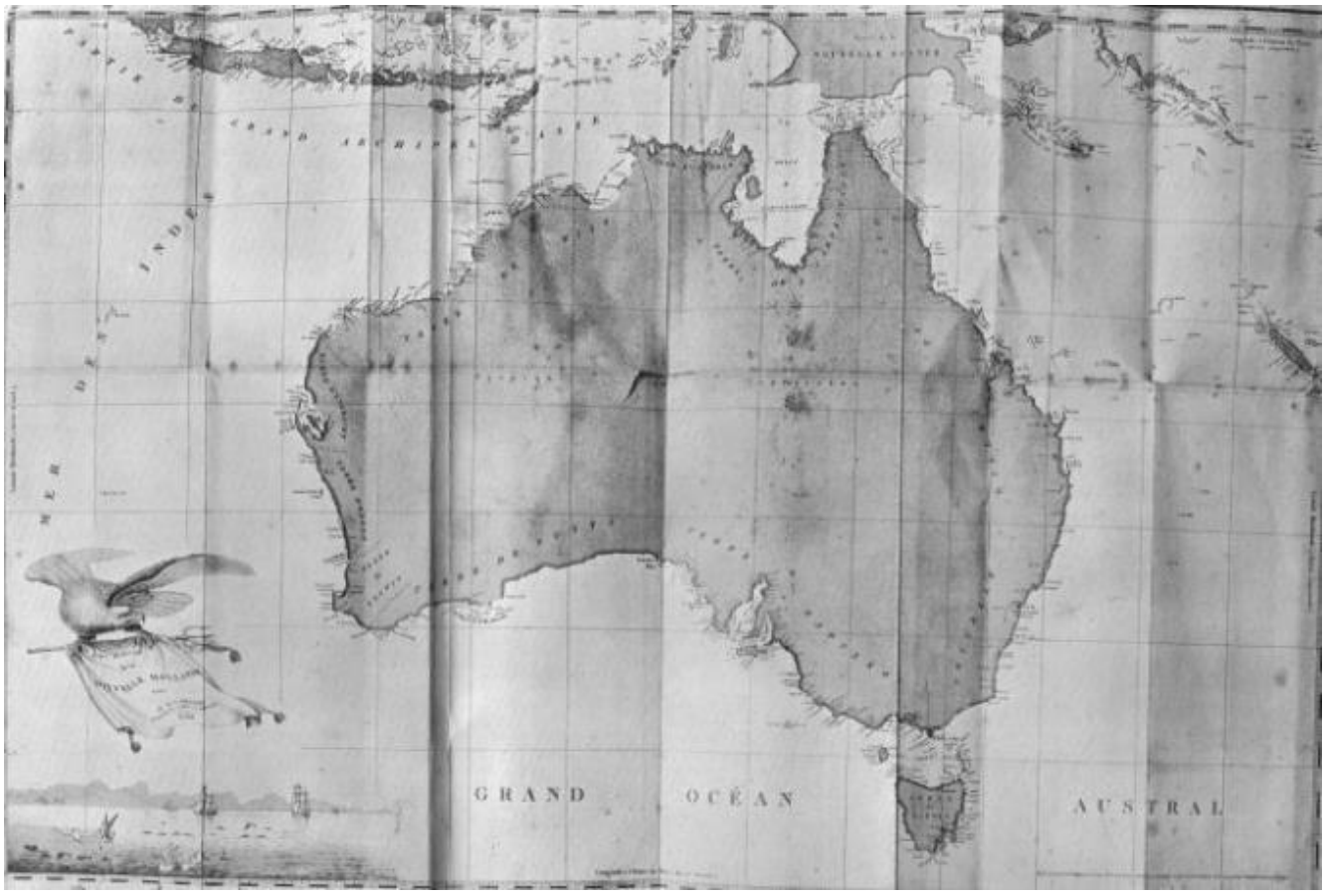
Quando Baudin faleceu nas Maurícias, foi ele que assumiu o comando da expedição que durava há já quatro anos. Péron, em Paris, conseguiu classificar as coleções de botânica e zoologia, para além de publicar o relato da expedição, mas morreu de tuberculose aos 36 anos de idade.

Uma das curiosidades deste livro é que Péron aparece como o primeiro ecologista, alertando para o perigo de extinção de plantas e animais que então considerava raros e em vias de extinção. Outra curiosidade, aparte as considerações sobre a incompetência de Baudin como comandante de uma missão desta importância, é a de Péron ter sido o *pai da antropologia* e o seu estudo dos aborígenes em diversas partes da Austrália, assim o atesta.

Péron dava-se bem e gostava deles e, muito do que hoje se sabe sobre os desaparecidos aborígenes da Tasmânia, a ele se deve.



NICOLAS BAUDIN




TERRE NAPOLÉON

Péron é também o primeiro a ter comido carne de *wallaby* (pequeno canguru) que estava confiante poderia ser criados como animais domésticos, descrevendo a sua carne como semelhante à dos coelhos da sua terra natal. Péron morreu demasiado cedo (1810) para que a sua valiosa obra científica tivesse a consideração merecida e, em vez de termos hoje apenas alguns nomes franceses na costa australiana, decerto teríamos muitos mais.

# CRÓNICA VI – AUSTRÁLIA FRANCESA - PARTE 2

## 8.2. A CULTURA DO PACÍFICO NA ERA NAPOLEÓNICA[57]

Se os nomes geográficos seguissem as mesmas regras que se aplicam na nomenclatura da fauna e da flora, os cidadãos de Vitória e da Austrália do Sul andariam hoje extremamente confusos. A taxonomia determina que aquele que primeiro descreve e dá um nome a uma espécie tem o direito de precedência sobre qualquer outro nome que posteriormente venha a ser aplicado, mesmo que este se tenha tornado mais conhecido do que o original.



**FRANÇOIS PÉRON**

Um novo volume recentemente publicado em Londres *("The lost Australia of François Péron, de Colin Wallace, Nottingham Court Press")* reabre uma célebre controvérsia do século passado.

Naquela época todo o território compreendido entre *Streaky Bay*, na Austrália do Sul e o promontório de Wilson em Vitória, tinha nomes de exploradores franceses e do seu patrono Bonaparte, sendo globalmente conhecida como a terra de Napoleão. O Golfo de Spencer era o Golfo Bonaparte e o Golfo de St Vincent onde está hoje Adelaide, era Golfo Josefina.

Muitos decerto desconhecem que toda essa vasta de terra fora cartografada por uma expedição francesa, liderada por Nicolas Baudin, que viria a causar grande frémito nos salões científicos de Napoleónica Paris. O líder científico dessa expedição, François Péron, atribuiu os nomes, antes do navegador britânico Matthew Flinders, com quem mais tarde se havia de encontrar em Encounter Bay (assim chamada pelo encontro dos dois exploradores).

A nomenclatura inglesa acabaria de prevalecer, depois da publicação da obra de Flinders[58] e da derrota de Napoleão. A importância deste livro revela-se porque faz o levantamento das expedições e explorações francesas, que os ingleses sempre menosprezaram como potência colonizadora da Austrália.

[57] Sidney, 2 de fevereiro de 1986

[58] *A voyage to Terra Australis*



**LOUIS-ANTOINE, CONDE DE BOUGAINVILLE**

As viagens de Louis de Bougainville no séc. XVIII criaram interesse desmesurado na França pré-revolucionária. Assim, viera La Perouse que chegou a Port Jackson – em pleno porto daquilo que é hoje Sidney – dias depois do Governador Arthur Phillip ter atracado com a sua Primeira Armada.

Com efeito, La Perouse chegou a Botany Bay - o primeiro ponto de atracagem do Capitão Cook naquilo que hoje é Sidney - no dia 26 de janeiro de 1788, ou seja no mesmo dia em que efetuou o desembarque dos prisioneiros, prostitutas e marinheiros que com o Capitão Arthur Phillip tinham vindo para colonizar este continente. Uma notável coincidência.

O famoso explorador francês haveria de desaparecer sem deixar rasto no seu regresso a França, tendo o seu destino obcecado os franceses durante décadas.

O interesse da França pela Austrália manteve-se durante a Revolução Francesa e a era de terror que se sucedeu. Com o retorno à instabilidade e a ascensão de Napoleão ao poder, as ciências e a vida cultural reviveram. Embora Napoleão tivesse embarcado em guerras que haviam de alterar a face da Europa, o seu secreto fascínio pela Austrália levou-o a fundar uma expedição puramente cientifica ao misterioso continente setentrional.

Péron que se havia notabilizado nas guerras prussianas havia rapidamente subido ao posto de sargento-geral, mas foi ferido e ficou incapacitado com a idade de 20 anos. Ativo como era conseguiu uma bolsa de estudos para a Universidade de Medicina da então rebatizada Sorbonne de Paris. Apaixonado pelas ciências naturais, logo que soube da expedição consegui ser incluído nela. Como líder científico da mesma, tomaria o comando da mesma quando Nicolas Baudin faleceu nas lhas Maurícias.

Mais tarde Péron, já em Paris, terminou a compilação e classificação das coleções botânica e zoológica, trazidas da Austrália, e fez publicar um detalhado relatório da viagem. Enfraquecido pela viagem e pelas feridas da guerra. Péron morreria aos 36 anos de idade, permanecendo ainda hoje como herói da Ciência francesa.

Para o leitor moderno o interesse em Péron assenta no facto dele ter sido o primeiro ecologista, acreditando já então que o meio ambiente natural deveria ser preservado para se poderem estudar animais e plantas, tendo lutado pela conservação de animais e plantas que ele acreditava serem raros.



**BAUDIN**

A expedição napoleónica de Baudin contava com dois barcos o "*Géographe*" e o "*Naturaliste*" tendo partido em 1800 para a exploração das costas ocidental e setentrional da Austrália.



A primeira paragem em terras austrais foi na costa da Austrália Ocidental onde hoje está a cidade de Busselton, que mantém dois nomes da época – o Cabo *Naturaliste* e a Baía *Géographe*. Aqui, Baudin iniciou o seu estudo antropológico dos aborígenes, tomando notas sobre a constituição física suas estruturas sociais, culturais e artefactos.



MAQUETA DO GÉOGRAPHE

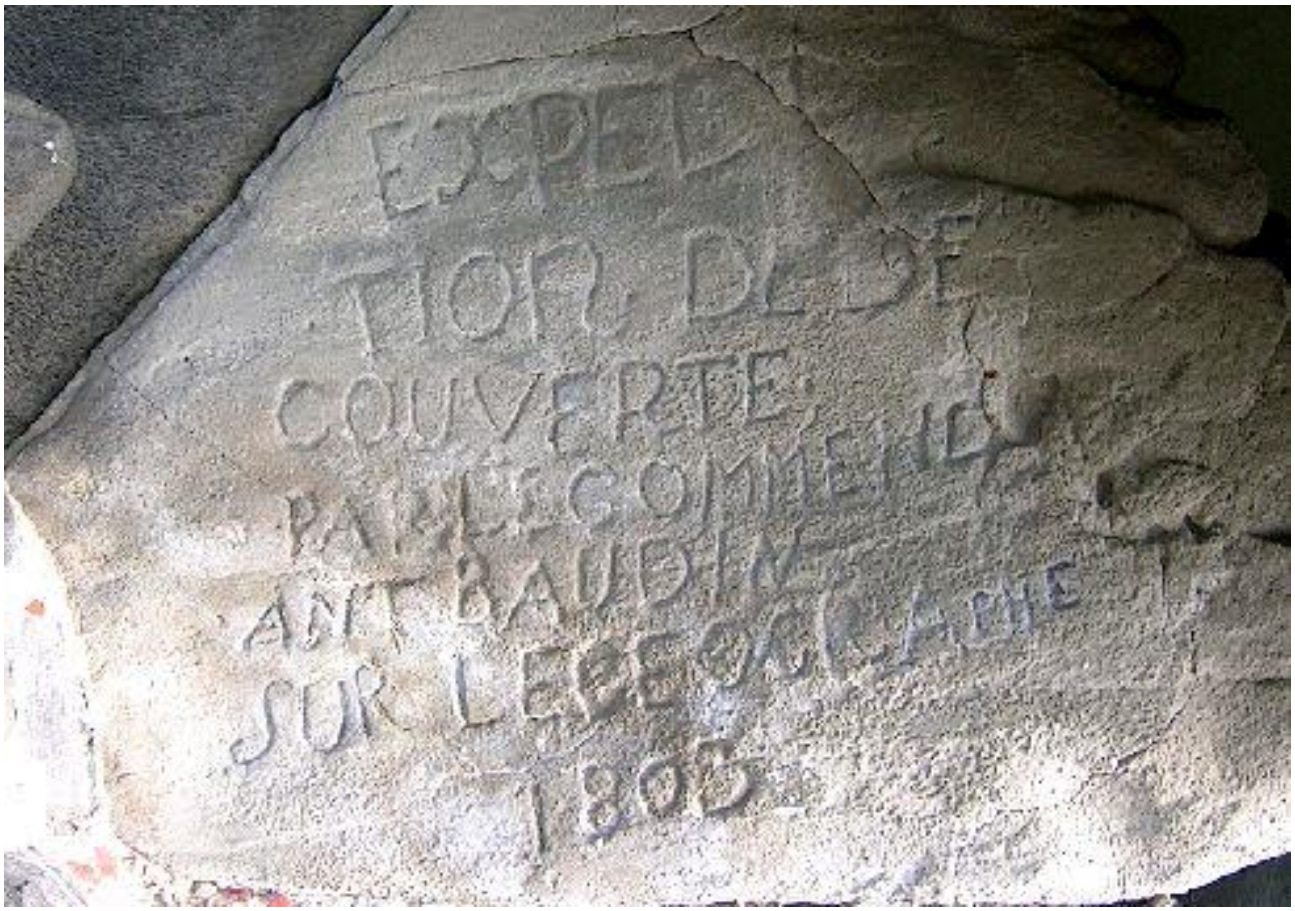
Igualmente registou com bastante detalhe dados relativos aos aborígenes da Tasmânia, que seriam exterminados poucas décadas mais tarde pelos ingleses.

Deliciado pela carne do pequeno canguru, o "*wallaby*"[59], que descreveu como semelhante à do coelho bravo, capturou alguns que transportaria para a França. No regresso o "*Géographe*" rumou a Cupão (Kupang) no Timor Holandês, onde mais tarde se lhe juntaria o "*Naturaliste*" que durante três meses explorara a costa ocidental e o rio Swan que desagua naquilo que hoje é Perth.

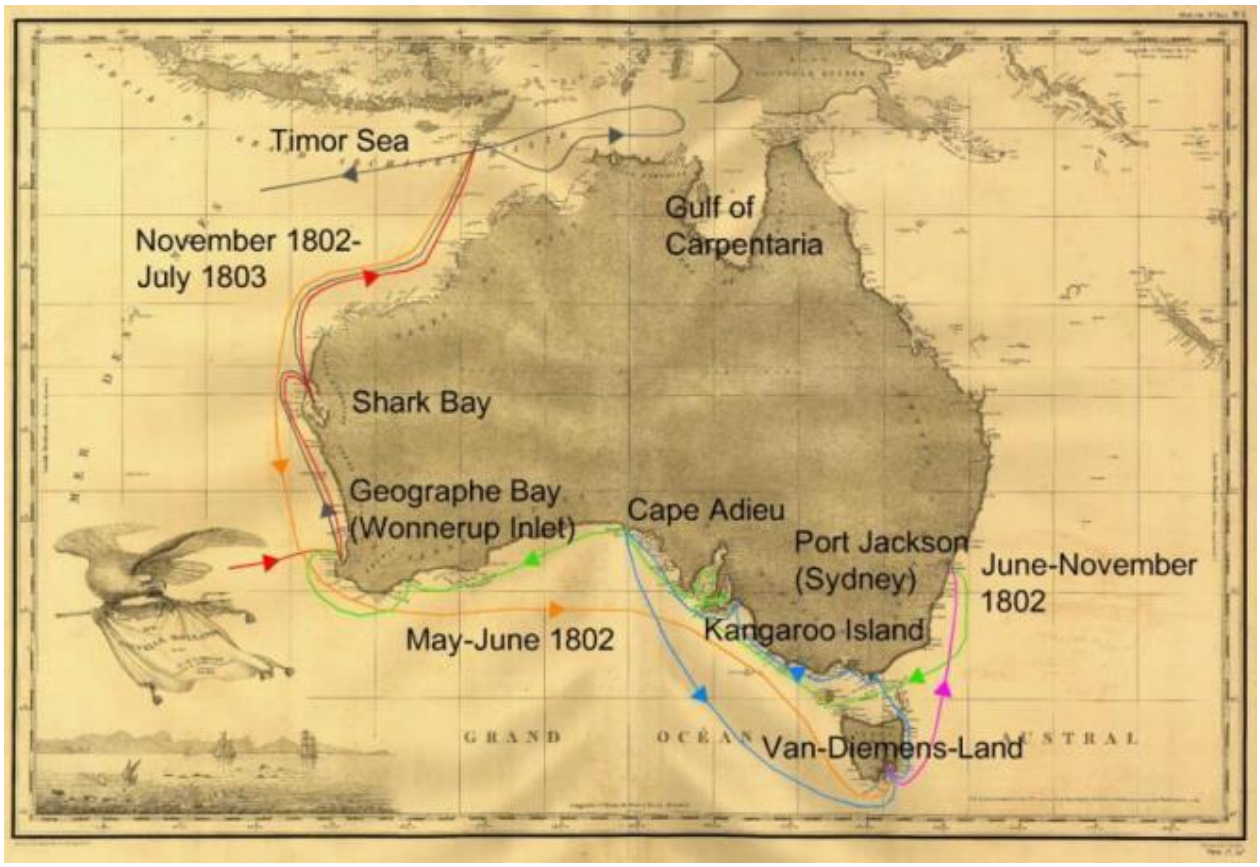
Recomposta a tripulação e os cientistas, de novo a expedição rumou a Sul, tendo nesta viagem encontrado a expedição de Flinders, em abril de 1802. Depois de mais alguns tempos de exploração da costa e das gentes da Austrália do Sul e da Tasmânia, Baudin rumou para a recém-criada cidade de Sidney, onde ficaria durante seis meses. Ao partirem, o governador King, influenciado por rumores que diziam irem os franceses estabelecer uma colónia francesa na Tasmânia, enviou um navio e soldados que à pressa e perante os estupefactos franceses, hastearam a bandeira da Union Jack clamando possessão para a Coroa inglesa daquela ilha.

Os franceses esclareceram que o seu interesse era apenas científico, e os ingleses voltaram a Sidney. O "*Naturaliste*" havia já regressado a França e Baudin comprara um barco mais pequeno construído localmente, a "*Casuarin*" com o qual efetuou mais um levantamento da costa da Austrália do Sul, no regresso para norte, onde hoje fica a cidade de Albany, perto do Cabo Esperance, a expedição encontrou um frota pesqueira malaia, naquilo que havia de ser o primeiro encontro registado na história dos contactos malaios como o continente australiano.

[59] ***Wallaby*** *ou* ***wallabee*** *é a designação comum das várias espécies de marsupiais da família Macropodidae da Oceânia. Carateristicamente são menores que os seus congéneres cangurus ou wallarus. Eles têm as patas traseiras menores que as patas traseiras do canguru.*




INSCRIÇÃO DEIXADA POR UM PASSAGEIRO DO GÉOGRAPHE NA ILHA KANGAROO (CANGURU) EM 1803.





Echidna Australis: an engraving published in Paris after the Baudin expedition

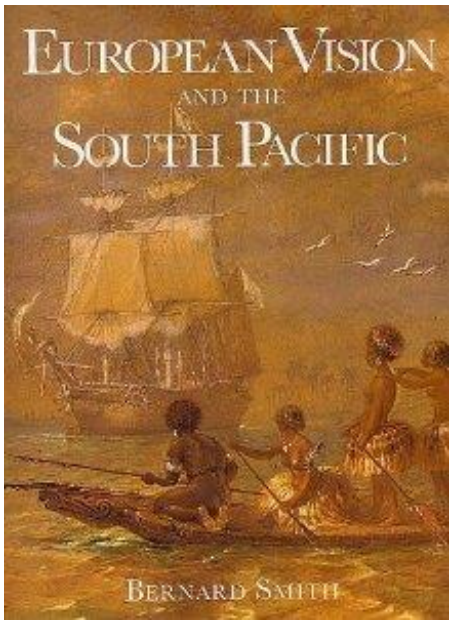


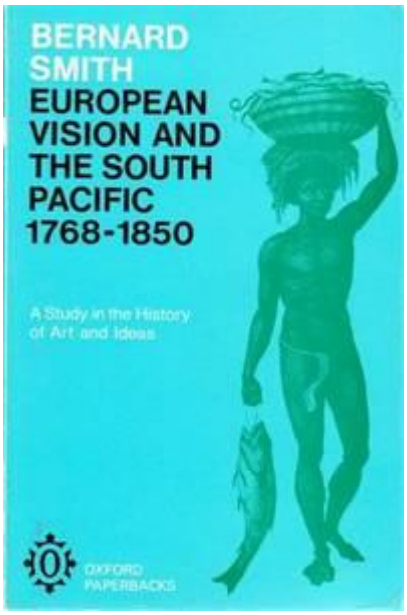
*Wombat:* phascolomys wombat, as captured by Francois Péron

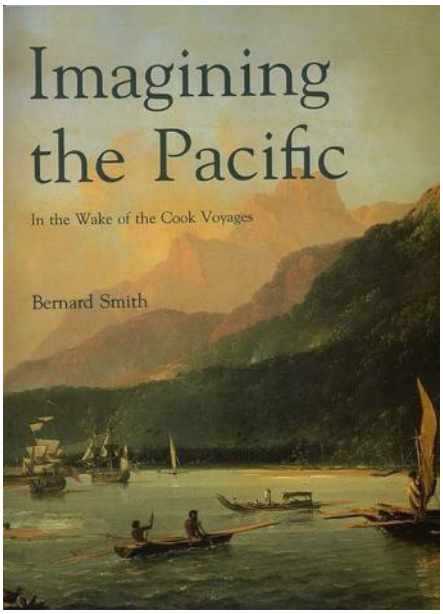


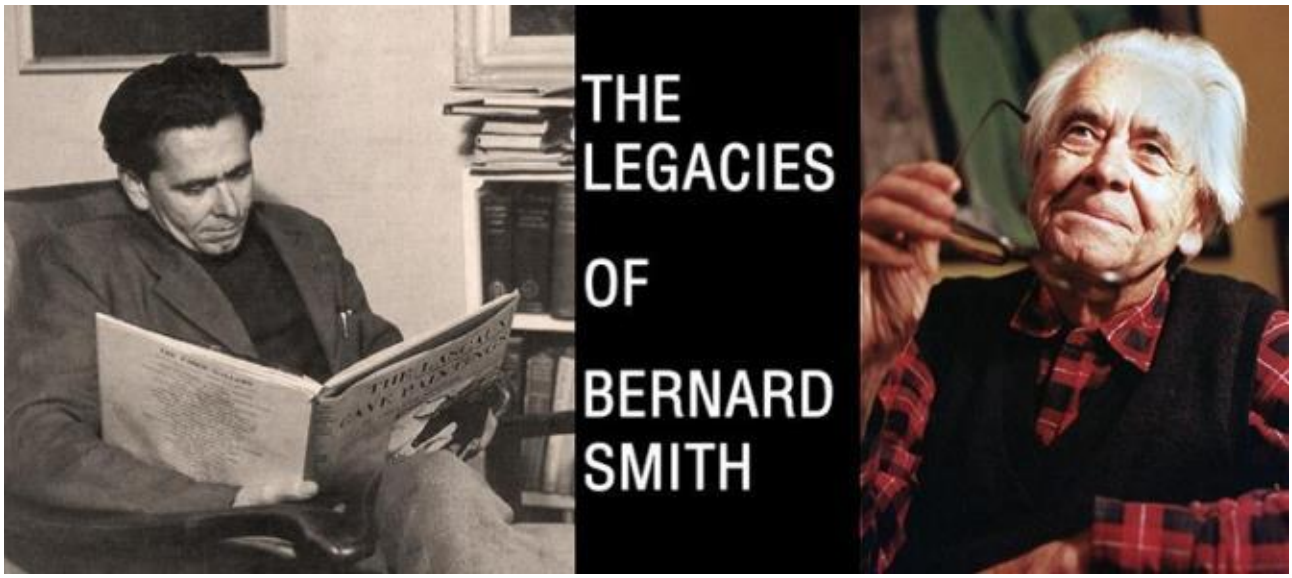
De regresso a expedição não foi triunfalmente recebida como se esperava, pois que a revolução cultural de 1800 se desvanecera naqueles quatro anos e com ela também parte das proezas militares de Napoleão. O trabalho árduo de registo e catalogação haveriam de ocupar Péron durante os seis anos seguintes e até à sua morte em 1810, dos quais apenas uma mão cheia de nomes perpetua uma das mais brilhantes expedições científicas da época.

Outro livro recentemente publicado "*European Vision and the South Pacific*" de Bernard Smith trata da arte nos primeiros tempos da Austrália e foca como a descoberta deste continente e a colonização pelos europeus se encaixa perfeitamente dentro das linhas mestras da cultura Europeia.

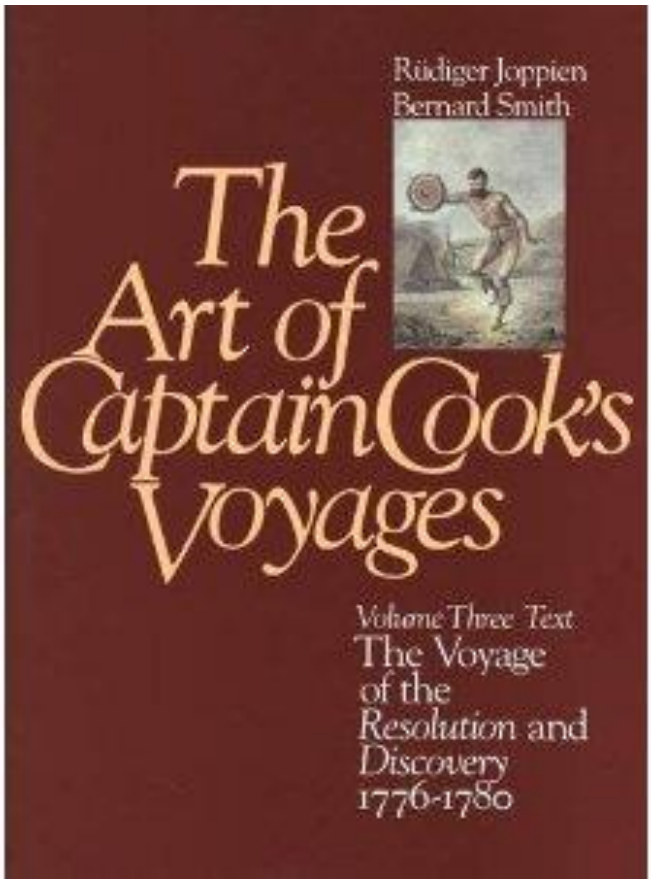


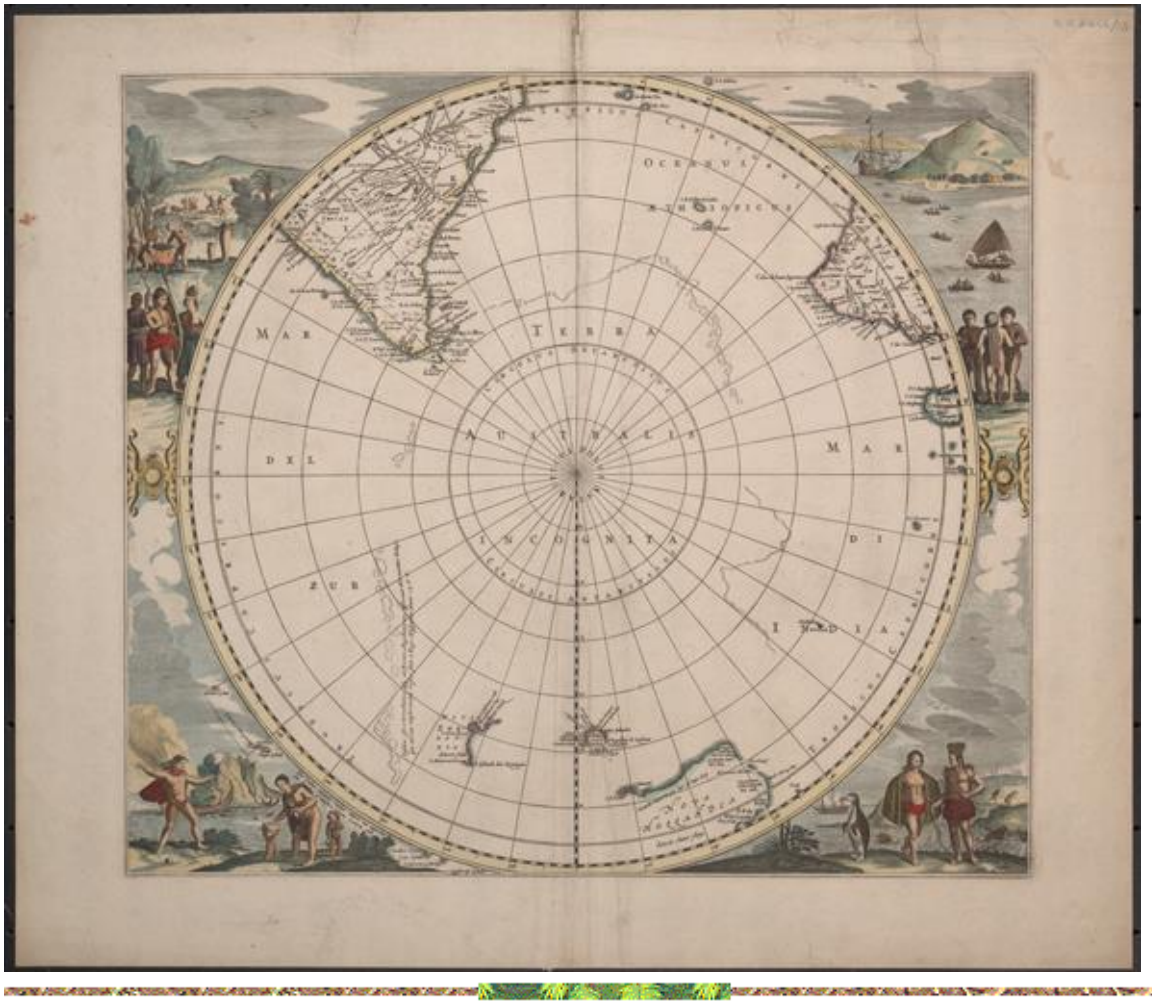



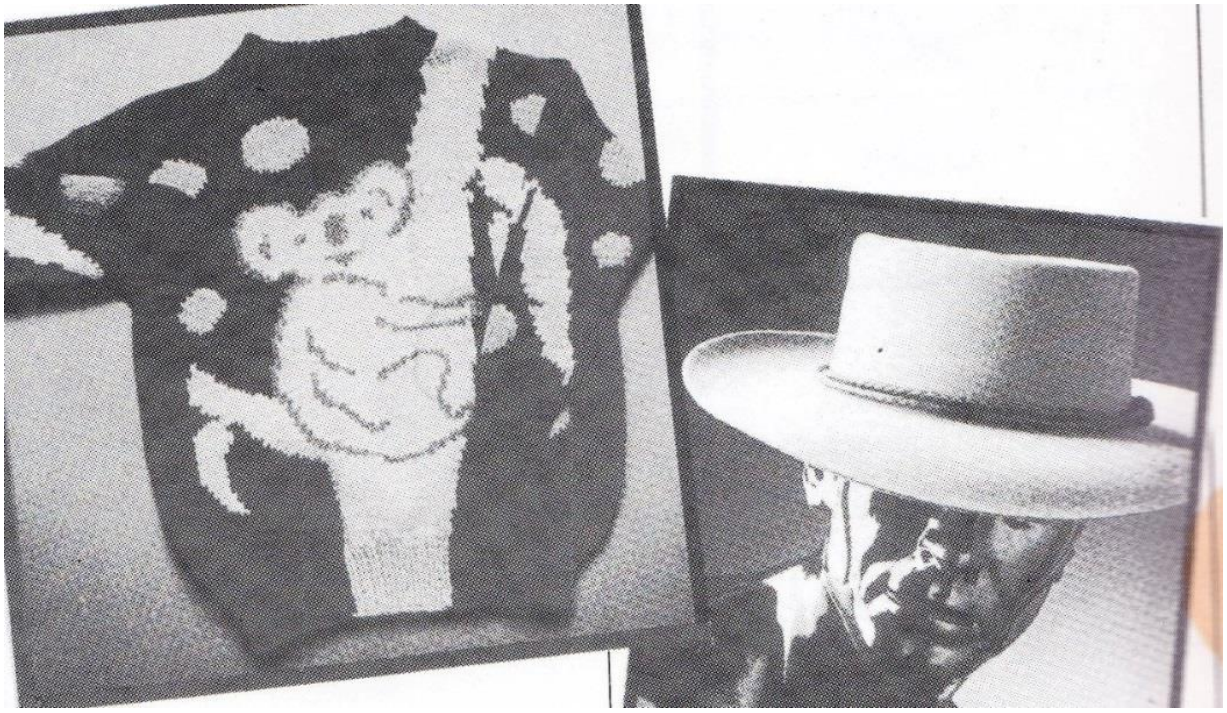

Neste volume, merece relevo a menção de cientistas e artistas nas viagens do Capitão Cook, e em especial o interesse do botânico Banks, o primeiro europeu a capturar imagens em muitos exemplares únicos do continente. Dele retiramos também algumas das imagens que ilustram esta Crónica.


Rüdiger Joppien
Bernard Smith
The Art of Captain Cook's Voyages
Volume Three Text
The Voyage of the Resolution and Discovery 1776-1780

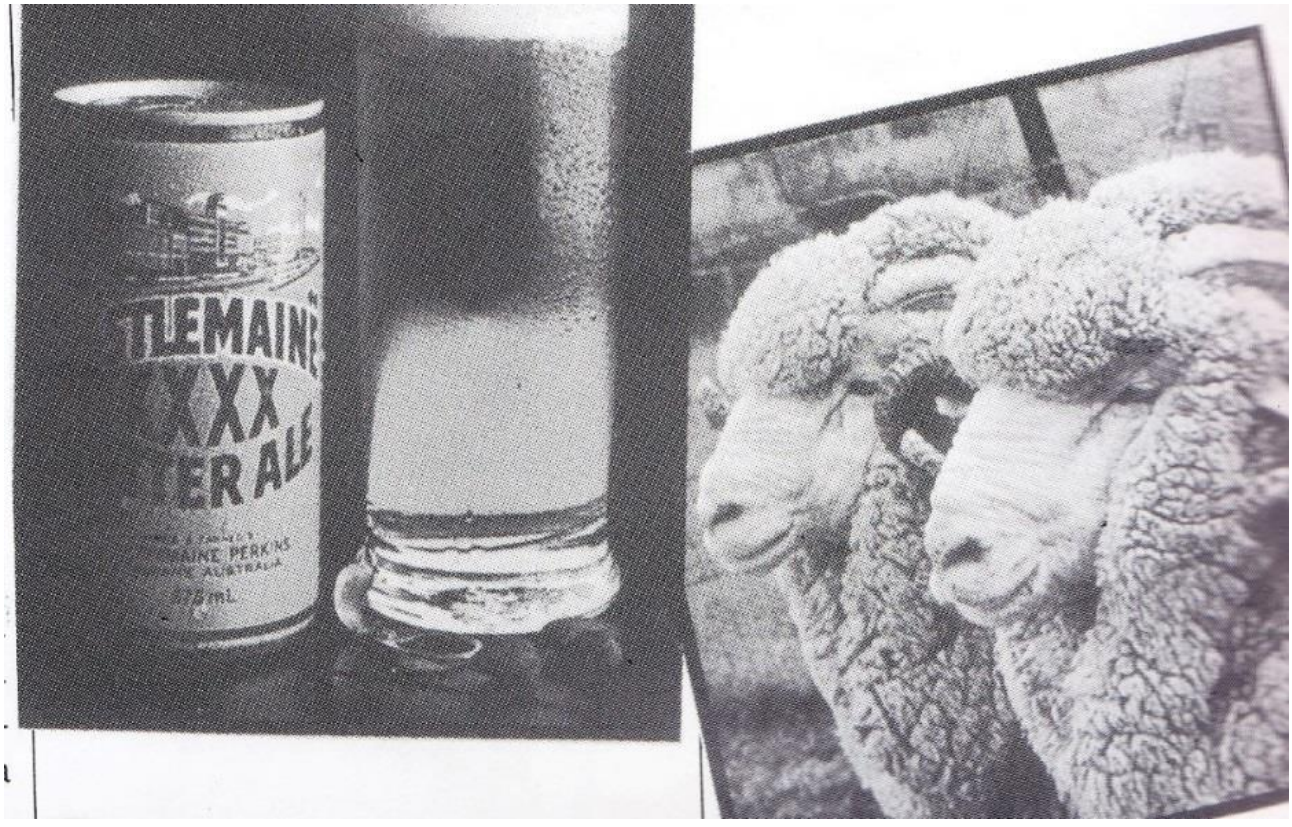


# CRÓNICA VII – AUSTRÁLIA AUSTRALIANA -

## 10. ONDE SE FALA DA AUSTRÁLIA, DE PORTUGAL, DO AUSTRALIANISMO DAS GENTES E DO MAIS QUE ADIANTE SE VERÁ



Mais um fim de semana em terras de *Down Under*. Lá fora uma onda exacerbada de nacionalismo chauvinista e xenófobo, à boa moda americana, invade as ruas e as conversas de salão. De novo, se ouve falar em racismo, Austrália Branca e da necessidade de tomar medidas contra os asiáticos. Vimos, em anterior crónica, o que se passou nos últimos tempos e levou a reavivar feridas antigas não cicatrizadas.



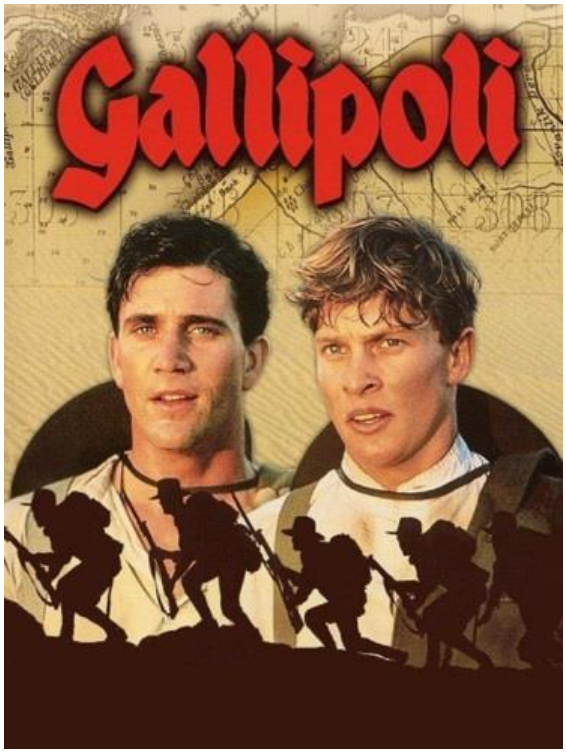
Poderia pensar-se, que parte desta problemática se deve ao facto de a Austrália ter sido descoberta pelo mundo e ainda não estar habituada a tal. Foi a música? Ou teria sido o desporto? Porque não o cinema? Ou até mesmo a moda? Tudo começou entre 1983 e 1984[60], quando começou a ser moda falar-se da Austrália, visitá-la, saber dela e de seus costumes. As rádios vomitavam *Midnight Oil, Cold Chisel, Men at Work* e tantos outros sons aqui nascidos e exportados para as quatro partidas do mundo.

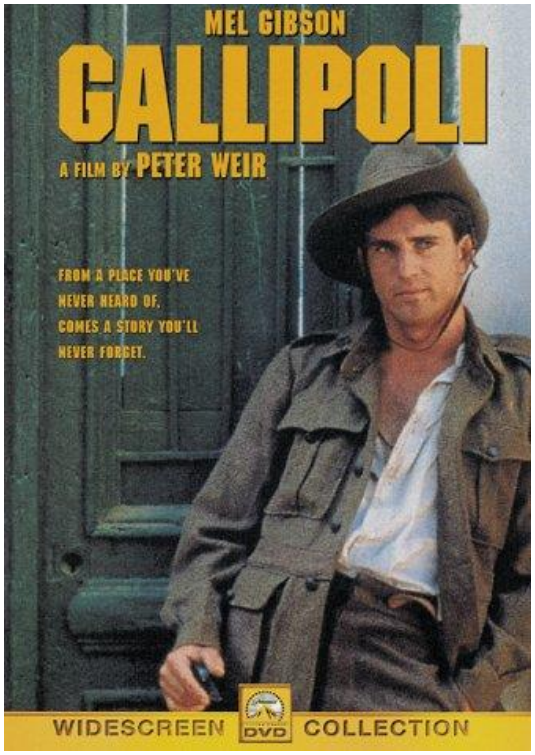






Na TV via-se o grande épico *Gallipoli* – epopeia dos australianos na Campanha de Dardanelos durante a 1ª Grande Guerra, via-se Pat Cash a destronar John McEnroe no ténis de Wimbledon, e sabia-se que Robert (Bob) de Castella, favorito numas Olimpíadas que Carlos Lopes venceu, vivia desafogadamente, ao contrário do português.




[60] *Artigo original, publicado na revista Nam Van, Macau, #5, 1 de outubro 1984.*

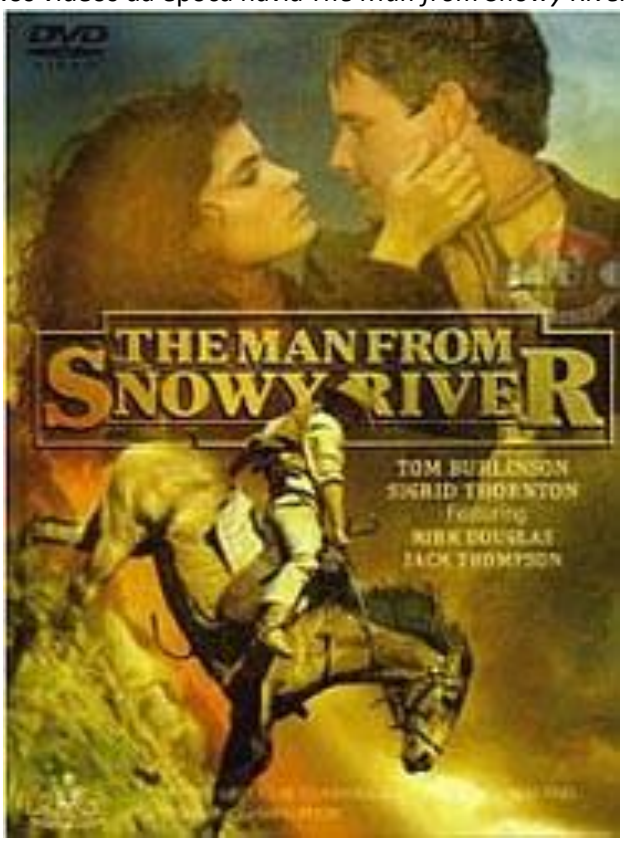


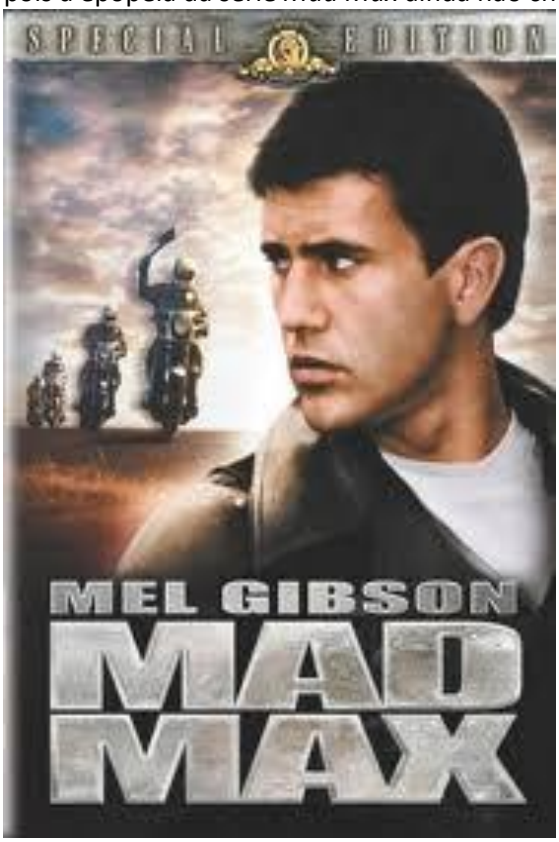
PAT CASH




BOB (ROBERT) DE CASTELLA

Nos vídeos da época havia *The Man from Snowy River",* pois a epopeia da série *Mad Max* ainda não chegara.



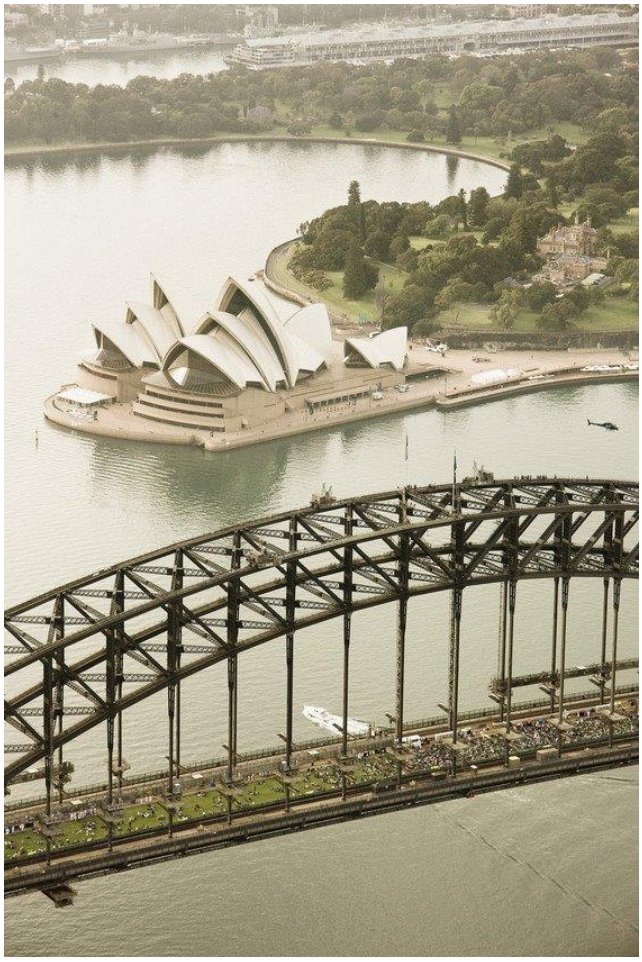




Ao pequeno-almoço as pessoas continuavam a barrar as suas torradas com *Vegemite,* os japoneses suplicavam o envio de mais Koala-Bears (koalas) para os seus Zoos[61].

[61] *Ao contrário do que o seu nome indica, Koala Bear (Urso Coala) não é um urso, mas um marsupial que se alimenta de folhas de eucalipto*




A Opera House iniciada em 1956 foi concluída em 1973, e a veterana Harbour Bridge inaugurada em 1937 faz agora 60 anos e lá continua: com as suas 12 faixas: 9 para carros, 2 para comboios e uma para peões. E pensar como era tão avançada para a sua época e para a reduzida população de Sidney naquela época, sem trânsito que a pudesse justificar. Hoje, altivamente continua a ligar as duas margens, se bem que haja um túnel marítimo sob ela, por onde se escoa mais de 65% do tráfego entre as duas margens. Ambos se tornaram nos indiscutíveis *ex-libris* de Sidney e, até mesmo, da Austrália.



SIDNEY OPERA HOUSE E HARBOUR BRIDGE



AMERICAS CUP EM PERTH WA 1983

Voltando atrás no tempo, naquela data (há quase 15 anos) Perth ainda sonhava em defender o *America's Cup* arrebatado em 1983, aos norte-americanos, pela primeira vez em 130 anos de história.




AMERICAS CUP: ITS OURS

O país enchia-se de glória, mas continuava por descobrir, para além de se saber que tinha *boomerangs* (que são umas coisas semielípticas que se lançam ao ar e, por vezes, voltam à origem), país de crocodilos (onde o *Crocodile Dundee* ainda não havia sido filmado) e cangurus, que, ao contrário do que muitos pensam, não andam a passear pelo meio das ruas (aliás fora isto o que me disseram, antes de cá chegar em 1974).



PAUL HOGAN GOLDEN GLOBE AWARD DE MELHOR ATOR EM COMÉDIA OU MUSICAL



PAUL HOGAN

País de contrastes e de culturas mescladas sob uma predominância (a esbater-se lentamente) Anglo-Celta. Daqui, deste fim-de-mundo, tentando criar a ponte para o outro lado, para o mundo real – esse onde vivem os que me leem – crio este diálogo para as paredes surdas e mudas que me escutam assustadas. Tento quebrar este silêncio que asfixia, preenchendo a noite com o sol quente que nos ilumina e os dias com o luar que nos

angustia. É assim a lei dos hemisférios, ou, de como a poesia podia ser uma arma carregada de verbos, lentamente inventados no quotidiano.

Ser australiano, é mais uma forma de estar na vida do que uma caraterística que se sente. É uma negação de valores civilizacionais, com base em tradições e costumes – que nos são alheios – mas aos quais forçosamente nos adaptamos, revivendo simultaneamente valores nossos que julgávamos obnubilados.

Os auscultadores dão-nos a voz sensual do jazz de Renée Geyer (made in Australia, de pais húngaros), tudo muito australiano, mesmo que não seja de nascença.




RENÉE GEYER



BOB HAWKE PRIMEIRO-MINISTRO

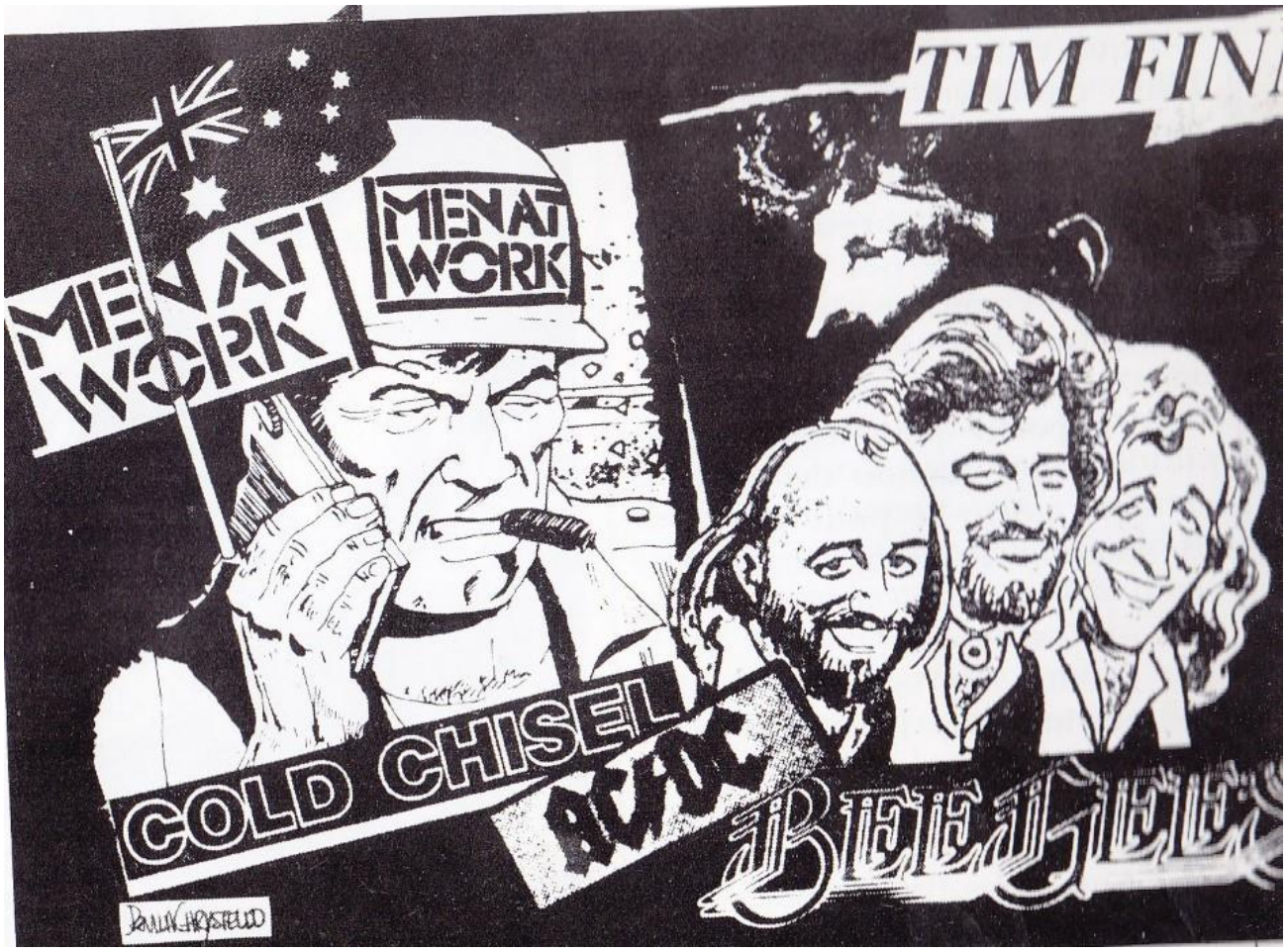
Não se ouve falar de ciclistas, tenistas ou futebolistas Portugueses. Escrevia-se sobre Lisa Martin na maratona de Los Angeles, sem mencionar a vencedora Rosa Mota.

Estes os exemplos diários, numa euforia que está prestes a ter o destaque que merece, ou talvez não. Do cinema, à TV, aos desportos, os australianos assumem-se como líderes, fruto de uma estranha atitude de exorcismo nacionalista.




LISA MARTIN MARATONISTA






Mário Soares era contemporâneo de Bob Hawke, ambos socialistas. Um conseguiu durante anos fazer convergir as forças políticas em torno da construção de um projeto nacional comum, o outro criava inimigos naqueles que o rodeavam. Ideologias semelhantes, resultados díspares. Década e meia mais tarde, Portugal virou, de social-democrata a socialista, e a Austrália também – mas ao invés –, de trabalhista a liberal conservador. Depois, voltou tudo a ser como dantes, Portugal conservador e a Austrália trabalhista, uma sempiterna dança de cadeiras.

O que falhou? Onde está em Portugal o grande projeto dos anos 80? E o dos anos 90? (será que ainda acreditam que a Expo 98 vai ser a salvação da pátria, em manhã de nevoeiro voltada de Alcácer-Quibir?) Onde ficaram os projetos pioneiros capazes de catapultarem massas amorfas, capazes de arrancá-las ao seu torpor negativista de descendentes do *Velho do Restelo*? Mal se sabia então o que o começo do século XXI iria trazer.

Esse espírito está aqui nos cerca de 65 mil Portugueses e nos outros milhões de pessoas nascidas fora da Austrália, mas que fizeram deste o seu país, dando a sua quota-parte, não só de trabalho, mas de partilha de sua gastronomia, cultura, tradições. Pensei mesmo em exportá-las, mas disseram-me que o se o fizesse, o problema não seria o de sobrepopulação do *canteiro-à-beira-mar-plantado*. Não saberiam o que fazer com tal gente capaz e trabalhadora, por isso acabei por desistir da ideia.

Claro que a Austrália era o melhor país e o mais avançado do mundo há cem anos, mas também Portugal o foi há 500. Hoje, a Austrália oscila perto do 20º lugar na tabela da OECD[62], tal como Portugal, mas o Banco Mundial num novo critério adotado a partir de 1992, considera-a o país potencialmente mais rico. Portugal pelo contrário.

[62] *OECD em Inglês ou OECD em Português, Organização Económica para a Cooperação e Desenvolvimento.*


dinky-di
QANTAS
VEGEMITE
KRAFT
MEAT PIE
NED KELLY
Castella
Kentucky Fried Chicken
MAN FROM SNOWY RIVER
1914 1918
GALLIPOLI
ocker
true blue
AUS II
KAG
Mad Max
Virginia Hey
aussie

Dizia-me um amigo, súbdito britânico, residente em Hong Kong, que se Portugal se tivesse estabelecido ali no final do séc. XIX, o Território nunca voltaria para a República Popular da China em julho 1997 pois nunca teria passado de um rochedo deserto...

Não acredito. Recuso esta versão negativista dos factos e da história. Mas o que fizemos? O que fazemos? Criticamos os males dos outros sem atentar nos nossos telhados de vidro?

Emigrar, foi, durante muitos anos a solução, mas depois ninguém soube o que fazer com um jardim-à-beira-mar-plantado e despovoado, pelo que se recorreu aos *retornados*, tal como D. Dinis havia feito ao pinhal de Leiria.

Aqui vemos os filhos crescendo australianizados, muitos sem aprenderem a língua e costumes, mas mantemo-nos cônscios da orgulhosa tradição que tende a não se repercutir e continuar a chamar pátria ao torrão natal –

*"E posto que chegue o bem*
*- o que duvido de ser -*
*que gosto se pode ter*
*no que firmeza não tem ?*

*De tuas vãs esperanças*
*ver-me livre já quisera*
*por me rir das mudanças*
*do que espera e desespera".*

(in Luís Vaz de Camões
"Em tudo vejo mudanças").

# CRÓNICA VIII - PARTE I -A EXPOSIÇÃO TERRA AUSTRALIS.

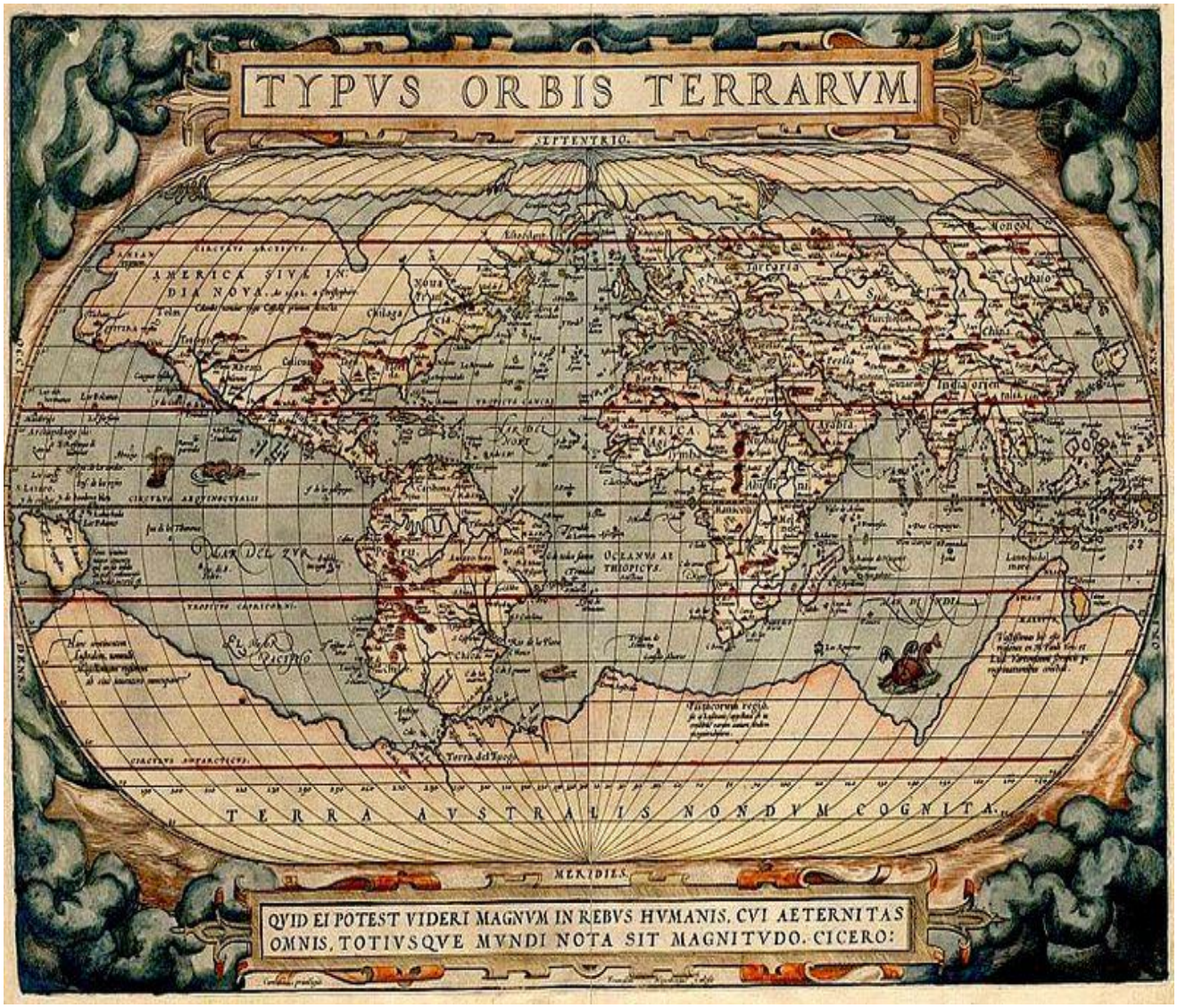
**10.0 A POLÉMICA DESCOBERTA DESTE CONTINENTE**

Agosto 1984 marcou o começo de uma exposição, quase única até hoje, de seis meses, na Biblioteca Estadual de Nova Gales do Sul, em Sidney. Era uma vasta coleção de gravuras e documentos históricos retratando a descoberta da Austrália, de acordo com estudos feitos por David Pollock, Paulette Jones e Janice Robertson, num total de 108 gravuras, reproduções e originais, e publicações, de 1945 até aos nossos dias.

A exibição dividida em 23 partes dava, como não podia deixar de ser, uma ênfase especial à atividade dos exploradores Anglo-Celtas das últimas centúrias. Sem comentário, reproduzimos aqui excertos do texto oficial da exposição corretamente intitulada *Terra Australis.*

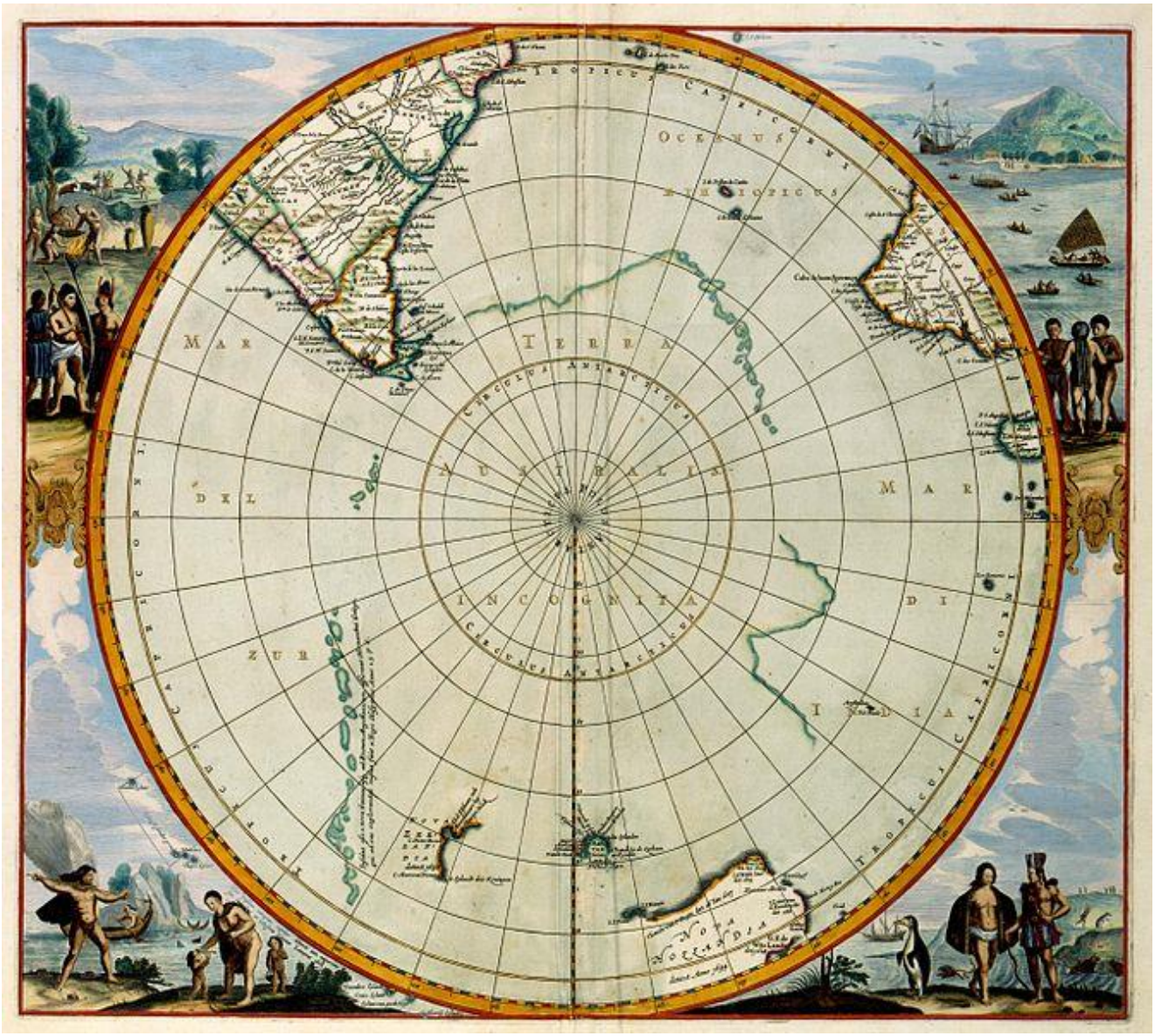
**10.1. OS PRIMEIROS CONTACTOS**

A discussão da descoberta e exploração da Austrália e do Pacífico Sul tem-se concentrado nas atividades dos povos europeus, ignorando as proezas marítimas de outros povos. Tal atitude, porém, não era partilhada pelos primeiros europeus a atingir estas plagas e os quais se mostraram altamente interessados nos métodos de navegação dos habitantes do Pacífico.




MAPA DE 1570 DE ABRAHAM ORTELIUS CONTENDO A "TERRA AUSTRALIS NONDUM COGNITA" COMO UM ENORME CONTINENTE NO FIM DO MAPA, INCLUINDO IGUALMENTE O CONTINENTE ÁRTICO.


Ensuit la figure de lautre moitié du globe terreste
avant le Pole antarticque esleué 18 degrez desus
lhorizon & est loposite de la precedente figure Dont
par ceste presente figure est demonstré les parties des terres
& mer qui sont cachees desoubz lorizon de la Ville de
paris dautant que le point du milieu de ceste presente
figure est contraire & oposite de ladicte Ville
Septentrio
de lorizon
Orient
Midi
Occident
le Cercle
Terre Australle
Terre Incogneue
Terre Antarticque
Indicque
Tropicque
Capricorne
Mer Pacifique
Mer du Sud
Mer Pacifique ou du Sud
Amerique
Sauvage
Nouveau Monde
Ou doibt entendre que lune des Precedentes
figures demonstrent les terres qui sont esleuez



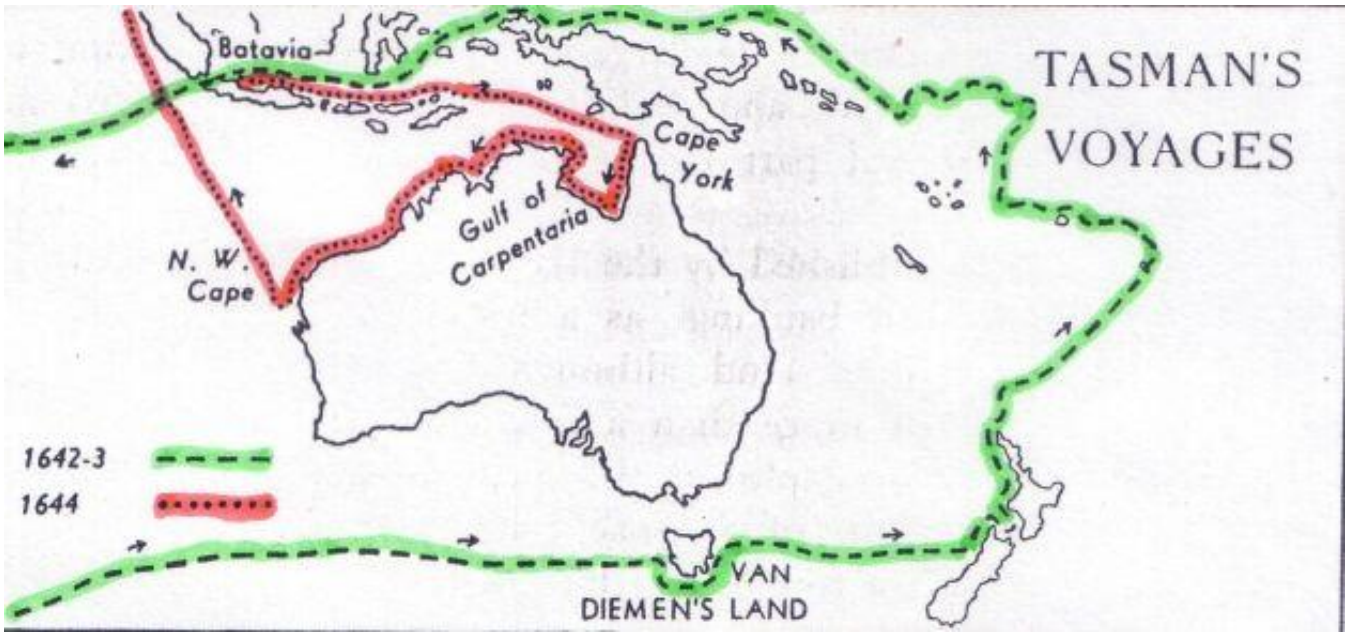

Por exemplo, James Cook, no seu "Diário" de 1744, dá uma detalhada descrição dos barcos *catamaran* dos habitantes de Tonga, seus métodos de construção e navegação, a qual é ilustrada profusamente por cópias que Cook fez de mapas das ilhas da região, originários de um nativo de Raiatea[63].

Abel Janszoon Tasman (Lutjegast, 1603 - Batávia, 10 de outubro 1659) foi um navegador, explorador, e comerciante neerlandês. Trabalhou para a Companhia das Índias Orientais. Dirigiu uma importante viagem de exploração pelo oceano Índico e pelo sul do Pacífico, em busca de oportunidades de comércio e ouro, mas também para encontrar uma possível rota para o Chile. Tasman foi o primeiro europeu a avistar a Tasmânia, em 1642, bem como a Nova Zelândia, numa viagem que tinha por objetivo a descoberta da Austrália.

Também relativamente aos habitantes de Tonga surgem desenhos no "Diário" de Abel Tasman de 1642, publicado por Dalrymple em 1767. Em sua homenagem, alguns lugares receberam seu nome: a ilha de *Van Diemen's Land* recebeu o nome de **Tasmânia**, o Mar da Tasmânia entre a Austrália e a Nova Zelândia e um parque nacional na Nova Zelândia.

Citando as facilidades de navegação dos povos chineses, um desenho de 1607 do almirante holandês Metelies, poderia servir de prova da inicial descoberta do continente pelos chineses, os quais enviaram várias expedições marítimas a Ceilão, Java e África durante o século XVI.[64]

[63] *N. do A. Nas ilhas da Sociedade, arquipélago Tuamotu, Polinésia Francesa*
[64] ***Bibliografia:***

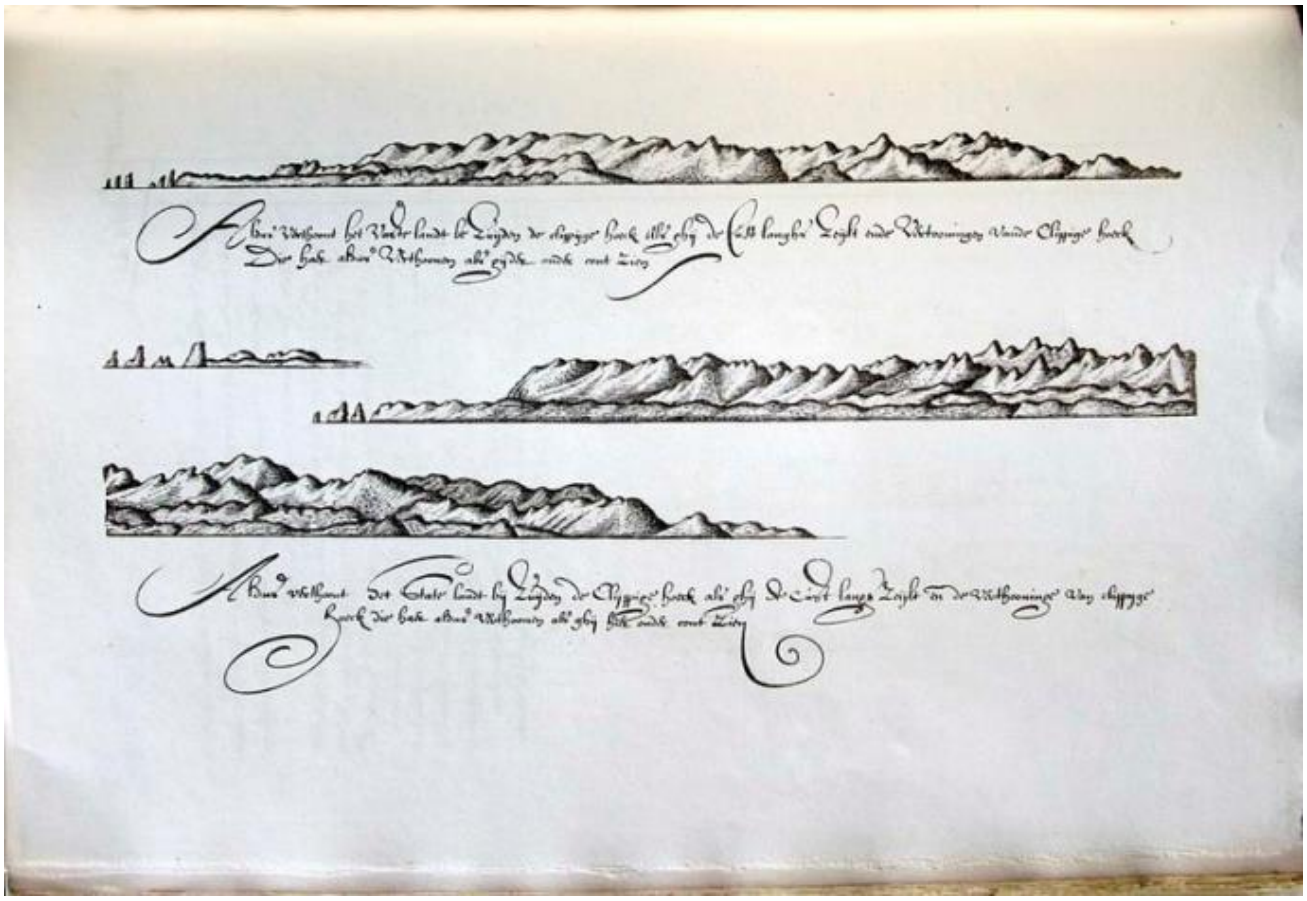



AS VIAGENS DE TASMAN



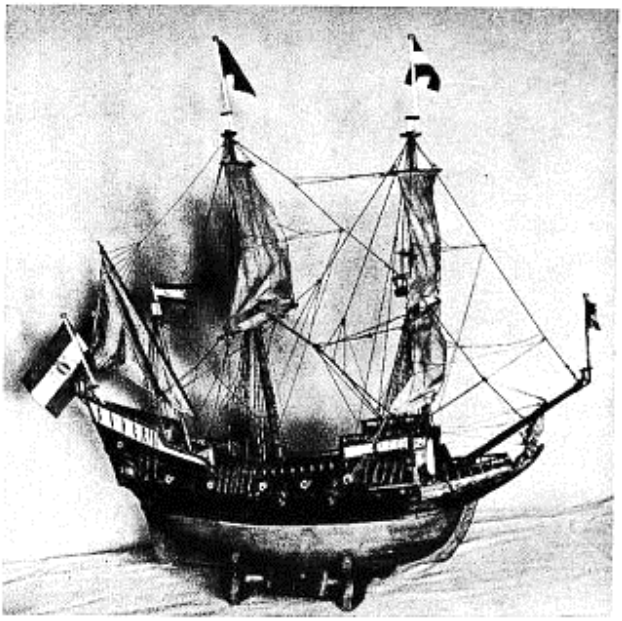
IMAGENS DO DIÁRIO DE ABEL JANSZOON TASMAN

1. *W, Hodges, "A large sailing canoe of the Friendly Islands", 1774,*
2. *Chu-Hsien, "The Chinese Discovery of Australia", Hong Kong, 1961,*
3. *I. Commelin, "Begin end voortgangh van de Vereenighde Nederlandtsche Geoctryunde OostIndisch Compagnie", Amsterdão, 1646,*
4. *F. Peyron e L. Freycinet, "Voyage de découvertes aux Terres Australes, Atlas, par Leuseur et Petit", Paris, 1811,*
5. *A. Dalrymple, "An account of the discoveries made in the South Pacific Ocean, previous to 1764", Londres, 1767,*
6. *J. Cook, "The Journals on his voyages of discovery", Cambridge, 1955.*



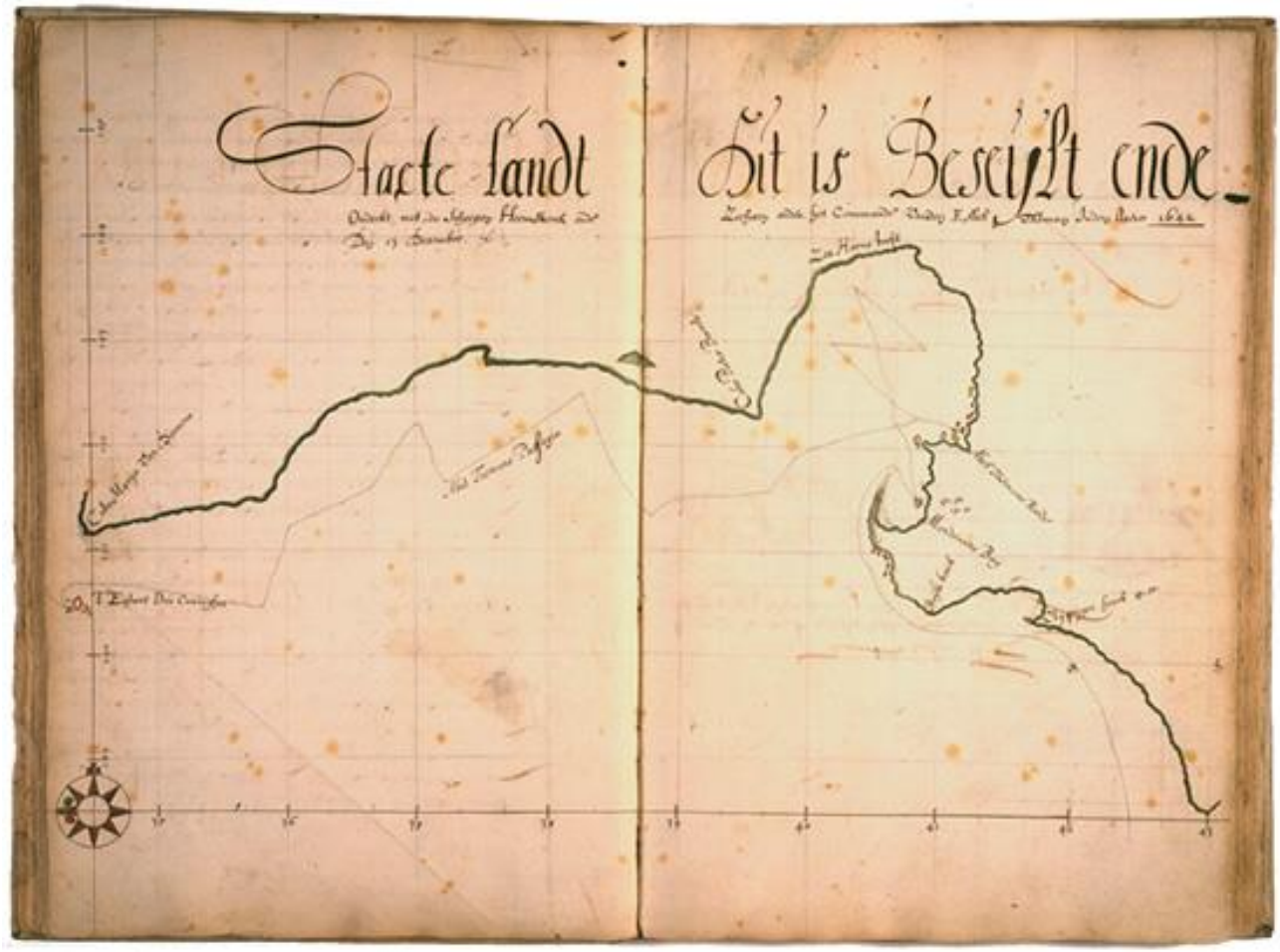


Abel Tasman (1602-59), from a portrait by Van der Helst. The Abel Tasman National Park commemorates the tercentenary of the Dutch navigator's discovery of New Zealand in 1642, when his ships anchored in the vicinity of the Park.



A scale model of Tasman's flagship, *Zeehaen*. Square-rigged with a high poop, she was approximately 100 feet long and could be compared in size with the *Mayflower* which took the Pilgrim Fathers to America.


HOLLANDIA
TERRA AUSTRALIS
NOVA
SOUTHERN CONTINENT
TROPIC
CAPRICORN


Staete Landt
Dit is Beschrijft ende

## 10.2. OS ANTECEDENTES GEOGRÁFICOS

As viagens de exploração europeias dependiam da invenção e melhoramentos dos instrumentos de navegação, tais como, o compasso, o astrolábio e o quadrante, que permitiam a determinação do cálculo da latitude. Já a latitude não podia ser calculada de forma precisa, pois que o recurso às medidas lunares não era ainda possível visto os instrumentos para tal não existirem e só se terem aperfeiçoado totalmente no fim do século XVII.
A visão, grega e romana, da esfericidade do globo fora abandonada durante a Idade Média para apenas ser retomada durante o período da Renascença. As teorias de Ptolomeu e Pompónio Mela foram redescobertas e disseminadas pela recém-inventada imprensa. Tais teorias incluem a crença da existência de uma massa continental no hemisfério sul para contrabalançar as grandes massas de terra do norte. Os antigos geógrafos haviam, também, sobrestimado o tamanho da Europa e da Ásia, pelo que a distância da Europa às Índias Orientais parecia menor do que na realidade era.[65]



**COSTA ORIENTAL DE "JAVE LA GRANDE" NO ATLAS PORTULANO DE NICHOLAS VALLARD DATADO DE 1547 (PARTE DE UMA CÓPIA DE 1856 DE UM DOS MAPAS DE DIEPPE EXISTENTE NO NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA**

[65] *Bibliografia:*

1. *Ptolomeu, "La Geographia", Veneza, 1573,*
2. *Ptolomeu, "Claudii Ptolomæi Alexandrini geographicæ enarrationis libri octo", Ludguni, 1535,*
3. *Apianus, "Libro della Cosmographia", Envers, 1548,*
4. *P. Mela, "Cosmographia de situ orbis", 1495,*
5. *Ptolomeu, "Mapa Mundi", Veneza, 1511.*



MAPA DE NICOLAS DESLIENS, 1566.

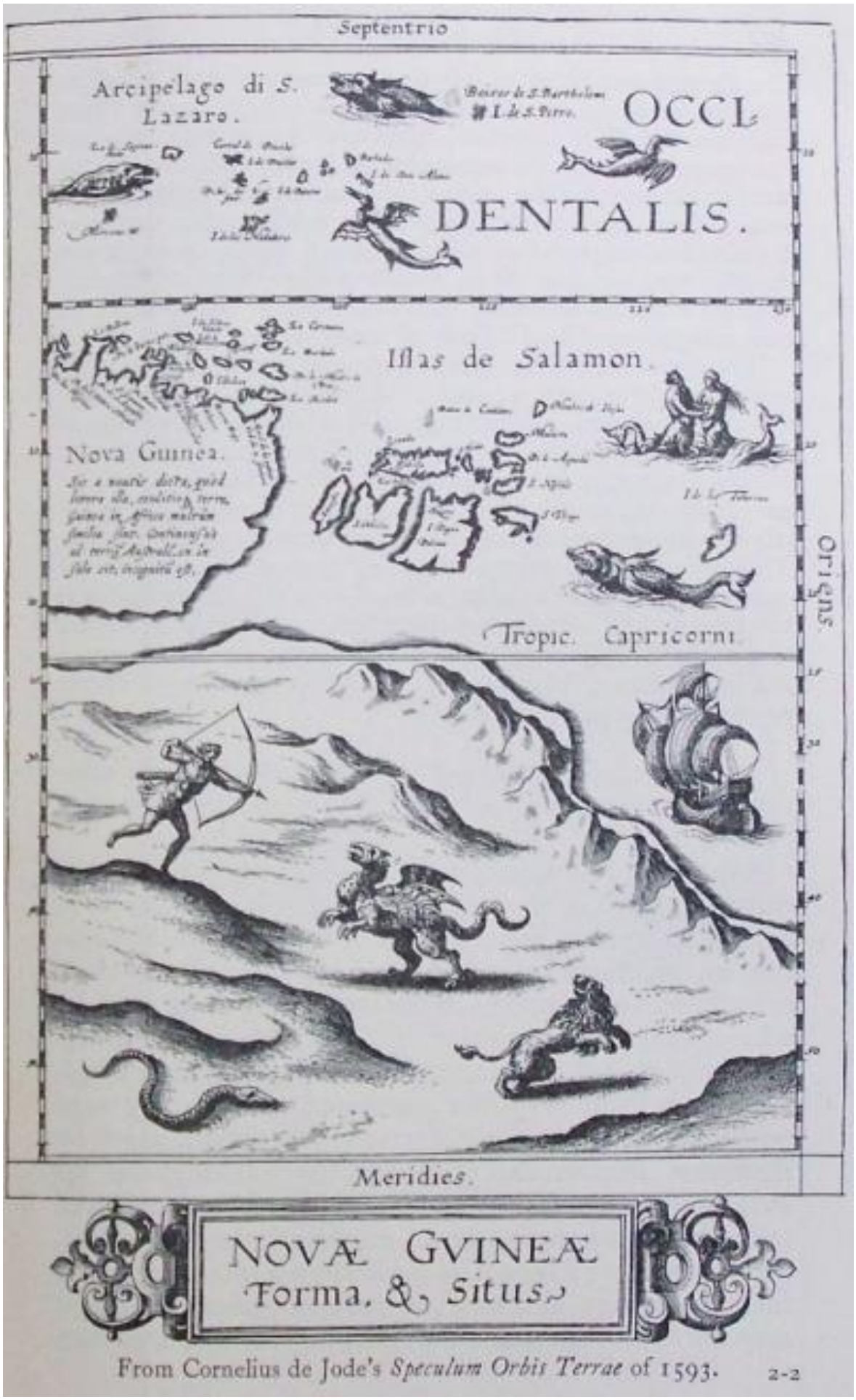






A NOVA GUINÉ


HEMISPHERIV AB AEQVINOCTIALI LINEA, AD CIRCVLV POLI
ARCTICI




From Cornelius de Jode's *Speculum Orbis Terrae* of 1593. 2-2



ORTELIUS

## 10.3. FERNÃO DE MAGALHÃES E AS ÍNDIAS ORIENTAIS

Antes do desenvolvimento dos modernos métodos de preservação de alimentos, o negócio das especiarias das Índias Orientais formava parte importante das economias europeias. As viagens portuguesas e espanholas de exploração e descobrimento, desencadeadas nos séculos XV e XVI, surgem na sequência da importância do negócio das especiarias.

Fernão de Magalhães partiu de Espanha, em 1519, com 5 naus em busca de uma rota marítima para as Índias, para evitar a longa rota terrestre e os impostos que tal implicava. Das 5 naus com 265 tripulantes, apenas uma sobreviveu, com 18 homens, tendo regressado a Espanha, depois de ter completado a viagem de circum-navegação do mundo através do Estreito de Magalhães.

O mareante[66] morreu nas Filipinas.

Os Portugueses atingiram as Índias Orientais através do Cabo da Boa Esperança e em 1511 estavam já com o controlo de Malaca, na Malásia. O mapa de Diego Ribero, de 1529, mostra a visão espanhola do mundo e os resultados do Tratado de Tordesilhas de 1494, que dividia o mundo em duas metades, destinadas a exploração e colonização. As terras a leste do paralelo 47º eram exclusivas portuguesas e, a oeste eram da Coroa de Espanha.

Dois exemplos notáveis da cartografia portuguesa expostos na Biblioteca Dixon da Galeria Estadual de Nova Gales do Sul: o Mapa-múndi de 1706, manuscrito em pergaminho de J. da Costa e Miranda sob instruções de Francisco Pereira; e o Mapa das Índias Orientais de Evert Gysbert, de 1599, da autoria de Fernão Vaz Dourado.[67]

[66] *Magalhães era um português ao serviço dos reis de Espanha.*

[67] *Bibliografia:*


1. *C. Leyrand, Fernão de Magalhães?*
2. *A. Ortelius, "Americæ sive Novi Orbis nova descriptio", Antuérpia, 1579,*
3. *Diego Ribero, "Carta Universal en que se contiéne todo lo que del mundo se ha descubierto hasta agora, hizola Diego Ribero, cosmographo de su magestad, anno de 1529 e Sevilla",*

**10.4. OS MAPAS DE DIEPPE**

Existe bastante controvérsia acerca do facto de os Portugueses, que se estabeleceram em Timor em 1516, terem sido os primeiros europeus a atingir a Austrália. A maior evidência baseia-se nos sete mapas e 11 cartas de marear produzidos em Dieppe, França, entre 1540 e 1570, e os quais são normalmente conhecidos como os mapas da Escola de Dieppe.

Dado o elevado número de nomes e palavras portuguesas existentes naqueles mapas, assume-se, que, ou foram copiados ou baseados em anteriores mapas de autoria portuguesa. Os historiadores ainda não são unânimes na sua opinião, em especial porque a política de segredo da época não permitia a divulgação dos conhecimentos de Geografia e porque o terramoto de 1755 destruiu a maior parte dos arquivos de Lisboa.[68]

Embora a descoberta da Austrália seja um assunto controverso, não existem dúvidas sobre a descoberta da Nova Guiné, em 1526, pelo português, Jorge de Meneses. Em 1593, Cornelius e Gerard de Jode produziram a 2ª edição de "*Speculum Orbis Terræ*", na qual se mostra uma enorme massa de terra continental a sul da Nova Guiné.

O texto da época cita que "depois desta região (Nova Guiné) existe a vasta terra australiana que logo que seja conhecida representará um quinto continente, tão vasto e imenso parece". Tem sido aventada a hipótese de o animal representado na parte direita inferior da capa, da segunda edição, representar o corpo de um canguru com uma cabeça imaginária.[69]

10.5. A COMPANHIA HOLANDESA DAS ÍNDIAS ORIENTAIS

Os Portugueses foram os primeiros a atingir as Índias Orientais, mas os seus lucros de tráfico de especiarias, escravos e pau-sândalo foram contestados pela Companhia Holandesa das Índias Orientais (*Vereenigde Oost-Indische Compagnie,VOC*, *United East India Company*).

O manuscrito português da área das Ilhas Menores da Sunda mostra, de facto, a ocupação holandesa de Dili, Cupão (Kupang) e Atapupo, entre 1653 e 1656.

**NOTA DO AUTOR:**

O catálogo com 21 artigos dedicava atenção aos holandeses, franceses e britânicos e à sua influência na Austrália, pelo que esta Crónica apenas se reporta aos extratos atrás apresentados e traduzidos, os quais poderão dar ao leitor uma imagem das obras expostas, que infelizmente não puderam ser fotografadas, dados os riscos de deterioração se estiverem em contacto com a luz.

As obras estavam expostas sob uma ténue luz e, nalguns casos, sob cortinados espessos que apenas momentaneamente poderiam ser erguidos para se apreciarem os mapas.

Ainda que o relevo dado aos mais recentes europeus a descobrirem a Austrália se mantenha, certo é que o interesse por outros europeus (nomeadamente Portugueses) existe neste continente-ilha.

Este seria um tema inesgotável a manter vivo nestas crónicas, coroando um certo orgulho pátrio, muitas vezes compartilhado com Anglo-Celtas, sedentos de aprenderem a verdadeira história do passado, sem o manto diáfano dos patrioteirismos nacionalistas.[70]

---

[68] *Bibliografia*
*1. O mapa Delfim, fac-símile de antigas cartas da Austrália existentes no Museu Britânico, 1855,*
*2. J. Rotz, "The maps and the text of the Book of Hydrography", Oxford, 1981,*
*3. H. Reinhardt, "King Henri VIII", Holbein, Londres, 1938,*
*4. Harris, Sir Francis Drake, "Navigatium atque itinerantium bibliotheca", Londres, 1764.*

[69] *Bibliografia:*
*1. "Novæ Guineæ forma et situs in C. de Jode "Speculum orbis terræ", 1593,*

[70] *Trabalho originalmente publicado na revista Nam Van, Macau, #7 de 1 de dezembro 1984.*



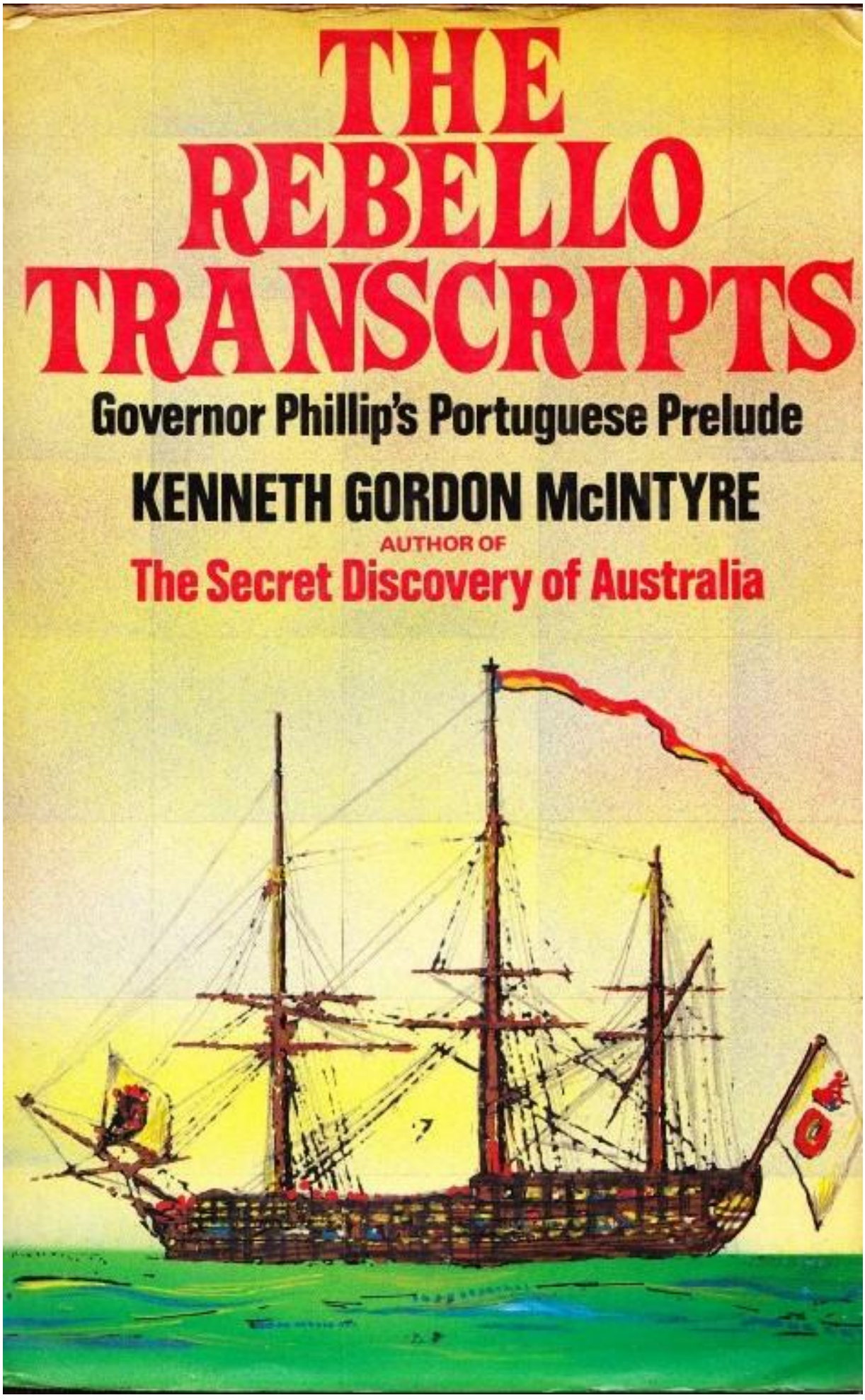

ESTALEIRO DA COMPANHIA DAS ÍNDIAS OCIDENTAIS/SHPYARD OF THE DUTCH EAST INDIA COMPANY, AMESTERDÃO, CERCA 1750






TOPASSE E ESPOSA.

# CRÓNICA VIII – AUSTRÁLIA AUSTRALIANA - PARTE 2 - O PRIMEIRO GOVERNADOR DA AUSTRÁLIA LUTOU PELA MARINHA PORTUGUESA

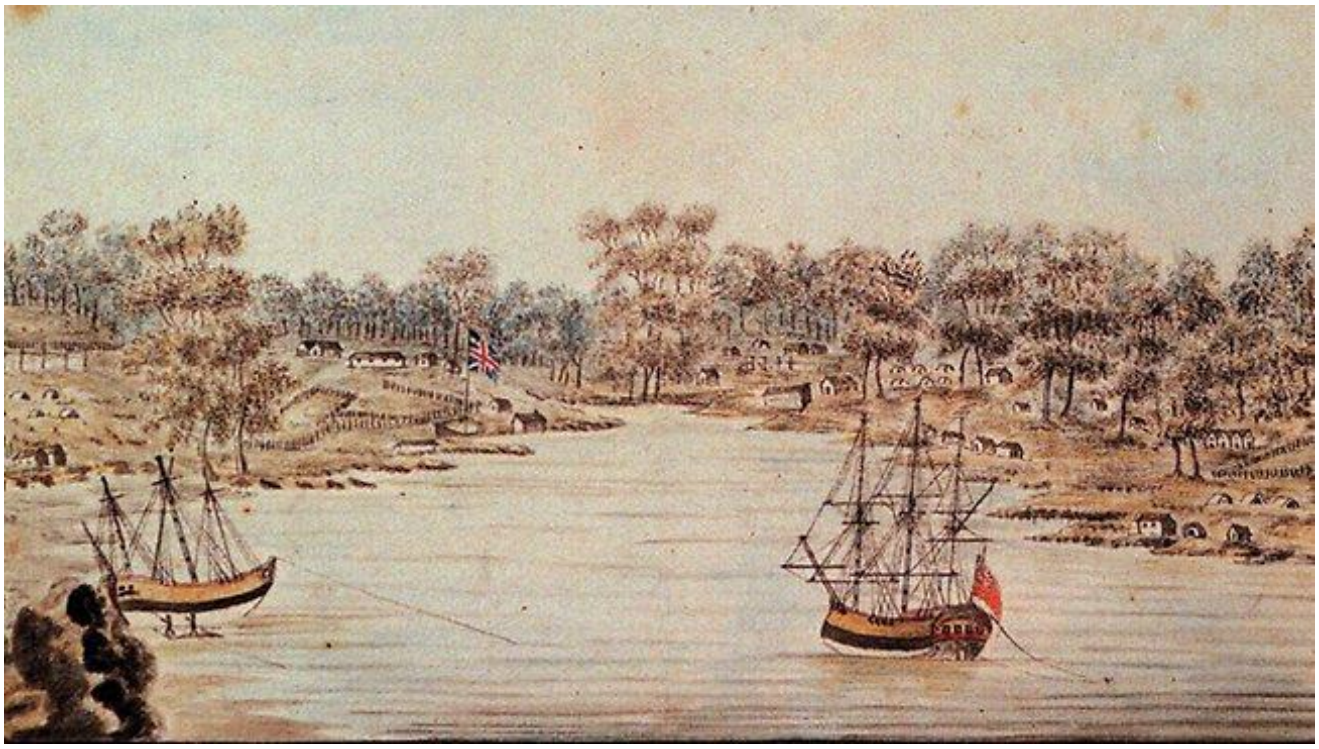

THE REBELLO TRANSCRIPTS
Governor Phillip's Portuguese Prelude
KENNETH GORDON McINTYRE
AUTHOR OF
The Secret Discovery of Australia



CAPTAIN ARTHUR PHILLIP

**11. ARTHUR PHILLIP**

Finalmente, a História começa a repor no seu lugar os factos reais, desimbuídos de conotações patrioteiras, e, neste caso devemos considerar, uma publicação vinda a lume em 1984 do historiador australiano Kenneth Gordon McIntyre, sob o título *"The Rebello Transcripts, Governor Phillips Portuguese Prelude"*[71]



Para os mais desconhecedores das primeiras páginas da história da colonização europeia da Austrália, diremos que o Capitão Arthur Phillip foi o comandante da Primeira Armada que chegou à Austrália em 1788 (8 anos depois da alegada descoberta do Capitão Cook), após 257 dias de tormentosa viagem, com 11 barcos, dos quais 6 de transporte, com 730 degredados (570 condenados e 160 mulheres condenadas), 250 marinheiros e outros homens livres, para constituírem a primeira colónia britânica no continente.

Ao contrário do que se encontra escrito, a nomeação de Phillip não correspondeu ao clímax de uma brilhante carreira na Real Marinha Britânica, mas sim aos relevantes serviços, por ele, prestados à Marinha Portuguesa e, da qual fez parte como mercenário.

[71] *Edição da Souvenir Press Ltd, Adelaide, South Australia com este título, que se poderia traduzir como "A Transcrição (dos Arquivos Nacionais pelo General Jacintho Ignácio de Brito) Rebello, Um Prelúdio Português para o Governador (Capitão de Mar e Guerra Arthur) Phillip."*

# THE CONVICTS CAME FROM ENGLAND *And* 26 OTHER *Lands*

*GREECE, ITALY, SCOTLAND, WALES, IRELAND, AUSTRIA, CANADA, GIBRALTAR, HOLLAND, HUNGARY, INDIA, MADAGASCAR, MAURITIUS, POLAND, RUSSIA, SWEDEN, U.S.A., WEST INDIES, CAPE OF GOOD HOPE, DENMARK, EGYPT, FRANCE, GERMANY, PERSIA, PORTUGAL, LATVIA.*

## It was MULTICULTURALISM *by* CONVICTION

PRODUCED BY THE ETHNIC AFFAIRS COMMISSION OF NSW
AND THE MULTICULTURAL PROGRAM OF THE AUSTRALIAN BICENTENNIAL AUTHORITY

O livro de McIntyre[72] "*The Rebello Transcripts*" baseia-se num estudo efetuado, em finais do século passado pelo General Jacinto Rebelo (Jacintho Ignácio de Brito Rebello), arquivista da Torre do Tombo, que a pedido de historiadores australianos dedicou toda a sua vida a estudar a carreira do Capitão Phillip ao serviço dos Portugueses.

Embora os dados então recolhidos tenham estado à disposição dos historiadores, o seu desconhecimento da história portuguesa não permitiu o seu aproveitamento. Refira-se, a propósito, que historiadores, tão consagrados, como George MacKaness ao publicar em 1937 a Biografia do Almirante Arthur Phillip[73] relatam a sua participação na defesa de *"colónia"*, supostamente considerado como o Brasil, em vez de Colónia (Colónia del Sacramento), cidade hoje em território uruguaio.[74]

Nascido em 1738, o Capitão Phillip frequentou uma obscura escola em Greenwich, tendo praticado como marinheiro na Gronelândia, sem qualquer ato digno de menção, durante a Guerra dos Sete Anos[75]. Quando esta guerra terminou, a Real Marinha Britânica dispensou os serviços de Phillip, pelo que este teve de recorrer à agricultura para sobreviver durante os dez anos seguintes.



*[72] Nota do Autor: Kenneth Gordon McIntyre, OBE, MA, LL. B (Melb), Comendador da Ordem do Infante, nasceu em Geelong, nos arredores de Melbourne, estado de Vitória, sendo Leitor de Literatura Inglesa na Universidade de Melbourne, entre 1931 e 1945, tendo-se dedicado, a partir daí, a uma bem-sucedida prática de advocacia, sendo Assessor do Governo em assuntos legais, e Presidente da Câmara Municipal de Box Hill. Sempre interessado na Língua e Literatura Portuguesas, dedicou a sua reforma ao estudo de antigos documentos portugueses. O primeiro resultado deste labor foi o livro "A Descoberta Secreta da Austrália" publicado pela Souvenir Press, em 1977, no qual prova que os primeiros europeus a descobrirem a Austrália haviam sido os Portugueses no século XVI e não o Capitão Cook que apenas atracou em 1770. Foi graças a este livro que o General Ramalho Eanes, em nome do Governo Português lhe concedeu a Comenda da Ordem do Infante (D. Henrique, o navegador).*

*[73] Publicado em Sidney em 1937.*

*[74] O autor usa a grafia portuguesa Colónia, em vez do brasileiro Colônia, que é, além da cidade uruguaia, também, o nome dado à cidade alemã de Köln.*

*[75] 1756-1763: Guerra pela supremacia nas colónias sul americanas opondo a Espanha, apoiada pela França, contra Portugal e Inglaterra., e da qual estas sairiam vencedoras, com a exceção da perda de Rio Grande, que acabou por ficar em mãos espanholas. Ao contrário do que acontecera na guerra, durante a qual a Inglaterra ganhou Cuba aos Espanhóis e Manila (Filipinas), os ministros plenipotenciários que assinaram o Tratado de Paz, desconheciam esse facto. Se um Tratado devolveu Cuba a Espanha, e mais tarde foi acrescentada a devolução de Manila, no caso vertente o Rio Grande ficou na posse espanhola e não foi devolvido aos portugueses, quando estes finalmente obtiveram a devolução de Colónia do Sacramento, com o Tratado de Paris de 1763.*

Em 1773 os Portugueses estavam a recrutar oficiais de Marinha estrangeiros, quando Phillip, um mero Tenente Naval, obtém uma posição de Capitão na marinha lusa. Três anos mais tarde, estava já a comandar uma fragata portuguesa encarregue da proteção de Colónia (do Sacramento), uma praça penal na América do Sul, permanentemente ameaçada pela Espanha, de tal forma, que os seus habitantes se viram obrigados a comer ratos, cães e gatos para sobreviverem ao cerco espanhol.

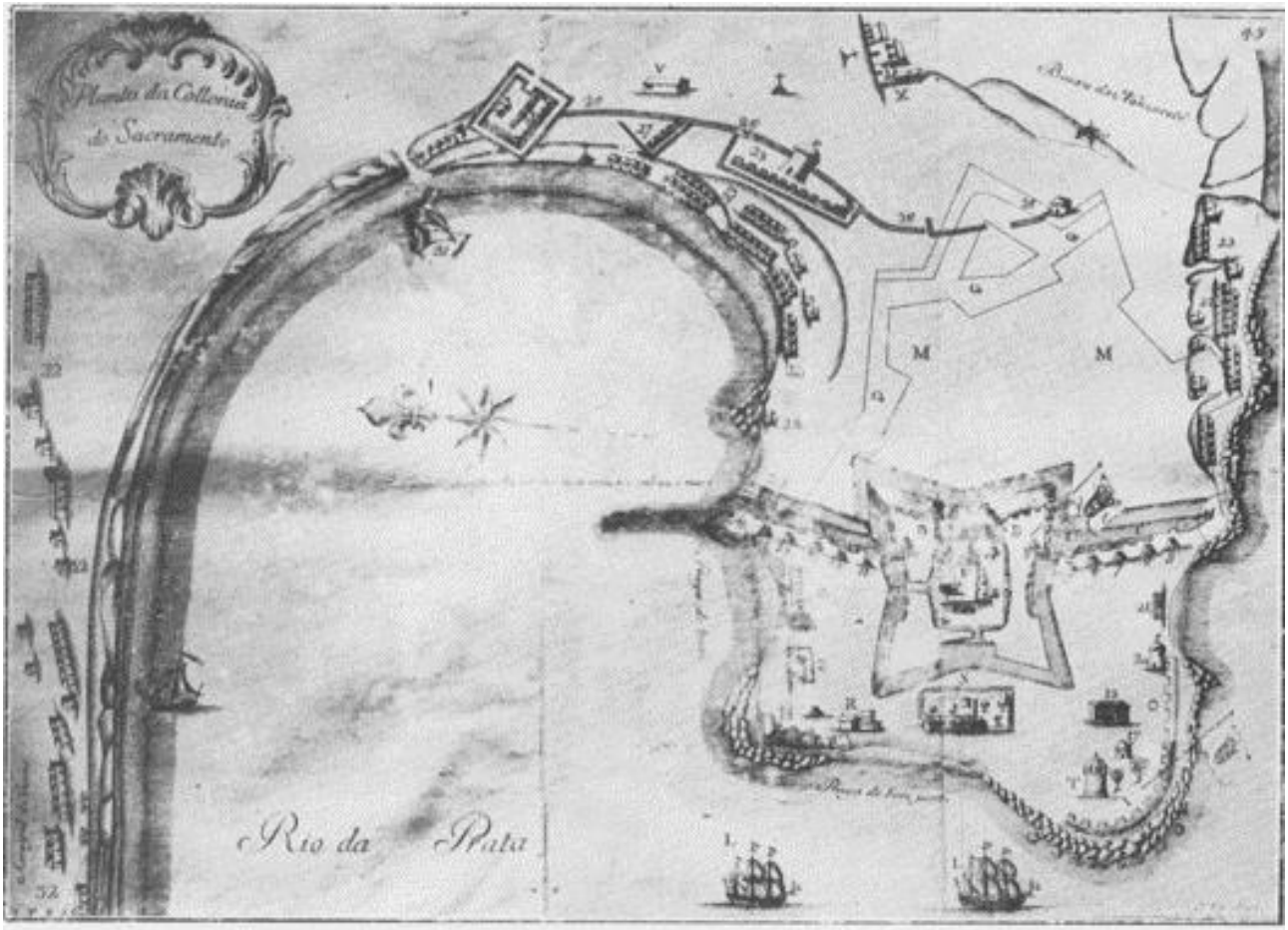



Fig. 10. — Correspondo a 1704-1722

(Del libro de Silvestre Ferreira de Silva, 1735).

## COLÓNIA DEL SACRAMENTO (URUGUAI)

O profissionalismo de Phillip granjeou-lhe a admiração das autoridades portuguesas. Em 1777, uma larga Armada espanhola tentando provocar um confronto com as forças portuguesas passeava-se ao largo da costa sul-americana.

À data, estava encarregue da defesa da área um Comodoro irlandês, de seu nome MacDoual, que depois de consultar Phillip, lhe disse ser de evitar qualquer confronto direto entre as duas nações. Phillip tentando convencer o irlandês a atacar o inimigo, sabia de antemão o provável resultado de um confronto, demonstrando assim a sua impulsividade e o seu sentimento de dever.

Mais tarde, em 1778, de regresso à Inglaterra, motivado por um sentimento de fidelidade ao país que enfrentava a difícil situação da Guerra da Independência (da América), Phillip coloca-se à disposição da Inglaterra. Este modelo foi, durante muitos anos, considerado um exemplo de patriotismo, mas deve-se considerar mais como uma resposta à recusa dos Portugueses de manterem os seus notáveis serviços.

Depois de ter sido colocado na Reserva durante 16 meses, a Armada Britânica deu-lhe o comando de uma nave de 64 canhões, a *"Europa"*. À data, tinha Phillip, 43 anos de idade. Cinco anos mais tarde (1786) era-lhe confiada a missão de conduzir a Primeira Armada até ao porto de Botany Bay, em Sidney.

## COLÓNIA DEL SACRAMENTO (URUGUAI)



Frei Estevão do Loreto Joassar, *Planta da Nova Colônia do Sacramento*, RJ, Serviço Geográfico do Exército

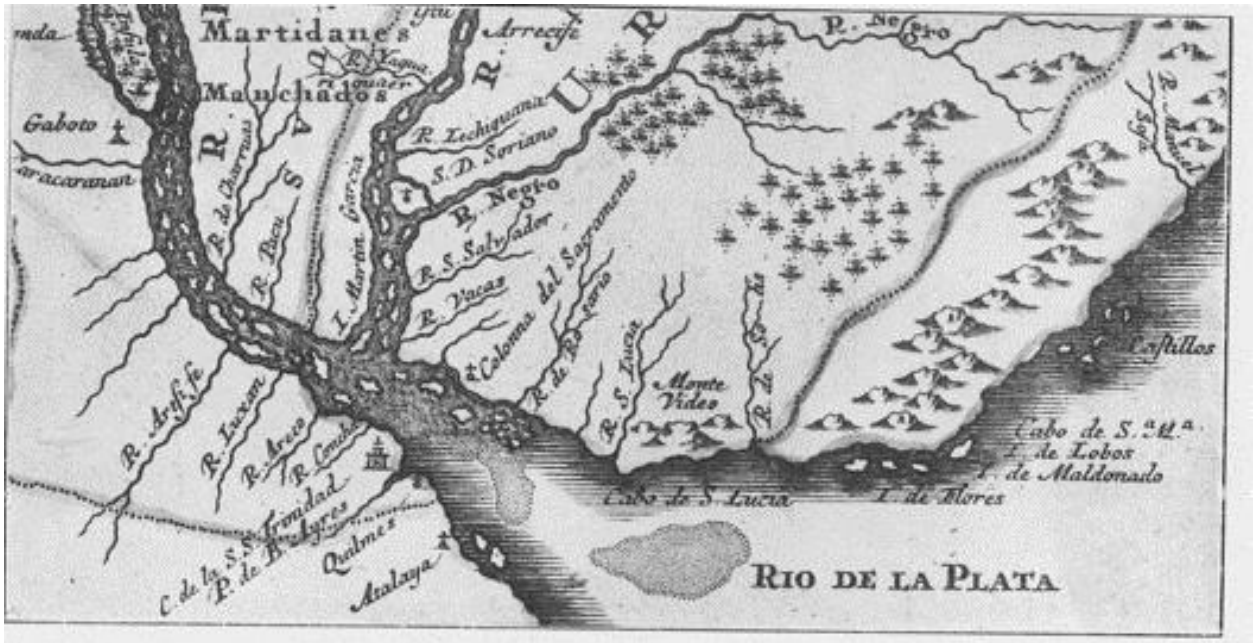



Fig. 6. — Fragmento de Carta de la Provincia del Paraguay, por Mateo Leutero, donde está indicada la Colonia del Sacramento antes de la fundación de Montevideo. — Año 1722

## MAPA DO RIO DA PRATA 1722

Uma das razões citadas para esta promoção de Phillip foi a de que mais ninguém estaria interessado na honra de assumir tal posição. Na realidade, a razão por que Phillip foi chamado e recomendado para este lugar, deve-se ao facto de a sua ação ter sido meritória ao serviço da Armada Portuguesa.

Tal como Colónia, na América do Sul, debaixo de uma difícil e morosa linha de abastecimentos, também Botany Bay (onde hoje é Sidney) representava uma situação difícil, tal como na possessão portuguesa. Assim, nasceu a importância do Capitão Phillip para a moderna história da Austrália. Se bem que sendo de descendência germânica e tenha estado ao serviço dos Portugueses[76], Phillip pode ser considerado o primeiro membro "étnico" de uma Austrália Multicultural.

## *QUADRO I: A LUTA PELA COLÓNIA DE SACRAMENTO*

| Data | Acontecimento | Domínio ● [77] |
|---|---|---|
| 1494 | Tratado De Tordesilhas | |
| 1679 | Fundação de Colónia pelo Príncipe Pedro | Português |
| 1680 | Destruição de Colónia pelos Espanhóis | Espanhol |
| 1683 | Devolução de Colónia após negociações | Português |
| 1705 | Captura. Guerra da Sucessão em Espanha | Espanhol |
| 1713 | Devolução. Tratado de Utreque (Utrecht) | Português |
| 1750 | Renegação do Acordo. Tratado de Madrid | Espanhol ● |
| 1761 | Revogação do Acordo. Tratado do Pardo | Português ● |
| 1762 | Captura. Guerra dos Sete Anos | Espanhol |
| 1763 | Devolução. Tratado de Paris | Português |
| 1777 | Destruição pelos espanhóis | Espanhol |
| 1821 | Anexação por Portugal | Português |
| 1822 | Independência do Brasil | Brasileiro |
| 1828 | Fundação do Uruguai | Uruguaio |

## *QUADRO II: A CARREIRA DO CAPITÃO PHILLIP NA MARINHA PORTUGUESA*

| | | |
|---|---|---|
| 1774 | 25 de agosto | Solicita autorização para admissão na Marinha Portuguesa |
| | 22 de dezembro | Parte de Londres para Lisboa |
| 1775 | 14 de janeiro | É nomeado Capitão da Marinha Portuguesa |
| | 09 de fevereiro | Parte de Lisboa ao comando da "Belém" |
| | maio | Chega ao Rio de Janeiro |
| | 28 de setembro | Ao comando da "Pilar" ruma com destino a Colónia |
| | 22 de outubro | A "Pilar" parte do Desterro |
| | ? novembro | Regressa ao Rio, partindo logo a seguir |
| 1776 | 27 de janeiro | Ao comando da "Pilar" ruma a Colónia |
| | 18 de agosto | A "Pilar" intervém na defesa de Colónia |
| | 29 de dezembro | Parte de Colónia |
| 1777 | 20 de fevereiro | Fica baseado na Ilha de Santa Catarina |
| | março | Integrado num Esquadrão Naval no Rio de Janeiro |
| | 01 de abril | Parte ao comando da "Pilar" em missão de defesa a sul |

[76] *ver Quadro II.*

[77] ● *Denota apenas mudança teórica do domínio legal, já que na prática (fisicamente) nada se alterou.*

| | | |
|---|---|---|
| | 26 de abril | Regressa triunfante com um barco inimigo aprisionado |
| | 29 de maio | Nova partida em patrulha às águas do sul |
| | 23 de outubro | Nomeado Capitão do "Santo Agostinho" |
| 1778 | 10 de maio | Parte do Brasil com destino a Lisboa |
| | 04 de agosto | Chegada a Lisboa |
| | 24 de agosto | Pagamento e exoneração da Marinha Portuguesa |



FORTE – PORTA DE ARMAS DA COLÓNIA DE SACRAMENTO



FORTE – PORTA DE ARMAS DA COLÓNIA DE SACRAMENTO






**FUNDAÇÃO DA COLÓNIA PORTUGUESA DE SACRAMENTO EM 1680**








CASARÃO COLONIAL PORTUGUÊS EM SACRAMENTO

# CRÓNICA IX – PARTE I – AUSTRÁLIA ASIANIZADA -

## 12. AS PALAVRAS NAS PAREDES OU AINDA A ASIANIZAÇÃO DA AUSTRÁLIA

Nas sombrias margens dos quadrantes políticos existe uma área conhecida como extrema-direita, povoada de neonazis e racistas fanáticos, sedentos de violência e vingança. Os australianos que habitam estas margens do espetro político estão, desde há uns anos, ativos, tendo passado da sua natural obscuridade para uma fase mais agressiva contra a imigração asiática. A culpa não é só deles, mas também dos políticos *naïf* que se servem de argumentos contra a imigração para projetarem as suas agendas pessoais e, quiçá, atingirem uma notoriedade que de outra forma não alcançariam.[78]

Nas paredes, os *graffiti* proclamam "***Fora com os asiáticos***", ***"Paremos a invasão asiática".*** As latas de spray dão a Sidney e Melbourne um ar semelhante ao de Lisboa pós 25 de abril e são, na sua maior parte, manipuladas por grupos denominados *Ação Nacional* e *Movimento para uma Austrália Branca.* Além destes, a *Liga dos Direitos* retoma uma posição cimeira na manipulação política antiasiática.

### 12.1. A AÇÃO NACIONAL

Noite de sábado em Darlinghurst (na baixa citadina de Sidney) um grupo de cabeças rapadas (*skinheads*) encostado a uma esquina observa o tráfego noturno. De repente, com um movimento rápido, o chefe do *gangue* arranca para um carro que parara junto ao semáforo vermelho, e, com as suas botas cardadas pontapeia o veículo ao volante do qual se encontra um assustado asiático, que logo arranca com uma bossa na chaparia do seu Mazda japonês. Logo, os outros 16 cabeças rapadas erguem os seus braços, punhos fechados numa saudação quase Nazi, sob as palavras de ordem *"Viva a Ação Nacional! Acabemos com os asiáticos!"*

O Presidente da Ação Nacional, Jim Saleam, nega qualquer responsabilidade em incidentes deste género, declarando que "muitos cabeças-rapadas, influenciados pela nossa literatura podem invocar estar a atuar em nosso nome, sem que, no entanto, estejam envolvidos com as bases da nossa organização." Saleam, tem 41 anos e, desde os anos 70, que está envolvido em organizações políticas de extrema-direita, tendo criado a Ação Nacional em 1982, e contando hoje com representantes em todas as capitais estaduais e umas largas centenas de membros nas suas bases (eram apenas 300 em 1984!).

A sua mensagem política é simples (e simplista): "Os asiáticos estão a roubar os empregos aos australianos e a colonizar o país. Deverão abandonar estas paragens. Acreditamos que os meios justificam os fins e a mensagem é de violência. Lutamos pela nossa sobrevivência, não como Anglo-Saxões, mas como Europeus."

Curiosamente, aliás como se poderia deduzir pelo apelido, Saleam é de origem árabe (libanês), mas acreditava já, em 1984[79], que "*na década de 90 haverá tantas crises no mundo que ninguém dará conta da repatriação forçada dos asiáticos, que será apenas resultado da defesa dos recursos australianos, criando uma sociedade homogénea e tecnológica*". Parece que apenas se enganou no país, pois com efeito procedeu Hong Kong à repatriação forçada dos vietnamitas sem grandes protestos, e Hong Kong antes da passagem para a soberania chinesa era, um território maioritariamente asiático.

Na Austrália verificaram-se longos períodos de detenção de cambojanos, chineses e outros asiáticos a uma maioria dos quais foi recusada a permanência, mas não se assistiu a nenhum êxodo forçado. Sem se atrapalhar quando lhe perguntam como o seu grupo poderá assumir a condução do poder político, Saleam, cita faccionalismo, culturalismo nacional e *"aceita que uma futura República australiana tenha o poder igualmente partilhado por civis e militares, para que o balanço político seja estabelecido e permita a educação política das camadas mais jovens."*

[78] *Ver Crónica Austral 2ª.*
[79] *Artigo inicialmente publicado no #9 da revista Nam Van, Macau, em 01 de fevereiro 1985.*

Entretanto, face aos inúmeros atos de provocação verificados nas organizações estudantis universitárias e aos confrontos com organizações de esquerda, como "*People Against Racism*" e *"Students Against Racism*", as autoridades adotaram uma atitude de maior controlo sobre estes agitadores antidemocráticos, que visam minar a política multicultural integracionista, mas não assimilista, da Austrália. Tudo leva a crer, porém tais confrontos possam ser sangrentos entre os dois extremos do quadrante político universitário "...*as palavras nas paredes* [80]

O total de pessoas na Austrália que desaprova o influxo de imigrantes tem vindo a aumentar em proporção direta ao sensacionalismo de certa imprensa.

Numa recente sondagem mais de 60% da população nascida na Austrália desaprovava o excesso de imigrantes, mas esta proporção diminuía dentre os que haviam nascido na Europa (45%) e era ainda mais pequena dentre os de origem asiática (33%).

### 12.2. A OUTRA FACE DOS ASIÁTICOS NA AUSTRÁLIA

Em Cabramatta (subúrbio de Sidney, pejorativamente denominado de Vietnamatta), em qualquer dia da semana pode observar-se em frente aos armazéns Bing Lee ("*as maiores pechinchas do lado de cá de Hong Kong")* que um jovem baladeiro, em *calças de ganga* e T-shirt*,* entoando música dos anos 60, merece tanta atenção dos chineses, vietnamitas, laocianos e restantes transeuntes que se deslocam para as compras como um encantador de cobras em Calcutá ou um vendedor de banha da cobra no Rossio. Ao lado do improvisado cantor um cartaz com a palavra *Help!* Uns sorriem, outros atiram moedas, decertamente lembrados de que aquela palavra foi provavelmente a primeira que souberam dizer em Inglês.

Se há ressentimento por parte de australianos em Springvale e Cabramatta (os mais densamente povoados por asiáticos), por outro lado, uma nova era de enriquecimento multicultural está a surgir, florescendo com pessoas a aprenderem tudo: da língua mandarim a lições de *Tai Chi, King Fu,* lições de culinária asiática, etc.

É nos escalões etários mais novos, e entre os desempregados e os de menor educação, que se nota maior ressentimento, o que acaba por ser natural, dado serem estes os grupos mais ameaçados pelo elevado número de asiáticos subitamente lançados no seu habitat. Outros, mais idosos, admitem que os asiáticos são respeitadores e não criam problemas, havendo mesmo quem chegue a dizer que "*depois do que sofreram para cá chegarem até merecem apoio".*

Há ainda os que se mostram satisfeitos com o grau de interpenetração cultural obtida em lugares tais como Cabramatta, onde coexistem doze diferentes etnias: uma mercearia (ex) jugoslava, ao lado de um restaurante vietnamita, um escritório de um advogado polaco, o consultório de um médico indiano, ao lado do centro dos jovens timorenses, ao lado de ...

Uma coisa é comum para a maior parte destes novos residentes da Austrália, ou a política ou a guerra os motivou a emigrar em busca de melhores paragens e da miragem de poderem construir um futuro. Tal como os australianos mais típicos, também eles querem ter uma casa e segurança para as suas famílias. A maior parte chega com pouco ou nada e, depois de algum tempo de trabalho (bem mais árduo do que a maioria dos australianos estaria disposta a aceitar) conseguem realizar os seus sonhos. Muitos trabalham de dia e estudam à noite.

Evidentemente que o seu rápido influxo em zonas tradicionais de desemprego criou focos de tensão, sobretudo entre aqueles que nada mais querem da vida do que um *meat pie* (torta de carne, prato típico australiano), futebol (mais semelhante ao norte-americano do que ao futebol), carros Holden (da General Motors mas fabricados na Austrália), apostas de cavalos, jogos de máquinas de póquer e cerveja sem limites. Estes recusam qualquer alteração ou mudança do seu *status quo*.

[80] *The Wall, obra musical dos Pink Floyd.*

Dois exemplos ressaltam daqueles que contactamos: um é o de Ray Matthews, condutor de pesados interestatais que regularmente visita a Associação Chinesa-Budista de Cabramatta e o seu amigo Chou Ky Thay. Matthews, um veterano australiano da guerra do Vietname parou um dia para ajudar um motorista empanado, para acabar descobrindo que se tratava de um antigo soldado sul-vietnamita, com quem estivera hospitalizado durante a guerra. Daí nasceu uma longa amizade entre eles, embora, por vezes, ainda haja dificuldades de comunicação entre os dois. Matthews não cessa de gabar a capacidade de integração e de trabalho dos *novos australianos*.

O outro é o de Nikhom Panith, um laociano de 43 anos, ex-funcionário da Brigada Antinarcóticos Norte-Americana no Laos. Fugiu às tropas comunistas atravessando o Rio Mekong a nado, até à Tailândia, onde se refugiou em 1978. Depois de ter passado três anos em campos de refugiados, foi selecionado para ser realojado na Austrália, aonde chegou sem um cêntimo. Trabalhou numa fábrica, tal como a sua mulher, até juntar o suficiente para fundar o primeiro talho indochinês de Cabramatta. Depois expandiu os seus negócios com um restaurante adjacente, uma minifábrica de processamento e congelamento de frangos. Panith conta que nos primeiros tempos de trabalho na fábrica, os colegas australianos lhe atiravam restos de comida acompanhados de insultos *"Go home! Asian bastard" ("vai para a tua terra, meu c.... asiático").* Ele respondia *"sou católico como alguns de vós. Cristo ensina a acreditar que os homens são todos irmãos. Assim vos considero. Será que vocês não sabem fazer o mesmo?"* A partir daí as provocações desapareceram.

Em Springvale, um terço da população nasceu fora da Austrália, sendo a maior proporção constituída por britânicos e irlandeses, (ex) jugoslavos, italianos e asiáticos. Também aqui se confirma que a população mais jovem é a que menos aceita a presença asiática, mas trata-se mais de uma questão de cerco mental do que de ódio racial. Um dos fatores preocupantes para muitos, porém, é o da acentuada baixa dos valores imobiliários, e a substituição das lojas australianas por restaurantes, talhos, supermercados, asiáticos.

Tal como aconteceu nos anos 50, quando a *invasão mediterrânica* (grega e italiana) atingiu foros de confrontação agressiva por parte dos australianos residentes nas áreas onde *eles* se instalaram, idêntica reação, fruto da instabilidade, medo, desconhecimento, da tradicional aversão à mudança verifica-se agora em relação aos asiáticos. Uma época, um ciclo passado nesta longa etapa de absorção de culturas, hábitos, costumes e tradições que tem caraterizado a Austrália pós-guerra.

No fundo, trata-se basicamente da falta de comunicação e da dificuldade inicial de comunicação entre os diferentes grupos étnicos distintos, que se vão interassimilando ou integrando até fazerem parte integrante deste microcosmos chamado Austrália. Que os políticos e demais personalidades, nomeadamente, os meios de comunicação social saibam compreender e respeitar o processo lento de multiculturalização a que se assiste é, decerto, o meio mais rápido para o despoletar de tensões. Estas tendem sempre a subir de tom em períodos de instabilidade ou crise económica.

### 12.3. A ESCALADA DA DIREITA LUNÁTICA

Que maravilhosa noite (de extrema-direita) estava! Tratava-se, sem dúvida de uma extrema-direita no seu sentido histórico e real, e não nos moldes em que é frequentemente citada por bastiões políticos corretos, tais como entidades governamentais ou para-governamentais quando querem criticar aqueles que se opõem às suas agendas. A data era outubro de 1993 num *Congresso Nacional da Liga dos Direitos (League of Rights)*, a mais antiga organização australiana de extrema-direita.

Tópico: "Defender a Austrália Tradicional".
Orador: nem mais nem menos do que o controverso deputado trabalhista[81] Graeme Campbell, então deputado federal por Kalgoorlie, W.A. (Austrália Ocidental). Uma pergunta inevitável era a de saber o que um trabalhista (mesmo sendo da ala direita do Partido) estava a fazer num sítio destes.

[81] *Graeme Campbell foi eleito para a Câmara dos Representantes como independente nas eleições de março de 1996, representando o eleitorado de Kalgoorlie, na Austrália Ocidental*

O folheto da reunião anunciava três oradores (homens, pois claro!) de enorme valor: o Brigadeiro (na Reserva) Ted Serong a falar sobre defesa; Jeremy Lee, educado no Reino Unido, conhecido pela sua atuação no *League of Rights*, a falar sobre "*os males da economia ortodoxa*" e, como convidado de honra, Campbell[82] para falar sobre " *A fuga às responsabilidades (Engenharia Social, o radicalismo do Supremo Tribunal e a Asianização da Austrália, e de como o multiculturalismo e imigração destroem a coesão nacional e tornam a defesa do país impossível) ".*

Estes, alguns dos temas mais favoritos da extrema-direita. Graeme Campbell foi acerado como sempre, acusando Paul Keating[83], o Supremo Tribunal, o multiculturalismo e a asianização, o republicanismo e o Estado Corporativo, como alicerces minados da soberania australiana. Se se tratasse de um mero almoço com os Rotários locais o assunto não teria atingido as manchetes dos jornais, mas tratando-se de um Congresso Nacional da Liga dos Direitos, este discurso veio trazer toda uma importância que faltava àquele movimento de direita. Afinal, tratava-se da primeira vez que um deputado trabalhista se dirigia à direita.

Campbell respondeu às críticas alegando que o seu discurso "não se tratava de um endosse das posições ou políticas seguida por aquela entidade, que, atualmente, se estava a movimentar para o centro conservador" (Nota do Autor: o que não foi, então, nem é agora, verdade).

Campbell foi sempre assim. Já, em maio de 1990 profetizava que a "menos que algo se faça para reduzir radicalmente a imigração, as cidades australianas sofreriam conflitos raciais como os de Brixton" (Inglaterra, no fim da década de 80), e apelava "para um regresso à política da Austrália Branca".

Já, em 1990, estes pontos de vista não deveriam ter sido considerados tão levianamente como muitos fizeram. Existe uma atmosfera política perturbadora e perturbada, em vastas áreas provinciais e rurais da Austrália, causadas pela recessão, pela seca, os baixos preços das *commodities*, os elevados juros e o excesso de insolubilidade financeira, para além do próprio envelhecimento das regiões e suas populações. Estas áreas apresentam-se maduras para quem as quiser colher politicamente sobretudo os ideólogos que no mundo ocidental tendem hoje a situar-se na extrema-direita[84].

Esta extrema-direita que merece, cada vez mais, destaque nos telejornais europeus está ligada a movimentos similares nos EUA e na Austrália. Esta direita abarca uma gama de correntes de opinião e estilo, que vão do mais moderado às franjas lunáticas do extremismo, vocal e agressivo. A direita serve aqueles que buscam uma ideologia nesta era de mudança rápida e constante, nesta idade do pragmatismo que se apossou do mundo ocidental.

Ironicamente, foi a morte do comunismo, estilo europeu, que auxiliou os movimentos da extrema-direita de todas as tonalidades, desde os que passam os dias e noites a sonhar com teorias de conspiração até àqueles que praticam, de facto, ações extremistas.

O declínio da Austrália rural (baluarte da nação desde a colonização britânica) foi acompanhado de um crescimento de organismos de extrema-direita, algumas das quais ligadas ao lóbi anticontrolo de armas.

Por exemplo, outro dos oradores daquela noite, Ted Serong, teve uma carreira militar brilhante, mas nos últimos anos aliou-se às políticas da franja mais à direita, tornando-se padroeiro dos Escoteiros AUSI *(Australians United for Survival and Freedom, ou seja, Australianos Unidos para a Sobrevivência e Liberdade*). Conjuntamente com o *ACM (Australian Community Movement, Movimento Comunitário Australiano)* eles levam a efeito treino paramilitar para garantir a defesa da Austrália, contra um desconhecido invasor. Aparentemente, Serong, não acredita nas capacidades das tropas ADF (Australian Defence Force).

*[82] Ver Crónica 2ª, foi autor do controverso livro "A Austrália Traída" (Australia Betrayed) em 1996, despoletando nova vaga de racismo e intolerância, como então se explicou naquela Crónica Austral.*
*[83] Foi 1º Ministro trabalhista (1992- 1996), sendo defensor intransigente de uma maior ligação comercial e cultural à Ásia.*
*[84] Ver Le Pen e seu movimento na França, ver o novo líder da direita na Áustria, e tantos outros indicadores de que a extrema-direita está em ascensão no mundo europeu.*

Existe um número de grupos rurais de extrema-direita, tais como WARAM (Western Australian Rural Action Movement, ou Movimento Australiano de Ação Rural da Austrália Ocidental), CAP (Confederate Action Party, ou o Partido da Ação Confederada, com membros em Nova Gales do Sul e Queenslândia), e um número crescente de organismos cristãos como a Fundação Logos. Todos estes movimentos traçam a sua origem até à Europa do fim da 1ª Grande Guerra.

Tradicionalmente, a direita era corporativa, favorecendo o controlo governamental sobre vastos setores da economia. Era também populista, descaradamente nacionalista e, invariavelmente racista. Num extremo havia os Nazis Alemães de Adolfo Hitler e os Fascistas Italianos de Benito Mussolini., mas por toda a parte havia seguidores: da *Falange Espanhola* de Franco, à *Ação Francesa* de Charles Maurras, à própria *União Fascista Britânica* de Oswald Mosley.

A Austrália nunca teve, porém, um movimento de direita como os europeus. Ocasionalmente, surgiram organizações influenciadas por ideologias corporativas ou nacionalistas. Estas foram a "*Nova Guarda*" de Eric Campbell nos anos 30, o "*Australia First Movement" (O Movimento da Austrália em Primeiro Lugar*) de P.R. Inky Stephenson também nos anos 30 e, a *Liga Australiana dos Direitos*, fundada a nível nacional por Eric Butler em 1960, mas cujas raízes datam também dos anos 30.

A *Nova Guarda* baseia-se em Nova Gales do Sul, como uma reação ao socialismo do governo estadual trabalhista de Jack Lang, que foi demitido pelo governador, Sir Philip Game, em maio de 1932. A *Nova Guarda* desapareceu assim como surgira. Stephenson, nascido na Queenslândia, começou a sua carreira política muito próximo dos comunistas, mas trocou de cor política em meados da década de 30 ao aliar-se à Extrema-direita, tendo estado preso de 1942 até ao fim da guerra, desta forma terminando o seu *Australia First Movement.*

A *Liga dos Direitos* é o único sobrevivente com mais de uma década de existência. Eric Butler começou a formar grupos rurais na Austrália Meridional em meados dos anos 30, estando já estabelecido no Estado de Vitória ao findar da 2ª Guerra.

O primeiro mentor intelectual da *Liga dos Direitos* foi um Major C. H. Douglas (1879-1952), autor de inúmeros (e incompreensíveis) estudos e ensinamentos sobre o movimento de crédito social. Este economista britânico acreditava que todos os males económicos advinham da falta de poder de compra. Apoiava um aumento do consumo através do controlo de preços e pela criação, por parte do governo, de créditos sociais a serem distribuídos aos consumidores. Um ponto de vista dos ensinamentos de Douglas era que todo o sistema bancário controla as finanças, pelo que é, largamente culpado da maioria dos problemas económicos existentes. Daí, a criticar os monopólios da finança internacional, vai um pequeno passo de Douglas, que acaba por deitar todas as culpas a uma (alegada) conspiração financeira dos judeus. São muitos os seus seguidores que ainda hoje acreditam piamente nesta asserção.

A Liga dos Direitos está metida até aos olhos em antissemitismo. Esta ligação já vem de 1946, quando Eric Butler publicou a sua infame obra "*O Judeu Internacional*". Este antissemitismo profundo foi documentado num célebre panfleto de 1965 "*Vozes de Ódio*", por Ken Gott, mantendo-se tal tradição até aos nossos dias.

Em 1986, a editora *Veritas*, de Perth na Austrália Ocidental (associada à Liga dos Direitos) esteve ligada à vinda à Austrália do historiador britânico da extrema-direita, David Irving para relançar o seu livro de 1981 *"Uprising*!" (Motim), no qual, o autor apresenta uma desconcertante explicação para a revolta húngara de 1956 contra os comunistas, alegando que "*o elevado judaísmo do regime causou ressentimentos populares".* Relembrando os acontecimentos, o motim foi esmagado pelos comandantes não-judeus do Exército Vermelho da União Soviética.

Em 1987, a *Veritas*, lançou o primeiro volume de Irving*, "A Guerra de Churchill",* no qual o autor acusa Churchill de ter mantido a guerra na Europa depois de 1941. Assegurando, mas não provando, que a Alemanha estava disposta a aceitar um acordo de paz o qual foi rejeitado por Churchill. Irving teve largas audiências em toda a Austrália. Posteriormente, várias tentativas feitas pela Liga dos Direitos para trazer Irving de volta à Austrália foram indeferidas pelo governo. Em 1993, quando questionado pelo jornal *The Sidney Morning Herald*", Irving disse que gostaria de poder falar sobre o Holocausto, se fosse autorizado a visitar, de novo, a Austrália.

O livro *The League of Rights*, de Eric Campbell (1978) assegura que este movimento se transformou, de facto, numa verdadeira terceira força no espetro político australiano. Além do exagero, conceda-se porém a existência de sólidas bases rurais, a explicar a sua longevidade. Não passa, porém, de mais uma das inúmeras organizações políticas de extrema-direita, que gastam mais tempo a digladiar-se com suas congéneres da direita do que a oporem-se de forma efetiva aos seus inimigos declarados. Daí (felizmente!) a sua ineficácia. Dentre os seus objetivos contam-se a "*lealdade ao conceito cristão de Deus e da Coroa"* e a "*oposição a toda a propaganda antibritânica".* Esta tendência de serem *mais britânicos do que os ingleses* não agrada a muitos jovens e aos mais radicais.

Na luta pela supremacia das conspirações de direita está o grupo *CEC (Conselhos de Cidadãos Eleitores)* com base em Melbourne, e ideologia emprestada do norte-americano Lyndon LaRouche. Este começou a sua carreira política no Partido Socialista dos Trabalhadores que apoiava o bolchevique Leon Trotsky (depois exilado e assassinado a mando de Estaline). Nos anos 70, LaRouche virou-se à extrema-direita, tentando criar um movimento populista de agricultores, pequenos negociantes e trabalhadores indiferenciados ou pouco especializados, cuja raiva contra as drogas, desemprego e altas taxas de juro deveria ser canalizado contra os Sionistas (forma mais educada de dizer Judeu).

A CEC não parece antiasiática mas sim antissemítica, como o provam recentes publicações.[85] Aquando do discurso de Graeme Campbell a CEC acusou-o de *"ser um agente do imperialismo britânico, aliado de organizações racistas e genocidas tais como o FMI (Fundo Monetário Internacional), Banco Mundial e o Imperialismo Britânico*".

Isto pode parecer ao leitor, matéria mais própria de um asilo de dementes, mas não se deve menosprezar a extrema-direita radical (ou a extrema esquerda radical) pois as ideias têm consequências e muitas vezes essas são evidentemente desagradáveis.

O que une os vários movimentos de extrema-direita australianos é a convicção de que o atual mal-estar de parte da população pode ser um resultado de uma conspiração internacional. De facto, *eles* são os culpados*, eles* controlam a economia através do Banco Mundial e do FMI. *Eles* querem criar uma Nova Ordem Mundial para melhor servir os interesses da finança internacional. E muitas vezes, *eles* são judeus. Esta é uma versão atualizada das teorias de Eric Butler para os anos 90.

Brian Wilshire é um apresentador de um programa *talkback*[86] na rádio 2GB de Sidney, sendo autor de livros[87], que desmente ser de extrema-direita, embora aqueles que o ouvem e leem discordem. Um dos seus temas favoritos é o de "*existir um elo comum, um plano deliberado, elaborado por aqueles que beneficiam dos nossos azares, o que explica todos os nossos problemas financeiros e políticos."* É tão simples como isto, e, como tal é rapidamente aceite por aqueles que o ouvem ou leem.

Naqueles livros, Wilshire cita Peter Sawyer, um conhecido ex-burocrata de Camberra, tornado advogado de ideias de extrema-direita, que atingiu a notoriedade ao anunciar que o Centro de Telecomunicações de Deakin (Canberra) servia como Quartel-General Operacional para espionagem e escutas sobre a população, oficialmente sancionadas pelo governo. Sawyer também fez algumas previsões (falhadas) tais como a de haver

---

*[85] David Greason, um perito em assuntos de extrema-direita, foi discípulo de Eric Butler na sua juventude, a quem ouviu dizer que existe uma ligação intensa entre a finança internacional, sionismo e comunismo. Greason acabaria por juntar-se à Ação Nacional, de extrema-direita, em Sidney. Mais tarde, cortou radicalmente estes laços e publicou o livro 'Eu fui um teenager fascista (I was a teenage fascist) '. Posteriormente publicou em 1992, 'Lyndon LaRouche Down Under' em edição de 'Without Prejudice' do Instituto Australiano dos Assuntos Judaicos. Os seus trabalhos identificam as ligações dos movimentos de extrema-direita australianos aos seus congéneres norte-americanos. Ultimamente, porém, a CEC e a Liga dos Direitos estão de candeias às avessas porque os discípulos de LaRouche são antibritânicos e acusam o sionismo internacional e a Família Real Britânica de envolvimento no mundo das drogas e de tentarem controlar o mundo. LaRouche está a cumprir uma longa sentença numa penitenciária norte-americana por evasão fiscal e fraude, mas isto não afetou o entusiasmo dos seus seguidores num e noutro lado do Pacífico.*

*[86] Programas onde uma conhecida personalidade pública, normalmente não se trata de um jornalista, dá o tema e convida os ouvintes a manifestarem a sua opinião. Estes programas tão comuns na América do Norte, onde o formato foi criado, e na Austrália são normalmente uma conduta para as vozes mais reacionárias, e para os pontos de vista politicamente mais à direita.*

*[87] "The Fine Print: Australia's Special Role in the New World Order", 1992 ("Em letra miudinha: O Papel Especial da Austrália na Nova Ordem Mundial"), "The Fine Print II" (1993). Trata-se de duas obras do autor, embora o segundo seja distribuído pela Editora Simon & Schuster.*

uma rebelião armada de aborígenes no Dia Nacional da Austrália em 1988 (ano da comemoração do bicentenário do país).

Para além destes, existe ainda um grupo daqueles que se dedica a denegrir os bancos. Um exemplo é Paul McLean, um parlamentar dos Democratas, *moderado* da extrema-direita, que se reformou da vida política e se mudou de Nova Gales do Sul para a Tasmânia, onde publicou, em 1992, o livro "*Banqueiros e Filhos da P...!*"[88]. Neste livro ele acusa os bancos australianos de *"todas as práticas incorretas, corruptas, perjúrio, deceção, mentira e desonestidade"*.

Tal como o Major C. H. Douglas, de que atrás falamos, McLean acredita que os bancos determinam a existência de crédito e utilizam esse poder para impor uma escravatura da idade moderna, a todos aqueles que eles colocam, deliberadamente, em situação de insolvência. Resumidamente, eles fazem parte de uma conspiração internacional. Embora McLean não se assuma politicamente em qualquer quadrante, admite que os seus escritos são prontamente aceites pelas extremas (direita e esquerda). Claro que as suas obras encontraram eco nas zonas rurais e nos grupos de ação existentes.

Tragicamente, muitos agricultores e latifundiários hipotecaram-se, irremediavelmente, na década de 80, sendo depois fulminados com uma dose dupla de elevadas taxas de juro, baixos preços das *commodities* nos mercados internacionais, a seca e a recessão. Embora o seu caso seja trágico não é necessário engendrar uma conspiração para o explicar.

Em meados de 1993, George e Stephanie Muirhead atraíram a atenção dos meios de comunicação nacional pelo seu ato simbólico de decretarem o *Estado Independente de Marlborough*, na Queenslândia Central, como forma de protesto contra os bancos e o sistema político que lhes permite operar. Na prática, o casal alega que um avultado empréstimo que fizeram não estava de acordo com as formalidades legais e, como consequência, não se sentiam obrigados a pagá-lo. O Banco discordou, o mesmo acontecendo com o Supremo Tribunal da Queenslândia.

Os Muirhead acusaram tudo e todos de conspiração, declarando não reconhecer o sistema legal australiano. O gesto de desafio, mas, sobretudo, simbólico do casal foi apoiado pelas forças tradicionais de direita e o próprio Peter Sawyer organizou um telefone de linha verde (0055) para angariar apoio para a campanha de secessão da fazenda Marlborough, dos Muirhead. Este apoio de nada serviu para os salvar, mas deu uma considerável cobertura mediática à extrema-direita australiana.

Como expressamos, no princípio deste artigo, Graeme Campbell ao dirigir-se à audiência da Liga dos Direitos alertava para o facto de *"muitos indivíduos estarem a contemplar medidas desesperadas, devido ao fosso profundo entre as cidades e o interior da Austrália".* Lamentavelmente, Campbell esqueceu-se de mencionar que nas últimas décadas houve casos de violência política da extrema-direita, e, até mesmo assassinatos, nos quais estiveram envolvidos alguns membros do *Australian Nationalist Movement (ANM) (Movimento dos Nacionalistas Australianos ou Australian Nationalists Movement)* e da *Ação Nacional (National Action*).

Não há motivo para se ser alarmista, da mesma forma que não vale a pena sonhar ou alegar maquinações e conspirações onde elas podem (ou não) existir. Até agora não foi provado que os vários seguidores do vasto espetro de direita, tais como Eric Butler, Lyndon LaRouche, Peter Sawyer, Brian Wilshire e outros estejam (ou tenham estado) envolvidos em violência política de alguma espécie.

Existem, porém, vários grupos de extrema-direita, que são bastante mais extremistas – em atos e ideologia – e que se alimentam de teorias professadas por organismos tais como a *Liga dos Direitos*. Em Perth, na Austrália Ocidental, o *ANM* [89], o neonazi *Movimento dos Nacionalistas Australianos* iniciou, em finais da década de 80, uma orgia de assaltos e fogo posto dirigido a Australianos Asiáticos.

[88] *"Bankers and Bastards"*
[89] *Australian Nationalists Movement*

Estas atividades criminais vieram a lume quando um certo Russell Wiley, membro dos *ANM* se tornou numa testemunha de acusação. Estas atividades acabariam por resultar num documentário da autoria de David Bradbury "*O Superbufo Nazi*[90]" que foi transmitido pela cadeia televisiva ABC em 1993. O líder daquela organização, Jack van Togeren, está a cumprir uma longa sentença por crimes racialmente motivados, incluindo fogo posto. Na sua defesa, aquele extremista defendeu o *ANM* como sendo uma organização "*a favor da Austrália, contra os bancos internacionais e a asianização da Austrália".* Alguns membros da organização aproveitaram a ida a tribunal para negarem a existência do Holocausto, em retórica bem conhecida, cujas origens detalhadamente se expressaram mais atrás nesta narrativa.

Dois membros do *ANM* foram condenados por terem morto, um colega, que (erroneamente) pensavam ser um *bufo* da polícia. O jornal "*The Sidney Morning Herald*" noticiava que um deles, ao sair do tribunal, se voltou para os jornalistas dizendo: *"Seus c... sionistas, vão ter aquilo que merecem, Sieg Heil!*[91]*"*

É altamente improvável que os *skinheads* (cabeças rapadas) de hoje, com as suas botas e suspensórios saibam seja o que for sobre o nacional-socialismo, Hitler ou seja lá o que for. O seu neonazismo é uma manifestação de alienação da variedade extrema-direita. A maior parte daqueles que pertencem a grupos pró-violência, como o *ANM,* não são revolucionários a sério, mas, alguns deles são perigosos criminosos.



**JACK VAN TOGEREN, O LÍDER DA SUPREMACIA BRANCA**

Em Sidney, em março de 1991, o líder do movimento extremista Ação Nacional, James (Jim) Saleam, que atrás é citado[92], apesar da sua educação universitária, foi sentenciado a pena de prisão por ter organizado um ataque de caçadeira à residência do representante do ANC[93] na Austrália. O Juiz de Nova Gales do Sul descreveu aquela organização como *"uma organização de extrema-direita preparada a recorrer a qualquer ato político criminoso de forma a atingir os seus objetivos."*

Posteriormente, outro membro daquela organização acabaria por ser preso ao atingir a tiro um camarada seu, na sede da organização em Sidney. Bizarramente o assassinato foi registado pelas câmaras de circuito interno, utilizadas pela ASIO[94] na sua rotineira vigilância daquele movimento. Estas organizações e os indivíduos que delas fazem parte estão à margem da política na Austrália, e, embora grupos como o ANM e a Ação Nacional tenham uma história de violência, esta não é tão significativa, como a de idênticos grupos neonazis na Europa e Estados Unidos.

[90] *The Nazi Supergrass*
[91] *Sieg Heil - saudação nazi.*
[92] *Ver §1º A Ação Nacional.*
[93] *ANC, African National Congress, de Nelson Mandela*
[94] *Australian Security Intelligence Office, serviços secretos australianos para fins internos.*

Isto, porém, não deve ser motivo para complacência. Os crimes de motivação racial são um facto do quotidiano australiano e não podem ser ignorados, nem exagerados. Em novembro 1993, a sinagoga de Newtown (Sidney) foi atacada à bomba. Em Melbourne, indivíduos ligados à Ação Nacional têm sido acusados de assaltarem Australianos Asiáticos.

Os graffiti da direita radical indisputadamente incitam à violência racial. Esta aparição de uma direita radical apresenta os seus problemas éticos para os meios de comunicação social. Algumas delas merecem destaque porque, de facto, são notícias, mas, por vezes, o simples facto de se lhes dar cobertura está a granjear-lhes uma notoriedade que nem têm, nem merecem. Abundam desses exemplos em todos os jornais australianos. As ideologias de extrema-direita não estão vencidas na Austrália (e muito menos com um governo conservador como o de John Howard), e esse é o grande desafio para os conservadores australianos.

Quando, nos anos 40, 50 e 60 a Esquerda pró comunista australiana era forte, os que melhor lhe sabiam e podiam fazer frente eram, eles mesmos, de esquerda. Hoje, passa-se o mesmo com a direita, mas, numa perspetiva diferente. Os que melhor podem confrontar a ideologia lunática, e por vezes, psicótica da extrema-direita (desde os não violentos membros da Liga dos Direitos à pró violenta ANM) são os membros da direita conservadora, mas até agora nenhum deles veio a terreiro terçar armas.

### 12.4. PARA ALÉM DAS FRANJAS LUNÁTICAS DE DIREITA

Rick McCarty gosta de se vestir como um homem de negócios*, blazer* azul, calças bem vincadas, camisa branca e uma garrida gravata vermelha com um anzol de pesca debruado a ouro. Este ex-fiel de Bagwhan Shree Rajneesh, autodescrito psicoterapeuta, alega ter um mestrado em filosofia por uma Universidade norte-americana, que nunca é mencionada. O que ele vende segundo diz: "*É como a Coca-Cola, em termos de posição (somos #1*)". Mas, o produto é menos inócuo do que Coca-Cola. Ele vende, nem mais nem menos, preconceitos raciais, sendo o líder do *COTC*, um grupo de supremacia branca denominado a *Igreja do Criador (The Church of the Creator*), ou como ele gosta de bazofiar *"a única religião racista de que o homem dispõe".* O seu título oficial é Pontifex Maximus[95] embora prefira o título de Diretor Executivo.

A religião professada é conhecida como Criatividade, adorando a Natureza – *não um Poder Superior* – e dedica-se "*à sobrevivência, expansão e progresso da raça branca"*. É violentamente antissemítica, racista, e, ao contrário da maior parte das religiões, profundamente (virulentamente) anticristã. Os dogmas desta organização incitam a uma RAHOWA [96], para libertar o mundo de todos *"os parasitas judeus e das raças de lama*[97]. De acordo com esta organização uma "conspiração judaica" domina o governo norte-americano, a banca internacional e os meios de comunicação mundiais.

McCarty tomou conta desta organização em janeiro 1993, e rapidamente afirma estar disposto a torná-la lucrativa, adiantando não haver nenhuma diferença no produto que propõe: trata-se de uma *commodity* como qualquer outra. Esta organização existe desde há muito, nas franjas lunáticas da extrema-direita, tendo aumentado substancialmente o seu número de fiéis (ou deverei dizer sócios?) a partir da década de 80.

McCarty fala de milhares nos Estados Unidos, com capítulos em 37 países, desde a Alemanha, África do Sul à Suécia. O grupo tem alguns seguidores aqui na Austrália, mas ele recusa-se a revelar quantos, quem são ou onde vivem, adiantando que não sendo muitos, são ativos e contribuem regularmente para o Boletim mensal do grupo, "*Lealdade Racial (Racial Loyalty)",* do qual se publicam entre 20 a 40 mil cópias. Mas, analistas de movimentos de supremacistas raciais adiantam que o grupo congrega apenas centenas dos cerca de 25 mil ativistas de supremacia racial nos EUA.

Constate-se, porém, o sucesso do grupo ao atingir os mais ativos, impressionáveis e violentos discípulos: jovens, racistas, *skinheads* (cabeças rapadas). A força desta organização deve ser procurada, não nos números, mas na

[95] *Latim significando um Alto Sacerdote*
[96] *Jargão da organização significando Racial Holy War, uma guerra santa racial.*
[97] *Povos mestiços*

sua potente propaganda. Danny Waltch, Diretor do Klanwatch[98], é perentório ao afirmar: "*são perigosos pela influência que têm sobre adolescentes e jovens adultos em formação. A razão por que vão ao COTC é porque (este) instila violência nas pessoas através da sua retórica."*

Os membros do *COTC* são tão violentos que passaram a figurar em número um da lista de organismos observados pelo Klanwatch, suplantando *o KKK (Ku Klux Klan)* no sul dos EUA, a *Resistência Ariana Branca* da Califórnia e as *Nações Arianas* de Idaho. Uma dos sinais mais visíveis do relevo do grupo é a lista, cada vez maior, dos crimes cometidos pelos seus seguidores. Existe, dentro do grupo, uma irmandade de prisioneiros que cometeu crimes raciais.

O reverendo Chris Bartle na prisão de Fremantle, Perth (Austrália Ocidental), recebeu uma carta dum seu colega norte-americano em que este afirmava: *"estou certo de que tudo farão para que os grandes ideais da Criatividade se propaguem na Austrália, digam-nos aquilo que necessitam nessa missão de suprema importância".* Bartle, foi um dos seis membros da organização condenados em setembro 1990 por crimes cometidos contra minorias.

O ANM (*Australian Nationalist Movement*), que descrevemos no capítulo anterior, como sendo um grupo interessado em libertar a Austrália dos aborígenes e Asiáticos foi condenado entre 1990 e 1994 por 159 crimes, incluindo bombas colocadas em restaurantes chineses em Perth.

Os membros do COTC têm estado ligado a conspirações terroristas e violência (incluindo assassínio) contra minorias, quer nos EUA, quer na Austrália. Em julho 1992, um júri, na Flórida, condenou George Loeb pelo assassinato de Harold Mansfield, um Afro-americano, que tinha servido na Guerra do Golfo, após ter tido uma discussão com este num parque de estacionamento. No Canadá cinco membros da organização foram presos por crimes que vão do assalto a rapto.

Outros supremacistas brancos confessaram ter tentado assassinar os músicos rap Ice-T e Ice Cube, e propagar uma guerra racial desde o Estado do Oregão até à fronteira canadiana. Um deles era ministro de culto do COTC e, culpado de ter lançado fogo a organizações negras, para além de ter planeado ações criminosas contra sinagogas e estabelecimentos militares. A importância do COTC levou a que o FBI se infiltrasse e detetasse uma conspiração para abater o ativista Afro-americano, Rodney King além de outros ativistas negros e judeus.

Esta visibilidade do grupo nos meios racistas surge numa altura em que a organização se debate em lutas interinas para a sua liderança e problemas financeiros, para além de estar a ser vigiada por entidades governamentais e ONGs[99].

Os seus fundadores estão, porém, confiantes de que lançaram os pilares sólidos de fé para uma geração mais nova de racistas, se sentirem encorajados, em todo o mundo, a manter a revolução branca viva.

O fundador do COTC, Ben Klassen, é um imigrante da Ucrânia, que durante mais de vinte anos foi a força viva por detrás da organização, tendo escrito mais de 15 livros, entre os quais a Bíblia Sagrada do grupo: "*A Bíblia do Homem Branco (White Mans Bible)", "A Religião Eterna da Natureza (Natures Eternal Religion*)" e "*Vida saudável (Salubrious Living)",* um manual de hábitos saudáveis para guerreiros brancos.

Sem o saber, Klasse, estava a escrever para a posteridade na Nova Ordem Mundial do Racismo.

O seu mensário "*A Lealdade Racial (Racial Loyalty)*" é considerada a melhor literatura de ódio nos EUA e no estrangeiro.

Existe uma secção intitulada o "*Cantinho de Cupido*" no qual "*Homens e Mulheres Brancos crescei e multiplicai-vos*" é a palavra de ordem para os seguidores do grupo nos EUA, África do Sul e Austrália. Klasse, que se pavoneava com um bigode à Hitler suicidou-se em agosto de 1993.

[98] *Klanwatch é uma entidade monitora dos movimentos racistas, tais como a famigerada Ku Klux Klan, com sede em Alabama*
[99] *NGO ou ONG, organizações não-governamentais*

A sua morte nunca ficou bem esclarecida mas na sua campa pode ler-se "*Deu à Humanidade a sua Poderosa Religião Racial*". McCarthy não sabe responder à pergunta porque lidera a COTC, declarando-se entusiasmado com o marketing do nome da igreja, do seu moto RAHOWA, e dos livros e demais parafernália que o movimento vende, capitalizando na morte de Klassen, o facto de "*a maior parte das religiões só passarem a ser importantes depois da morte do seu fundador, dos quais se podem criar personagens míticos*".

### 12.5. OS ASILADOS NO LIMBO SÃO NON-PERSONÆ[100]



Já se esqueceram de que eram jovens. Falam de estar em sítio nenhum e aninham-se, juntos, para falar, corpos tensos, olhos de mil ânsias, com os cuidados de quem fala em público incita a violências e represálias contra as famílias que ficaram em casa (a pátria). Dizem que, por vezes, não conseguem adormecer à noite e se dormem, têm pesadelos. Vivem com medo de adoecer. Não têm *status*, ninguém sabe deles, são uma espécie de tribo perdida em busca de uma porta aberta que lhes permita ficar na Austrália.

A coragem impudente da juventude, em tom de bravado, desapareceu quando tentam explicar, em Inglês monossilábico, como se sentem aqui em busca de asilo e descobrem que nada valem. Pelo menos é assim que sentem Abebe, Henry e José (não são os seus verdadeiros nomes) que vivem em Melbourne, raramente sorrindo enquanto nos falam, e que escaparam a violentos regimes de repressão nos seus países de origem, para se encontrarem aqui a viver exatamente em *limbo*.

[100] *Título burocrático dado pela imigração australiana aos sem-terra, apátridas com pátria aonde voltar é morrer ou apodrecer no calabouço.*






ANOS DETIDOS EM CAMPOS TRANSITÓRIOS DE REFUGIADOS EM HONG KONG





Quem sabe da sua existência? A sua história foi empurrada para uma *terra de ninguém*, numa região burocrática de regras e regulamentos onde lhes fica facilitado desaparecimento da vista pública.

Mas, entretanto, vivem aqui nesta Austrália, país de sonhos dourados, sem os pais, sobrevivendo, nem mesmo sabendo como, com as suas emoções, muitas vezes, a rondarem os limites do possível, com expressões nas suas faces a ilustrarem perfeitamente as palavras da escritora francesa Marguerita Duras: "*O concreto maravilhoso do desespero varre todas as teorias".*

José é natural de Timor-Leste e chegou a Melbourne, em 1989, com 17 anos. Olhando para o chão enquanto tenta articular o que vai dizer, acaba por balbuciar: *"Eu tento não pensar na minha situação, mas quando o faço, sinto-me perdido no mundo. Por vezes, interrogo-me*: *Quando é que a* (minha) *vida vai começar? Cada ano que passa estou mais velho."*




A atenção nacional em finais de 1993 centrava-se na saga dos *boat-people*[101], cambojanos, detidos há dois anos, e pouco se importava com situações como a do José. Este, nem sequer se podia consolar com o título de refugiado que era atribuído aos cambojanos.

As pessoas em busca de asilo são "pessoas fora dos seus locais de nascimento e vida e cujo motivo principal[102] é uma melhoria social ou económica e que utilizam o processo de refugiado numa tentativa de obterem residência ou estadia prolongada noutro país.[103]" A maior parte delas chega legalmente à Austrália, como estudantes ou com outros vistos legais: declaram às autoridades consular que desejam vir visitar familiares. Depois, concorrem ao título de refugiado, para si mesmos e para os pais que ficaram nos países de origem.

O moroso processo demora, pelo menos, três anos: início do processo, consideração das circunstâncias, revisão, até que finalmente o seu caso seja apreciado e o seu futuro, literalmente, decidido. De uma forma restrita, uma vez expirada a validade dos seus vistos, eles permanecem ilegalmente, mas enquanto se processam os seus pedidos, eles podem permanecer por um ato de graça ou concessão, em vez de serem deportados.

---

[101] *Título originalmente dado nos anos 70 aos vietnamitas que escapavam ao comunismo em qualquer tipo de embarcação e arriscando pilhagens, violações, e morte acabaram por arribar à Austrália em busca de uma pátria onde pudessem viver. Essa designação passou posteriormente a ser extensiva a quase todos aqueles que buscavam asilo.*

[102] *De acordo com a definição oficial do (então designado como) Ministério da Imigração, Governo Local e Assuntos Étnicos, atualmente, Imigração e Assuntos Multiculturais.*

[103] *"Qualquer pessoa, que devido a um bem fundado temor de ser perseguida por razão da sua raça, religião, nacionalidade, associação social ou política, se encontre fora do país da sua nacionalidade, e que seja incapaz, ou que devido a tal temor, se encontre incapacitado/a de obter a proteção desse país, ou que, não tendo uma nacionalidade, e estando ausente do seu país de residência habitual em resultado de tal acontecimento, esteja incapaz de, ou, devido a tal temor não queira, regressar", é considerado/a refugiado/a de acordo com a Convenção das Nações Unidas de 1951 e do Protocolo de 1967 relativo ao estatuto de refugiado. Existem em média, 16 mil casos anuais de pedido de asilo (1ª Fase) na Austrália e desses, um terço (2ª Fase) foram sujeitos a um apelo ou revisão da decisão inicial. As estatísticas indicam que, em 1993, apenas 5,5% de todos os que pediram asilo à Austrália foram considerados dentro do âmbito daquela definição da ONU.*

As alterações ao regime legal, iniciadas em 1990, tornaram um complexo processo num pesadelo. Até dezembro de 1989, quando a Lei de Imigração se modificou, todos aqueles que buscavam asilo podiam trabalhar se tivessem autorização, por escrito, do Ministério da Imigração, mas não tinham direito de acesso ao Sistema Nacional de Saúde, Medicare. Apenas nalguns casos especiais, por razões humanitárias, lhes poderia ser concedido acesso ao Medicare enquanto o seu processo estava em curso.

Agora, já não têm direito ao Medicare nem ao Cartão de Saúde (Health Card)[104], nem tão pouco a Subsídios Especiais do Ministério da Segurança Social, ou direito a habitação económica. Podem, ainda, recorrer a assistência especial da Cruz Vermelha nalguns casos, mas não estão cobertas em nenhum caso por motivo de saúde. Caso adoeçam, terão de pagar o mesmo que qualquer estrangeiro, ou seja, um mínimo de 106 dólares por cada visita ao hospital[105]. Caso queiram continuar os seus estudos secundários ou terciários terão de pagar o mesmo que os estudantes estrangeiros, mas têm direito a ensino primário gratuito[106] A ironia deste tratamento é reinventar na Austrália o trauma e a instabilidade da vida dos países de origem.

Para os que buscam asilo, a vida é uma emboscada por sobre o precipício. Para além da enorme pressão emocional de terem deixado a sua terra, famílias, viver é uma experiência gélida e sem abrigo numa época que, como jovens, deveriam estar a sair, a experimentar e a aprender a vida como jovens adultos, definindo as suas ambições e planeando o seu futuro.

José viveu com uns parentes antes de se mudar para um apartamento que compartilha com outro jovem e suspira ao dizer: "É muito difícil. Frequento uma escola pública do estado, mas os outros estudantes não sabem que eu espero que me seja concedido asilo. E eu não lhes digo. Ainda nunca estive doente, mas quando tive febre e muita tosse fui a um médico que me cobrou 60 dólares[107]. Penso, e preocupo-me com os meus pais e irmãos, mas é muito perigoso escrever porque as cartas são abertas e lidas. Foram eles que me aconselharam a sair de Timor, depois de ter sido detido e interrogado pelos militares indonésios. Vim como estudante para a Austrália, e pensava que, depois de algum tempo, as coisas acalmavam e eu poderia regressar. Foi então que houve o massacre."[108] E eu pedi para me ser concedido asilo."

Outros jovens em busca de asilo, como o etíope Abebe (pronunciado Ábibii) vivem num apartamento de cujas paredes escorre água, e para eles, a vida é quase insuportável. *"Estive nove meses sem um cêntimo, no ano passado",* explica-nos ele que viu, recentemente indeferido pela Imigração, o seu pedido de asilo. "*Vivi numa casa da igreja e no Exército de Salvação arranjava cupões para comida. Passava todo o tempo em casa. Não tinha dinheiro para nada. Agora ainda vai ser pior. Estou muito triste."* O subsídio dado pela Cruz Vermelha foi suspenso logo que o processo foi rejeitado.

Sem dinheiro, não pode continuar no apartamento que partilhava com outro jovem em busca de asilo, pelo que apenas lhe resta a esperança de encontrar o apoio da igreja a que, já antes, recorrera para ter um teto onde pernoitar. Quanto a comida ficou dependente das sopas de caridade distribuídas por diversas entidades aos mais carentes da afluente sociedade australiana. O seu nome foi juntar-se ao de centenas de chineses que intentaram uma ação coletiva contra o ministro da imigração.[109] Abebe chegara à Austrália em junho 1990, ou seja, seis meses depois da mudança da lei, clandestinamente a bordo de um navio atracado em Port Hassab, na Etiópia. Havia sido preso, maltratado e torturado pelo regime de Mengistu, quando este tentava recrutar todos os jovens para as fileiras do seu exército.

O mesmo desespero pode ver-se espelhado no rosto de Henry (Henrique), outro Timorense que fugiu para a Austrália com 21 anos, logo a seguir ao massacre de Santa Cruz de Dili. Na véspera de falarmos com ele desfalecera. Falar era-lhe emocionalmente impossível. O esforço era demasiado. Sentara-se com as mãos nos

---

[104] *Concedido a todas as pessoas de posses reduzidas, e para as quais o serviço nacional de saúde é ainda totalmente gratuito. No Medicare, a comparticipação do governo é, no máximo, de 85% do custo de serviços médicos tabelado.*

[105] *N. do A.: aproximadamente 14 contos*

[106] *Não estava na mente do legislador que a Austrália pudesse ser inundada por estudantes da primária em busca de asilo, daí eles poderem ter acesso ao ensino primário estadual gratuito.*

[107] *(N. do A. aprox. 7 800$00 Esc.*

[108] *Massacre de Santa Cruz de Dili, 11 novembro 1991.*

[109] *A ação conjunta acabaria por resultar, mais tarde, na autorização de todos aqueles que nela estavam incluídos fossem autorizados a permanecer legalmente na Austrália, num dos muitos casos legais e jurídicos que o governo perdeu por excesso de zelo na aplicação da lei de imigração*

joelhos, cabeça baixa, silente perante as nossas perguntas. A sua irmã, Diana, então com 15 anos, viera com ele para a Austrália. Nunca tinham saído de Timor-Leste, mas obtiveram um visto válido. Um soldado (indonésio) havia entrado em casa deles e quisera forçar a sua irmã a casar-se.

A custo fala, enquanto ela o observa com lágrimas nos olhos, antes de murmurar, quase impercetivelmente, "*tenho saudades da minha mãe e do meu outro irmão".* Fora a mãe quem os aconselhara a partir. "*Eu queria ser uma professora*", diz-nos com voz que mal se ouve e sorri. Henry acaba de saber que tem um tumor cerebral. Como não dispunha do cartão Medicare foi tratado no hospital, como se de um estrangeiro se tratasse. Uns dias mais tarde recebeu a conta de uma noite no hospital: 447 dólares[110].

Depois de ter desmaiado, houve quem o levasse para o hospital e, quando lhe perguntaram pelo Medicare, e ele respondeu que não tinha, deram-lhe um documento para assinar. Na semana seguinte, quando era para ser operado, já se sentia muito mal, mas não havia camas disponíveis. A pedido de uma coordenadora de Assistência Social, Poppy Christodolou, que o havia acompanhado foi admito para a urgência e operado. Veio a confirmar-se que afinal não era o temido tumor cerebral mas sim uma grave infeção, cuja intervenção cirúrgica custa milhares de dólares[111] (uma soma a que ele não tem acesso. O seu estado de saúde é o clímax daquilo que foi o seu passado, após ter sido atingido à coronhada na cabeça pelos soldados indonésios, enquanto estes torturavam um colega seu.

Em Melbourne, está alojado com a sua irmã num apartamento, onde vivem seis pessoas, com membros da sua família, todos eles em busca de asilo. Durante os últimos anos, desde que chegou à Austrália sabe ter perfuração do tímpano, resultado de infeção após infeção, provocada por ter tomado banho em águas contaminadas, no mato de Timor, quando em jovem fugira ao exército indonésio. Também terá de ser operado e na única consulta que teve com um otorrinolaringologista acabou por pagar 106 dólares.

A assistente social, Poppy, intervém para pedir para contar um pouco da história de Henry. Ela é a coordenadora social dos alunos da pós-primária na Escola de Inglês de Noble Park, Melbourne, onde estão mais 30 jovens à espera que lhes seja dado asilo. A escola não recebe fundos suficientes para operar com estes ilegais. Poppy diz-nos que *"Henry está muito deprimido, e antes de ter desmaiado tentou falar dele, mas sempre a esconder muito. Ele quer paz e sossego. Sentir-se bem (de saúde), estudar, sentir-se seguro, são e salvo. Ele armazena dentro de si enormes sentimentos que não deixa vir à tona. Apenas chorou uma vez nas aulas pois normalmente controla os seus sentimentos. Diz que ninguém o pode ajudar."*

Histórias como as de Abebe e Henry chocaram o Dr. John Cornwall, Diretor da Fundação Australiana da Juventude, de Sidney, que acredita que a Austrália está a violar vários acordos de Direitos Humanos na forma como lida com os jovens que nela buscam asilo. Ele pediu já um inquérito judicial à situação e escreveu ao ministro responsável: *"Estes jovens vieram de zonas de guerra, situações de tortura e traumas, estando praticamente incapazes de continuar a viver as suas vidas enquanto esta situação de* limbo legal *prosseguir. A maioria destes jovens não entrou ilegalmente na Austrália aparentemente acreditando que lhes poderia ser concedido o estatuto de refugiado. Existe evidência suficiente sobre a quebra de obrigações internacionais na arena dos Direitos Humanos, e em particular a Convenção dos Direitos do Homem de 1948. Evidência acumulada aponta para quebra na aplicação de Resoluções e Tratados das Nações Unidas relativas aos Direitos da Criança, dos quais a Austrália é um país signatário."*

Um médico de Melbourne, com extensa experiência de trabalho em países do Terceiro Mundo e um dos muitos médicos que subterraneamente trata gratuitamente os jovens em busca de asilo diz: *"para além da inelegibilidade para o Cartão de Saúde e Medicare existem vários problemas de saúde nestes jovens. Sem exceção, sofrem de ansiedade e depressões, derivadas de traumas passados, emocionais e físicos, que não foram, devida e atempadamente, tratados. É surpreendente que um país com um dos melhores serviços de saúde mundiais exclua um pequeno segmento da sua população do acesso a tais serviços com base em tecnicalidades legais. Não creio que o mais ferrenho adepto de cortes na política de imigração objetasse ao*

[110] (***N. do A.**: aprox. 58 contos*
[111] ***N. do A.:** mil dólares aprox. 130 contos*

*direito de toda a gente ter acesso aos sistemas de saúde nacional. Uma atitude inteligente, imaginativa e com mais compaixão, por parte do governo, poderia obviar a este obstáculo técnico."*





Os hospitais têm sido obrigados a cancelar como más dívidas, ou pagamentos a receber, todos os custos imputados a este grupo. Num só dos hospitais de Melbourne isto já ascendia a 80 mil dólares[112].

[112] *(aprox. 10 mil e 400 contos)*

Também a Cruz Vermelha se queixa do problema dizendo que lhes resta mendigar aos hospitais e aos médicos que aceitem para tratamento jovens de 48 nacionalidades, cujos grupos maiores são oriundos do Sri Lanka (Ceilão), Timor-Leste, China e da antiga Jugoslávia. Das cerca de seis centenas de pessoas nos seus registos, mais de metade ainda não atingiu os 18 anos de idade.

Muitos destes jovens têm famílias alargadas das quais podem receber apoio e até abrigo, mas grande parte delas estão em idêntica situação, esperando a resolução dos seus processos, ou só recentemente obtiveram autorização legal de residência. Outros, como Abebe, autorizado a trabalhar durante seis meses, vivem com outros jovens em busca de asilo que tiveram a sorte de obter emprego e juntam os seus recursos financeiros, para poderem viver tão frugalmente quanto lhes é possível. Abebe estuda numa Escola de Melbourne e ainda não pagou os livros de que necessitou para estudar Inglês.

Outros, com menos espírito de iniciativa ou com menos sorte, sobrevivem como podem. Um advogado do Centro de Legal Aid (Apoio Legal) de Sidney diz que tem tido *"filas de refugiados em busca de asilo, desesperados e deprimidos, ao ponto do suicídio, muitos dos quais têm estado a viver na rua."*

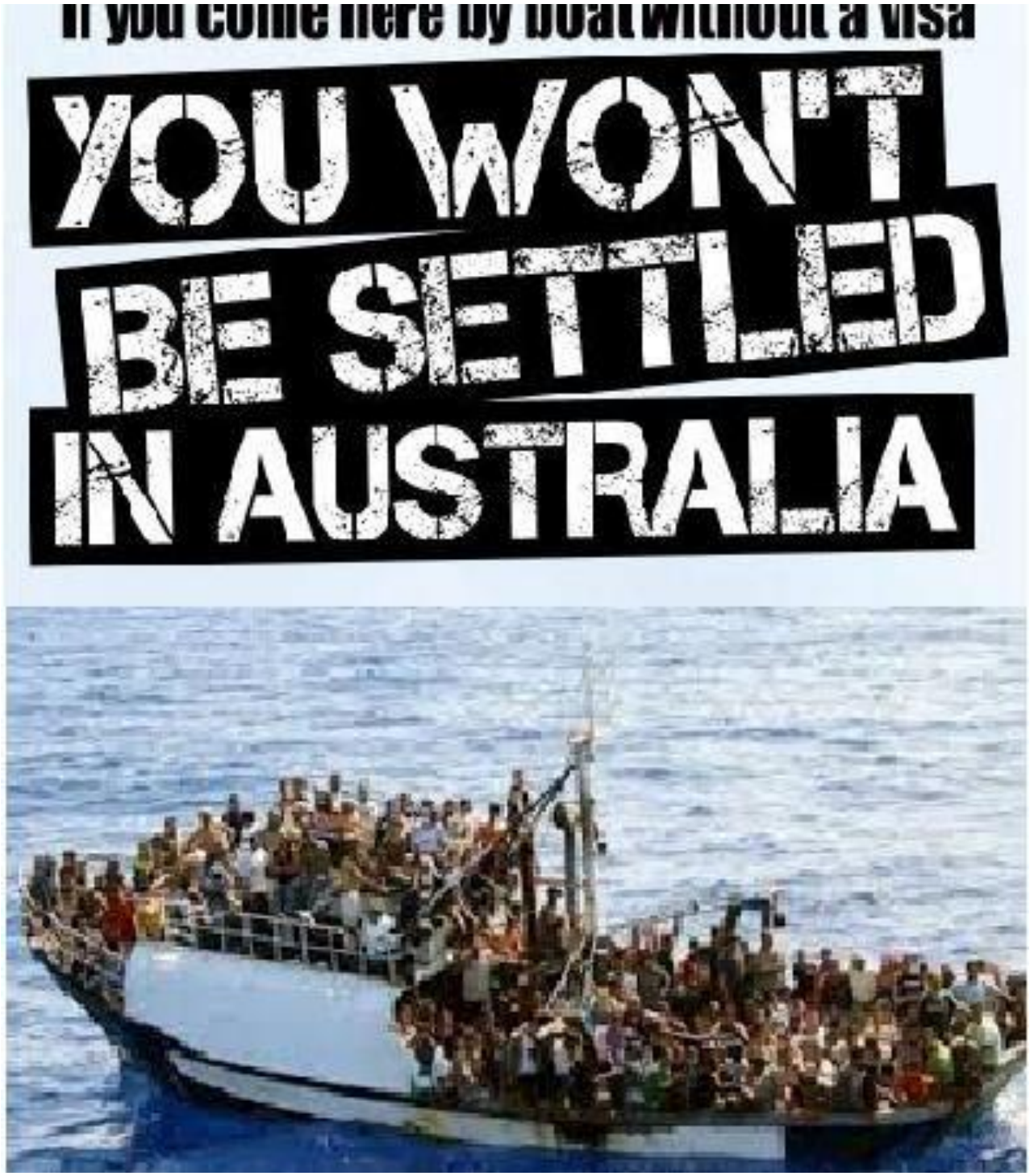
John Cornwall diz que todos os jovens, com quem se encontrou, estavam preocupados com o seu futuro e o que lhes poderia acontecer. Por exemplo, os refugiados da Bósnia podiam ver na TV o que se passava na sua terra, o mesmo acontecendo, ocasionalmente, com os Timorenses. Mas, mesmo que aos jovens seja concedido o estatuto de refugiado não existe segurança emocional para eles.

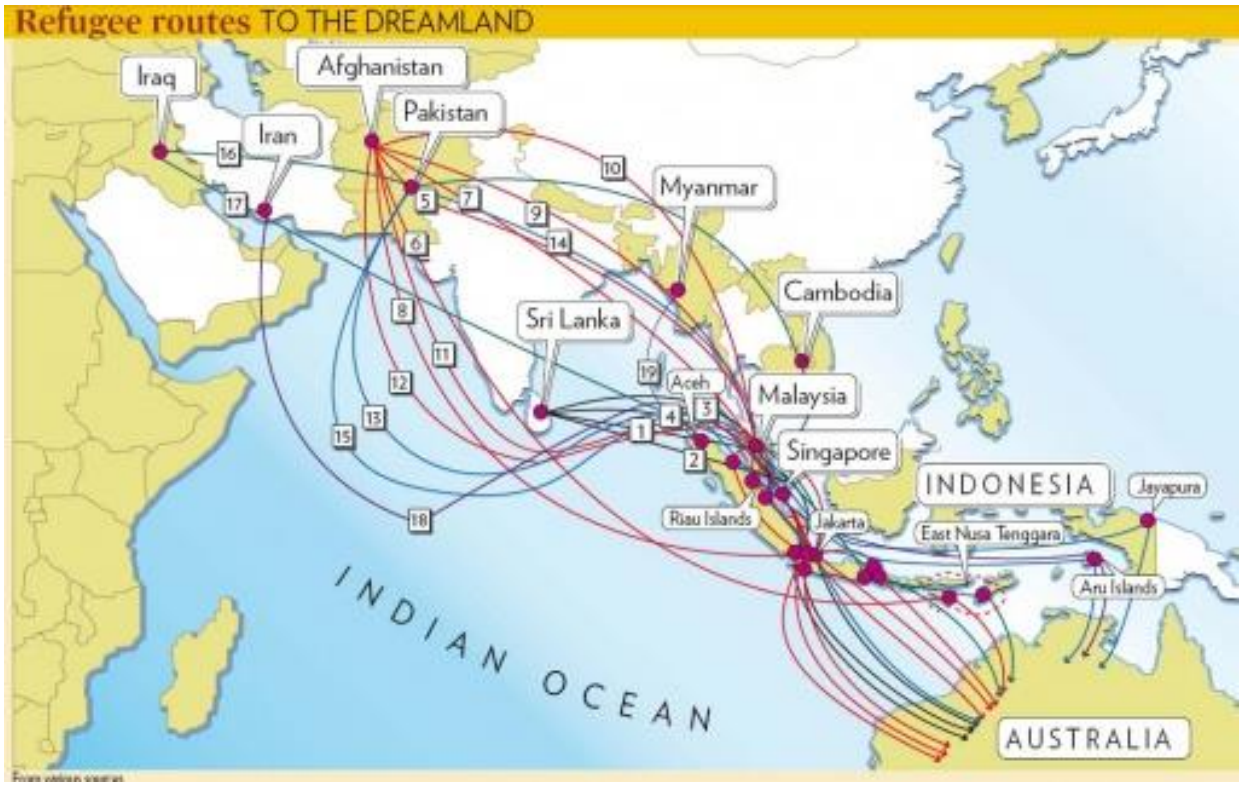
De acordo com a antiga lei, estes refugiados adquiriam automaticamente o direito à residência permanente, mas a nova lei estipula que tenham de residir quatro anos sob o estatuto de entrada temporária, embora isto lhes permita ingressar no lote dos que beneficiam de vários serviços do governo.

Por isso, deixando de parte, o problema da falta de dinheiro, a falta de acesso à saúde, a falta de acesso realístico à educação...no fim, pode ser que passem a ter direito a todas essas coisas, mas nada é certo nesta vida.

Em Melbourne muitos destes jovens encontraram um ambiente de segurança na Escola de Inglês de Noble Park, cuja diretora anglófona, Aline Burgess afirma *"O nosso objetivo é ensinar-lhes o idioma. Não os pressionamos para que nos contem as histórias das suas vidas, mas sempre que estão dispostos a falar, nós estamos atentos para as ouvirmos. Fazemos-lhes sentir que não devem ficar gratos por aquilo que lhes damos ou fazemos. É a nossa honra e privilégio saber algo deles e conhecê-los."*

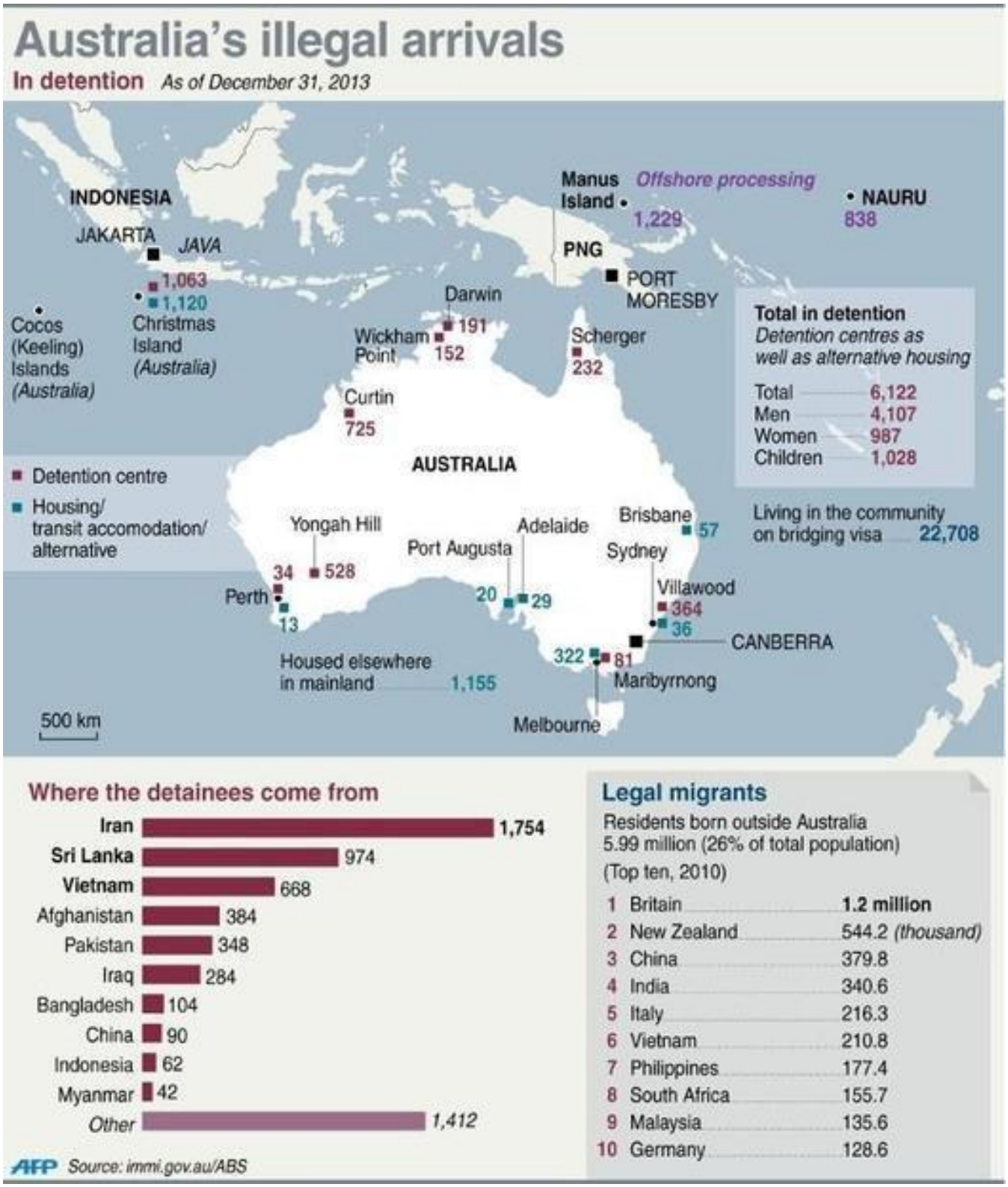



If you come here by boat without a visa
YOU WON'T
BE SETTLED
IN AUSTRALIA




**ROTAS DA IMIGRAÇÃO**






Em meados de 2012 o Governo Australiano encetara mais uma política de combate à imigração ilegal, anunciando que vai anular centenas de vistos temporários, atribuídos a falsos refugiados. A medida já foi posta em prática e, segundo a AFP, cerca de 50 refugiados que pedem asilo à Austrália, alegando que eram perseguidos no Afeganistão, já foram avisados de que os seus vistos estão anulados. Outros 280 candidatos a refugiados estão a ser avaliados e submetidos a investigações.

O caso dos afegãos que pedem asilo à Austrália está no centro do combate à imigração ilegal no país, visto que são sobretudo os afegãos que chegam às costas australianas em busca de asilo e emprego.

Ali Baktiari é candidato a asilo político. É afegão e pai de dois adolescentes de 12 e 14 anos, que na semana

passada fugiram de um centro de retenção de clandestinos e se refugiaram no consulado britânico em Melbourne, mas Londres rejeitou o seu pedido de asilo. Ali Baktiari está na lista dos 50 afegãos avisados de que serão expulsos da Austrália.

A Austrália investiga e contesta as histórias dos imigrantes, que alegam perseguição política ou étnica no seu país de origem, tendo no caso de Ali Baktiari descoberto que na época em que ele argumenta ter estado em perigo no Afeganistão estaria efetivamente no Paquistão. Segundo um porta-voz do Governo Australiano, este procedimento é comum entre os imigrantes afegãos.

Em julho de 2013, o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados (ACNUR) manifestou-se hoje "preocupado" com o plano do Governo Australiano de enviar os requerentes de asilo que cheguem por via marítima para a Papua Nova Guiné. Já anteriormente o fizera com Nauru e outros pequenos países do Pacífico.

Na sua primeira avaliação da política, a representação do ACNUR em Camberra sublinha estar preocupada com a possibilidade de um elevado número de requerentes de asilo poder ser enviado para o empobrecido país.

A Austrália anunciou o fecho as fronteiras aos imigrantes clandestinos, determinando que qualquer pessoa que chegue à Austrália por barco não será autorizada a ficar no país como imigrante.

### 12.6. CARNE PARA IMPORTAR, CASAMENTOS PARA EXPORTAR

Uma jovem, quase desnuda, colocou os braços em torno do pescoço do mais jovem oficial da imigração, pressionando os seus seios contra o seu corpo. Fazendo-lhe carícias no ouvido murmurou: *"Então, vieste cá outra vez, para gozares bem o teu tempo?"* Os mais experientes oficiais riram-se. Já viram esta tática desesperada ser aplicada e nunca resulta.

A seguir, continuaram a rusga, deitando abaixo uma parede falsa e encontrando mais 17 jovens. Todas haviam sido recrutadas numa aldeia tailandesa. Foram deportadas, diz-nos um oficial, e o dono do bordel onde elas estavam, limitou-se a substituí-las por outras dezassete: para ele não é senão um jogo, e as suas damas não são senão pedaços de carne.

Estas jovens, de idades compreendidas entre 15 e 25 anos, saem das suas miseráveis aldeias para os bares do sudeste asiático, atraídas pelo dinheiro fácil, um estilo de vida supostamente atraente e a esperança de poderem manter financeiramente as suas famílias. Desses bares esconsos do sudeste asiático, são recrutadas, com promessas ainda mais aliciantes, com as jovens a terem de pagar entre 6 a 12 mil dólares[113] pelo *duvidoso privilégio* de vender os seus corpos no País da Sorte.[114]

Muito poucas fazem ideia do que as espera: tornarem-se escravas do sexo. Assim, como entre 80 a 100 mil imigrantes ilegais[115], mais do que os 40 a 60 mil estimados há uma década, elas entrarão no país com vistos de turista, mas sem qualquer intenção de deixarem a Austrália. Prostitutas, estudantes, refugiados por motivos económicos, membros das tríades chinesas todos têm o mesmo objetivo: obter cidadania australiana e, no caso de falhar, explorar o sistema por todos os meios possíveis.

Um dos métodos mais comuns de evitar o rigor das leis de imigração é através do lucrativo mercado de casamentos de conveniência. Cidadãos de outros países casam com cidadãos/ãs australianos/as que nunca conheceram, pagando pelo *privilégio* cerca de 25 mil dólares[116]. Estes casamentos por conveniência nunca são consumados e são anulados logo que seja obtida a residência permanente.

Os investigadores da imigração têm, nestes últimos anos, feito incidir a sua atenção sobre o alarmante aumento da prostituição originária da Tailândia e doutros países da região.

---

[113] *(entre 790 e 1 600 contos)*
[114] *The Lucky Country é o cognome que vem sendo aplicado à Austrália devido à qualidade de vida elevada, desde há muito.*
[115] *Em 1985 estimava-se existirem apenas 40 mil imigrantes ilegais.*
[116] *(3 250 contos).*

Em 1993, mais de 200 pessoas foram deportadas. Jovens daquele país, muitas vezes com 12 anos apenas, vendem-se nos mercados de carne de Banguecoque e Pattaya. Noutros casos, foram vendidas pelas próprias famílias. Se as jovens são demasiado inocentes e ingénuas, depressa aprendem a realidade. Trabalham longas horas para satisfazer as frustrações dos milhares de estrangeiros sequiosos de sexo oriental, que ali se deslocam em viagens de turismo sexual.

Um dono de bordel australiano vai à Tailândia com uma lista, contacta um intermediário local e paga-lhe 12 mil dólares[117] por cada jovem recrutada. Às jovens, é-lhes dito que depois de chegarem à Austrália terão de reembolsar o custo das passagens, passaportes e vistos, obtidos pelo dono do bordel, e deduzi-los ao dinheiro que vão ganhar. O dinheiro que reembolsam é para pagar ao dono do bordel o custo da operação.

Para ter a certeza de que as novas recrutas não o abandonam, confisca-lhes o passaporte, cobra 60% do que ganham, coloca-as em casas seguras, que não passam de covis aviltados, cobrando-lhes rendas exorbitantes e mudando-as, frequentemente, de um local para outro a fim de evitar que sejam detetadas.

O oficial da imigração, que sabe deste esquema e no-lo detalhou, acrescenta: *"Elas não têm passaporte, praticamente não têm dinheiro e não se podem queixar pois sabem que estão cá ilegalmente."* Fontes da imigração australiana vão mais longe ao afirmar que grande parte dos lucros deste negócio acaba por voltar à Tailândia para encher o bolso de generais corruptos.

Um pequeno número de jovens acaba por ser detido durante rusgas, e essas jovens são repatriadas à custa do dono do bordel. A fim de que nenhuma das suas outras jovens fale, vê-se obrigado a devolver à proveniência as detidas, com a aquiescência das autoridades, satisfeitas, também, por pouparem ao pagante do fisco aquela despesa e o custo elevado em centros de detenção, pelo período que antecede o procedimento legal para a deportação.

Uma rusga não é mais do que uma mera brisa soprando sobre a superfície do lago quieto da prostituição, para usar uma metáfora elegante e poética.

Mais recentemente a lei mudou, para que as autoridades possam multar qualquer entidade patronal até 10 mil dólares[118] por cada imigrante ilegal que empregue. A legislação, inicialmente concebida para desincentivar os donos de fábricas de vestuário, e outras de manufatura e de processamento, rapidamente se tornou em arma contra a prostituição.

Já o mercado de casamentos por arranjo ou conveniência é um osso bem mais duro de roer. Anualmente, dão entrada cerca de 30 mil pedidos de residência com base em casamentos reais ou *de facto*[119]. As autoridades creem que cerca de 70% destes pedidos são falsos. O problema agrava-se com a existência de uma vasta rede de consultores de imigração que anunciam livremente os seus serviços em jornais e conhecem todos os truques para ajudarem os seus clientes a abusarem da Lei de Imigração. Como é óbvio, as suas taxas de consulta são extremamente bem pagas.

Os *escuteiros* que trabalham para estes contratam prostitutas locais e pessoas em fraca situação financeira para potenciais esposas de turistas asiáticos e africanos, que aqui chegam como visitantes temporários ou turistas, especificamente para arranjarem cidadania através de casamento.

O cliente paga, em média 25 mil dólares (3250 contos) ao *consultor*. O *escoteiro* recebe mil dólares (130 contos) por cabeça, e o noivo ou noiva, com sorte, recebem 3 mil (390 contos). Depois, muitos deles trabalham como *escuteiros* para os *consultores* utilizando a sua própria experiência e exemplo. Dirigem-se a subúrbios de altas taxas de desemprego jovem, onde não lhes é difícil angariar voluntários para receber 3 mil dólares.

[117] *(1 560 contos)*
[118] *(1 300 contos)*
[119] *Este número está a duplicar em cada cinco anos.*

Passados doze meses o casamento é anulado e o cliente ganhou já o direito à residência. Depois de ter sido concedido é quase impossível às autoridades federais anulá-lo. A papelada burocrática sujeita a uma eventual revisão ou fiscalização é ínfima para o número de residências por casamento concedidas em cada ano, e a secção da imigração responsável por esses casos é uma das mais sobrecarregadas de serviço. Esses papéis, normalmente organizados por consultores estão, de uma forma geral, impecavelmente elaborados de acordo com a lei, pelo que se torna quase impossível detetar as fraudes dos casos legítimos.

Em 1992, a lei foi reformulada para não autorizar automaticamente o direito a residência para os esposos/as de residentes ou cidadãos, os quais a partir de então, passaram a ser sujeitos a um período de *arrefecimento conjugal* de dois anos, durante os quais estão com residência temporária, e, só depois, se a relação marital for genuína e continuada, através de provas várias (tais como viverem maritalmente de forma visível) lhe pode ser concedida, ou não a cidadania ou residência permanente.

Existem mais de mil suspeitos de organizarem casamentos de conveniência, alguns deles com centenas de casamentos por sua conta, mas desses apenas 1% acaba por ser condenado e mesmo assim a penas menores. Apesar do elevado nível de fraudes cometidas nesta área, é extremamente difícil conseguir um julgamento e condenação nestes casamentos, pois obriga uma das partes a depor e incriminar a outra.

Na maioria dos casos, ambas as partes estiveram implicadas na conspiração para defraudar a lei. Além disso, envolvia também depor contra o organizador do casamento, mas como também eles receberam dinheiro para tomar parte no casamento falso, passavam a ser coconspiradores na fraude. Numa economia de mercado, com tanta gente necessitada de fazer dinheiro *fácil e rápido* não há falta de candidatos a *casar*. Mas não foi para isso que se criou o multiculturalismo!

"Se alguém aqui seja souber de algum impedimento a que este matrimónio se efetue, declare-o agora, ou para sempre impedido de o fazer". Estas palavras poderiam ter tentado toda a assistência a rir, pois todos sabiam que os votos sagrados trocados entre o jovem estudante chinês de 23 anos e a prostituta australiana de 17 eram tão reais como uma nota de 3 dólares (ou tão real como uma nota de 360 escudos). Esta pantomina é típica das muitas que todos os anos se realizam na Austrália. Casamentos em nome da cidadania. Este, porém, era diferente, havia quem estivesse presente para gravar toda esta fraude. A jovem noiva e a sua mãe, prostituta, estavam ambas armadas de radio-microfones. Até o padrinho de casamento estava armadilhado e foi tudo gravado em vídeo.

Dez dias antes, Debbie havia sido acostada por uma prostituta mais velha, Jane, com uma proposta de ganhar facilmente 3 mil dólares em dinheiro, se casasse com Cau Shing Lee, que estava a viver na Austrália com um visto temporário de estudante. Jane havia recebido uma proposta de dinheiro de *um consultor de imigração* de Sidney para casar.

A história era a de Debbie abrir uma conta conjunta e com o futuro marido tornarem-se sócios de um clube, por exemplo o Mandarin, para que o casamento fosse legítimo. Depois, no escritório do consultor este narra que, inicialmente, Debbie receberá 500 dólares (65 contos) para assinar o pedido de casamento civil. Ao casar, recebe mais mil dólares (130 contos), mais 500 quando os formulários derem entrada na Imigração.

Depois da entrevista da imigração, dos exames médicos e da pré-aprovação, receberá os restantes. No dia seguinte Debbie vê pela primeira vez, o marido, no escritório do consultor e um celebrante matrimonial, que é um funcionário público que recebe também do consultor para efetuar o casamento. Este deteta um pequeno problema, aconselhando o noivo a não se identificar como estudante, mas sim como empregado de mesa ou de bar, para poder provar que pode manter uma família.

Mais uma ou duas reuniões e está tudo acordado: data, dinheiro e forma de pagamento. Na data de casamento, o noivo aparece com duas testemunhas surpresa, os seus pais. Feitas as apresentações e das fotos (para mais tarde mostrar à Imigração) e a cerimónia breve, dez minutos, decorre sem incidente, até o noivo ouvir as palavras pelas quais pagara 25 mil dólares: "*Com os poderes que me foram concedidos pelo governo da Commonwealth da Austrália, agora, declaro-vos marido e mulher. Pode beijar a noiva.*"



Este beijo foi o primeiro e único contacto que o marido teve com a mulher. Cada um vai à sua vida, Debbie vai receber o que lhe é devido e Cau vai à Imigração. Só que a Imigração, armada com a evidência gravada tinha outras ideias: deporta o jovem marido, depois de lhe recusar o direito à residência. O celebrante é expulso do funcionalismo público e o *consultor* é detido para averiguações criminosas. O casamento foi anulado e Debbie guardou o que ganhara e o anel de noivado.[120]

De 2011 para 2012 houve 3500 pedidos de casamentos destes recusados numa primeira fase e mais 18 mil casos recusados na segunda fase do processo de casamento, sendo que 10% não satisfaziam o requisito de relacionamento genuíno.

Houve mais de 40 mil pedidos de casamento deste tipo e há quem diga que apenas cerca de 3% dos casos são devidamente investigados.

[120] *Bibliografia:*


*1. Sarah Henry, Center for Investigative Reporting, S. Francisco,*
*2. Gerard Henderson, Executive Diretor, The Sydney Institute, Australia,*
*3. OMA (Office of Multicultural Affairs, Secretaria de Estado dos Assuntos Multiculturais), 1990-1996,*
*4. Chrys Chrystello, arquivos do autor,*
*4. Arquivos dos jornais e revistas (durante o período 1984-1997):*
*5. The Sydney Morning Herald,*
*6. The Age,*
*7. The Australian,*
*8. The Weekend Australian,*
*9. AFR (Australian Financial Review),*
*10. TIME (Pacific Edition),*
*11. The Bulletin (incl. Newsweek),*
*12. Australian Penthouse, e, as edições específicas de Good Weekend Magazine (The Sydney Morning Herald/The Age), agosto, 7, 1993, setembro, 4, 1993 e abril, 4, 1994; j) TIME Magazine (Pacific) maio, 14, 1990, abril, 8, 1991, novembro, 25, 1991,*
*6. Excertos de "Six Migrant Stories" (6 histórias imigrantes) de Anne Henderson, publicado pela Allen & Unwin, Set.º 1993, e lançado pela mulher do então 1º Ministro, Annita Keating, em homenagem às mulheres emigrantes como ela (é descendente de família holandesa).*

# CRÓNICA IX – AUSTRÁLIA PUNK - PARTE 2 [121]

**13. O DOSSIÊ PUNK AUSTRALIANO**

Os punks de Sidney estão vivos e bem ativos, seja qual o ângulo pelo qual os tentamos analisar: jovens pseudorricos, refugiados, hippies industriais, genuínos rebeldes, anárquicos, ou meramente como papagaios da selva urbana, mas de uma forma geral são repugnantes para a maioria dos que os observam.

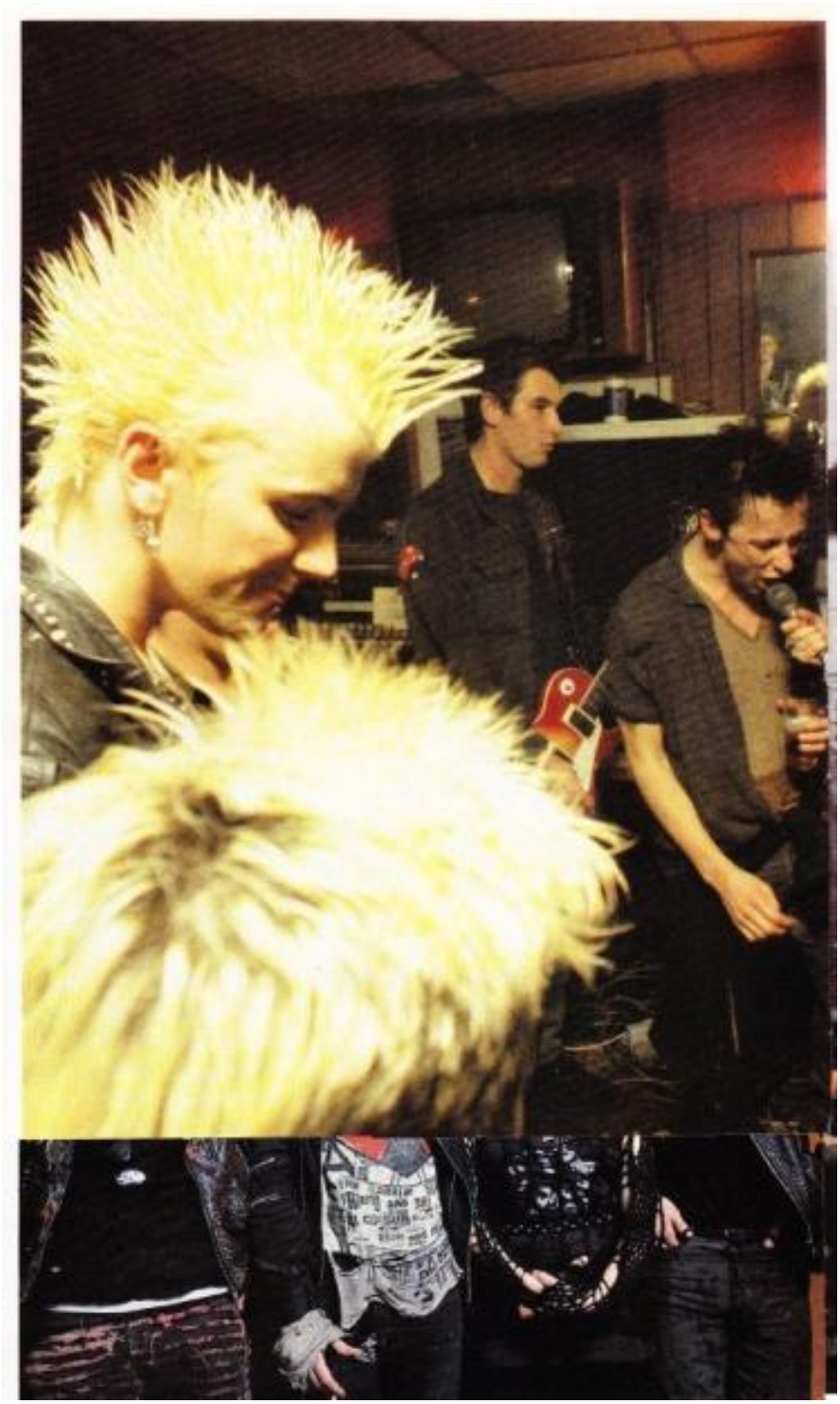
O movimento punk conta já com uma dezena de anos em Sidney e, embora o seu número seja limitado, apesar dos esforços da polícia e pressões parentais ainda está bem longe das espécies em vias de extinção.



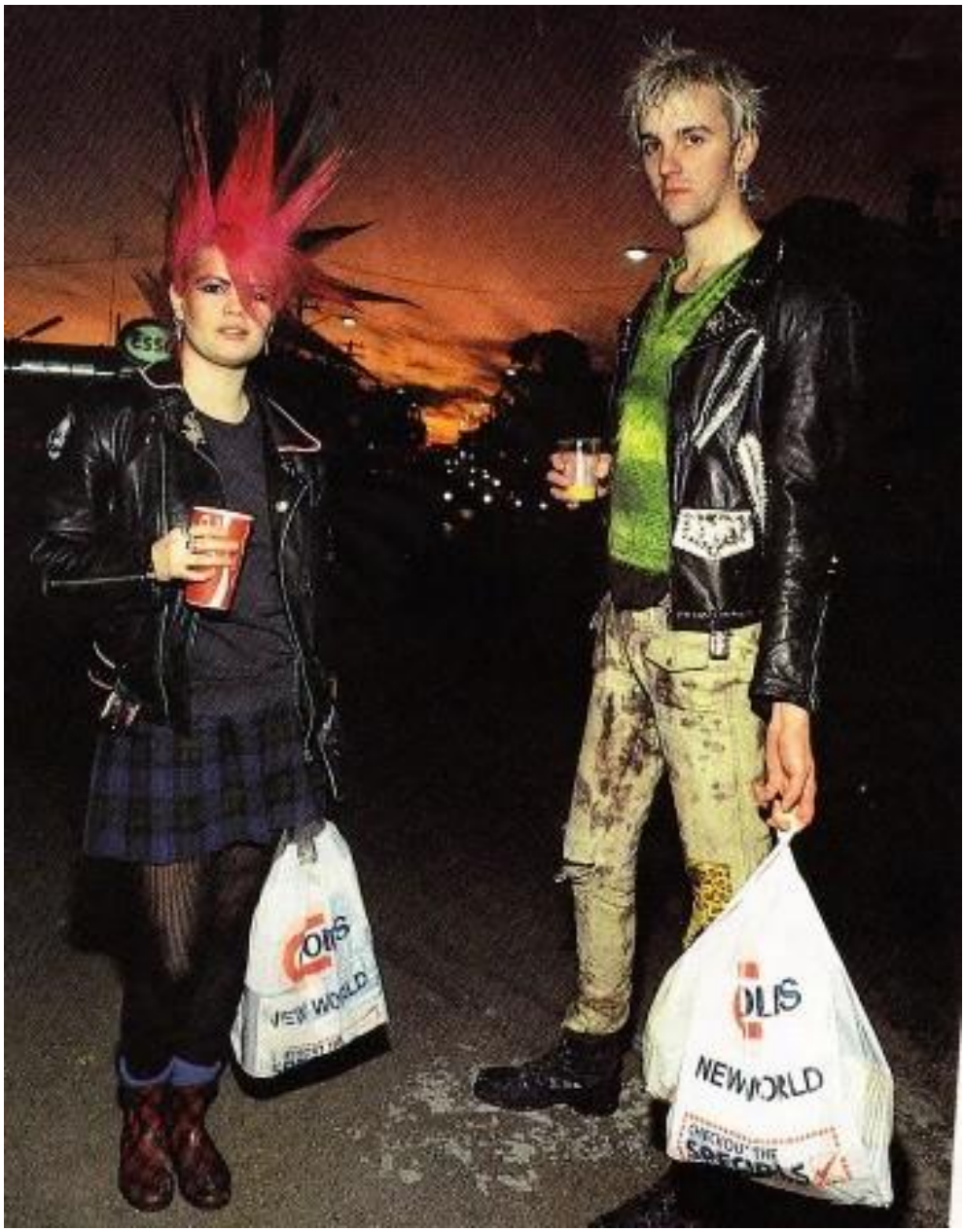
Alguns, como John, empregado de armazém, e sua mulher Jeanette conseguiram estabelecer uma unidade nuclear de família, apesar das responsabilidades adicionais que o nascimento do bebé Jay irá implicar. Será que Jay se tornará num punk de segunda geração?

Uma cobertura dos meios de comunicação social de teor bastante negativo, a sua forma rude de vestir e a variedade de hábitos sociais esquálidos cria dificuldades para o estabelecimento de um local hospitaleiro para a sua forma principal de expressão, a música. Na imagem o grupo "*Progression Cult"* atua num dos poucos santuários punk de Sidney, o Hotel Lismore.

[121][121] *32 de fevereiro de 1986*



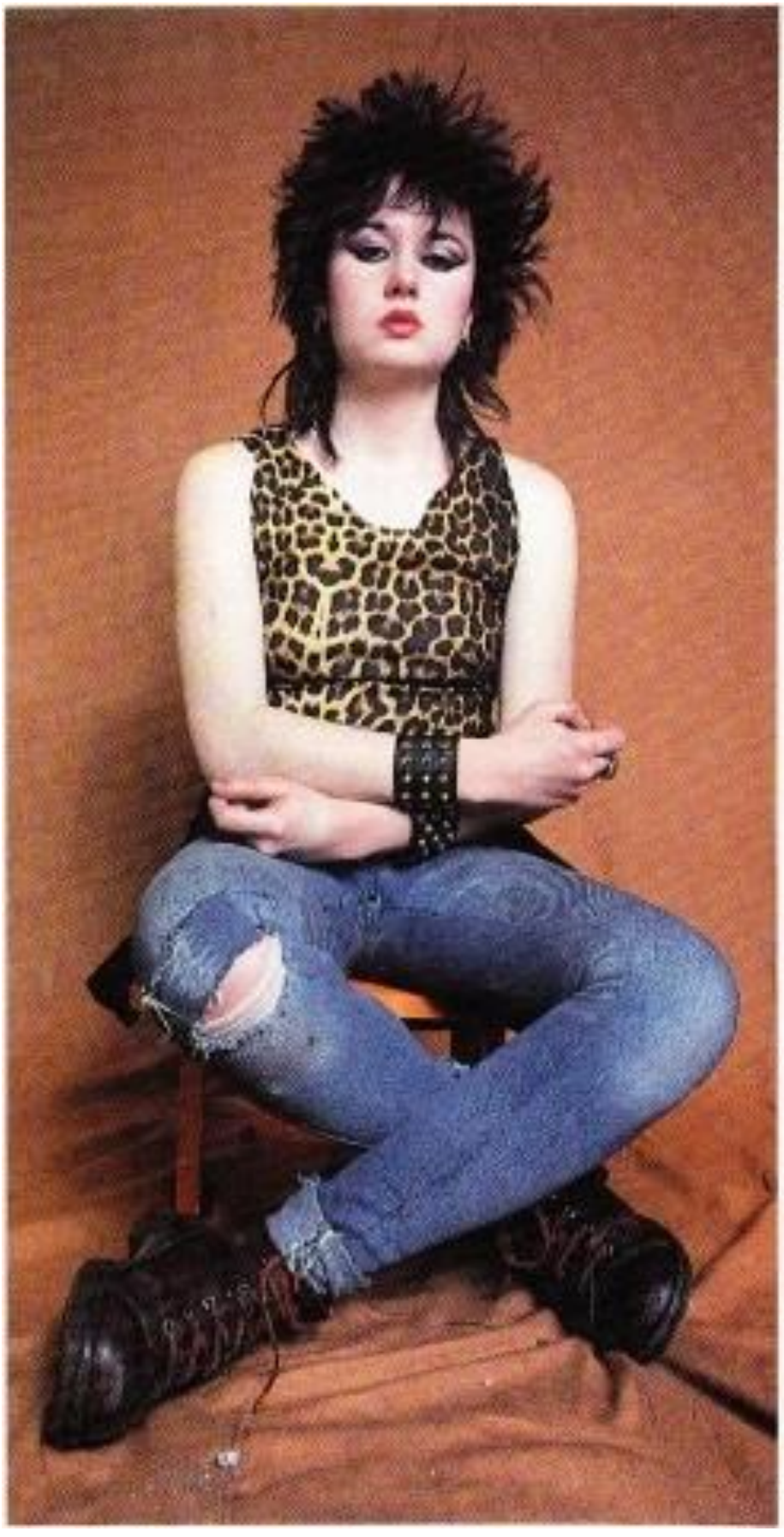
Para se vomitar é preciso comer. Há tarefas domésticas a que ninguém escapa nem mesmo os punks. Jane e o seu companheiro Action fazem uma pausa vindos das compras semanais rumo ao tugúrio onde habitam na baixa de Sidney. Muitos punks levam uma vida que oscila entre o banquete e a fome, dependendo do cheque quinzenal de 180 dólares (1450 Patacas, 20 contos) da Segurança Social.




Andy e Action são punks mas sabem jogar snooker provando que nem todos os valores tradicionais foram abandonados.



As modas punk Sidney são variadas em Sidney. O vestuário e o estilo capilar estabelecem a identidade embora a maioria siga o modelo britânico do punk. Rachel é punk desde há sete anos orgulha-se das botas com atacadores e da mistura dos *jeans* rasgados com o "*leotard*" que usa como camisa.



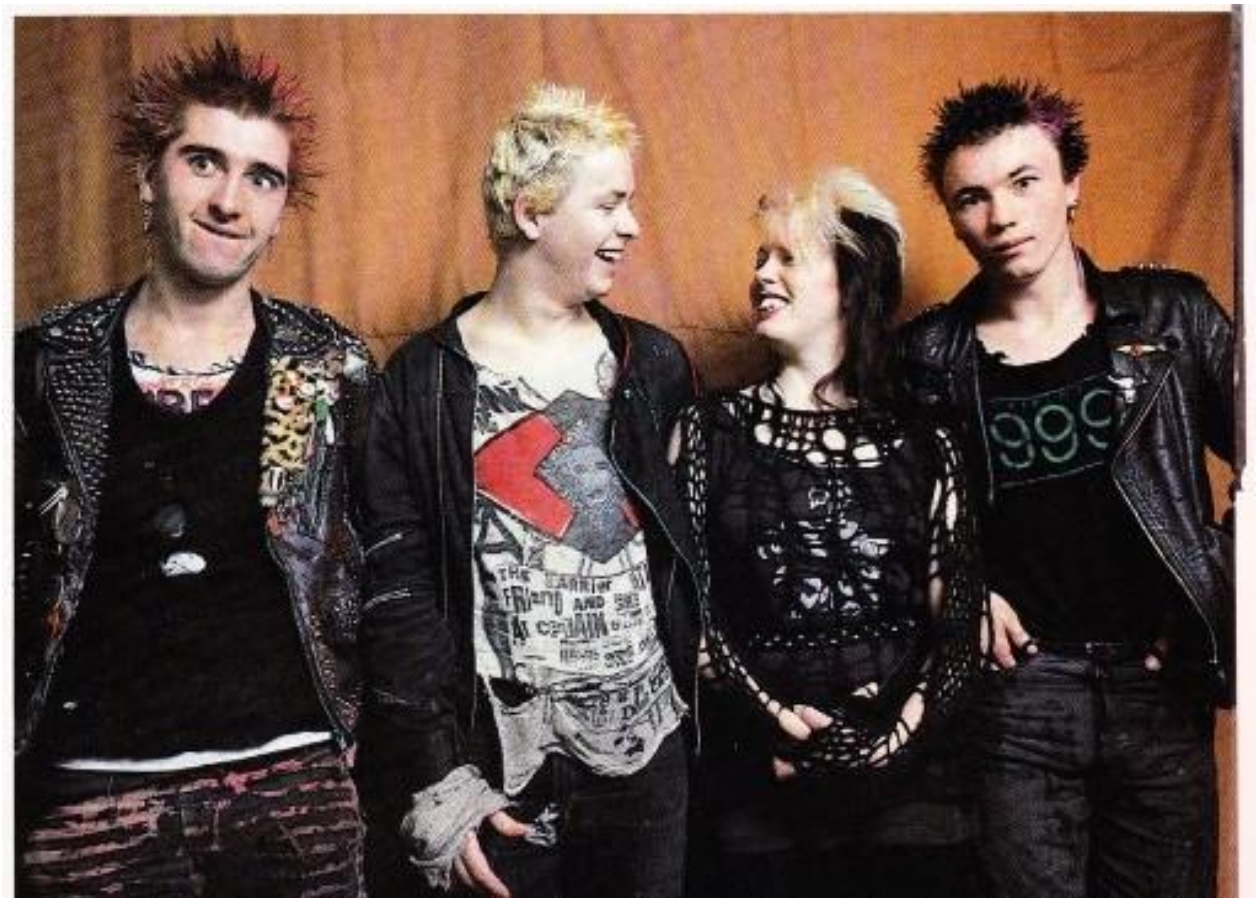
Toda a parafernália é parte integrante do vestuário punk, sejam lâminas de barbear, alfinetes de bebé (estes estão a passar de moda), ou mesmo emblemas e distintivos que afirmam determinados slogans ou o nome de uma banda favorita.



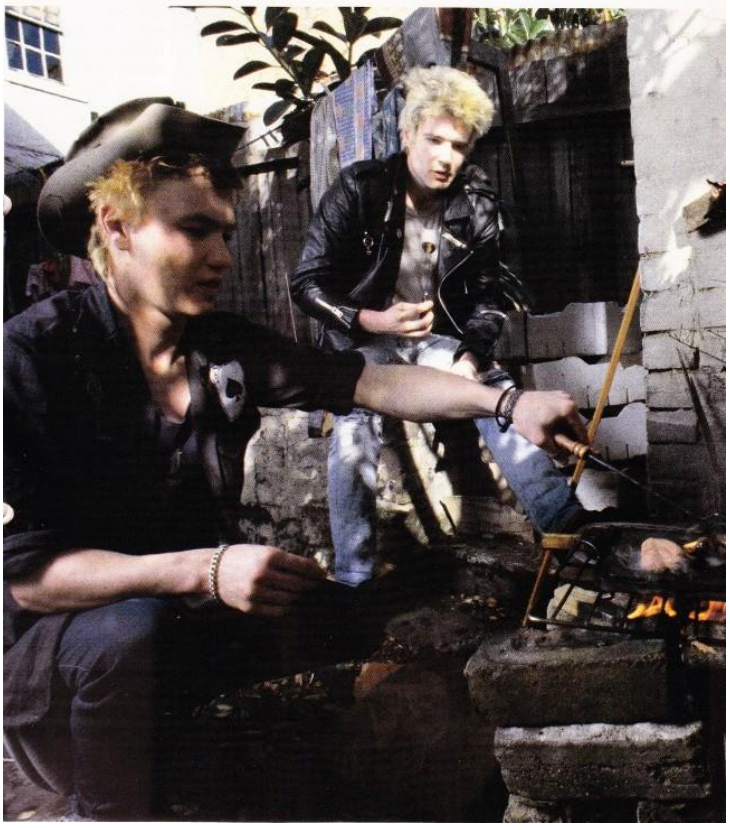


Morgan afirma que o tempo passado no exército israelita ajudou a consolidar as suas convicções punk e demonstra-as nesta imagem de insígnias, três brincos e um casacão militar. Será que um cérebro danificado é requisito indispensável para afiliação punk?

Este grupo, mais próprio de um terreno de edifícios demolidos, é constituído por Scott, Jeremy, Sue e Evo, partilhando uma habitação minúscula no distrito "vermelho" de Sidney. Será que a vida comunal que carateriza o seu (deles) estilo também conduz ao contágio? As roupas rasgadas dos punks são complementadas, por vezes, por mentes igualmente danificadas. Embora o rum "OP" seja a marca de bebida favorita, outro não são tão esquisitos nos métodos usados para dobrarem as suas mentes. Liz, uma punk irlandesa ora radicada na Austrália, prefere a cidra alcoólica, uma parente pobre da cerveja.



Os velhos hábitos morrem como as árvores, de pé. Até mesmo um punk australiano concorda que não há nada melhor do que o cheiro de carne a grelhar no barbecue. A decoração exterior demonstra apenas o desejo de todos os punks chocarem a sociedade formal que os rodeia.





Um grupo de punks e amigos relaxadamente deixa o tempo escoar-se numa calma tarde de sábado no mercado de Paddington, poiso favorito desde os anos 1970, de todos os animais raros deste vasto jardim zoológico que é Sidney.



A sala de televisão onde passam a maior parte do dia é passada a admirar velhos filmes dos anos 1950 e 1960, e séries tais como "*Brady Bunch*" e "*Dexter, Father knows best*". É um palco silente de reações que vão do pleno e salutar gozo comum a todos nós mortais, à emulação saudosa e reminiscente de estilos de vivência perdidos nas páginas da História Contemporânea.

**N.B. – TODAS AS ILUSTRAÇÕES DE JIM SHELDON, FOTÓGRAFO DA PM (AUSTRALIA) PTY LTD.**

Nota do Autor: obviamente que o texto foi escrito tendo em consideração a mentalidade do público-alvo da revista Nam Van e não reflete de forma alguma o pensamento do autor cuja intolerância neste texto é quiçá altamente discriminatória e injusta.

# CRÓNICA X – AUSTRÁLIA DO PASSADO AO FUTURO - ANO 2000 – A IDADE DO BRONZE

**14.1. O DECLÍNIO DA RIQUEZA INDIVIDUAL: DE 1º A 21º PAÍS NO RANKING MUNDIAL, EM CEM ANOS.**



*SYDNEY 1803 — Gravura francesa, relativa à capital das colónias inglesas na Austrália (Sydney) no estuário do rio Parramata*

Em 1915, quando a mitologia ANZAC (Australian and New Zealand Armed Corps) surgiu, a primeira, de todas as exportações, era a de carne para canhão ao serviço dos ingleses. O custo foi enorme, depois de meia centena de anos, como o país mais rico do mundo, *per capita*, a Austrália acabaria por perder a sua posição ao entrar na 1ª Grande Guerra.

Em 1870, o rendimento médio *per capita,* de cada australiano, era, em termos médios cerca de 70% superior ao dos Estados Unidos.

Mesmo considerando o elevado preço de participação no primeiro conflito mundial e as tarifas imperiais britânicas, de que dependia, a Austrália manteve-se crescendo, embora perdendo a posição cimeira das nações com maior rendimento individual, até meados deste século.

Em 1970, era décima potência económica, em 1980 desaparecia do Top-20. Numa análise mais profunda destes dados estatísticos (ver quadros anexos) teremos de considerar que, se a Austrália liderava o mundo em 1885, cada um dos seus habitantes tinha à nascença uma esperança de vida de 50 anos, e tratava-se do último continente a ser explorado.

A riqueza inicial baseava-se em dois produtos muito simples: a lã e o ouro, distribuídos por uma pequena massa populacional. Se o rendimento individual era bem maior do que o norte-americano, isso devia-se mais às riquezas naturais do que ao capital humano, tal como aconteceria, meio século depois com as nações árabes ricas em petróleo.

Para além das riquezas naturais e da pequena população, surgia a necessidade de aumentar substancialmente esta, fazendo, desta forma, decrescer, logo à partida, a riqueza *per capita.* Por outro lado, o crescimento das manufaturas ocorreu neste século a uma taxa oito vezes superior ao crescimento da indústria primária, o que acrescido das enormes distâncias a que o país se encontra do resto do mundo, não favorecia a sua penetração nos mercados mundiais. Por último, uma política económica baseada na implantação de barreiras tarifárias serviu ainda mais para um isolamento restringente do crescimento económico.

1984, marcou o ano do maior crescimento do PIB[122], dentre todos os países do mundo ocidental: 10,3%. Pensava-se, então que essa etapa seria decisiva no arranque do país para novos voos, desde que se mantivesse

[122] *Produto Interno Bruto*

a firmeza do dólar australiano face ao norte-americano, desde que a seca terminasse e houvesse injeções maciças de capital estrangeiro, conjuntamente com uma reforma radical do sistema fiscal, uma alteração profunda das relações entre o patronato e os sindicatos, de forma a dar credibilidade às exportações, que então eram constantemente afetadas por greves duradouras.

Muitas outras medidas corajosas teriam de ser tomadas para recolocar a Austrália numa posição cimeira, mas, como sempre, isso foi deixado à arbitrariedade dos políticos e economistas e os resultados, volvida mais de uma década, são poucos.

**14.2. A IDADE DO BRONZE**

Talvez sejam poucos os que se recordam ainda do Bluebird, um pássaro, que de magnífico passou a estar em risco de extinção. O Bluebird foi uma invenção australiana dos anos 30 inicialmente chamada Olivers e Oliver depois, antes de passara Bluebird, em homenagem ao carro de Malcolm Campbell que bateu o recorde da velocidade em terra nesse ano de 1930, e era uma raqueta de ténis e *squash,* das quais se produziam anualmente 70 mil exemplares, e destas 20 mil eram destinadas à exportação. Em 1952 Frank Sedgman ganhou Wimbledon com uma.




BLUEBIRD ORIGINAL DE JACK OLIVER



Em 1984, a produção de raquetes que baixara para cinco mil cessou, tal como havia começado, sem fanfarra nem aviso prévio. As raquetes de Oliver sobrevivem hoje para o squash.

A companhia que as produzia passou a ser subsidiária de um grupo norte-americano que entretanto descobriu Taiwan (Formosa) e outra utilização para a grafite.

Se as raquetes Bluebird eram de madeira, a moderna tecnologia utiliza agora grafite (aquele material que se utiliza nos lápis e nas cargas de minas-lápis) e outros produtos da era espacial.

Taiwan passou a deter 95% da produção mundial das raquetes. Esta mudança ficou a dever-se à falta de competitividade dos produtos australianos, aos seus elevados custos laborais e ao reduzido mercado interno.

A analogia poderia ser retomada com uma multiplicidade de produtos aqui fabricados, mas a população e a maior parte dos dirigentes políticos, continuam a manter bem vivas as tradições, deste país, de olvidar o óbvio.

Quando em 1984 a Austrália se quedou em 10º lugar no total de medalhas ganhas nas Olimpíadas falava-se de um ressurgir de um novo orgulho nacionalístico, embora ainda chauvinista e xenófobo.

Nesse ano, a Austrália ganhou mais do que nos vinte anos anteriores, mas isso ficou a dever-se à ausência dos países de leste. Se tais atletas tivessem participado, a Austrália não teria ganho ouro em pesos, heptatlo, ciclismo e não poderia aspirar melhor do que uma 20ª posição.




LOS ANGELES OLIMPÍADAS DE 1984

MEDALHAS

| | Nações | Ouro | Prata | Bronze |
|---|---|---|---|---|
| 1 | EUA | 83 | 61 | 30 |
| 2 | Roménia | 20 | 16 | 17 |
| 3 | Rep. Federal da Alemanha | 17 | 19 | 23 |
| 4 | Rep. Pop da China | 15 | 8 | 9 |
| 5 | Itália | 14 | 6 | 12 |
| 14 | Austrália | 4 | 8 | 12 |

Os olímpicos seguintes vieram a demonstrar a real capacidade australiana sem boicotes dos países de leste, e em 1992 e 1996 não chegaram à 10ª posição.

O mesmo se passa, com a nação, que depois de ter sido a mais rica da Ásia, foi sucessivamente ultrapassada pelo Japão, Brunei, Singapura. A corrida ao ouro terminou e a Austrália está já na Idade do Bronze.

**14.3. O FUTURO**

O futuro é desconhecido, mas os glaciares, normalmente, não mudam de posição, de velocidade ou de direção. O truque é descobri-los a tempo. São extremamente grandes, mas foi sempre difícil vê-los, em especial quando nos encontramos em cima deles... E eles se movem sob os nossos pés.

Vejamos, por exemplo, a letra **C** da lista de alunos classificados no topo dos exames finais do ensino secundário no estado de Nova Gales do Sul, publicada em março de 1983 no jornal diário "The Sidney Morning Herald": Alvan **CHAN**, Joseph K. W. **CHAN**, Kwing S. S. **CHAN**, Lewis W. L. **CHAN**, Philip H. K. **CHAN**, Raymond **CHAN**, Roger C. H. **CHAN**, Teresa M. S. **CHAN**, Timothy T. **CHAN,** Yee E. **CHEE**, Wei-Chung **CHEN**, Anna M. C. **CHENG**, Henri A. **CHEUNG**, Mabel **CHEW**, Jennifer M. **CHIA**, Ka Kit **CHIK**, Anthony James CHILDS, Mei C. **CHIU**, Mark J. **CHOLAKYAN**, Kevin Le-Ming **CHOO**, Chia T. **CHOU**, Koon-Lun **CHOY**, David K. V. **CHUNG,** Robert M. **CHUNG.**

Este um extrato alfabético dos melhores 336 alunos, dos quais exatamente metade (118) eram asiáticos (de nome), embora este grupo representasse uma pequena percentagem dos 33 600 candidatos aos exames finais. O mesmo se passou em anos seguintes, com a diferença da percentagem de asiáticos ter aumentado drasticamente.

Os jovens **CHAN**, **CHEN**, **CHUNG** movimentam já o solo sob os nossos pés e a sua qualidade numérica forja já novos laços entre a Austrália e a Ásia, essa região da qual a Austrália fará parte integrante no ano 2000, mesmo contra a vontade de um setor maioritário da opinião pública e do governo conservador que ascendeu ao poder em março de 1996. Falta saber a velocidade deste glaciar nos próximos anos...

**14.4. ALTERNATIVAS PROVÁVEIS?**

As massas populacionais estão finalmente a entender como é fácil ser-se medíocre na Austrália: há muitas redes de proteção, demasiadas desculpas, demasiada mediocridade.

A taxa de desemprego jovem continua entre os 20 e 25% e em 2000 os jovens enfrentarão as seguintes verdades axiomáticas:

- Se deixares de estudar antes de teres garantido um emprego ou carreira segura, és um/a mentecapto/a.
- As oportunidades dadas aos que detêm menos habilitações económicas serão cada vez menores, pois os trabalhos indiferenciados que passaram para o sudeste asiático continuarão a passar-se para a América Latina e África, onde o trabalho é pouco e a mão de obra é muita e barata.
- A revolução do trabalho, a nível mundial, em que serviços, comunicações e inteligência artificial substituem progressivamente as fábricas e as unidades industriais pesadas, em todo o mundo ocidental.

Assim, e fruto da necessidade, chegará o dia em que os australianos reconhecerão o enorme desperdício caraterístico do sistema educacional e suas reformas, que durante tantos anos lhes garantira a insegurança e a falta de capacidade de competição nos mercados internacionais.

O ensino privado passará a ser predominante devido ao novo sentimento paternal de dar aos filhos a melhor educação possível, como forma exclusiva de sobrevivência num universo altamente competitivo, enquanto o ensino público continuará a degradar-se e a restringir-se aos extremamente necessitados.

À medida que a flexibilidade de horários se expande, os centros de ensino passarão a funcionar em turnos, para uma melhor utilização dos recursos e um melhor rendimento dos elevados capitais investidos.

As universidades - que a partir do fim da década de 80 importavam alunos da Ásia - passarão a exportar diplomados para os países de onde eles vieram, para que satisfaçam as necessidades de crescimento das economias de tais países. A economia australiana será, cada vez mais, economicamente interdependente.

Um governo virá e abolirá taxas e criará incentivos à R&D (Pesquisa e Desenvolvimento), obtendo investimento estrangeiro das maiores companhias mundiais para beneficiarem das patentes australianas que não encontraram mercado para serem lucrativas. O protecionismo à indústria, educação e serviços públicos será reduzido e quase abolido, dado que os subsídios sociais aliados ao envelhecimento da pirâmide etária terão crescido de tal forma, que os cofres públicos estarão deficitários.

Em nome da competitividade e eficiência (palavras-chave do fim da década de 80 e início de 90), os grandes cartéis nacionais passaram a ser dominados por organismos estrangeiros sem face nem país, obrigando a uma total liberalização dos horários de trabalho, salários e outras regalias dos poucos que ainda têm emprego.

Os australianos que trabalhavam apenas 27 horas semanais, depois de deduzidas as doenças, férias, feriados, optarão por semanas de trabalho, cada vez mais curtas, para não perderem os seus empregos e ajudarem a criação de novos postos de trabalho a tempo parcial. Com mais horas de lazer disponíveis as pessoas passarão a utilizar melhor os fins de semana, viajando mais e proporcionando um crescimento às indústrias hoteleira, de turismo e de lazer.

Os serviços de saúde, reprivatizados, passarão a ser, cada vez mais, eficientes, competindo para fornecer melhores serviços aos poucos que dispõem de meios para deles se utilizarem. Os médicos perderão privilégios posicionais com a entrada em competição de especialistas internacionais, através de consultas e cirurgias por teleconferência via satélite, e nem a recente liberdade de anunciarem os seus serviços e as condições promocionais que oferecem os livrará de perderem, cada vez mais, doentes favoráveis a terapias alternativas.

A desregulamentação dos setores económicos: aviação civil, telecomunicações veio aumentar os lucros das empresas setoriais, tornando mais serviços acessíveis a um número maior de pessoas. As mulheres continuarão a partilhar o poder em regime de igualdade com os homens, os pais aprenderão a ter contacto com os filhos, à medida que vão passando a fazer mais serviços domésticos. O machismo invertido verá mulheres perseguindo os homens, que as acusarão de os tratarem como meros objetos sexuais, opcionais à clonagem biológica.

A Austrália que entre 1975 e 1996 se asianizara, acordará um dia com a sensação de não pertencer ao mundo ocidental de que algumas tradições falam. E, como não houve nenhuma deflagração nuclear de vulto, pode acontecer que mesmo levando em conta o efeito de estufa e o progressivo aquecimento da crusta terrestre, os glaciares não se tenham derretido permitindo que eu termine, de forma utópica e visionária esta crónica.[123]

**QUADRO I**

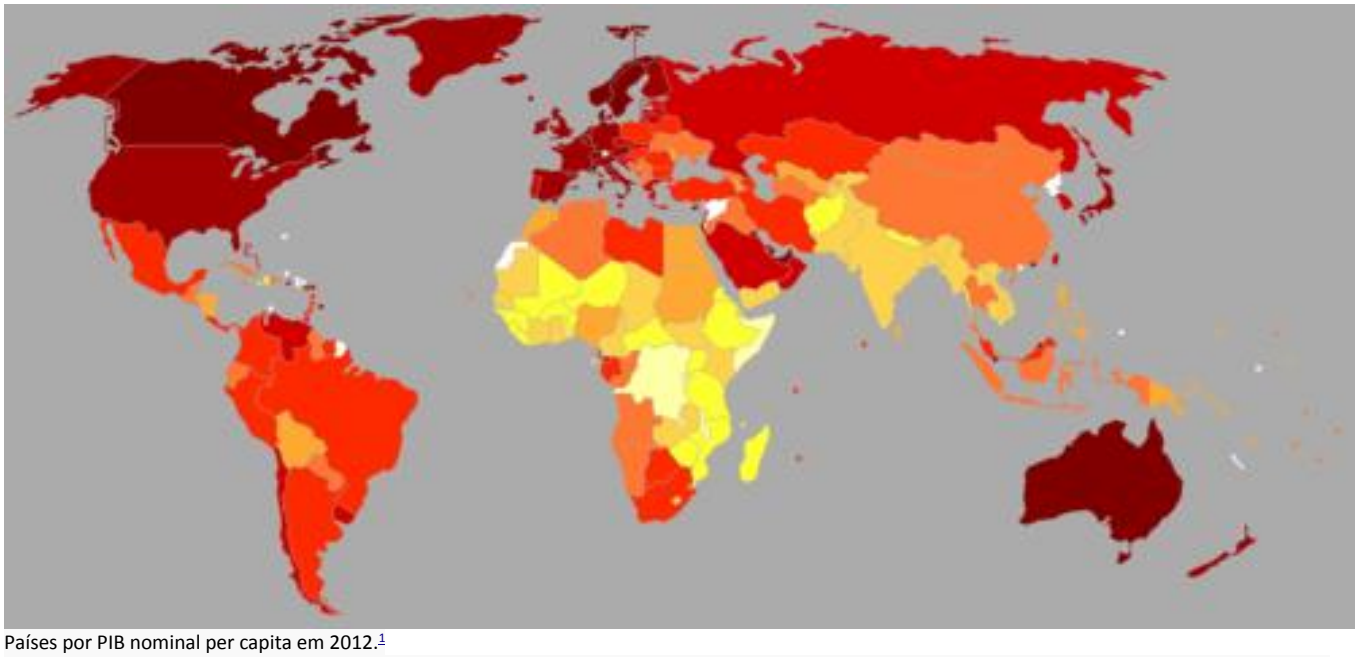
| 1885 | 1900 | 1950 | 1970 |
|---|---|---|---|
| 1. AUSTRÁLIA | 1. AUSTRÁLIA | 1. ESTADOS UNIDOS | 1. ESTADOS UNIDOS |
| 2. BÉLGICA | 2. ESTADOS UNIDOS | 2. CANADÁ | 2. SUÉCIA |
| 3. REINO UNIDO | 3. REINO UNIDO | 3. AUSTRÁLIA | 3. KUWAIT |
| 4. ESTADOS UNIDOS | 4. NOVA ZELÂNDIA | 4. SUÍÇA | 4. CANADÁ |
| 5. CANADÁ | 5. BÉLGICA | 5. SUÉCIA | 5. SUÍÇA |
| 6. FRANÇA | 6. HOLANDA | 6. NOVA ZELÂNDIA | 6. BÉLGICA |
| 7. NOVA ZELÂNDIA | 7. CANADÁ | 7. REINO UNIDO | 7. LUXEMBURGO |
| 8. DINAMARCA | 8. FRANÇA | 8. DINAMARCA | 8. R. F. ALEMÃ |
| 9. ALEMANHA | 9. ARGENTINA | 9. BÉLGICA | 9. UAE (EMIRADOS ÁRABES UNIDOS) |
| 10. ARGENTINA | 10. ALEMANHA | 10. NORUEGA | 10. AUSTRÁLIA |

[123] *Inicialmente publicado na revista Nam Van, de Macau, #11, de 1 de abril de 1985.*

## QUADRO II

| RENDIMENTO MÉDIA PER CAPITA | ($US/ANO) |
|---|---|
| 1. UAE | 40 587.00 |
| 2. BRUNEI | 21 147.00 |
| 3. QATAR | 20 300.00 |
| 4. KUWAIT | 20 143.00 |
| 5. SUÍÇA | 15 928.00 |
| 6. SUÉCIA | 14 882.00 |
| 7. ARÁBIA SAUDITA | 14 150.00 |
| 8. NORUEGA | 14 035.00 |
| 9. R. F. ALEMÃ | 13 304.00 |
| 10.DINAMARCA | 12 964.00 |
| 11.LUXEMBURGO | 12 819.00 |
| 12.ISLÂNDIA | 12 414.00 |
| 13.FRANÇA | 12 137.00 |
| 14.BÉLGICA | 12 080.00 |
| 15.HOLANDA | 11 855.00 |
| 16.LÍBIA | 11 826.00 |
| 17.EUA | 11 416.00 |
| 18.CANADÁ | 10 585.00 |
| 19.FINLÂNDIA | 10 440.00 |
| 20.ÁUSTRIA | 10 250.00 |
| 21.AUSTRÁLIA | 10 210.00 |
| 22.JAPÃO | 8 873.00 |

Em 1992, o rendimento *per capita* cifrava-se em US $ 10 900.00 e a Austrália desaparecera para lá das 20 mais ricas nações … de volta à Idade do Ferro de onde os aborígenes a haviam tirado há mais de 80 milénios.



Países por PIB nominal per capita em 2012.[1]

| | | | |
|---|---|---|---|
| *> $102.400* | *$12.800 – $25.599* | *$1.600 – $3.199* | *< $400* |
| *$51.200 – $102.399* | *$6.400 – $12.799* | *$800 – $1.599* | *NN* |
| *$25.600 – $51.199* | *$3.200 – $6.399* | *$400 - $799* | |

| Pos. | País | **US$** |
|---|---|---|
| 1 | Luxemburgo | 113.533 |
| 2 | Catar | 98.329 |
| 3 | Noruega | 97.255 |
| 4 | Suíça | 81.161 |
| 5 | Emirados Árabes Unidos | 67.008 |
| 6 | Austrália | 65.477 |
| 7 | Dinamarca | 59.928 |
| 8 | Suécia | 56.956 |
| 9 | Canadá | 50.435 |
| 10 | Países Baixos | 50.355 |
| 12 | Finlândia | 49.350 |
| 13 | Singapura | 49.271 |
| 14 | Estados Unidos | 48.387 |
| 18 | Japão | 45.920 |
| 19 | França | 44.008 |
| 20 | Alemanha | 43.742 |
| 21 | Islândia | 43.088 |
| 22 | Reino Unido | 38.592 |
| 23 | Nova Zelândia | 36.648 |
| | | |
| 27 | Portugal | 33.610[5] |

Como em tudo na vida, as situações variam e os ciclos alternam-se. Veja-se acima a situação vinte anos depois de se ter escrito este artigo quando a Austrália sobe para o sexto (6) lugar ou os dados do jornal *The Economist* aquando da revisão desta terceira edição:

## The where-to-be-born index, 2013

| Rank | Country | Score* | Rank | Country | Score* |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SWITZERLAND | 8.22 | =40 | CUBA | 6.39 |
| 2 | AUSTRALIA | 8.12 | 42 | COLOMBIA | 6.27 |
| 3 | NORWAY | 8.09 | 43 | PERU | 6.24 |
| 4 | SWEDEN | 8.02 | =44 | ESTONIA | 6.07 |
| 5 | DENMARK | 8.01 | =44 | VENEZUELA | 6.07 |
| 6 | SINGAPORE | 8.00 | =46 | CROATIA | 6.06 |
| 7 | NEW ZEALAND | 7.95 | =46 | HUNGARY | 6.06 |
| 8 | NETHERLANDS | 7.94 | 48 | LATVIA | 6.01 |
| 9 | CANADA | 7.81 | 49 | CHINA | 5.99 |
| 10 | HONG KONG | 7.80 | 50 | THAILAND | 5.96 |
| 11 | FINLAND | 7.76 | 51 | TURKEY | 5.95 |
| 12 | IRELAND | 7.74 | 52 | DOMINICAN REP. | 5.93 |
| 13 | AUSTRIA | 7.73 | 53 | SOUTH AFRICA | 5.89 |
| 14 | TAIWAN | 7.67 | =54 | ALGERIA | 5.86 |
| 15 | BELGIUM | 7.51 | =54 | SERBIA | 5.86 |
| =16 | GERMANY | 7.38 | 56 | ROMANIA | 5.85 |
| =16 | UNITED STATES | 7.38 | 57 | LITHUANIA | 5.82 |
| 18 | UAE | 7.33 | 58 | IRAN | 5.78 |
| 19 | SOUTH KOREA | 7.25 | 59 | TUNISIA | 5.77 |
| 20 | ISRAEL | 7.23 | 60 | EGYPT | 5.76 |
| 21 | ITALY | 7.21 | 61 | BULGARIA | 5.73 |
| 22 | KUWAIT | 7.18 | 62 | EL SALVADOR | 5.72 |
| =23 | CHILE | 7.10 | =63 | PHILIPPINES | 5.71 |
| =23 | CYPRUS | 7.10 | =63 | SRI LANKA | 5.71 |
| 25 | JAPAN | 7.08 | 65 | ECUADOR | 5.70 |
| 26 | FRANCE | 7.04 | =66 | INDIA | 5.67 |
| 27 | BRITAIN | 7.01 | =66 | MOROCCO | 5.67 |
| =28 | CZECH REPUBLIC | 6.96 | 68 | VIETNAM | 5.64 |
| =28 | SPAIN | 6.96 | 69 | JORDAN | 5.63 |
| =30 | COSTA RICA | 6.92 | 70 | AZERBAIJAN | 5.60 |
| =30 | PORTUGAL | 6.92 | 71 | INDONESIA | 5.54 |
| 32 | SLOVENIA | 6.77 | 72 | RUSSIA | 5.31 |
| 33 | POLAND | 6.66 | 73 | SYRIA | 5.29 |
| 34 | GREECE | 6.65 | 74 | KAZAKHSTAN | 5.20 |
| 35 | SLOVAKIA | 6.64 | 75 | PAKISTAN | 5.17 |
| 36 | MALAYSIA | 6.62 | 76 | ANGOLA | 5.09 |
| 37 | BRAZIL | 6.52 | 77 | BANGLADESH | 5.07 |
| 38 | SAUDI ARABIA | 6.49 | 78 | UKRAINE | 4.98 |
| 39 | MEXICO | 6.41 | 79 | KENYA | 4.91 |
| =40 | ARGENTINA | 6.39 | 80 | NIGERIA | 4.74 |

* Score out of a maximum of 10. Source: Economist Intelligence Unit

# CRÓNICA XI - ABORÍGENES - PARTE I

**15. ANTES (DE TODOS) ESTAVAM CÁ OS ABORÍGENES**



Daremos hoje início a uma série de crónicas destinadas a esclarecer os leitores sobre um fenómeno humano que vem sendo esquecido e obliterado das páginas dos jornais e revistas culturais, talvez por sentimentos de culpa e desideratos de obliteração.

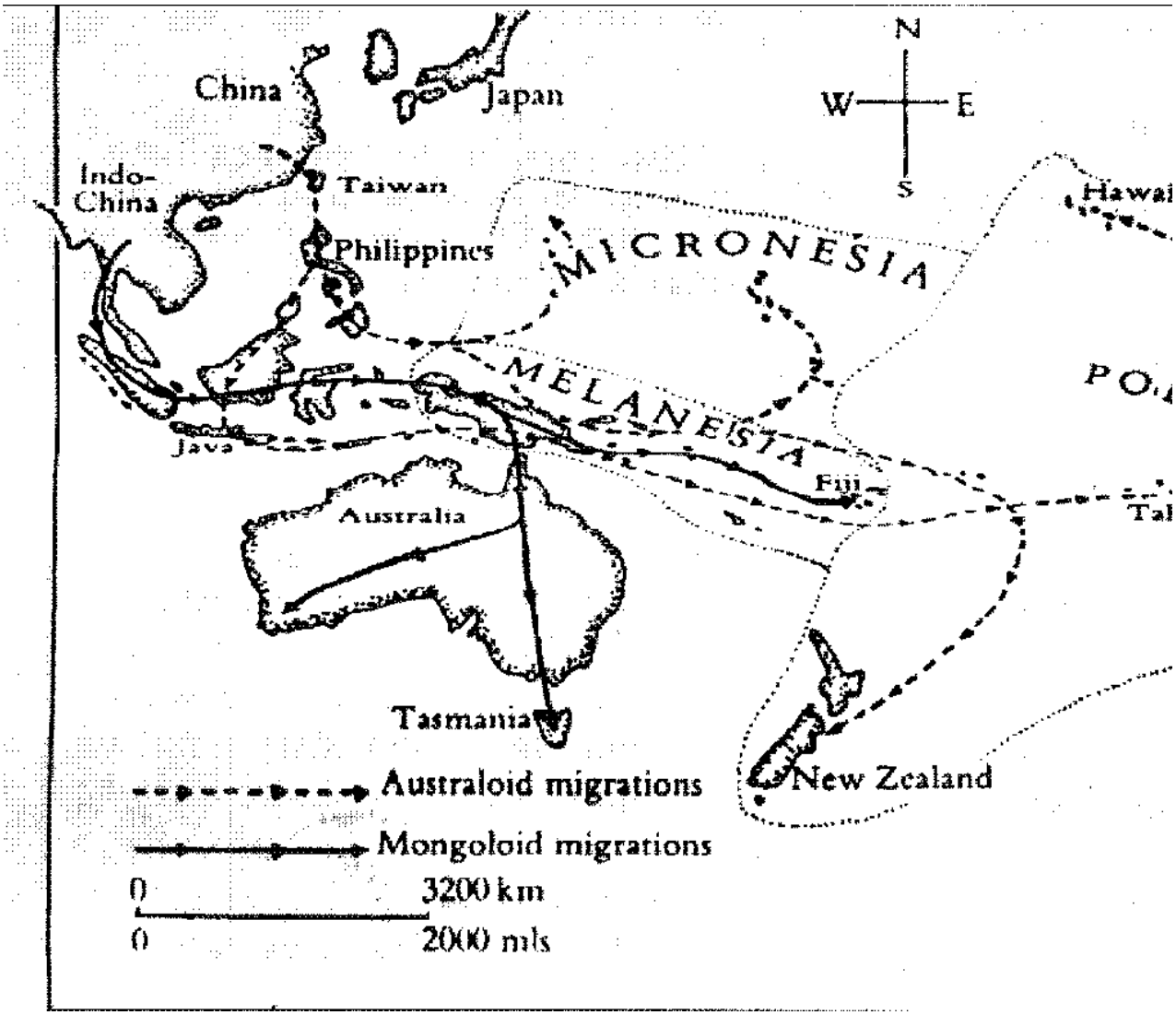
Sem querermos entrar em discursividades polémicas, iremos tentar lançar um pouco de luz sobre aquilo que consideramos ser um ato consciente e deliberado dos meios de comunicação social: a ostracização da cultura aborígene.

Focamos aspetos históricos importantes para o entendimento das problemáticas aborígenes, dando exemplos de acontecimentos célebres na História Branca da Austrália, citando avanços e recuos da política oficial face a um problema que, ainda hoje, está bem longe de ser resolvido. Enfim, tentaremos dar a conhecer as faces distintas do problema.

**15.1. IGNORÂNCIA, ÁLCOOL, DEUS E AS BOAS INTENÇÕES**

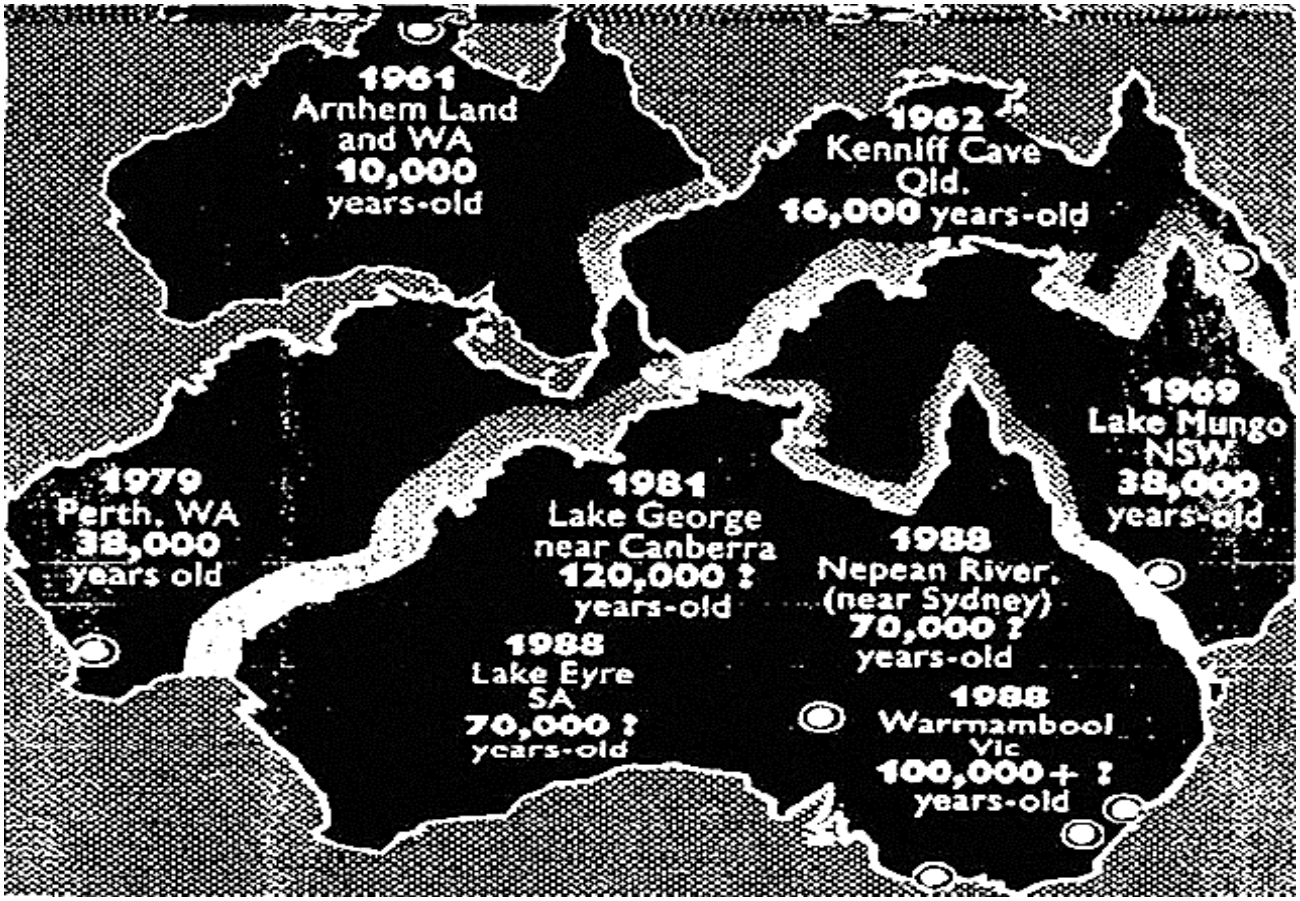
Os primeiros contactos entre os aborígenes e os Brancos Europeus alteraram de forma dramática a estrutura social e económica da comunidade aborígene, a qual tem sido sistematicamente destruída desde então, pouco sobrevivendo hoje da original estrutura. Desde que a 1ª Armada chegou, em 1788, muitas pessoas se interessaram em observar e estudar as atividades, estilos de vida e línguas, das várias tribos aborígenes, em especial, nas áreas de Sidney e restante NSW (Estado de Nova Gales do Sul).

O estudo antropológico permitiu criar uma imagem de como eram e viviam os aborígenes antes da chegada dos brancos, e, a pesquisa arqueológica deu-nos uma visão da sua vida nos últimos 40 a 80 mil anos. Se bem que tais estudos tenham sido apurados, extensos e diversificados, eles não influíram de forma notável para reduzir o fosso existente entre os aborígenes e as restantes etnias populacionais deste continente.



Quando o governador Phillip chegou com a sua 1ª Armada (ver Crónicas I a VIII), as suas instruções eram de tratar bem toda a população autóctone e punir qualquer membro da sua esquadra que não o fizesse.

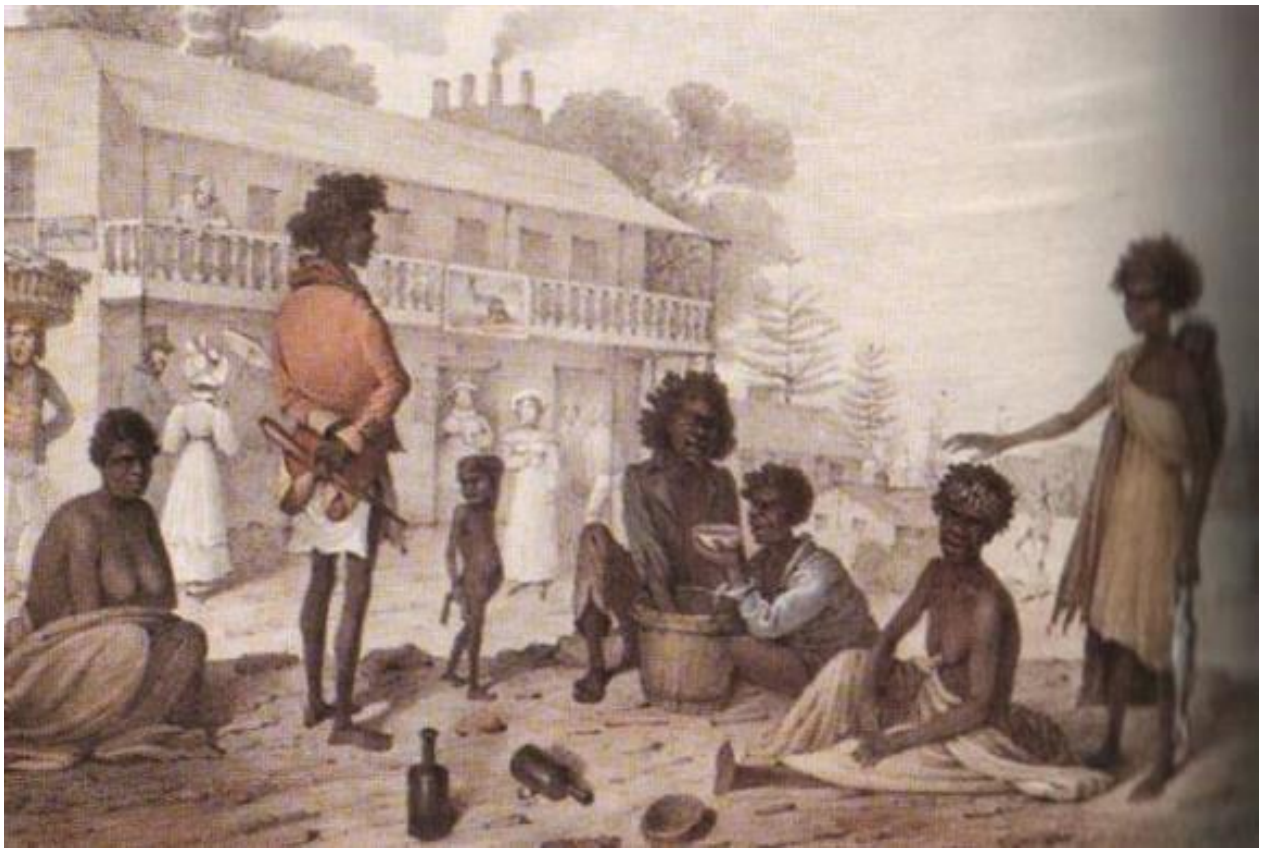
No entanto, menos de 20 anos após a sua chegada, todos os nativos eram já tidos como pestes, e, portanto a exterminar. Assim, em 1796, o então Governador Hunter ordena aos colonos que se organizem em grupos armados contra os aborígenes.




Embora, a nível legal, fosse proibido o assassinato ou homicídio dos nativos, raramente se utilizou a letra da lei contra um colono branco. Em 1838, 7 colonos foram acusados e condenados pela morte de uma criança aborígene, mas a pena de morte não lhes foi imposta por ser considerada ***demasiado pesada*** para condenar ***apenas*** a morte de um nativo.

Dado que a nível da mão de obra a utilização dos aborígenes era desnecessária, devido ao elevado número de condenados e degredados transferidos para a Austrália, e dado que as vastas obras de expansão para o interior e zonas mais remotas se processavam a um ritmo rápido, os aborígenes foram sendo, cada vez mais, tidos como um obstáculo ao progresso da colónia.

Quanto mais expansão branca se verificava, maior era o atrito entre as duas comunidades. Os europeus eram incapazes de entender a ligação dos nativos à terra. Ao chegarem não viram nem vedações nem postes, marcos ou outros sinais óbvios de culturas agrícolas, sentindo, pois como sua obrigação de *povos civilizados* tornar a terra produtiva. Por outro lado, se a ocupação e cultivo das terras nada significava para os locais, a terra representava não só o meio de subsistência para os seus como a sua própria habitação. Retirar-lha era um corte profundo, como que a remoção da sua cultura ancestral. Para os europeus a terra era dada, doada, vendida, e não propriedade eterna e permanente como para as gentes nativas. A terra possuía as gentes e não o reverso. A falta de compreensão e tolerância mútuas estiveram, desde o início, na fonte dos conflitos.

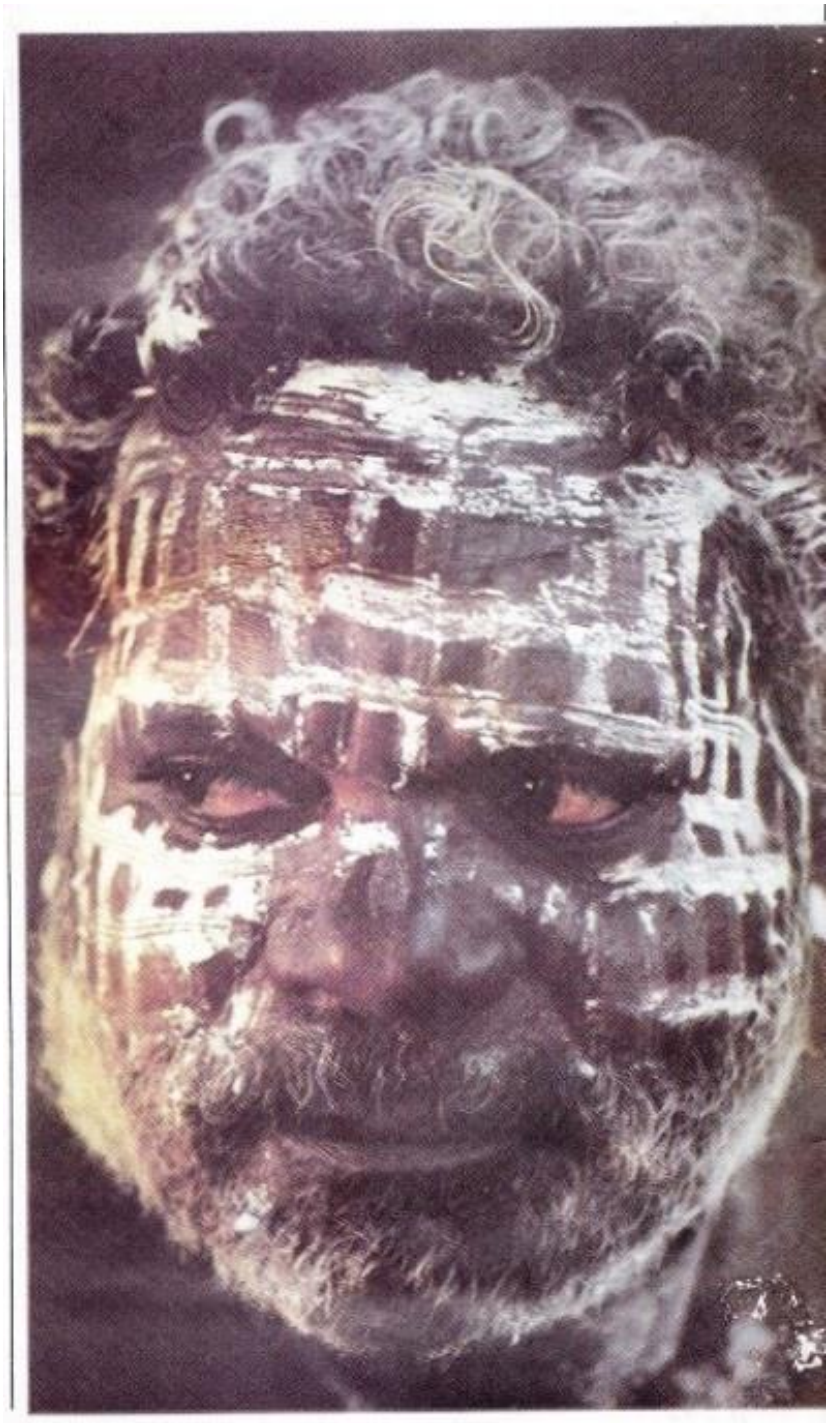


O ÁLCOOL EMBRUTECIA, A FOME GRASSAVA E O BRANCO ENGORDAVA









Os efeitos económicos da alienação das terras, depressa se fez sentir pois impedia os aborígenes de caçar, pescar e viver nas zonas suas conhecidas ancestralmente. Muitos outros eram, porém, mortos pelas balas dos colonos, pelas doenças por estes trazidas ou pela farinha envenenada que estes lhes vendiam. Rapidamente foram sendo empurrados para as franjas urbanas e para zonas aborígenes ainda não afetadas pelo expansionismo europeu. Os colonos ao despojarem os aborígenes das suas terras estavam – sem o saberem – a destruir a estrutura da sociedade local, a privá-la de se manter e preservar para gerações futuras.

No aspeto sexual, a miscigenação entre grupos e tribos distintas ocorria para resolver conflitos ou guerras tribais, e para firmar uniões tribais. Este facto, observado pelos europeus, era considerado promíscuo e amoral, pelo que passou a ser vulgar a utilização de mulheres aborígenes para fins de prostituição e utilização meramente sexual pelos brancos que detinham uma população feminina minoritária. Com a destruição dos padrões de vida tradicionais os nativos deixavam de ter a sua *raison dêtre*, pelo que com a facilidade de introdução do álcool nos seus hábitos, este rapidamente se tornou numa fácil válvula de escape.

Sob a influência desta droga, à qual os seus organismos eram alérgicos, os mais novos que ainda não haviam sido iniciados nos rituais tradicionais tribais, começaram a tornar-se rebeldes e a contestar o poder dos líderes mais idosos, pelo que entendiam ser a falta de poder de oposição aos brancos. As doenças, as péssimas condições de vida num meio hostil e estranho, onde os seus antepassados há dezenas de milhares de anos, aliados ao álcool cedo se manifestaram como razões para o declínio da sociedade aborígene.

Os mais jovens nasciam e viviam num clima de dependência económica, de alcoolismo e de inferioridade social. Simultaneamente, começaram a assumir importância, os jovens mestiços, não aceites pelos brancos como prova da sua amoralidade, nem pelos aborígenes, incapazes de se auto observarem numa fase de mudança e de quebra de tradições. Nem todo o dano causado aos aborígenes era, porém, fruto da animosidade, crueldade deliberada ou negligência, muito era causado por atos bem-intencionados mas mal dirigidos.

Alguns governadores tentaram criar instituições políticas e de autoridade, semelhantes às dos europeus. Um exemplo foi o do governador Lachlan Macquarie, que, em 1815, criou um estatuto de chefes tribais (ou reis) para os líderes das comunidades aborígenes. Simultaneamente, intensificaram-se os esforços de cristianização dos nativos, que, pura e simplesmente se resumiram num falhanço, com os missionários na sua obstinada tentativa de alterar o *modus vivendi* local, e a tentarem convencer os aborígenes a seguirem os exemplos da *vida civilizada* sob a palavra divina, mas incapazes de perceber que os locais não reconheciam nada de *válido ou superior* que fosse benéfico para eles, caso adotassem, copiassem e adaptassem os estilos de vida europeia.

Se, para os missionários, o trabalho e a acumulação de riqueza (propriedade privada) eram a base da sua crença, para os aborígenes o trabalho deveria apenas ser feito para a satisfação das necessidades mediatas, e a propriedade era uma coisa comunitária a partilhar por todos. Os missionários, por outro lado, não estavam preparados para entender a ligação do nativo à terra, os seus costumeiros rituais de iniciação, os quais não passavam de rituais pagãos a eliminar.

Este facto viria a assumir uma criminosa decisão, por parte das autoridades, civis e religiosas: a de retirar as crianças do seio das suas comunidades ancestrais, aborígenes e pagãs, incapazes de redenção, salvando-as assim ao retirá-las para o ambiente esterilizado das missões cristãs ou para os trabalhos domésticos em casa de europeus. Afastadas das suas tribos, as crianças perdiam o elo de ligação com as tribos, costumes, idiomas e leis tradicionais.

Simultaneamente aprendiam uma língua estrangeira: a dos invasores e colonizadores, destruidores das suas línguas, seus costumes e leis, adquirindo um novo *status* social de cidadãos de 2ª classe.

As primeiras cinco décadas de colonização europeia (1788-1838) destruíram, de facto, a sociedade aborígene tradicional neste Estado de Nova Gales do Sul. Se, para alguns, a extinção foi lenta e aceite com um suspiro de alívio, havia obrigações morais de lhes proporcionar (aos que sobrevivessem) uma vida tão confortável quanto possível, o que misericordiosamente era conseguido com a atribuição anual de cobertores, rações de farinha (quando esta não era propositadamente envenenada), açúcar, chá e a possibilidade de vida nas áreas adjacentes às cidades e vilas de cariz europeu.

Se, de uma forma geral, a destruição cultural local estava praticamente conseguida, em especial nas áreas dos rituais de iniciação, económica, social, certo é que, o sentido de cooperação e interajuda comunitária e as noções de partilhas de bens se mantiveram. Os mitos e os locais sagrados, para além dos idiomas tradicionais foram mantidos até aos dias de hoje, havendo ainda alguns que são capazes de utilizar instrumentos e ferramentas tradicionais.

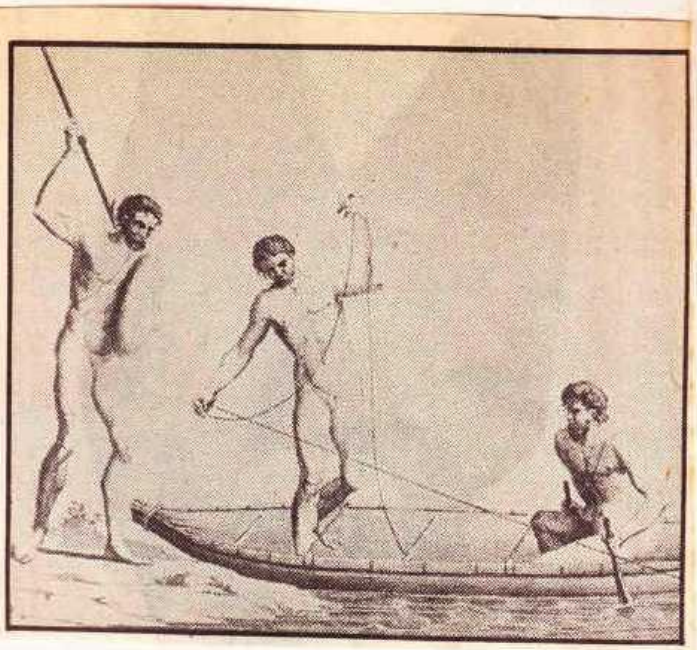
Se bem que, 200 anos se tenham completado em 1988, com grande fanfarra no bicentenário da Austrália, certo é que, para alguns aborígenes, estes pequenos elos de ligação ao passado são, hoje, mais do que nunca, a *raison d'être* da sua própria identidade e autorrespeito.

Por outro lado, assiste-se hoje, em dia, a um revivalismo ativista, capaz de poder proporcionar às novas gerações o contacto com a cultura tradicional que se pensava perdida e até mesmo extinta. Foi no início da década de 80 que os turistas ávidos descobriram a arte aborígene e as suas pinturas únicas e esquisitas, catapultando esta

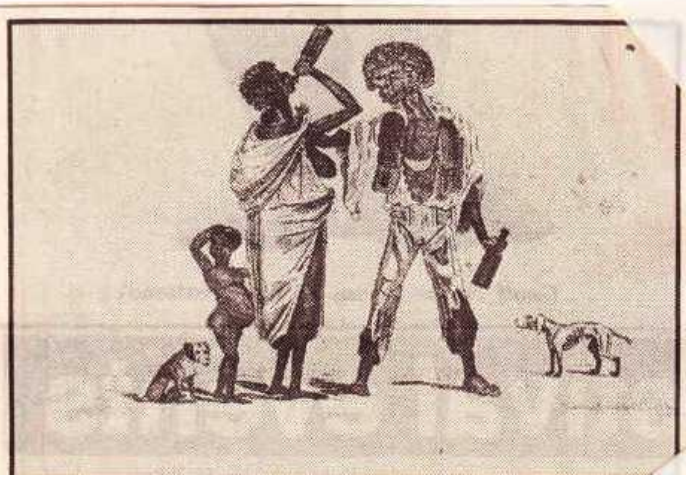
arte para a frente das manifestações de vanguarda, elevando a somas astronómicas o valor de qualquer quadro ou pintura tradicional, mesmo recente.

Foram estes novos colonos brancos da Norte América e do Japão que deram nova vida e fizeram nascer em tribos quase moribundas a arte há muito esquecida ou relegada, de pintar. Os nativos, desta vez, porém, souberam aproveitar-se destes novos brancos fazendo-os pagar a preço de ouro, nas galerias que eles mesmo gerem e administram, beneficiando com os lucros os seus irmãos de raça, para que estes recuperem a voz que durante mais de dois séculos se não fez ouvir.[124]

Inicialmente os Aborígenes foram retratados idealisticamente como 'nobre selvagens'



Cerca de 1830,os Aborígenes passaram a ser vistos como párias,vivendo na maior miséria física,moral,social e económica ,nas franjas suburbanas das cidades europeias da Austrália,como a litografia anónima aqui os retrata.



[124] *Crónica originalmente publicada na revista Nam Van, #12, Macau, 1 de maio de 1985.*
*Bibliografia: "The Aborigines of New South Wales", Parks and Wildlife vol. 2, #5, textos de Christine Haigh.*
*Colaboração de Aboriginal Resource Centre, Chippendale, Sidney, e de James Williams 'Aboriginal Vocational Officer' Serviço Federal de Emprego 'CES'.*



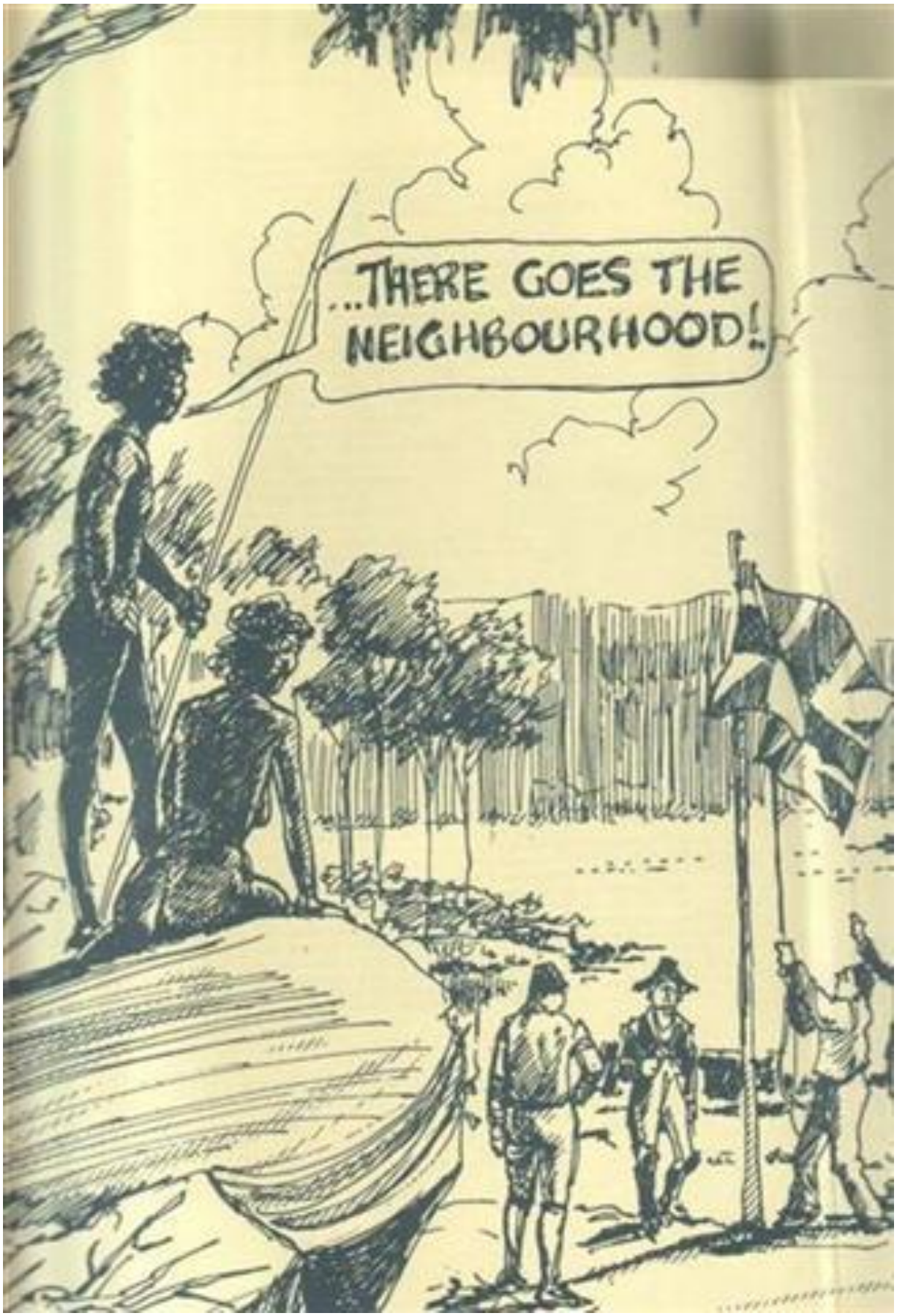








# CRÓNICA XI – ABORÍGENES - PARTE 2 - OS ABORÍGENES DE NOVA GALES DO SUL[125]




[125] *Crónica originalmente publicada na revista Nam Van, #14, Macau, 1 de julho de 1985.*

*Continuamos, hoje, com a série de crónicas sobre os aborígenes, destinadas a esclarecer os leitores sobre um fenómeno humano que vem sendo esquecido e obliterado das páginas dos jornais e revistas culturais, talvez por sentimentos de culpa e desideratos de obliteração.*

## 15.2. O MEIO AMBIENTE E VESTÍGIOS ARQUEOLÓGICOS

Os sistemas tribais de Nova Gales do Sul não são facilmente explicáveis, dado que a sua organização começou a ser desmantelada em termos práticos com a chegada dos primeiros colonos europeus.

Nalguns casos as próprias tribos não tinham uma identidade nominal, antes se considerando *NÓS* para se distinguirem dos outros *ELES.*

Alguns destes nomes estão relacionados com grupos localmente estabelecidos, outros dizem respeito a subgrupos, clãs, nações aliadas, tais como os ***Yuwin***, da Costa Sul (compostos pelos ***Dhawa, Dhurga***, ***Guyanga***, ***Walbanga*** e ***Wandian***), os ***Gamilaroi*** e os ***Wiradhuri***. Alguns destes grupos falavam uma linguagem comum, pelo que é provável ter existido uma qualquer forma de Federação entre eles.

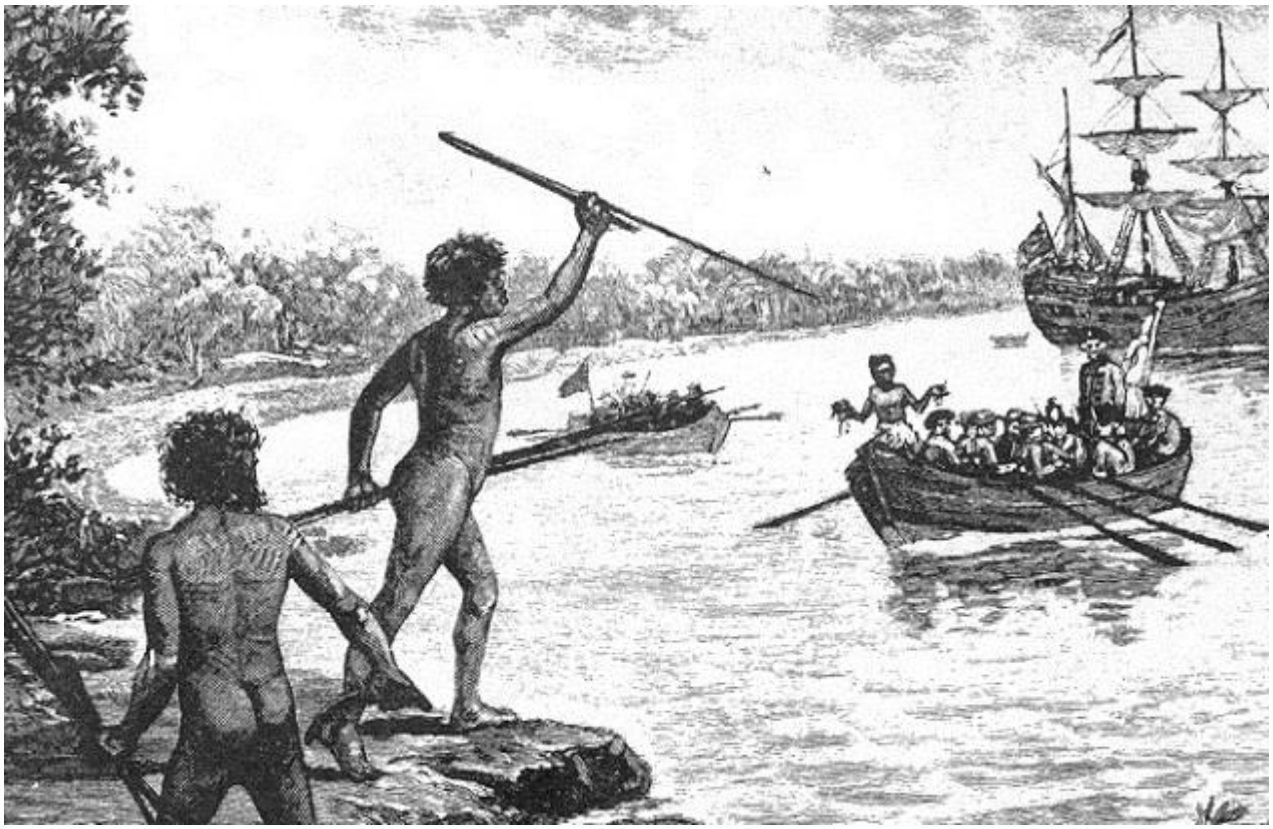
Qualquer mapa da época que se consulte dá apenas indicação dos grupos, tribos, nações, sob um ponto de vista linguístico e social.

As suas delimitações são controversas e baseiam-se em locais totémicos onde se realizavam as iniciações dos jovens. A dificuldade em estandardizar nomes deve-se sobretudo ao facto de nenhuma língua aborígene ter forma escrita tradicional.

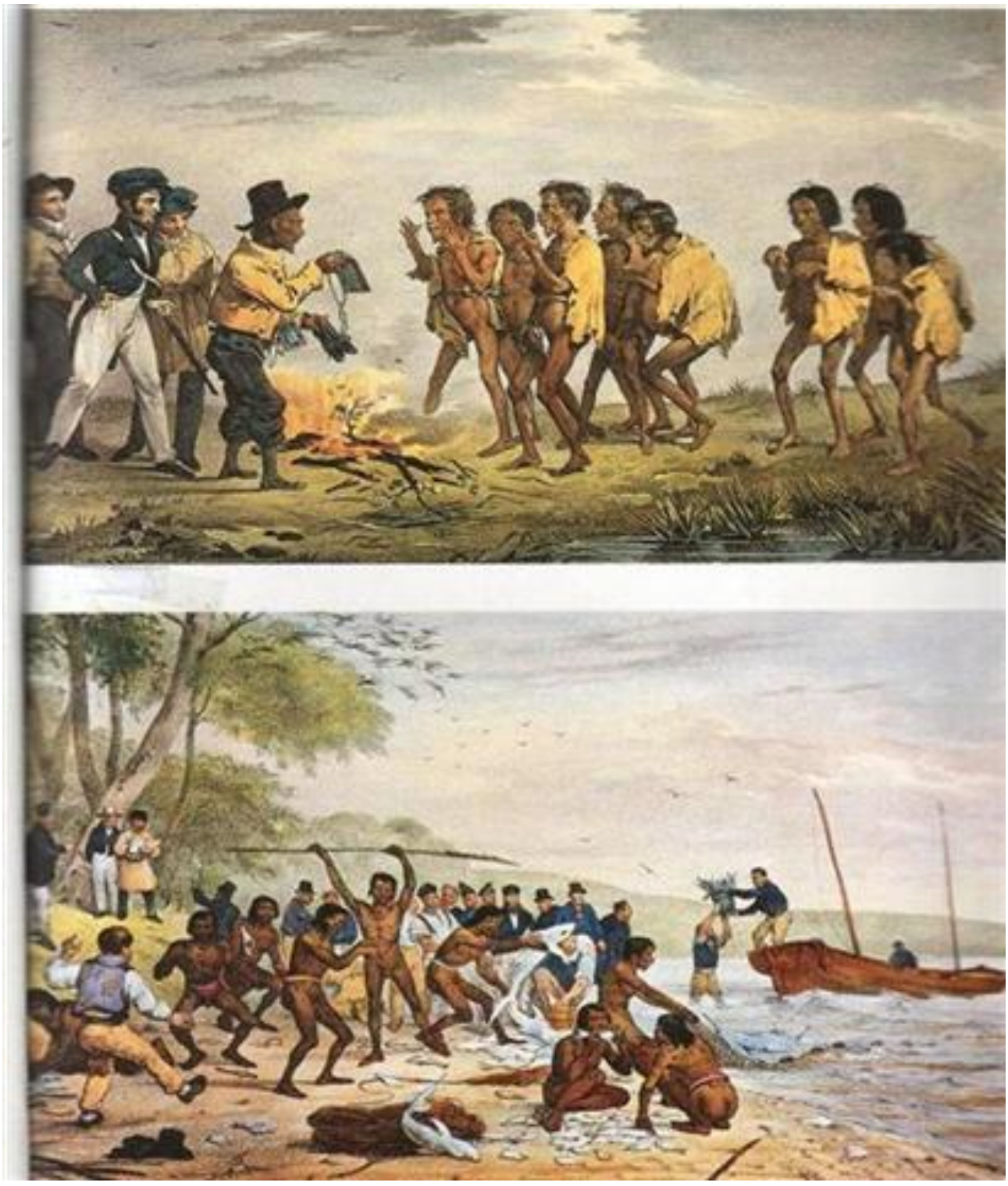



*Bibliografia:*

*1. Christine Haigh, 'The Aborigines of New South Wales", Parks and Wildlife") vol. 2, #5.*
*2. Gillian Cowlish, Deptº de Antropologia da Universidade de Sidney.*
*3. Gretchen Pioner, Deptº de Antropologia da Universidade de Sidney.*
*4. Helen Clemens, Conservadora do NPWS (Serviços de Parques, Reservas e Vida Animal);*
*5. Howard Creamer, Research Officer, Aboriginal Sites Survey Team, NPWS (Serviços Nacionais de Parques, Reservas e Vida Animal).*
*6. Colaboração de Aboriginal Resource Centre, Chippendale, Sidney, e de James Williams 'Aboriginal Vocational Officer' Serviço Federal de Emprego CES de Newtown.*





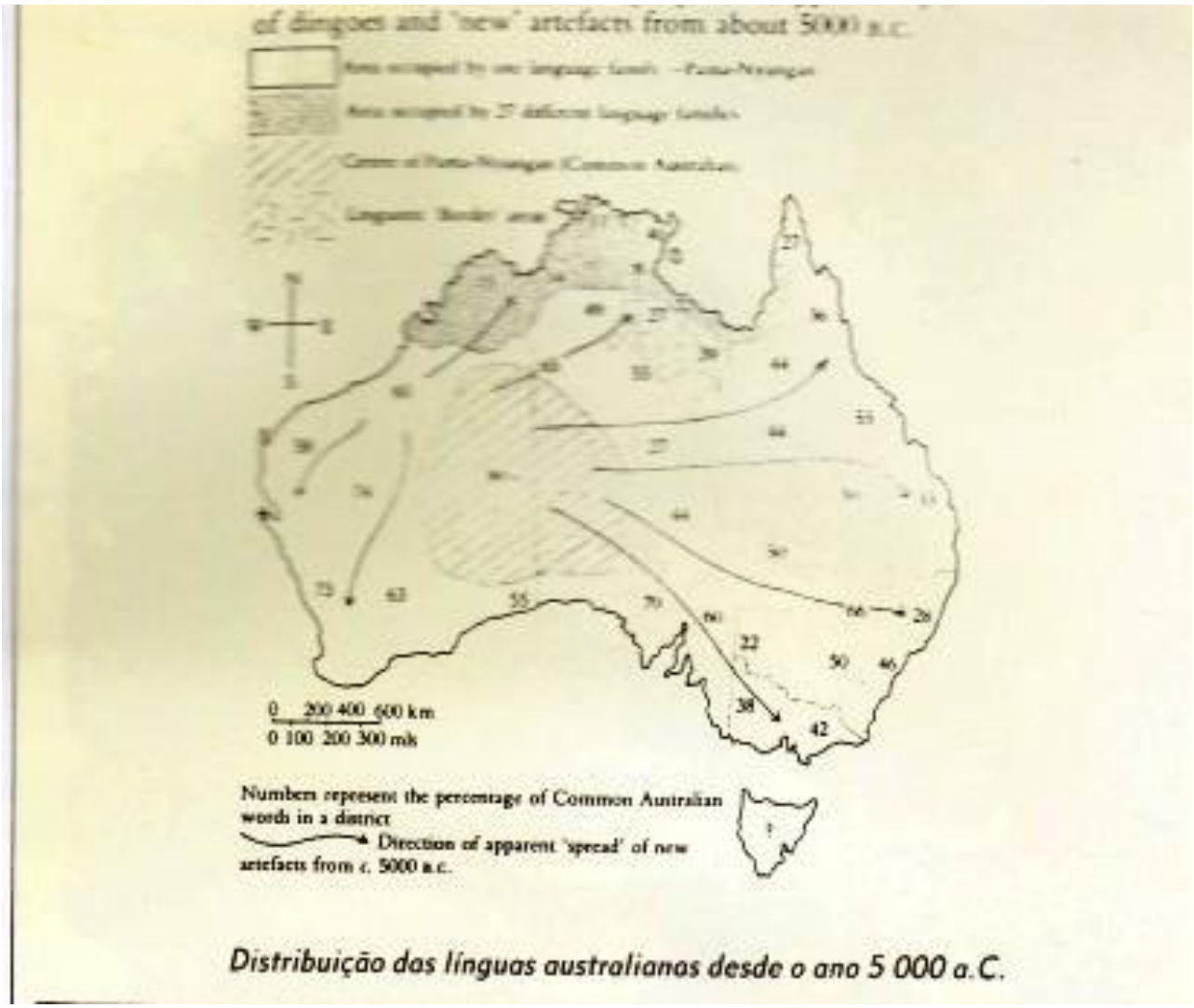


**O ENCONTRO DO BRANCO COM O NATIVO**

Inicialmente existiam cerca de 600 idiomas falados por umas 300 mil pessoas, o que dá uma média de um dialeto por cada grupo de 500 pessoas, aquando do desembarque da 1ª Armada em 1788. Atendendo a que muitas dezenas de tribos foram dizimadas e considerando a falta de uma linguagem escrita, poucos foram os registos originais preservados, embora desde o início da década de 80 um grande trabalho se tenha feito em termos de recuperação da cultura e línguas aborígenes.

Nas regiões costeiras de Nova Gales do Sul os aborígenes viviam sobretudo de recursos marinhos e fluviais bem como de atividades venatórias.

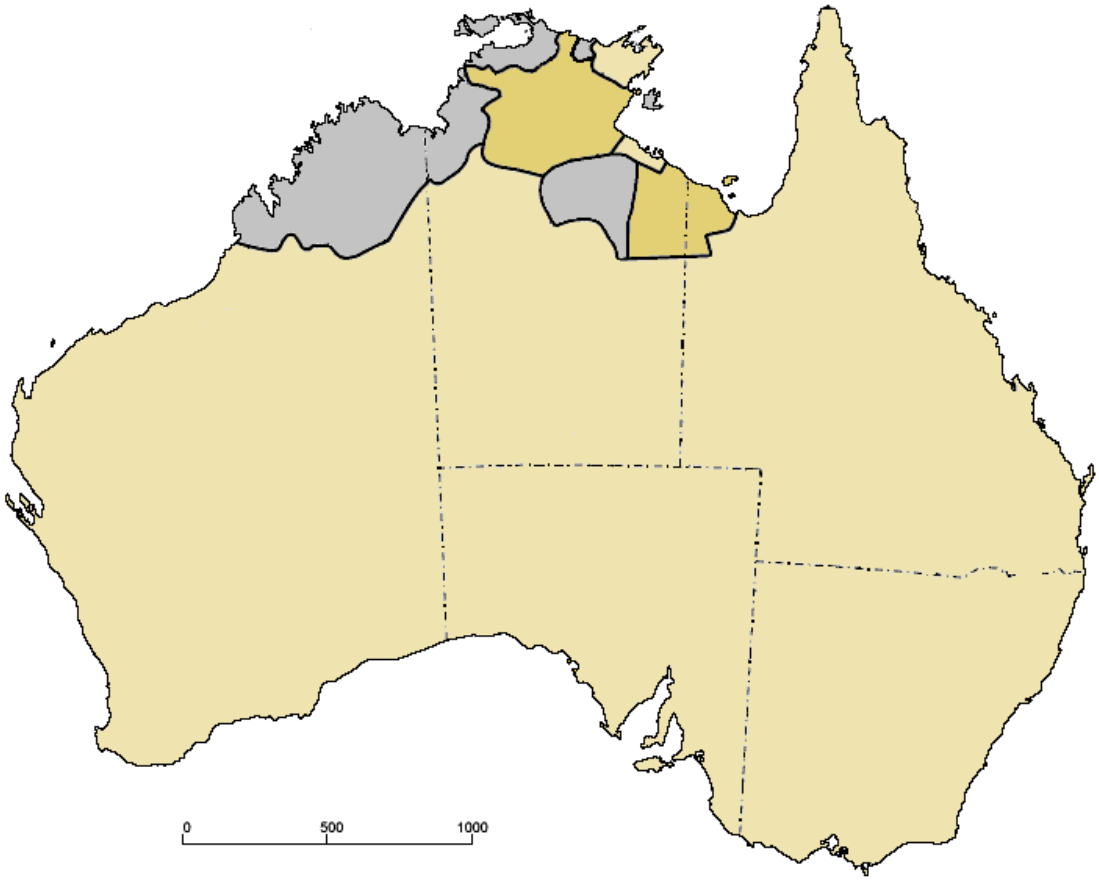
O conhecimento que até nós chegou dos seus hábitos baseia-se sobremodo em diários da época (com todas as deficiências inerentes aos dados recolhidos por exploradores e missionários) e em descobertas arqueológicas, sendo estas na sua maioria relativas a depósitos de conchas nas zonas marinhas. Estes depósitos onde se encontram vestígios piscatórios e ossos de animais eram depositários de restos de refeições aborígenes, as quais eram sempre enterradas na areia. Nalguns locais os artefactos encontrados datam de há mais de 20 mil anos. Geralmente os homens dedicavam-se à pesca e à caça e as mulheres concentravam-se na recolha de mariscos.




*Distribuição das línguas australianas desde o ano 5 000 a.C.*




A DIVISÃO TIPOLÓGICA PRIMÁRIA DAS LÍNGUAS NATIVAS AUSTRALIANAS: PAMA – NYUNGAN (COR DE PELE) E NÃO-PAMA–NYUNGAN (COR MOSTARDA E CINZENTO). AS LÍNGUAS NA COR MOSTARDA PODEM ESTAR RELACIONADAS COM AS LÍNGUAS PAMA – NYUNGAN.








CANDIDATOS AO DIPLOMA DE INTÉRPRETE EM DARWIN, NT

Bandeira dos Aborígenes



Bandeira dos Aborígenes nativos das ilhas Torres Strait



**15.3. CERIMÓNIAS TRADICIONAIS**

Para os colonizadores europeus os aborígenes pareciam ser ateus ou animistas, dado não existirem nem templos nem manifestações de preces ou invocações divinas, mas, de facto, a religião era uma parte de suas vidas embora não distinta de outras atividades quotidianas e assumia normalmente a forma de propagação de mitos, expressando os feitos espirituais dos ancestrais.

Estes mitos eram manifestados de forma social e económica, baseando-se numa distinção entre o bem e o mal, assumindo enorme peso a sua relação com o meio físico ambiente. A propagação destes mitos era feita durante as cerimónias de iniciação dos jovens, as quais se desenrolavam ao longo de vários dias e congregavam vasto número de membros de cada comunidade. A participação nestas cerimónias estava interdita a mulheres, embora a presença destas e de crianças fosse permitida nalguns casos.





http://www.barungafestival.com.au/history.html



Os jovens a iniciar tinham de passar por períodos de preparação, isolados no mato e deviam submeter-se a certas atividades físicas.

Os locais sagrados de iniciação, nalgumas zonas, assumem importância através da configuração de certas rochas ou montes, enquanto noutras se manifestam através de motivos inscritos nas árvores.

Para os rituais da morte, várias eram as formas preferidas, desde a instalação de corpos em caves; à sua colocação em árvores ou até mesmo canoas que eram lançadas às águas, mas sempre depois de uma primeira fase em que o corpo era preparado temporariamente para ficar desprovido de carne. Noutros casos, encontram-se vestígios de atividades crematórias.



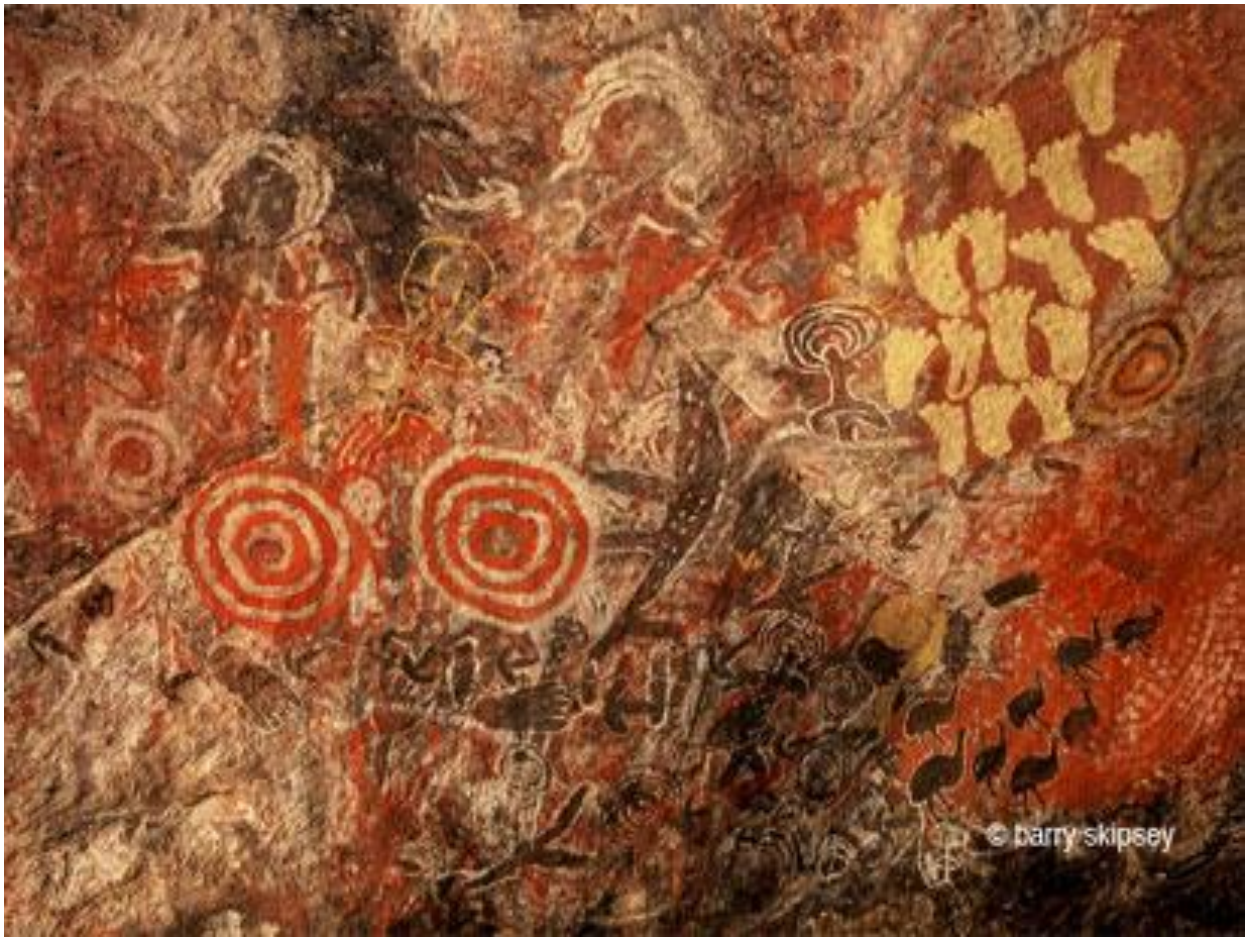
POSTES PUKAMANI (CERIMONIAL DE ENTERRO) DO POVO TIWI NO TERRITÓRIO NORTE

**15.4. A ARTE**

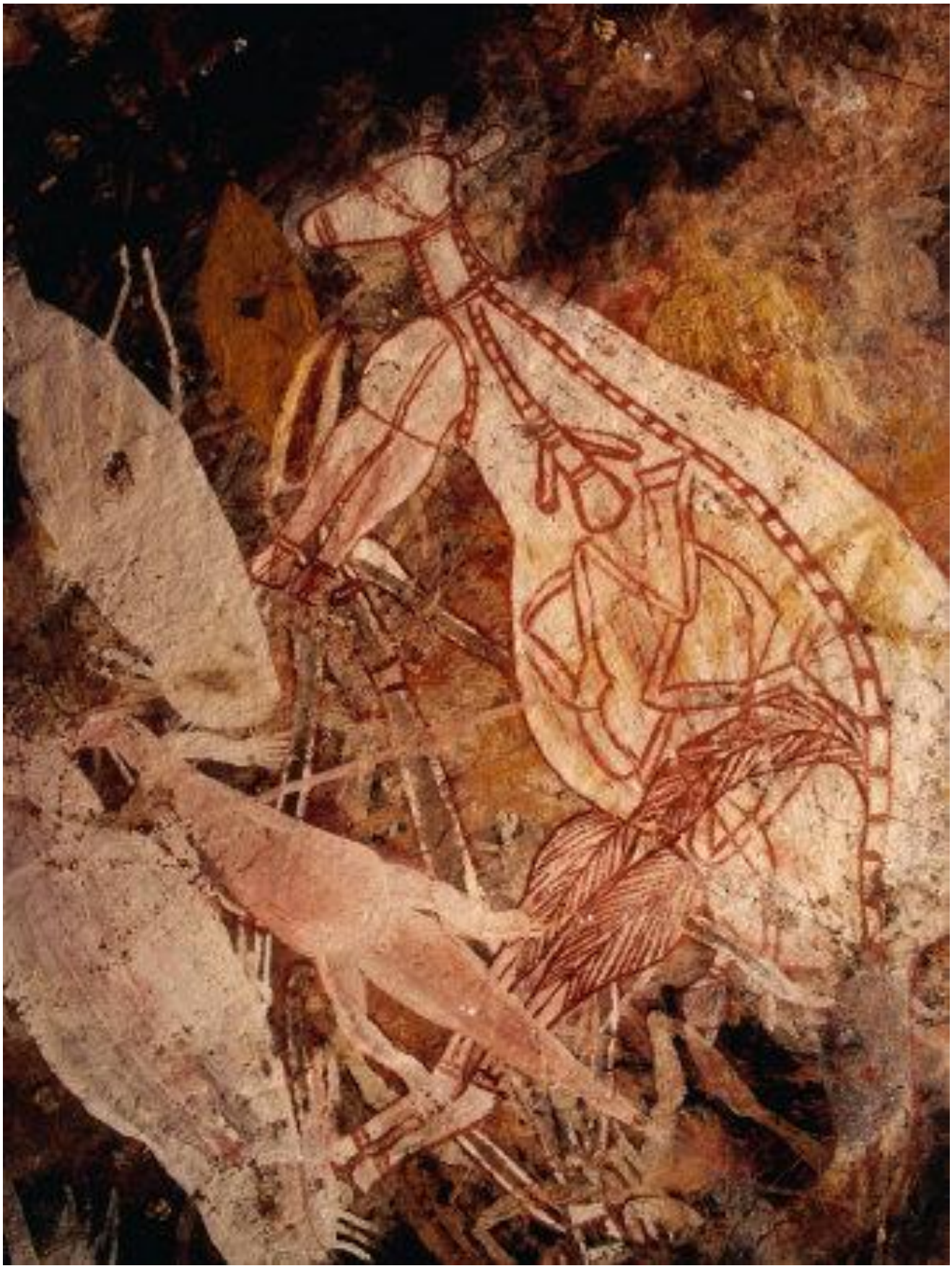
A arte aborígene é ainda hoje bem visível apesar do caráter transitório dos meios de que se serviam para expressá-la: árvores (e cascas destas), rochas (e pinturas esculpidas nelas) e pintura de corpos para rituais.

Nalguns casos utilizava-se o carvão e o ocre apigmentado e colorido para dar vida aos trabalhos.

A Arte é bem diversa de região para região, embora os meios de que se servissem fossem basicamente os mesmos. Os temas utilizados eram de uma forma geral animais (peixes e pássaros) e figuras antropomórficas, de motivos figurativos, simples de estruturas lineares.



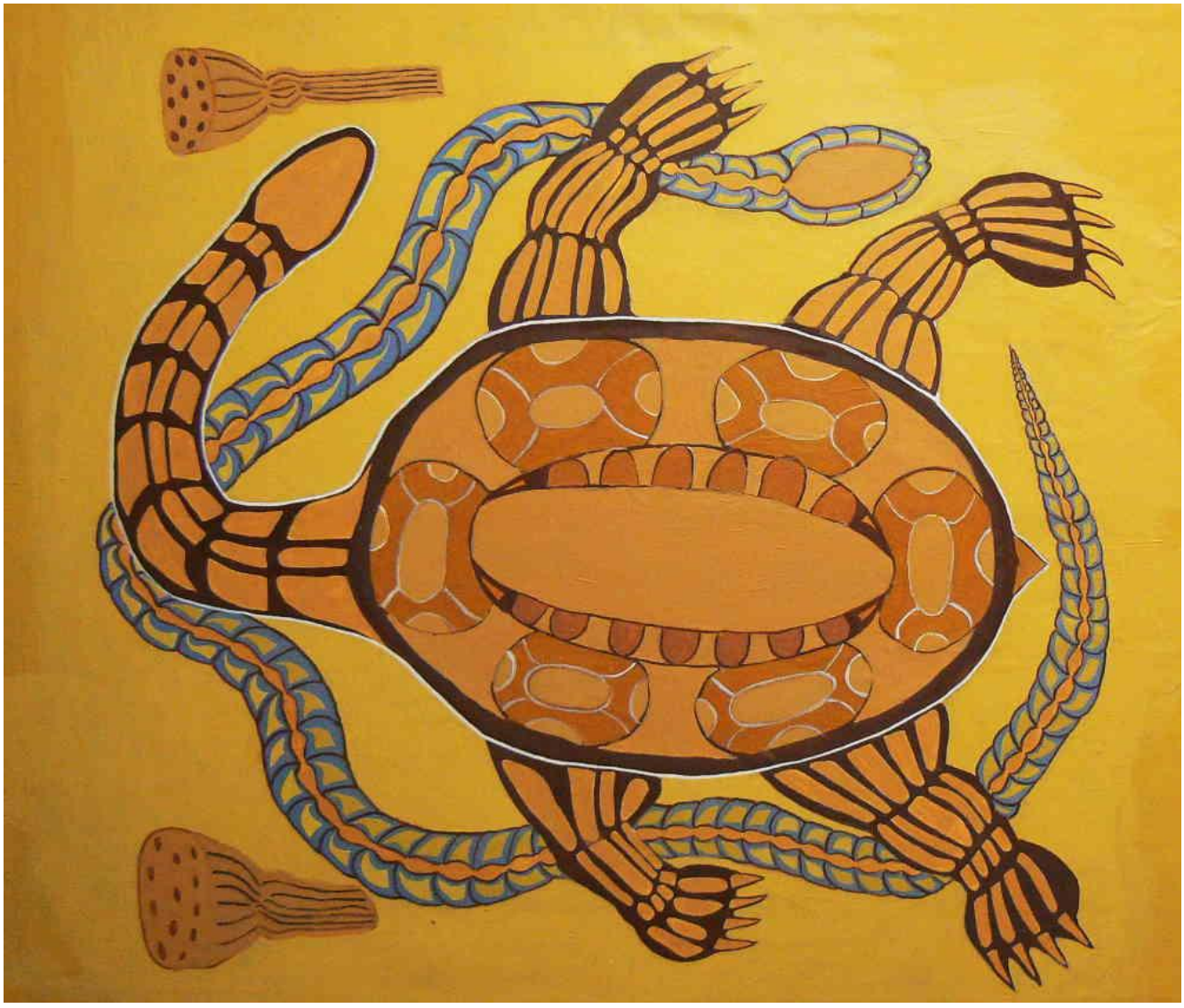


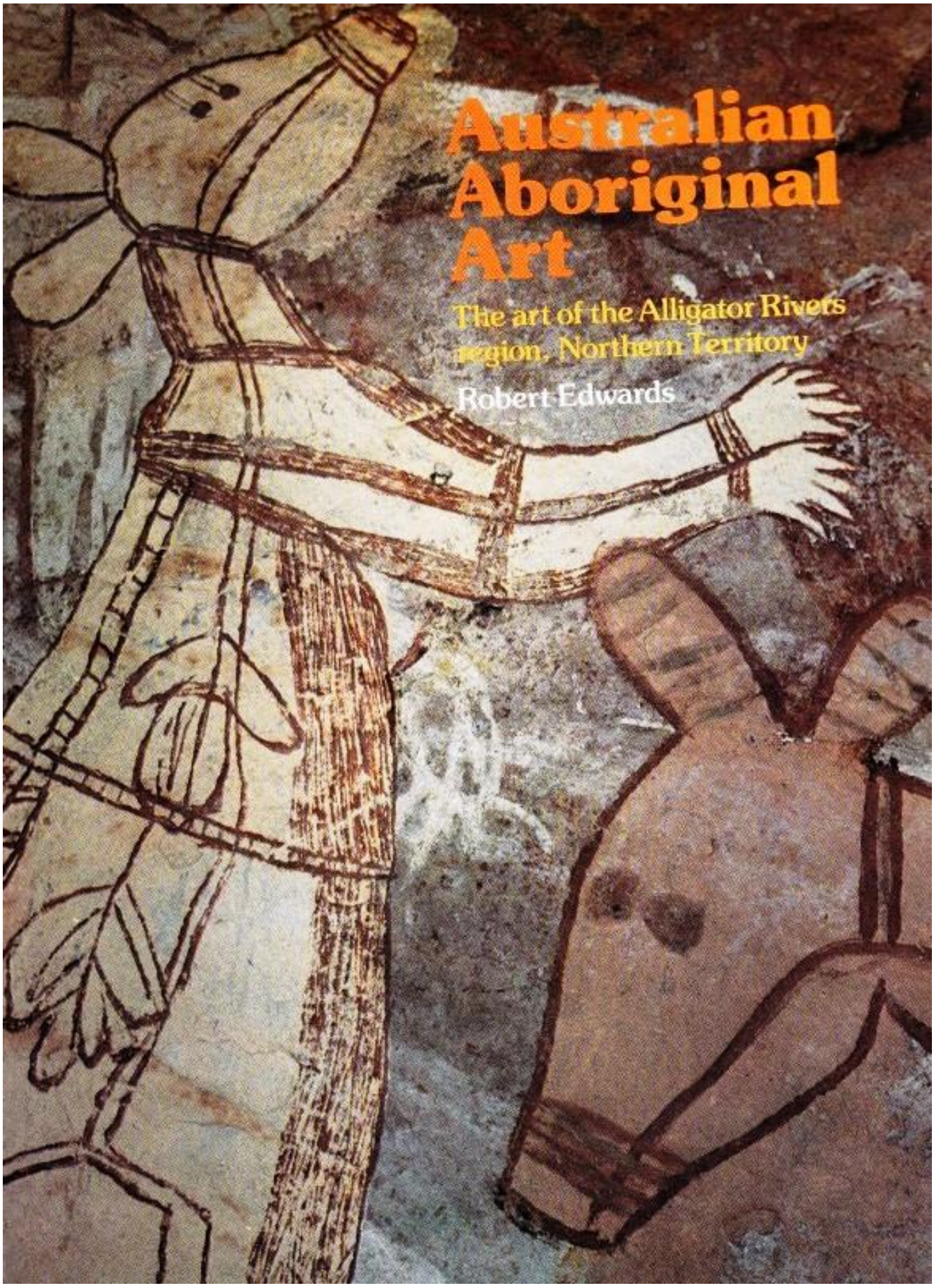





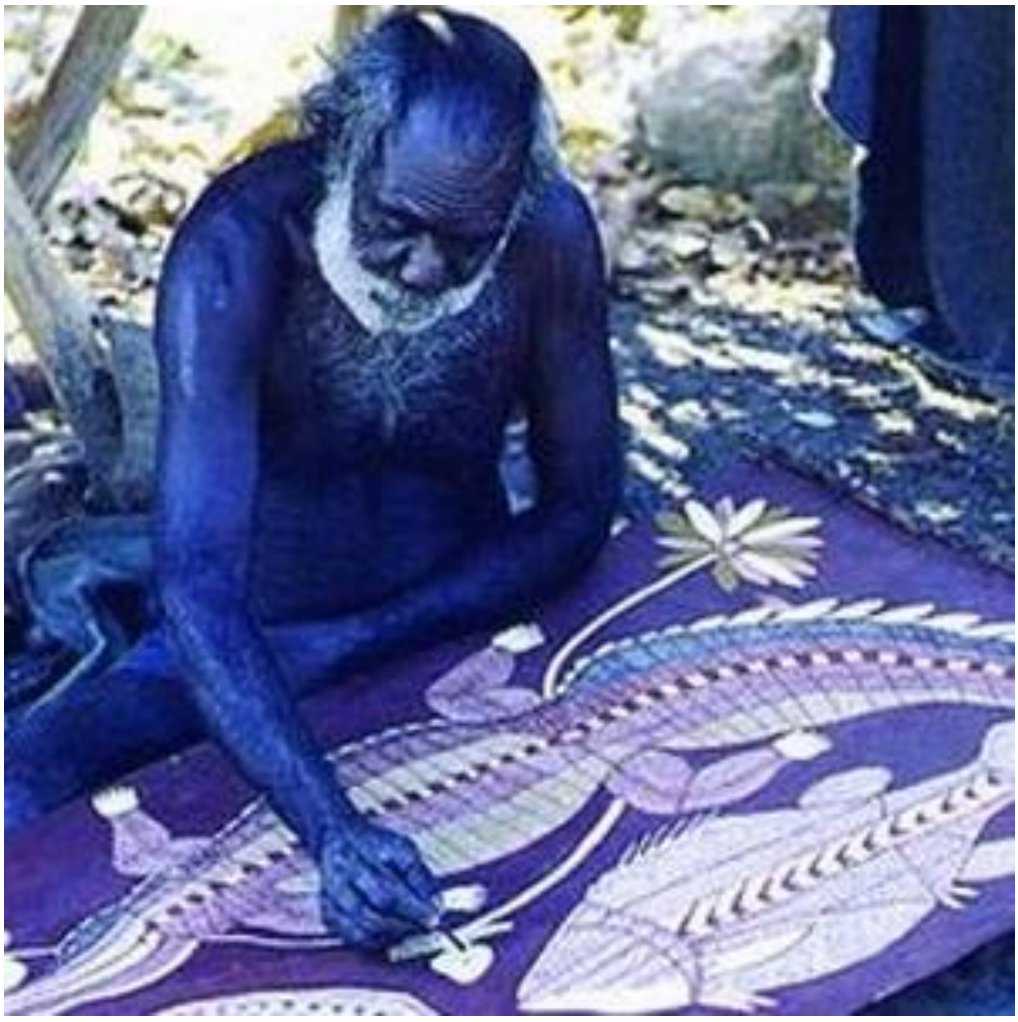







Australian
Aboriginal
Art
The art of the Alligator Rivers
region, Northern Territory
Robert Edwards





**15.5. HABITAÇÃO E FERRAMENTAS**



Os abrigos nas rochas ou em grutas e palhotas rudimentares de madeira de carvalho (Bark tree) constituíam a base dos seus habitats, os quais se destinavam a protegê-los dos elementos, nomeadamente as intensas chuvas que se verificam nesta região da Austrália.

Os instrumentos utilizados eram provenientes de fibras vegetais, peles, pedra, e madeira, enquanto os adornos eram conchas, cana-de-açúcar, dentes de animais e pequenos feijões.

Apesar da abundância de água encontram-se vestígios de pequenos poços artesianos, e uma espécie de aquedutos construídos em folhas de palmeira. Para a pesca e caça eram utilizadas lanças de ponta de osso ou concha.

As mulheres pescavam pequenos peixes, moluscos e mariscos com uma isca e à linha (feita de fibra vegetal ou pelo de animais). As canoas, construídas de casca de árvore, não excediam em regra os 5 metros e nelas havia sempre fogo aceso, que se destinava a cozinhar de dia e a aquecer de noite.

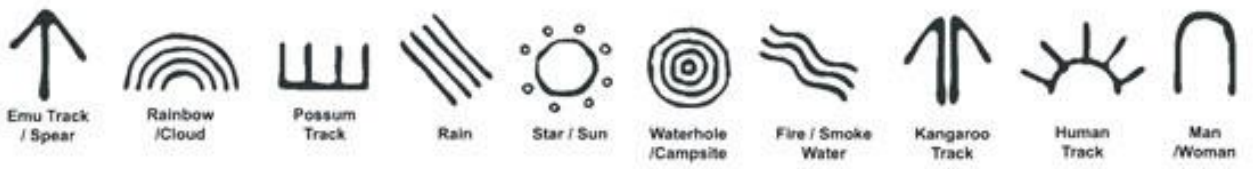
**15.6. PESCADORES – CAÇADORES, PORQUE NÃO AGRICULTORES?**

Quarenta mil anos atrás (60 ou 80 dizem outros) já os aborígenes viviam na Austrália. Como todos os restantes grupos daquela época, viviam dos recursos naturais, fossem eles plantas ou animais.

Nalgumas outras áreas do globo uma certa transição desta fase de caça e pesca para atividades agrícolas e horticulturais foi-se estabelecendo, tendo atingido a sua fase de expansão para distintas regiões da terra há uns dez mil anos, e sendo caraterizadas pela domesticação de animais e por métodos de cultivo.

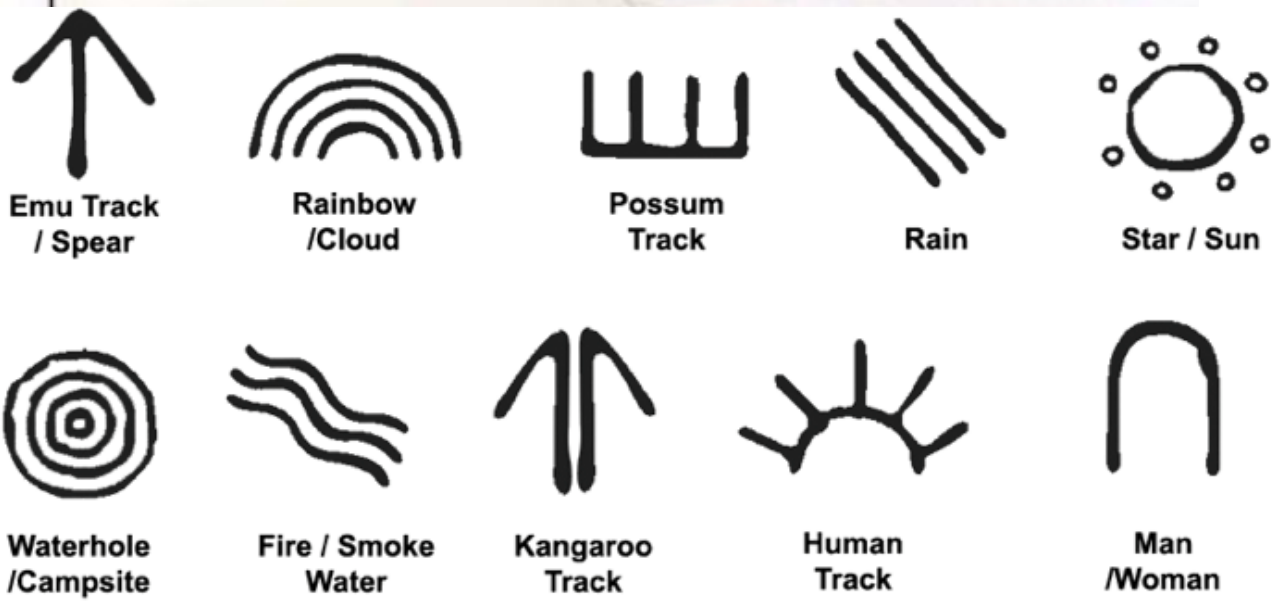
A teoria até há pouco vigente era de que toda esta transferência de hábitos e costumes, tal como ocorrera na América e na Ásia se havia propalado a diversas outras regiões. Hoje em dia acredita-se que esta fase de transição se possa ter passado de forma diferente e de acordo com unidades temporais distintas. Embora não haja vestígios humanos pré-históricos na Austrália, as opiniões diferem quanto à possibilidade de criação de um regime agrícola no continente até à época Plistocénica.

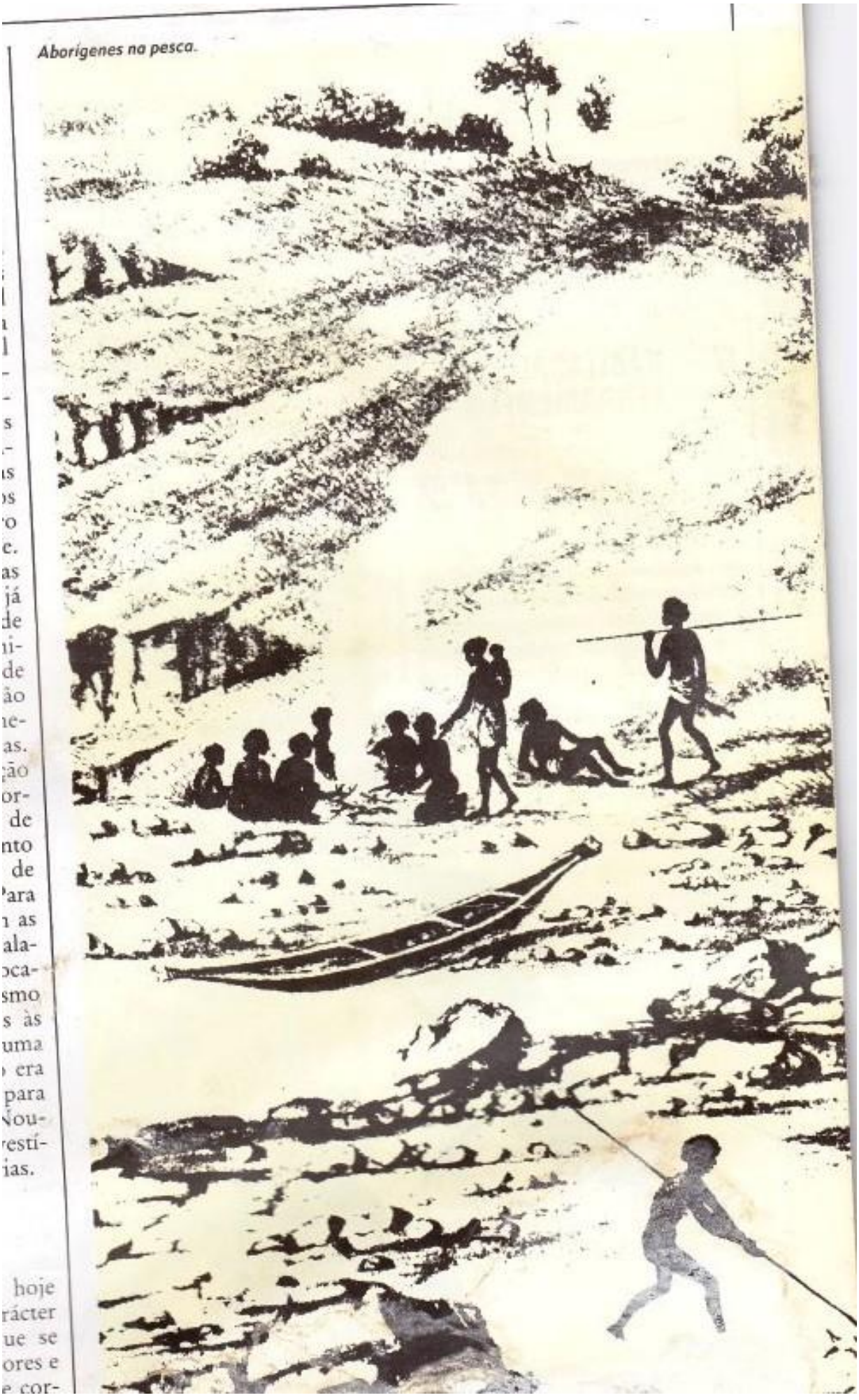






*Uma canoa aborígene típica das zonas de Nova Gales do Sul. Repare-se na lança-arpão de 4 pontas e no fogo que era mantido noite e dia no meio da canoa.*





*Aborígenes na pesca.*

No entanto, o norte do continente (Península de Iorque e Terra de Arnhem) beneficiava de terras aráveis férteis, de luxuriosa vegetação (florestas tropicais) e nelas se verificou o contacto com agricultores indonésios pelo menos durante 200 anos antes da chegada dos primeiros colonos brancos. Se bem que não se verifiquem vestígios de produção agrícola, inúmeros rituais pertencentes a culturas estranhas à Austrália, registam-se aqui como arpões de metal, redes de pesca, canoas de árvores escavadas inexistentes no resto do continente.

Para além disto existem vestígios de uma cuidada política de harmonia com a natureza, com a criação de barragens artificiais primitivas, a plantação de sementes, a prática de queimadas para desbastar os matos e atrair animais comestíveis, alguns deles datando de há mais de 15 mil anos.

Por outras palavras, enquanto no passado, os aborígenes têm sido denegridos pelos aspetos primários da sua economia, verifica-se que nalgumas áreas desenvolveram técnicas de agricultura enquanto noutras não as prosseguiram por não verem vantagens em tal.

Os arqueólogos não dominam ainda totalmente as causas de mutações sociais e económicas, tendendo a assumir uma tendência de progresso na senda da caça e pesca até à industrialização.

Para os nativos da Austrália, o tipo de vida era o melhor socioeconomicamente de acordo com o meio ambiente em que viviam e não havia necessidade de o mudarem.

### 15.7. O PAPEL TRADICIONAL DA MULHER

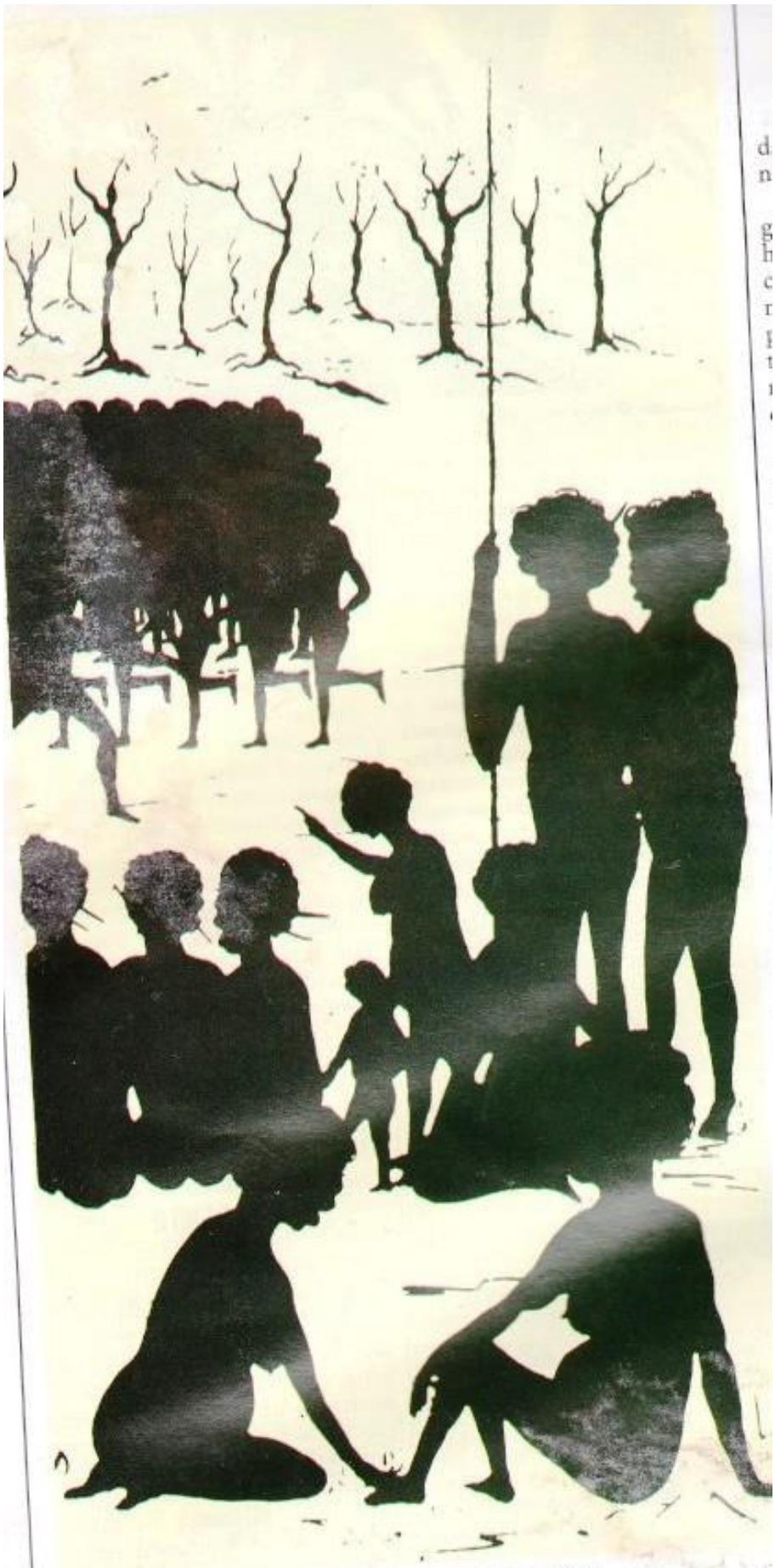
Para descrevermos o papel da mulher aborígene numa sociedade tradicional teríamos de descrever o quotidiano nómada em que habitavam com todas as limitações de conhecimentos de que dispomos.

O campo silente com pequenos fogos ateados, o homem dormindo ao lado da(s) sua(s) mulher(es) com os filhos desta(s), sob o improvisado abrigo. Numa das extremidades do campo fica a parte destinada aos homens solteiros e jovens, na extremidade oposto as mulheres solteiras e viúvas.

A luz do dia desponta e lentamente todos se vão levantando, sentando-se em pequenos grupos, com as pernas cruzadas formando círculos em torno do lume, aguardando o nascer do sol. As raparigas e jovens mulheres apanham lenha e água, a comida que há é distribuída, quaisquer factos relacionados com a longa noite dos sonhos são narrados e partilhados por todos. Depois, discutem-se os planos para o dia.

O sol aquece, as mulheres e os homens dividem-se em dois grupos, no campo ficam os velhos e incapacitados. As mulheres partem à procura de lagartos de língua azul, peixe, ou de tartarugas, ensinando às mais jovens como cuidar de ir buscar comida. No princípio da tarde regressam para preparar comida, repartindo esta com aqueles que não podem angariar o seu sustento. A tarde é passada a cozinhar, normalmente assados na brasa, havendo refeições que demoram várias horas pela preparação dos ingredientes vegetais que acompanhavam, por exemplo, um canguru caçado pelos homens enquanto as mulheres andavam à pesca.

Se os homens só caçavam animais de grande porte, as mulheres concentravam-se mais na recolha de todos os vegetais, répteis e outros pequenos animais que compunham a dieta habitual. Um campo não excedia normalmente as 50 pessoas, apenas se reunindo mais em época de rituais e cerimónias tradicionais, nas quais as mulheres eram relegadas para uma posição secundária dado que só os homens iniciados podiam participar em muitas delas. Nestas ocasiões competia ainda às mulheres, mais do que habitualmente, o proporcionarem e angariarem a alimentação.



*Mulheres aborígenes marginalizadas durante uma iniciação tribal.*

27

Como na maior parte das sociedades (exceto na nossa) as jovens não tinham voto na seleção de marido. Antes do nascimento ou nos primeiros anos de vida, uma jovem era prometida em casamento de acordo com as propostas recebidas e aceites pelos pais da jovem. Antes da puberdade a jovem aprendia a colher alimentos para o seu futuro marido, que, em troca, retribuía parte da sua colheita. Depois da puberdade, as jovens eram normalmente enviadas para os acampamentos dos seus maridos onde se tornavam na 2ª ou 3ª mulher, sem se proceder a qualquer cerimónia. As jovens apanhavam alimentos e o marido untava-as com óleo vegetal para as ajudar a crescer e a atingirem a maturidade.

As mulheres, ao tempo de seu primeiro casamento, eram normalmente muito mais jovens do que os maridos, o que se devia ao facto de os mais velhos serem considerados mais capazes de ternura e paciência para com as jovens. Estas, como muitas vezes enviuvavam, acabavam por selecionar depois um marido mais novo. Na sociedade aborígene o casamento era mais uma questão económica do que outra coisa. Um dos crimes mais graves era a fuga de um casal, pois todas as mulheres eram as mulheres ou as prometidas de algum homem.

Normalmente, a maior parte das disputas dentro de um campo relacionava-se com mulheres, o direito a elas e/ou a suspeita de infidelidade. O parto era uma situação privada a que nenhum homem podia assistir, e em que a mulher acompanhada da mãe e de outra mulher idosa se retirava para fora do campo. Ninguém podia tocar no bebé antes de totalmente nascido.

O período pós natal era geralmente muito curto, havendo, em média, um intervalo de quatro anos entre cada filho. As crianças cresciam sempre junto da mãe até cerca dos 3 anos, a partir de então podiam outras crianças mais velhas cuidar delas.

Embora tivessem muita liberdade, as crianças eram, desde novas, instruídas nos segredos da vida e seus perigos. A disciplina era imposta através da pressão de grupo, não havendo lugar a punições físicas.

De uma forma geral, como vimos, a mulher era instrumento para a recolha de alimentos, mas aparte este aspeto assumia uma posição secundária e de subserviência, embora mantivesse secretos, entre outros, aspetos relativos à sua sexualidade e feminilidade, os quais se revestiam de rituais próprios.

### 15.8. A HERANÇA ABORÍGENE, PASSADA E PRESENTE

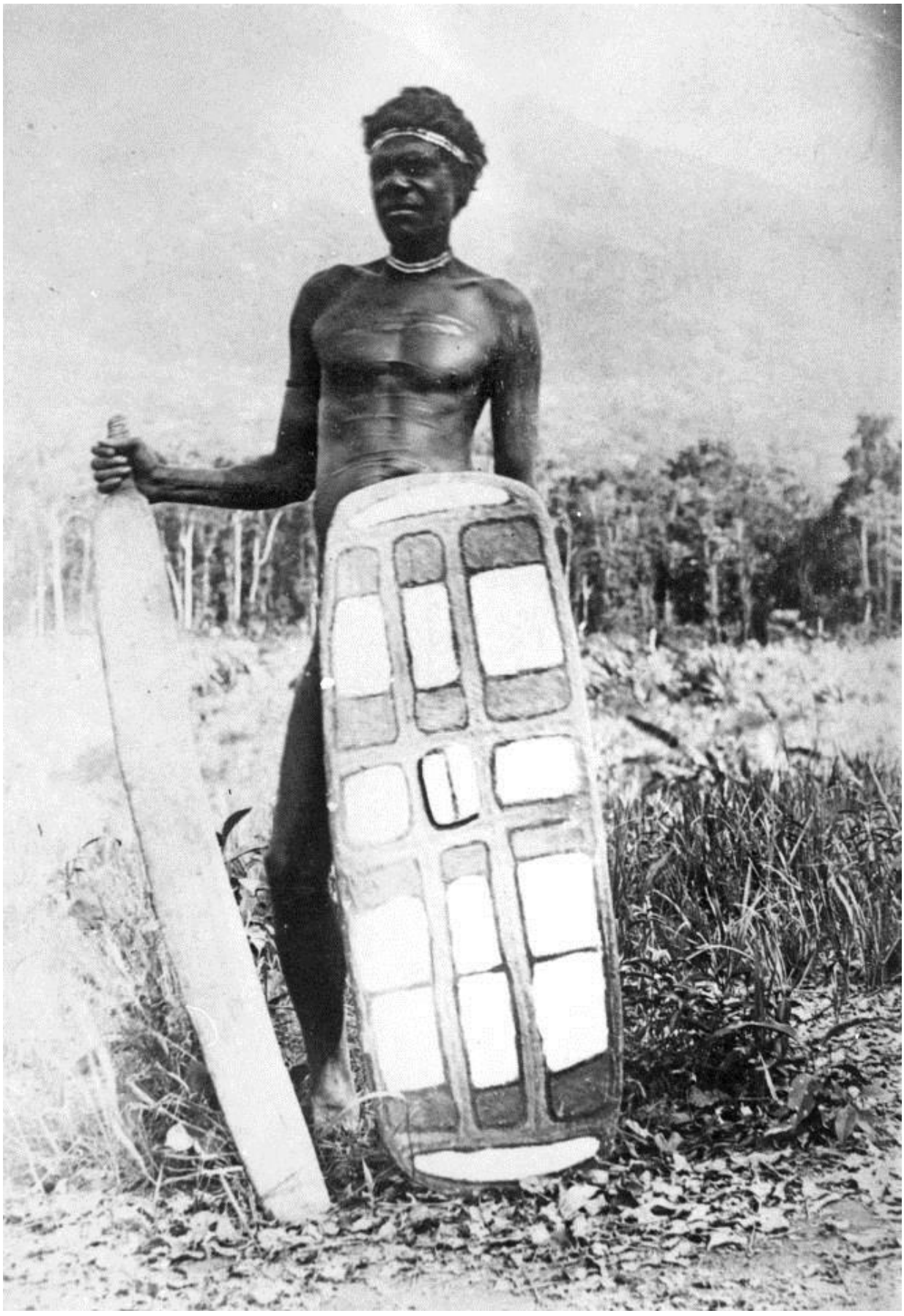
Antes da chegada dos europeus, a terra proporcionava tudo o que os aborígenes necessitavam, desde a alimentação até uma própria explicação sobre a sua existência no mundo, assim satisfazendo as áreas físicas e espirituais de suas vidas. Embora cada tribo possuísse os direitos territoriais sobre as áreas em que habitava, o sentimento de *posse (propriedade)* de terra era-lhes alheio, antes pelo contrário, eles sentiam que a terra os possuía a eles, aos outros animais e plantas que os rodeavam.

Este fator jamais foi bem interpretado pelos colonos brancos que, pouco a pouco, nos dois séculos após a sua chegada se assenhorearam da terra sem prever as consequências para futuras comunidades aborígenes. Até 1967, os aborígenes não tinham direito a voto, não podiam ter uma propriedade, receber dinheiro ou mesmo trabalhar formalmente.

Houve durante tempos desde o contacto que o Capitão Cook teve com os nativos da Nova Holanda, algumas tentativas de fazer o perfil do aborígene como um "*Selvagem Nobre/Noble Savage"*, pessoas simples e boas mas selvagens que viviam com os animais. Eram considerados mais "*nobres*" que os civilizados pois ainda não tinham sido corrompidos pela civilização.

Cook escreveu em 1770: "Do que vi dos nativos da Nova Holanda podem parecer os mais desgraçados à face da terra, mas, na realidade, são muito mais felizes que nós, europeus, dado que não têm apetência pelo supérfluo mas apenas pelo que é necessário…pois a Terra e o Mar proporcionam-lhe todas as coisas de que necessitam neste mundo…"

Um conhecido exemplo do Nobre Selvagem é o do guerreiro Ngoongar, de nome Yagan, que surge na história infantil "*The Courteous Savage: Yagan of the Swan River*".



**UM NOBRE DA TRIBO KUKU YALANGI EM 1890**

O referendo de 27 de maio de 1967, promovido pelo governo Holt, aprovou emendas à Constituição australiana relativas aos indígenas, que consistiam sobretudo na exclusão de menções na Constituição relativas a aborígenes em todos os Estados para que sejam incluídos na população. Com 90,77% dos votos favoráveis (5 801 584 votos a favor e 527 007 contra) em todos os seis Estados tais emendas seriam convertidas em lei no mês de agosto desse ano.

Erroneamente cita-se que a cidadania para os aborígenes e o seu direito de voto resultaram deste referendo, mas – na verdade – os aborígenes tornaram-se cidadãos em 1949, quando foi criada uma cidadania australiana em substituição da cidadania britânica. O direito ao voto para os aborígenes surgiria nas eleições da Commonwealth para os aborígenes da Queenslândia em 1965 e da Austrália Ocidental em 1962, embora já constasse como direito na Constituição de 1949.

Antes do referendo era vulgar considerar que os aborígenes australianos não eram contados como pessoas mas estavam sujeitos à Lei da Flora e da Fauna, lei essa que nunca existiu com esse nome, mas o que se passava era que a maior parte dos Estados geria os assuntos aborígenes através dos departamentos que cuidava da fauna e da flora, dado considerarem-nos sub-humanos e parte do mundo da natureza. Na Austrália Ocidental eram regulados pelo Departamento de aborígenes e Pescas entre 1909 e 1920 e em Nova Gales do Sul pelo Departamento de Parques Naturais.

Recorde-se que em 1894 sete aborígenes foram retirados de Palm Island e levados "*em circo*" ao Palácio de Cristal em Londres pelo empresário Robert A. Cunningham, sendo exibidos por toda a Europa e América…




**OS NOMES DOS 7: JENNY, O FILHO TOBY, O MARIDO TOBY, BILLY, BOB, JIMMY E SUSSY**

A conquista da cidadania, entretanto, não trouxe consigo soluções para o problema de marginalização social, enfrentado até hoje por essa parte da população australiana. Uma realidade triste, chocante e pouco debatida, camuflada com crimes contra os Direitos Humanos e racismo.

Felizmente uma posição de sentido contrário se começou a verificar na década de 80 culminando com o então 1º ministro australiano Bob Hawke a devolver o ex-líbris de Uluru (Alice Springs, as rochas encarnadas e multicolores do maior megalito terreno) aos descendentes de seus legítimos donos.

Este progresso porém viria a ser, uma vez, impedido quando em 1998, o governo conservador de John Howard fez aprovar uma nova lei sobre o direito à propriedade das terras pelos aborígenes. A nova lei que alegadamente vinha clarificar a situação legal vigente sobre as pretensões dos aborígenes aos títulos de posse de terras do estado, que constituem 50% da área australiana, foi contestada por todos os setores.




CUMJAM FOI PRESO PELO HOMICÍDIO DO SENHOR FERGUSON DE 60 ANOS QUE TRABALHAVA PARA DONALD MCINTYRE NA ESTAÇÃO MONTANA (NOTÍCIA NO NORMAN CHRONICLE, NORTH QUEENSLAND REGISTER E BRISBANE COURIER 1894-1895)

Os agricultores e mineiros dizem que dá demasiado poder e terra aos aborígenes. Estes alegam que a nova lei é racista, por privilegiar agricultores e mineiros e viola o seu direito à posse de terra que foi ancestralmente deles. Para grande parte da população a nova lei apenas favorece a prosperidade das indústrias agrícolas e mineiras.

**15.9. AS MISSÕES**

A chegada dos europeus destruiu o *modus vivendi* nativo e sob a capa de um protecionismo, o povo aborígene foi forçado a viver em reservas e em missões religiosas disseminadas pelo território. Assim, o governo tomava posse de novos territórios que posteriormente outorgava para colonos e agricultores. Na maior parte dos casos os aborígenes eram transportados para regiões bem distantes daquelas em que ancestralmente haviam vivido. Todo este processo se repetiu até há poucas décadas atrás. Durante 60 anos, de 1909 a 1969, o país viveu sob a lei da Proteção Aborígene, que fazia parte de uma estratégia de assimilação. Nessa época, os governadores dos estados australianos exerciam total controlo sob a população indígena.




MISSÃO DE MAPOON NA QUEENSLÂNDIA 1916" FOTO: BIBLIOTECA ESTADUAL/STATE LIBRARY OF QUEENSLAND

"Na reserva onde cresci tínhamos um superintendente que tomava conta da região. Os habitantes, como eu, eram chamados de ocupantes. Não podíamos deixar a reserva para ir até a cidade, a não ser que tivéssemos permissão por escrito. Havia locais em que não podíamos entrar por conta da segregação racial", conta Joan Tranter. Se a polícia os visse num desses locais proibidos, tinham que mostrar a carta de autorização; caso contrário, eram levados para a cadeia.






CRIANÇAS ABORÍGENES NA ESCOLA DA MISSÃO DE MAPOON 1914. BIBLIOTECA ESTADUAL/STATE LIBRARY OF QUEENSLAND

Mais chocantes ainda são as histórias relacionadas à **Geração Perdida**. Sob esse regime, o governo tornava legal a remoção de crianças mistas de suas famílias aborígenes, sem a autorização de seus pais, para que assim pudessem crescer "brancas" e ser educadas em instituições especializadas, rejeitando suas raízes indígenas. Delas era esperado que se tornassem trabalhadores braçais ou serventes. As meninas, em especial, eram enviadas para lares estabelecidos pela administração local para serem treinadas em trabalhos domésticos. A prática de remover crianças continuou até o final da década de 1960, o que significa que até hoje existem aborígenes de 40 anos ou mais que ainda pertencem à Geração Perdida e jamais reencontraram suas famílias.

Joan Tranter explica que além do trauma da separação, isso significou um enorme vácuo cultural nas comunidades aborígenes, cuja tradição oral é um dos seus pilares. Com as crianças tiradas à força de suas comunidades, não havia para quem repassar o conhecimento e história de seu povo. "*Essa geração roubada não tem ideia da sua história, das suas raízes culturais, de onde vieram. Nas instituições para onde eram levados proibiam-nos de falar as línguas nativas e encorajados a casarem com pessoas brancas*", diz Tranter.



A FILHA DO PASTOR ECLESIÁSTICO SCHWARZ SENTADA NO MEIO DE CRIANÇAS ABORÍGENES NA MISSÃO DE HOPE VALLEY (SEM DATA)

Em 1990, a Real Comissão Australiana de Direitos Humanos e Igual Oportunidade instaurou um inquérito nacional sobre a prática de remoção das crianças, e o relatório final apresentado no parlamento em maio de 1997. O documento destaca o impacto devastador que a política teve nas crianças e nas suas famílias, alega que muitas das instituições e casas a que as crianças eram enviadas eram bastante cruéis, com o abuso sexual e físico sendo práticas comuns.

"Nós éramos vendidos como mercadorias. Ficávamos todas alinhadas com vestidos brancos e eles vinham e escolhiam uma de nós, como se estivéssemos à venda", diz uma das testemunhas do relatório. O documento aponta também que essa política tinha por objetivo acabar com a raça aborígene, o que na Lei Internacional é considerado genocídio.

Apesar de muitos arquivos se terem perdido, estima-se que cerca de 100 mil pessoas tenham sido afetadas por essa política. Desde que o relatório foi divulgado, houve inúmeras campanhas exigindo um pedido de perdão oficial do governo. Apesar disso, em 1997, o primeiro-ministro australiano John Howard recusou-se a pedir

desculpa às populações indígenas, alegando que as gerações atuais não eram responsáveis pelos erros cometidos por outros no passado, o que causou bastante indignação e polémica.

Somente dez anos depois, sob um novo governo trabalhista, em 13 de fevereiro de 2008, o primeiro-ministro Kevin Rudd pediu perdão em nome do governo. Segundo o editor da revista australiana National Indigenous Times, Stephen Hagan, os australianos sempre negaram a existência de todas as políticas atrozes em relação aos aborígenes. "*Muitos políticos prefeririam ter esse debate apagado dos livros de História. O primeiro-ministro Kevin Rudd mostrou muita coragem e compaixão ao pedir perdão nacionalmente".* Apesar de o pedido ter sido feito, as compensações financeiras esperadas pelas famílias afetadas foram negadas.





**15.10. AS INICIAÇÕES E RITOS**

Dado que a iniciação era parte integral da religião que fundamentalmente unia os aborígenes à terra, e atendendo a que depois da chegada dos europeus elas rapidamente se extinguiram, conforme explicitamos em crónica anterior, este facto levou à extinção da cultura tradicional nativa.

A última cerimónia de iniciação teve lugar na década de 30 e dos presentes a essa cerimónia apenas cinco sobreviviam em 1985 para terem então a oportunidade de narrar o que se passara. Atualmente com as novas leis de proteção da cultura aborígene tenta-se a preservação dos locais sagrados e o revivalismo dessas cerimónias, do seu significado, e importância para a comunidade nativa.

O dilema de sobrevivência cultural de um povo a quem retiraram os elos de ligação com a sua cultura tradicional teve um enorme impacto. Deveriam eles abandonar o remanescente dos seus hábitos e adotar a cultura e educação dos brancos? Ou deveriam tentar manter acesa a chama do pouco que restava na esperança de um dia a poderem fazer ressurgir? A resposta foi uma longa época à deriva que ainda hoje manifesta os seus efeitos, embora felizmente já muitos dos aborígenes se sintam conscientes das suas origens, identidade e futuro.

Ao proporcionar à herança cultural aborígene um lugar na sociedade contemporânea e uma visão alternativa do mundo que a não excluía, protegendo os locais sagrados, devolvendo a titularidade da posse das terras às tribos que as reclamam, proporcionando uma interpretação dos seus hábitos e costumes, as organizações federais encarregues de fazerem o levantamento dos locais sagrados tentam criar um clima conducente a uma melhor compreensão dos aborígenes como o único grupo étnico nativo do continente, mas integrante desta Austrália Multicultural.

Desde que estes programas de pesquisa e levantamento se iniciaram em 1973, vários têm sido os livros publicados, filmes e slides, os quais, lentamente vão repondo a história tradicional dos ocupantes primeiros deste continente-ilha.

Por outro lado, várias organizações foram surgindo financiadas com fundos do governo federal de Camberra que visam representar a cultura e o povo aborígenes na sociedade atual desde o mercado de trabalho (onde

representam uma fração bem pequena quando comparada com os pouco mais de 1% de representatividade na totalidade da população australiana) a todos os outros quadrantes da vida.

Importante realçar ainda que o significado dos locais sagrados e outros relevantes para os aborígenes inclui a seguinte conceptualização:

| SIGNIFICADO TRADICIONAL | SIGNIFICADO HISTÓRICO (PÓS EUROPEU) | SIGNIFICADO CONTEMPORÂNEO |
|---|---|---|
| LOCAIS DE ENTERRO<br><br>ÁREAS DE RITOS E CERIMÓNIAS | MISSÕES E RESERVAS<br>LOCAIS DE MASSACRES (GENOCÍDIO)<br>ÁREAS DE RITOS E CERIMÓNIAS | PINTURAS E GRAVURAS EM ROCHA<br>LOCAIS DE ENTERRO<br>ÁREAS DE RITOS E CERIMÓNIAS<br>PEDREIRAS DE OCRE<br>AGRUPAMENTO DE ROCHAS<br>ÁRVORES TRABALHADAS<br>DEPÓSITOS DE CONCHAS DE MOLUSCOS |

**15.11. NO FINAL DO SÉCULO XX SURGIU UM NOVO IDIOMA QUANDO OUTROS ESTÃO EXTINTOS**

Um novo idioma foi descoberto num vilarejo remoto do norte da Austrália, habitado por apenas 700 pessoas. A nova língua se chama *Warlpiri rampaku*, ou *Warlpiri rápido*, e é falada exclusivamente por menores de 35 anos em Lajamanu, que fica no Território do Norte.

Apesar de ser composto em sua maior parte por estruturas gramaticais e palavras de outros idiomas, a linguista da Universidade de Michigan Carmel O'Shannessy, que descobriu a língua nova, diz que "*nos encontramos frente a um novo sistema linguístico, porque aqui se juntam estes elementos de uma forma muito sistemática e tradicional*".

"…(O idioma) tem estruturas gramaticais inovadoras que são próprias dele", afirmou a linguista americana à BBC Mundo.

Mesmo que todos os integrantes da comunidade de Lajamanu falem a língua aborígene Warlpiri - idioma que compartilham com outras 4 mil pessoas de várias comunidades australianas - o inglês e o crioulo (idioma que mistura o Warlpiri e o inglês), a metade da população do local fala o Warlpiri rápido, inclusive como primeiro idioma.

De certo modo, este novo sistema linguístico pode ser comparado com a linguagem utilizada por adolescentes em qualquer parte do mundo, que criam seus próprios códigos incompreensíveis para adultos.

Mas, a grande diferença apontada por O'Shannessy é que "nestas situações (linguajar criado por jovens), quando os jovens crescem, voltam a falar como o resto das pessoas. Aqui (no caso australiano), continuam falando da mesma forma e a geração seguinte de crianças fala assim desde bebé."

A linguista afirma que o nascimento deste novo idioma provavelmente ocorreu pelo fato de que, "nos anos 70 ou 80 os pais falavam com seus filhos misturando os idiomas e usaram este padrão para falar com eles de forma consistente. Para as pessoas bilíngues é muito comum passar de uma língua para outra no meio de uma conversa".

Então, segundo O'Shannessy, "*quando os filhos começaram a falar, o fizeram seguindo o mesmo padrão*" e esta se transformou na forma de falar dos mais jovens. Apesar de não acontecer com frequência, o surgimento de um novo sistema linguístico pode ser mais comum do que se pensa.

"Acho que ocorre com mais frequência do que ficamos sabendo. O problema é que se não há um linguista para observar, não percebemos, mas é mais provável que apareça em comunidades onde há muitas pessoas multilíngues e uma população jovem interagindo", afirmou O'Shannessy.

Antes do início da colonização britânica da Austrália, em 1788, existiam no país cerca de 250 línguas aborígenes faladas por aproximadamente um milhão de pessoas. Atualmente, apenas algumas dezenas de idiomas são falados no país.

Quanto ao resto dos idiomas falados no mundo, a previsão de especialistas é que metade deles, cerca de 7 mil, será extinta no próximo século. Sendo assim, qual a perspetiva de sobrevivência desta língua recém-nascida?

Para Peter Bakker, professor associado de linguística da Universidade da Dinamarca, especializado no desenvolvimento das linguagens, o futuro do Warlpiri rápido é mais promissor do que do Warlpiri tradicional. "*Quando uma nova língua se desenvolve, ela costuma ficar muito estável, como, por exemplo, acontece com as línguas crioulas como o papiamento das Antilhas*", afirmou.

Carmel O'Shannessy afirma "apenas o tempo dirá se o Warlpiri rápido vai sobreviver, principalmente porque os habitantes de Lajamanu estão sendo pressionados para deixarem de usar as duas línguas.[126]"






Impressão de mãos nas rochas.

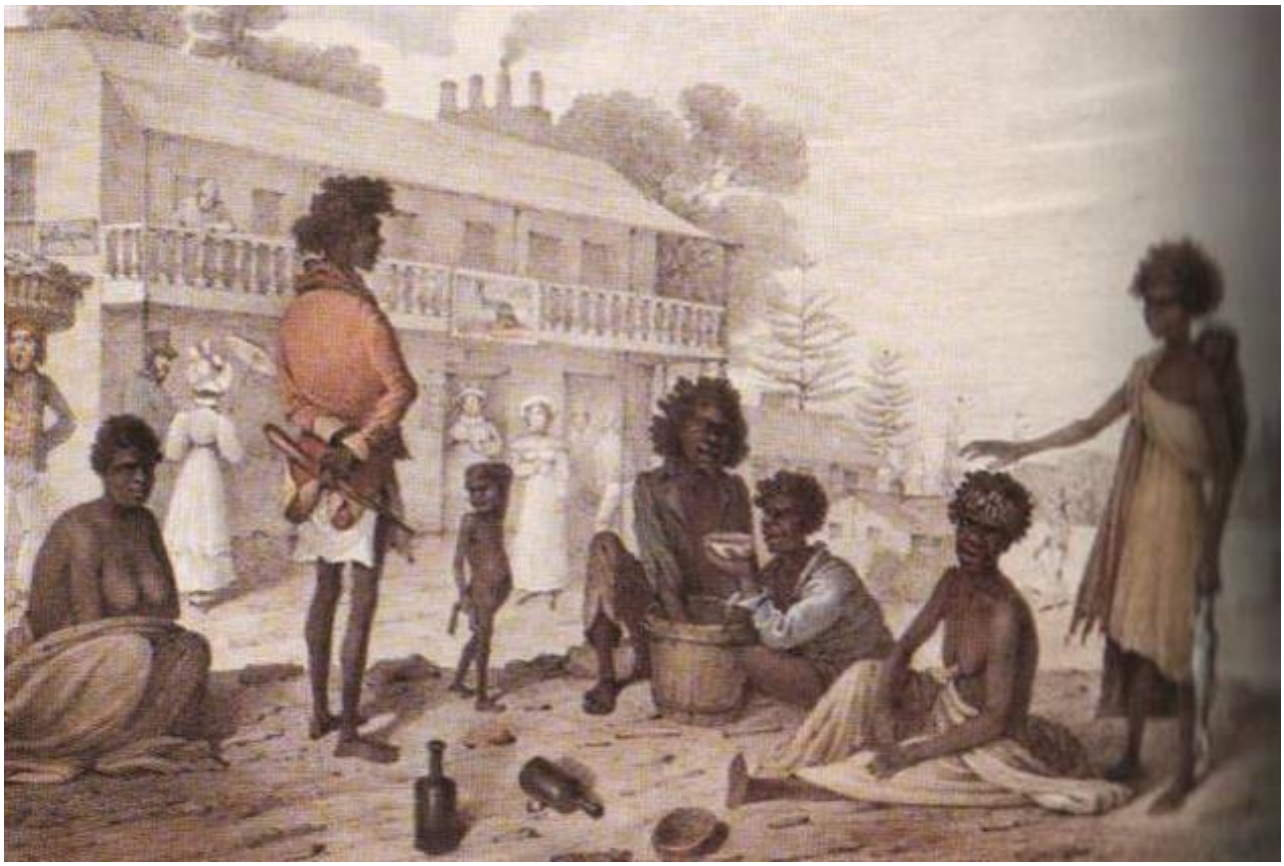
[126] http://noticias.terra.com.br/educacao/lingua-recem-nascida-e-descoberta-na-australia,5ad4071c143ff310VgnVCM20000099cceb0aRCRD.html


VOTE YES
FOR
ABORIGINAL
RIGHTS

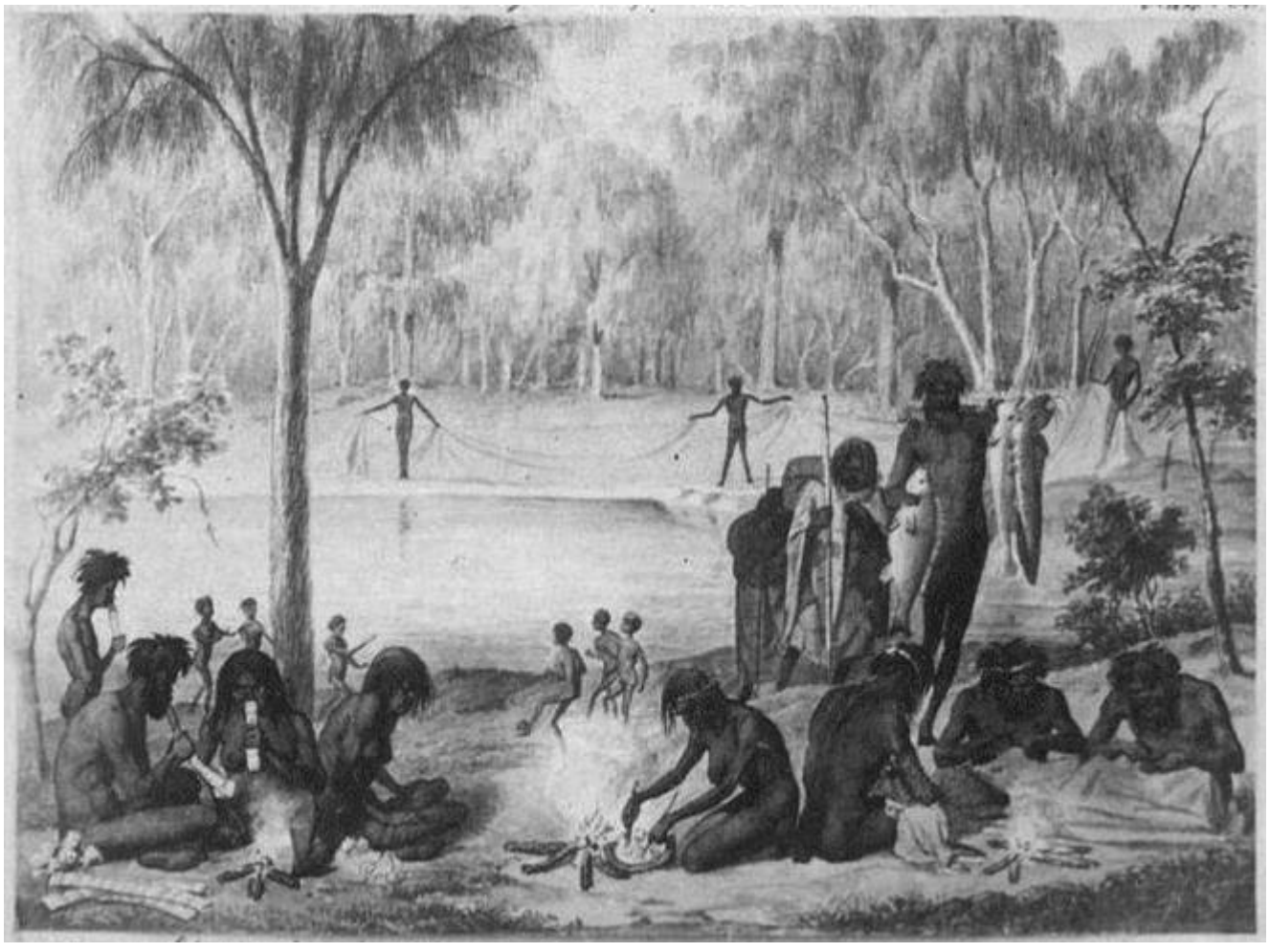

Recognising
Aboriginal and Torres
Strait Islander Rights


TOWARDS
EQUAL
FOR
FOR


ABORIGINES
CONFERENCE
DAY of Mourning
ABORIGINES CLAIM CITIZEN RIGHTS!



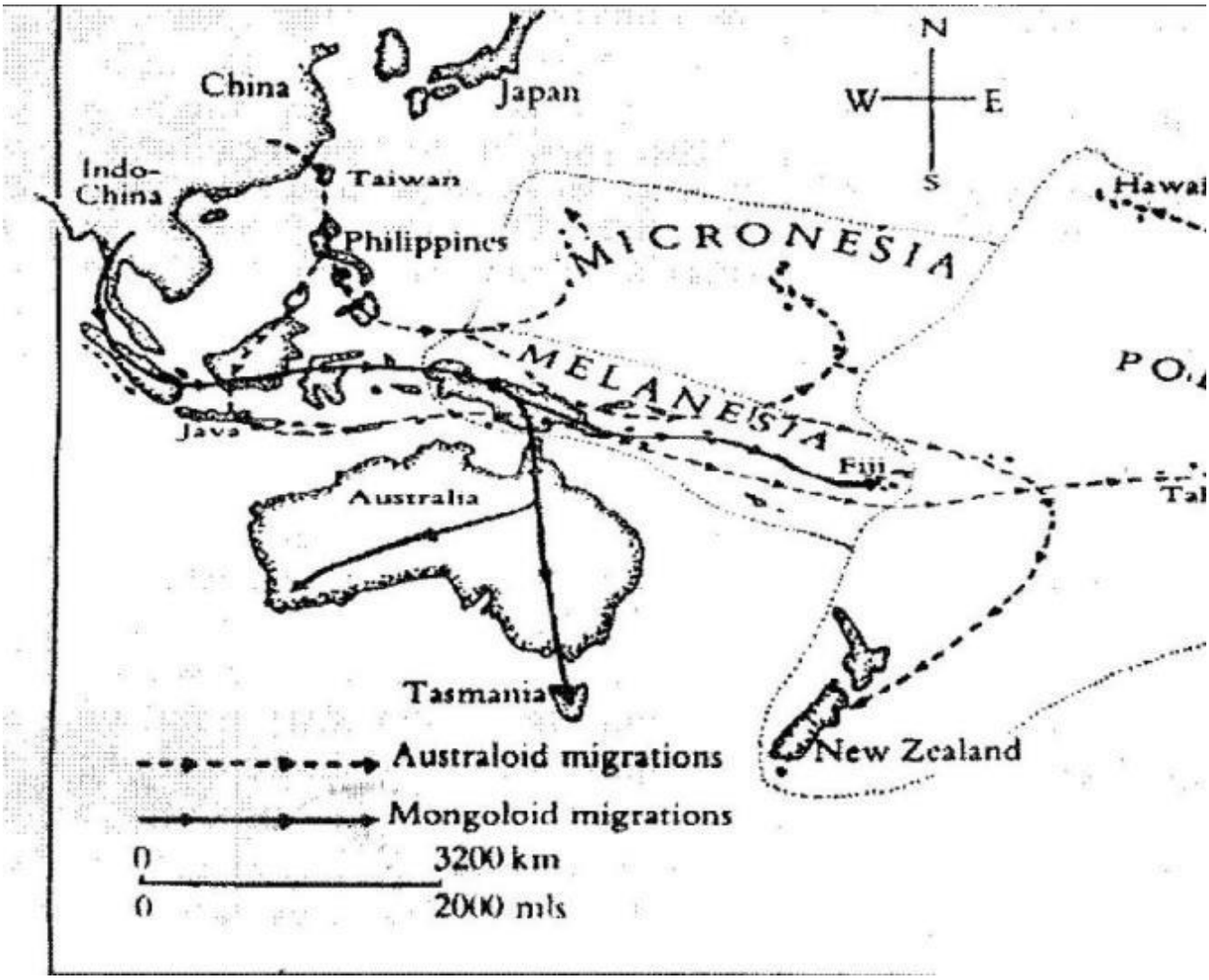
COM A CHEGADA DO HOMEM BRANCO O ÁLCOOL SUBSTITUIU A DOENÇA E SERVIU PARA ANIQUILAR OS ABORÍGENES



# CRÓNICA XII – ABORÍGENES

## 16. A AUSTRÁLIA E SUAS COLONIZAÇÕES: DOS ABORÍGENES AOS INGLESES [127]

A Austrália foi o primeiro continente a ser ocupado por colonos do Velho Mundo: quando a Civilização Cro-Magnon criava as suas maravilhosas reproduções artísticas nas cavernas de França (Lascaux), Portugal (Foz Coa), Espanha (Altamira) cerca de 15 mil anos antes de Cristo, já os aborígenes australianos se haviam estabelecido há pelo menos 25 mil anos (há quem afirme que eles lá estão desde há 40, 60 ou 80 mil anos).




As massas continentais ocupavam então uma área diferente, com a Austrália ainda ligada à Papua (Nova Guiné) e Tasmânia, enquanto as Ilhas de Java, Samatra, Bornéu e Timor faziam parte do continente asiático. A Austrália era então derivada do vasto continente Gondwana que englobava a atual África do Sul.

Assim, parece ser de admitir que os primeiros australianos se limitaram a andar e a atravessar mares por cerca de 30 km no máximo. Nunca saberemos ao certo como os primeiros cá chegaram, se através de jangadas, canoas ou meramente por acidente. Os primeiros habitantes vieram decerto do subcontinente asiático, do atual sudeste asiático, de acordo com idênticos vestígios encontrados nas Filipinas, Indochina, sul da China e Japão.

[127] *Publicada originalmente na Revista Nam Van, de Macau, n.º 15 de 1 de agosto de 1985.*
*Bibliografia: Russel Ward, 'Australia since the coming of man', Lansdowne Press.*



A CHEGADA DOS EUROPEUS NUMA PINTURA NATIVA

Para os antropólogos todos os territórios desta área eram então ocupados por dois grupos distintos: os Australóides e os Mongoloides, cerca do ano 10 000 a.C. Os Australóides são, provavelmente, geneticamente mais ligados aos Caucasianos do que aos Mongoloides ou Negroides.

Com efeito, os aborígenes de pele tisnada têm uma compleição capilar diferente, que varia do cabelo liso ao encaracolado, mas jamais semelhante aos negros africanos. São descendentes de populações que imigraram milhares de anos antes desde a África em direção ao leste pelo continente asiático. Atualmente, existem apenas cerca de 40 mil aborígenes não mestiços, puros, dos trezentos mil encontrados no começo da colonização da Austrália. Originalmente praticavam religiões animistas própria, mas muitos converteram-se ao cristianismo. Sofreram um grande decréscimo populacional com o início da invasão europeia em 1770, fruto do deliberado genocídio que se seguiu à ocupação branca do continente.

A sociedade branca assumia a privacidade da propriedade que para os aborígenes era comunal ou tribal. Enquanto para a comunidade branca a terra era de quem a possuía e cultivava, para os aborígenes ela era de todos e partilhada igualmente. À data dos primeiros encontros havia pelo menos 600 tribos com uma dimensão média de 500 habitantes cada.

A vida local era baseada na pesca, caça, e na apanha de plantas e insetos de acordo com as leis tribais. A superioridade masculina era parte integrante das regras sociais, sendo a pena de morte instituída para os prevaricadores.

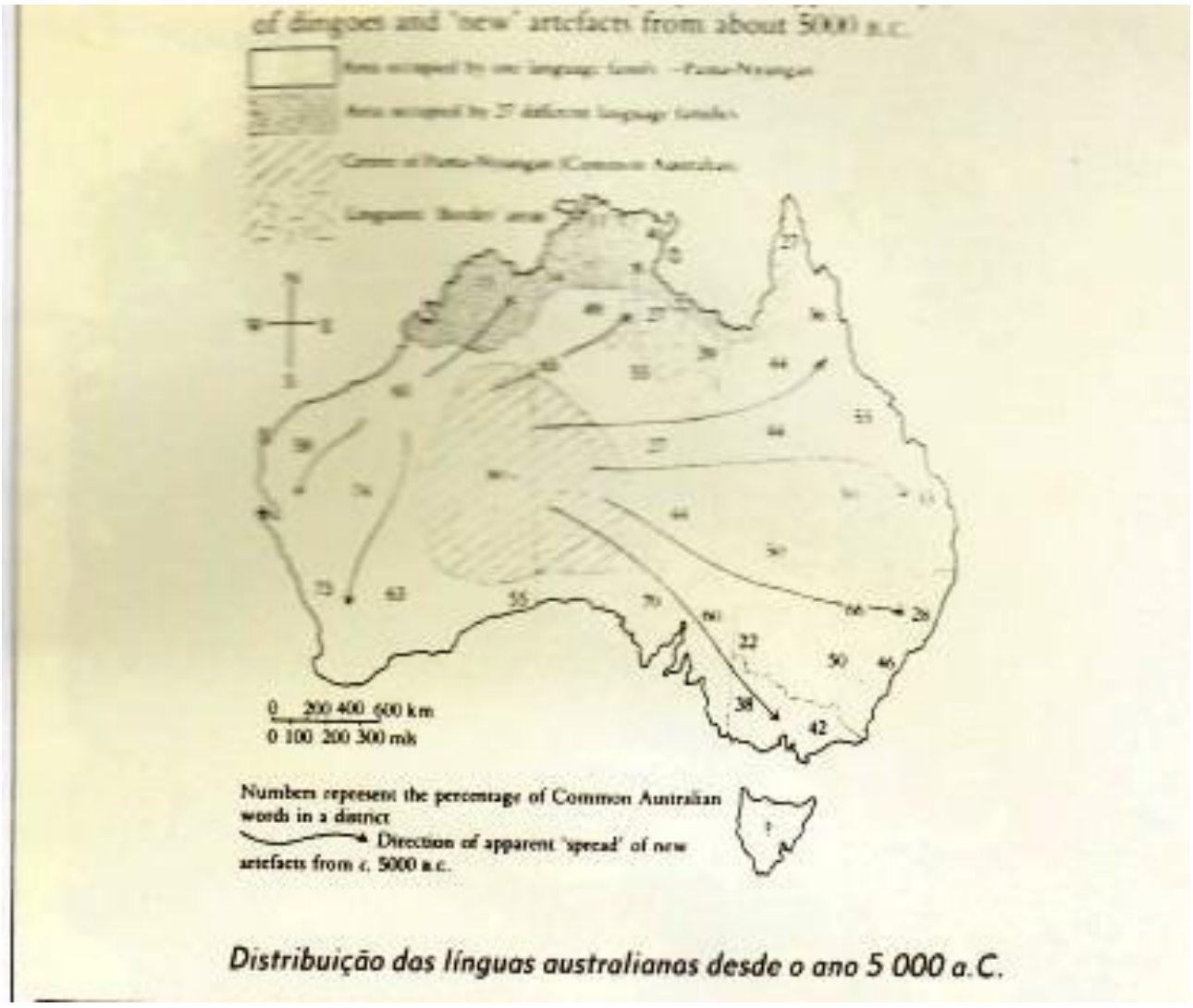
Linguisticamente existiam entre 350 e 750 idiomas distintos, a maior parte deles ininteligíveis para a maioria dos restantes grupos. Hoje extintos, na sua maioria, apenas 20 são falados diariamente e 110 estão em adiantada via de extinção, mas assiste-se desde a década de 1980 ao revivalismo e recuperação de alguns desses idiomas.

Um outro fator curioso para o estudo dos primeiros australianos reside no ***Dingo***[128] uma espécie de cão selvagem cuja origem foi já traçada até pelo menos 6 mil anos antes da nossa era.

**DINGO**








*Distribuição das línguas australianas desde o ano 5 000 a.C.*

[128] ***O dingo*** *(Canis lupus dingo) é uma subespécie de lobo, assim como o cão doméstico, originária da Ásia e que se encontra atualmente em estado selvagem na Austrália e sudeste asiático. A origem dos dingos permanece incerta mas crê-se que resultem de uma das primeiras domesticações do lobo. Os dingos pesam entre 10 a 24 kg e apresentam pelo curto e amarelado. Ao contrário dos cães, os dingos só se reproduzem uma vez por ano, não ladram e têm dentes caninos mais desenvolvidos. Os dingos não formam alcateias e vivem ou sozinhos, ou em pequenos grupos familiares.*

Até há pouco mais de um século, os antropólogos consideravam os aborígenes como selvagens ou primitivos e daí entendermos as dificuldades de comunicação social entre os primeiros colonos e as tribos com que contactavam.

| Regiões com população aborígene significativa | |
|---|---|
| Nova Gales do Sul | 152 685 |
| Queenslândia | 144 885 |
| Austrália Ocidental | 70 966 |
| Território do Norte | 64 005 |
| Vitória | 33 517 |
| Austrália Meridional | 28 055 |
| Tasmânia | 18 415 |
| Território da Capital | 4 282 |

Hoje em dia, os aborígenes em estado tribal são uma minoria:

- Os ***Alajawara (Alajauara)*** são cerca de quinhentos. São os únicos aborígenes que enterram os mortos.
- Os ***Aranda*** também são poucas centenas; deixaram a caça e dedicam-se à pecuária, no deserto de Gibson, vive um povo com o mesmo nome, de apenas trezentos membros.
- Outro povo pequeno é o ***Gurundji,*** com duzentos e cinquenta indivíduos. Alguns são cristãos e há expressões da Bíblia Cristã na sua língua.
- De população igualmente escassa, os ***Mudbara*** trabalham nas reservas do governo na região ocidental do deserto; também são cristãos.
- Já os ***Pitjantara*** trabalham nas reservas governamentais na região central. São vários milhares de indivíduos, e alguns são cristãos.
- Os ***Pintupi (Pintubi)*** também são trabalhadores assalariados; vivem em reservas e trabalham para proprietários brancos na criação de gado.
- Os ***Warlpiri (Ualpiri)*** totalizam trezentos membros; vivem no centro do país; trabalham para o governo ou para criadores de gado.
- Os ***Warramunga (Uarramunga)*** também abandonaram o nomadismo para fazerem trabalhos remunerados; são várias centenas.
- No centro do país, vivem cerca de mil e quinhentos ***Warlpiri (Ualpiri***); uns mantêm tradições milenares, outros trabalham em granjas, como os ***Mardu***, que, todavia, são menos numerosos.

Conforme vimos, em crónicas anteriores, diversas nações tentaram colonizar a Austrália, dentre elas a primeira talvez tenha sido a chinesa no início do século XV, pelos vestígios de obras de estatuária e outras obras de arte já descobertas no continente.

Parece no entanto mais do que provado terem sido os Portugueses os primeiros europeus a demandar estas paragens pois que em 1516 já se haviam estabelecido nas Ilhas das Especiarias (Molucas) e em Timor, apenas a 456 km da costa da Austrália Ocidental.

Curiosamente quando se fala nos mapas (da escola) de Dieppe, especialmente o Mapa Delfim de 1536, sabe-se como eram conhecidos do Almirantado britânico e francês e os geógrafos e outros cientistas da época aceitavam como facto a descoberta portuguesa da Austrália.

Nesses cientistas contavam-se nomes célebres como Alexander Dalrymple, Matthew Flinders, Joseph Banks, John Inkerton, Major Rennel e James Burney.





**ULURU (AYERS ROCK)**





CHUVA EM ULURU

Foi, a partir de 1850 que o Almirantado e os historiados começaram a ocultar a descoberta portuguesa, por motivos políticos e religiosos, sendo Portugal católico e a Inglaterra protestante e sendo Portugal um competidor na colonização do mundo.[129]

Em julho de 1916 foram descobertos dois canhões do século XV ou XVI com o brasão das quinas, na Ilha Cannonade, perto de Broome na Austrália Ocidental. Um deles repousa no Museu Marítimo de Fremantle (Perth) e o outro na base naval de Garden Island em Sidney.

Existem também notícias da aparição de uma embarcação de madeira típica descrita como uma caravela quinhentista conhecida como *"Mahogany Ship (A Nau de Mogno)"* na costa da Austrália Meridional, em Warrnambool (Vide Crónica 4ª).

A razão pela qual os Portugueses não publicitaram esta sua descoberta deve-se ao Tratado de Tordesilhas (1494), segundo o qual a Austrália pertencia (quase toda) já à metade do mundo sob o domínio de Castela.

Como Jaime Cortesão escreve: "Eles temiam que a Austrália pudesse tornar-se em uma base para as operações espanholas capaz de perturbar a segurança das terras sob domínio português. Isto veio dar ainda mais sentido à Política do Silêncio pois prolongou o período antes que isso acontecesse."[130]



RUÍNAS EM BITTAGANBEE ALEGADAMENTE DE UMA CONSTRUÇÃO PORTUGUESA

[129] http://www.woodentallships.com/australia/portuguese.htm
[130] *Cortesão, Jaime 'Os descobrimentos portugueses', Lisboa, 1934, vol. II p. 229.*



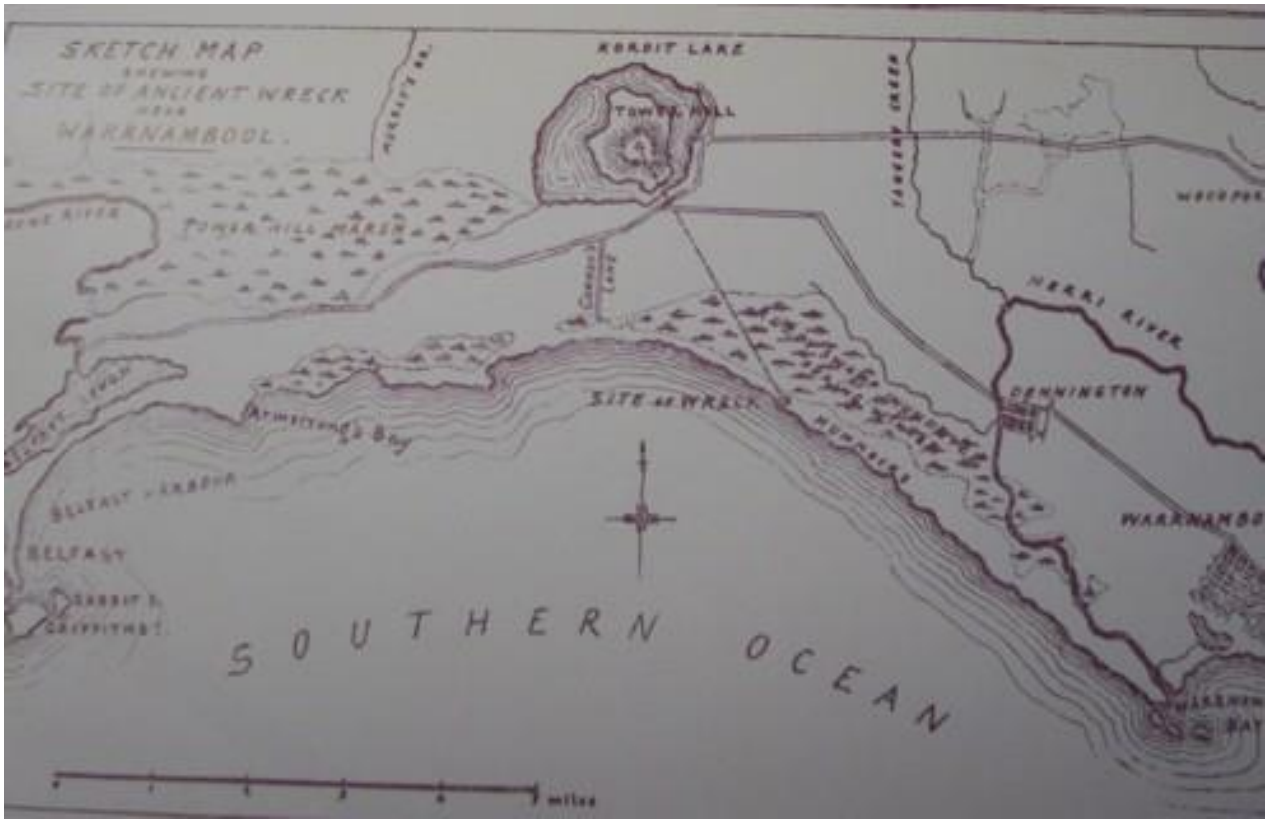
RÉPLICA MINIATURAL DA NAU DE MOGNO/MAHOGANY SHIP



RÉPLICA MINIATURAL NAVEGÁVEL DA NAU DE MOGNO/MAHOGANY SHIP



RÉPLICA MINIATURAL NAVEGÁVEL DA NAU DE MOGNO/MAHOGANY SHIP



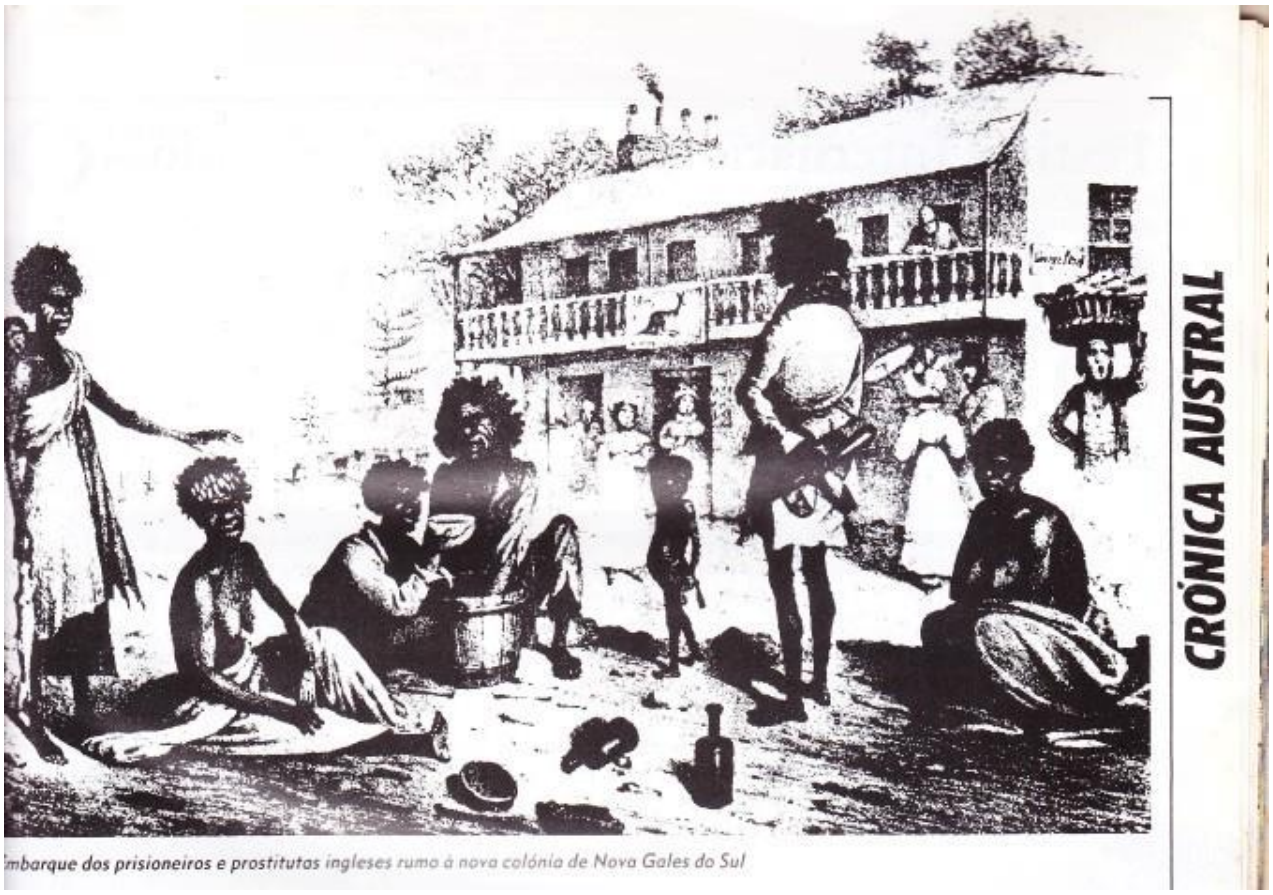

MAPA DA LOCALIZAÇÃO E AVISTAMENTO DA NAU (PRIMEIRA VEZ EM 1836, A ÚLTIMA EM 1877

Posteriormente vários navegadores apresentaram as suas credenciais para a descoberta da Austrália, nomeadamente os portugueses Pedro Fernandes de Queiroz (em 1595) e Luiz Vaz de Torres (em 1605), ambos ao serviço dos reis de Castela (Portugal estava então sob o domínio da côrte espanhola).

Até 1580, os Holandeses eram os intermediários comerciais de Portugal mas, depois da união das coroas dos dois países ibéricos, eles seguiram as rotas inicialmente traçadas pelos Portugueses, reclamando para si os espólios conseguidos. Muito mais haveria a dizer sobre as manobras e contramanobras dos diversos países contra os resultados das descobertas portuguesas, mas as mesmas inserem-se em âmbito distinto do destas crónicas. A partir de 1580 e até à chegada do Capitão Cook, em 1770, muita coisa se passou sem estar registada nos normais livros de História que estudamos, aqui e em Portugal.

Revelemos agora um pouco mais sobre os primeiros colonos aqui chegados, sem olvidar o relato do Capitão Cook, em 22 de agosto de 1770: ***"… esta área*** (Nova Gales do Sul***) em minha opinião jamais foi visitada ou vista por qualquer outro Europeu antes de nós…"***

Esta foi uma das poucas ocasiões em que Cook errou, mas a acreditarmos nos historiadores ingleses e australianos deste século e do passado, qualquer prova irrefutável de evidência de anteriores visitas se havia extinguido com o terramoto de Lisboa de 1755 **(quinze anos antes),** pelo que poderemos admitir que, caso Cook tivesse o conhecimento da autoria dos mapas de que se serviu, também se sentiria bastante seguro de serem quase únicos em todo o mundo, pelo que um pouco de exagero é perfeitamente aceitável e admissível, nas afirmações de descoberta do fabuloso continente, sob a alçada do reino de Inglaterra (idênticos exageros haviam sido praticados pelos Portugueses séculos antes).




*mbarque dos prisioneiros e prostitutas ingleses rumo à nova colónia de Nova Gales do Sul*

Ora entretanto na Europa, os Ingleses e Franceses estavam em guerra, e de uma forma geral, os condenados eram enviados para as colónias da América do Norte. Era então ministro responsável para os condenados, o Visconde Sidney, Secretário de Estado. A lei que punia cerca de 200 crimes capitais era altamente inobservada, devido ao mau sistema policial e jurídico.

Até 1776 os novos colonos norte-americanos foram aceitando os degredados e prostitutas enviados, mas a partir de então começaram a considerar indigno terem de absorver tão largo contingente de párias sociais. As prisões inglesas estavam a abarrotar e havia que encontrar uma solução.

Alguns dos membros da expedição de Cook sugeriram então que a Austrália fosse considerada para colonização com essa vasta amálgama de indesejados. A ideia pegou e assim iria nascer este país como o conhecemos agora. A proporção entre sexos dos primeiros colonos era na casa de 1 mulher por cada 4 degredados criando um desequilíbrio notável, que iria proporcionar mais tarde o título de ***casa de prazeres*** a esta novel colónia.

Entretanto, uma em cada cinco mulheres desta colónia era oficialmente prostituta, sendo poucas as que praticavam a monogamia sexual. Apesar do Capitão Arthur Phillip, primeiro Governador-geral da colónia ser uma pessoa extremamente humana e compreensiva, os primeiros contactos entre os aborígenes e colonos foram violentos e permeados de desentendimentos.

Ao mesmo tempo, confrontos entre os dois grupos de colonos e oficiais tomavam forma sob o nome de *emancipalistas* e *exclusionistas*. Os primeiros eram prisioneiros *emancipados* ou seus descendentes e os segundos eram apologistas da exclusão social dos ex-prisioneiros e de outras classes mais baixas.

A falta de uma classe média serviu apenas para exacerbar mais este fosso, cerca de 50 anos depois da chegada da primeira leva de colonos havia 4500 pessoas de grupos profissionais (criadores de gado, importadores mercantis, bancários, etc.,) e 50 mil operários e outros trabalhadores, apenas com cerca de 1800 retalhistas e pequenos comerciantes a separar os dois grupos económico-sociais.

O sistema penitenciário que dera origem à colónia de Nova Gales do Sul acabaria por subverter a estrutura britânica, pervertendo os valores, ao ponto de o Governador-Geral Philip Gidley King (1800-1806) ter tido dois filhos de duas prostitutas deportadas.

A grande maioria dos filhos nascidos na colónia eram ilegítimos, sendo 9 em cada 10 recém-nascidos, filho de degredados e/ou prostitutas. Para tal contribuiu de forma notável o Rum, bebida que era consumida em largas quantidades e servia de moeda-troca, uma espécie de moeda colonial em que eram feitos os pagamentos às tropas.

A vinda para a Austrália, de revoltosos irlandeses opostos à Coroa de Londres, viria ainda exacerbar mais a difícil relação entre os colonos. Formaram-se grupos de irlandeses que armando os prisioneiros tentaram rebelar-se contra o *status quo* provocando sangrentos conflitos.

Entretanto, a exploração da costa permitiria levar a colonização até à Tasmânia, através do controle direto de Inglaterra. Nos primeiros quarenta a cinquenta anos (até 1825) a maioria dos aborígenes da Tasmânia foram dizimados, sendo as mulheres aproveitadas para concubinas dos colonos, dos pescadores e do restante pessoal envolvido na colonização da setentrional ilha.

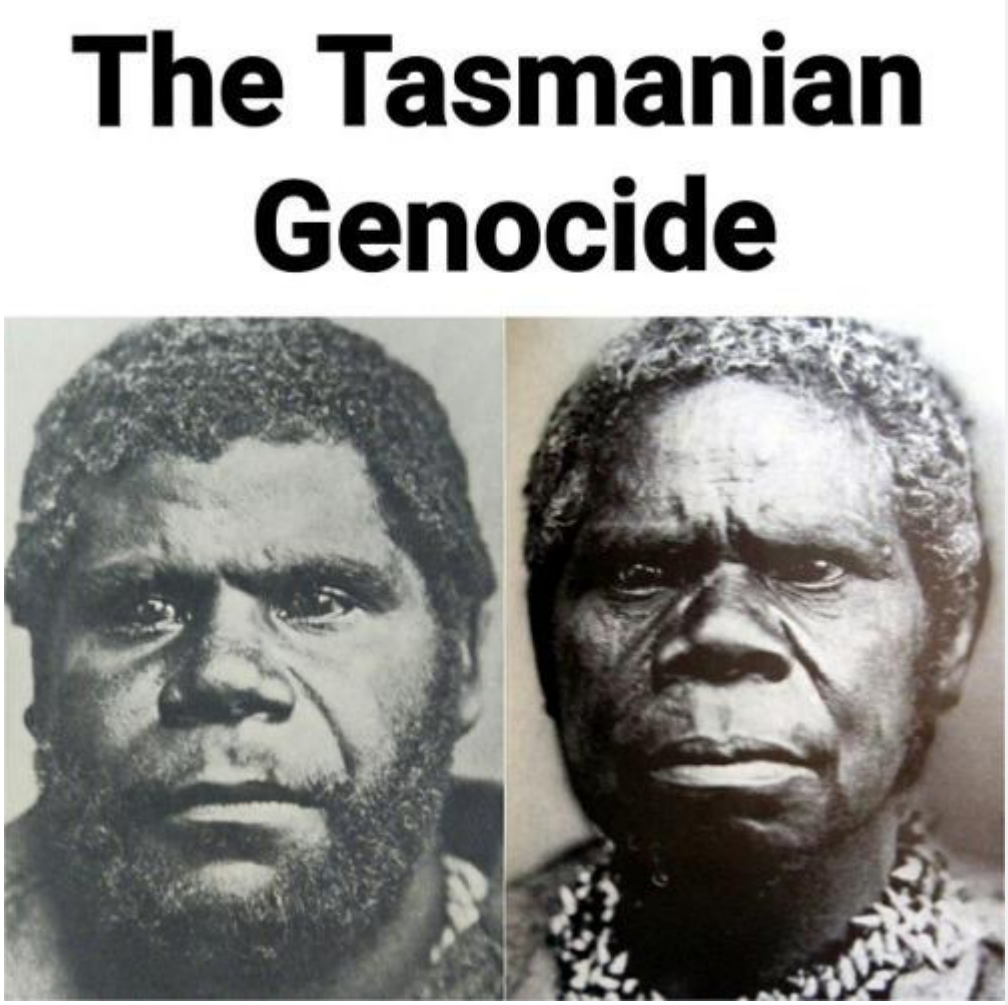
Os aborígenes da Tasmânia (Parlevar ou Palawa) eram os nativos da grande ilha com uma população que deveria atingir 15 mil pessoas em 1803, antes da colonização britânica. Muitos historiadores seguem a linha de desculpa pelo extermínio dos aborígenes da Tasmânia devido á doença introduzida pelos brancos.

Geoffrey Blainey escreveu que em 1830 na Tasmânia: "A doença matou a maioria mas a guerra e a violência privada contra eles também foi devastadora".

Outros historiadores citam que a "Guerra Negra" contra os Palawa terá sido um dos primeiros casos contemporâneos de genocídio registado nos anais da história.

Benjamin Madley escreveu: "Mau grado mais de 170 anos de debate sobre o quê ou quem é responsável pelo seu extermínio ainda não existe consenso sobre se foi ou não genocídio, mas de acordo com as definições da ONU existe evidência suficiente para designar aquela catástrofe como um genocídio."

Em 1833, George Augustus Robinson, com o patrocínio do governador George Arthur, persuadiu os cerca de 200 sobreviventes para se renderem com a promessa de que seriam protegidos e que, eventualmente, recuperariam a posse das suas terras. Tais promessas eram, obviamente mentiras, que os convenceram de que se poderiam reunir com os seus familiares sobreviventes e restante comunidade, mas que, de facto, se destinavam apenas a retirá-los da Terra de Van Diemen. Com efeito eles foram levados para a Ilha Flinders para o Centro Aborígene Wybalenna onde as doenças introduzidas pelos brancos os continuaram a dizimar.




**OS ÚLTIMOS DOIS ELEMENTOS DE PURO-SANGUE ABORÍGENE DA TASMÂNIA. A MULHER ERA TRUGANINI. APÓS UMA VISITA DO BIÓLOGO E GEÓLOGO BRITÂNICO CHARLES DARWIN NO SÉC. XIX, ESTE DISSE: ONDE QUER QUE OS EUROPEUS PUSERAM O PÉ , A MORTE DOS ABORÍGENES VEM A SEGUIR.**

Em 1847, os últimos 47 sobreviventes de Wybalenna foram transferidos para Oyster Cove, a sul de Hobart. Apenas dois indivíduos Trugemanner (1812 – 1876) e Fanny Cochrane Smith (1834 – 1905) foram considerados como sendo os últimos a terem descendência pura aborígene da Tasmânia. Todas as línguas nativas tasmanianas se perderam, embora a partir dos anos 1980 se tenham feito algumas tentativas para reconstruí-las através de listas de palavras conhecidas.

Existem ainda hoje milhares de pessoas na Tasmânia que podem dizer que são parcialmente Parlevar, dado que muitas mulheres foram raptadas – em especial pelos baleeiros que viviam nas pequenas ilhas do Estreito de Bass.

Houve outras mulheres que foram objeto de troca e algumas juntaram-se voluntariamente ao homem branco daí advindo o nascimento de filhos mestiços. Tais membros dessa comunidade de descendentes capazes de traçarem os seus laços ancestrais aos aborígenes da Tasmânia têm, porém, grande parte da genética europeia e nunca mantiveram a sua cultura tradicional Parlevar.

Outros grupos aborígenes na Tasmânia usam as palavras relacionadas com a área onde habitam ou onde viveram durante várias gerações. Muitos aspetos da cultura aborígene tasmaniana continuam a ser praticados de forma continuada em várias parte do Estado e nas Ilhas do Estreito de Bass.




MAPA DA LOCALIZAÇÃO DOS **ABORÍGENES** NA **TASMÂNIA**

Nos primeiros anos da ocupação branca, as mulheres aborígenes eram igualmente utilizadas para a pesca da baleia com as suas técnicas desconhecidas do homem branco. Isto daria início a uma lucrativa exploração de derivados da pesca da baleia e da foca, que se tornariam na primeira exportação comercial da Austrália.

Aparte este comércio, a maior e mais valiosa mercadoria era a madeira, desde o cedro ao sândalo abundante nas ilhas adjacentes à Austrália, na Polinésia e Melanésia. Este lucrativo tráfico era, no entanto, permeado de riscos pois os nativos da Nova Zelândia, os **Mãori** ou **Maori** [(pronunciado mau:ri, Mao·ri (mou r)] de origem Melanésia eram bem mais evoluídos militarmente que os seus parentes aborígenes, para além de peritos em canibalismo.

Por exemplo, o navio mercante Boyd zarpou de Sidney para a Nova Zelândia para tomar uma carga de madeira preciosa. De todos os seus passageiros massacrados e devorados pelos Maori de Aotearoa (Nova Zelândia), apenas sobreviveu Betsy Broughton e sua mãe Ann Glossop, uma condenada então amante de William Broughton, Comissário Geral de Nova Gales do Sul. Mais tarde os sobreviventes foram salvos e transportados para Lima (Perú). Betsy embarcaria de regresso a Sidney um ano mais tarde, onde casaria com Charles Throsby, sobrinho do explorador do mesmo nome.





GUERREIRO MAORI

Um racismo vicioso e viciado era parte integrante da nova identidade nacional que se ia formando à medida que o avanço pastoral das novas fronteiras se enraizava. Foi nessa época, em plena metade do século XIX que se formou a noção, ainda hoje prevalecente, de *mateship* (camaradagem) em que um *mate* (espécie de companheiro, amigo, confidente, par em igualdade social, etc.) era uma espécie de código de honra entre pares, sobrepondo-se aos restantes membros da comunidade, considerados como inferiores.

O *mate*[131] (ler *mei-te*) era normalmente um nacionalista, igualitário, democrático branco, o que nessa época queria apenas dizer que se tratava de um indivíduo mais racista do que a média, membro de uma confraria de brancos superiores aos restantes brancos, pela sua interunião.

A rápida expansão dos brancos, iniciada na Austrália de Leste, rapidamente provocaria redução dos aborígenes, estimados entre 300 a 400 mil, em 1788, para uns 50 mil apenas cem anos depois. Apenas um branco foi

[131] *O **inglês australiano** (Australian English) é a forma da língua inglesa falada na Austrália, muito similar à variante neozelandesa e à encontrada no sudeste da Inglaterra, sendo moderadamente próxima do inglês britânico padrão e relativamente distante da variante norte-americana. No inglês australiano como também em outros dialetos (como o cockney e o geordie) se usa a palavra mate — que em inglês padrão significa "parceiro" — para referir a um amigo próximo do mesmo sexo ou a um parceiro platónico do sexo oposto, ainda que este último uso também se fez comum em outras variedades do inglês.*

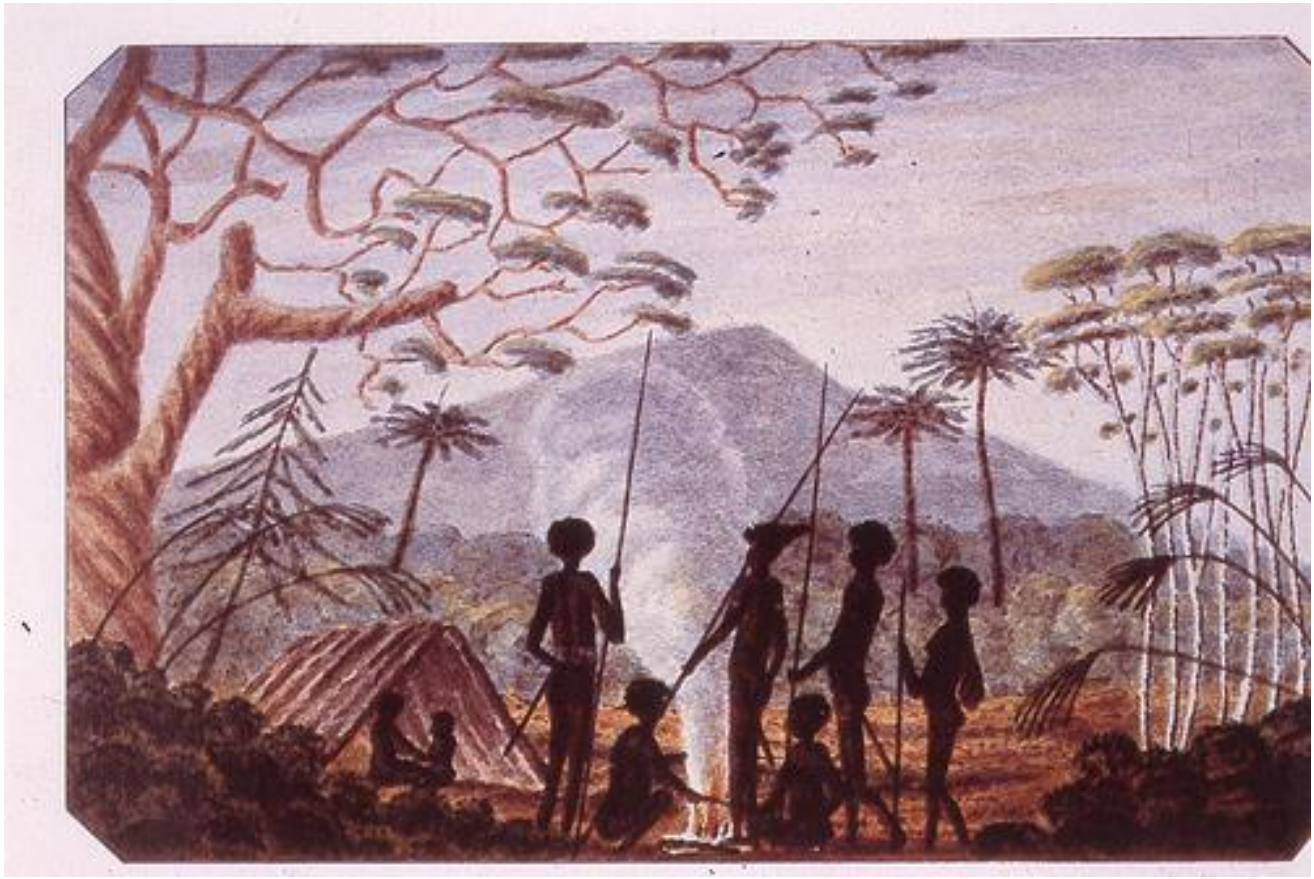
enforcado por matar um aborígene, durante um período de cem anos, dada a persistente opinião pública de que era despropositado aplicar a pena capital a um branco acusado de matar um nativo.









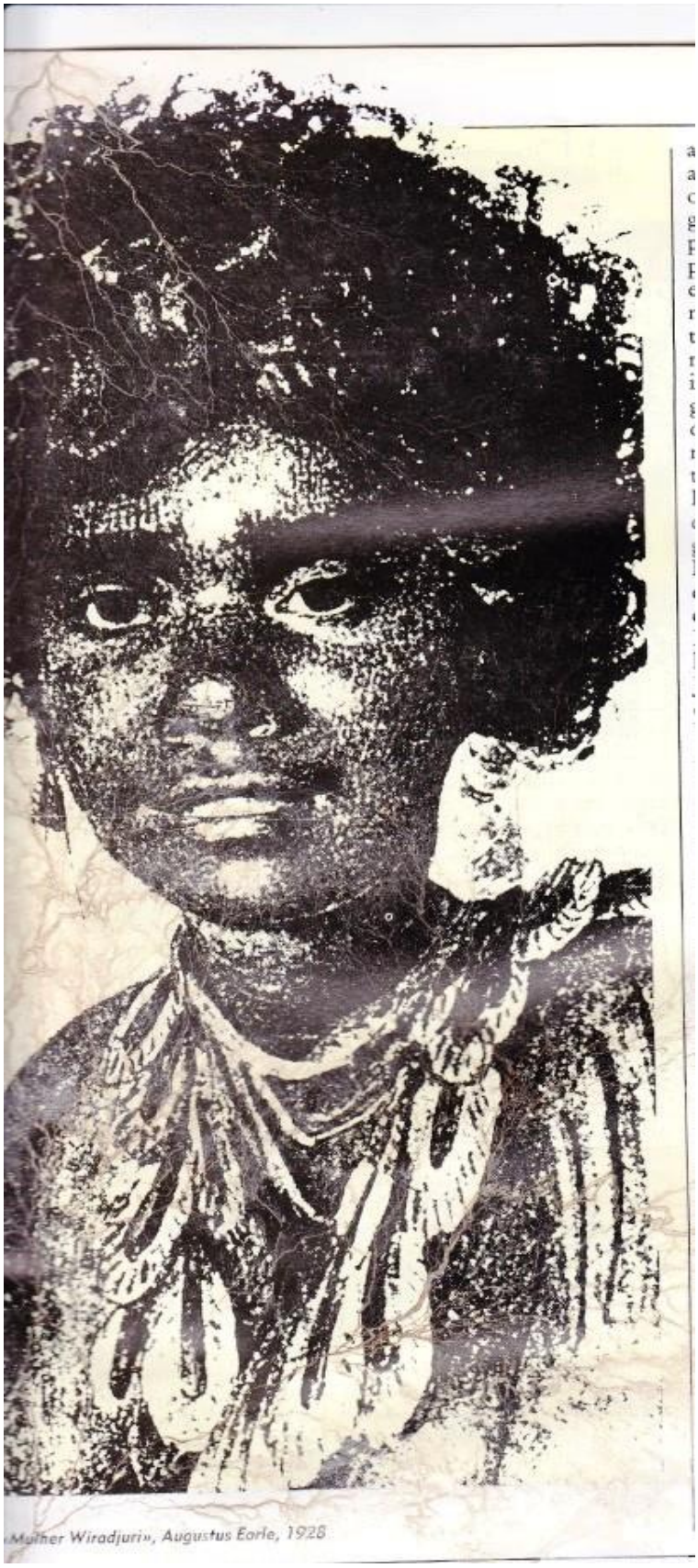






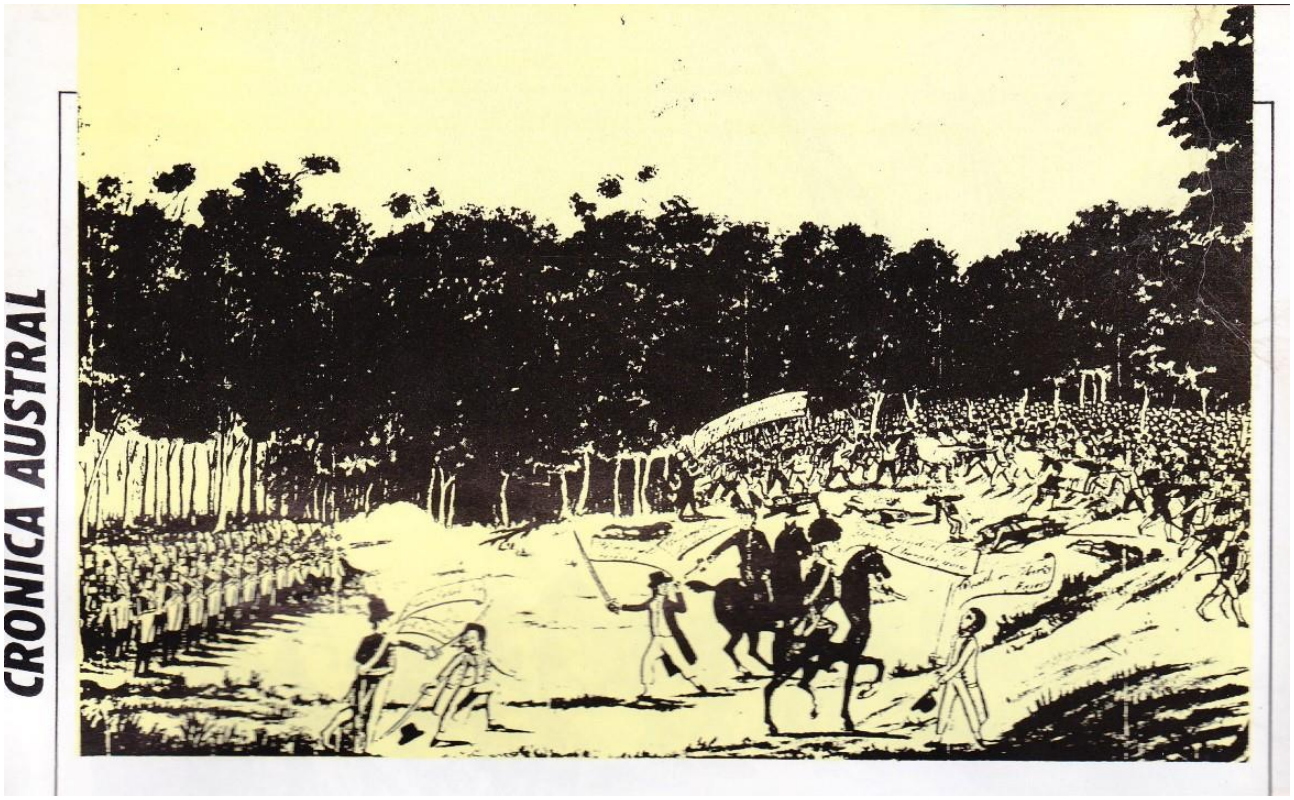
# CRÓNICA XIII – ABORÍGENES E O GENOCÍDIO -

## 17. A LEI MARCIAL DE 1824 [132]



«Mulher Wiradjuri», Augustus Earle, 1928

[132] *Originalmente publicada na revista Nam Van, n.º 16 de 1 de setembro de 1985.*







MASSACRE DE SLAUGHTERHOUSE CREEK EM 1838, COM A POLÍCIA MONTADA A ABATER OS ABORÍGENES



Ao longo das últimas crónicas temos vindo a focar, de uma forma geral e breve, o relacionamento entre brancos e aborígenes.

Vamos hoje concentrar-nos num exemplo trágico que ficou conhecido como o *"Massacre dos Wiradjuri (Wiradhuri)"* ou Lei Marcial de 1824.[133]

Os Wiradjuri ocupavam uma larga secção territorial de Nova Gales do Sul: a sua organização social era dividida por quatro grupos de descendência matriarcal. Nunca foram uma tribo guerreira e os primeiros encontros com os brancos foram amistosos.

As Montanhas Azuis *[Blue Mountains*] 80 km a noroeste de Sidney foram exploradas pela primeira vez em novembro de 1813, por um grupo de brancos liderado pelo Cartógrafo Adjunto, General Evans, os quais encontraram duas mulheres e quatro crianças nativas.

No seu regresso a Sidney, narraram a luxuriante vegetação e excelentes zonas de pastorícia, o que motivaria o interesse do então Governador Lachlan Macquarie (1810-1821) que prontamente ordenaria a construção de uma estrada até Bathurst a 200 km oeste da atual Sidney. Esta obra foi completada em apenas seis meses com o trabalho árduo de 30 degredados. No seu término foi fundada Bathurst, a qual distava nove dias de viagem por carruagem.

No auto da proclamação oficial desta cidade, Macquarie consideraria o povo Wiradjuri como *inofensivo e asseado.* Dez anos mais tarde, e apesar de não serem uma tribo guerreira estavam em guerra com os brancos.

Com a chegada do novo Governador-geral a Bathurst em 1822, a feitoria do mesmo nome, que se vinha desenvolvendo lentamente passou a ser aceleradamente colonizada, com a concessão de várias estações de criação de gado e concessão de terras, o que imediatamente causou a hostilidade dos Wiradjuri que viam as suas terras tradicionais e colheitas naturais serem destruídas pelo gado.

[133] *Bibliografia:*

*1. Norman Tindale 'Aboriginal Tribes of Australia' (Tribos Aborígenes da Austrália), ed. Da Universidade de Berkeley, L.A., Califórnia;*
*2. Glenn Hennessy, T. Salisbury, P. J. Gresser, 'Windradin of the Wiradjuri', 1971*

Em setembro de 1823 uma fazenda, 16 km a norte de Bathurst, foi atacada tendo perecido um deportado que nela trabalhava. Para o eminente historiador australiano, Lawson, alguma provocação teria de ter existido para ter havido um ataque deste, sendo provável que um (ou mais) soldados e/ou degredados tivessem abusado de mulheres Wiradjuri. Tradicionalmente, os Wiradjuri aplicavam a pena de morte para o crime de violação e estupro.

Por outro lado, à medida que a fauna e flora iam desaparecendo fruto da presença branca, ia encurtando o Território dos Wiradjuri. Consultando jornais e o Boletim Oficial da época, lê-se que em 17 de outubro de 1823, o Barão Field, Juiz do Supremo Tribunal da colónia de Nova Gales do Sul, escrevia:*" Os nativos de Bathurst há mais de dois meses se encontram em estado de hostilidade para com os colonos, com ataques vários a fazendas de gado, o que motivou já o abandono do posto governamental de Swallow Creek".*





## WINDRADIN OU WINDRADYNE

Windradin ou Windradyne (n 1800-21/03/1829, significa *sábado* em idioma Wiradjuri) fora o líder do ataque a Swallow Creek, tendo sido capturado e enjaulado, para o que, de acordo com a Gazeta de Sidney de 8 de janeiro de 1824, *"foram necessários seis guardas, tal a sua força, mas como se vissem incapazes de o dominar tiveram de o atingir com um tiro de fuzil* **…"**

A reação dos colonos foi pronta e consistia basicamente no envenenamento de iscas de pesca com arsénico, as quais eram oferecidas de presente aos Wiradjuri ou deixadas em locais estratégicos. Deste modo, inúmeros morreram em extrema agonia.

Em maio de 1824, alguns parentes de Windradin foram chacinados ao colher batatas num campo de colonos. Menos de um mês mais tarde, uma estação de gado que havia sido construída num círculo de danças sagradas foi atacada, sendo mortos os criadores de gado, apreendidas as suas armas e munições, e as habitações incendiadas. Depois, os Wiradjuri atacaram e incendiaram outra quinta, morrendo ao todo nesse dia sete brancos.

Uma expedição punitiva foi, de pronto, enviada a Bathurst, tendo apenas liquidado três mulheres Wiradjuri. Pelo fim do mês toda a região estava já em pé de guerra, com vários grupos de nativos armados de setas e fuzis impedindo a normal atividade das fazendas coloniais.



A CAPTURA DE WINDRADIN OU WINDRADYNE

Na Gazeta de Sidney escrevia-se então: **"***um largo contingente de nativos, entre 600 a 700 homens havia proclamado a sua hostilidade para com os colonos, pelo que qualquer verdadeiro amigo dos aborígenes deverá desejar vê-los punidos por meios mais radicais do que os já até agora utilizados, já que a disciplina suave e compreensiva os não impediu nos seus criminosos atos …"*

Em 14 de agosto de 1824, o governador de Brisbane declarou a Lei Marcial e enviou o seu 40º Regimento para Bathurst. A guerra de exterminação começara e todos os Wiradjuri eram implacavelmente abatidos. Nalguns locais, os soldados e as milícias dos colonos ofereciam alimentos às crianças e mulheres para depois as abaterem a sangue frio, à medida que se aproximavam para recolher tais alimentos.

Em outubro desse ano, os 60 principais chefes Wiradjuri renderam-se. A Gazeta de Sidney reportava então que *"a crueldade dos Wiradjuri parece ter-se abatido…,"* depois de Windradin, com 260 dos seus homens, se ter rendido após uma marcha de mais de 200 km, em Parramatta (a 45 km do centro da atual Sidney).

Entretanto, em Londres, o 3º Conde de Bathurst (que não pertencia à família do governador Bathurst, mas em honra de quem a cidade havia sido batizada) havia sido empossado como Secretário Colonial do Império Britânico, e, agastado com a arbitrária declaração da Lei Marcial e pela falta de senso do massacre de Bathurst exonerava em nome do Rei, o Governador-geral de Bathurst.

Assim, Windradin e o seu povo Wiradjuri através da sua heroica resistência aos colonos acabariam por impor a deposição do Governador-geral, que, diga-se em abono da verdade, não era muito benquisto na colónia.

Este episódio, pouco conhecido da guerra australiana contra os nativos, foi sucedido por outro: os condenados a quem os colonos haviam armado para combater os aborígenes revoltaram-se e formaram gangues criminosos que, durante alguns anos, se dedicaram a aterrorizar as fazendas brancas.

Hoje, os Wiradjuri desapareceram totalmente, existindo apenas alguns descendentes mistos que tentam honrar a memória dos seus antepassados numa clara manifestação de reafirmação da sua identidade e herança cultural. Foi através de um deles que tive conhecimento desta página negra da história do meu país, que aqui divulgarei especialmente em memória de Windradin.

Exemplos como este encontram-se em vários jornais e revistas da época, mas poucos têm sido republicados até agora, pois apenas a partir dos anos 70 os australianos começaram a saber destes massacres de aborígenes. Foi nessa época que, lentamente, alguns se dispuseram a admitir a existência de excessos dos seus antepassados.

O dia de reconciliação nacional, que muitos esperavam acontecesse durante as Celebrações do Bicentenário em 1988, estão ainda bem longe de acontecer. Lembre-se que até 1967 aos aborígenes não era sequer reconhecida a existência e muito menos a nacionalidade australiana.

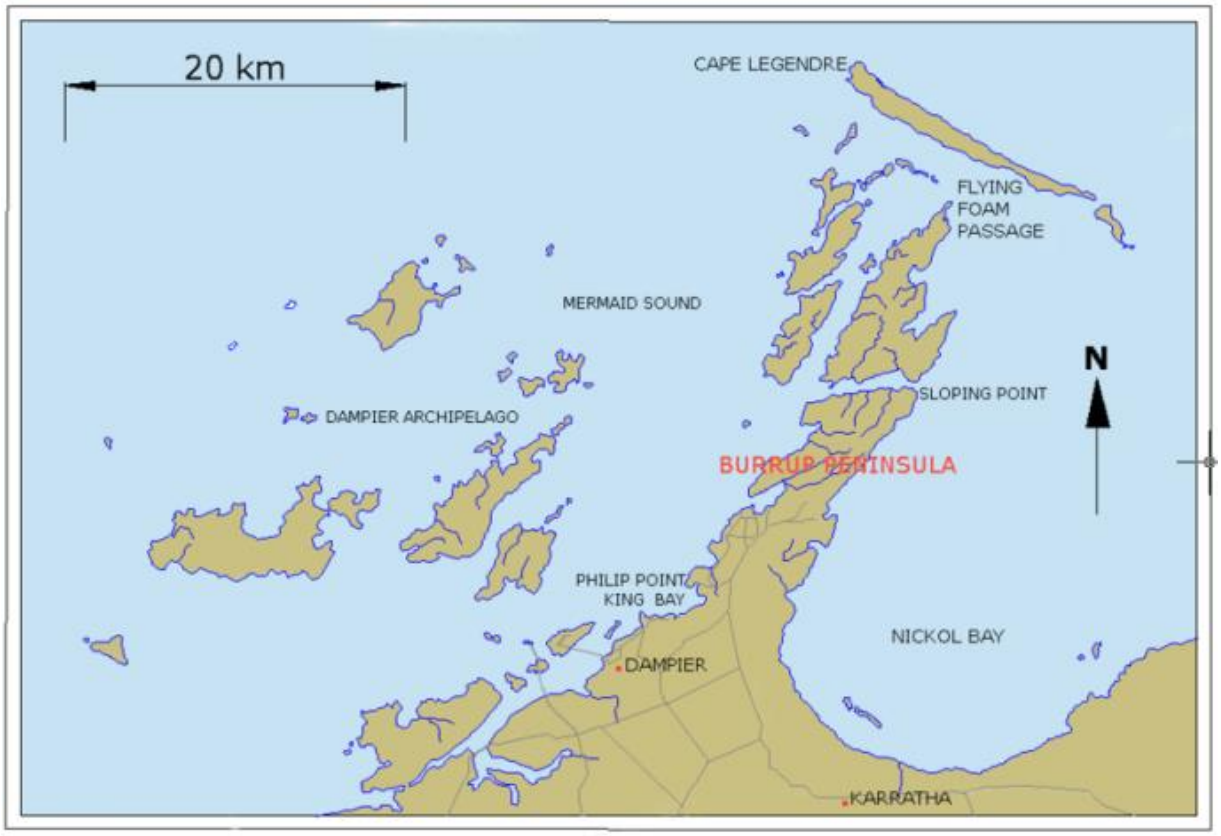
Claro, que era muito mais fácil, então falar do apartheid sul-africano…

Ainda hoje é difícil falar do genocídio aborígene australiano. Muitos não o aceitam, outros menorizam-no como um facto normal para a época e os costumes, outros dizem ser um exagero a afirmação, outros negam-no totalmente mas o certo é que o fenómeno não é ainda estudado como devia ser.

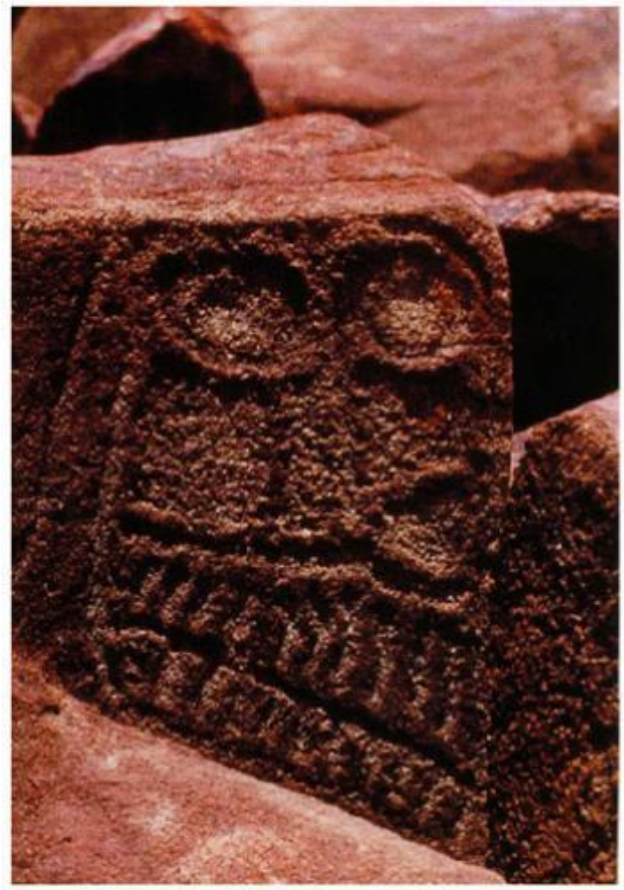
Se bem que os os povos aborígenes e das Ilhas Torres se esforcem há umas décadas para a consciencialização das suas gentes para esta sangrenta história de que foram vítimas os seus antepassados, a Austrália não-aborígene cresceu à margem desta problemática e ainda hoje a ignora de uma forma displicente.

Durante mais de três décadas estes artigos do autor eram a única publicação disponível em língua portuguesa, na internet, sobre aborígenes australianos, mas felizmente parece que começa a nascer agora um certo interesse em repor a verdade histórica.

### 18.1. O SEGREDO (SECRETO) DE WILLIAM DAMPIER



Na costa ocidental da Austrália existe um arquipélago de 42 ilhas e ilhéus com o nome de Dampier onde se localiza a maior coleção de arte rupestre com mais de 600 mil petróglifos. Noutro país isto teria sido convertido em Reserva e Património da Humanidade, mas entre 1963 e 2004 o governo estadual permitiu que as ilhas fossem usadas na indústria petroquímica e outros fins, destruindo um quarto daquela riqueza.








A área que mede 27 x 5 km, revela que as ilhas estiveram originalmente ligadas umas às outras e ao continente australiano, numa era em que o nível da água dos mares era bem inferior, há cerca de seis mil anos. Toda essa área constitui uma verdadeira lição de história da humanidade até ao Pleistoceno com locais que datam entre 40 e 60 mil anos.

Os primeiros habitantes eram os Yaburara (Jaburara, Yapurarra ou Yaburrara), que infelizmente foram aniquilados no que ficou conhecido como "*Flying Foam Massacre (o Massacre da Espuma Voadora)*" entre fevereiro e maio de 1868, em retaliação pelas mortes de três pessoas…

A história começa com o roubo de farinha por um nativo no interior do encalhado navio de caça às pérolas "*Nautilus*". Um polícia, acompanhado de um ajudante aborígene, foi enviado para o local para deter o ladrão. Prendeu um nativo de nome Cooolyerberri o qual ficou detido no acampamento dos apanhadores de pérolas (o navio estava encalhado e os tripulantes acampavam em terra). Durante a noite, outros aborígenes tentaram libertar o companheiro detido, tendo morrido neste assalto um polícia, o assistente e um trabalhador. Presume-se também que tivesse morrido Jarman, o Capitão do navio que não estava na tenda e nunca mais foi visto. Foi organizada uma milícia de agricultores (pastoralistas) e outros membros da comunidade branca que foram em busca e mataram todos os aborígenes que encontraram, estimados em mais de sessenta.[134]



A outra história associada ao nome de Dampier refere-se à rua com o seu nome[135] em Kurnell, uma península a sul de Sidney, onde todos desconheciam até 1988 um incidente envolvendo Dampier na sua primeira estadia em solo australiano em 1699.

Hoje, porém, a maior parte dos estudantes de História Australiana no secundário continua a desconhecê-la.

William Dampier, o primeiro navegador inglês e explorador a pisar solo australiano, foi também o primeiro inglês a matar aborígenes sob custódia.

O Dr. Bernard Barrett, historiador estadual de Vitória afirma que Dampier matou um homem aborígene em 1699, depois de o ter capturado durante um assalto não provocado, aos aborígenes num local hoje conhecido como a cidade de Dampier na Austrália Ocidental.

[134] *Michael Dyson "Flying Foam Massacre, a grei área in the history of the Burrup Peninsula. British justice or Down right vengeful bloody murder", Karratha CAD Centre.*

[135] *Helen Pitt, jornal Sydney Morning Herald de 18 julho 1988*

# Call to Remember First Killing

NZPA Melbourne

An Australian historian wants to erect a memorial for the first Aborigine shot by an Englishman.

Dr Bernard Barrett, Victoria's state historian, says the navigator William Dampier fired the shot in August 1699 near Broome, in Western Australia.

He proposes a bronze plaque on a wall in a church or other public building in Broome.

The inscription would read: "This plaque is in memory of an Aboriginal Australian who was shot during an encounter with the English navigator William Dampier, captain of His Majesty's ship Roebuck, in Roebuck Bay, in August 1699 during Dampier's second visit to Australia."

He said he was making the call after learning that the Dampier Community Association, near Karrata, planned to hold a commemoration on July 23 which would re-enact his stepping ashore in Australia.

"The events planned for July 23 will only reinforce public ignorance about a significant milestone in Australia's past," Dr Barrett said.

Dampier first visited Australia's north-west coast as a buccaneer in 1688.

He came again in 1699 as commander of an official British expedition and, according to his journal, went ashore in Roebuck Bay with some men armed with muskets and cutlasses to search for fresh water.

"Seeing a few shy Aborigines, they decided to chase them and hold one as a prisoner until his thirst would lead them to water," said Dr Barrett.

"Dampier's journal says that the nimble Aborigines evaded capture and then reassembled defiantly."

Dr Barrett quoted the journal: "I thought it high time to charge again and shoot one of them, which I did."

The shot Aborigine, the journal says, was carried away by the other tribesmen.

Dampier's journal noted he had then abandoned the attack because he was "sorry for what had happened."



William Dampier

# Plea to end miserable deal for a man who beat Cook

By PAUL McGEOUGH

PERTH: A leading West Australian academic has accused his east coast colleagues of foisting their "heroes" on the nation at the expense of the historically maligned William Dampier.

Professor Leslie R. Marchant insists that Dampier was not the buccaneer portrayed in so many history books.

And he says Dampier did not visit Cygnet Bay, a point on the north-west coast named after one of his ships which generations of WA school children remember as one of his principal 17th century landings.

Dampier, who first visited Australia in 1688, is remembered most as a bit of a villain and for his memorable description of north-west Aborigines as "the miserablest people in the world".

Professor Marchant blames the erroneous place names on a British hydrographic surveyor who went east, rather than west, of a critical landmark in retracing Dampier's voyages.

But he blames his colleagues generally for the lack of recognition given to Dampier's work.

Dampier did steal from ships on the high seas, but Professor Marchant makes the fine distinction between "privateers" and "buccaneers".

He says: "He was no more an outlaw than was Francis Drake — who made the Queen's honours list."

He concedes that Dampier had shortcomings as a ship's captain but points out that when obliged to shoot one of the Aboriginals Dampier had recorded he was "sorry for what had happened".

According to Professor Marchant: "[Dampier] deserves more recognition by historians.

"The French were certainly impressed, at the time they directed their scientific attention wholeheartedly to Australian discovery.

"A bust of Dampier — a subject of France's mortal enemy, England — adorned Napoleon's Gallery of Notables, indicating the respect given to the man by the French savants."

Attempting to put Dampier in his correct historical perspective, Professor Marchant said: "He preceded Banks and Cook by 100 years ... Cook didn't come here [Western Australia] and he means little to this half of the continent. It is time to re-evaluate the history books."



William Dampier ... stole only from his enemies.

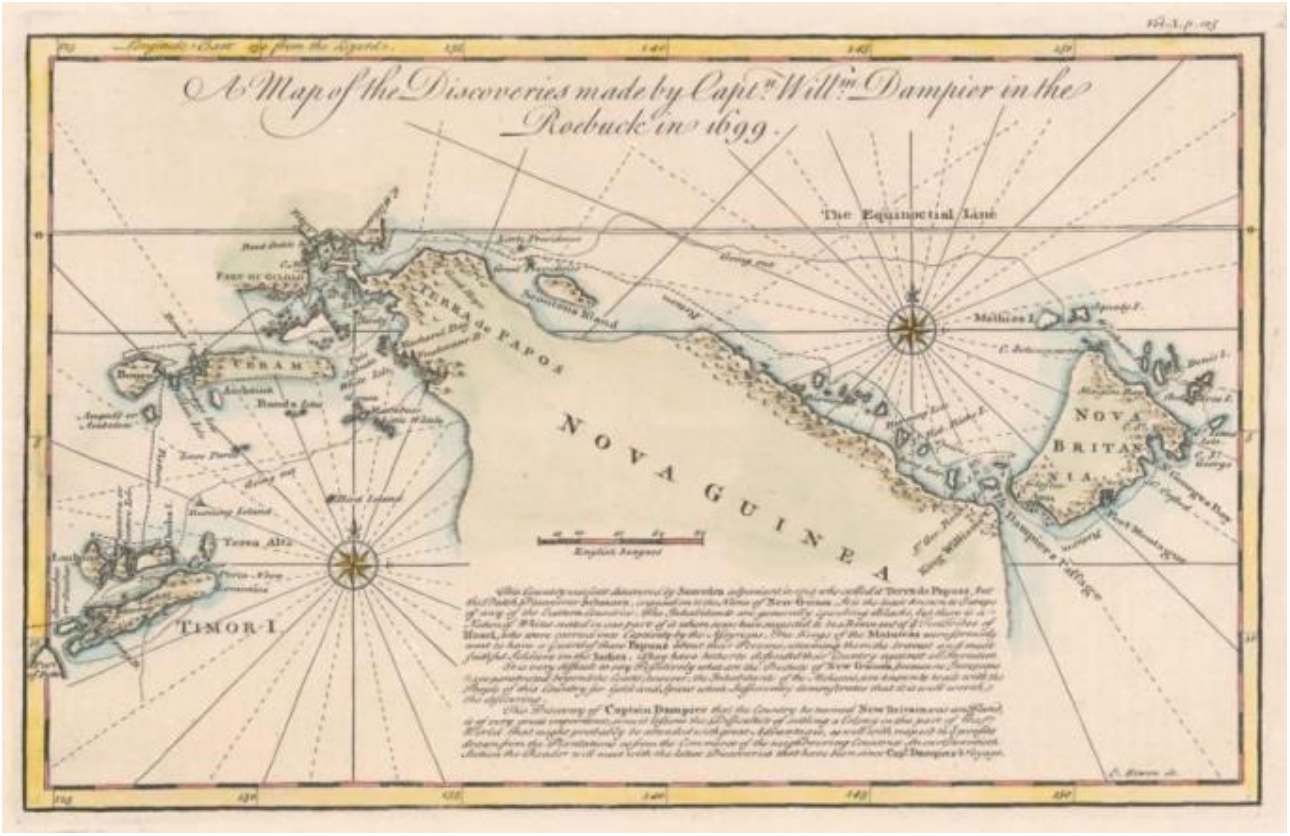


WILLIAM DAMPIER 1651-1715

Este facto, de acordo com aquele historiador foi sempre escamoteado dos livros de História Australiana. "Dampier, que trouxe a primeira bandeira inglesa para a Austrália um século antes de Cook, é o primeiro inglês conhecido que matou um aborígene. O facto necessita ser desvendado, para que a nossa História não seja como os filmes com uma classificação PARA TODOS quando deveria ser de APENAS PARA MAIORES DE 18."

Sabe-se que nasceu em Somerset (East Coker) filho de um agricultor, tendo estudado Latim e Aritmética depois de ficar órfão aos sete anos de idade e se ter alistado como grumete, em viagens a França, à Terra Nova e a Java (1670).

Dampier juntou-se a um grupo de corsários em 1683 no Cabo Horn para rumarem ao Pacífico. Três anos depois alistou-se como marinheiro no *Cygnet* e além do sudeste asiático, visitou primeiramente a costa noroeste da Austrália como flibusteiro durante três meses em 1688 na zona de King Sound (na foz do rio Fitzroy na Austrália Ocidental).



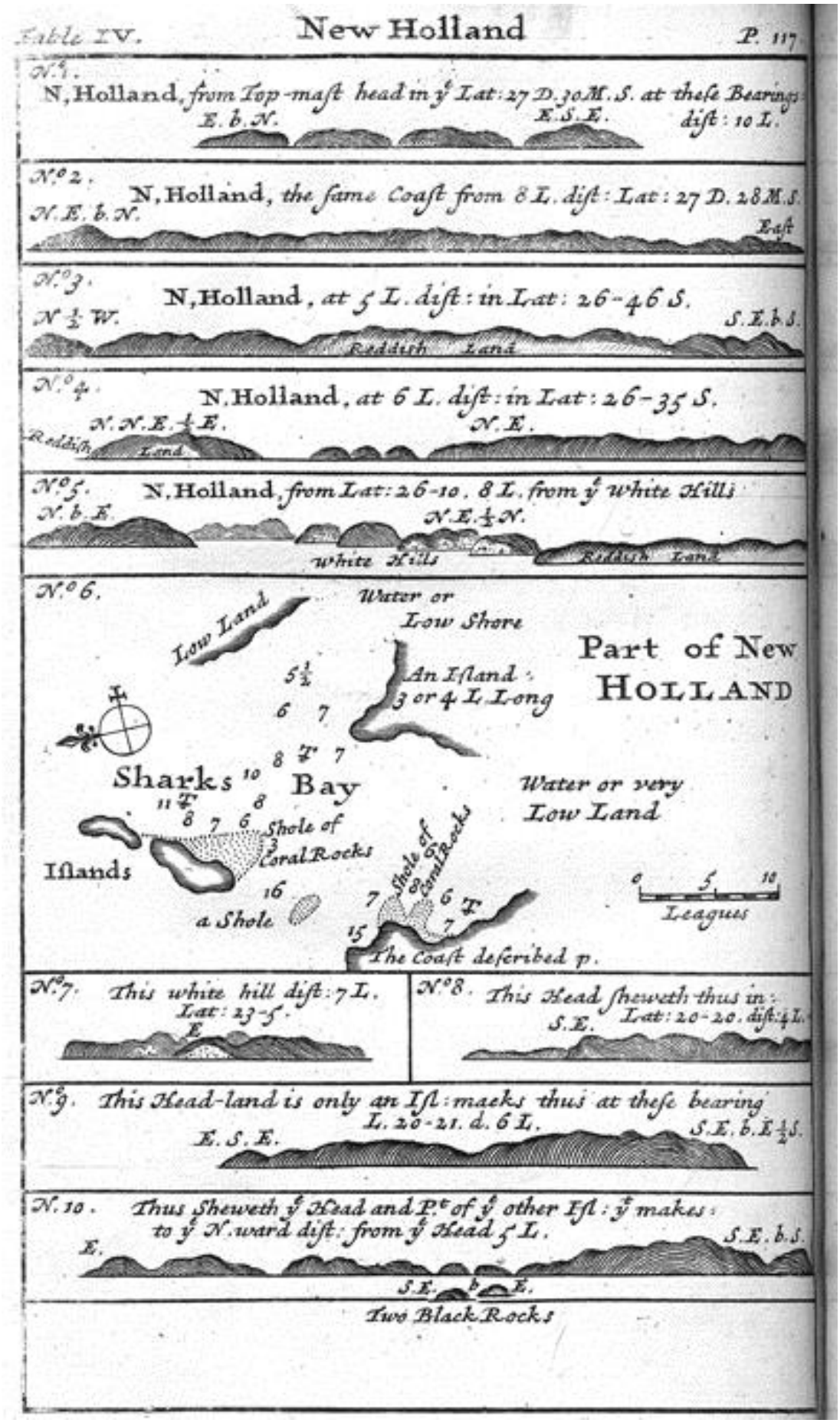

MAPA DAS DESCOBERTAS DE DAMPIER EM 1699

De acordo com o seu Diário de Bordo, ele e um pequeno grupo foi explorar as cercanias e estava em busca de água, quando viram um pequeno grupo de tímidos aborígenes, decidiram tomar um como prisioneiro, até que a sede dele se apossasse e os conduzisse até à água. Depois de ter havido uma disputa entre o grupo de Dampier e os aborígenes, Dampier afirma "*Achei que era a altura de atacar de novo e matei um deles."*

Depois de os outros membros do grupo aborígene terem carregado o corpo do morto, Dampier arrependeu-se e não prosseguiu com o ataque. O certo, porém, é que em 1988 e dentro do espírito de celebração do Bicentenário da Austrália foi erigido um monumento de Comemoração de William Dampier, e apenas houve uma contra manifestação feita por aborígenes que afirmaram que *ninguém pode mudar a história, mas não temos de fingir que ela não aconteceu; se a pudéssemos reescrever muitos australianos ficariam surpreendidos com os factos e teriam de por cobro a muitos mitos que se perpetuam, através da interpretação da história e não dos factos.*

Antes de regressar a Inglaterra em 1691 tinha também escalado as Filipinas. Publicou depois em 1697 e 1699 livros sobre as suas aventuras marítimas, o que fez dele um perito nos mares do sul e consultor do Almirantado.

Promovido a Capitão voltou em 1699 como comandante de uma expedição oficial inglesa a bordo do *Roebuck*, tendo explorado a costa desde a Baía dos Tubarões (Shark Bay) perto de Carnarvon até à Baía de Roebuck (Roebuck Bay) perto de Broome na costa norte da Austrália Ocidental. Em busca de água ao longo da costa nordeste rumou a Timor e entre janeiro e abril de 1700 esteve na costa norte da Nova Guiné e descobriu a Nova Bretanha. O mau estado do barco e o facto de ter encalhado impediu-o de descobrir a costa leste australiana.




A viagem do *Roebuck* foi a primeira expedição cientifica britânica, precursora das de Samuel Wallis, Philip Carteret e James Cook, e no regresso foram trazidos espécimes recolhidos nessa viagem.

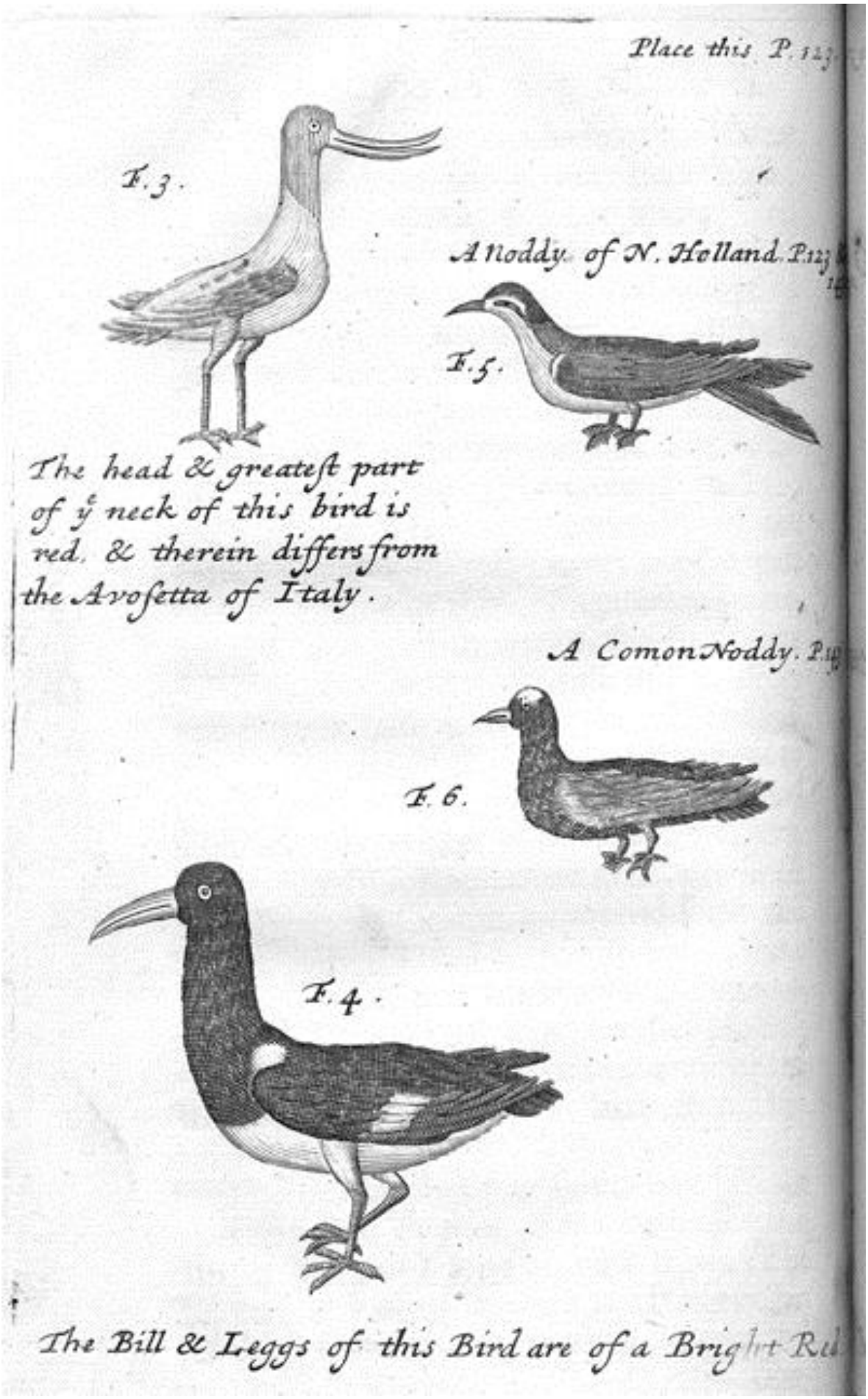
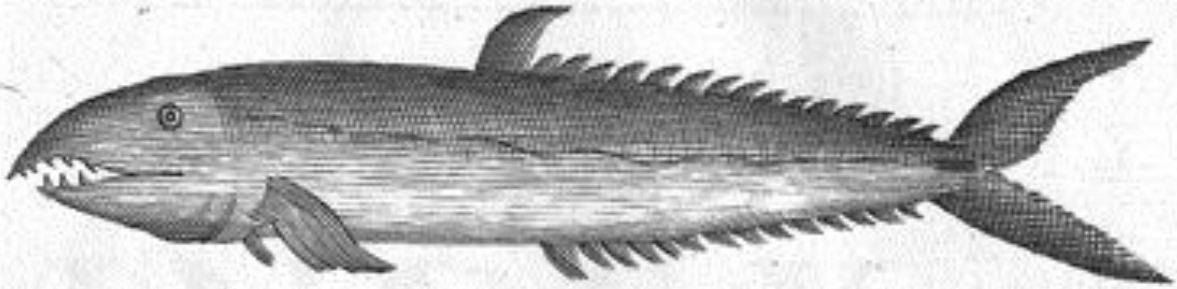

Place this P. 123
F. 3.
A Noddy of N. Holland. P. 123
F. 5.
The head & greateſt part of yᵉ neck of this bird is red, & therein differs from the Avoſetta of Italy.
A Comon Noddy. P. 19
F. 6.
F. 4.
The Bill & Leggs of this Bird are of a Bright Red

Plate 3.

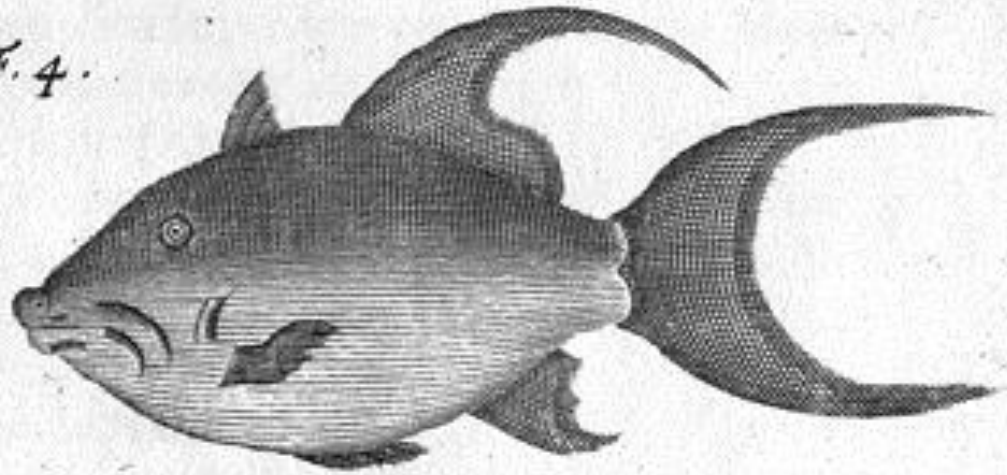
A Fish of the Tunny kind taken on y^e Coast of N. Holland

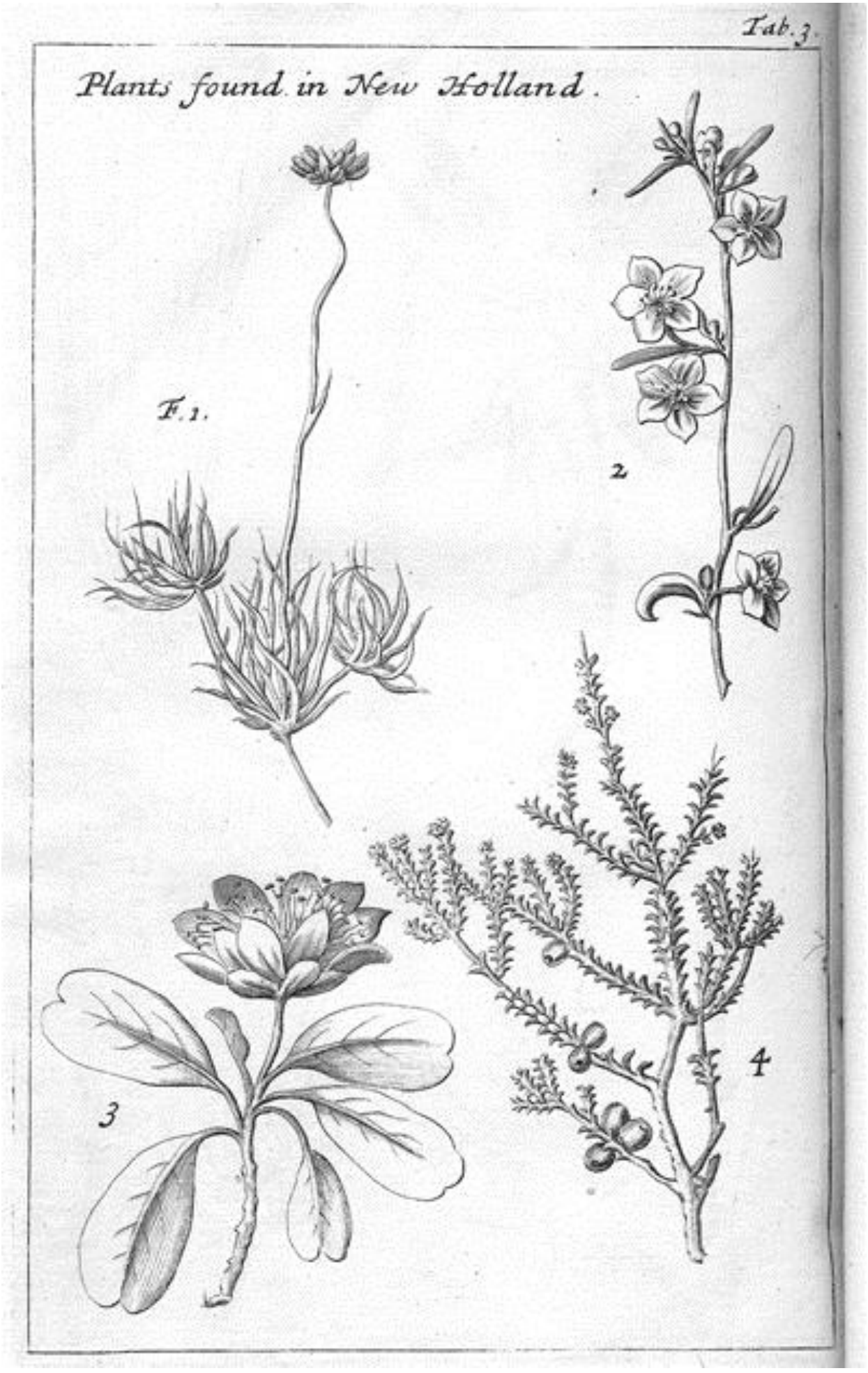


F. 5.

A Fish called by the seamen the Old Wife.

F. 4.




Tab. 3.
Plants found in New Holland.
F. 1.
2
3
4

Bom navegante mas péssimo condutor de gente e de embarcações, um tribunal marcial declarou-o incompetente em 1702 para comandar navios de Sua Majestade.

Dampier fez mais viagens aos mares do sul, entre 1708 e 1711, esta última como piloto do Capitão Woodes Rogers. Pode ter sido um mau marinheiro mas era um autor imensamente popular tendo influenciado Swift e Defoe.

*"New Voyage around the World"* publicado em 1697 teve quatro edições em dois anos e em 1727 havia já sete edições dos seus trabalhos.

Ao segundo livro publicado em 1699, seguiram-se livros sobre o Roebuck em 1703 e 1709, incluindo em 1707 o livro "*Cap. Dampiers Vindication of his Voyage to the South Seas in the ship St George (A Desforra da viagem do Capitão Dampier aos mares do sul no navio S. Jorge)."*

Morreu em 1715 mas o seu relato de correntes e ventos no Pacífico ainda hoje é respeitado por navegadores e meteorologistas.

Curiosamente as palavras inglesas "*avocado, barbecue, grapefruit, cashew, catamaran e chopsticks* [abacate, grelhado, toranja, caju, catamarã e pauzinhos de comer chineses] entraram na língua inglesa através do explorador, naturalista e corsário Dampier.

Foi sem dúvida o mais importante aventureiro marítimo inglês do século XVII, tendo sido a primeira pessoa a circum-navegar o mundo três vezes.

Não obstante a sua importância como precursor de outras expedições (a mais importante seria a de James Cook), certo é que o episódio da morte do primeiro nativo australiano permanece obscuro na história e ausente dos livros escolares.






RETRATO E SELO AUSTRALIANO DE WILLIAM DAMPIER

## 18.2. A TEORIA DA TERRA NULLIUS




Comecemos pela definição do termo "*Terra nullius*" que é uma expressão latina decorrente do antigo direito romano significando literalmente "terra que pertence a ninguém", terra de ninguém, ou seja, terra vazia, desolada, aplicando o princípio geral *res nullius* aos bens imóveis em termos de propriedade privada ou como território ao abrigo do direito público.



Passemos agora à História. Como em tantos outros casos judiciais os pormenores do caso eram menos importantes do que os princípios. Em junho de 1992, o que estava em disputa era apenas o controle de três pequenas ilhas na costa norte da Austrália, depois de uma campanha de mais de 10 anos pelo povo Meriam das Ilhas Murray, as ilhas mais orientais do arquipélago Torres. O Supremo Tribunal Australiano concedeu-lhes a titularidade de posse, ou título nativo à posse daquelas terras. Isto poderá parecer simbólico, se não se soubesse que desde 1780 vinha vigorando o princípio de *Terra Nullius*, uma ficção legal que declarava que a Austrália pré-Europeia era uma terra deserta, sem nenhuma prévia declaração de posse. Dois dos juízes declararam que "*tirar a posse da terra aos aborígenes é o aspeto mais negro da nossa História."*

Apesar dos meandros legais que compõem a decisão final que *per se* é aplicável apenas a 300 habitantes daquelas pequenas ilhas, ela constituiu na altura um precedente para vastas áreas da Austrália (atualmente encontram-se na posse nativa pouco mais de 50% da massa continental). Não é permitido reclamar a posse nativa sobre estações pastorais (de pastorícia) ou propriedade de brancos australianos, e os aborígenes devem provar que existiu um vínculo ininterrupto com as suas terras. A atribuição da titularidade das terras continua, porém, sujeita a ser sobreposta por leis federais e estaduais não havendo lugar a compensações financeiras por parte dos antigos proprietários.

Tudo começou quando Eddie Mabo de 56 anos (falecido em janeiro 1992) quis na década de 60, voltar à terra natal (a Ilha Mer) e lhe foi recusada autorização para o fazer. Depois, com a ajuda de um amigo professor da Universidade James Cook (Henry Reynolds), levou o caso a tribunal, onde se arrastou desde 1982, para declarar que a lei Comum Australiana não reconhecia o direito nem o título comunal nativo. Assim o povo Meriam (da Ilha Mer) lutando pela sua terra podem enfrentar as gerações vindouras com o sorriso de quem viu reconhecido um direito adquirido há milhares de anos. Vejamos uma curta resenha de como foi esta evolução legal:

| | |
|---|---|
| 1770 | O Capitão Cook na Ilha da Possessão proclama toda a costa oriental como Nova Gales do Sul. |
| 1778 | A 1ª Armada desembarca em Sidney Cove (na Angra de Sidney). |
| 1876 | Truganini, então considerado o último aborígene da Tasmânia morre em Hobart e o governo recusa reconhecer qualquer aborígene como descendente da Tasmânia, ou seja qualquer Tasmaniano como sendo de descendência aborígene. |
| 1901 | A Federação é instituída, mas aos aborígenes é negada a cidadania, direitos de voto e o direito a serem recenseados no Censo Geral da População. |
| 1966 | Os aborígenes Gurundji abandonam as estações de gado de Wave Hill e Newcastle Waters, começando uma luta vitoriosa durante sete anos para ganharem a titularidade daquelas terras. Mais tarde isto é considerado como o início do movimento do direito à terra (Land Rights Movement) |
| 1967 | Um referendo apoia de forma maioritária a cidadania para os aborígenes, dando ao governo federal poder sobre os seus assuntos. |
| 1974 | O relatório da Comissão Woodward sobre os direitos à terra para os aborígenes recomenda que os aborígenes devem receber título de posse à terra onde se possa provar ter existido a posse tradicional ou o seu direito quer em terrenos da Coroa quer em reservas aborígenes, desde que tal possa ser demonstrado. |
| 1985 | Uluru (Ayers Rock) é devolvido aos seus donos tradicionais |
| 1992 | 1992- O Supremo Tribunal anula o princípio de Terra Nullius.[136] |

Os debates sobre as virtudes do caso Mabo, como ficou conhecida a decisão do Supremo Tribunal, em junho 1992 demoraram anos a passar a rodapé de notícia mas será conveniente passar em revista algumas das declarações e acontecimentos do apogeu daqueles debates, em 1994. O Ministro Plenipotenciário do Território Norte da Austrália (uma região autónoma que não foi ainda declarada Estado), Marshall Perron citava o facto de os aborígenes viverem no meio de cães nos seus acampamentos como prova de que *estavam centenas de anos atrasados nas suas atitudes culturais e aspirações.*

Sir Peter Hasluck, arquiteto da política de assimilação deve-se ter revolvido na sua campa. Já em 1952, ao contemplar as relações interraciais em áreas remotas da Austrália, ele se preocupava com o facto de o termo *aborígene* ter adquirido laivos negativos e pejorativos, pois que àqueles a quem tal epíteto era atribuído eram normalmente "*sujos, mal cheirosos, andrajosos e rodeados por nuvens de moscas.* Acrescentando, *até mesmo uma família de cor que se eleve socialmente o certo é que todos os nativos são julgados pela decrepitude dos negros sem posses, como o padrão pelo qual são julgados todos os nativos, e esta visão do homem primitivo e insanitário será sempre um obstáculo à aceitação pelo mérito de outros aborígenes. A melhoria social deve*

[136] *1. Bill Mellor in Time, junho, 15, 1992*
*2. Tim Rowse, Time, março, 7, 1994*

*anteceder sempre qualquer tentativa de melhorar as relações interraciais, e alojar e educar os aborígenes é uma forma de neutralizar esse estigma."*

Embora Hasluck criticasse o governo e o povo em geral pela utilização abusiva do termo aborígene certo é que esta visibilidade mantém-se. A saúde aborígene ou as mortes aborígenes nas cadeias australianas são disso exemplo, como foco de notícias permanente e negativo, sempre agregado a qualquer governo desde essa já longínqua década de 50.

Muitas vezes se tem afirmado que a negligência do(s) governo(s) é uma das causas da excessivamente elevada taxa de mortalidade e morbidez (doença) das comunidades aborígenes, e se bem que isto seja parcialmente verdadeiro o certo é que aceitá-lo é negar a verdadeira dimensão do problema.

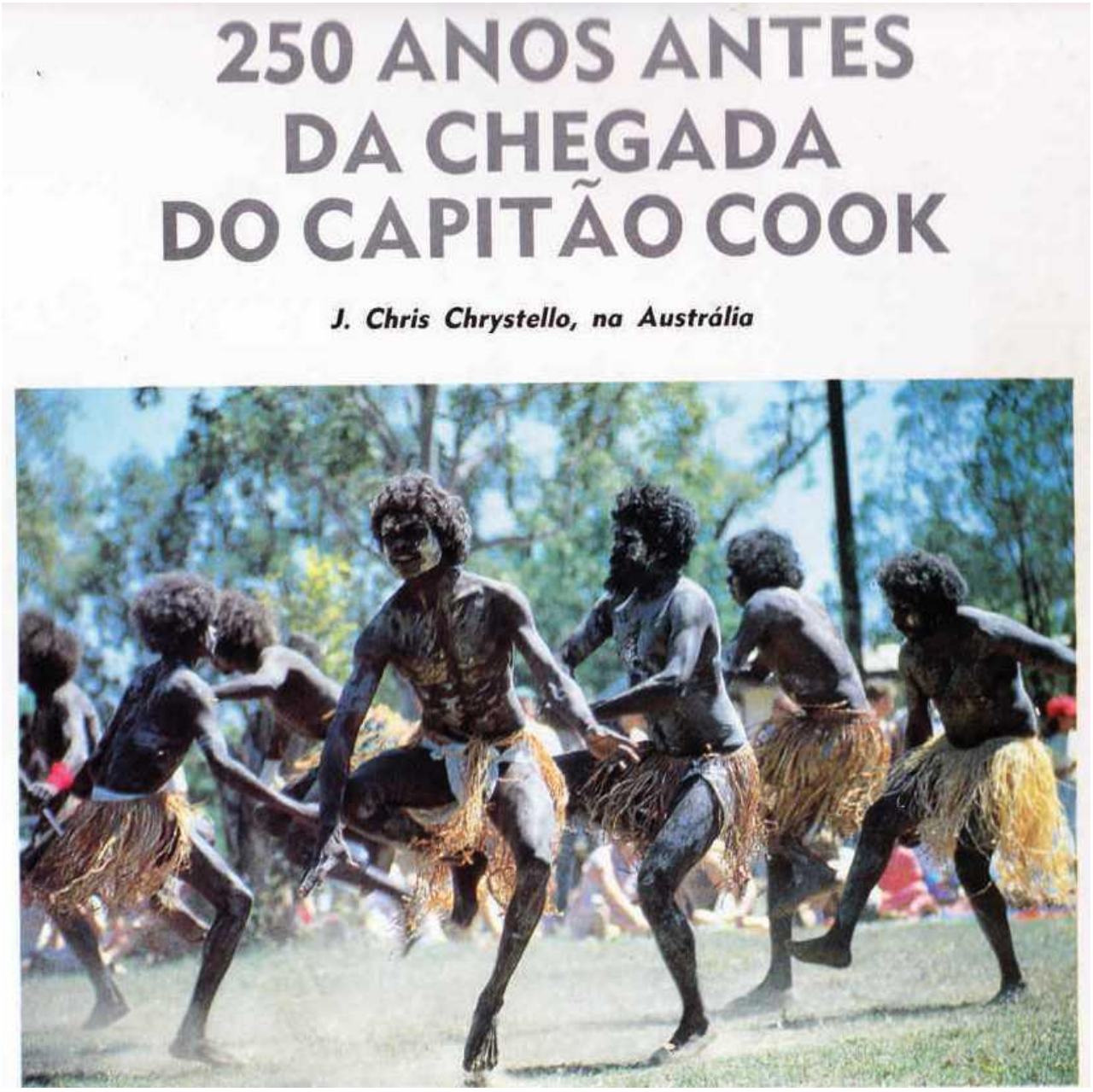
Foi a confrontá-la que o Juiz Muirhead no seu Relatório Interino da Real Comissão sobre as Mortes aborígenes nas cadeias, acabaria por demonstrar que a já longa e suspeitada desconfiança de mau procedimento policial estaria na base da maior parte daquelas mortes, era de facto verdadeira, não obstante o folclore nacional as atribuir ao álcool seguindo a polícia, como o único elemento constante e permanente em todas essas mortes.

O racismo australiano e as críticas ao mesmo são geralmente mal acatados por uma crença enraizada por preconceitos perpetuados ao longo de mais de 200 anos. O certo é que a realidade é um misto de folclore e de abuso de álcool, tal como pode ser visto no documentário de David Bradbury (cadeia nacional de TV, ABC) *State of Shock* (Estado de Choque) onde se mostrava aborígenes em permanente estádio de alcoolismo, crime, vivendo em campos de patologias sociais.

Existe em certos setores da comunidade aborígene um mal-estar generalizado pelo círculo vicioso do álcool. Se, para uns o álcool e a violência são uma patologia própria da situação de colonizados (aborígenes), para outros o álcool é apenas uma desculpa para perpetuar a autopiedade e negação aborígene. Há quem pense porém, que o que interessa é resolver este problema em vez de perpetuar o seu círculo mortal vicioso.

O estudo sistemático das doenças nos aborígenes só se iniciou na década de 70 e as estatísticas só começaram a ser feitas a partir de 1984. O certo é que apenas se sabe que as taxas de mortalidade e morbidez são bem piores do que a maior parte dos países mais atrasados de África, e a reconciliação entre os povos indígenas com as suas patologias sociais e físicas e a Austrália Branca continua por fazer.






### 18.3. A AUSTRÁLIA NO BICENTENÁRIO (1988) [137]

Embora quer o Capitão James Cook, quer Arthur Phillip tenham utilizado mapas que os Portugueses haviam traçado 250 anos antes, não houve em 26 de janeiro de 1988, aquando da celebração do Bicentenário da Austrália, nenhuma menção nem comemoração do facto.

Em 16 de janeiro de 1988 mais de dez mil aborígenes marcharam pelas ruas de Sidney protestando contra as manifestações do bicentenário da Austrália Branca. Entre eles, alguns descendentes de Portugueses, incógnitos quer por preferirem identificar-se com o movimento aborígene, quer por desconhecerem a sua ligação a Portugal, quer ainda por se perder na obscuridade dos tempos a data de tal ligação. Lembro-me, por exemplo, de ter trabalhado com uma aborígene de apelido bem português que desconhecia totalmente a origem etimológica de tal nome.

Havia ainda outros nomes portugueses na multidão, mas eram de paquistaneses, malaios, indianos, para quem apelidos como de Sousa (d'Sousa, de Souza), Lobo, de Silva, Corrêa (Correia), Freitas, Vaz e outros desde há muito são considerados como próprios dos seus países de origem, embora algumas vezes obliterados da sua ligação secular.

[137] *Originalmente publicado na revista 'Macau' #10 em abril 1988.*

Outros eram originários das Índias Ocidentais, do Sri Lanka (antigo Ceilão), a Taprobana tão descrita no épico Os Lusíadas. Curioso porém, como há ainda hoje muita gente no Sri Lanka que muda os seus nomes de origem Tâmil ou Singalês (Sinhalês) para nomes de origem Portuguesa ou Holandesa, para evitarem perseguições políticas e religiosas daqueles dois grupos envolvidos em sangrenta guerra civil há mais de duas décadas.

As câmaras de TV de todo o mundo, as estações de rádio e os correspondentes estrangeiros cobriam entretanto a cena do maravilhoso porto de Sidney que era descrito na Internet como uma enorme mancha multicolorida feita de embarcações de todo o mundo. Com efeito, mais de dez mil embarcações, incluindo os 25 Altos Veleiros *(Tall Ships)* e os navios de reencenação da viagem da 1ª Armada deslizavam ao vento perante mais de dois milhões e meio de espetadores que enchiam as verdes escarpas e as praias da Baía de Sidney (a quem alguns colegas jornalistas Portugueses teimavam em chamar a capital australiana, esquecidos da artificial e lânguida Camberra).

Dentre esses milhões muitos eram, de facto, descendentes de Portugueses, diretos e recentes da Madeira, do Algarve e de outras regiões, desde há muito radicados nesta sua Austrália. O português era, para muitos deles, um idioma estrangeiro. Os pais ainda o falavam (se bem que mal, que tempo não houvera para estudar) mas os filhos detinham apenas conhecimentos básicos e de vocabulário isolado. Nem todos os emigrados mandam os seus filhos às escolas de Língua e Cultura Portuguesas que funcionam depois das horas do currículo normal australiano.

O príncipe Carlos e a sua fotogénica mulher, Diana despertavam as emoções dentre os mais afeitos às tradições britânicas e inspecionavam as tropas vestidas à época colonial da chegada da 1ª Armada em 1788.

Ninguém mencionava o nome de Portugal e um grupo aguerrido de brasileiros aproveitava a desculpa para mais uma sessão de samba na conhecida praia de Bondi (diz-se *Bondái* e não *Bondi*, como ouvíamos os colegas jornalistas dizerem).

O então primeiro-ministro, Bob Hawke, em tom conciliatório, declarava que era altura de pôr de parte as querelas do passado, e construir o futuro da nação, para que nos próximos duzentos anos a harmonia reinasse na nação mais multicultural do mundo.

Durante cerca de doze horas o mundo parou para ver as celebrações bicentenárias, mas os aborígenes que ocupam este continente-ilha há mais de 40 mil anos, não se mostraram impressionados. Duzentos e vinte e sete mil deles iniciaram o ano com taxas de mortalidade infantil e adulta mais dignas de países do terceiro Mundo. O mesmo se diria das taxas de morbidez (doença) e de desemprego. Até a África do Sul se gabava de ter tratado os seus nativos melhor do que a Austrália.

Os aborígenes continuavam a morrer nas cadeias por alegado suicídio: 18 casos em 1987 e uma centena desde 1980, o que motivara já a instauração de Reais Comissões de Inquérito, mudanças de lei. Nada se alteraria e o quadro negro mantém-se em 1998.

Os aborígenes eram não-cidadãos até 27 de maio de 1967, não dispondo de direito a passaporte ou direito de voto e eram os únicos habitantes do país sujeitos a prova de identidade ou identificação. Uma espécie de apartheid silencioso.

As crianças haviam sido retiradas do seu seio familiar e remetidas para missões brancas onde lhes eram ensinados os modos para viverem como os brancos (The Lost Generation/A Geração Perdida).

Em 27 de abril de 1971 um Juiz do Supremo decidiu que os aborígenes não tinham direito ao solo pátrio, pois este continente era desabitado à data da chegada e anexação à Coroa britânica … de acordo com a proclamação do Capitão Cook. Este ainda é, por muitos, considerado como o *descobridor* da Austrália, embora os historiadores refiram os Portugueses, holandeses e franceses antecedendo aquele.

Em 1988 nos céus de Sidney, o fogo de artifício meticulosamente preparado celebrava o bicentenário, numa noite calma do verão austral, indiferente aos manifestantes aborígenes que continuavam a palmilhar as ruas da cidade, indiferente aos problemas de afirmação pessoal desta novel nação.

Os políticos regozijavam-se com a presença de mais de 25 milhões de pessoas nas celebrações, e com a inexistência de acidentes com os mais de dez mil barcos que enchiam a bela Baía de Sidney. Tudo o que navegasse estava na água, de jangadas a pranchas de surf. Uma nação em festa durante doze meses, sob o escrutínio dos correspondentes estrangeiros, celebrava então a sangrenta colonização e o estabelecimento da colónia penal de Nova Gales do Sul.

Apesar de os Portugueses aqui terem chegado antes de outros europeus a língua que se falava era o inglês, e nas escolas oficiais muitos dos livros continuavam a dizer que o Capitão Cook *descobriu* a Austrália.

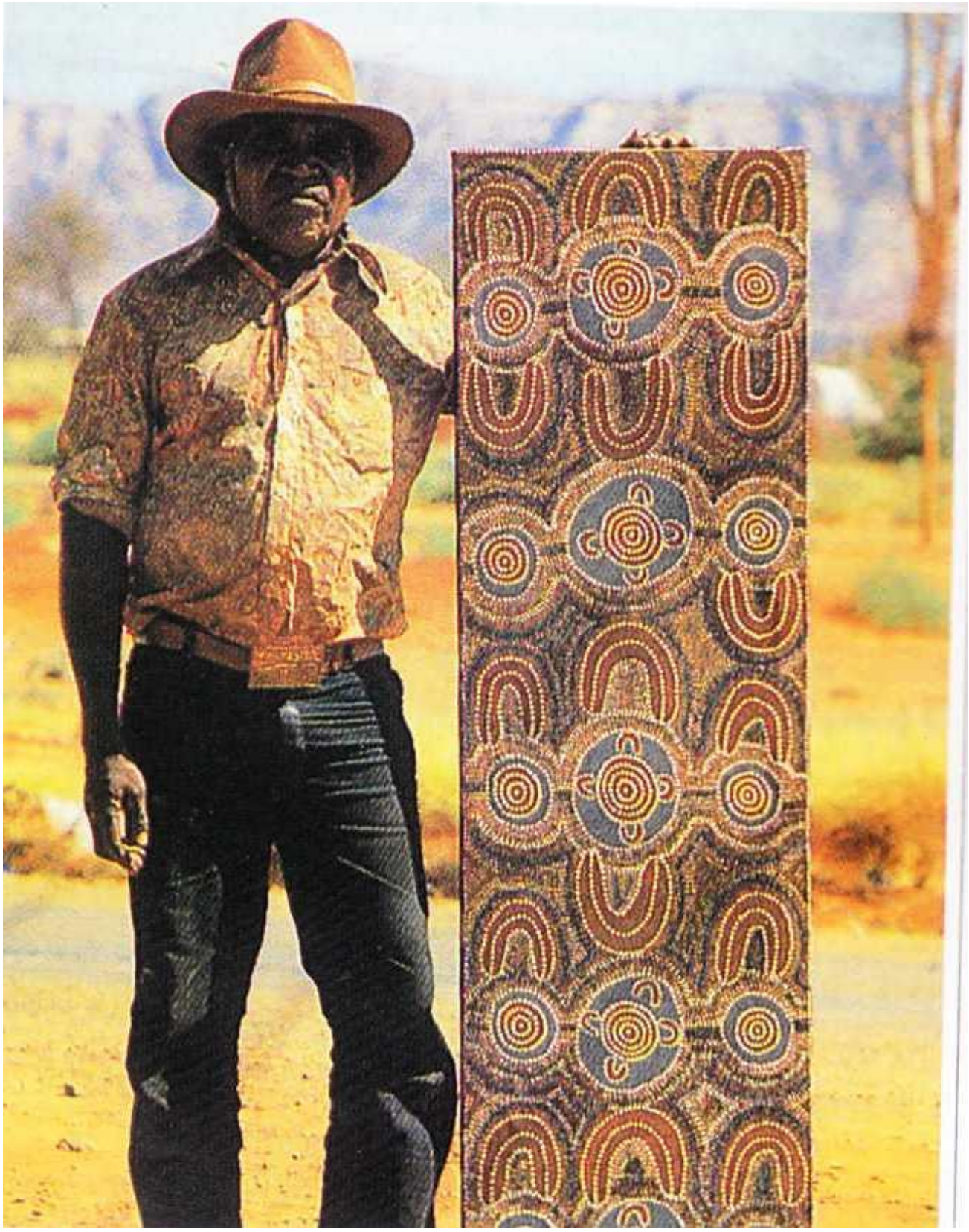
Mais de cento e cinquenta nacionalidades diferentes compõem hoje o panorama étnico do país, sem pruridos monárquicos, sem partilharem da herança cultural de duzentos anos que mais de 16 milhões de pessoas celebravam de acordo com as estatísticas oficiais.

O (então) primeiro-ministro Bob Hawke satisfeito com as celebrações e o fogo de artifício, dizia que esta é uma grande nação, onde todos devemos viver em paz, esquecendo os erros do passado, evitando repeti-los nos próximos duzentos anos.

À mesma hora, noutras paragens, a réplica da nau de Bartolomeu Dias, celebrava factos bem mais antigos do que a chegada de uma qualquer 1ª Armada.

Menos heroicamente talvez, mas ainda dispostos a arriscar e a deslocarem-se para as plagas mais inóspitas deste vasto continente-ilha, os aborígenes menos europeizados têm-se radicado em pequenas comunidades do interior. A sua falta de domínio da língua inglesa e a sua natural tendência para a procriação levaram-nos em décadas idas a radicarem-se em locais inóspitos.





O mote político favorito nessas eras (não tão remotas como muitos pensam) era ainda o de uma ***Austrália Branca*** (leia-se Anglo-Saxónica ou Anglo-Celta). Por tal motivo, afastados da dita civilização ocidental e superior, incapazes por motivações socioeconómicas de se miscigenarem com os anglo-saxónicos ou Anglo-Celtas, predominantes no país, viram-se, assim, compelidos a repetir percursos seculares e ancestrais. Daí haver ainda hoje tantos aborígenes que ignoram o facto e nem sequer o reconheçam.

Há quem afirme que isto é um processo repetido por Portugueses desde há mais de 150 anos na Austrália, mas a inexistência de registos civis, a frequente mudança de nomes, e o anglicisamento desses nomes torna

extremamente difícil tal pesquisa. Em muitos casos, os arquivos das igrejas católicas romanas poderiam ajudar mas convém não esquecer que este país foi até há pouco tempo quase exclusivamente anglicano.

Em Timor-Leste ainda hoje os Hornay, e os da Costa atestam aquilo que se passa desde há cinco séculos: a miscigenação dos Portugueses com os nativos e se alguns deles parecem aborígenes louros, outros parecem mais fruto da diáspora portuguesa de antanho. Prová-lo, por vezes, é bem mais difícil do que especulá-lo.

Os emigrados Portugueses aqui radicados não se diferenciam muito dos seus antecessores anglo-saxónicos pois que também eles olham com desprezo a raça aborígene e interrogam-se sobre os enormes custos de a manter. Para eles, os aborígenes não passam de uma raça inferior, incapaz de se adaptar às contingências contemporâneas, incapazes de sobreviverem às constantes mutações sofridas por este continente nos últimos duzentos anos.






# CRÓNICA XIV - ABORÍGENES NO TEMPO – PARTE I

## 19.1. A IDADE DAS PEDRAS E DOS HOMENS

Quando o Dr. Alan Thorne recebeu um crânio opalizado encontrado nas dunas perto do Lago Mungo no interior oeste de Nova Gales do Sul, pensou ter descoberta prova de que um povo, bem mais antigo do que se pensava teria colonizado a Austrália.

Os testes de datagem contudo, foram uma desilusão, pois indicavam apenas uma idade provável de 15 mil anos, recente, portanto, ao contrário da natureza robusta do crânio e da mineralização que apontavam para uma data bem mais anterior.



LAGO MUNGO





Alan Thorne, um dos mais respeitados antropólogos físicos do país não está convencido que os resultados da datagem por radiocarbono estejam corretos. Este é o segundo enigma que confronta todos os que estudam a história dos primeiros seres humanos na Austrália. Há uns anos atrás em Warrnambool (sudoeste no Estado de Vitória) foi descoberto um local que parece ter sido um acampamento, com restos de conchas e pedras de cozer, datando de há 120 mil anos, mas não foram encontrados fósseis para consubstanciar a presença humana, e mesmo encontrando-os tal seria difícil.



LAGO MUNGO

Em 1988, outro enigma surgiu, nas margens do seco Lago Eyre com fragmentos de um crânio humano que se crê ter mais de 60 mil anos pelo montante de fluorine encontrado naquele pedaço de osso bem fossilizado.

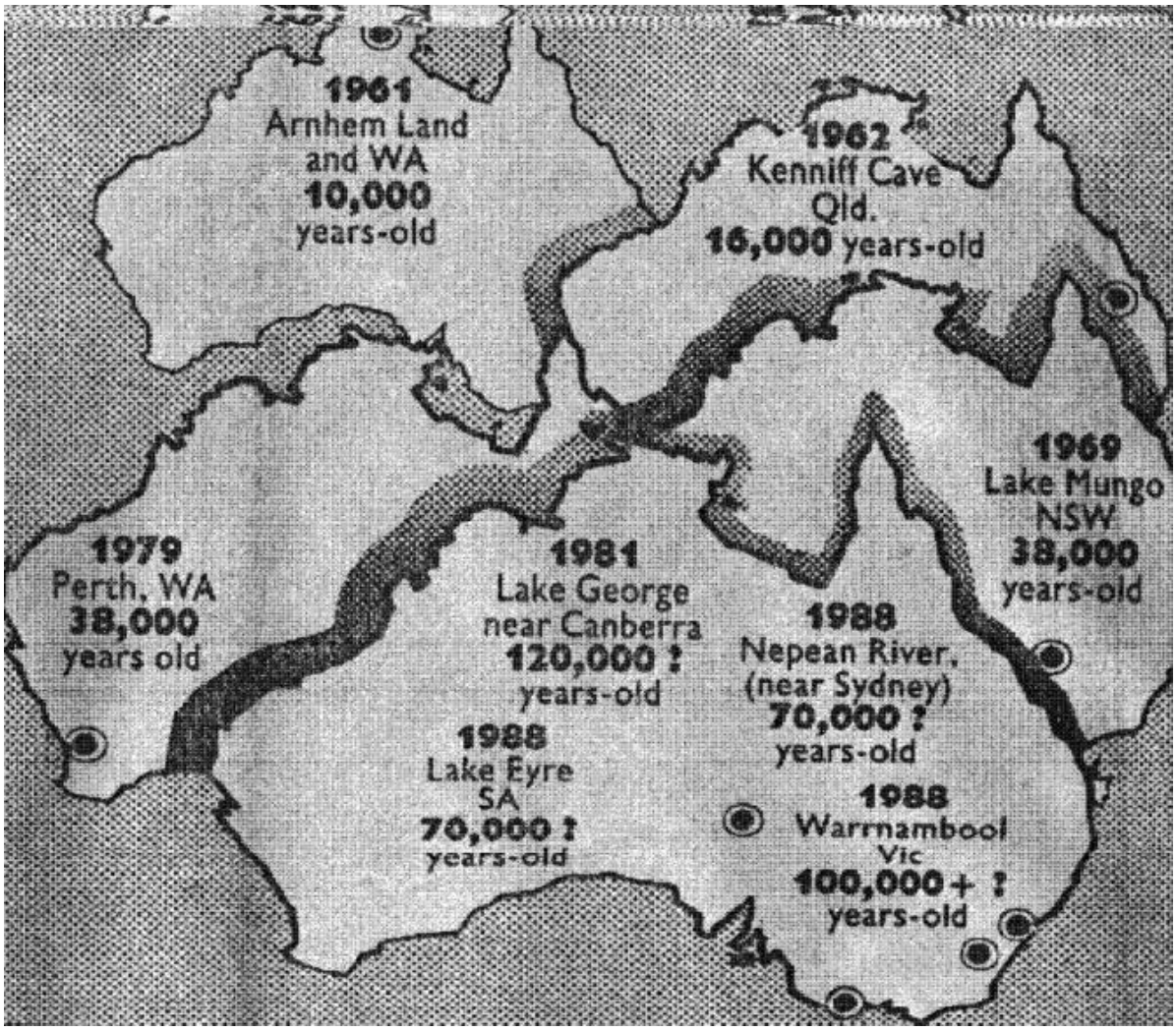
Os factos científicos capazes de provar a presença humana na história australiana para além de 40 mil anos continuam débeis.

Existe um vazio de cerca de 60 mil anos que falta comprovar para além de especulação mais ou menos científica.

A data 40 000 BP (ou Antes do Presente, *Before Present)* é a mais comummente aceite, mas ela está ligada ao limite técnico da datagem por isótopos de radiocarbono usada rotineiramente em restos humanos, se bem que uma visão global aponte para uma chegada ao continente entre 10 a 20 mil anos antes. (ver figura seguinte)



LAGO EYRE




A IDADE DA AUSTRÁLIA

O desenvolvimento de técnicas apuradas de datagem nas últimas décadas veio proporcionar um alicerce científico quase inabalável à história dos primeiros humanos, e os métodos demonstradamente resistiram a dúvidas e mesmo a falsificações como foi a *partida* pregada à comunidade científica com o Homem de Piltdown a qual durante mais de 30 anos resistiu a ser desmistificada.

Um osso de orangotango e um crânio antigo foram enterrados entre 1908 e 1912 em Piltdown, Sussex (Reino Unido) mas só com o aparecimento da técnica de datagem por fluorine (a mesma usada no Lago Eyre) foi possível descobrir que o crânio era de 1230 AC (roubado de um cemitério medieval) e não tinha nada a ver com o do orangotango do princípio deste século. O método de datagem, por carbono, confirmou na década de 80 que o Manto de Turim não poderia pertencer à era em que Cristo viveu, embora fontes da Igreja disputem aquela conclusão. Claro que as técnicas de datagem não são infalíveis, mas o que frustra mais os cientistas australianos é que elas impõem tantas limitações.

Nas margens do rio Nepean, perto de Penrith nos limites metropolitanos de Sidney, cientistas descobriram pedras cortadas de uma pedreira com a idade de 30 a 40 mil anos, mas testes posteriores com termoluminiscência feitos pelo professor Gerald Nanson do Departamento de Geografia da Universidade de Wollongong apontam para uma data bem anterior (cerca de 70 mil anos).

O Professor Nanson é um dos que se opõe ao método de radiocarbono para materiais com mais de 40 mil anos, dado que os erros são enormes, citando o estudo de ribeiros e canais na região de Murrumbidgee inicialmente calculados entre 30 a 40 mil anos mas que se sabe agora terem 400 mil anos.

Muitos outros cientistas acreditam que a termoluminiscência alcança a medição do tempo onde o radiocarbono para, embora o problema seja o de só poder ser aplicada a rochas com cristais, que tenham absorvido radiação do meio ambiente. Isto deixa de parte os ossos humanos, a menos que estejam firmemente fixados nos registos fossilizados junto daqueles vestígios rochosos. Este sistema datou os vestígios de pedras de cozer de Warrnambool em 132 mil anos, e o local onde elas se encontram data entre 80 a 104 mil anos, de acordo com o Professor John Prescott da Universidade de Adelaide.

Embora o aspeto do local possa sugerir uma presença humana, a natureza também pode ter pregado uma das suas partidas. Alan Thorne, perito de renome mundial, assinala que os humanos se estabeleceram na parte meridional do continente há pelo menos 40 mil anos mas existem artefactos que parecem ser mais antigos do que a presença humana.





O local cientificamente comprovado como sendo o mais antigo é no Lago Mungo, onde em 1970 foi confirmada a presença humana datando de há 38 mil anos, incluindo um local de enterro e cremação.

Idêntica descoberta foi feita em Perth, na Austrália Ocidental, o que leva a supor que ou os humanos chegaram todos ao mesmo tempo àqueles dois locais, que distam uns milhares de quilómetros entre si, ou então é admissível supor eles terem chegado uns 5 a 10 mil anos antes.

Os esqueletos encontrados são dos mais antigos da História: ***Mungo 1*** (mulher) foi descoberta em 1969 e é dos mais antigos corpos cremados e encontrados até hoje. ***Mungo 3*** (homem) foi descoberto em 1974 e viveu há 40 a 68 mil anos atrás no período pleistoceno.

Falta compilar muitos dados mas os corpos foram entregues aos seus descendentes em 1992, uma coligação de povos (*Paakantji, Mathi Mathi* e *Ngiyampaa*).

O mais curioso de ***Mungo 1*** é tratar-se de um corpo cremado, que depois foi esmagado e queimado uma segunda vez antes de ser coberto com ocre proveniente de um local distante várias centenas de quilómetros, sugerindo um ritual para evitar que os mortos voltassem para assombrar os que sobreviveram.

Os restos de ***Mungo 3*** são mais difíceis de analisar, presumindo tratar-se de um homem, de avançada idade (50 anos) extremamente alto (1.96 m) padecendo de osteoartrite e com os dentes extremamente gastos. Estava deitado de costas com as mãos cruzadas sobre a parte pélvica. Sendo o mais antigo exemplo de uma cremação ritualística sofisticada e artística, isto só vem comprovar que há tradições culturais australianas bem mais antigas do que se supunha até agora.

Os vários métodos de datação que foram evoluindo desde a primeira em 1976 indicavam então uma idade entre 28 e 32 mil anos. A datação de 1999 indica 62 mil anos (± 6 mil anos) mas é controversa, e em 2003 atingiu-se, por consenso, uma datação de 40 mil anos. Sabe-se que todos os humanos de hoje descendem de um exemplar africano que deixou aquele continente há cerca de 60 mil anos atrás.

Curiosamente, o estudo de ADN indica não haver correlação entre Mungo e os atuais aborígenes, mas antes deve ter-se tratado de uma subespécie que se extinguiu provando a origem multirregional do homem moderno.

Evidência mais recente da Indonésia pode provar que a emigração do *Homo Sapiens* pode servir de especulação para se saber quando chegaram os primeiros homens à Austrália. Existem registos contínuos da população Solo (*Homo Erectus)* na Indonésia entre 1 milhão a 100 mil anos atrás, quando o homem moderno emigrou da Ásia (continental) para substituir o Homem de Solo.

O Dr. Jim Bowler, do Museu de Vitória é perentório ao declarar que as técnicas de datagem se confrontam com dois problemas; um são os limites técnicos e o outro são as modificações do meio físico ambiente. O homem europeu chegou, removeu a vegetação, reativou as dunas, mudou os níveis subterrâneos da água e alterou toda a dinâmica de solos e subsolos.

### 19.2. COMO É QUE OS CIENTISTAS MEDEM O TEMPO OU A IDADE?

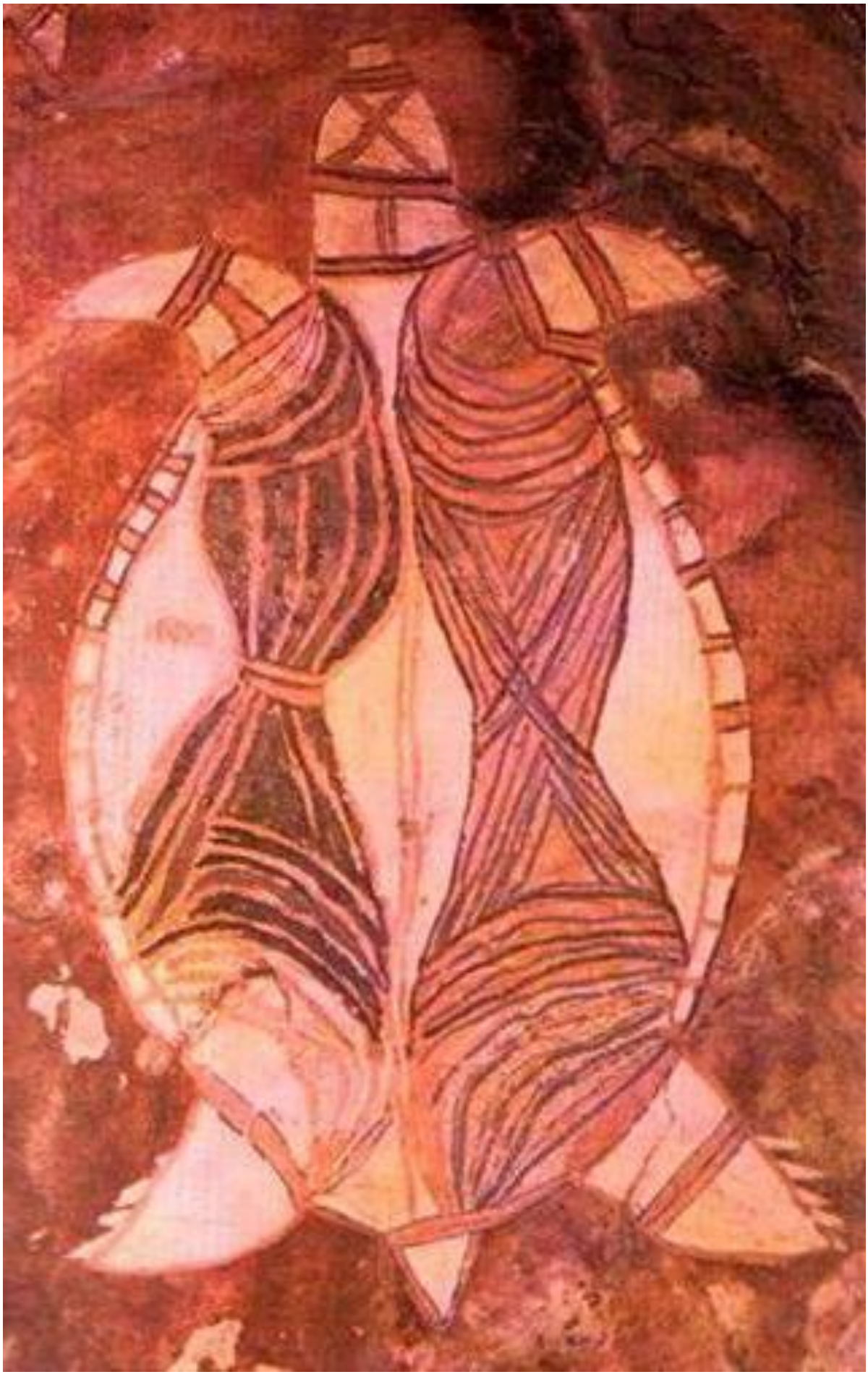
Todos os organismos vivos absorvem do meio ambiente baixos níveis de carbono 14, o qual é levemente radioativo pela forma como é processado nas altas camadas da atmosfera por ação dos raios solares. Só quando um organismo morre é que essa absorção cessa e começa o processo reverso de decomposição, o que provoca um autêntico relógio do tempo e desde 1940 a datagem por radiocarbono tornou-se no meio mais comum de datar todos os vestígios orgânicos.

Ao fim de 40 mil anos o montante de carbono 14 é quase impercetível e a mais pequena contaminação desses vestígios pode alterar a análise.

Para se datarem vestígios mais antigos as dificuldades aumentam a menos que os vestígios estejam num registo fossilizado onde existam outros materiais que possam ser datados por outro processo. Destes, o mais comum na Austrália é o da termoluminiscência. Cristais, tais como o quartzo e o feldspato (felspar) absorvem radiações ambientais de origens tais como urânio, tório e potássio. Quando as rochas aquecem, este relógio é de novo ativado, o que torna esta técnica ideal para datar materiais que tenham sido colocados num fogo, de pedras ou cerâmica. O montante de energia armazenado na rocha pode ser medido se se aquecer o objeto e se medir o seu brilho a luminescência.



MUNGO MAN (MUNGO I)



Alternativamente, com o método de datagem por fluorine, uma técnica bem mais antiga se utiliza. Esta mede a concentração numa amostra de iões de fluorine os quais também são absorvidos do ambiente. Como as taxas de absorção variam de local para local o método não pode ser utilizado como um relógio biológico mas sim como uma técnica associada a outros materiais que tenham fornecido datas firmes e seguras[138].

Os fragmentos de ossos humanos descobertos em 1969 no Lago Mungo foram datados entre 24 e 30 mil anos e pertenceram a uma jovem denominada Mungo I, que foi cremada. Os ossos foram então esmagados e enterrados numa campa pouco funda: a evidência de ritos de cremação mostra tratar-se dos mais antigos em todo o mundo e vinha demonstrar a existência de crença religiosa. O significado da descoberta do Lago Mungo não é só importante pela idade a que se reporta, mas à luz que vieram trazer a uma sociedade de pessoas vivendo nas margens de um lago, ora morto, há um milhar de gerações.

Podemos quase visualizar um bando de pessoas, as mulheres a apanharem moluscos da lama nas margens do lago e outras pessoas a pescarem a perca dourada, usando talvez redes entrelaçadas. Para cá das margens do lago por entre os arbustos secos havia ovos de emú (ema) e podiam apanhar-se pequenos marsupiais. Instrumentos de pedra, feitos de quartzitos, completavam a parafernália do bando, tais como raspadores de gumes afiados, que até podem ter sido usados para afiar as setas de madeira ou os paus de cavar.

Uma das mais recentes descobertas com prova de antiga ocupação humana da Australásia (Austrália e Papua Nova Guiné) e talvez a mais antiga foi feita na península Huon a noroeste da Nova Guiné. Ali, por entre as paredes de um pequeno riacho correndo por entre terraços elevados de velho coral, foram encontrados utensílios de pedra bem distintos. A estimativa quanto à sua origem apontava conservadoramente para mais de 40 mil anos. E isto porque como atrás foi explicado o sistema de datagem de radiocarbono não consegue aplicar-se para idades anteriores a 40 mil anos.

Existem inúmeros locais na Austrália com pedras e outros artefactos estratificados abaixo de zonas de carvão negro (hulha), incluindo[139] um escavado pelo professor Rhys Jones da Universidade Nacional Australiana (departamento de Pré-História) no Parque Nacional de Kakadu (Território do Norte Australiano, numa vasta região cuja titularidade de posse da terra foi entregue aos nativos na década de 80 e onde existe uma das maiores reservas de urânio do mundo). Nenhum deles pode ser datado pelos métodos existentes.

Outras enigmáticas descobertas incluem a de poros de pólen profundos encontrados por Gurdip Singh no leito do Lago George, perto de Camberra, a qual sugere a aparição súbita de vastas quantidades de fragmentos de carvão e uma notável mudança da composição arbórea ocorrida há cerca de 120 mil anos. Singh era da opinião de que tal tipo de mudanças só pode ter acontecido como resultado da chegada de seres humanos e do impacto do seu regime de fogo no meio ambiente. Uma alternativa do perfil de pólen sugere que tal evento possa ter tido lugar há 60 mil anos, o que sendo consideravelmente anterior a qualquer descoberta arqueológica, não está fora de especulação científica.

Os primeiros imigrantes australianos devem, inicialmente ter vivido nas terras baixas florestadas do sudeste asiático. Muitos dos recursos animais e vegetais na costa noroeste da Austrália – Nova Guiné ser-lhe-iam bem familiares. Desde as praias de chegada, uma das maiores zonas ecológicas por onde esses primeiros imigrantes colonizadores teriam de passar seriam as florestas tropicais da Nova Guiné: lá existe evidência arqueológica de penetração humana nestes altos vales há mais de 30 mil anos.

Uma segunda vaga de expansão seria pelas savanas secas da Austrália. Até há poucos anos era incerto se a ocupação do miolo do deserto teria sido ocupada antes do fim do Pliocénico (entre 10 a 12 mil anos). Escavações durante a década passada na Cordilheira McDonnell, perto de Alice Springs, mostraram a existência de fornos

---

[138] *Bibliografia:*
*1. Peter Quiddington, Editor Científico do jornal Sydney Morning Herald, Nov., 1988*
*2. Dr. Rhys Jones, professor da ANU (Universidade Nacional Australiana, Camberra), Departamento de Pré-História e Conferência "Terra Australis Australia" setembro 1988, Sidney.*

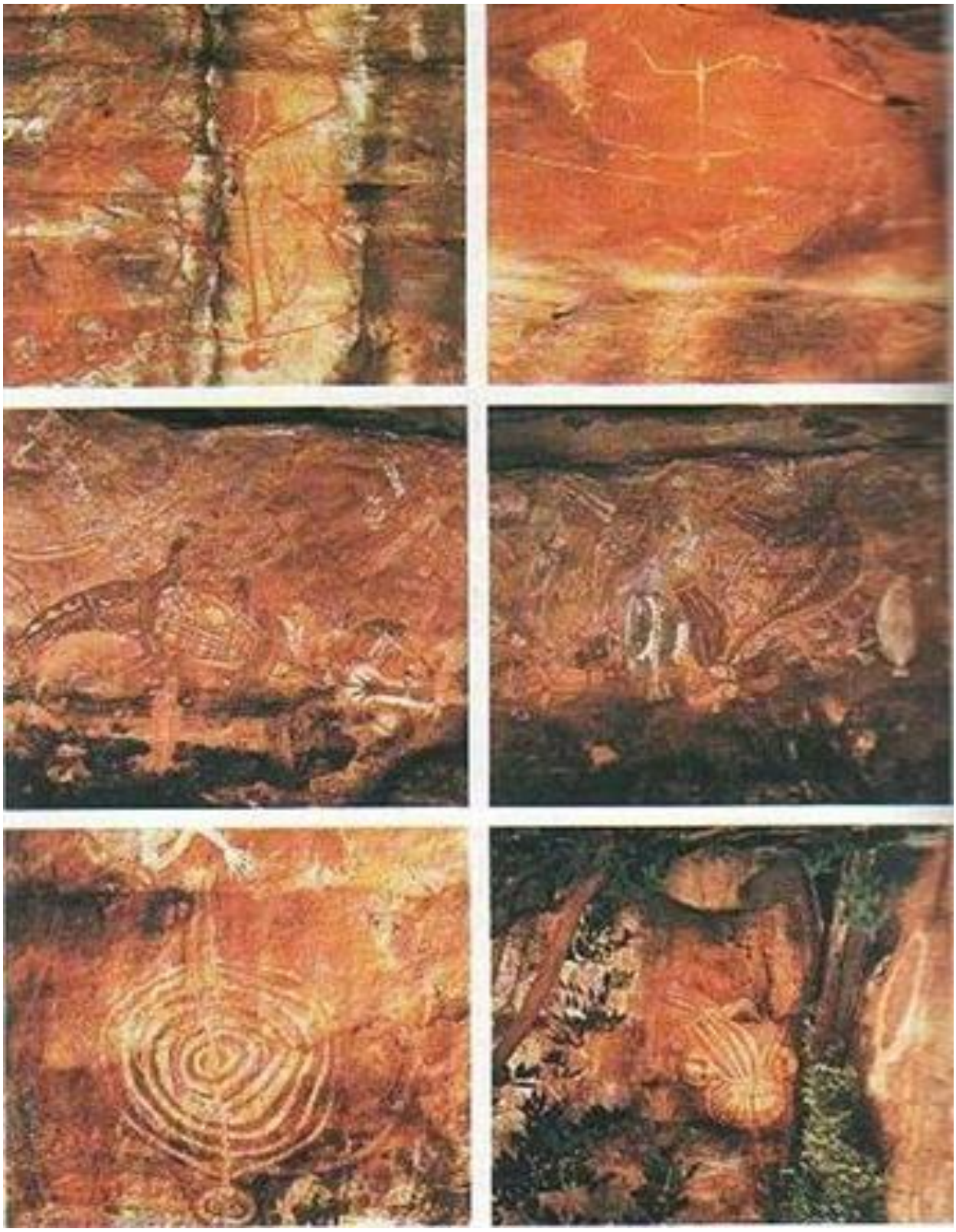
[139] *Denominado Lindner Site (o local de Lindner), Nauwalabila I.*

*102 David Leser e jornal Australian, abril 1986.*

*103 Derivada da hilariante série satírica inglesa dos anos 70, 'Monthy Python' com John Cleese.*

(lareiras) e utensílios de pedra com mais de 22 mil anos, com mais depósitos a níveis mais profundos (consequentemente mais antigos).

Outros locais de antiguidade idêntica nas zonas áridas foram descobertos na zona de Pilbara e na Planície de Nullarbor (na zona mais meridional da Austrália do Sul). Reclamar a terra exigia não só uma capacidade ecológica de colher o que ela tinha para dar, mas também uma capacidade intelectual de conhecer locais e a abundância sazonal de recursos, incluindo a água. Talvez, ainda mais importante era saber a relação existente entre as pessoas e pedaços específicos de terra, e a relação entre elas.



PINTURAS NA ROCHA HÁ DEZ MIL ANOS

Uma das impressões mais duradoiras e avassaladoras é a que se obtém da literatura etnográfica australiana, ou através de experiências contemporâneas com os aborígenes que ainda utilizam aspetos peculiares da sua cultura tradicional em Arnhemland (Terra de Arnhem, norte da Queenslândia) no Grande Deserto Ocidental ou em qualquer outro lugar. O investimento cultural através da arte, dança, música, e cerimónias religiosas assegurava e mantinha esse relacionamento fundamental.
Em Nauwalabila encontraram-se pedaços de ocre em depósitos sob as areias e a níveis de profundidade que se crê serem de há 30 mil anos, e lá estavam *crayons* de hematite de alta qualidade e minério de ferro mostrando facetas intersetadas (fruto de mãos humanas?) A fim de colocar estas descobertas numa perspetiva global, poderemos recordar que a arte antiga em termos de Europa Ocidental (Lascaux, França; Altamira, Espanha, ou mesmo Foz Coa, Portugal) data de há 32 mil anos, ou seja, no mínimo contemporânea da arte aborígene.

Pesquisas recentes na periferia do continente australiano ilustram o facto de o ritmo das descobertas não estar a abrandar. Os colonos da Nova Irlanda, a oriente da Nova Guiné, por exemplo tinham uma excelente técnica de atravessar as águas e aptidões consideráveis para aproveitarem os recursos marinhos.

Fascinante também é que a ocupação das grandes ilhas do Pacífico Ocidental foi feita pouco depois do grande continente australiano. O homem foi também até ao extremo sul do continente, antes de os altos mares cortarem o acesso à Tasmânia, ligada ao continente até há 12 mil anos atrás. A ocupação mais antiga da Tasmânia foi comprovada na Cave Bluff na Florentine como tendo ocorrido há 23 mil anos.

Uma das dificuldades existentes é datar com precisão essas descobertas. Mungo I de há 26 mil anos é uma jovem extremamente graciosa. Outros fósseis de aproximadamente a mesma idade são bem mais grosseiros e mostram caraterísticas faciais mais *primitivas* tais como largos maxilares e sobrancelhas elevadas e salientes.

Em termos de parâmetros chave, existe maior variação entre os homídeos do Pliocénico recuperados na região dos Lagos Willandra, a oeste de Nova Gales do Sul, do que existe agora entre toda a humanidade em toda a terra. Ou será que estamos perante representantes de duas espécies distintas de colonos do continente?

Ao lidarmos com acontecimentos de há 20, 30 mil ou mais anos, estamos a lidar com os antepassados mais chegados atuais aborígenes australianos, Papuas da Nova Guiné, melanésios de Irian Jaya (Papua Ocidental) e habitantes das Ilhas Salomão a norte da Papua. Sem dúvida que muitos dos seus descendentes são hoje membros das comunidades indígenas das ilhas e territórios do Pacífico.

Existe um grande lapso de tempo entre o moderno aborígene e aqueles a cujos traços atrás se descreveram.

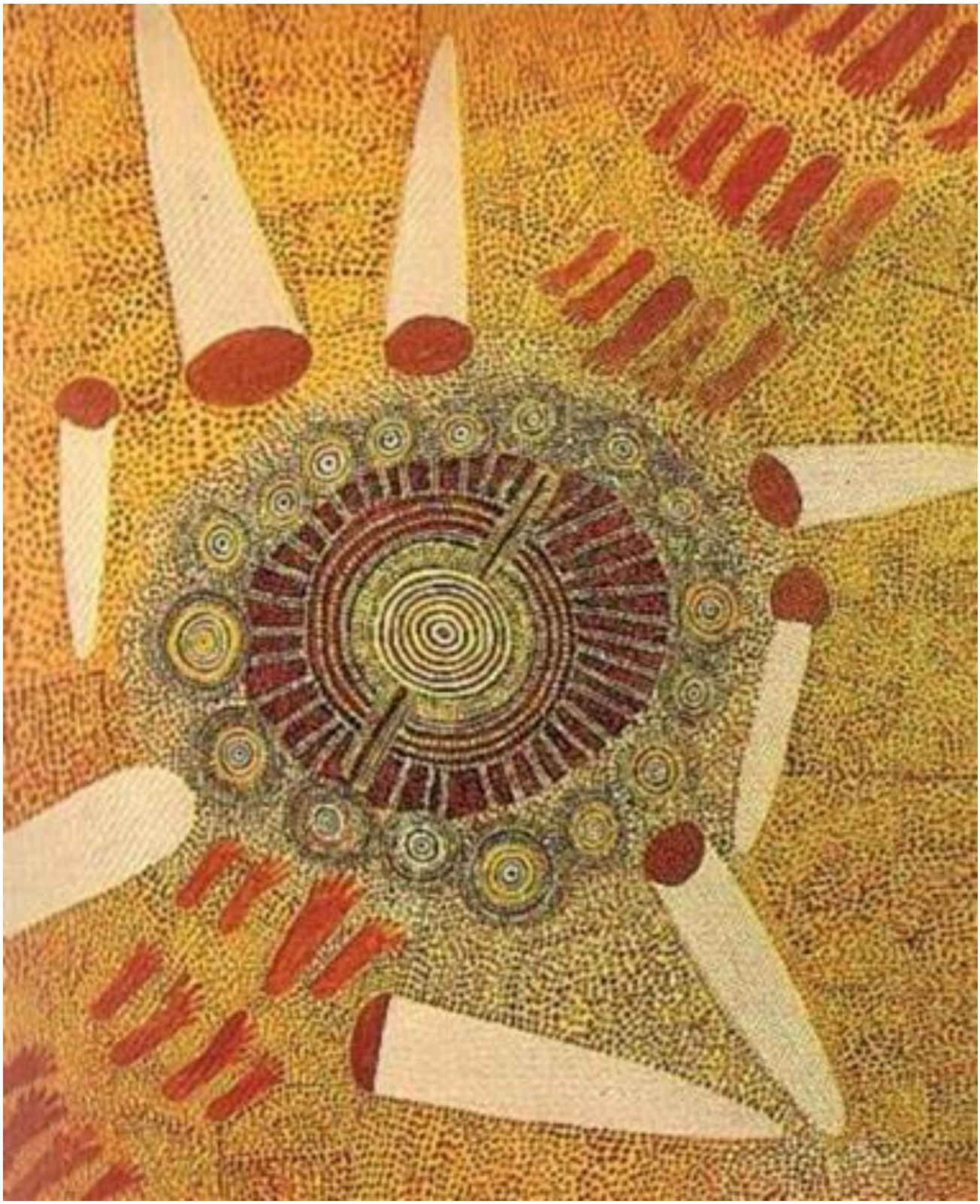




LAGO WILLANDRA



LAGO WILLANDRA



A nível de pré-história não existem preconceitos raciais ou orgulhos étnicos. O facto saliente que emerge de uma perspetiva global é a semelhança das vidas, os restos de artefactos. Os produtos e auxiliares de todos nós humanos em todos os continentes.

Nos últimos séculos os grandes exploradores atravessaram o globo e compete aos da geração presente recriarem essas viagens ao passado, explorando essas paisagens de um futuro comum para quem vem de um passado comum.

# CRÓNICA XIV – ABORÍGENES NO TEMPO - PARTE 2

## 19.3. O TÚNEL DO TEMPO [140]



RIVERSLEIGH





Foi já em 1986 que a Austrália descobriu o que muitos consideravam a sua *Pedra de Roseta* do passado: o maior depósito de fósseis com uma idade de cerca de 15 milhões de anos.

A região parecia mais uma imagem do fim do mundo permeada de rochas de calcário, poeira cor de siena (castanho avermelhado, a chamada terra ruiva) e colinas estendendo-se através do planalto continental.

Foi aqui que, em 1800, o guarda florestal Joe Flick foi morto pelos soldados britânicos, que o enterraram de cabeça para baixo para ir mais depressa para o inferno, e para quem veja a paisagem pela primeira vez isto parece o caminho certo naquela direção.

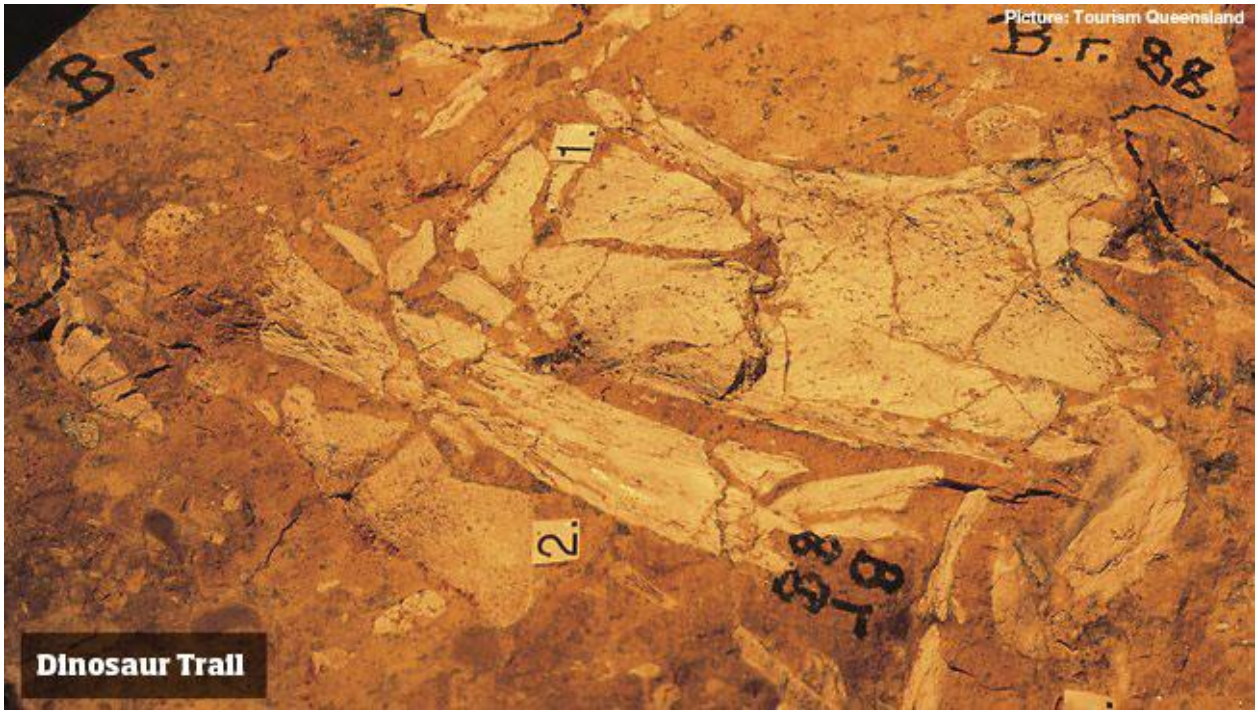
A estação de pastorícia de Riversleigh, nos confins da Queenslândia, 300 km a noroeste de Mt. Isa, parece ser mais o começo do que o fim, uma espécie de Pedra de Roseta para o passado australiano do que uma portinhola aberta para o inferno.



PEGADAS FOSSILIZADAS



Foi lá que os mais ricos depósitos de fósseis foram encontrados e os primeiros na Austrália, com mamíferos, anteriormente apenas conhecidos de outros continentes. É naquele local que se encontram 20 diferentes períodos de tempo, ou eras, entre 50 mil anos a 15 milhões, embrenhados no calcário, capaz de permitir aos cientistas estudar toda a história evolucionista de um continente num só local.




Antes das descobertas de Riversleigh apenas se conheciam 70 espécies de mamíferos como tendo existido na Austrália, enquanto atualmente esse número se situa em mais de 170, dos quais só cem numa pequena área com um quilómetro quadrado.

Quando o Professor Michael Archer começou as suas escavações em 1976, ele que se tornou numa espécie de Indiana Jones dos paleontólogos australianos, jamais esperava vir a abrir uma caixinha de Pandora destas.

Nessa altura descobriram uma criatura tão esquisita que lhe chamaram a *coisadente (thingodonta)* para uma espécie de animais tão diferente das outras como uma baleia de um macaco. No ano seguinte descobriram a sua mandíbula, e em 1986, o focinho.

Depois seguiram-se descobertas tais como o cérebro fossilizado de um monotrema: uma espécie de ornitorrinco (platypus) ovíparo.

Noutro local, perto dos antigos e luxuriantes terraços do Rio Gregory, descobriram-se os restos do maior marsupial do continente, um Diprotodonte optatum, um animal do tamanho de uma vaca que viveu há cerca de 50 mil anos atrás. A estação de Riversleigh não foi só fértil em milhares de fósseis de mamíferos, mas também se revelou uma verdadeira mina de ouro quanto a restos de animais e répteis. Um leão marsupial semiarbóreo (semivegetariano), uma nova espécie de lobo marsupial, uma nova família de Possum plantigeriformes e um minúsculo coala, provavelmente um elo de ligação entre os antigos e os atuais.



THINGODONTA

Numa rocha encontraram-se 40 vértebras de um píton enorme, com uma espessura de 30 centímetros e pela época em que habitava estas paragens, durante o período Miocénico, há cerca de 15 milhões de anos, era provavelmente o maior réptil do mundo, pelo que foi apropriadamente denominada de *Monty Pythonoide*[141].

Outra rocha tinha tanta matéria orgânica que produziu cerca de 60 espécies diferentes de animais, e perto desta estavam os restos fossilizados de um crocodilo de há 13 milhões de anos.

Ainda noutro local desta área, em leitos secos do período pré-câmbrico, de há 1,5 biliões de anos, surgiu uma das mais espantosas descobertas: os restos de um Dromornitóide ou pássaro trovão (Thunderbird) que habitou esta terra durante o período terciário, há cerca de 15 milhões de anos e o qual foi batizado como o *Grande Pássaro*.

A parte inferior desta gigantesca galinha é protuberante como se fosse de um elefante. A pélvis e o osso grande da pata (o dedão) estão também na rocha junto de pequenas pedras ingeridas pelo enorme pássaro não voador, para auxiliar a sua digestão. Ingeriam as pedras com os frutos e as sementes para as esmigalharem dado que ao longo do processo evolutivo perderam os dentes. Apenas, por especulação, se pode tentar saber porque tal

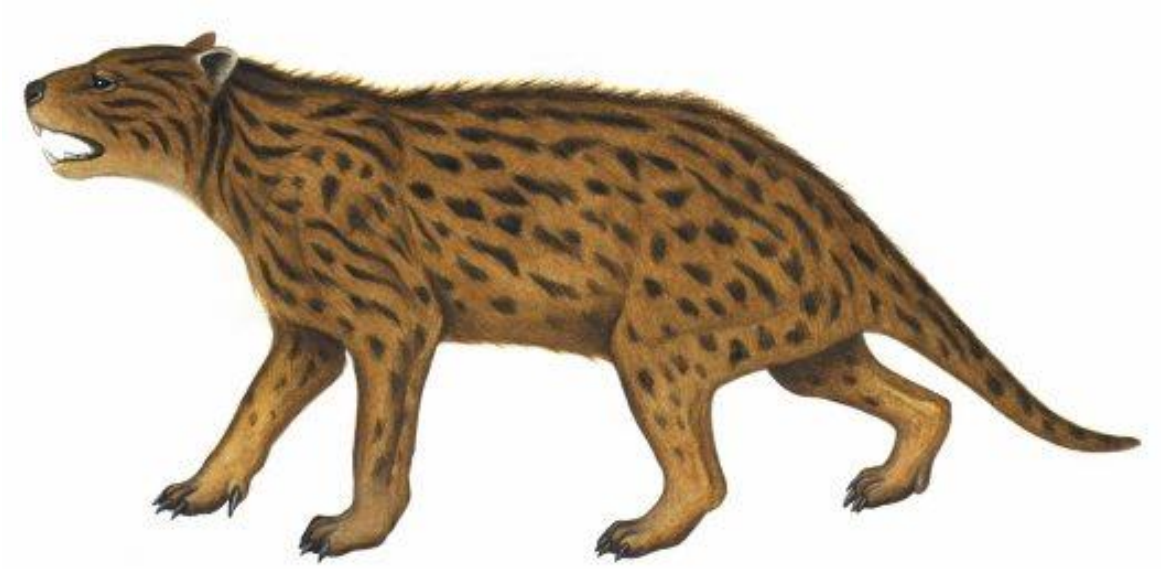
animal morreu assim: um crocodilo comeu-lhe a cabeça e deixou a carcaça a apodrecer? Ou talvez tenha caído dentro de uma enorme piscina das que se formavam dos sistemas de lagos de água fresca nesta fase do Miocénico?



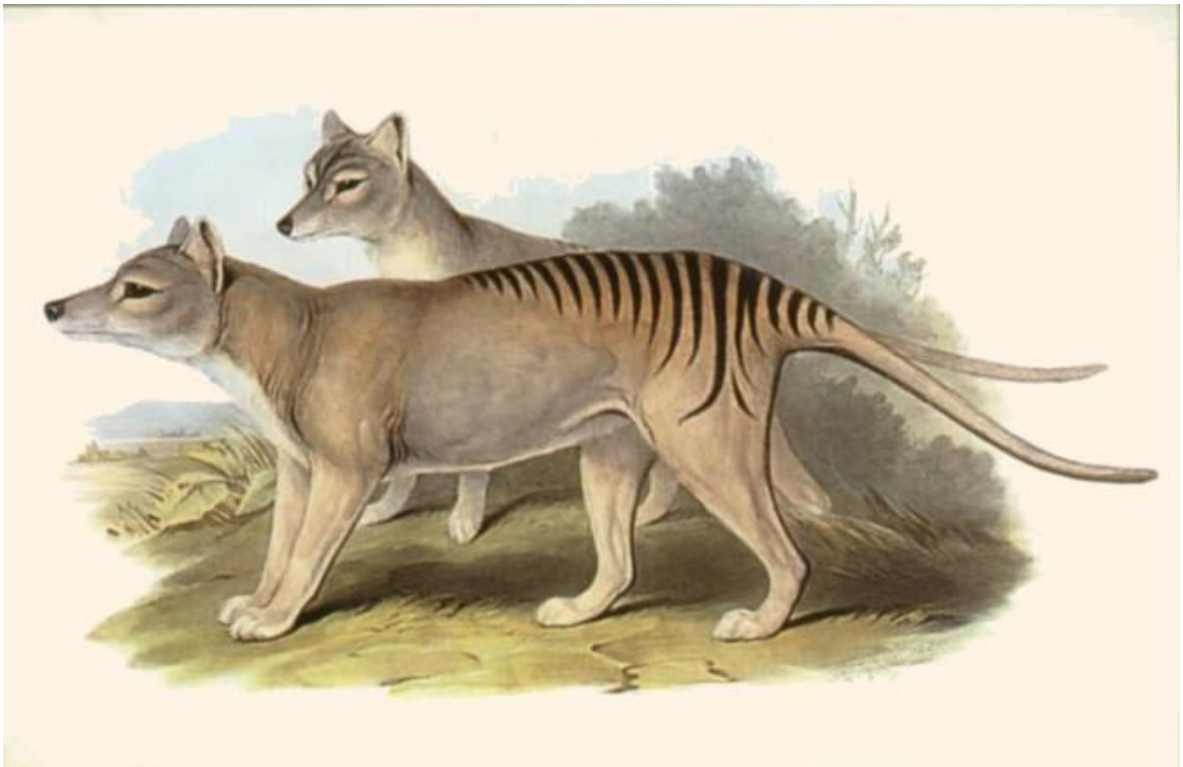

DROMORNITÓIDE OU PÁSSARO TROVÃO (THUNDERBIRD)



Toda esta área, de acordo com o professor Archer, era uma enorme floresta tropical com dezenas de tipos diferentes de Possum (opossum) escondidos à sombra das folhas da palmeira livastónia, das pandamas e melaleucas, onde répteis gigantes, lagartos e sapos enfiados no solo, enquanto aqueles enormes pássaros não voadores vasculhavam o chão da selva. As enormes piscinas naturais onde estes animais caíam eram cobertas de cal, proveniente da erosão do calcário Câmbrico e são os seus ossos que hoje se podem ver em Riversleigh. Esta variedade fenomenal de espécies começou a extinguir-se há cerca de 15 milhões de anos quando a crosta da plataforma continental australiana chocou com a plataforma indiana, provocando a elevação daquilo que é hoje o sudeste asiático. Este contacto provocou a formação da Nova Guiné e levou consigo toda a vasta fauna de Riversleigh.



WAKALEO VANDERLEURI, LEÃO MARSUPIAL



THYLACINE / TASMANIAN TIGER (LEÃO MARSUPIAL/TIGRE DA TASMÂNIA)





Os que restam hoje são os antepassados atuais daquelas criaturas das florestas tropicais, mas bastante mais resistentes pois adaptaram-se a um ambiente em mutação e sobreviveram. O Dr. Archer de 52 anos, de origem norte-americana, começou a ter interesse em paleontologia e zoologia aos onze anos de idade nos Addirondack

no Estado de Nova Iorque onde cresceu e admira-se que esta região tendo sido descoberta originalmente como tendo fósseis em 1901, só tenha sido explorada tão tarde.

Bruce Stannard do jornal Sidney Morning Herald escrevia em 1987 que visitar Riversleigh era *como se sentiria um exultante visitante do tempo ao aterrar depois de uma viagem de 15 milhões de anos.* Milhões de anos de erosão estavam, por fim a abrir uma janela não sobre um mundo perdido mas sobre uns 30.

Ou como diria, Michael Archer uma pessoa chega aqui cheia dos imensos conhecimentos científicos que tem e sai profundamente humilhada. Quanto mais vemos, mais nos apercebemos do pouco que sabemos e do muitíssimo que há ainda para aprender. Ao chegarmos, estamos convencidos de que, se seguirmos as regras da ciência, tudo fará sentido, mas descobrimos que o livro porque nos guiamos foi escrito noutro local, noutro tempo, espaço, por outra pessoa, e que nada do que lá vem se aplica aqui.

Apesar de tudo o que vemos, isto parece um enorme puzzle que foi desfeito por uma criança de dois anos e onde a maioria das peças que fazem sentido se perderam. Por exemplo, poderemos comparar os morcegos protuberantes das rochas onde ficaram fossilizados, pertencendo a várias eras e analisar datas radioisométricas com exemplares semelhantes da Europa e Ásia, e isso vai-nos ajudar a entender os diferentes estádios da evolução e datar convenientemente o que se passou aqui.

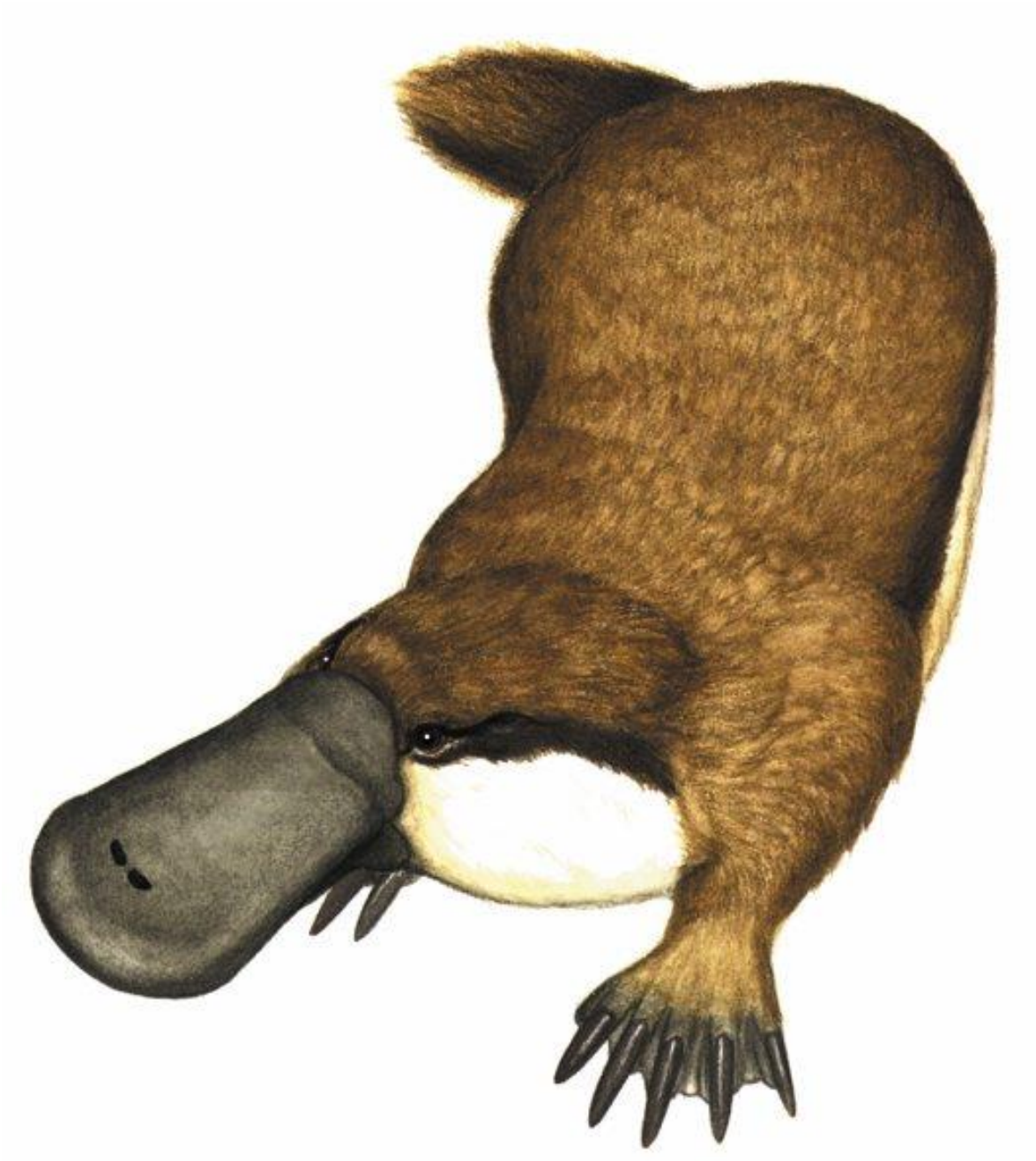
E o professor acrescenta: “Quando descobrimos o crânio do Obdurodonte, completo com dentes e a base do crânio, onde as mudanças são pequenas e permitem estudar bem a evolução de uma espécie, e as marcas das veias, a única coisa que faltava era poder ler os últimos pensamentos daquele gigante ao afundar-se na lama onde morreu. Nada porém, foi mais espantoso que a Coisadente (Thingodonta/Thingadon).“






Trata-se de um mamífero, provavelmente com pelo e não maior do que um coelho. Os seus dentes são diferentes de todos os outros mamíferos. É como, se não conhecêssemos uma baleia, estivéssemos diante de um oceano e uma aparecesse. Só que neste caso, nada existe para fazer uma analogia, porque este animal é único.

Normalmente associa-se esmagar e moer com mamíferos, mas o Thingodonta não tem nenhuma capacidade de fazer isso. Os seus dentes são como pequenas tesouras. Tudo o que podia fazer era cortar, talhar, cortar, e o que é que um animal com dentes assim faz? Só saberemos se encontrarmos o resto do corpo, pode ser que se tratasse de um animal aquático, que passasse o tempo a nadar e a cortar a cauda dos peixes, ou então um animal que se especializasse em cortar a carapaça dos ovos das aves, engolindo o embrião todo de uma vez.



*Obdurodon dicksoni* © Anne Musser

*O Yalkaparidon coheni* (Cohens Thingodonta) e um dos marsupiais mais fora do comum dentre todos os animais encontrados em Riversleigh (área Património da Humanidade) na Queenslândia. Não existe paralelo em qualquer outra jazida de fósseis na Austrália. A sua peculiaridade assenta na dentição daí advém o seu nome, thingodonta (donta significa dente em Grego Antigo).



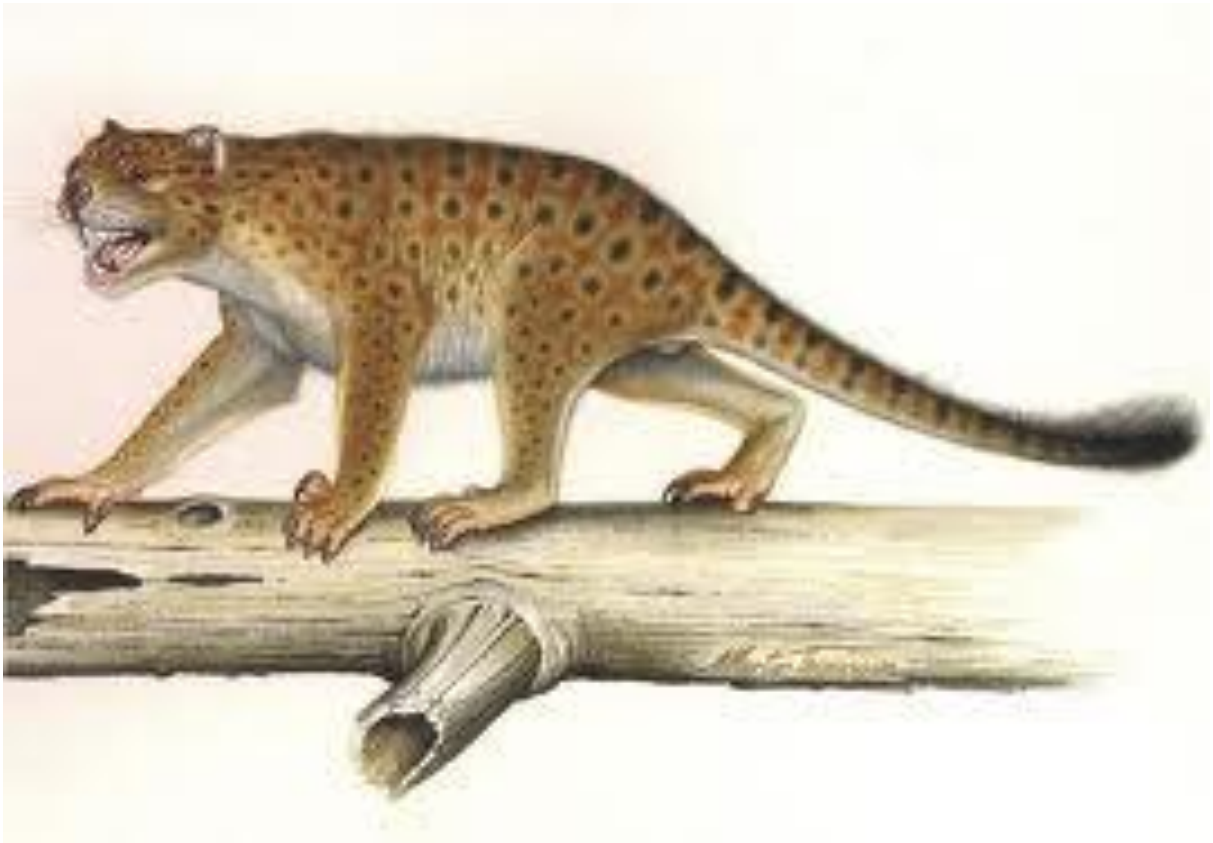
**MANDÍBULA DE THINGODONTA**





Reconstrução de *Yalkaparidon coheni* – Artwork de Filipe Martinho

O leão marsupial (Thylacoleo carnifex), que atrás mencionamos, também percorreu esta região durante o Miocénico e se bem que se assemelhasse a um opossum o seu comportamento nada tinha a ver com essa aparência. Especializados em comer carne, tinham incisivos compridos e bem fortes, para além de longas e aceradas lâminas na frente das mandíbulas. Os seus dentes eram tão afiados que podiam servir para uma pessoa se barbear, sendo capazes de cortar uma perna a um canguru sem se aperceberem de que o tinham feito.



LEÃO MARSUPIAL (THYLACOLEO CARNIFEX

Mas, até agora o maior marsupial foi sem dúvida o Diprotodonte optatum, do tamanho de uma vaca, com um crânio com cerca de meio metro e um cérebro do tamanho de um polegar humano, o que de facto, era uma pena, pois se encontrassem um ser humano não saberiam o que fazer. Eram tão estúpidos, que os aborígenes de há 50 mil anos seriam capazes de lhe retalhar uns bifes para o almoço, voltar para buscar mais para o jantar e ainda encontrarem o Diprotodonte no mesmo sítio à espera.

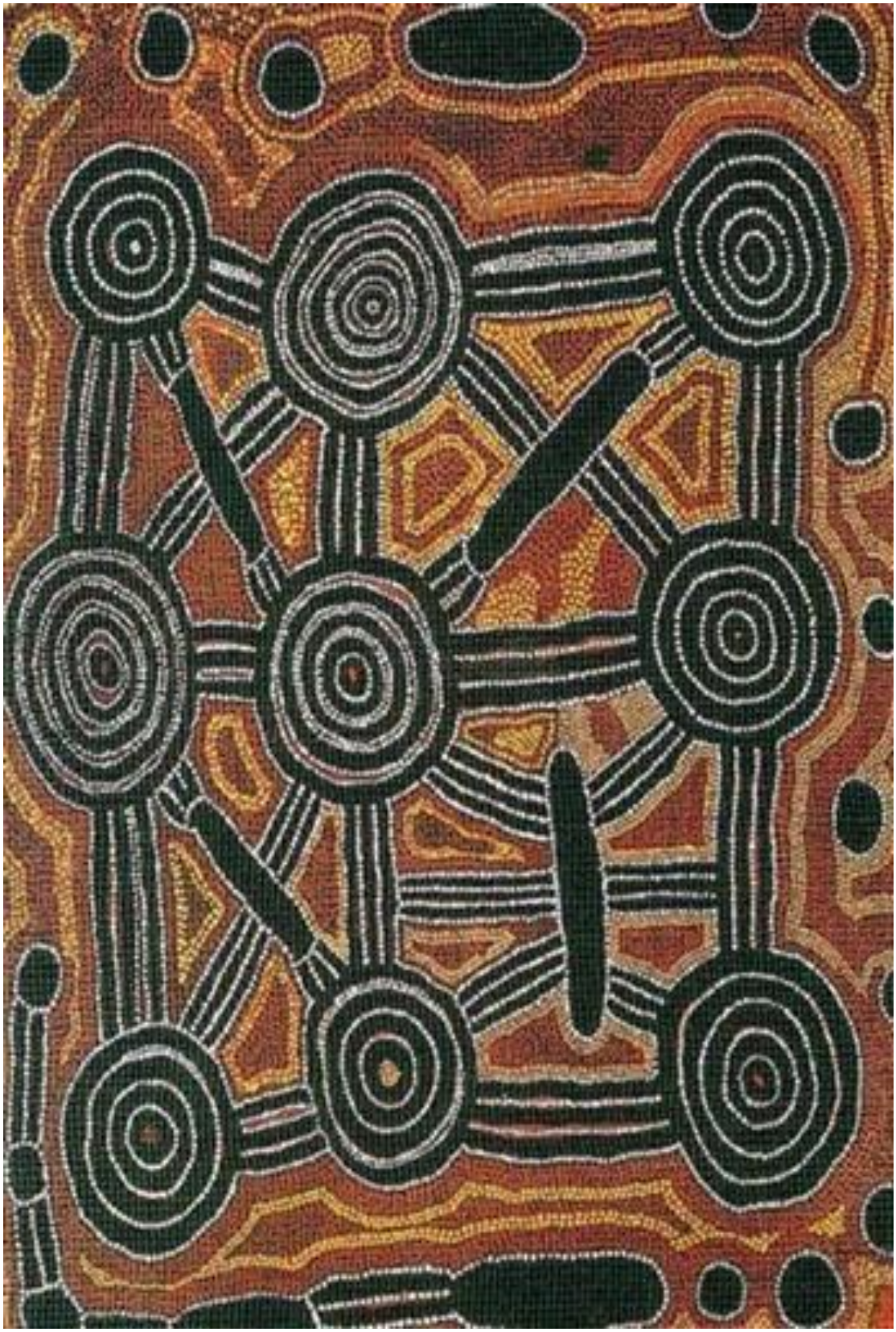


DIPROTODONTE OPTATUM



Existe mesmo evidência de que os aborígenes os comiam e retalhavam, embora não como descrevi, pois encontraram-se restos de ossos com marcas óbvias de facas primitivas.

Archer confessa ainda que embora seja crente não pode aceitar a teoria criacionista pois como paleontólogo não pode aceitar a arrogância de dizer que o homem é um animal superior aos outros, quando toda a evidência sob os seus olhos afirma o contrário. Há criaturas mais importantes, nós somos só animais.





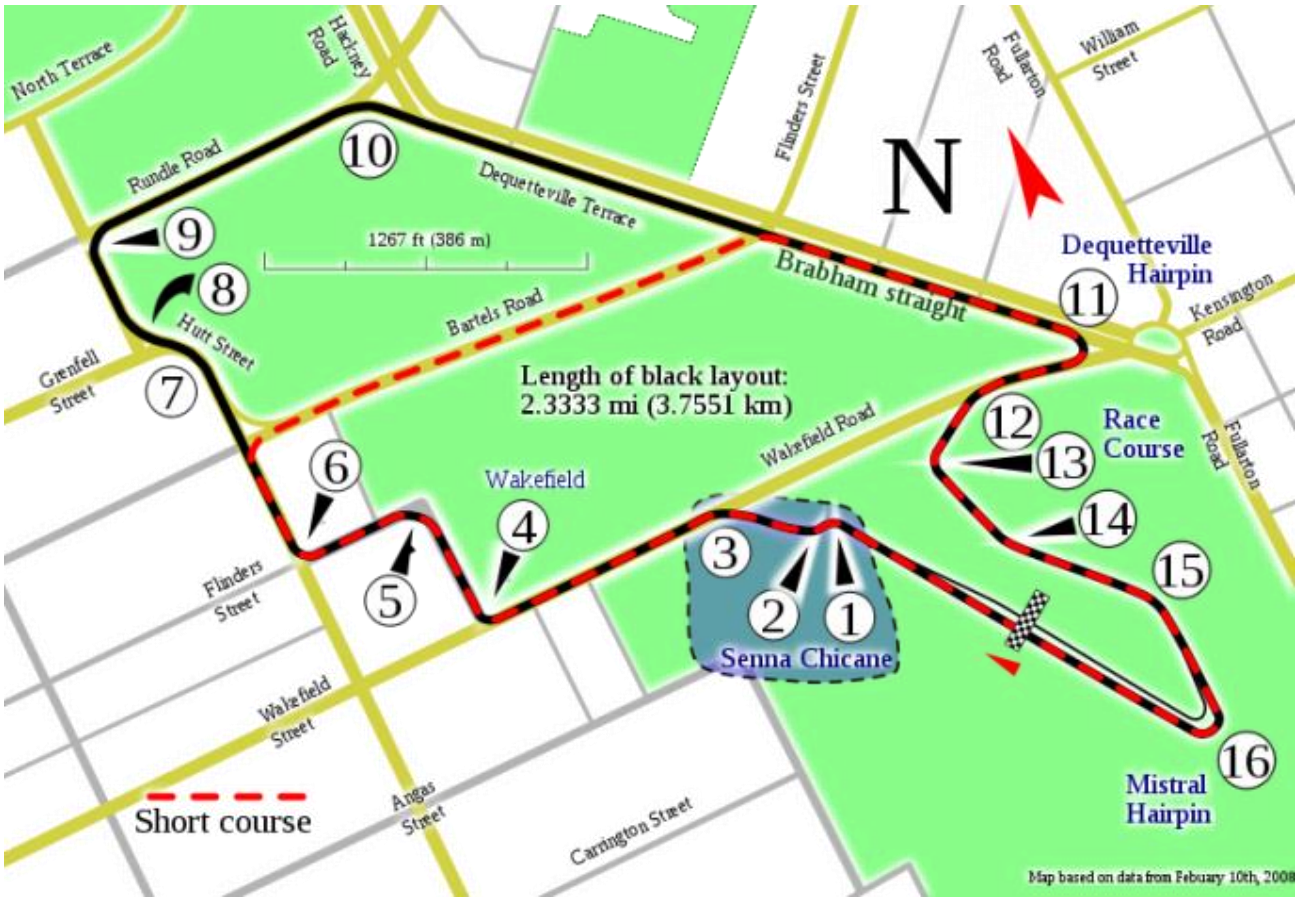
TOCANDO O DIDGERIDOO



# CRÓNICA XV – FÓRMULA UM DOWN UNDER

## 20. A GRANDE CORRIDA[142]

A febre das corridas assola já a cidade das igrejas numa antevisão do circo de um milhão de dólares que é a Fórmula Um. Desde os motoristas de táxi aos comerciantes e políticos nenhum tema é mais focado que o próximo *Mitsubishi Australian Formula One Grand Prix*…




Os trabalhos na pista estão mais adiantados do que previsto, os *pits* quase prontos e as vagas em hotéis praticamente inexistentes.

Tudo começou há cerca de 12 meses como a missão impossível de criar um GP de Fórmula 1 na pacata cidade de Adelaide, capital do Estado da Austrália Meridional.

O GP Australiano é a segunda mais antiga prova do mundo e vai agora fazer parte do campeonato mundial pela primeira vez através das ruas e parques da cidade. As estimativas preveem que cerca de 35 mil espetadores de outros estados se desloquem propositadamente a Adelaide, juntamente com 5 ou 6 mil do estrangeiro.

A pista tem 3,8 km com 13 curvas, 6 das quais são apertadas e envolvem uma intensa utilização das caixas de velocidades mas, por outro lado, a reta da meta e a da saída do hipódromo de Victoria Park proporcionam bons momentos para as velocidades de ponta que devem atingir mais de 350 km/h.

A cobertura televisiva a cargo do canal 9 deve atingir 700 milhões de espetadores para a última prova do calendário anual, aquela em que finalmente o francês Alain Prost vai ser sagrado campeão do mundo.

[142] *Não publicado pela revista Nam Van, 15 outubro 1985*

| Pos | # | Condutor | Construtor | Q1 | Q2 | Gap |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 12 | Ayrton Senna | Lotus-Renault | 1:22.403 | 1:19.833 | — |
| 2 | 5 | Nigel Mansell | Williams-Honda | 1:22.564 | 1:20.537 | +0.704 |
| 3 | 6 | Keke Rosberg | Williams-Honda | 1:22.402 | 1:21.877 | +2.044 |
| 4 | 2 | Alain Prost | McLaren-TAG | 1:23.943 | 1:21.889 | +2.056 |
| 5 | 27 | Michele Alboreto | Ferrari | 1:24.666 | 1:22.337 | +2.504 |
| 6 | 8 | Marc Surer | Brabham-BMW | 1:24.404 | 1:22.561 | +2.728 |
| 7 | 17 | Gerhard Berger | Arrows-BMW | 1:25.362 | 1:22.592 | +2.759 |
| 8 | 15 | Patrick Tambay | Renault | 1:25.173 | 1:22.683 | +2.850 |
| 9 | 7 | Nelson Piquet | Brabham-BMW | 1:23.018 | 1:22.718 | +2.885 |
| 10 | 11 | Elio de Angelis | Lotus-Renault | 1:24.543 | 1:23.077 | +3.244 |
| 11 | 18 | Thierry Boutsen | Arrows-BMW | 1:23.943 | 1:23.196 | +3.363 |
| 12 | 16 | Derek Warwick | Renault | 1:24.372 | 1:23.426 | +3.593 |
| 13 | 23 | Eddie Cheever | Alfa Romeo | 1:23.597 | 1:24.295 | +3.764 |
| 14 | 22 | Riccardo Patrese | Alfa Romeo | 1:23.758 | 1:24.128 | +3.925 |
| 15 | 28 | Stefan Johansson | Ferrari | 1:24.732 | 1:23.902 | +4.069 |
| 16 | 1 | Niki Lauda | McLaren-TAG | 1:24.691 | 1:23.941 | +4.108 |
| 17 | 3 | Martin Brundle | Tyrrell-Renault | 1:25.646 | 1:24.241 | +4.408 |
| 18 | 25 | Philippe Streiff | Ligier-Renault | 1:26.618 | 1:24.266 | +4.433 |
| 19 | 33 | Alan Jones | Lola-Hart | 1:25.780 | 1:24.369 | +4.536 |
| 20 | 26 | Jacques Laffite | Ligier-Renault | 1:26.972 | 1:24.830 | +4.997 |
| 21 | 20 | Piercarlo Ghinzani | Toleman-Hart | 1:25.021 | 1:26.630 | +5.188 |

| Pos | # | Condutor | Construtor | Q1 | Q2 | Gap |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 22 | 4 | Ivan Capelli | Tyrrell-Renault | 1:27.120 | | +7.287 |
| 23 | 29 | Pierluigi Martini | Minardi-Motori Moderni | 1:27.196 | 1:27.402 | +7.363 |
| 24 | 19 | Teo Fabi | Toleman-Hart | 1:28.261 | 1:28.110 | +8.277 |
| 25 | 24 | Huub Rothengatter | Osella-Alfa Romeo | 1:30.319 | | +10.486 |

As bancadas ao longo do circuito têm capacidade para 45 mil espetadores e os preços variam de uns míseros 25 dólares (Esc. 2900$00, 200 Patacas) até aos 25 mil dólares que é quanto custa uma bancada dourada com vista panorâmica, junto à meta.

Já se venderam mais de 60 mil bilhetes até á data de redação deste artigo (outubro 10, 1985) havendo apenas dois mil lugares sentados por vender, de acordo com Terry Plane, Diretor de Relações Públicas do evento.

A maior dificuldade encontrada pela organização foi sem dúvida a de obter capacidade de dormidas para tanta gente. Hotéis, motéis, pousadas e outros viram a sua lotação esgotar há mais de nove meses atrás, sendo necessário recorrer a anúncios para se obterem mais 10 mil camas em casa particulares, rapidamente alugadas por preços de 25 a 75 dólares a noite (Esc. 2900$00 a 8700$00/ 200 a 600 Patacas). Algumas casas foram alugadas para os três dias de provas por cerca de três mil dólares (345 contos/23400 Patacas). Uma equipa concorrente, a Ferrari, alugou um restaurante italiano para toda a semana.

Adelaide será o palco de uma prova anual de Fórmula 1 durante sete anos e os organizadores se bem que não esperem lucros neste primeiro ano contam acumular milhões de dólares nas provas seguintes.

O custo da realização anual é de 12 milhões de dólares (93,6 milhões de Patacas, e 1380 milhões de escudos) para os quais o Governo federal contribui com 5 milhões.

No capítulo da engenharia as modificações implantadas foram enormes e grande parte da secção ocidental da cidade foi alterada para acomodar permanentemente o circuito. Semáforos, faixas separadoras de tráfego, postes de iluminação e passeios foram destruídos e retirados. Depois da prova, parte do circuito voltará a ser uma arena de corridas de cavalos, sendo as bancadas e os *pits* armazenados até 1986.

A cidade como um todo acordou do seu tradicional torpor e do epiteto de cidade das igrejas e parece gostar de toda esta agitação. A melhoria em termos de investimentos e de negócios já é visível, e só neste ano já quatro modelos novos de automóveis foram lançados ao público nesta cidade.

Para além da prova e seus treinos haverá uma gama de atividades paralelas que inclui Feiras comerciais, exposições, provas de vinho dos celebrados vinhos da Austrália Meridional, etc.

A cobertura sonora em língua inglesa será feita pelos habituais Murray Walker e James Hunt, assistidos por um local, naquele que é já um ponto negativo para o orgulho australiano, mas localmente o Channel-9 não tinha hipóteses de proporcionar melhor cobertura.

Para todos aqueles que não vivendo aqui assistiram á renhida luta entre as várias cidades para terem a honra de hospedar esta prova rainha do automobilismo mundial diremos que Sidney se candidatou por ser a cidade multicultural mais conhecida no resto do mundo com os seus ex-líbris (Opera House, Harbour Bridge, etc.) mas a realização da prova aqui implicaria o corte de metade dos 3 milhões de linhas telefónicas durante a preparação do circuito.

Melbourne, capital do Estado de Vitória também se candidatou mas tudo teria de ser feito de raiz e Bernie Ecclestone, o "patrão" da Federação dos Construtores a isso objetou desde o início.

Depois, ainda se falou na Gold Coast, a norte de Sidney no Estado de Nova Gales do Sul por deter já um autódromo mas também aqui Bernie insistiu que a prova deveria ser em circuito urbano mais facilmente identificável como australiano na boa tradição do Mónaco (e até mesmo Macau).

Alguns dos anteriores campeões de Fórmula Um conhecem o circuito como Nikki Lauda que aqui fará a sua última corrida, para abandonar a F1 pela segunda vez e se dedicar à sua companhia aérea a Air Lauda. Outro é Alan Jones, campeão do mundo em 1980 que ora retorna às lides com o team Beatrice-Lola e o finlandês voador Keke Rosberg titular da F1 em 1982. Todos são unânimes em considerar a prova como uma das mais rápidas e simultaneamente, das mais espetaculares pelas apertadas curvas.

Quando as bandeiras descerem a 3 de novembro uma nova era para a Fórmula Um se inicia aqui neste país do Down Under.

Esperamos que todos os que a ela assistam se sintam tão empolgados como nós que ali estaremos a sentir ao vivo o distinto odor a óleo e borracha queimados.

# CRÓNICA XVI - PARTE I [143] - A ACULTURAÇÃO DO EMIGRANTE E A MISCIGENAÇÃO DE CULTURAS

## 21.1. OS EMIGRANTES PORTUGUESES NA AUSTRÁLIA

A emigração portuguesa iniciada há meio milénio foi caraterizada por uma mescla de aventura, ambição, ou desejo de vencer em terra alheia (como um atributo de façanha, vitória socioeconómica sobre os que ficaram, culminando na necessidade de um reconhecimento público pelo Zé Ninguém que, arriscando, vencera.

Isto criou contarelos míticos de terras vividas e um poder de compra jamais alcançável no torrão pátrio.



NA QUINTA DA FAMÍLIA LANDERS (6 GERAÇÕES) EM TOWAL CREEK, COMARA, NSW

Dos traficantes de escravos, aos bandeirantes do sertão brasileiro, aos ***brasileiros,*** aos ***africanistas***, legalmente ou a salto, assim povoamos o mundo na década de 60.

A Austrália, como meta, surgiu apenas na segunda metade da década de 50, com grandes influxos nas décadas seguintes, mais fruto da guerra colonial e da depauperada economia lusitana do que pela atração do continente-ilha, misticizado pelas corridas ao ouro do findar do século.

O jardim à beira-mar plantado iria ser uma recordação a rever quando possível.

Para essa primeira horda proveniente dos rincões menos desenvolvidos, dos Algarves, Madeira, Beiras e Trás-os-Montes, a lufa diária não se compadecia com estudos para além dos primários, que nunca tiveram naquela época a reputação de ganharem o pão de cada dia.

Chegados a este vasto, e hostil meio ambiente, muitos foram atraídos pela promessa da exploração mineira, a pesca e a agricultura ou vastos trabalhos nas construções de infraestruturas, como as Snowy Mountains, relativamente perto dos arrabaldes da Sidney contemporânea, um dos maiores projetos hidroelétricos do mundo. A falta de compatriotas, a agressividade discriminatória local, o isolamento linguístico e cultural afastava-os da corrente socioeconómica predominante dos anglo-saxões ou anglo-celtas.

[143] *Publicado originalmente na revista Nam Van, Macau, n.º 18, 1 novembro 1985, como o 1º de uma série de artigos fazendo parte do trabalho apresentado ao Seminário de verão 1985, da Secretaria de Estado da Emigração e do Instituto Universitário de Trás os Montes e Alto Douro (IUTAD), em Vila Real de 15 a 27 de julho 1985.*



NA QUINTA DA FAMÍLIA LANDERS, TOWAL CREEK, COMARA, NSW



BARRAGEM DE SNOWY MOUNTAINS (SERRA NEVADA)





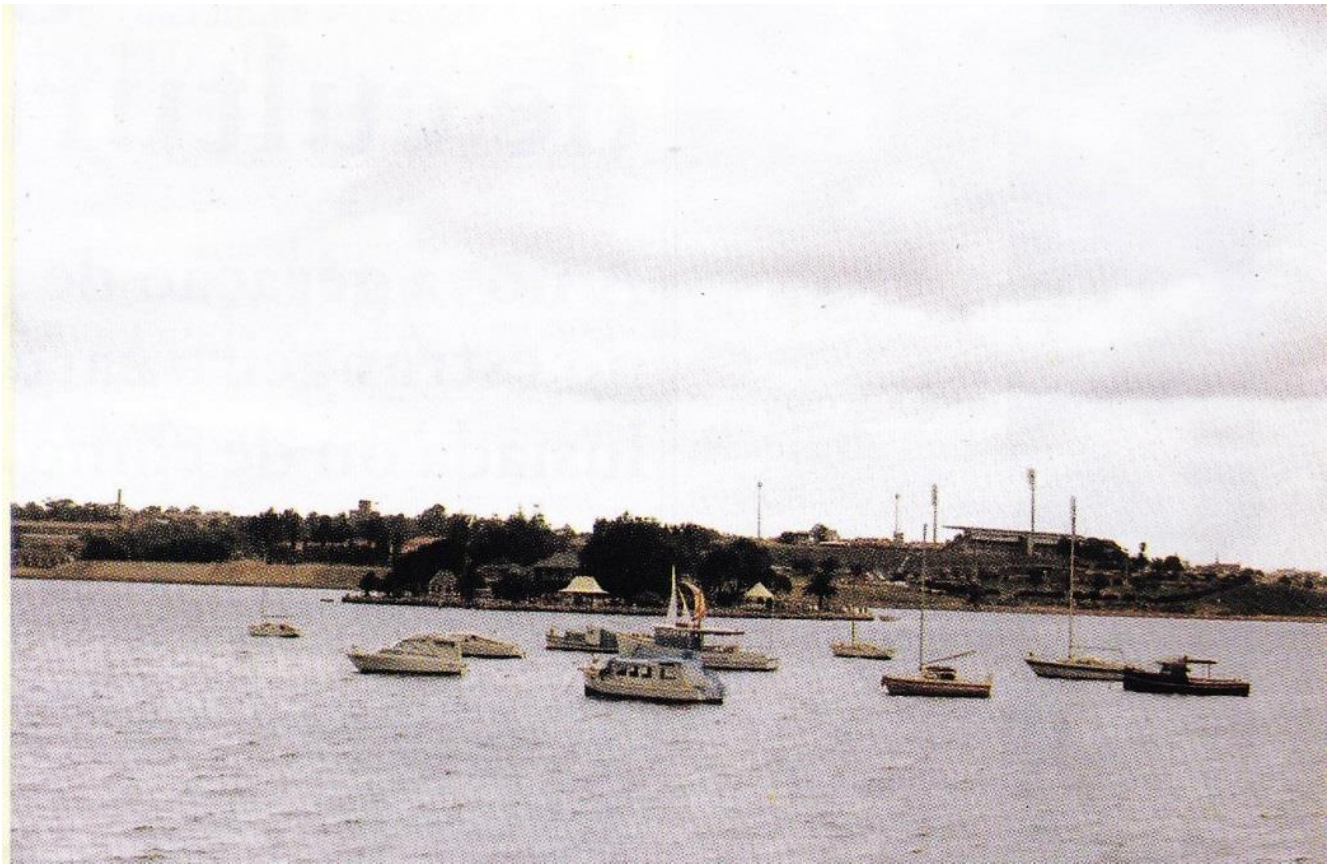


SNOWY RIVER



OLD SIDNEY TOWN

A miscigenação, em demonstração do velho machismo à Portuguesa teria de ser feita com aborígenes e outros estratos sociais imigrados e desajustados, ou na melhor das hipóteses com casamentos arranjados à distância e por *précuração.* Todo este afastamento de vínculos culturais, sociais e até mesmo linguísticos, se bem que afastando-os da origem não os aproximava da cultura do país de residência.



WATSONS BAY, SIDNEY, NSW NOW



WATSONS BAY, SIDNEY, NSW C. 1870

Se bem que haja alguns dados apontando para a presença de Portugueses radicados a partir de 1800 (os célebres pilotos da Barra de Sidney, em Watsons Bay, são disso um exemplo), a colonização maciça registou-se apenas em plena década de 50.

Existem casos isolados de outros que aqui fizeram fortuna e deixaram nome no século passado, mas pouca documentação foi ainda possível desentranhar dos labirínticos arquivos das Torres do Tombo da colonial Austrália.

Neste século, os emigrados eram gente humilde das regiões menos desenvolvidas do Império, habituadas a fainas laborais, da lavoura (de minifúndio) à pesca, ao artesanato, construção civil ou misteres como a carpintaria ou marcenaria.

Nessa época, a Austrália vivia um período de rápida absorção de mão de obra barata e indiferenciada, com grande expansão do setor industrial (quer pesado, quer de manufatura), e despovoada, necessitava de enormes massas de gente, para cumprirem longas horas de trabalho árduo.

Havia quotas diárias de produção em ambientes opressivos, desinteressantes e desmotivadores, mas era um Eldorado comparado com as longas horas de trabalho mal remunerado a que os Portugueses estavam habituados. Numa era em que a saúde pública e a segurança ainda não inventara o perigo dos asbestos (fibra de amianto), o envelhecimento precoce, o desgaste físico avassalador e o resto não preocupava os nossos conterrâneos. Era a ambição de amealhar, amealhar e amealhar. Comprar uma casa e trabalhar mais do que os outros para receber recompensas do patronato.

A mítica ânsia que levara outros a descobrir terras distantes como esta, impelia-os a sonhar que iriam regressar ricos e desafogados, e terem uma calma velhice na terrinha pequenina como o país onde nasceram.

O afeto ímpar e a saudade sem tradução nos dicionários mundiais ligavam-nos a Portugal, mas os salários locais eram minas de ouro, quando comparados aos salários do então sólido e colonial Escudo.

As casas onde viviam não se comparavam às que para trás tinham deixado. Quando geograficamente solteiros, tinham o suficiente para enviar de retorno e sustentar as famílias ausentes, vivendo eles mesmo melhor do que jamais. Passados os primeiros e mui árduos anos, o poupado era suficiente para pagar a passagem traiçoeira de 50 dias no mar, à mulher e aos filhos, e embora as condições fossem melhores do que nas caravelas da Carreira das Índias, o medo não era menor.

A mira inesgotável do enriquecimento, esfumava-se em muitos casos, da mesma forma que a língua mãe, apenas falada nalguns lares, permeada de anglicismos e neologismos aportuguesados.

Raros foram, os que, fruto da construção civil ou da pesca, venceram, embora haja casos de extremo sucesso económico. As novas que vinham falavam de um país em guerra consigo mesmo, anquilosado pelo conflito colonial de África, indeciso rumo a um futuro cada vez mais sombrio.

Os jornais eram raros e espaçados no tempo. Eram mais as cartas do João, do Toino e do Manel que mantinham o cada vez mais restrito cordão umbilical com os antípodas. Muitos deles haviam também emigrado, outros iam ensopando as terras de África com o seu sangue, defendendo o que políticos e militares lhes determinavam como futuro.

Para além da saudade – esse sentimento tão exclusivo como o fado –, havia palavras de pobreza, tristeza, injustiças e atropelos, de exploração, do ritual do chapéu na mão, mais próprio do feudalismo do que na época em que tinham lugar.

Eram juradas vinganças, raramente executadas, e depois era a comparação com a vida na Austrália, dura sim, mas dinheiro à vista, trabalho árduo mas bem remunerado. Novos hábitos se iam adquirindo com outras gentes de línguas, costumes e tradições distintas: italianos, gregos malteses e jugoslavos, todos irmanados do sonho

de conquista de uma vida melhor do que aquela que para trás ficara, na húmida despedida do paquete que os transportara. Simultaneamente, com a aquisição de novos padrões económicos, veio a comenda de um certo reconhecimento social.

Afinal, aqui eram todos iguais, patrões ou trabalhadores, e, se bem que houvesse certas diferenças que tornavam uns mais iguais que outros, nada que se comparasse ao feudalismo marrano de Trás os Montes.

Os emigrados sentiam-se bem melhor tratados e lentamente esqueciam e adulteravam as lembranças que detinham, rodeados por uma segunda geração que se estabelecia matrimonialmente fora do seu próprio grupo étnico, com outras línguas, raças e tradições.

Os netos podiam ainda conservar nomes de cariz português, mas linguisticamente pouco mais do que apelidos ou nomes próprios sobreviviam, disformes ou anglicizados.

O que tivera início como um sonho de se tornar rico, criara já raízes em terras estranhas e longínquas, se bem que a melancolia e o sempre distante sonho saudosista de regressar ainda aflorassem.




*O porto de Sydney, a Opera House e a Ponte são dos «ex-libris» mais conhecidos e representativos da maior cidade australiana (população: 3,5 milhões)*

# CRÓNICA XVI - PARTE 2 [144] A ACULTURAÇÃO DO EMIGRANTE E A MISCIGENAÇÃO DE CULTURAS

## 21.2. A FORMAÇÃO PROFISSIONAL REPRESENTA UMA FALSA AMBIENTAÇÃO DAS CAMADAS JUVENIS, ACRESCIDA DE UM CHOQUE CULTURAL INTERGERAÇÕES.

Nas décadas que se seguiram à grande leva de Portugueses emigrados, milhares de outros foram engrossando este contingente. Os meios para tal utilizados eram os da reunião familiar de irmãos, pais, tios/as e sobrinhos/as, os quais estabeleceram novos núcleos familiares, mas a partir de 1970, o panorama alterou-se drasticamente. Não eram mais os Timorenses, mas sim os ex-habitantes de Moçambique, Angola, Macau e outras partidas do ex-Império a beneficiar do novo esquema.

Esta nova invasão caraterizava-se mais pelo novo-riquismo social e educacional, totalmente afastado e distinto das gerações anteriores. Recusando-se a mesclas tribais, este novo grupo, representou o maior desafio possível à comunidade existente. Como é que pessoas vindas de um mesmo país viveriam harmoniosamente? Curiosamente, este desafio resultou num incentivo para a velha guarda começar a criar restaurantes, mercados, serviços, e até mesmo, jornais capazes de satisfazerem a avidez linguística e cultural dos recém-chegados.

Novas confeitarias, restaurantes, talhos, lojas de vinhos proliferaram nos últimos anos para darem vazão às necessidades deste novo grupo, que não obstante falar o mesmo idioma, tinha necessidades diversas. Este influxo veio criar um elo motriz entre os que estavam e os que chegavam, e se bem que a comunicação intergrupos nem fosse de uma forma geral harmoniosa, veio dar uma vitalidade que outros grupos étnicos haviam sentido décadas antes.



PRESENÇA TIMORENSE NO 10 DE JUNHO

[144] *Publicado originalmente na revista Nam Van, Macau, n.º 19, 1 dezembro 1985, como o 2º de uma série de artigos fazendo parte do trabalho apresentado ao Seminário de verão 1985, da Secretaria de Estado da Emigração e do Instituto Universitário de Trás os Montes e Alto Douro (IUTAD), em Vila Real de 15 a 27 de julho 1985.*



PRESENÇA TIMORENSE NO 10 DE JUNHO



PRESENÇA TIMORENSE NO 10 DE JUNHO

Os novos-ricos dentro do espetro socioeconómico e cultural dos emigrados permitiu criar uma procura de bens e serviços, há muito sentidas, sem no entanto serem satisfeitas. Desta forma se elevou também o perfil dos que na Austrália primeiro arribaram, mas que finalmente estavam a ser postos numa posição de competição para uma maior porção do bolo comercial que se lhes deparava.



*Emigrar. Aterrer em Sydney sob o impacto do imponente urbanismo moderno do centro da cidade. Esta a imagem primeira de quem chega*

Em 1982, não havia nem um restaurante que se pudesse intitular de tipicamente português, apesar de haver dezenas de cozinheiros profissionais Portugueses ao serviço de restaurantes australianos. Toda essa paisagem humana e profissional se transmutou rapidamente numa década.

O Portugal mítico é preservado numa visão estática, incapaz de analisar o discurso temporal e os valores e padrões da sociedade dita contemporânea. Sem o apoio, quiçá fútil, de entidades governamentais, não se constrói a ponte para o lado outro de culturas divergentes.

A reunião e o engrossar da comunidade foi feita através de uma reunião familiar, em que esposos/as, filhos/as, irmãos/as, pais, tios/as, e primos/as se iam reagrupando ao longo dos anos criando e reinventando novos núcleos familiares locais. Comum era a febre de melhoria económica, na maior parte dos casos, à custa do exercício profissional, totalmente inadequado e desajustado dos mesteres ou profissões que haviam trazido consigo.

A segunda geração, os filhos/as, frequentavam escolas de língua inglesa e aprendiam uma nova forma de estar na vida, ao mesmo tempo que em família se sentiam confrontados por polos opostos e divergentes nas áreas culturais e tradicionais.

Se, por um lado, havia a predominância paternal centrada em torno da família nuclear – una e indivisível –, com a sua cega obediência às gerações mais velhas – que por eles se haviam sacrificado e porfiado –, por outro lado não havia já a retribuição em tempos de reforma.

A tradição australiana, de cada um de per si, levava os jovens a saírem de casa e a estabelecerem os seus próprios núcleos independentes e livres de interferência, deixando para trás as velhas gerações, incapazes de cuidarem de si e sem apoios que os mantivessem. Os pais e avós tornavam-se assim num pesado encargo cuja fatura ninguém estava disposto a aceitar, e era com mágoa que o sentiam.



Festa de 10 de Junho: oradores prestando os seus respeitos à memória de Camões, no **dia das comunidades**

**TIMORENSES NO 10 DE JUNHO EM SIDNEY**

As novas gerações haviam saído para casamentos interétnicos, perpetuando alguns valores e tradições, mas na maior parte dos casos abandonando totalmente o património cultural, em troca de um multiculturalismo tingido pela absorção de outros valores. E, aqui a acomodação linguística, educacional e cultural criava tremendos fossos intergerações.



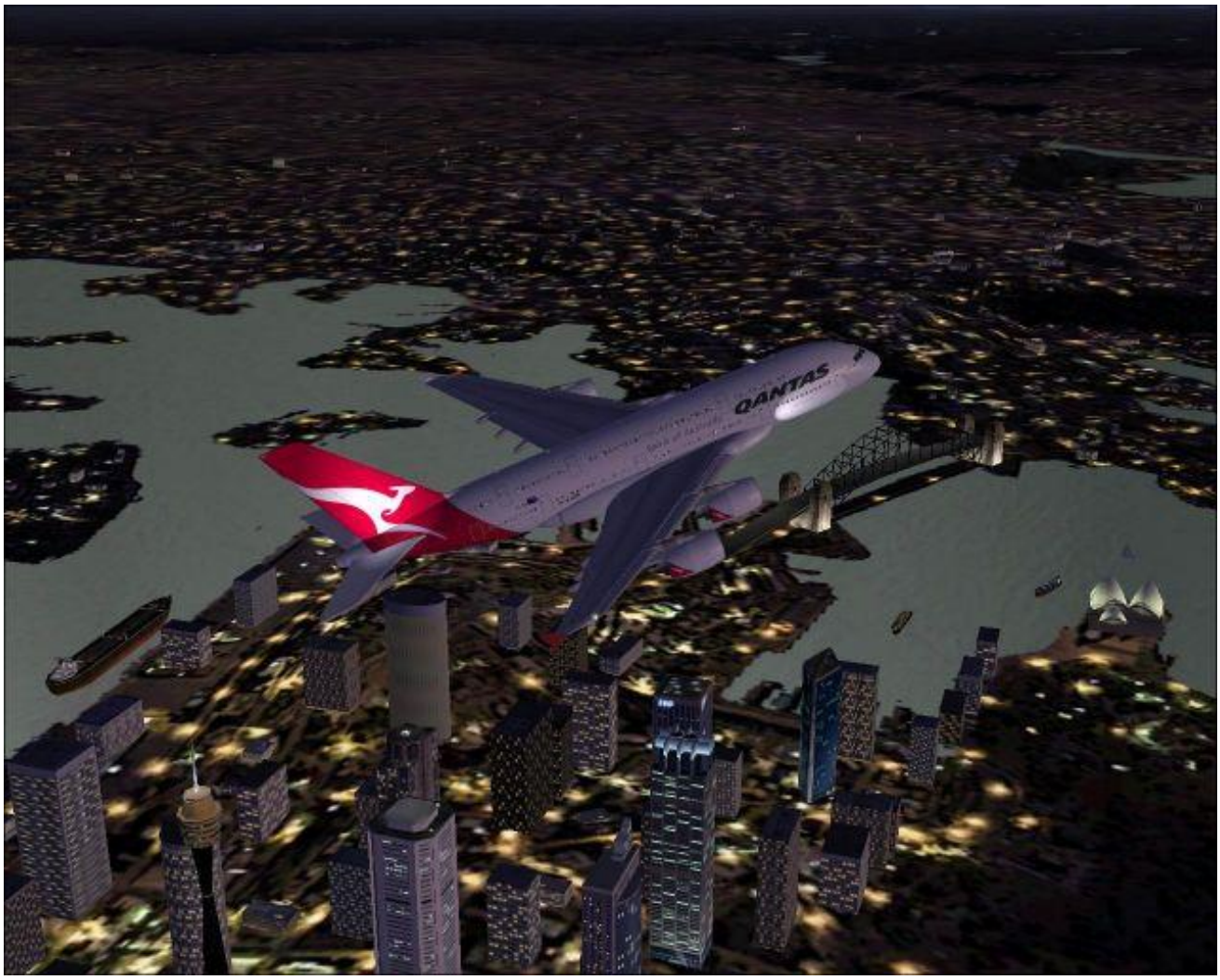
Se bem que os exemplos de renegados abundem, existem também os outros que a todo o custo e – muitas vezes sem meios socioeconómicos ou culturais – tentam preservar essa ponte para o lado outro. As novas gerações educadas por padrões e valores Anglo-Saxões ou Anglo-Celtas estavam em permanente confrontação.

Entre a cultura iletrada ou semiletrada dos progenitores e a sua, achavam inapropriada a saudade por algo que desconheciam ou que esparsamente haviam visitado. Não havia o elo de ligação a essa terra a que os pais chamavam sua, nostálgica e encarecidamente.

Colegas de estudo ou de trabalho, em grande parte fruto de emigrados, radicados de uma a seis gerações, viviam uma liberdade jovem, sem preconceitos de classe ou casta, sem a inferioridade por títulos ou estratos sociais. Estava lançada a semente da discórdia, em que uns se recordavam de curtas excursões a Portugal, sem falarem já a língua materna, e de acharem o país atrasado e desinteressante.

Se bem que Portugal caminhe a passos rápidos para a sua total integração numa Europa nova, os contrastes, peculiares a sociedades estáticas, mantêm-se em inúmeros casos, os quais se tornam – como é óbvio – mais díspares em pequenas vilas e aldeias. As recordações de tais visitas eram de tal forma negativas com a lembrança da troça de mal falarem ou falarem mal a língua de origem, que o desejo de regresso se perdia.

Essa, ainda hoje, é a questão principal que – quem de direito – deverá endereçar, se quisermos manter este drama quixotesco a que chamamos o cordão umbilical com o nosso passado, e que no fundo, representa a razão primeira de aqui estarmos hoje. Existe a necessidade de afirmação de padrões e valores distintos dos tradicionais, e esses têm de ser aceites em vez de continuarmos a pretender que os valores das novas gerações sejam uma mera expressão ou acrescento do modus vivendi paternal.



Se o não fizermos, e o resultado é bem visível na Austrália contemporânea, será a de os filhos responderem aos pais num Inglês salpicado, ocasionalmente, de Português. Para eles já basta a discriminação por serem diferentes, sem saberem se são carne ou peixe, e por saberem que os seus pais são unidades distintas dos núcleos familiares dos seus antepassados. Como etnia híbrida em permanente confronto eles não são o fruto do desajustamento mas a sua própria manifestação.

Se a opção de regresso lhes é posta, o respeito ainda existente leva-os/as a aceder para prontamente regressarem desajustados. O regresso e o ajustamento necessário carecem de ser alvo de medidas psicosanitárias para que a perda da cultura e da língua se não tornem irreversíveis. As mais velhas gerações de emigrados da Madeira, Trás-os-Montes, Algarve ou Beiras, jamais se apercebem de que em Portugal proliferam as discotecas, o homossexualismo (declarado ou não), a droga, a prostituição e tudo o mais que era anátema quando primeiro deixaram o país.

Se bem que a Austrália atravesse a sua maior crise desde a anterior recessão, Portugal também tem crises e greves e já não é o idílico país que a memória transfixou. Para essas gerações, Portugal será sempre a família – una e indivisível –, católica e bem comportada, perpetuando tradições incutidas por avós e pessoas de antanho.




Feiras, procissões, o bom vinho, o futebol e todos os demais chavões típicos de um modus vivendi que há muito deixou de existir. A realidade quotidiana de um país onde a mulher, lentamente, se vai emancipando e, a família descobre formas menos nucleares de vida, e onde tudo o que vem da estranja mantém uma salubre atração, escapa-lhes.

O Portugal em que mentalmente vivem perdeu-se na memória dos tempos, quem sabe se num 25 de abril, ou março ou novembro, em tempo de nevoeiro, à espera de um D. Sebastião. O refúgio nessa memória doentia pode ser útil como o fado que nos traz a memória de um povo perdido em Alcácer Quibir, mas que se recusa a aceitar a reencenação do filme de Manoel de Oliveira. Continuamos na vã glória, incapazes de decompormos as múltiplas parcelas do novo quotidiano.



*Para muitos emigrados a Austrália é ainda a visão mítica da posse de iates e veleiros*

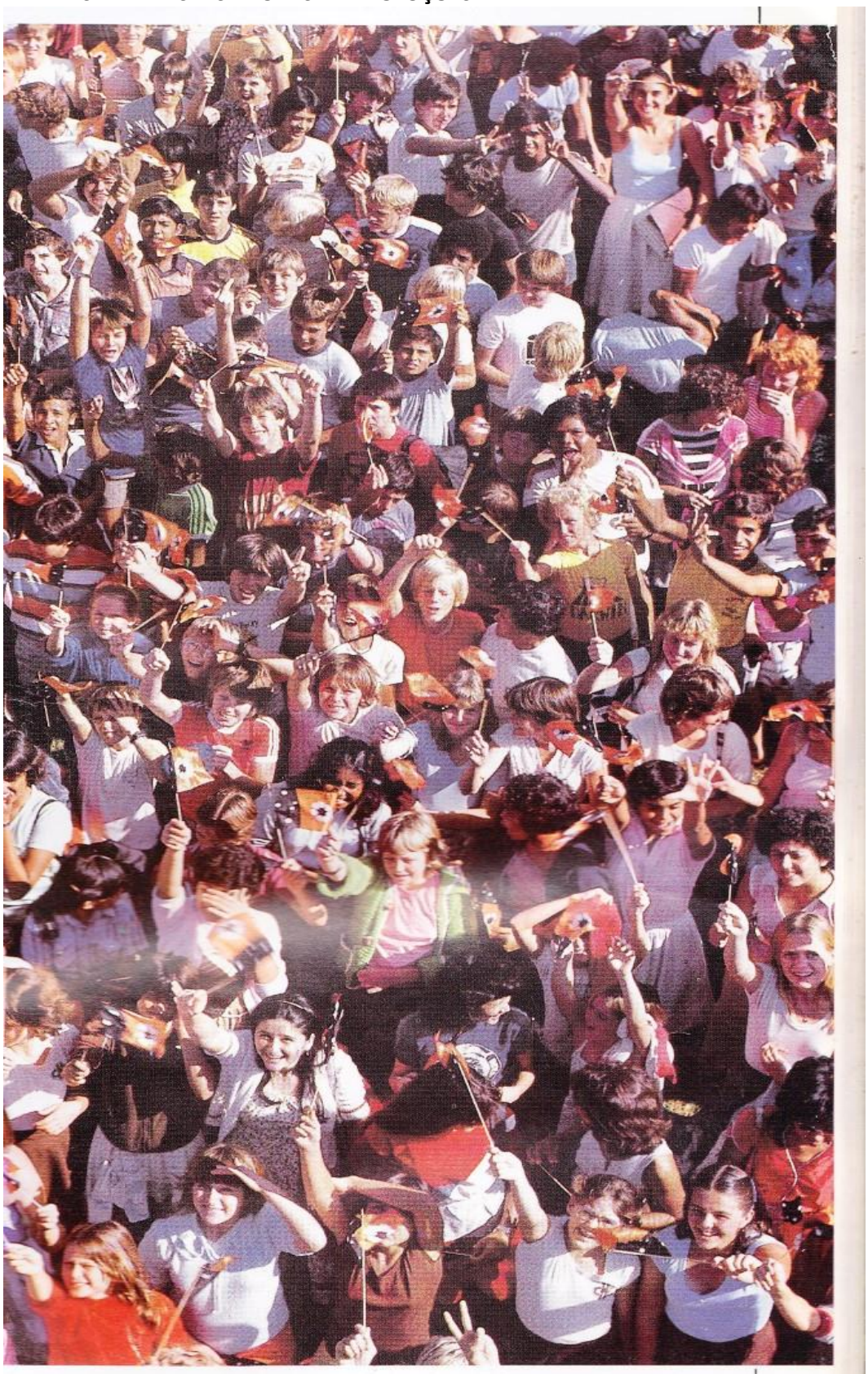
O conflito geracional e educacional não se queda por isto, mas é bem mais profundo. Frequentar os mesmos cafés, ter as mesmas conversas faz parte do dia a dia do emigrado, numa recriação constante de mundos perdidos na memória dos tempos, ou a incapacidade de cada um se ajustar ao movimento da evolução? No lado outro da realidade mantém-se a burocracia anquilosante dos serviços oficiais Portugueses – quando comparada com a desburocracia existente na Austrália – e as inúmeras manifestações anuais para português ver e se reafirmar – ainda – como tal.

O ciclo vicioso do caranguejo (de Josué de Castro, 1935) que pensa que está a progredir mas que não deixa de se alimentar dos dejetos humanos daqueles que o consomem. "*Os homens sobreviviam catando caranguejos enquanto os caranguejos se nutriam com os dejetos humanos …a lama dos mangues do Recife, fervilhando de caranguejos e povoada de seres humanos feitos de carne de caranguejo, pensando e sentindo como caranguejos…*".

As quimeras de antanho perpetuadas para gerações vindouras.

# CRÓNICA XVI - PARTE 3 - A ACULTURAÇÃO DO EMIGRANTE E A MISCIGENAÇÃO DE CULTURAS

**21.3. O NACIONAL CLUBISMO TRANSPORTADO PARA TERRAS DO ALÉM-MAR PERPETUA VISÕES SALAZARISTAS IMUNES A REVOLUÇÕES.**



A Austrália é hoje uma sociedade multicultural em que a variedade étnica e rácica proporciona imagens variegadas, como esta reunião de alunos na Austrália Ocidental

Em todos os locais onde os Portugueses se radicam - mais tarde ou mais cedo - surgem agremiações ou clubes, e a Austrália não foge a tal regra, tendo associações em todos os Territórios e Estados (à exceção da Tasmânia).

Em Sidney, Nova Gales do Sul concentra-se de momento, pelo menos, 50% da população de expressão portuguesa, ou seja entre 30 a 35 mil almas. Clubes existem desde o Portugal-Madeira Club ao Clube Português de Sidney, a pequenos grupos associativos que se dedicam a pessoas da terceira idade e os quais abarcam entre 50 a 3 mil pessoas, das quais nem todas são sócias no sentido lato do termo.

Se no passado estas associações operavam ilegalmente e à margem do sistema australiano, de momento a sua vasta maioria encontra-se oficialmente registada como entidades multiculturais. Se bem que todos ilegais em 1982, agora estão legais e dispõem de património imobiliário importante e de uma constante fonte de receitas.

A maior parte das atividades dos grandes clubes continua a ser o desporto (futebol, atletismo e bilhar) e a gastronomia, havendo no entanto algumas tentativas isoladas de promover a língua e a cultura. Desta forma existem ou existiram, em passado recente, seis semanários em Português em Sidney. Deles falaremos adiante.

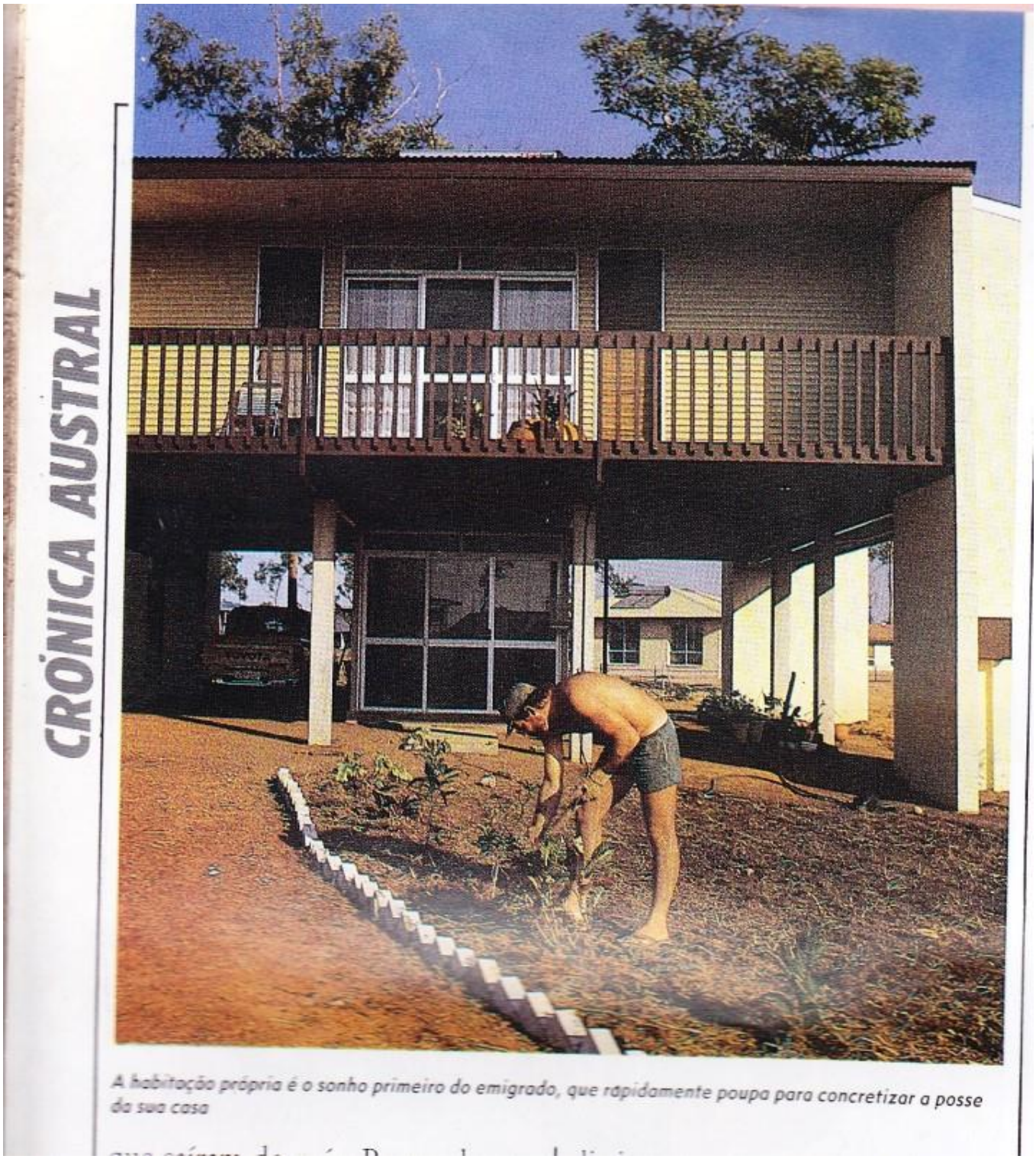
Os clubes começam a ser mais competitivos, abrindo as suas portas para almoços e jantares, organizando festas que vão da eleição das Misses a grandes festas, promovendo artistas popularuchos Portugueses. Se, no início eles eram pequenas extensões da adega provinciana, onde para além de um copo de bom vinho a martelo se podia discutir a bola, eles passaram a ser núcleos próprios, com atividades específicas e vida autónoma, se bem que disputas e tricas bairristas continuem a existir. A maior parte proporciona pratos regionais ou típicos em dias predeterminados (do leitão à Bairrada, à feijoada, ao bacalhau e às tripas e rojões). Estes clubes mantêm também – como forma substancial de sustento financeiro – o popular bingo (loto) e festas tradicionais como o Baile da Pinhata e outras ocasiões comemorativas.

Por outro lado, se bem que a comunidade tenha adquirido uma outra maturidade na última década e meia, isso deve-se mais à importação de emigrantes das ex-colónias de Angola e Moçambique do que a fatores endógenos.

Politicamente porém, a sociedade em si, e os clubes em particular, representam uma mera extensão da terra mãe, tal como era vista e sentida há vinte, trinta ou mais anos. Dissidentes, que é como quem diz, aventureiros políticos são rapidamente atacados pela direita, centro e baixo, sendo denegridos e acusados de buscarem a vã glória pessoal. Novas iniciativas são muitas vezes bombardeadas, devido às pessoas que nelas se envolvem, independentemente do mérito das mesmas. Um exemplo típico foi o da criação de um centro de cuidados de crianças (infantário) e de um centro para a terceira idade, que não obstante inúmeras tentativas, demoraram anos a concretizar.

A mudança foi sempre difícil – depois da descoberta do caminho marítimo – mas assume o papel quase impossível de realizar quando a distância se situa a mais de 18 mil quilómetros do torrão pátrio. Embora se apele ao patriotismo das gentes, o direito a voto não é universal na Austrália. Até há poucos anos tudo era isento de impostos de importação para os novos imigrantes: do automóvel ao televisor, sem quaisquer taxas fiscais durante os primeiros doze meses. No reverso da medalha as severas punições com que se é contemplado ao regressar a Portugal, em termos fiscais e de burocracia.

A cultura e quejandos não têm um ponto alto nas prioridades destas agremiações, tal como acontecia no tempo da *velha senhora* e a cultura é mais necessária para se saber em que ano Fernando Gomes foi Bota de Ouro, quando o Marco Chagas ganhou a última Volta, ou quando Rosa Mota desfeiteou a oposição australiana.




*A habitação própria é o sonho primeiro do emigrado, que rapidamente poupa para concretizar a posse da sua casa*

Além disso a cultura é sempre a mesma coisa enfadonha que se repete a 10 de junho e onde se fala daquele Camões – que ninguém leu. Essa cultura desnecessária para comprar casas, carros e amealhar fortunas, não serve à comunidade para resolver os seus problemas quotidianos.

Nestas últimas décadas, novas hordas de emigrados de Angola, Moçambique, Macau e Portugal, trouxeram novos hábitos e necessidades. E assim, de dois semanários, incipientes e banais atingiram-se seis, e de um programa semanal de uma hora na rádio temos agora mais de seis alternativas em português, se não melhores, pelo menos mais variadas.

Os livros enviados pelos senhores e senhoras da cultura em Portugal costumavam ficar a apanhar pó, mas desde que foi inaugurada a delegação da Secretaria de Estado da Emigração, eles vão de facto para escolas e agremiações. As comunidades de fala portuguesa radicadas na Austrália queixavam-se de que os livros enviados

eram sempre relativos a pessoas que viveram há um ror de anos e falavam de História ou de políticos que lhes eram desconhecidos, em vez de coisas levezinhas para ler, saber das grandes estrelas do cinema e de pessoas realmente importantes.

Nos últimos anos a direção tomada foi diferente, e hoje existe já uma grande variedade de temas impressos e audiovisuais que permitem dar uma outra imagem do país que ficou. Em tempos de antanho, pensam os mais antigos emigrados, uma pessoa era nada e criada para trabalhar, sem tempo de aprender a ler e escrever, e isso foi q.b. (quanto basta) para virem até à Austrália, enriquecerem e serem mais importantes do que pessoas que só utilizavam palavras caras nas suas terras de origem.

Existe uma pequena minoria aguerrida que celebra o 25 de abril, mas teríamos dificuldades em organizar um jogo de futebol entre eles, porque são tão diminutos. Os outros acham que o 25 de abril só veio criar poucas vergonhas e tudo o mais que os seus familiares se queixam vai já para muitos anos.

Se bem que alguns admitam que, se tivessem estudado mais poderiam estar ainda melhor, outros reconheceram já que aqui atracaram com uma maleta cheia de ilusões e sonhos, sem falarem uma palavra desta língua australiana a que chamam inglês, e rapidamente começaram a trabalhar sem sentir a falta de estudos. E, uma coisa de que se não sente a falta, para nada serve. *"Quanto mais ignorantes, mais felizes"* é ainda um refrão infelizmente aplicável a vastos setores de emigrados.

Nesta dicotomia entre maiorias e minorias se perpetuam dois países distintos de emigrados, todos falando português, tal como Eça de Queiroz dizia há mais de um século. Uns falam de futebol, outros discutem a metalinguística de Roland Barthes.

Acontecimentos como este seminário perpetuam a impressão de que algo está a ser feito em nome dos que emigraram, mas é na Austrália, fruto dos biliões de dólares que os governos federais e os estaduais despendem anualmente, que há dinheiro para manter viva a língua e cultura portuguesas, estações de rádio e semanários. Desta forma, o país adotado não só beneficia da riqueza cultural e linguística dos seus novos habitantes como ainda lhes proporciona os meios financeiros para o fazerem.

O que falta é uma política ativa e dinâmica, capaz de atrair os emigrados sem recorrer aos velhos chavões do folclore e dos feriados nacionais. Aliás na era da eletrónica e da aldeia global falta-nos a imagem constante e permanente de Portugal que a RTPi ainda não traz, a inundar os ecrãs do canal de rádio e televisão multicultural SBS. Aliás os gregos, italianos, espanhóis e malteses já o têm todas as semanas.

Porque esperas Portugal? Tantos e bons filmes foram feitos desde 1974 (e antes), mas o que chega à nossa televisão multicultural na Austrália restringe-se a *Dinas, Djangos* e quejandos. Claro que ocasionalmente vem um Gabriel Cardoso, a *Banda do Casaco* ou outros para o 10 de junho. Entretenimento para as massas ou a perpetuação da mediocracia?

# CRÓNICA XVI – PARTE 4 - A ACULTURAÇÃO DO EMIGRANTE E A MISCIGENAÇÃO DE CULTURAS

## 21.4. NEOLOGISMOS, OU A PERMANENTE CRIATIVIDADE LINGUÍSTICA DO EMIGRADO?

Se nos lembrarmos do permanente enriquecimento neolinguístico do nosso falar lusíada, ocorrido na década de 60 fruto de emigrados a salto - ou não -, para as Franças dos nossos sonhos, poderemos rapidamente criar paralelos com o que se passa aqui nos antípodas. Neste capítulo, muito haveria a dizer, mas restringir-me-ei a uma mão cheia de palavras definitivamente adotadas pela comunidade local e enriquecendo o seu linguarejar.



Esta inserção de terminologia mesclada de Português e Inglês no contexto quotidiano deve-se a vários fatores:

- Falta de conhecimentos suficientes do idioma do país de adoção
- Necessidade de comunicação com as gerações nascidas e educadas neste país de adoção, cujo domínio do Português é demasiado rudimentar para estabelecer diálogos profundos
- Corrupção de terminologias e vocabulários predominantes nos locais de trabalho, capazes de estabelecer a ponte para o lado outro da incompreensão mútua
- Degeneração linguística, fruto das regiões de origem, e assimilada pelos órgãos de comunicação local e personagens dirigentes de organizações comunitárias.

Tais neologismos distinguem-se dos que, fruto de tecnologias, mass media internacionais e telenovelas têm aumentado o léxico português:

- Marquéte é loja ou mercado (market)
- Xópe, ao contrário do brasileiro chope ou cerveja, é loja pequena (shop)
- Barrista ou bairrista, não é ser-se do mesmo bairro ou subúrbio, mas sim advogado (barrister)

- Levar o saco é ser-se despedido (get the sack)
- Bisna é negócio ou comércio por conta própria (business)
- Ápeséte é estar preocupado/a (to be upset)
- Fita é eletricista, montador (fitter)
- Emploimento é o serviço federal de emprego, mas é mais corrente para expressar que alguém está a receber o subsídio de desemprego
- Tiquéte é simultaneamente, consoante o contexto, o cartão de registo sindical, a licença para operar um monta-cargas, o bilhete de autocarro, comboio ou elétrico (ticket)
- A fatoria (e este neologismo utilizado em partes do sul do Brasil não foi importado da Austrália) é uma fábrica (factory)
- Fléte é um apartamento T1 ou T2 (flat)
- Unite é uma casa tipo vivenda ou casa meada com outra (home unit)
- Bonde não é o carro elétrico que roda no Brasil, mas a caução para pagar futuras rendas de aluguer de casa / apartamento (bond)
- Manageiro é o gerente (manager)
- Translação é uma tradução ou interpretação (translation)
- Bossa, não é a do camelo ou dromedário, mas sim a patroa, a dona de negócio / escritório, ou meramente a dona da casa onde se vão fazer limpezas (boss)
- A computa, que contrariamente à sua sonoridade não revolve em torno de mulheres de má fama, nem é uma deterioração de compota e muito menos de difíceis operações algébricas, é o humilde computador sempre presente na maioria das casas e em todos os locais de trabalho (computer)
- Demandora é exigente (demanding)
- Paquete, longe de ser o moço de recados ou o suntuoso~~sumptuoso~~ navio QEII é o denegrido e quase proibido maço de cigarros (packet)
- Kôna é canto (corner), o que por vezes cria situações linguísticas caricatas: " A minha bóssa é muito demandora, anda sempre atrás de mim, a ver se limpei bem as kônas ".
- Aplicar é escrever uma carta ou candidatar-se a um emprego (to apply for)
- A côrte deixou de ter os velhos requintes da nobreza e não passa senão do mero tribunal (court)
- Friza não é o rodapé da parede mas a parte congeladora do frigorífico (freezer)
- Balconia é apenas a varanda (balcony).

Estes, alguns dos exemplos quotidianos do linguarejar Português na Austrália. Muito mais haveria a dizer sobre o nacional clubismo bairrista, transplantado para a terra Down Under, sobre a apatia política, a eterna esperança de regressar que, quando realizada, acaba por se dissipar em novo retorno ao país de adoção. Poder-se-ia ainda falar sobre a generalizada tendência que os Portugueses mostram em naturalizar-se australianos por razões distintas, conforme o estrato socioeconómico donde proveem, e a sua lenta assimilação – maior do que a própria integração na sociedade em que vivem.

# CRÓNICA XVI – PARTE 5 [145] A ACULTURAÇÃO DO EMIGRANTE E A MISCIGENAÇÃO DE CULTURAS

## 21.5. ASSOCIATIVISMO, COMUNICAÇÃO SOCIAL, APATIA, NATURALIZAÇÃO E A ALMEJADA VIAGEM DE RETORNO A UMA PÁTRIA IMAGINÁRIA.



Pelo que atrás ficou dito sobre o nacional clubismo, não será difícil imaginar-se a situação associativa dos Portugueses radicados na Austrália. Para além de grupos dedicados à terceira idade e de interajuda e outras raras exceções, as manifestações de serviços de apoio social e comunitário são raras. Elas existem no Estado de Nova Gales do Sul e no de Vitória, mas praticamente inexistem noutros Estados e Territórios, onde aliás os mais visíveis e atuantes neste campo são os Timorenses com as suas estruturas próprias. Aliás, será conveniente revelar que os timorenses têm uma propensão curiosa para se associarem, quiçá fruto da sua dolorosa e trágica experiência das últimas décadas.

Desde 1984, as festas do 10 de junho incluem uma pesada componente em que a arte, cultura e danças do povo maubere fazem parte integrante das mesmas. Interesses divergentes; a descrença em órgãos de massa que não futebolísticos (será ainda uma pesada herança salazarista?); a habitual má-língua, e a inveja mesquinha, em comunidades étnicas diminutas como a portuguesa, podem ser o óbice principal para uma presença física de maior relevo em manifestações comunitárias.

[145] *Publicado originalmente na revista Nam Van, Macau, n.º 23, 1 abril 1986, como o 4º de uma série de artigos fazendo parte do trabalho apresentado ao Seminário de verão 1985, da Secretaria de Estado da Emigração e do Instituto Universitário de Trás os Montes e Alto Douro (IUTAD), em Vila Real de 15 a 27 de julho 1985.*

O folclore português continua a manter acesa a chama da cultura da mãe pátria





O folclore português continua a manter acesa a chama da cultura da mãe pátria

Das 154 comunidades étnicas radicadas na Austrália (ou segundo outras fontes, 161), a portuguesa até anos bem recentes não dispunha de visibilidade política ou outra, e não desfrutava da vasta gama de subsídios e apoios dos governos federal e estaduais. Cipriotas, malteses, assírios e lituanos tinham mais organismos de apoio às suas comunidades. Falta, talvez, uma consciencialização de base, através de campanhas educacionais ou adquiridas, e uma união capaz de transcender bairrismos, claques e cliques.

A nova geração de emigrados preferiu porém a via mais fácil de integração nesta sociedade multicultural, com desprezo de clubes e organismos, em vez de os tentar mudar ou enriquecer. Esta nova leva de Portugueses, de educação terciária ou não, e de profissões de mais alto gabarito recusou-se assim, a estabelecer a ponte para a outra margem do espetro comunitário de expressão portuguesa, nem mesmo se associando a expressões artísticas tais como grupos de teatro, de música ou outros.

Terminando com uma curta apreciação aos meios da comunicação social impressos semanalmente, uma palavra, de preferência – patética –, englobaria todas as mensagens. Como jornalista há mais de vinte anos, recuso a chamar-lhe jornais.

O "***Português na Austrália"*** foi fundado no início da década de 70, seguido do ***"Correio Português",*** propriedade atual do mesmo dono, um conhecido agente de viagens, de compra e venda de propriedades, representante de bancos e seguradoras. O seu corpo redatorial carece, aliás como os outros semanários, de alguém qualificado ou experiente em comunicação social, para além das experiências atávicas neles adquirida.

Outros semanários, alguns de curta duração como "***A Comunidade***", o "***Semanário Português***", a "***Voz de Portugal***" representam interesses de clubes ou grupos, e a sua qualidade é também fraca. Politicamente são umas folhas de couve, permeados de erros gramaticais e outras gralhas mais graves, traduções literais e erróneas, utilizando material copiado diretamente de jornais Portugueses, sem muitas vezes sequer alterarem a data de origem de tais despachos.

Existe uma publicação semanal "***O Português***" propriedade do clube Portugal-Madeira estabelecido no final de 1987 que tem melhor qualidade e se assemelha já a um jornal, com material aceitável a nível redatorial e com variedade de informação e formação. Outro semanário recente "***Portugal News***" surgiu mas tem ainda um impacto incipiente embora a sua qualidade seja a do sensacionalismo barato da literatura de cordel.

Ocasionalmente, surgem de forma irregular e de tiragem reduzida, jornais panfletários de apoio a causas específicas como a Timorense, impressos em Sidney, Melbourne ou Darwin. A estação multicultural ***SBS Rádio 2EA/3EA*** utilizou durante mais de uma dezena de anos, uma pessoa da Madeira, ex-emigrada no Brasil, falando uma mescla híbrida de brasileiro e madeirense, o qual se serviu do programa para propagandear os seus negócios e a sua contratação de artistas popularuchos portugueses.

Não obstante petições, abaixo assinados e outras medidas, a pessoa em causa viu-se em 1992 promovida a chefiar programas de quatro horas semanais e a assassinar a língua e cultura portuguesas. O concurso para a sua substituição iniciou-se em 1987 e só viria a dar resultados seis anos mais tarde. Quer o Consulado-Geral em Sidney, quer a Embaixada em Camberra, foram por diversas vezes alertados para este problema, sem que daí tenha advindo qualquer atuação. Pedantismo foi um dos termos mais utilizados para definir as centenas de pessoas que se opunham ao status quo.

De bibliotecas, a mais célebre quando cheguei à Austrália em 1982 existia num talho português, ostentando vídeos e livros da coleção R.T.P., que vagamente recordo da década de 60. Havia também, segundo me foi então asseverado, uma valiosa coleção da Fundação Calouste Gulbenkian, oferecida ao Ministério Estadual de Nova Gales do Sul para os Assuntos Étnicos, mas a mesma lentamente foi desaparecendo, para enriquecer bibliotecas particulares.

Poderíamos ainda falar da situação do ensino da Língua e Cultura Portuguesa, onde muito ainda há a fazer, mas a situação melhorou bastante na última década, faltando ainda – segundo muitas opiniões – um coordenador geral de ensino e animador cultural para colmatar as muitas falhas. A apatia intervencionista dos emigrados, a

quase inexistência de grupos de pressão ou ação, leva-os a esta situação carente de uma arma preciosa para o estabelecimento da sua definição de identidade étnica numa Austrália Multicultural.

A adoção da cidadania australiana é seguida pela esmagadora maioria dos emigrados, mais por interesses económicos do que por falta de patriotismo, existindo noções míticas e incorretas sobre a sua consciência cívica, que vão do direito à reforma a outras regalias. São, aliás, tais conceções erróneas que levam a maioria dos Portugueses a naturalizarem-se, mas sempre mantendo a nostálgica saudade do regresso definitivo a Portugal.

A meta primeira foi sempre a de ter casa, comprar casa em Portugal e se possível voltar para lá morrer. Quando não, uma reforma ou a compra de um negócio na terra de origem servem como passaporte para demonstrar a riqueza obtida na estranja. Mais fácil dito do que feito: o desfasamento cultural, político e social entre o emigrado e o país de origem são fossos de que ele mesmo se não apercebe numa viagem de férias. Depois de resolvidos os seus negócios na Austrália, compradas casas para os filhos, vendidos os carros e os trastes caseiros, ei-los de regresso ao torrão pátrio. Após o regresso, e passada a euforia inicial de libações e celebrações com familiares e amigos, narrando contarelos do país [Austrália] que deixaram sem nunca chegarem a conhecer ou a comunicar, o nosso emigrado – ora retornado – lança-se num negócio: oficina mecânica, estação de serviço, carpintaria ou similar.

De início depara apenas com a burocracia (já desburocratizada segundo me asseveram), mas ainda emperrada e emperrante, oleada, muitas vezes, a movimentos subtis sob o balcão. Depois, vangloria-se de ter feito funcionar as rodas dentadas da engrenagem, do advogado ao funcionário público, sempre prontos a ajudarem o filho pródigo, ora regressado, a desenvencilhar-se de uns cobres. Passados os meses e dada a sua inexperiência, vêm as contas e hipotecas, e os milhares de contos amealhados ao longo de uma vida de trabalho árduo esfumam-se no ar. Desiludido e falido, vai buscar o bilhete de regresso que secretamente guardara, e de novo, na maior parte dos casos, torna a deixar a família para trás.

Regressado à Austrália, de onde saíra arrogante, rapidamente se dá conta de não ter casa, carro, dinheiro e muito menos emprego. Com a acostumada diligência dirige-se ao serviço de emprego onde a pergunta sacramental que lhe fazem é: *"Fala Inglês?".* Pede um intérprete para ouvir que existe quase um milhão de desempregados e que agora tudo é diferente. Se há 20, 30 ou 40 anos conseguia emprego sem falar o idioma, agora existem desempregados (alguns há vários anos), refugiados e muitos outros todos em busca do almejado emprego, todos competindo com ele. Vai ter de aprender Inglês para poder sobreviver nesta nova selva, que é o mercado de trabalho pós depressão e recessão, um mercado saturado da mais vasta diversidade de oferta sem nada, ou pouco, para oferecer em troca.

E assim, o nosso homem, português dos quatro costados, trabalhador incansável que toda a vida se esforçou sem descanso nem lazer, fica num vácuo temporal e espacial, perdido entre duas culturas e civilizações, agastado contra o país de onde saiu jovem para vencer na vida e onde regressou para ver o fruto das suas andanças perder-se no nada. No país de adoção sente-se velho e cansado, sem competitividade no mercado de trabalho, sem falar o idioma, um pobre peão de brega num xadrez que não entende.

A mulher a escrever, matadas já que foram as saudades todas do país mãe/madrasta, pede para regressar. Ele, sem dinheiro, pedra inútil e usada nos mecanismos da sociedade capitalista que o explorou enquanto jovem e produtivo. Contempla mesmo o suicídio para não admitir derrota, depois pede aos filhos/as a quem educou e ajudou a crescer com tanto sacrifício, para o ajudarem, e todas as portas se lhe apresentam encerradas.

Eles seguem padrões distintos, e a regra é os pais quando velhos irem ser internados num asilo à espera de morrerem e deixarem fortunas. Está desvanecido o sonho do regresso mágico às pátrias imaginárias. De Portugal chegam-lhe cartas de amigos e parentes, recortes de jornais falando nessa terra mágica chamada Austrália (onde a qualquer pontapé se acha fortuna e fama), pedidos de ajuda para emigrar. A TV falou e a Embaixada já nem aceita mais inscrições de potenciais imigrantes. Será que ele radicado há tantos anos, não consegue arranjar um contrato de trabalho para o primo, amigo, vizinho?

Velho, só, desempregado e desiludido, ainda galvaniza forças para ir ao antigo patrão, para este lhe arranjar um contrato de emprego para o primo, amigo, ou vizinho. Depois de muita conversa, lá vai de papel na mão à

Imigração meter o pedido, dando como morada a mansão do/a filho/a, garantindo que o outro seria inicialmente sustentado pela sua família.

Mala na mão e de calções, em pleno mês de dezembro na Portela ou em Pedras Rubras, lá estava o outro. Sem frio, porque lhe tinham dito que era verão quando chegasse à Austrália. Sonhava já com a riqueza que encontraria, imediata sob uma qualquer pedra que pontapeasse, que aqueles estúpidos e mandriões dos australianos nem se davam ao trabalho de baixar-se para a obterem. Bom português e vivaço ia chegar e mostrar-lhes como se fazia. Depois, levaria a família toda, mais tarde, rico, poderia regressar à sua aldeia natal, construir uma casa e mostrar que em Portugal quem quisesse ficar rico melhor fora emigrar.

Ao aterrar na Austrália, com o amigo à espera, vê uma nota de dez dólares no chão e diz ao amigo: "*É pá, nem vale a pena começar a trabalhar já, espera até encontrarmos uma nota de cem!*".

O ciclo repete-se, se casos destes ainda se passam, também muitos são os que vão lentamente deixando o país Austrália, gorados os sonhos.

Outros chegam apenas para a desilusão e a horda de quase 8% de desempregados que a Austrália tem (oficial ou oficiosamente, e ainda há poucos anos chegou aos 10%) e dos quais, felizmente, poucos falam Português.









A Comunidade

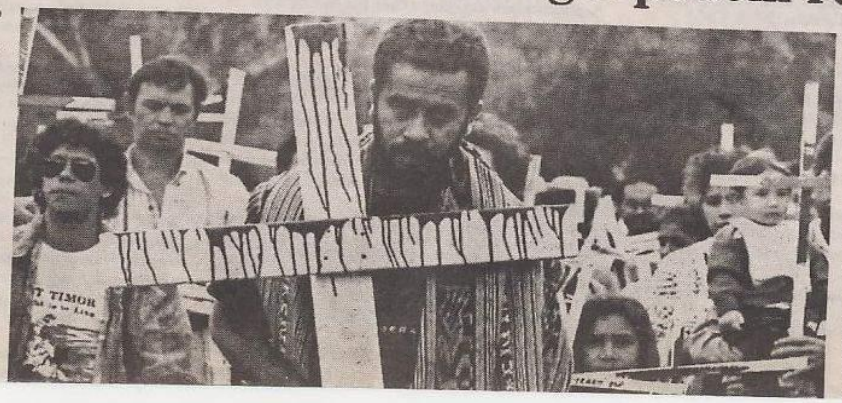
Um Jornal das Comunidades de Língua Portuguesa

No. 34 Sydney, 20/4/92 Registered by Australia Post - Publication No. NBF 3990 Preço : $1.10

# Timor-Leste

## Conversações Indonésia/ Portugal podem recomeçar

**É difícil chamar a atenção para a sorte de um pequeno povo escravizado por uma grande potência regional. No entanto, a pouco e pouco, a verdade tem vindo a impôr-se perante a consciência universal. A hedionda realidade da ditadura indonésia surgiu aos olhos de todos com o horrível massacre de 12 de Novembro.(Max Lane)**



"Apoiaremos todos os esforços, através das Nações Unidas, para conseguir reunir as duas partes". Foi assim que um porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros nipónico disse "sim".

Entretanto, o investigador australiano Max Lane afirmou, na passada semana, no Porto, "estar a crescer o número de grupos que pedem reformas politicas no interior da Indonésia".

"A emergência destes grupos está a intensificar a discussão em torno da 'Glasnot' Indonésia e, consequentemente, da questão timorense", acrescentou.

"E um verdadeiro desafio ao governo indonésio o eventual aparecimento de uma coligação das muitas associações democráticas

13/10/92 A Voz de Portugal Página 29

Em foco

Diz representante da Comunidade de Refugiados

# Encarregado do Governo de Timor desde 1975 é ex-comandante militar daquele território

— nomeado por Costa Gomes, nunca foi destituído das suas funções

**José Ângelo Teixeira de Magalhães, hoje tenente-coronel na reserva, continua a ser o encarregado do Governo de Timor, cargo para o qual foi nomeado em 1975 pelo então presidente da República, general Costa Gomes. A conclusão apresenta-se lógicamente, pelo facto de nunca ter sido exonerado das suas funções, «por razões que o próprio desconhece». A informação foi prestada por Leal Marques, representante da Comunidade de Refugiados de Timor**

Na ausência do antigo governador Lemos Pires, as funções de encarregado do Governo de Timor transitaram, por ordem presidencial, para Teixeira de Magalhães, que era Comandante Militar do Comando Territorial Independente de Timor até 7 de Dezembro de 1975, dia da invasão indonésia. Desde numa altura que se afigura particularmente importante para o povo timorense: hoje reunem-se em Nova Iorque os ministros dos Negócios Estrangeiros de Portugal e da Indonésia, respectivamente, João de Deus Pinheiro e Ali Alatas. As conversações poderão, eventualmente, influenciar, para melhor, o futuro dos timorenses. Mas, se tal não for o caso, pelo menos servirão para pôr o drama do povo maubere perante os olhos da comunidade internacional. A partir do momento em que a Indonésia permitiu o diálogo, considera Leal Marques, as expectativas estão reforçadas quanto a uma maior abertura em Timor-Leste.

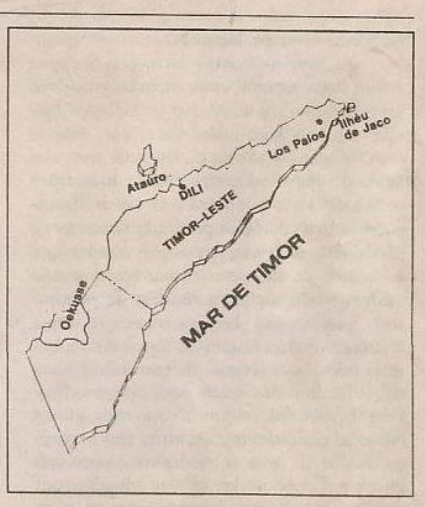
mente em Timor-Leste, e pedir o seu apoio.

Ontem, Leal Marques avistou-se com o secretário regional do Turismo, Cultura e Emigração, João Carlos Abreu, num encontro que classificou como «muito positivo».

A Comunidade dos Refugiados de Timor procu-

«É, neste momento, uma incógnita o que vai resultar desse encontro» — diz. «O utópica, e está consciente disso: uma administração portuguesa para Timor, «até este território se encontrar em condições de ter um Governo próprio».

«É necessário criar os mecanismos para que haja a possibilidade do povo de Timor se manifestar livremente. E se o povo de Timor entender que a melhor forma de atingir a sua liberdade fôr chamar novamente Portugal, e se as condições existentes propiciarem esse facto, então, eu pessoalmente advogo isso. Mas a Comunidade de Refugiados de Timor também o advoga» — afirmou. «Temos de ser nós a fazer com que haja uma abertura que permita aos timorenses poder decidir sobre si próprios. É essa a nossa tese, é esse o nosso conceito de li-




mento, toda ou qualquer movimentação que se faça, sido uma tentativa sistemática, que nunca tem resul-

SEMANÁRIO

O PORTUGUÊS

Registered by Australia Post - Publication No. NBF8634+ Portugal Madeira Club Sydney, 26.9.88 ANO 2 Nº. 85 Preço 60c

# Parlamento Europeu e a ocupação de Timor

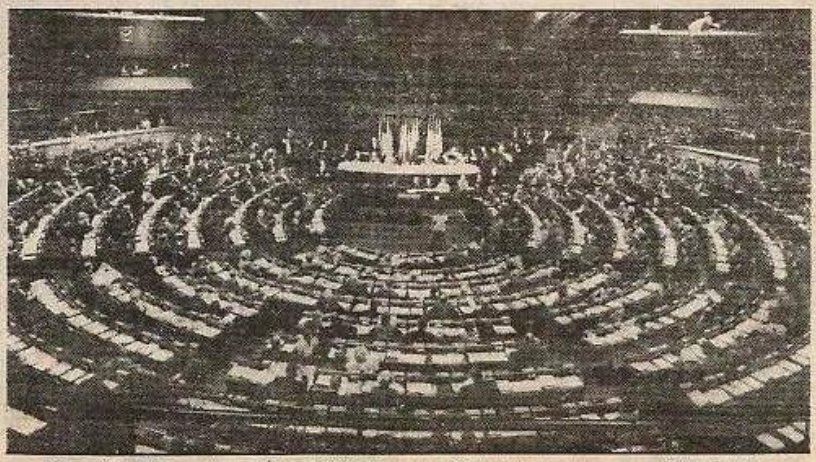
## Relatório debatido em Estrasburgo aprovado por esmagadora maioria

**O Parlamento Europeu aprovou, por maioria esmagadora, um relatório que condena a presença da Indonésia em Timor-Leste, e defende que os representantes do povo maubere sejam envolvidos nas negociações sobre o seu futuro.**

O RELATÓRIO foi aprovado por 164 votos a favor, tendo 12 contra e 15 abstenções. Antes da votação esperava-se um número maior de votos contrários, devido às divisões que pareciam existir no Partido Popular Europeu democrata-cristão, uma das famílias políticas mais numerosas no Parlamento, e dúvidas sobre a tendência de voto dos conservadores britânicos. Viria a verificar-se que estes últimos expressaram maioritariamente o seu apoio ao documento. Desta forma, o deputado conservador Bryan Cassidy, que na vespera se destacara por acusar os Portugueses de serem uma mafia, teria votado, de certa forma isolado.

O PPE também parece ter votado esmagadoramente a favor do relatório.

Após a votação, os deputados portugueses não escondiam a sua satisfação e mesmo alguma surpresa por o resultado ter sido tão positivo. Ao longo dos últimos dias tinham vindo a desenvolver uma intensa acção de persuasão junto de colegas mais indecisos, a par de acções idênticas por parte da Indonésia, esta indicou, na véspera do debate, que poderia estar disposta a abrir as fronteiras do território a observadores estrangeiros ao mesmo tempo que convidava alguns deputados europeus a visitá-lo.



Os eurodeputados portugueses desmultiplicam-se em contactos com os seus pares em Estrasburgo

O Português na Austrália

ANO X X — No. 992 Quarta-Feira, 27 de Fevereiro de 1991

Tel.: (02) 560-6722
Fax: (02) 560-6044
Telex: AA 75930
Preço avulso - $1.20

"Registered by Australia Post" - "Publication No. NBH0121" - "Established June 1971"

*Timor Gap*

# *Portugal leva Austrália ao Tribunal Internacional de Haia*

*Lisboa - Portugal apresentou sexta-feira, junto do Tribunal Internacional de Justiça de Haia, uma acção contra a Austrália na sequência do acordo entre este país e a Indonésia para a exploração de recursos*

*A posição do governo português surge na sequência da assinatura no passado dia 9 pelos Ministros dos Negócios Estrangeiros e dos Recursos Naturais da Austrália, Gareth Evans e Alan Griffiths, e os seus homó-*

*cialmente à oponibilidade à Austrália ao direito do povo de Timor-Leste à autodeterminação e da qualidade de Portugal como potência administrante daquele território não autónomo".*

*"Nela se pede a efectivação da respon-*

(Continua na página 2)

Portugal de Novo na Austrália

DESTA VEZ COMO "PAÍS EXPOSITOR"

Deixou-nos domingo,

Timor-Leste independente

N.º 17 — Dezembro 1987

# funu

Boletim da Comissão para os Direitos do Povo Maubere



TIMOR-
-LESTE

## exílio de um povo



BOLETIM MENSAL

# HADOMI

UNIDADE PELA IDENTIDADE CULTURAL

ANO XIII NR. 10 OUTUBRO 1990

"TIMOR SEMPRE"

O Povo de Timor Leste é, desde há quinze anos, um povo ultrajado na sua dignidade, que chora os seus mortos e teme pelos vivos. Mas ao qual nada poderá retirar a dignidade e a sua legítima aspiração a liberdade de dizer como quer talhar o seu próprio destino. E enquanto esse direito lhe não for, mais do que simplesmente reconhecido, concedido - Timor Leste - continuará a ser uma nódoa na face da Indonesia e um espinho na consciencia mundial

"OPINIÃO"



Foto de Ruy Cinnati

NESTE NÚMERO

@ - EDITORIAL

@ - REGRESSO DO FILHO PRÓDIGO

@ - CARTA A XANANA GUSMÃO

@ - TIMOR SEMPRE

@ - BREVES NOTICIAS

@ - PADRE VICTOR VIEIRA FALA AO PT SOBRE TIMOR LESTE

@ - IT'S TROPICAL

@ - TIMOR QUERIDO

@ - PASSATEMPO

@ - SABIA QUE?

«»

ORGANIZED BY

HADOMI

24th November 1990

(Fun-Raising)

SATURDAY, 24th November 1990

ST. James Church Hall

Corner PENDER St. and NEWCASTLE Rd.

Thornbury

# CRÓNICA XVII – NAM VAN

## 22. UM ANIVERSÁRIO DA NAM VAN VISTO DA TERRA DO DOWN UNDER[146]

A lenta penetração de Macau na Austrália teve nos últimos doze anos uma acentuada atividade a nível cultural e económico.

Três fatores primordiais entram em linha de conta para tal afirmação, o lançamento da Nam Van e das Crónicas Austrais, para além de toda uma miríade de artigos escritos e fotográficos oriundos de distintas partes do mundo, criando uma dimensão cultural lusíada que raramente vemos em publicações similares oriundas de Portugal.

Os dois fatores a que nos referimos foram a realização da 1ª Exposição de Artigos de Macau em 24/9/1984 e em 11/4/1985 a receção aos operadores de turismo, agentes hoteleiros, transportadoras aéreas e imprensa turística.

Se por um lado considerarmos que a NAM VAN é a primeira revista cultural publicada em língua portuguesa em Macau nas últimas décadas, ela é também a primeira que dedica especial atenção a este continente-ilha num reconhecimento óbvio da necessidade de estreitar laços entre duas entidades política, geográfica e culturalmente tão distintas.

O impacto local na comunidade de língua portuguesa é ainda reduzido pois, infelizmente, o nível de uma vasta maioria dos emigrantes aqui radicados ainda tem uma cultura e uma mentalidade imbuídas de noções mais consentâneas com a era da ditadura e do Estado Novo do que com a época fervilhante que hoje se vive em Portugal.

Por outro lado, também a comunidade macaense é diminuta e pouco coesa. Algumas das poucas pessoas que contactámos para elaborar este artigo comemorativo de um ano de publicação, exprimiram a sua opinião bastante favorável ao formato da Nam Van, ao seu conteúdo literário e artístico, à gráfica que tem melhorado bastante desde o primeiro número. Tal elite de apreciadores salientou porém que a revista tem uma qualidade de nível internacional. Pelo que pudemos constatar a semente foi lançada em terreno semiárido e germinou.

Das poucas pessoas australianas que tomaram contacto com a Nam Van surgiu a hipótese de, em futuro próximo, tentar utilizar alguns dos artigos num projeto de revista local, dado o elevado número de australianos que já visitaram Macau e ficaram deliciados com o confronto cultural sino-lusíada tão harmonicamente balanceado a nível arquitetural e o qual raramente pode ser observado noutras cidades em especial nesta área geopolítica. Parece assim que em tal âmbito podemos atribuir uma certa medida de sucesso.

As Crónicas Austrais têm tentado ser uma ponte para o outro lado da visão mítica ou irrealista que muita gente tem deste país. Há que evitar generalizações fáceis tendentes a perpetuar mitologias migratórias sobre a terra da abundância ilimitada e da riqueza instantânea, mais consentâneas com o findar do século XIX do que com a realidade quotidiana atual.

****

A 1ª Exposição de Artigos de Macau em setembro 1984 foi a primeira do género realizada na Austrália, reunindo 17 expositores e destinava-se a criar uma imagem de Macau distinta de Hong Kong. Embora o mercado australiano represente apenas 1,7% do total das exportações de Macau, o montante total quadruplicou nos últimos quatro anos. A exposição era interessante se bem que diminuta tendo pecado pela falta de prospeção prévia de mercado e pela inadequada projeção publicitária num país em que o consumo publicitário *per capita* é um dos maiores do mundo.

[146] *27/4/1985*

Para que o objetivo da expansão seja conseguido podemos recordar que a melhor forma de penetração no país é através da exaustiva aprendizagem dos seus usos e costumes, e nestas últimas décadas, assistimos à conquista de vastos mercados comerciais norte-americanos pelos empreendedores japoneses baseados em idêntica tática.

Pensamos que Macau pode criar novos mercados e novas formas de penetração dos seus produtos, desde que habilitados com campanhas de publicitação capazes e nunca através de meros exercícios isolados de reduzido impacto e pouco duradouras.

Não obstante a Austrália ser bastante protecionista, existe potencial desde que previamente se concerte uma estratégia comercial.

Tal como acontece com Portugal, cujo potencial se perde sempre nos meandros de uma inadequada organização dos serviços consulares, também cremos que Macau poderia interessar aos importadores australianos em vasta escala, providenciando serviços de apoio burocrático e comercial locais.

Sabemos de investidores que – pura e simplesmente – desistem de importar por que a falta de dados e a inexistência de estruturas de apoio à exportação de produtos Portugueses levam-nos a preferirem opções menos interessantes mas decerto mais práticas.

***

A receção dada em abril 1985 aos setores ligados á indústria hoteleira e de turismo careceu de cobertura apropriada, e se uma vasta campanha subsequente de mentalização do potencial turístico australiano não for prosseguida poderá acabar pró se revelar com resultado muito pouco positivos.

Uma vez mais, o mercado existe, o australiano viaja cada vez mais, interessa-se por outras culturas e civilizações em virtude de a Austrália ser mais multicultural nesta década, denotando interesse pelo continente asiático e devido a haver uma aproximação entre o sudeste asiático e o Pacífico sul havendo infraestruturas capazes de canalizar mais do que os atuais 60 mil visitantes anuais australianos.

O australiano é facilmente influenciável por modas e campanhas publicitárias e falta apenas criar nele a vontade de ir a Macau em vez de ir a qualquer outro local mais publicitado.

Assim analisamos de uma forma reduzida os fatores mais relevantes da vida cultural e económica entre Macau e Austrália de 1984 para 1985. Bem-haja NAM VAN por abrir novos horizontes á cultura e línguas portuguesas. A palavra de ordem é CONTINUEM.

# CRÓNICA XVIII[147] PARTE I – NAM VAN

## 23. A NAM VAN CELEBRA NOVO ANIVERSÁRIO

Com a publicação da sua edição número 25, a NAM VAN inicia o seu terceiro ano de existência. Tal como uma criança recém-nascida que começa a balbuciar sons incompreensíveis – como que a medo – até depois ganhar confiança e começar discernivelmente a falar, também a NAM VAN iniciou em 1 de junho 1984 a sua vida, balbuciando uns projetos de vida cultural impressa em que poucos ousavam acreditar ou entender.

Lenta, mas seguramente, a revista – único mensário cultural abarcando os quatro cantos do mundo onde se fala ainda a nobre língua de Camões – tem vindo a impor-se de número para número, com a sua boa qualidade gráfica onde a cor se tornou sinónimo de aproveitamento da moderna tecnologia, com a sua variegada gama de artigos de vários continentes e países, retratando a vital sobrevivência das comunidades lusíadas que constituem os diferentes elos da diáspora portuguesa.

Numa era em que o mundo habitado pela espécie humana se defronta diariamente com o espetro da guerra, do terror, da fome, do racismo, das autocracias e tantos outros fatores condicionantes da liberdade do indivíduo, é deveras salutar observar este exemplo de comunicação através de um idioma comum, onde se desvanecem como elemento de distinção, a cor da pele, a cultura de cada tribo e os interesses de cada clique dominante.

Neste contexto, é a NAM VAN um exemplo de harmonia universal, proclamando a viabilidade de um projeto sem fronteiras, irmanando comummente Portugueses, seus descendentes e outros afins, da Austrália, do Japão, da Tailândia, da China, da África, da América e da Europa.

****

Nesta diáspora pessoal iniciada há catorze anos, com paragens mais ou menos longas em Timor, Indonésia, Austrália, Macau e agora, de novo, Austrália, sinto – cada vez mais – a NAM VAN como parte integrante do meu alter ego, uma espécie de cordão umbilical que me identifica com a origem comum.

Por outro ângulo de observação, este mensário é uma espécie de Nações Unidas da cultura portuguesa, sem as guerras intestinas que afetam quer a ONU quer o seu braço cultural, UNESCO.

Ao longo de vinte CRÓNICAS AUSTRAIS tentei ilustrar sumariamente o que era a Austrália, como eram, pensavam e agiam os Portugueses que aqui viviam, como este país já não é aquele mítico paraíso com que os desesperados da emigração sonham longe.

Pela primeira vez se revelou em língua portuguesa o lento aniquilamento da orgulhosa raça aborígene e a forma como os seus descendentes tentam hoje preservar uma cultura totalmente oposta aos predominantes valores judaico-cristãos da civilização ocidental.

Assim, um problema que normalmente depara com o silêncio dos órgãos da Comunicação Social (nacionais e internacionais) foi divulgado em primeira mão aos leitores da NAM VAN.

Falou-se ainda da cultura, do apoio (ou da sua ausência) aos emigrados, por parte das entidades responsáveis, das carências, das ambições e das metamorfoses de um povo em permanente mutação, sempre – ainda hoje – marcando a sua presença nos quatro cantos deste geoide onde vivemos.

Outros focaram aspetos da cultura portuguesa, da Índia ao Japão, da África ao Havai, criando arquivos históricos que, de outra forma, se perderiam pois jamais atingiriam as manchetes de fácil consumo dos jornais diários ou a apressada leitura dos boletins noticiosos radiofónicos e televisivos.



[147][147] *12/5/1986 pra número especial de aniversário da revista NAM VAN*

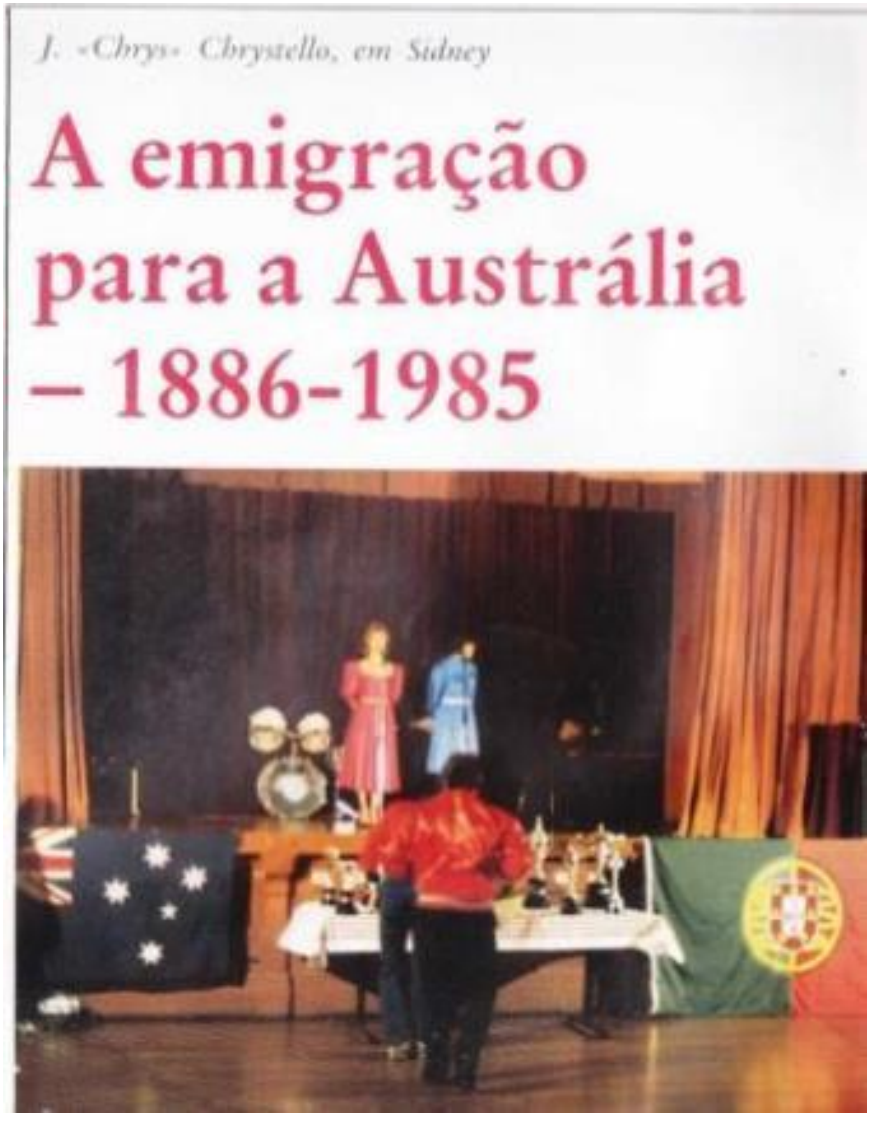
A NAM VAN tem feito um esforço de levantamento da cultura e das comunidades de origem portuguesa e, tem sido, em muitos casos, a pedrada no charco das palavras balofas e dos projetos por realizar, de que todos os políticos se servem e que nenhum historiador guardará para memória futura.

O João Barroso, a Maria Ondina Braga, o Mário Cabral e Sá, o Padre Teixeira, o Marreiros, a Armanda Rodrigues, para citar apenas alguns dos inúmeros obreiros – sem esquecer o João Murinello que foi a pedra de toque do seu arranque. Todos eles, do grande Cardoso – fotógrafo – aos quase anónimos que mensalmente se dedicam ao laborioso processo de completar as mil e umas peças que a constituem merecem o nosso apreço.

Sinto-me orgulhos de trabalhar em tão distinta companhia. Para aqueles que – desde o início – preferiram a crítica fácil e destrutiva, resta-me esta alegria de terem perdido a face, porque jamais acreditaram, porque jamais deixaram de se comprazer nas suas fofoquices – ou chuchumequices? – incapazes de arriscarem voos mais altos do que a quotidiana mediocridade dos seus limitados horizontes.

Para esses perpetuadores do *status quo* da sua pseudorrelevância, arraigados ao medo ancestral da mudança, temerosos de que a imaginação tome de assalto o poder, esta certeza deve ferir supliciadamente, esta certeza infinda de sabermos – TODOS – que a NAM VAN não é mais uma revista, ela é a REVISTA.

Um dia, ao voltarmos a este planeta incongruente em que vivemos, revisitaremos as suas páginas amarelecidas e orgulhar-nos-emos dos que nela labutaram.



Incluirei aqui a opinião sobre a revista proferida pelo embaixador de Portugal em Camberra. Tinha previsto incluir mais mas até à data de envio ainda não se receberam outras…

S. R.

C/DIV/131

**EMBAIXADA DE PORTUGAL**

**CAMBERRA**

19 de Maio de 1986

Exmo. Senhor
Chrys Chrystello
P.O. Box 731
BONDI JUNCTION, 2022

A sua carta datada de 18 de Abril último foi recebida nesta Embaixda a 28 desse mês e, dada a pressão do meu trabalho diário, não me foi possível dar atenção ao assunto a tempo de poder escrever o comentário pedido sobre a revista NAM VAN até 2 de Maio, como se indicava.

Tenho pena porém que isso tivesse sucedido, pois, embora o número de jornais e revistas, portugueses ou estrangeiros, de cujo conteúdo sou obrigado a inteirar-me me impeça a sua leitura atenta integral, do que tenho lido da NAM VAN pude colher uma impressão francamente boa. Considero-a uma revista séria, com colaboradores competentes e matéria capaz de satisfazer, pela qualidade, um público exigente. As "crónicas austrais" a que alude são muito completas e constituem uma contribuição valiosa para quem pretenda formar uma opinião sobre os problemas da nossa comunidade na Austrália.

Dizer isto não significa associar-me a todas as afirmações que já lá encontrei, designadamente quando envolvem pessoas. Mas este reserva não prejudica as minhas considerações anteriores.

Com os melhores cumprimentos,

I. Rebello de Andrade
Embaixador de Portugal

# CRÓNICA XVIII[148] PARTE 2 – HERÓIS DA GUERRA

## 24. HOMENAGEM A UM PORTUGUÊS DA SEGUNDA GUERRA

Nesta edição especial de aniversário segundo da NAM VAN resta-me antecipar uma consagração que previra para mais tarde. Trata-se de uma mais do que merecida homenagem a um português dos quatro costados, esquecido por todos aqueles que se ocupam da celebração de datas inócuas em nome de motivos políticos ou outros. Vive entre nós, na comunidade portuguesa de Nova Gales do Sul, um herói da segunda grande guerra. Se considerarmos que Portugal não tomou parte direta no conflito, alguns poderão perguntar como pode um português ter sido herói de tal acontecimento?

Esta pergunta pode ser perdoada aos que, ignorantes da História contemporânea apenas se dedicam como ratos de biblioteca ao cronológico imediato do quotidiano por onde se arrastam. Timor e Macau foram as únicas parcelas do então Império Português que participaram – embora de forma involuntária – na segunda guerra. Para Timor ter sobrevivido e depois manter a sua identidade associada à bandeira das quinas, tal deve-se à ação de muita gente de várias origens e etnias, especialmente australianos e ao valoroso povo maubere.

Em finais de 1937 o cônsul britânico E. Lambert, em Batávia (Jacarta) visitou Timor Português. Em 1939, Portugal acedeu ao início da carreira Darwin - Dili pela *QANTAS* enquanto concedia direitos de exploração de petróleo a ingleses e holandeses. Esta exploração na costa sul (Suai) fora anteriormente concessionada aos australianos, mas não tinham prosseguido com a mesma. Nesse ano foi igualmente concedido aos japoneses o direito a seis voos da *Dai Nippon* entre o território ocupado de Palau e Dili. Isto serviria para muitos japoneses se instalarem no território como comerciantes e fazerem um levantamento exaustivo de todo o território, suas defesas, vias de comunicação e outras.

Em abril 1941, o cônsul britânico C. Archer visitou Timor Português e Timor Holandês citando a enorme penetração japonesa nos dois territórios. Residiam naquela época 300 Portugueses (100 eram deportados), 2 mil chineses, 34 árabes, 13 japoneses e 450 mil timorenses. Dili tinha uma população de três mil pessoas.

Os correios dispunham de um rádio AS9 da *QANTAS* que seria muito útil a partir de 1941. Nessa época havia alguma turbulência política, pois conquanto o governador Manuel Ferreira de Carvalho fosse uma pessoa ponderada e imparcial, as elites coloniais eram de simpatias fascistas, mas existiam na colónia muita gente disposta a preparar-se para declarar a independência.

Nestes, incluíam-se o pró-britânico Tenente Manuel de Jesus Pires (veterano da 1ª grande guerra), um grupo de deportados liderados pelo Dr Mário Cal Brandão e pelo advogado João Gomes Moreira Jnr (deportado de Angola) que incluía ainda o Dr José Nepomuceno dos Santos, Juiz; Dr Custódio Noronha, Procurador da República; Mário Borges de Oliveira, farmacêutico; José Luís Hower Mendonça, secretário de Baucau; Augusto Matos e Silva, chefe de posto em Laga; Vicente António Martins, Diretor das Finanças; Adolfo Terroso Gomes, funcionário das Finanças; Dr Correia Velez, médico em Dili; engenheiro Nora, Diretor das Obras Públicas em Dili. Igualmente citado era um influente árabe, de elevada educação e conhecimentos políticos, Abdullah Bin Umar Alcatirij (pai de Mari Alcatiri).

O português a que me refiro nasceu há mais de setenta anos em Timor, onde viver grande parte da sua vida, tendo também vivido em Macau e na Austrália onde se fixou. Até à data e não obstante os feitos de bravura ainda por contar às massas, nunca chegou a visitar Portugal. E vemos nós, tantos outros, que menos merecem a quem são ofertadas viagens de ida e volta ao continente…

Nascido em 1913 viveu uma infância normal que iria culminar com uma ida para Macau a fim de estudar para padre. Irrequieto, fugiu do Seminário. Depois, foi para Hong Kong estudar engenharia mas acabaria por cursar radiotelegrafia em Macau, estudos esses que completou brilhantemente em 1937, depois de uma agitada vida

[148][148] *12/5/1986 PARA NÚMERO ESPECIAL DE ANIVERSÁRIO DA REVISTA NAM VAN*

escolar. Regressaria nesse mesmo ano à "*terra que em nascendo o sol vê primeiro*", como então se designava Timor.

Desconhecia à data o jovem Patrício José da Luz o que o futuro lhe reservava, estando bem longe de pensar que quase cinquenta anos depois seria agraciado por SAR a Rainha Isabel II de Inglaterra com a Comenda de Jorge VI, com as medalhas *Pacific Star* 1939-1945, *War Medal Star* e a *Australia Service Medal*. Estas condecorações devem-se aos atos heroicos desenvolvidos durante a guerra em Timor-Leste, antes e durante a ocupação do território por tropas japonesas.

De acordo com o material compilado pela viúva de Greg Shackleton, Shirley, posteriormente dado à estampa no livro ***Circle of Silence***[149] havia inúmeras atividades subversivas em Timor Português antes da guerra dado que a maioria dos oficiais portugueses ali estacionados eram abertamente pró-fascistas.

"Em 1933, Gotok, um mestiço japonês e timorense que operava secretamente através da firma comercial Nanjo Hohatsu Kalsya, uma empresa de desenvolvimento do sudeste asiático admitia que os japoneses estavam a "consolidar a sua presença"…

Em 1937, o governo britânico e o australiano tiveram reuniões secretas para discutirem as iniciativas comerciais e subversivas dos japoneses com o Major Álvaro Neves da Fontoura, nomeado para o cargo de Governador de Timor e de simpatias pró-britânicas. Mais tarde, o cônsul britânico E. T. Lambert também dava conta do ascendente ganho no terreno pelos japoneses. Embora não tenham conseguido garantir as concessões petrolíferas em 1939, foi-lhes dada autorização para seis voos experimentais numa ostensiva manifestação de estabelecerem um serviço aéreo regular. Os voos realizaram-se entre dezembro de 1940 e junho 1941, o que levou o Ministério da Aviação Civil Australiana a inaugurar um serviço aéreo da QANTAS que permitisse a colheita de informações sobre as atividades nipónicas, a cargo de David Ross, assessorado pelo tenente-naval F. J. A. Whittaker, um reservista voluntário da Real Marinha Australiana, mas disfarçado de funcionário civil da QANTAS.

A atividade nipónica na região culminaria com o ataque a Pearl Harbour a 7 de dezembro de 1941. Uns dias mais tarde a "Sparrow Force" da armada australiana rumava a Timor Holandês (agora Timor Ocidental).

Em apenas quatro meses os japoneses tinham conquistado a Malásia, Singapura, Birmânia, a Nova Bretanha (no arquipélago Bismarck na Papua Nova-Guiné), Filipinas, e as Índias Orientais Holandesas. Port Moresby tinha sido bombardeada e Ambon atacada enquanto Darwin sofreu mais de 40 bombardeamentos. Broome, Darby, Townsville e a ilha Horn foram igualmente atacadas e havia submarinos de pequeno porte (classe Ko-hyoteki) a bombardear Sidney – já que o navio-mãe tentara e falhara o alvo que era a Ponte (Sydney Harbour Bridge).

O primeiro-ministro australiano John Curtin desafiara o seu homólogo britânico Winston Churchill e mandara trazer tropas australianas de volta para lutar contra os japoneses na Nova Guiné (a batalha de Kokoda Trail/trilho Kokoda ficaria nos anais da guerra).

Entretanto as forças australianas em Timor Português ajudadas pela excecional bravura e lealdade das forças indígenas locais recusavam render-se a um contingente numericamente superior de forças nipónicas. Nessas forças estava um eficaz operador de código Morse, de seu nome Patrício da Luz que chefiava a estação de radiotelegrafia sem fios em Dili. Patrício começara a fornecer informações a David Ross sobre planos dos dissidentes portugueses em Timor que ameaçavam tomar conta do poder no caso de ocupação de Portugal pela Alemanha. Patrício igualmente transmitia mensagens japonesas dirigidas a Segawa, que superintendia na SAPTA. Usando um aparelho AS9 sem fios que conseguiu manter secreto, notificou as autoridades australianas sobre os bombardeiros japoneses que se dirigiam de Timor Holandês para Darwin em 19 de fevereiro de 1942. Patrício foi evacuado para a Austrália depois dos japoneses terem posto a sua cabeça a prémio mas acabaria por regressar a Timor para lutar pela sua pátria.

---

[149] http://www.smh.com.au/federal-politics/political-opinion/criticism-of-australias-actions-in-wwii-timor-not-so-clear-cut-20100420-sr5a.html#ixzz2cWzomZqW

Dadas as atividades nipónicas antes da guerra quer em Timor quer na região, levaria uma nação que se sentisse ameaçada de invasão do seu território (como a Austrália) teria entrado em Timor Português para evitar tal invasão. Não houve resistência armada aquando do desembarque australiano de comandos em Dili."

Patrício era em 6 de dezembro 1941 o chefe dos serviços radiotelegráficos em funções na calma capital de Timor, Díli, quando o navio de guerra nipónico *Nanyei Maru* atracou a pequena distância da costa. É através de depoimentos que me prestou ao longo dos anos e que guardei em cadernos de apontamentos que hoje me é possível escrever esta crónica.

Recebendo, e prontamente descodificando mensagens entre aquele vaso de guerra e a força aérea nipónica (a qual se contava servir do navio da Marinha Imperial do Sol Nascente para orientar os aviões) Patrício lestamente alertou as autoridades militares portuguesas sob o comando do Governador Ferreira de Carvalho, que depois alertou o Centro de Aeronáutica Civil em Darwin sob o comando das forças aliadas. Estas organizaram um rápido raide aéreo e pelas 4 horas dessa tarde de 8 de dezembro, um bombardeiro Hudson da RAAF (Real Força Aérea Australiana) estacionado em Cupão (Kupang) afundaria o *Nanyei Maru*, apenas dezasseis horas depois de ter atracado.

Para os anais da História este foi o primeiro barco nipónico afundado pelos Aliados na Guerra do Pacífico. Recorde-se que a ataque nipónico a Pearl Harbour ocorrera na véspera (7 de dezembro). A 17 de dezembro desse ano, uma força conjunta de 260 tropas holandesas e 155 australianos aterraram em Dili contra os protestos do governador que declarava que os japoneses ainda não tinham cometido qualquer agressão contra Timor e que Lisboa só autorizava esse desembarque após ataque japonês.

Entretanto, as autoridades portuguesas ameaçavam todos os que ajudassem as tropas australianas e holandesas, em especial os deportados políticos. Os japoneses atacaram o Timor Holandês (Kupang/Cupão) em 26 de janeiro de 1942 e Dili foi atacado a 8 de fevereiro. As tropas japonesas invadiram simultaneamente as duas metades da ilha em 20 de fevereiro 1942.

Três dias mais tarde, as tropas australianas em Timor Holandês renderam-se mas houve quem fugisse da metade ocidental da ilha e viesse para Timor-Leste (2 companhias, 200+250 homens) onde se estabeleceram em Mape com uma unidade holandesa de cerca de 200 homens. A estes se juntaram depois alguns deportados, portugueses e timorenses, na chamada Brigada Internacional que foi treinada e equipada para combater lado a lado com australianos e holandeses. Esta brigada conseguiu trazer para as montanhas uma telefonia sem fios da *QANTAS* permitindo comunicações das tropas conjuntas para o exterior.

Em Timor esperava-se que viessem tropas portuguesas para defender o território, em especial 500 homens de uma companhia na índia que vinha no navio Gonçalves Zarco e 700 tropas de Moçambique a bordo do João Belo, mas que a meio caminho recebeu ordem de Lisboa para regressar à origem. Oficialmente o governador comunicou que perdera contacto com o barco mas a Emissora Nacional noticiaria que o barco retrocedera. Patrício da Luz apenas viria a saber desses motivos, mais tarde na Austrália, ao consultar os arquivos da guerra.

Sabia-se que os Japoneses, por intermédio da Alemanha, sugeriram que Lisboa não interviesse em Timor, ao que Salazar – simpatizante germanófilo – acedeu. O equipamento bélico para a defesa de Timor limitava-se a duas metralhadoras Lewis e duas Vickers-Armstrong. Os japoneses invadiram Timor sem respeitar a neutralidade portuguesa, alegando que esta estava comprometida pela presença de tropas aliadas (australianas) em território Timorense.



VICKERS-ARMSTRONG



METRALHADORA LEWIS

Citando um opúsculo do médico Dr Santos Carvalho[150] publicado pela Gráfica de Lamego em 1972 com o título de "*Em Timor durante a segunda guerra mundial"* ficamos saber mais detalhes:

Assim, logo de início pretenderam estes afastar as autoridades portuguesas dos seus postos administrativos, convidando o Governador a chamar a todos os não-timorenses para Díli, onde ficariam a recato dos bombardeamentos aéreos aliados!

Recusou o Governador, redondamente, esta sugestão, pois, tal como os japoneses sempre o disseram reconhecer, estávamos na nossa terra e, por isso, não deveríamos abandonar um só palmo dela que fosse.

Não hesitaram então os nipões em bombardear e metralhar, com os seus aviões, diversas localidades importantes. Porém, essa violenta ação do exército japonês que certamente atingiria civis indefesos e rarissimamente encontraria tropas aliadas, não produziu qualquer efeito de intimidação. Continuando na sua obra demolidora, recrutaram no Timor Holandês
centenas de indígenas com os quais, enquadrados por árabes e chineses, constituíram as famigeradas «colunas negras».

[150] *Desembarcou em Timor em dezembro de 1940*

Uma coluna negra formada por timorenses da cidade de Atambua, na parte holandesa, assaltou o aquartelamento da Companhia de Caçadores de Timor, então situado em Aileu.

Ataque traiçoeiro, a coberto do escuro da noite, não permitiu uma defesa eficaz, morrendo, combatendo, os cabos Evaristo Madeira e Júlio António da Costa, os soldados Álvaro Henrique Maher e João Florindo e vários soldados timorenses.

O comandante da companhia, capitão Freire da Costa, que com sua esposa, o médico Br. Arriarte Pedroso, o secretário de circunscrição Gouveia Leite e o chefe de posto auxiliar António Afonso se encontravam reunidos na residência do comandante, suicidaram-se para não caírem nas mãos dos selvagens que atacavam a casa e lançavam fogo às suas dependências, os quais, certamente, os torturariam e sujeitariam aos piores vexames.

A chacina de Aileu provou, insofismavelmente, aquilo que se antolhava evidente. Era absolutamente impossível dominar os indígenas do Timor Holandês, unicamente com os recursos locais, pois, sem dúvida, se revelavam agentes dos japoneses.

Somente do Governo-Central nos poderia vir auxílio, porém, como dar-lhe informação do que em realidade se passava, se não tínhamos qualquer comunicação com ele ou com o resto do mundo?

Durante os anos da sangrenta e brutal ocupação de Timor pelos japoneses, Patrício da Luz teve uma ação meritória e deveras heroica, a qual merece ser um dia trazida a lume na sua plenitude, com a publicação das suas memórias em livro, projeto esse que até ao momento não granjeou qualquer apoio financeiro.

Após a chegada os japoneses bombardearam a SAPTA (Sociedade Agrícola Pátria e Trabalho) que era então gerida por Jaime de Carvalho, tio de Salles Luís. A Sociedade Agrícola Pátria e Trabalho produzia nas suas plantações de Fatubéssi, na área do posto da Ermera, o excelente e aromático café de Timor e algum cacau. Em 1940, as ações desta sociedade pertenciam aos herdeiros do grande governador de Timor, coronel Celestino da Silva (representados pelo senhor Jaime de Carvalho), ao Estado português, ao Banco Nacional Ultramarino e a uma firma japonesa, pelo que uma meia dúzia de empregados da sociedade era constituída por súbditos nipónicos, sendo os mais importantes os Srs. Segawa e Inocúchi. Em Hatulia cultivava-se o chá, em especial numa granja do Estado, denominada «Granja Eduardo Marques», no posto da Ermera, cujo capataz era o deportado, Sr. Carrascalão…"

A moeda que então corria era a pataca que se dividia em cem avos e valia seis escudos. As patacas eram em papel, mas ainda existia boa quantidade de moedas de prata, cunhadas no México, em depósito do Estado no Banco Nacional Ultramarino. Eram as vulgarmente chamadas «*patacas grossas*» ou «*patacas mexicanas*» que já tinham sido a moeda corrente em Timor e agora estavam substituídas pelas notas.

Apenas dez casas sobreviveram aos bombardeamentos nipónicos (há fontes que assinalam apenas três casas) durante a ocupação japonesa e o governador ficou prisioneiro na sua residência em Lahane vigiado por tropas de ocupação. Nesse período as comunicações (secretas) do governador eram remetidas a Patrício que as passava sigilosamente para a Austrália (Darwin) e daqui seguiam para Londres e Lisboa.

O secretário do governo foi abatido pelos japoneses quando tentava levar a família do governador para Baucau. Durante essa época ainda muitos conseguiram escapar para a Austrália. Em dezembro 1942 o destroyer holandês Tjerk Hiddes evacuou vários militares australianos e portugueses. Desembarcou, mais tarde (10 de fevereiro 1943) em Timor um submarino e com uma lancha torpedeira evacuando 75 europeus que se tinham refugiado nas montanhas quando os japoneses dominavam já vastas áreas em Timor. Os japoneses tinham um Quartel-general em Tassitolo.

As tropas aliadas bombardearam palhotas indígenas (palapas) por falta de meios de informação no terreno, pois a Austrália não tinha preparação de guerra suficiente, nem se preparara para bombardeamentos noturnos. Durante algum tempo, os australianos enviavam mantimentos, botas e leite. Eram os timorenses quem dava a

sinalização para esses mantimentos e para bombardeamentos. Durante esses negros anos de ocupação, houve muita fome e falta de água, chegaram a comer macacoas, pássaros e quase todos os veados.

Patrício da Luz que se ofereceu aos Aliados e recebeu treino militar na Austrália para usar os seus dons de comunicação em Tétum, Macassae (Baucau) e Kalulo (Manatuto) além de Português, Inglês e Japonês, voltou a Timor de submarino a 28 de junho 1943 para ajudar a resistência. O governador admoestou Patrício da Luz por se ter ausentado e os Aliados queixaram-se do governador que não promoveu Patrício da Luz e entregou o lugar a um dos "afilhados".

A 5 de agosto 1943 mais 86 australianos, portugueses e timorenses foram evacuados para a Austrália (Darwin). Durante toda a guerra cerca de 600 pessoas (portugueses e timorenses) foram evacuadas para a Austrália.

Dom Aleixo – régulo de Ainaro – era apoiante dos Aliados mas morreu numa emboscada quando recolhia armamento aliado atirado do ar por um bombardeiro Lockheed Hudson. Em setembro desse ano, os japoneses atacaram as forças aliadas e capturaram o Tenente Pires (morreu no cativeiro em janeiro 1944) e várias tropas da operação subversiva Lagarto (uma das muitas treinadas pelos australianos), tendo escapado Patrício da Luz e o sargento Elwood (mais tarde capturado).[151]




FOTO DO CASAMENTO DE PAT LUZ COM DEOLINDA EM 1947, IN MICHELE TURNER'S BOOK "TELLING (1992)"

Membro das forças de guerrilha operando em Timor, conjuntamente com algumas tropas residuais australianas de unidades ali desembarcadas, Patrício da Luz serviu-se de forma eficaz dos seus conhecimentos dos dialetos locais, Tétum, Macassae e Kalulo, bem como do Português, Inglês e Japonês em que era fluente, para salvar a vida a muita gente. Assistiu a vários massacres perpetrados pelos japoneses, beneficiou da incomensurável ajuda das forças autóctones e permitiu aos Aliados manter o contacto com Darwin, fornecendo informações sobre as posições nipónicas que permitiriam o sucesso de várias operações de bombardeamento pelas tropas aliadas.

O último equipamento de que Patrício se serviu no fim da guerra para as suas telecomunicações, era um aparelho japonês. Um dos dias da sua vida que Patrício recorda com mais emoção, olhos marejados de lágrimas

[151] *Tudo isto é descrito em grande detalhe em Calinan, B J, Independent Company: The Australian Army in Portuguese Timor. 1941-1943, William Heinemann Ltd Melbourne 1953 and 1984, e ainda mais detalhado por Ernest Chamberlain, Forgotten men (Timorese in Special Operations during Worl War II) ed. Point Lonsdale Vic. 3225, 2010* http://www.scribd.com/doc/29688334/Forgotten-Men-Timorese-in-Special-Operations-during-World-War-II

por todos os timorenses mortos por tentarem ajudar os australianos, é quando evoca 1963 ao ser convidado pela Rainha Isabel II para um jantar de homenagem aos combatentes da guerra. Patrício da Luz viveu dias mais calmos depois da guerra os quais jamais esquece e traz sempre à baila de todas as conversas os anos sangrentos que testemunhou, para honrar a memória dos Mauberes que com ele participaram na luta pela libertação de Timor da opressão japonesa.

No fim da guerra, o general MacArthur respeitou a soberania portuguesa em Timor e ordenou que os japoneses se rendessem às tropas portuguesas no território. Patrício foi convidado pelo governo australiano para ser radiotelegrafista em Darwin em 1951. Posteriormente, seria Cônsul de Portugal em Darwin entre 1956 e 1974.

Residiu em Sidney no subúrbio de Canley Vale, sendo um ativo membro da comunidade portuguesa em geral e em especial das comunidades Timorense e Macaense, pertencendo ao Grupo Dinamizador da construção de um Centro Português. O grupo nasceu da ação desse notável macaense que e o Dr José Vidigal, e pretende obter apoios das autoridades portuguesas e forças vivas de Macau para a construção de um edifício em Sidney destinado à Casa de Macau e dos Portugueses, com centro de exposição e venda de produtos macaenses e no qual poderiam ficar as instalações do Consulado de Portugal.

O anteprojeto deste sonho acarinhado por todos os que são originários de Macau ou lá viveram, está orçado em 1,5 milhões de dólares (12 milhões de Patacas) sendo um arrojado desafio à capacidade investidora de industriais e comerciantes de Macau, do governo do território e entidades privadas que tenham a visão do futuro, para antever o potencial da expansão de mercados comerciais e culturais bem como a preservação dos valores de expressão lusófona.

O projeto de Patrício da Luz atrás mencionado exige que aqui deixemos o nosso desafio a todos que pretendam colaborar no projeto, sem esquecer que seria importante preservar para as gerações futuras exemplos como o de Patrício da Luz, um homem que ajudou a salvar Timor e a preservá-lo português e que nunca visitou Portugal. A memória de tais atos não se pode perder para lá do trânsito breve das nossas vidas e merece ser recordada, para que mais tarde, uma imagem histórica completa de todos aqueles que fizeram parte da grande pátria sirva de motivo de orgulho e de exemplo.

Se hoje, por vezes, recordamos orgulhosamente a Padeira de Aljubarrota, é por que alguém teve a felicidade de recordar as suas façanhas. Para que alguém mais tarde se lembre de Patrício da Luz urge que a narrativa das suas vivências seja compilada para que este exemplo de um filho dos muitos que durante mais de 450 anos simbolizaram a presença portuguesa no Oriente possa legar-nos esta honrosa experiência de ser Português. Algo de que muitos andam esquecidos.

Ou será que com a habitual miopia dos interesses imediatos e dos benefícios políticos e pessoais iremos mais uma vez perder esse capítulo da História dos Portugueses de Aquém e de Além-mar?

Antes de dar por finda esta bem longa crónica cito **ADRIANO DE ALMEIDA GOMINHO** [ex-administrador de Viqueque e último administrador de Portugal no Concelho de Aileu, Timor] no seu livro digital **TIMOR - PARAÍSO DO ORIENTE 1963-1968** [www.beirosdetimor.com.sapo.pt] onde se narra outra história comovente - a de D. Jeremias de Lucas – Viqueque.

*"…o meu pelotão, em exercício, saiu para a zona das Lagoas de Seloi - Ailéu.*
*. Fomos recebidos pelo dato do suco com honras militares, prestadas por uma Companhia de tropas da segunda linha (nativa). O chefe Timorense exibia uma antiga espada, herdada dos seus antepassados, outrora usada para ministrar a justiça, quiçá, decepando cabeças, como era costume ancestral. Os chapéus dos moradores viam-se enfeitados de penas de galos e sobre a testa, umas pesadas luas em ouro, cinturões guarnecidos com as conhecidas Patacas mexicanas, em prata. A Bandeira Portuguesa constituía para os timorenses o símbolo mais vivo de um Portugal de que ouviram falar e ao qual se mantinham cimentados, havia já várias gerações, por uma força invisível [talvez pela Fé que os missionários do antanho levaram para o Oriente-Extremo].*
*A adoração da bandeira era levada quase ao fanatismo e por ela, durante a ocupação japonesa, muitos preferiram morrer a terem de entregá-la ao inimigo. Foi sentado à volta de uma fogueira, tendo por fundo as maravilhosas lagoas de Seloi, apenas agitadas pelo pousar esporádico ou levantar dos patos bravos aí*

*existentes, que ouvi uma comovente história de D. Jeremias, o mais destemido guerreiro de um dos mais importantes Reinos da ponta leste da Ilha de Timor - O reino de Luca. Falar de Timor sem falar desse herói e mártir seria, sem a menor dúvida, trair a História da ilha e quantos Portugueses conhecem-na? Fica a questão? Enquanto os toros de palavão branco ardiam na fogueira acesa no terreiro lúlic, o dato, fumando o seu cachimbo de raiz de cafeeiro, foi falando, de água nos olhos, dessa trágica e Maravilhosa Página solta de uma História ainda por contar*.

Assim a relatava:

*"- Sabe, malai-alferes, todos os timorenses que durante a segunda guerra guardassem em casa a Bandeira de Portugal - a nossa bandeira - ou apoiassem os australianos contra os japoneses eram perseguidos, torturados e fuzilados. Quando os nipónicos chegaram a Viqueque, na Ponta Leste, procuraram o destemido D. Jeremias do Amaral, o Régulo de Luca."*

*Um bando de patos passou sobre as nossas cabeças.*

*O dato parou e atestou o cachimbo com erva nova.*

*Depois, continuou: "*

*- O Régulo, de porte altivo, próprio de um grande Homem, foi mandado chamar junto do comandante das tropas nipónicas, um homem baixinho, atarracado mesmo, falando uma língua estranha e seca terminada em ioiô..., que um outro militar ia traduzindo para mambai, língua daquela região leste de Timor..."*

*- Mas como aprendera o japonês o dialeto da Ponta Leste? foi a minha pergunta.*

*- Os japoneses eram muito espertos e antes de invadirem a Ilha de Timor andaram por cá durante vários anos como negociantes de madeiras, café e copra, fazendo levantamentos e mapas pormenorizados da ilha e aprendendo também o Tétum, Mambai e Bunác, os principais dialetos do nosso povo.*

*- Mas continuando a história de D. Jeremias de Luca: o Régulo foi ouvindo, com atenção, a tradução feita simultaneamente pelo soldado japonês:*

*- Onde está guardado esse velho trapo do teu país - a bandeira?*

*- Na sua casa? Diga-nos a verdade! Tem ou não a Bandeira de Portugal?*

*Um oficial japonês aproximou-se de D. Jeremias e gritou:*

*- Queremos essa maldita Bandeira!*

*O Régulo, muito pensativo, de cabeça erguida e fitando o Sol, que se elevava no ar por entre os palmeirais da planície, de olhos marejados de lágrimas e testa franzida de raiva e impotência por não poder enfrentar os fortes invasores, de tronco firme, como o mastro das primeiras caravelas que demandaram a Ilha de Timor, caminhou para a sua casa.*

*Um silêncio de morte! Os minutos passando! Minutos que pareciam horas! Ouvia-se o cantar dos galos ou o restolhar das folhas secas impelidas pelo vento nas calçadas. D. Jeremias, por entre as muitas latas com lírios floridos de branco e buganvílias roxas enroscadas nos barrotes da varanda, subiu os poucos degraus de pedra lavrada e entrou na sua casa.*

*O silêncio agora era mais opressivo, com a tropa japonesa postada em frente da casa dando sinais de impaciência. Um fumo espesso jorrou da chaminé da casa de D. Jeremias...*

*Os loricos e as catatuas já não cantavam nas árvores de teca. O tempo parou. O Régulo apareceu à porta, desceu vagarosamente a escada de pedras e, caminhou em direção ao comandante das tropas japonesas, levando as mãos fechadas. Outro silêncio, ainda mais opressivo.*

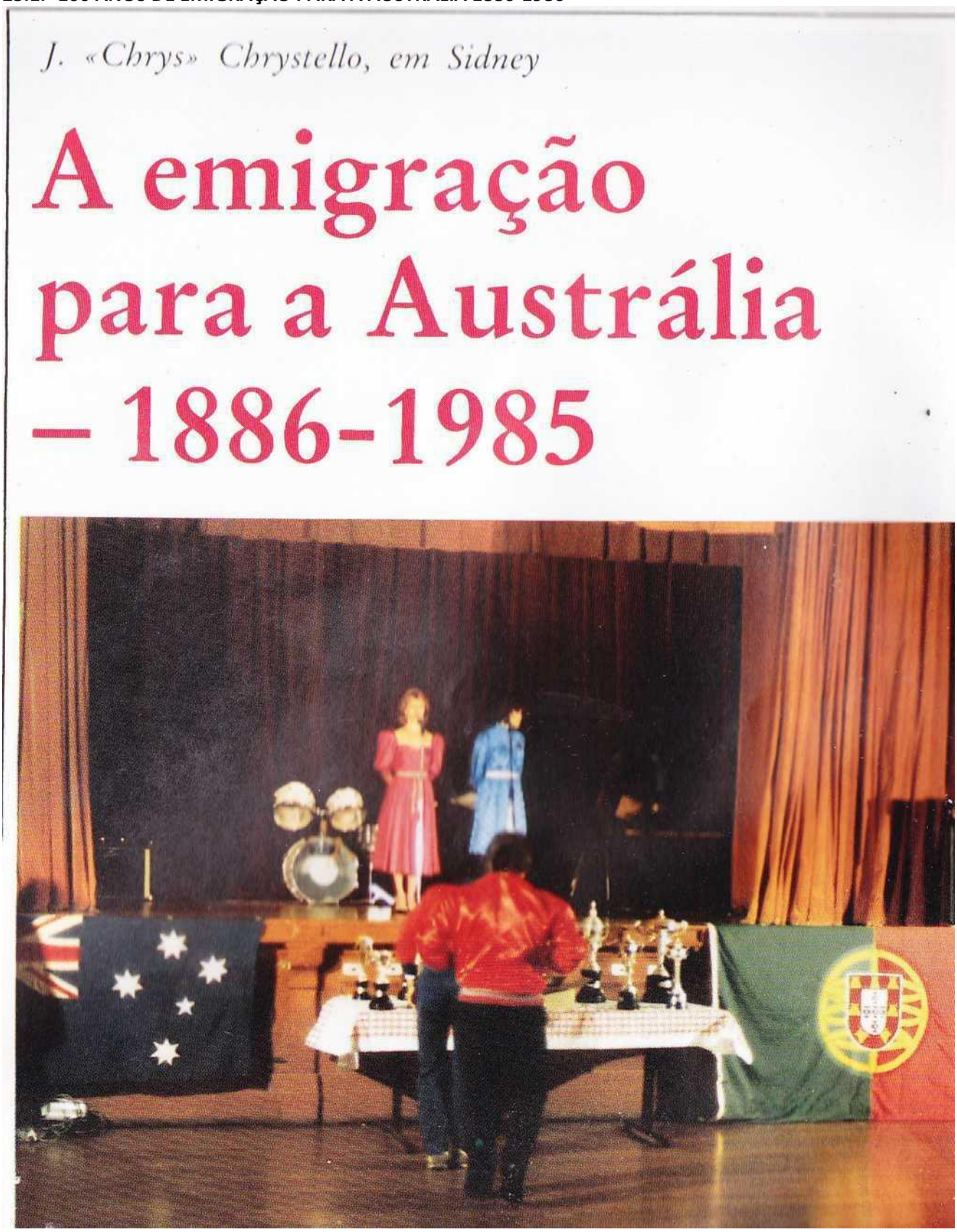
*Como se de comunhão se tratasse, o régulo D. Jeremias abriu as mãos e engoliu as cinzas da Bandeira Portuguesa, perante os olhares estupefactos da tropa inimiga e dos presentes, postados junto do jardim. Do fundo da garganta, o Régulo gritou para todo o Altar do Mundo Civilizado, quiçá, caro eventual leitor, para a História ouvir:*

*"AO MENOS, MORRO COM AS CINZAS DA MINHA BANDEIRA..."*

Diz a lenda que foi preso, torturado e obrigado a cavar a própria sepultura onde o enterraram semivivo, depois de lhe darem três tiros de pistola enquanto ele dava vivas a Portugal… acabaria por morrer com as baionetas japonesas.

# CRÓNICA XIX – PARTE I- EMIGRAR PARA A AUSTRÁLIA

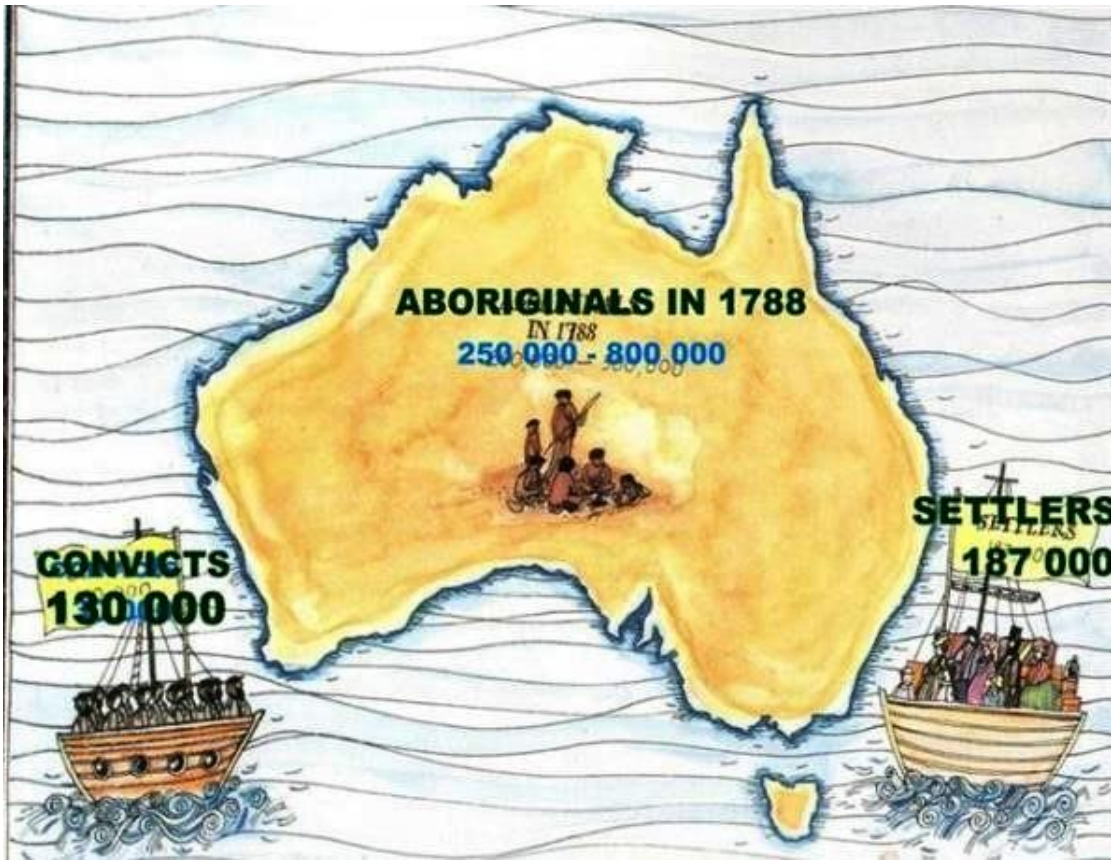
## 25.1. 100 ANOS DE EMIGRAÇÃO PARA A AUSTRÁLIA 1886-1986 [152]



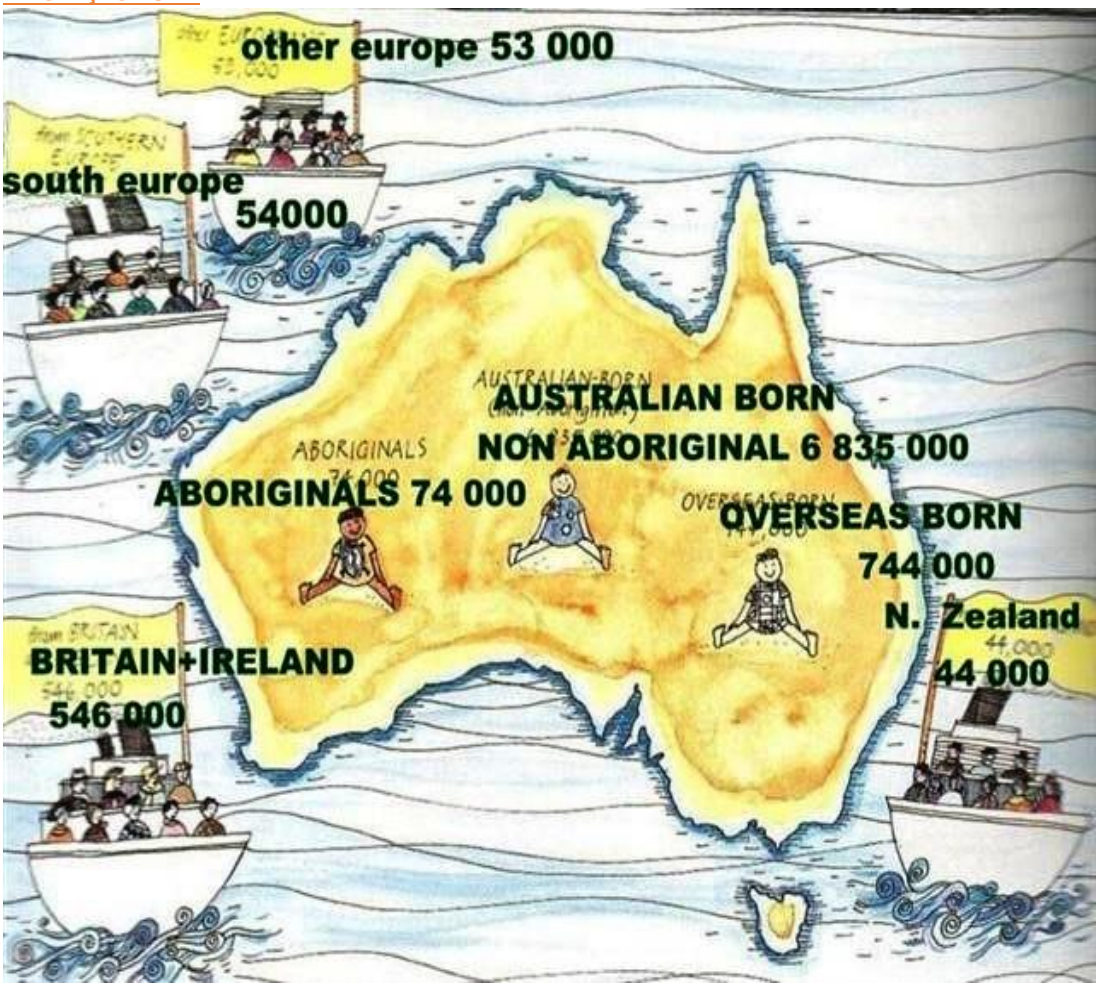

Estava-se na Inglaterra em 1886 e subitamente a ideia de começar vida nova na ex-colónia penal de Nova Gales do Sul, na Austrália a que chamavam Nova Holanda atraía o leitor, que, pressuroso, acorria a comprar uma

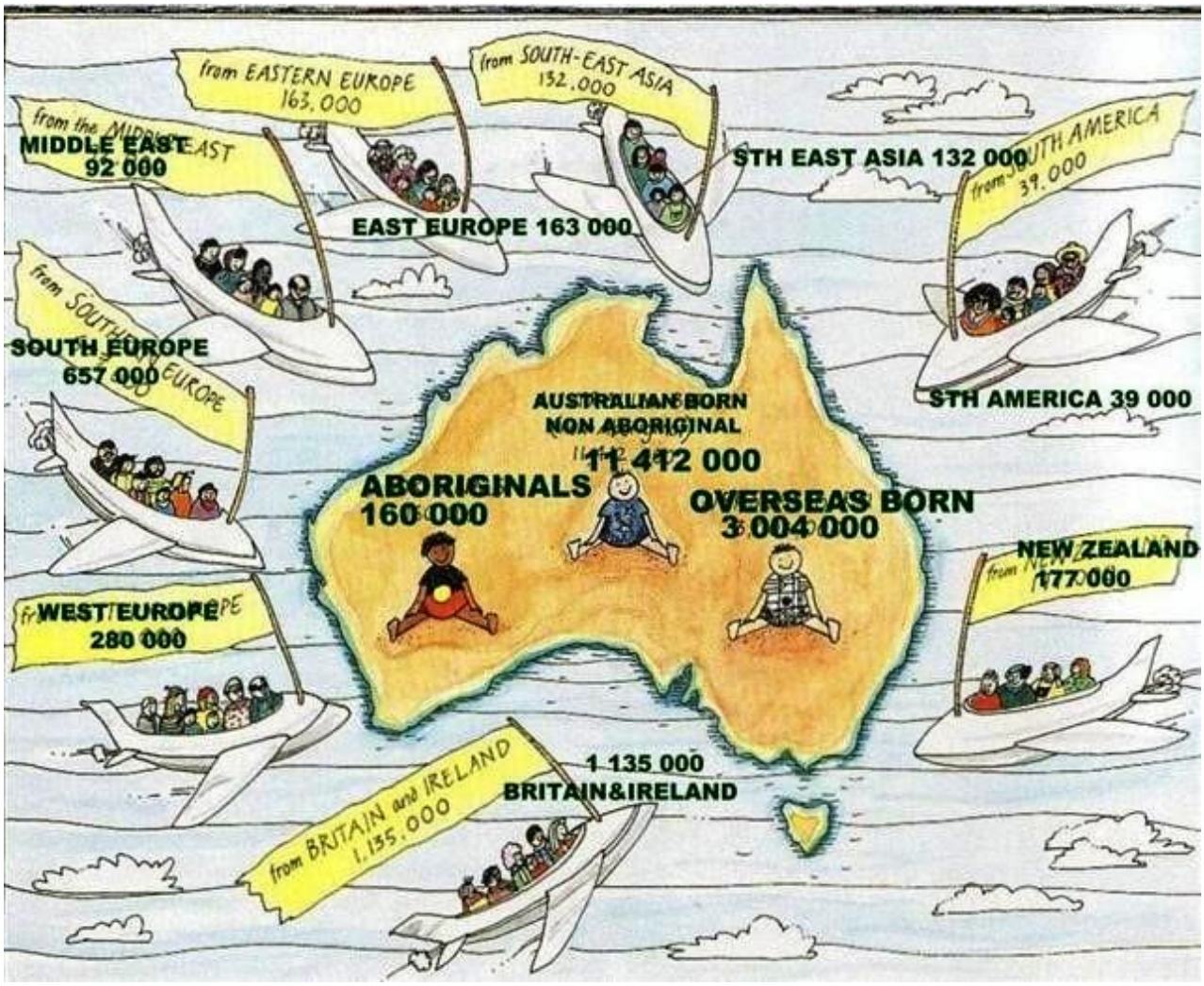
[152] *Publicado originalmente na revista Nam Van, Macau, n.º 21, 1 fevereiro 1986.*

passagem num paquete a vapor, em terceira classe ao preço de £ 21 e 52 dias depois de acenar adeus aos seus amigos, estava a desembarcar num país totalmente diferente.




IMIGRAÇÃO 1947






IMIGRAÇÃO 1981

De imediato, alugava uma vivenda nos subúrbios de Sidney por uma meia libra semanal e iniciava a sua busca de trabalho.

Trabalho de pedreiro abundava e era bem pago: uma meia libra por dia, o que era suficiente para comprar um par de botas de pele de ovelha, meio quilo de queijo, meio quilo de *bacon*, um quilo de carne de vaca, duas carcaças de pão e meio quilo de manteiga.

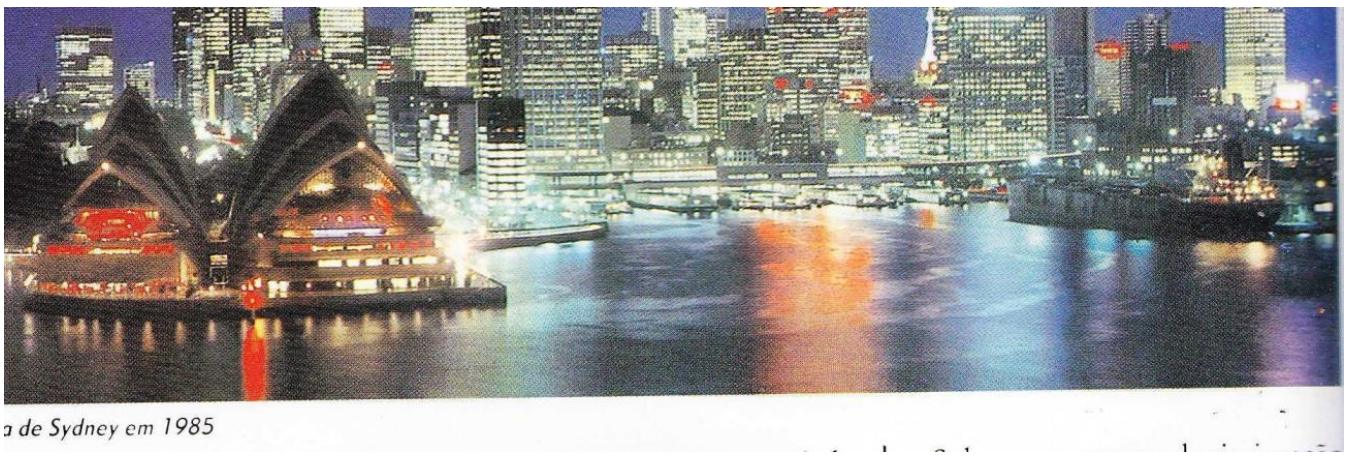
Cem anos mais tarde, ser pedreiro continua a ser uma profissão procurada e bem paga: em média 70 dólares ao dia ($45) e com esse montante podia comprar exatamente uma torradeira elétrica ($30 dólares), uma garrafa de uísque ($13), um quilo de bife (4.40), 300 gramas de café instantâneo (4.15), 3 pastéis de carne (1 dólar), duas galinhas assadas (8 dólares), uma galinha congelada (4.5), 250 gramas de manteiga (0.7), um par de meias grossas de trabalho (1.3) e dois maços de tabaco (2.95). Hoje (1997) o seu salário rondaria o dobro mas não compraria nem metade da lista: uma garrafa de uísque nunca menos de 25 dólares, um maço de tabaco 7 dólares, um quilo de bife 20 dólares, etc.…

Entretanto, na colónia a família acha que o clima não só é um pouco (?!) mais quente e saudável do que na velha Albion (Inglaterra), mas também que as roupas trazidas não são, de forma alguma, adaptadas ao clima local.

As crianças vão rapidamente para uma escola pública obrigatória onde aprendem a ler e escrever, coisa que aos pais não foi facilitada.




**BAÍA DE SIDNEY EM 1885 E 1985 (OS PILOTOS DA BARRA ERAM PORTUGUESES)**




Esta é uma imagem da vida em Sidney, há pouco mais de uma centena de anos e que no seu centenário foi doada à Biblioteca Mitchell sob um documento genérico intitulado Crónicas Australasianas, datado de 11 de outubro de 1886. Este documento surgiu, inesperadamente na demolição de uma casa em 1966 e proporciona várias informações tais como a de a população ser estimada em 980 mil almas, das quais mais de um terço residia em Sidney. Havia, à época, mais 100 mil homens do que mulheres. E, supomos ser daqui a mitologia ainda hoje (1997) abundante em Lisboa e Porto, de que na Austrália há falta de mulheres… Claro, que as coisas são diferentes hoje: existem 1,1 mulheres para cada homem.

A colónia há cem anos produzia lã, carvão, prata, latão, aço, cobre e ouro (por esta ordem de importância) e dispunha de 1600 centros religiosos de culto (hoje, dezenas deles estão convertidos em creches, cafés, ou mudaram de denominação religiosa, etc.).



CUSTOMS HOUSE/ADUANA DE SIDNEY EM 1885




ELÉTRICO DE DOIS ANDARES EM SIDNEY, MARKET ST & ELIZABETH ST, SIDNEY [ALBION HOTEL – LICENCIADO A THOMAS PUNCH - NO CANTO, DATADO DE 1885

Havia já serviço regular (mensal) de correios distribuído ao domicílio, e bancos e sociedades de aforro cresciam em todos os subúrbios.

Os caminhos de ferro dispunham de 1700 km e havia 50 hospitais em toda a colónia. Naquele documento verifica-se que uma enfermeira auferia £40 anuais com direito a acomodação; os casais sem filhos para trabalhar em fazendas agrícolas ou estâncias pastoris £80 ao ano com acomodação; um sapateiro £3 por semana.

Havia pouca procura de mão de obra, para além das indústrias de construção civil, caminhos de ferro, trabalhos agrícolas e domésticas (solteiras).

A imigração foi responsável por um aumento de cerca de 30% da população australiana entre 1860 e 1900 (ano anterior ao da Federação das colónias e territórios).

Este documento parece ser um antecessor dos panfletos que o Ministério da Imigração (e *Assuntos Étnicos*, ou *Assuntos Multiculturais*, ou *Governo Local e Assuntos Étnicos*, como tem vindo a ser designado nestes últimos anos) distribui aos candidatos a imigrantes e que têm sido publicados, ao longo dos anos em mais de 50 línguas, conforme as oscilações étnicas dos países de origem.

Para além da imigração profissional *(ocupações que possam contribuir para este país e seu progresso)* ou de negócios, uma das formas de entrar na Austrália é através do programa de Reunião Familiar. Este proporciona a vinda de familiares, dentro de um restrito número de ligações familiares legítimas ou consanguíneas, de pessoas que possam patrocinar a dependência de tais familiares. Atualmente existem períodos de não-elegibilidade para benefícios da segurança social (em média: dois anos de espera), a fim de que tais novos imigrantes não dependam financeiramente do país recetor.

Outros panfletos descrevem o tipo de vida na Austrália (algumas embaixadas e consulados dispõem de vídeos para o efeito), tipo e custo do ensino primário e secundário (gratuito, mas os pais/encarregados de educação terão de pagar … umas verbas para fins específicos, e transporte de e para a escola, livros, etc.).

Nessas brochuras pode ler-se por exemplo que A Austrália é uma nação jovem mas industrializada com uma rica e variada sociedade, embelezada por uma vasta riqueza natural. A Austrália tem vastos mercados em constante crescimento e uma localização central que lhe permite o rápido acesso aos mercados da Ásia e Pacífico em fase acelerada de expansão[153]**.**

A situação alterou-se substancialmente desde que iniciei estas crónicas em 1985. Esse foi um ano selvagem na então, ainda existente, Embaixada da Austrália em Lisboa, com cenas de centenas de pessoas a atropelarem-se para emigrar.

Nesse ano admitia-se a vinda de 84 mil emigrantes (esse número haveria de ultrapassar os 120 mil no fim daquela década) e desses, uns dois mil eram Portugueses. Eram precisos então: 500 analistas de sistemas e programadores; 500 enfermeiros/as; 300 mecânicos; 200 chefes de cozinha francesa; 50 chefes de cozinha chinesa; 150 pedreiros, 100 carpinteiros, 100 bate chapas, etc.

A partir daquele ano começou, finalmente (e já não era sem tempo) a exigir-se um mínimo de conhecimentos da língua inglesa, cinco anos de experiência profissional comprovada em cada ramo de trabalho profissional a tempo inteiro. Já então o autor tentava desmistificar para os Portugueses, que este continente apesar de atraente e longínquo estava longe de ser o paraíso prometido para emigrar (ver Crónica XVI) e onde sob qualquer pedra que os preguiçosos dos australianos não queriam empurrar se escondia uma fortuna imediata para português arrecadar.



[153] ***Nota do Autor:*** *antes da crise da bolsa e da depressão asiática de 1997*



WHALE BEACH, NORTH SYDNEY 1885




CONSERVATÓRIO, SIDNEY 1901

# CRÓNICA XIX – PARTE 2[154] - EMIGRAR PARA A AUSTRÁLIA

## 25.2. IMIGRAÇÃO ILEGAL OU A ENTRADA ÚNICA NO PARAÍSO PROIBIDO?

Chen[155] era enfermeira e chegou à Austrália em abril 1981 vinda do sudeste asiático, depois d éter pago dois mil dólares (16 mil Patacas, 220 contos) por um bilhete de ida e volta e um cartão de visita de alguém que lhe arranjaria emprego. Sabia os riscos que corria, mas viver no país de origem com 200 dólares mensais (1600 Patacas, 22 contos) era mais duro do que o medo de ser detetada. Chen tinha 28 anos quando veio num avião com mais oito pessoas nas mesmas circunstâncias. Depois de desembarcar foi encafuada num quarto com os restantes e o homem que lhe obtivera o bilhete e o visto guardou o bilhete de regresso válido por um ano. Nunca mais o viu, emprego não havia.

Tentou os serviços federais de emprego (CES) mas quando lhe pediram prova do seu estatuto de residente teve medo. Para melhorar os seus limitados conhecimentos de inglês sentou-se num parque público – dos muitos que aqui existem – e entabulava conversa com todos. Num dos dias em que estava fora, a polícia da imigração fez uma busca à casa onde vivia e confiscou todos os passaportes. Chen assustada, sem saber o que fazer, passou longas horas carpindo o seu destino. Mais tarde, através de outros imigrantes ilegais conseguiu emprego como empregada doméstica ganhando sessenta dólares semanais (480 Patacas, 6600$00 escudos). Ali se manteve durante um ano, quando saiu os seus compatriotas obtiveram-lhe emprego numa fábrica onde o dono ignorava ostensivamente a situação legal dos seus empregados, mas cedo a fábrica faliu e de novo Chen se viu desempregada.

Em finais de 1982, Fong[156] o irmão de Chen chegou a Sidney nas mesmas condições da irmã mas obteve emprego num armazém. Ambos tinham agora empregos casuais, pagos a dinheiro sem possibilidade de se detetar a sua origem. Em 1984, os dois irmãos alugaram um apartamento, compraram a sua televisão a cores, um automóvel e todos os meses conseguiam poupar o suficiente para enviarem ao pai, um viúvo de 75 anos. Em janeiro desse ano, um amigo casou com uma australiana e a imigração deu-lhe residência permanente.

A australiana era uma drogada dependente de heroína que se ofereceu para arranjar a Fong uma amiga para casar com ele. Ele pagou 3500 dólares antes da cerimonia e prometeu outro montante idêntico para depois (2800 Patacas, 385 contos). Em dezembro 1986 Fong pode solicitar a cidadania australiana depois de completar dois anos de residência no país. Chen resolveu não aceitar idêntica proposta de casamento de conveniência e contratou um advogado para tentar mudar o seu estatuto legal. De acordo com os novos regulamentos aprovados em finais de 1985 pelo ministro Chris Hurford,

Chen não tem nenhuma hipótese de permanecer aqui, os ilegais deixaram de ter direito de recurso ao Comité de Apelo da Imigração. Caso seja detida pelas autoridades, Chen tem a hipótese de abandonar livremente o país por conta própria não podendo regressar durante três anos, mas se for deportada não poderá entrar durante cinco anos e o seu nome passará a constar de um ficheiro internacional que lhe limitará a entrada em qualquer país ocidental…de acordo com as normas anteriores (secção 6ª Imigração de 1980) havia algumas avenidas legais de recurso para os ilegais mudarem o seu estatuto para residente permanente, casamento de jure ou facto com um residente legal ou cidadão australiano. Atualmente, mesmo o cônjuge de um cidadão ou residente legal terá de deixar o país, ou ser deportado, para posteriormente solicitar o direito de permanência.

Desde 1945 mais de 12 milhões de imigrantes entraram legalmente no país, e o governo federal prevê existirem atualmente entre 50 a 60 mil ilegais embora outras fontes apontem para cem mil. Em 1984-1985 mais de um milhão de pessoas em todo o mundo entregou questionários em embaixadas ou consulados australianos em todo o mundo solicitando autorização para emigrar mas apenas 84 mil foram autorizados. Nesse mesmo ano fiscal (julho 1984 - junho 1985) foram emitidos vistos temporários para cerca de um milhão de pessoas, dos quais, as autoridades revelam que 30 mil trabalharam ilegalmente no país antes de serem detetados e expulsos, voluntariamente ou deportados.

---

[154] *Sidney 31 janeiro 1986*
[155] *nomes fictícios*
[156][156] *nomes fictícios*

O problema com que a Austrália se debate atualmente é um crescendo da opinião pública alertada para a situação dos ilegais que ameaçam o processamento ordeiro dos pedidos de emigração, pois recebem benefícios sociais de desemprego e previdência social orçados em milhões de dólares a que acrescem custas de ajudas legais pagas pelo governo, mas os ilegais não pagam impostos e competem com imigrantes legais na obtenção de emprego para as vagas menos qualificadas do mercado de trabalho. Em muitos casos, recebem dinheiro não sujeito a taxas ou impostos e o qual normalmente sai do país em remessas de imigrantes.

Naquele mesmo ano o governo gastou dois milhões e meio de dólares (20 milhões de Patacas, 275 mil contos) no programa de deteção e deportação de imigrantes ilegais, enquanto com a sua detenção e o tempo para aguardarem embarque custaram mais dois milhões de dólares. Ninguém disputa o direito que o governo tem de regulamentar a entrada de imigrantes, tanto mais que países como o Japão, por exemplo, não têm imigrantes, nem os deixam viver ou trabalhar lá.

A Austrália e o Canadá são, à data, os únicos países (conjuntamente com os EUA) com programas de imigração vastos, e leis humanitárias cheias de direitos conferidos aos imigrantes ilegais e as quais têm sido sistematicamente utilizadas e abusadas, pelo que houve necessidade de limitar o seu alcance.

Grupos de ação cívica, advogados, trabalhadores sociais, membros do clero e outras entidades que normalmente lidam com este fluxo de ilegais criticaram vivamente as novas regras que dizem serrem inumanas e serviram apenas para aumentar o estigma e a ilegalidade dos imigrantes não autorizados que se entranharão – cada vez mais – no mundo subterrâneo das economias paralelas e da exploração por parte de empregadores menos conscienciosos para estes objetores da nova lei, uma percentagem dos imigrantes ilegais é constituída por genuínos refugiados.

Muitos dos casamentos artificiais que o governo cita, são – de facto – casamentos genuínos nascidos do amor e dificilmente estas novas medidas legais escondem o tom racista que é comum observar na documentação interna do Ministério da Imigração e Assuntos Étnicos. Muito haveria a dizer sobre este último ponto mas deixaremos isso de parte.

A atual base de imigração continua a ser a da reunião familiar limitada aos membros mais diretos da família (pais e filhos) excluindo na maioridade, irmãos, tios, sobrinhos implicando uma divisão de laços de união familiar bem mais fortes em muitas outras culturas do que na australiana.

Embora as estimativas oficiais não indiquem mais de 60 mil ilegais, no passado ano (1984-1985) 2554 pessoas foram obrigadas a abandonar a Austrália, 1007 de moto próprio, 864 com apoio do governo e 683 deportadas. Os serviços de deteção de ilegais apreenderam 1887, dos quais 1086 trabalhavam na data de detenção.

Em cerca de noventa por cento dos casos a deteção é feita por denúncia de familiares, amigos, vizinhos, patrões, etc. dos detidos, os principais países de origem eram a República Federal da Alemanha, Estados Unidos, Reino Unido, Canadá, Malásia, Coreia do Sul, Filipinas, Hong Kong, República da Irlanda, Indonésia, Holanda e Fiji. Menos significantes os ilegais Portugueses e de Macau (estes incluídos nas estatísticas de Portugal ou de Hong Kong).

Tony (mais um nome fictício) é um jovem de Macau de famílias bem conhecidas da classe média-alta, e enquanto lá viveu foi uma fonte de problemas para a família num meio pequeno como Macau. Cedo experimentou as drogas no seu grupo de liceu e os problemas foram-se acumulando até que, pouco depois da morte do pai, a sua situação se tornou de difícil manutenção. Teve de emigrar sob assumido nome e passaporte falso tendo chegado à Austrália há mais de cinco anos com um visto de seis meses que jamais renovou, e aqui continua. Nos primeiros anos dedicou-se à vida fácil de drogado com o apoio dos familiares e amigos, depois encontrou uma neozelandesa aqui radicada com quem viveu por dois anos.

Pela antiga lei, Tony poderia solicitar a mudança do seu estatuto legal para o de residente como marido "de facto" de uma residente legal. Não o fez, abandonou a neozelandesa e por entre intervalos de expedições ao mundo mágico - da heroína e outras – teve alguns problemas com a lei (assaltos, roubos de automóveis, posse

e uso de narcóticos, etc.) Esteve preso, foi libertado, de novo preso e condenado a nove meses dos quais apenas cumpriu três. Durante todo este tempo nenhuma autoridade, da polícia ao juiz que o condenou, lhe exigiu qualquer documentação, tanto mais que já tinha anterior cadastro. Ao longo desses cinco anos, Tony teve alguns empregos perfeitamente legítimos e normais em plena baixa da cidade de Sidney, assistente de vendas, empregado de balcão, etc. Hoje, encontra-se algures em parte incerta e não é visto desde há seis meses.

Casos como este criam ressentimentos dentro das comunidades legalmente estabelecidas, muitas das quais se debateram com problemas vários nos finos meandros da Lei de Imigração para poderem trazer para cá os seus familiares apesar de terem contratos de trabalho e terem satisfeito os demais requisitos legais. Assim, nasce muitas vezes o subterfúgio da denúncia, uma atividade bem típica da maioria dos sul-americanos sejam argentinos, brasileiros ou outros.

Para muitos, a atração mítica da Austrália continua a exercer o seu magnetismo, sem sombra de dúvida que já não há muitos países onde se possa levar a vida como aqui. Se o país ainda tem potencial certo é que a sua economia não é das mais sadias e tem uma elevada dívida externa. Por isso o país reduziu a sua taxa anual de admissão de imigrantes legais e as novas regras dificultarão ainda mais a entrada de pessoas.





# CRÓNICA XX – PARTE I- OS PARAÍSOS DO PRAZER

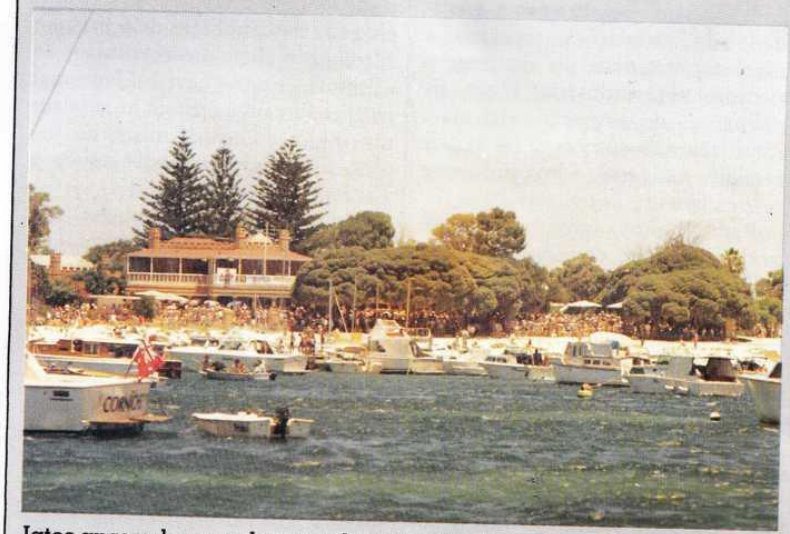
## 26.1. DA ATRAÇÃO DAS ILHAS SOBRE OS CORPOS, AOS SENTIMENTOS ROMÂNTICOS E ÀS MOTIVAÇÕES SOCIOCUPACIONAIS DAS CLASSES ECONOMICAMENTE DESFAVORECIDAS [157]

CRÓNICA AUSTRAL XX

□ *J. «Chrys» Chrystello, em Sidney*

### Os paraísos do prazer

**Da atracção das ilhas sobre os corpos e sentimentos românticos e as motivações sócio-ocupacionais das classes economicamente favorecidas**



Iates ancorados: um dos grandes **símbolos** do continente australiano

[157] *Originalmente publicado na revista Nam Van, Macau, n.º 24, 1 maio 1986.*

As ilhas têm, por vezes, aquela capacidade mágica de alterar o estado mental das pessoas, despertando os sentimentos românticos que a vida quotidiana oculta sob pressões diversas. A Austrália dispõe de mais de duas mil ilhas e outros tantos ilhéus, localizados nos mais complexos mapas de navegação, mas muitas vezes olvidados do mais comum dos mortais. Umas são verdadeiros paraísos tropicais, outras não passam de rochedos assolados pela erosão dos ventos e águas.

Para muitos, a noção de paraíso anda definitivamente associada a ilhas onde as pessoas vão uma vez, e não cessam de querer voltar, para reviverem idílios mágicos. Parte desta conceção assenta nas fantasias que todos temos, as mais das vezes opostas a todo e qualquer facto real ou vivido. As vivências da mente nem sempre percorrem as trilhas do corpo que as transporta.

A Austrália descobriu as suas ilhas há pouco mais de uma trintena de anos, quando as pessoas deixaram de ir a Bali (Indonésia) e deixaram de sonhar com as Fiji, descobrindo aqui paraísos bem mais apetecíveis, embora nem sempre com a qualidade de instalações esperadas a nível internacional, ou não fosse o turismo uma indústria. Hoje, finalmente, os *resorts* de nível internacional detêm já fama após terem atraído na década louca de 80 investidores, e – logicamente – turistas.

Para muitos porém, não se pode dizer que conheçam a Austrália se não conhecerem ou tiverem estado nessa 8ª Maravilha do Mundo: a Grande Barreira de Coral. Situada a leste da Queenslândia ocupa uma área de mais de 260 mil quilómetros quadrados, acompanhando a costa durante mais de 2 000 km. Trata-se da maior estrutura maciça criada por organismos vivos, com 71 ilhas de coral e mais de 2000 recifes. Existem 400 espécies de coral e mais de 1 500 espécies de peixes na Grande barreira, que se começou a formar há mais de 10 mil anos e desde 1976 é um Parque Natural protegido.

As diferentes estâncias de férias, da Ilha dos Lagartos (Lizzard Is.) à Grande Ilha Keppel proporcionam hoje em dia acomodação que varia entre os 30 e os 500 dólares diários (aprox. 3600$00 a 60000$00). Isto inclui já acomodação, refeições, diversões, equipamento para ténis, windsurf, pesca, mergulho subaquático, barcos à vela, esqui aquático, *absailing* e *parasailing*[158]*, etc.*.

Os sonhos são quase totalmente concretizados em lugares destes, quer se seja ativo ou passivo. A vida noturna pode ser nula nalgumas ilhas ou fervilhante noutras. Em meados da década de 80 era vulgar aparecerem personalidades tais como o príncipe Carlos, e os já falecidos Lee Marvin e Aga Khan, entre as várias vedetas do jetset. O ex-Beatle George Harrison comprou uma vivenda em Hamilton (Ilha) cujas frondosas árvores eu observei do barco, mas que fica escondida dos olhares de todos os que se acercam daquele promontório sem acesso por terra ou água.

Experimentar os diversos cocktails locais pode ser uma experiência devastadora. Funciona segundo o princípio da granada defensiva…atingindo as vértebras percorrendo de forma célere a coluna até à base do crânio! Os efeitos imediatos são agradáveis mas depois são ensurdecedores, levando a estados menos convidativos e podendo conduzir a necessidade de cuidados médicos intensivos. Segundo as tradições apócrifas apenas um visitante alguma vez se queixou destas ilhas. Tratava-se de um cristão da velha geração de 1800 que não admitia que as mulheres andassem seminuas, o que era imoral, mas depois de pedir para desembarcar para as tentar dissuadir jamais se voltou a queixar…

Grandiosos empreendimentos tomaram vulto a partir da década de 70 e na era dos milionários australianos da década de 80. A maioria dos milionários faliu, foi presa ou desapareceu, mas os empreendimentos como os da Ilha Hayman e Hamilton permanecem, se bem que alguns deles fossem mais adequados ao Hawai ou a Las Vegas. Dispõem de pistas de aterragem capazes de receber Boeing 767, apesar de ter uma base milenar de corais mortos, e as suas marinas artificiais estão prontas a receber os milionários e os seus iates de luxo, já que os outros turistas pouco acesso terão às mesmas.



[158] *Absailing é uma espécie de asa delta, enquanto parasailing é elevar-se num paraquedas puxado por um barco a motor.*



HAMILTON ISLAND QLD



DAYDREAM ISLAND QLD






HAYMAN ISLAND QLD



NORFOLK ISLAND

A Ilha Norfolk celebrizada pela revolta da Bounty tem 8 por 5 quilómetros, e fica no Pacífico, a 1600 quilómetros a oriente de Sidney e dispõe de 160 quilómetros de estradas asfaltadas. Desabitada até à altura da 1ª Armada (1788) foi colonizada por esta para evitar ameaças externas ao Império Britânico na Austrália.

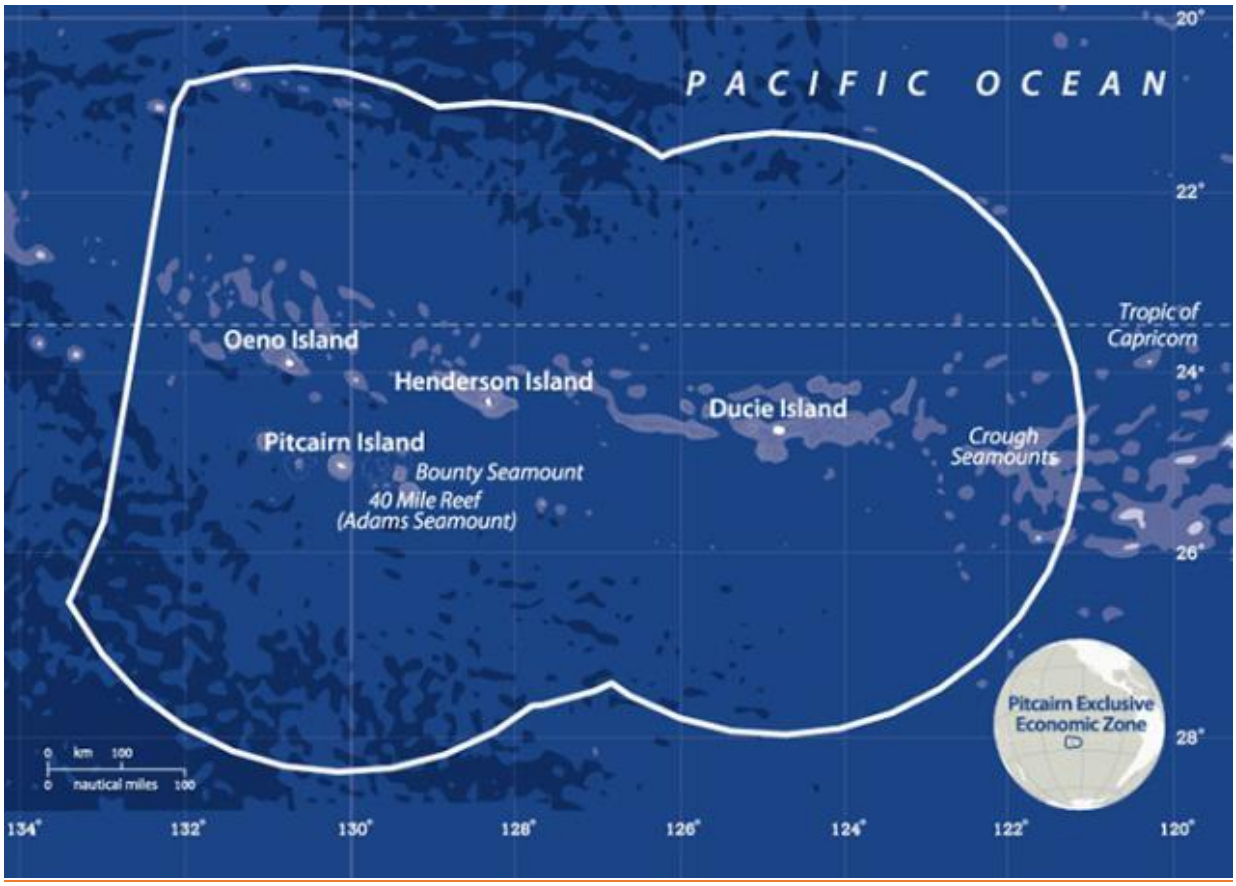
Durante muitos anos serviu de inexorável prisão, uma das mais inóspitas que se possa imaginar. Depois, seria oferecida a Christian Fletcher, o chefe dos amotinados da Bounty que depois de se terem dado mal com os ares da Ilha Pitcairn para ali emigraram.

Ainda hoje, esta ilha autónoma da Austrália, com governo local próprio usa um linguarejar coloquial misto de Inglês arcaico, Escocês, Gaélico (Irlandês) e Taitiano do século XVIII.




***A HISTÓRIA DA BOUNTY***

*A HMS BOUNTY sob o comando do Capitão William Bligh aprestou-se ao mar para ir a Taiti recolher árvores de fruta-pão, destinadas a servir de alimento aos escravos das Índias Ocidentais Britânicas.*
*Fletcher Christian e grande parte dos tripulantes amotinaram-se, colocando o irascível Capitão Bligh e 18 homens que lhe ficaram fiéis num largo escaler, no qual haveriam de atingir Timor, a salvo.*
*A Bounty regressou ao Taiti e a Tubai, onde deixou 16 amotinados. Christian com mais nove amotinados, seis homens da Polinésia e 12 mulheres e uma criança fizeram-se a um local mais refugiado e tranquilo, que acabou por ser nas inóspitas Ilhas de Pitcairn (Picárnia em português) onde chegaram a 15 de janeiro de 1790.*

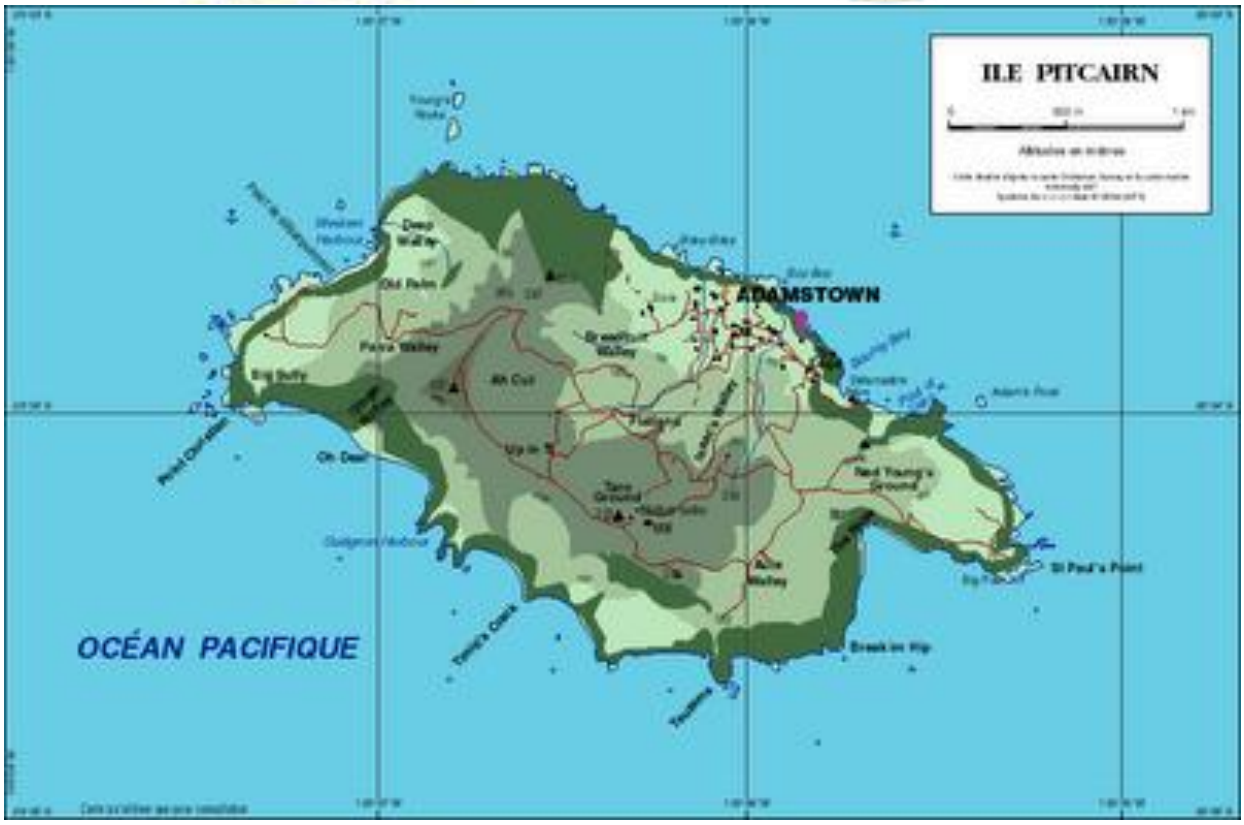



AS PITCAIRN, GEOLOGICAMENTE, SÃO UM PROLONGAMENTO DO ARQUIPÉLAGO DAS TUAMOTU, QUE PERTENCE À CHAMADA POLINÉSIA FRANCESA. HÁ QUATRO ILHAS PRINCIPAIS: PITCAIRN, HENDERSON, DUCIE E OENO. APENAS A PRIMEIRA É HABITADA. A CAPITAL É ADAMSTOWN.
SÓ PITCAIRN TEM ORIGEM EXCLUSIVAMENTE VULCÂNICA.
HENDERSON, A ILHA MAIOR, COM 37 QUILÓMETROS QUADRADOS, FOI ERGUIDA POR MOVIMENTOS TECTÓNICOS, MAS O SOLO É FORMADO MAIORITARIAMENTE POR CORAIS. AS OUTRAS DUAS ILHAS SÃO ATÓIS.
A ÁREA TOTAL DO ARQUIPÉLAGO DE PITCAIRN É DE CERCA DE 47 QUILÓMETROS QUADRADOS, COMPREENDENDO AS LAGUNAS DOS ATÓIS.
AS ILHAS ESTÃO BASTANTE SEPARADAS ENTRE SI, COMO SE PODE VER PELO MAPA. O CLIMA É QUENTE E HÚMIDO, DECORRENDO A ESTAÇÃO DAS CHUVAS DE NOVEMBRO A ABRIL.

*A vida decorreu de forma harmoniosa durante dois anos, embora os polinésios fossem mais tratados como escravos, o que criou ressentimentos.*
*Quando a mulher de um amotinado se despenhou de uma escarpa morrendo no mar, logo o marido se assenhoreou duma mulher polinésia, agravando as tensões entre todos.*
*A seguir começaram os massacres. Um amotinado atirou-se de um rochedo depois de uma noite de orgia em álcool caseiro, outro morreu de asma e em 1800 já só restava um homem: John Adams, que tinha 10 mulheres polinésias e 23 crianças como companhia.*
*Adams sonhou uma noite com o Arcanjo Gabriel, pegou na Bíblia da Bounty e converteu todo o seu rebanho com zelo religioso.*
*Em 1887, um missionário em passagem pela ilha converteu-os ao Adventismo do Sétimo Dia.*






*Em 1831 todos os habitantes de Pitcairn emigraram para o Taiti, mas como se dessem mal cedo regressaram.*
*Em 1856 toda a população emigrou de novo para a Ilha Norfolk, tendo cinco famílias regressadas a Pitcairn.*
*Lá se encontram ainda hoje os descendentes dessas seis gerações num total de 56 pessoas, que não autorizam a entrada ou permanência de forasteiros.*
*A viabilidade de Pitcairn é questionada dado só ter doze homens ativos para efetuarem todos os duros trabalhos de manutenção na ilha. Eram 15 em 2004 e 233 em 1937 mas a população tem vindo a decrescer.*
*Dado não haver escolas, as crianças são enviadas para internatos na Austrália e Nova Zelândia e, muitas vezes, já não regressam.*

*O sistema financeiro da ilha é a troca direta com os barcos que atracam, existindo ainda hoje vários laços com a Ilha Norfolk onde existem várias famílias parentes dos de Pitcairn, dado terem existido no passado, tentativas de reacomodar os habitantes de Pitcairn em Norfolk.*
*Existem apenas quatro apelidos na ilha: Christian, Warren, Brown e Young. Isto levanta o problema melindroso de ligações intermaritais intergrupais, ou a dificuldade de encontrar parceiros/as para aumentar a população.*

Mencionado acima, de passagem, o caso de Matthew Quintal merece ser narrado.
O seu apelido deve derivar do português Quintal, comum nos Açores e Madeira, mas tem-se escrito ser uma corruptela do Cornualhês Quintrell. Matthew e Christian levaram onze mulheres do Tahiti e seis homens para Pitcairn em janeiro de 1790.
Foi Quintal quem queimou a Bounty para evitar o regresso e para não serem detetados.
Depois de três anos em Pitcairn e de numerosas escaramuças com os taitianos estes foram todos mortos bem como cinco dos ingleses incluindo Fletcher Christian.
Quintal sobreviveu, bem como William McCoy que descobrira forma de destilar um dos frutos locais em álcool. Rapidamente estes dois ficaram permanentemente embriagados.
McCoy suicidou-se ao saltar de um recife no meio de uma bebedeira. Depois disto, Quintal ameaçava matar os restantes mas foi abatido à machadada por Ned Young e John Adams.
Os descendentes de Quintal vivem todos em Norfolk Island e um deles (Malcolm Champion) foi nadador olímpico.
Se bem que tenha havido casos de miscigenação com estranhos (os chamados bush babies, ou bebés do mato), concebidos com forasteiros ou durante escapadas para fora da ilha, certo é que ao fim de tantas gerações não se verificam deformações ou enfermidades normalmente vulgares em casos de intermaritais, ou uniões entre parceiros de sangue.





**NORFOLK ISLAND – A PRISÃO**



**KEPPEL ISLAND**

De todas as ilhas australianas a mais famosa deve ser sem sombra de dúvida a Keppel, de alvas areias, com capacidade para apenas 320 turistas, normalmente compreendendo idades entre os 18 e os 35 (e estes já serão demasiado cotas…).

Na sua maioria são solteiros/as ou *unattached* (um eufemismo que significa maritalmente não-acoplados) em busca da realização dos seus sonhos imediatos e idílicos, mas que por vezes com a inconsequência típica dos jovens australianos se perdem em meras cópulas de ocasião. Estas tornam-se tradicionalmente mais fáceis

graças às bebidas favoritas destes locais. Dão por nomes tão sugestivos como: *Pink Pussy* (mistura de Tequila, Kahlua, limonada, creme e Granadina), *Sex Machine* (*Tequila, Kahlua, Southern Comfort)*, *Orgasm* (Creme de cacau, *Galiano, Cointreau*, sumo de laranja, leite e natas), *ET* (*Kahlua*, cremes de cacau, de menta, e banana). A Keppel tem 28 quilómetros de praias e uma excecional dieta de mariscos e frutos locais.

O sonho de grande parte dos jovens numa sociedade afluente e materialista como é a Austrália, é passar, pelo menos, um fim de semana num destes paradisíacos locais para reverem e, se possível, viverem os seus sonhos e fantasias. Ao acordarem terão pela frente a luta pelo quotidiano com a doce recordação em suas bocas deixada pelo sabor das ilhas.

O bom clima e a variedade de opções de férias, apoiado por uma agressiva campanha de operadores turísticos leva muitos australianos a preferirem o turismo interno a deslocações ao estrangeiro, esse ultramar longínquo e por vezes hostil. Seremos nós os últimos a culpá-los disso, quem tem o paraíso em casa não necessita de fazer malas para emigrar…

A maior parte destas ilhas porém, comprova a existência de estruturas de suporte verdadeiramente inimagináveis: desde geradores elétricos ao próprio bife servido no *barbecue* (churrasco) ao ar livre tudo veio do continente. Local, por vezes, apenas os mariscos e os frutos (ou nem isso).

Para quem, como eu, detesta grupos ou concentrações humanas, existe ainda a possibilidade de alugar ilhas privadas, equipadas com todos os confortos do mundo industrializado. Ali se pode estar ou em solidão absoluta ou com a companhia idílica que o dinheiro pode comprar. Quando se está com quem se ama, normalmente não se tem dinheiro para ir para estes sítios.

Outra alternativa é destinada aos espíritos mais aventureiros que podem optar pela Ilha Heard, 3 mil quilómetros a sudoeste de Perth, na Austrália Ocidental e onde existe um vulcão semiativo. Trata-se da mais alta montanha australiana, o Big Ben, e o acesso terá de ser feito em barco de grande calado, de preferência com corta gelos e equipado com barcos de borracha para desembarque.

Um conselho porém tem de ser antecipadamente dado: jamais devem deixar os barcos na rochosa praia. Embora a ondulação seja sempre superior a três metros, o perigo é a limitada visão das morsas (elefantes marinhos) que têm o inconveniente hábito de tentar procriar com os ditos barcos. Se bem que se desconheçam descendentes de tal hábito, certo é que as embarcações ficam em estado pouco próprio para navegar depois daquelas investidas amorosas.

Já a Ilha Rottnest, 18 quilómetros a oeste de Perth, tem na origem do seu nome o engano do holandês Willem de Vlaeminck quando ao desembarcar resolveu chamar aos pequenos de ratos os quokkas (espécie miniatura de canguru). Assim estava dado o nome à pequena Ilha Ninho de Ratos (Rottnest).

Como tantas outras ilhas, também esta foi utilizada como prisão, nos primeiros tempos da colonização europeia. Recorde-se que a colonização da Austrália foi feita maioritariamente com degredados. Hoje é um dos maiores centros recreativos de Perth e uma visita à Austrália Ocidental sem uma ida a Rotto, diminutivo carinhoso dado a Rottnest, não está completa. A ilha dispõe de 18 quilómetros de estrada mas toda a gente circula a pé, de barco ou de bicicleta dado ser vedada a circulação de veículos motores, em terra, para além de uma dúzia de exceções, exclusivamente reservados para o transporte dos turistas do cais aos hotéis.

Rotto, não tem (como aliás a maioria da Austrália) códigos de vestuário (antes pelo contrário) e dispõe apenas de acomodação básica, incluindo a reconvertida prisão do século XVIII onde dormi. Ali sonhei com a evasão do mundo de labuta diária para esta cadeia onde me deleitei em evocações históricas, náufrago de uma nau quinhentista portuguesa, abandonado em terra de gentios. Mas quantas pessoas precisam de acomodação se em qualquer fim de semana existem umas 3 ou 4 centenas de iates ancorados e outros tantos veleiros, ao largo do hotel com o pub (bar) mais famoso do Oeste, o *Quokka Arms.*



Rottnest Island from the Air - Image courtesy Rottnest Island Authority

**ROTTNEST ISLAND, WA**



**QUOKKA ARMS HOTEL WA**

Embora relativamente longe de Sidney (apenas 4 000 km), Rotto é um dos meus destinos favoritos para férias, não obstante um bilhete de avião entre Sidney e Perth custar tanto como de Sidney para Hong Kong ou Banguecoque. A dieta é ótima e recordo aqui uma visita em pleno natal de 1984. O programa de atividades iniciava-se pelas seis da manhã, já o sol ia alto, o iate vinha até á praia para buscar pão fresco e outras ligeirezas para o pequeno-almoço servido no *deck* e acompanhado desse cocktail tão australiano o champanhe com sumo de laranja, leve para ajudar a despertar.





**QUOKKA**

Depois, pelo meio da manhã, quando o sol já levava o termómetro aos trintas e quase aos quarentas à sombra, um bom mergulho nas águas transparentes, seguido de uma expedição pesqueira para o almoço. De lagosta a tubarão nada faltou naquela manhã (ou em qualquer outra idêntica, numa delas até um espadarte monstruoso de mais de 4 metros foi pescado).

Os saborosos frutos do mar são depois trazidos para bordo onde começa a azáfama da sua preparação, nela se envolvendo o pessoal de ambos os sexos que povoa o barco desde a véspera. Pelo meio-dia ou uma da tarde já o australiano médio terá emborcado uma ou duas dúzias de cervejas bem fresquinhas (uma espécie de mata bicho local de raça líquida).

De tarde, outros iates de conhecidos, amigos ou até mesmo desconhecidos se vão aproximando e ancorando lado a lado. Começam a revelar a festa típica de Rottnest.

Jovens e lindíssimas, material para modelo, ainda em busca da grande oportunidade surgem de toda a parte modelos consagrados e modelos que nunca chegarão a ser, desfilam, sentando-se por entre os normais e legítimos ocupantes das embarcações.

As conversas frívolas e fúteis de gente estragada pelo dinheiro (Ah! Mas é tão bom pertencer ao seu seio por uns dias de férias…), as gargalhadinhas histéricas, as anedotas pretensamente picantes (ou meramente vulgares?), as bebidas a flutuarem nos estômagos pequenos das jovens beldades de inteligência limitada como o vestuário que (não) usam.

Homens e mulheres regressam aos primórdios como descendentes dos primitivos habitantes destas paragens, no fundo eles e elas não passam de meros quokkas…

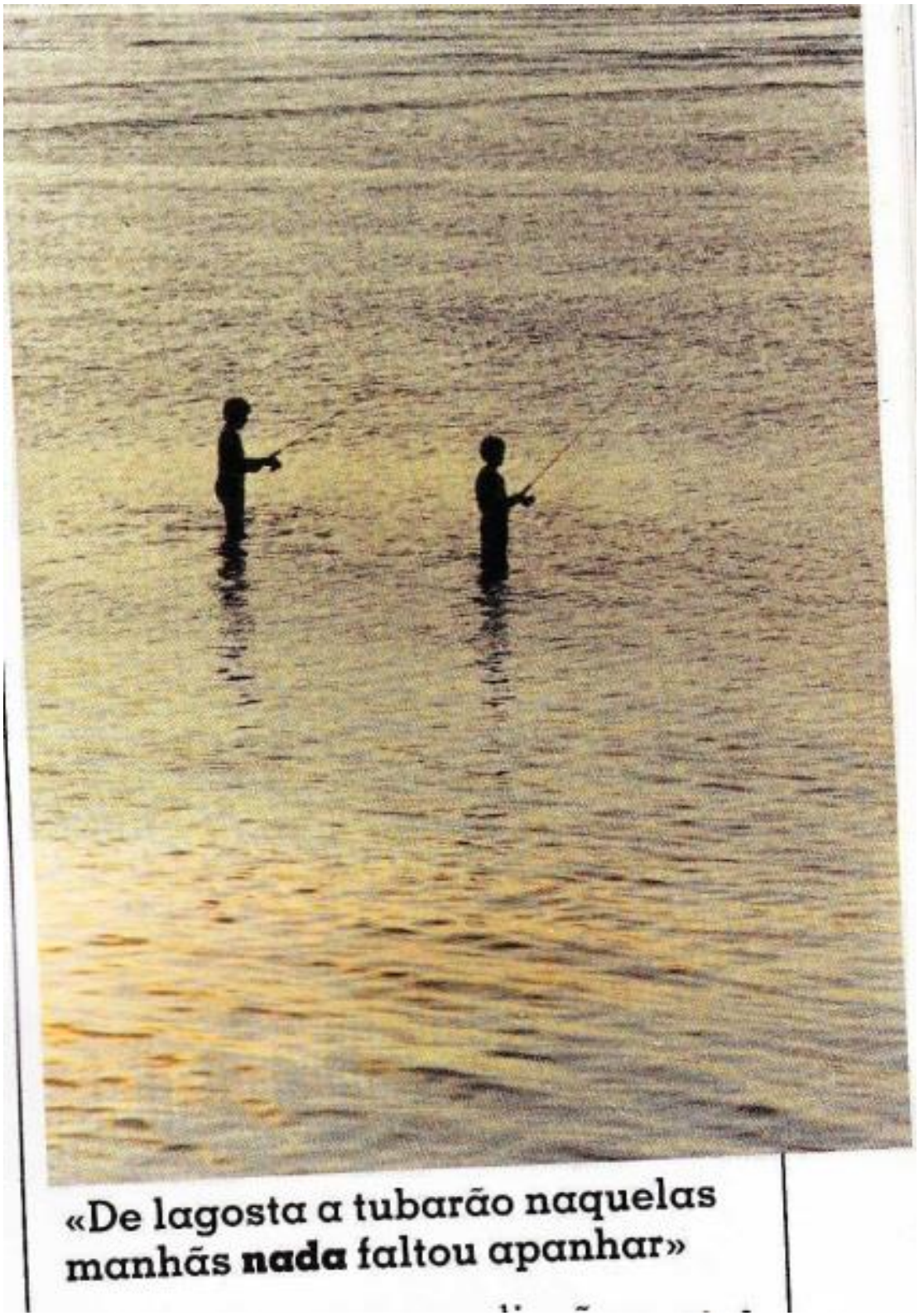
Os joguinhos de sociedades complacentes em termos de sexo, casamento e outras instituições (que há muito deixaram de ser sagradas) passam a ser lugar-comum para o resto do dia/noite.

Quando a noite vai avançada, se a sobriedade – rara – permitir, as pessoas dispõem-se a regressar aos seus locais de origem, neste caso iates, sem sombra de pecado, recriminação ou até mesmo de recordação, e algures, uma jovem sonhará com o dia em que aquilo será também dela (ou não).

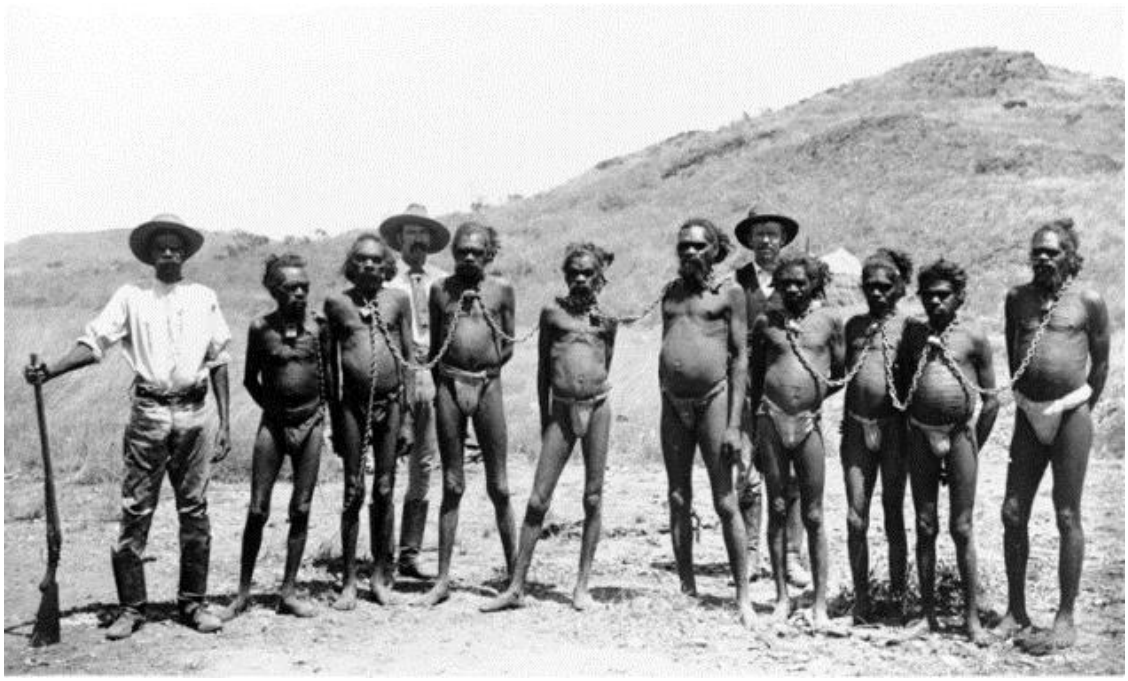
Apenas resta um travo amargo no palato e a sensação desmemoriada de um dia bem passado. Todos estão amigos no dia seguinte e assim se repetem rituais ancestrais. Para as mentes de sociedades conservadoras e

tradicionais este tipo de vida será sem dúvida anátema, mas para pessoas de horizontes largos como o autor se julga, estas são oportunidades para "estudar" as mutações socio-ocupacionais das classes economicamente favorecidas e confrontar a barreira que as separa dos comuns mortais.

Como tudo o que é irreal ou fantástico tem o seu tempo limitado de existência, depois é chegado o dia de constatar que a realidade continua a chamar-nos à sua omnipotente presença e, de malas feitas e sonhos realizados, voltamos a casa, e à rotineira obrigação de encher o branco das páginas que um dia serão lidas pelos viajantes de sonhos sem fronteiras que são vocês.



«De lagosta a tubarão naquelas manhãs **nada** faltou apanhar»



PRISIONEIROS ABORÍGENES EM ROTTO



*JANELA DA PRISÃO QUE HOJE É UM HOTEL*

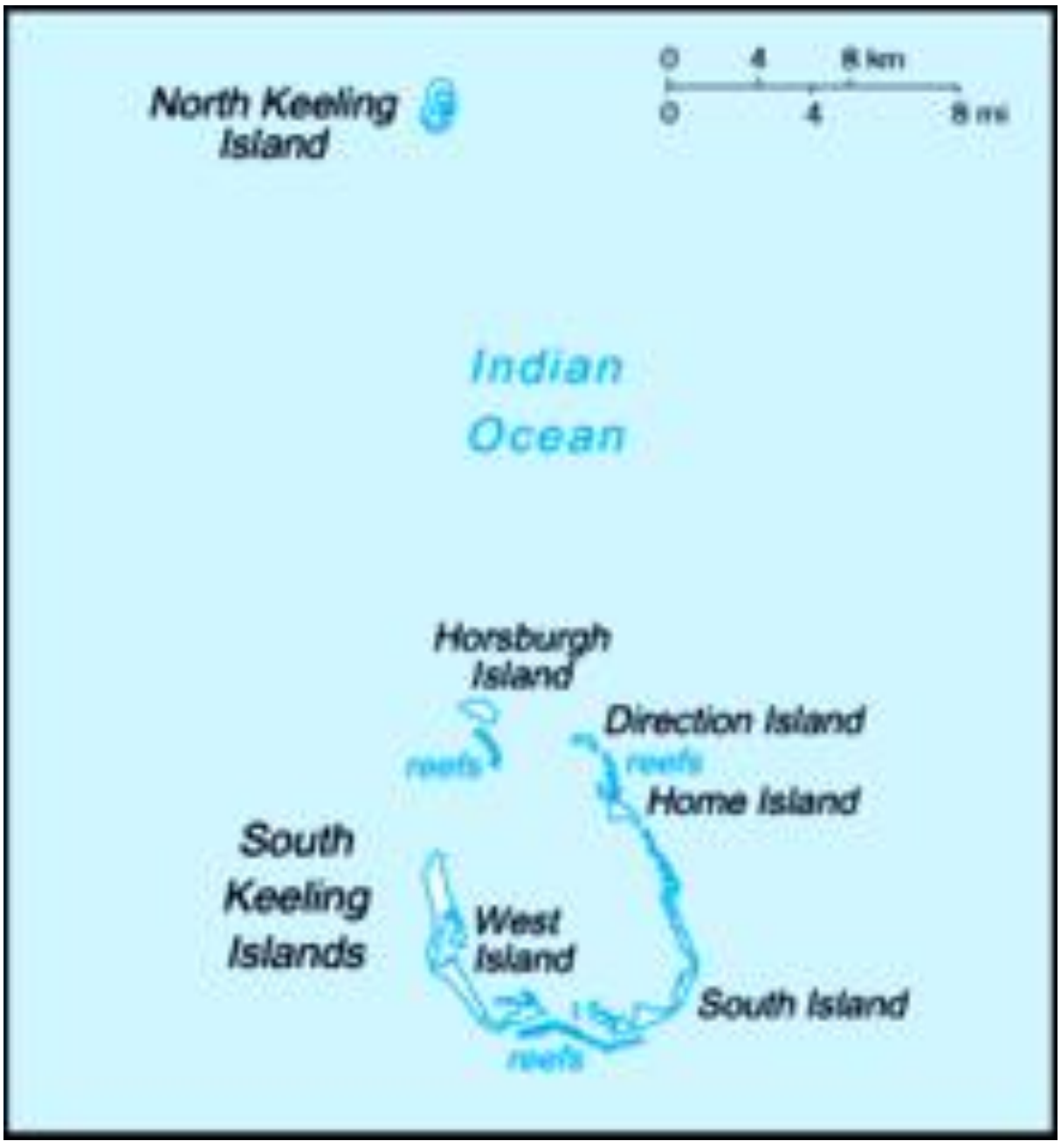


**A PRISÃO ABORÍGENE DE ROTTNEST ISLAND**



# CRÓNICA XX – PARTE 2 - ILHAS[159]

## 26.2. AS ILHAS COCOS/KEELING, APÓS 150 ANOS UMA PEQUENA POSSESSÃO AUSTRALIANA NO ÍNDICO TEM NOVO GOVERNO




As Ilhas Cocos, ou Ilhas Keeling, são desde 1955 um dos Territórios da Austrália, com cerca de 630 habitantes. Este arquipélago australiano de 14 km² tem 27 ilhas, mas apenas Home Island e West Island são habitadas.

O Rei das Ilhas Cocos foi deposto, viva Sua Excelência o novo administrador! Sua Excelência é Carolyn Stuart, de 44 anos de idade, gentil mãe de três adolescentes, ex-enfermeira psiquiátrica e – até há alguns meses – funcionária pública do escalão médio-superior, em Camberra.

O Rei era John Clunies-Ross, descendente da família que há 150 anos regia as ilhas, compradas em 1978 pelo Governo federal por 6,25 milhões de dólares (50 milhões de Patacas, 656 250 contos).

[159] *novembro, 25, 1985*

O Rei foi efetivamente deposto em 1984 quando os seus súbditos malaios, que durante anos trabalharam para as plantações de copra da família a troco de um simbólico pagamento, votaram de forma maioritária para se tornarem parte integrante da Austrália.

Embora a velha melodia feudal se tenha desvanecido as suas acres memórias manifestam-se subjacentes à nova administração.

Carol Stuart é a responsável pelas 27 pequenas ilhas de coral, agrupadas em dois atóis, que constituem as Ilhas Cocos-Kealing), localizadas a 2768 km noroeste de Perth, na Austrália Ocidental. Ela, de facto simboliza não só o governo federal, mas o estatal e o local, para além de ser Administradora, Comissária Chefe da polícia, Juiz de Paz, Magistrado Especial, Chefe da Imigração e Conservadora dos Registos Civil, Predial e Muçulmano. Tudo isto e talvez ainda mais para os 622 residentes em 14 quilómetros quadrados de coral brilhante e branco (um área pouco menor do que Macau), rodeado por palmeiras e lagoas verde-esmeralda e azul-cobalto, permanentemente banhadas pelo "surf"

Carolyn tomou posse em novembro de 1985, após quatro dias de passagem de poder, do seu antecessor, Dr. Ken Chan, funcionário do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

Ele havia sido o administrador do Território desde o Ato de Autodeterminação, realizado em 6 de abril de 1984, que contou com a presença do IIIº Comité de Descolonização das Nações Unidas. As lentas engrenagens do poder federal moveram-se para sancionar aquele ato de autodeterminação em novembro, a dias do termo da comissão do Dr. Ken Chan.

Carolyn nasceu em Shepparton, no Estado de Vitória, frequentando uma escola pública e um convento, para se tornar Enfermeira em 1963. Em 1966 conclui um curso de pós-graduação em Enfermagem de Psiquiatria e iniciou a sua carreira como funcionária pública.

Em 1971 formou-se Bacharel de Política e Filosofia na Universidade Nacional Australiana, em Camberra e em 1973 era assistente de pesquisas do então ministro da Saúde, Dr. Everingham.

Nos anos seguintes ocupou posições nos Ministérios da Saúde, do primeiro-ministro, no Secretariado federal do bem-estar, no *"ombudsman"* e no Ministério dos Serviços Comunitários. Carolyn casou com o Dr. David William, um académico de Camberra, especializado em Botânica.

Todo este passado serve para ilustrar a pessoa que é agora responsável pelos três grupos que constituem a população das Ilhas Cocos: Os dois terços da população de origem malaia, os funcionários públicos de origem continental e os descendentes da família Clunies-Ross, que vivem numa área de cinco hectares, que não é propriedade federal australiana, mas que se conservou como que independente da compra das ilhas.

Clunies-Ross recusou em 1983 uma decisão administrativa que o expurgava da propriedade e acabaria por ter sucesso quando o caso foi julgado no Supremo Tribunal. O mal-estar da população contra o regime feudal de Clunies-Ross é ainda hoje visível, citando-se que nenhuma pessoa nascida nas ilhas atingiu alguma vez o 12º ano de escolaridade.

A língua malaia (Bahasa Malay) é a língua oficial, funcionando o Inglês como segunda língua. A principal riqueza da ilha tem sido desde há 150 anos quando a família Clunies-Ross a colonizou, a copra, mas com os atuais preços no mercado mundial, a economia local é assustadora.

Nos próximos dez anos a construção civil terá um grande surto com a construção de novas habitações para substituir as cabanas de cimento construídas por Clunies-Ross. A falta de capacidade de prover à sua alimentação e a inexistência de água potável em quantidade suficiente são alguns dos problemas que afetam o futuro dos Cocos. A maioria dos caucasianos metropolitanos vive nas ilhas ocidentais enquanto os malaios vivem na ilha Home. A ilha depende administrativamente do Ministério da Austrália Regional, Governo Local,

Artes e Desporto[160], mas grande parte dos serviços foram delegados no governo da Austrália Ocidental para a maior parte dos seus serviços e departamentos.

Todos os anos a USAF (Força Aérea Norte-Americana) visita as ilhas a caminho de, ou para as Ilhas Diego Garcia e isto proporciona sempre a agitação e excitação que se pode esperar de tal visita. Embora Carolyn Stuart confie no futuro e não a mencione como uma das suas preocupações, a presença indonésia a apenas 1 270 km norte das Cocos, apresenta-se como uma sombra demasiado grande para não ser mencionada.



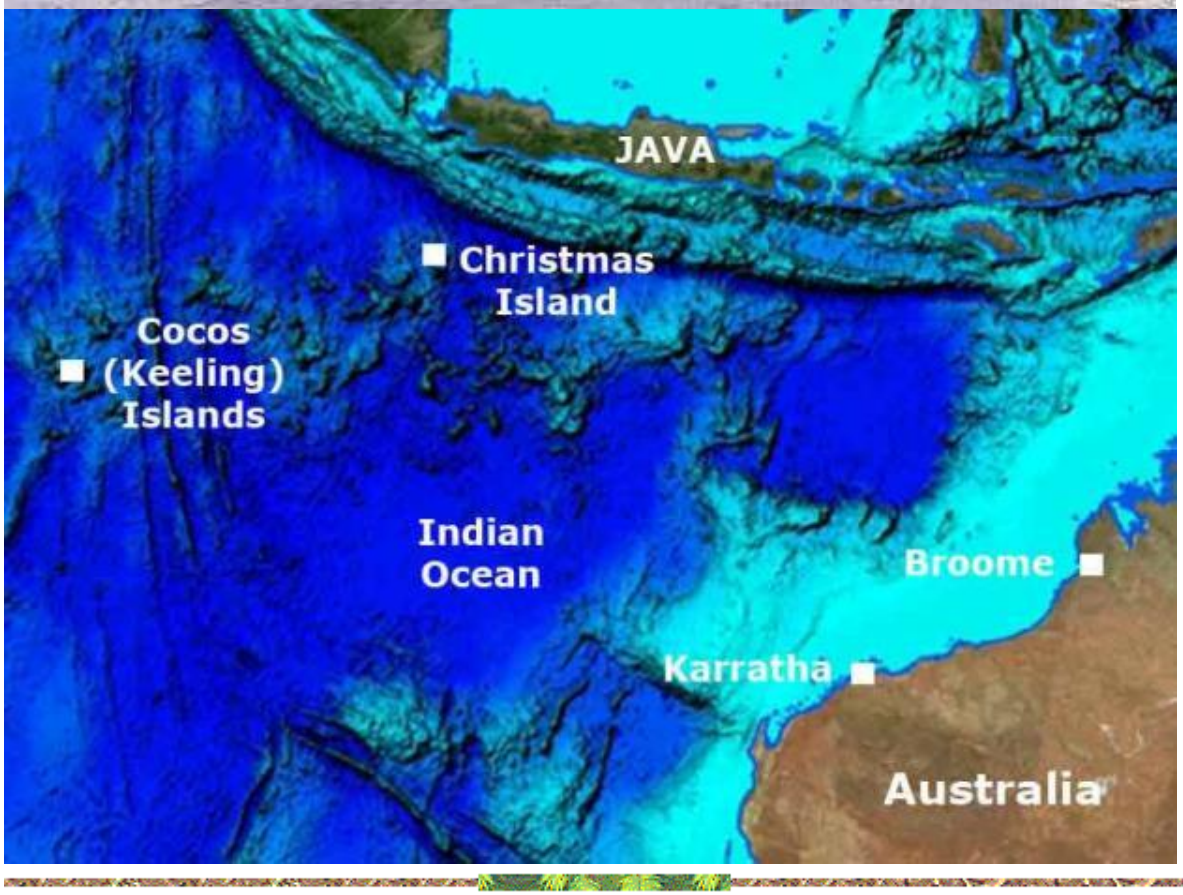
Embora as tensões sociais nas ilhas sejam praticamente inexistentes – aparte o ressentimento contra a família Clunies-Ross – certo é que numa população basicamente malaia e islâmica com poucos vínculos (e, ainda por cima, recentes) com a Austrália, tal ameaça não pode ser descurada.




[160] *Department of Regional Australia, Local Government, Arts and Sport*

A Real Força Aérea Australiana (RAAF) tem uma pequena base para reabastecimento na ilha, mas para alguns historiadores e autores, as ilhas têm sempre o potencial para serem palco de uma qualquer manobra invasora da Indonésia (como se verá no capítulo seguinte).





# CRÓNICA XX – PARTE 3 - ILHAS[161]

## 26.3. A AMEAÇA INDONÉSIA

Na noite de 30 de setembro de 1965, um grupo de conspiradores pertencentes ao exército, raptou e liquidou seis generais, tomando o poder para evitar um golpe de estado contra o Presidente…que havia introduzido o novel conceito de "*democracia controlada".*

Em 6 de dezembro de 1975 os tanques rolavam, precedidos por alguns batalhões do exército, invadindo a colónia portuguesa de Timor, depois de as forças do governo colonial terem abandonado a ilha rumo à vizinha Ilha do Ataúro, criando assim um vácuo de poder.

Na noite de 17 de julho de 1976, o parlamento indonésio oficialmente declarava Timor-Timur como a 27ª província indonésia.

Desde 1983, mais de dez mil refugiados da província indonésia de Irian Jaya fugiram à ocupação indonésia e buscaram abrigo na República da Papua Nova-Guiné, depois de atravessarem a fronteira comum a pé. Três anos mais tarde, o seu futuro ainda é objeto de discussão entre os governos australiano, indonésio e papua. Irian Jaya foi integrada como província indonésia em 1962, data em que perdeu o seu anterior nome de Nova Guiné Ocidental.

Em 1963, a Indonésia abandonou as Nações Unidas em protesto contra a independência da Malásia mas acabaria por regressar em 1968.

São originários da Ásia e a sua história começa em 500 DC. A sua população orça agora 160 milhões dos quais 90% professam o islamismo, mesclado de Hinduísmo e Budismo. Dispersos por 13700 ilhas foram sucessivamente colonizados ao longo dos séculos por chineses, mongóis, Portugueses, holandeses, ingleses e franceses sem que jamais a dominação estrangeira fosse total ou abrangente. Mais tarde, aliaram-se com os invasores japoneses durante a segunda guerra a fim de se tornarem independentes em 1945.

Desde o século X, ricos Reinos e senhores feudais guerreiros exercerem o seu poder localmente, sem jamais se alcançar hegemonia, mais interessados que estavam em digladiar-se nas Ilhas de Sumatra e Java antes de se expandirem para leste. As conquistas religiosas foram muito mais consistentes e duradouras do que as militares. Entre o séc. X e XIV novos poderes globais emergiram, radicados em Java e ligados, de certa forma, ao Império Chinês.

Os poderosos Mongóis tentaram submeter ao seu jugo as ilhas em finais do séc. XIII mas o enviado, Kublai Khan foi de tal forma humilhado que uma expedição punitiva foi organizada, mas também esta foi derrotada. Com a vitória sobre os Mongóis, os reis e senhores locais viram a possibilidade de expandirem a sua influência para leste, até Bali onde uma rica dinastia hindu reinava. Depois, expandiram-se para Sumatra, Bornéu e outras ilhas.

Nessa era não há paralelo para tão grande expansionismo.

Depois, chegou a vez das nações europeias envolvidas nos "descobrimentos" tentarem explorar as riquezas e dominar os nativos, mas sem conseguirem um controlo total ou uma jurisdição coesa, fossem eles Portugueses, holandeses, franceses ou ingleses. Aquele Império Colonial ficaria mais tarde conhecido como as Índias Orientais e abarcava tudo desde as Celebes às Molucas, Bornéu, a cilhas menores do arquipélago das Sunda e a Nova Guiné.

Quando, de forma violenta, os holandeses tentaram consolidar o poder, apenas conseguiram exacerbar e precipitar os primeiros sintomas de nacionalismo, caraterizado por perceções de nacionalidade e pela necessidade de regresso aos padrões de autoridade tradicional islâmica.

[161] *novembro, 25, 1985*

Esta era colonial de finais do século XIX, deu lugar entre 1908 e 1920 à criação de vários partidos e associações políticas sob o ideal comum de nação independente.

Utilizando táticas e metas distintas, os dois grupos mais importantes, o islâmico e o comunista, separaram-se e originaram violentas revoltas em Java (1926) e em Sumatra (1927). Estas rebeliões foram severamente massacradas pelos holandeses que, sanguinariamente, obrigaram aqueles dois grupos a recolherem ao quase esquecimento e declínio.

Entretanto o *"Clube de Estudos de Bandung"* foi formado sob a égide de um universitário de nome Sukarno que rapidamente se viu deportado por propagar as sementes da revolta.

Durante a segunda guerra, os japoneses foram inicialmente aclamados como libertadores, mas depressa se aperceberam os indonésios que estavam a lidar com novos senhores da guerra. Sukarno[162] era já uma figura lendária e proclamou a independência logo após a rendição japonesa. Houve ainda inúmeras batalhas e escaramuças com os holandeses mas estes acabariam por ceder e conceder a independência em 1949, data em que foi oficialmente proclamada a nova nação dos Estados Unidos da Indonésia.

Haveria eleições apenas em 1955, mas a rápida sucessão de governos naquele período interino provocaria um sentimento de desilusão, criando assim um *leitmotiv* para surgirem grupos dissidentes na Sumatra Ocidental, Celebes do Norte e noutras ilhas. Este aparecimento de dissidentes proclamando ideias secessionistas motivaria Sukarno a criar a "democracia guiada" ou "controlada" baseada no consenso tradicional e abarcando todos os partidos políticos.

Uma rebelião generalizada surgiria em 1957 tendo-se formado um governo alternativo em Padang, na costa sudoeste de Sumatra. O exército, leal a Sukarno, aniquilaria os rebeldes e mais tarde, em 1959, um decreto presidencial instituía em letra de lei a "***democracia guiada***" ou "***controlada***".

Nos anos seguintes, Sukarno serviu-se da sua autoridade para proteger o PKI (*Partai Komunis Indonesia*) como meio de contrabalançar o poderio do exército. A nível internacional, o feudo duradouro contra as nações ocidentais terminaria com a integração (forçada) da Nova Guiné Ocidental (Irian Jaya) sob a bandeira da indonésia em 1962. Por outro lado, os indonésios que se opunham veementemente à independência da Malásia em 1963 abandonaram a ONU quando aquele país foi admitido para o Comité de Segurança em 1965.

Na noite de 30 de setembro de 1965, um grupo de conspiradores pertencentes ao exército, raptou e liquidou seis generais, tomando o poder para evitar um golpe de estado contra o Presidente…que havia introduzido o novel conceito de *"democracia controlada*". Entretanto, o ambicioso general Suharto, comandante das Foras Reservistas acabaria por desmantelar as forças conspiradoras, retirando-lhes o fator surpresa e assumindo o controlo do poder.

Após isso, o exército acusou o PKI de ter orquestrado o golpe de estado, enquanto o PKI acusava o exército de ter criado uma conspiração para debelar uma revolta interna. Nos meses seguintes mais de um milhão de pessoas foram chacinadas, executadas sumariamente ou meramente assassinadas, numa vasta campanha contra os membros do PKI, seus simpatizantes e outros suspeitos de o serem, dos quais uma vasta maioria era de etnia chinesa. Vinte anos mais tarde continua a verificar-se um certo ódio contra a etnia chinesa.

Perdendo o apoio do PKI, Sukarno viu-se sem um dos principais pilares que o sustentava enquanto o exército cedia poderes, cada vez mais vastos, a Suharto. Este, por seu turno, não perdeu tempo a proibir toda e qualquer atividade política, banindo os comunistas para sempre, detendo 15 ministros e depurando as forças armadas de elementos suspeitos.

Em março de 1968, Suharto foi promovido de Presidente em exercício para Presidente, ordenando a detenção permanente de Sukarno que jamais tornaria a abandonar a residência até morrer em 1970. O novo Presidente

[162] *Nascido Kusno Sosrodihardjo, 6/6/1901-21/6/1970*

alterou a política do seu predecessor, normalizando relações diplomáticas coma Malásia, reintegrando o país na ONU e criando uma aparente imagem de democracia.

Os serviços secretos e os serviços de inteligência do estado que haviam sido criados depois do abortado golpe de estado mantiveram a sua posição privilegiada, mostrando assim o estilo autoritário que iria permanecer na vida indonésia.

O PNI (*Partai Nasional Indonesia*) criado por Sukarno foi assimilado pelo GOLKAR (*Partai Goiongon Karya*). Fora inicialmente criado por um grupo de oficiais em 1964 e designado Sekber Golkar (*Sekretariat Bersama Goiongan Karya*) ou Secretariado Conjunto de Grupos Funcionais governou o país entre 1966 e 1999, em 1971 venceu as eleições com 236 dos 360 assentos parlamentares.

Pouco depois, foi introduzida uma medida administrativa política para simplificar o panorama partidário. O PPP (*Partai Persatuan Pembagunan* ou Partido Unido para o Desenvolvimento que agrupava os quatro principais partidos muçulmanos) e o PDI (*Partai Demokrasi Indonesia*, Partido Democrático Indonésio, que agrupava os cinco partidos não muçulmanos) foram os dois únicos partidos aceites pelo governo como legais.

Estas medidas de contenção política levadas a cabo em 1973 não eliminaram a oposição ao regime, em especial nas ilhas exteriores que sempre se opuseram ao domínio de Java sobre as restantes ilhas e culturas. Nesse ano em Bandung, 200 km a leste de Jacarta na Ilha de Java registaram-se violentos confrontos civis contra os chineses.

Em janeiro de 1974 vastos grupos de estudantes com enorme apoio popular reagiram violentamente contra a visita do primeiro-ministro japonês, naquela que foi então considerada a maior demonstração da vontade popular indonésia desde 1950.

Entretanto, a luta continuava no seio das forças armadas, por vezes abertamente, culminando em 1986 com o julgamento do general Dharsono, uma das figuras de proa do golpe de 1965, que ao fim de 21 anos foi condenado a dez anos de trabalhos forçados por se opor ao totalitarismo de Suharto.

Por entre esta vasta agitação interna e vagas de insatisfação das massas, surgiu e amadureceu uma hipótese dourada. Era chegada a altura de aniquilar um país vizinho, potencialmente comunista, expandindo assim o poder notável famoso de Jacarta e partilhando essa glória com as massas para que estas se sentissem orgulhosas dos seus governantes.

Depois de terem apreciado, sem a entenderem muito bem, a pacífica revolução das flores em abril 1974 e o apressado fim da era colonial portuguesa, o exército indonésio estava de olhos postos na vizinha colónia de Timor Português. Rapidamente a s políticas de acomodação mútua elaboradas por Salazar e Suharto deram lugar a uma nova fase de desconfiança profunda nos novos líderes revolucionários que de Lisboa dimanavam mensagens pouco confortáveis para a maneira de ser autocrática de Jacarta.

Tudo o que adiante se expõe provou ser demasiado para os autocráticos indonésios:
a) as conversações para a autonomia da metade portuguesa da ilha que fazia fronteira com uma das mais afastadas e menos desenvolvidas ilhas do arquipélago;
b) a rápida criação de partidos políticos em Timor;
c) a posterior criação de um movimento pró-independência;
d) a utópica ingenuidade dos políticos Portugueses revolucionários.

Quando a guerra civil deflagrou na colónia em agosto de 1975 entre os rivais da UDT (pró-Federação com Portugal) e da FRETILIN (pró-independência), o Exército, a Força Aérea e a Marinha da Indonésia que, conjuntamente, vinham observando os acontecimentos aguardaram pacientemente uma intervenção militar portuguesa para por termo ao conflito.

Estupefactos pela retirada do Governador-geral para a vizinha Ilha do Ataúro a fim de evitar envolver-se no conflito, os indonésios esperaram que Lisboa enviasse reforços militares via marítima. Quando estes não se

materializaram, três meses depois, e quando a guerra civil se alastrava à maior parte do território de Timor, tornou-se evidentemente fácil invadir e liquidar as forças independentistas.

Uma das pedras de toque desta opereta histórica foi gratuitamente oferecida pelo governo trabalhista de Gough Whitlam (1916-) que, depois de inicialmente se ter comprometido a apoiar a causa de Timor autónomo ou independente iria – mais tarde – retroceder em relação a esse compromisso e apoiar a Indonésia. Este volta-face deixou a FRETILIN sem alternativa que não fosse obter apoio e armamento de outra forma, alegadamente dos países do Bloco de Leste, o que iria imediatamente dar à Indonésia uma mais do que esperada razão para intervir. Uma vez mais, a Austrália, pela sua falta de coerência política (mais tarde chamaram-lhe pragmatismo) perdeu uma oportunidade de intervir ativamente na bacia do Pacífico sul.

Dez anos mais tarde, padrões semelhantes de comportamento político caraterizam a política externa australiana em relação à Papuásia e ao conflito que a opõe à Indonésia. Desta vez o território onde se desenrola a ação é Irian Jaya (Nova-Guiné Ocidental) e a PNG (Papua Nova-Guiné). A instabilidade política deste país após a sua independência tem sido bem observada e analisada pelos militares indonésios. Em 1984 foi a controvérsia da estrada indonésia que partia de Irian Jaya acompanhando a fronteira comum e depois em vários pontos entrava mais de dez quilómetros em território da PNG. Depois, foi a saga dos mais de dez mil refugiados que se encontravam temporariamente acampados na PNG recusando-se voltar para Irian Jaya, tudo isto demonstrando a volatilidade da região que não pode ser considerada uma mera coincidência.

Mais recentemente, 1985, surgiu um movimento secessionista na PNG propondo a independência das Ilhas Buka e Buganvília que fazem parte do arquipélago das Ilhas Salomão, mas estão integradas na administração da PNG, o que pode vir a excitar a sensibilidade do governo de Jacarta, sempre nervoso com independências ocorrendo perto das suas fronteiras. Para o governo indonésio estas independências podem tornar-se epidémicas e alastrar às 13700 ilhas sob seu controlo.

Outro fator a ter em conta é a existência de um novo governo trabalhista em Camberra, cuja política externa parece permeada de contradições e hesitações, tentando sempre reduzir a importância dos problemas e torná-los locais sem necessidade de afirmação de alianças ou de interesses.

Durante os últimos três anos a permanente tentativa de reconciliação e apaziguamento foram a constante das relações entre a Indonésia e a Austrália e aparte a crise bilateral de abril 1986, os australianos sempre tentaram apaziguar e satisfazer os seus vizinhos do norte.




A PNG em termos das suas forças armadas é totalmente incapaz de se defender de qualquer ameaça externa. O seu solo é riquíssimo em minérios e está inexplorado na maior parte dos casos. Cobre, gás natural e petróleo são apenas algumas das suas enormes fontes de riqueza.



BUGANVÍLIA

Em janeiro 1986 fontes oficiais norte-americanas revelavam – pela primeira vez – que os EUA dariam o seu apoio caso a situação fronteiriça na PNG se deteriorasse. Mas ao analisarmos a situação deparámos com um quase moribundo Pacto ANZUS entre a Austrália, Nova Zelândia e EUA desde que a Nova Zelândia recusou a visita de navios de guerra norte-americanos quando equipados com armas nucleares. Por parte da Austrália existe atualmente um plano de reequipamento das suas forças que só estará pronto a operar na primeira metade da década de 1990.

Será bom recordar que a PNG se tornou independente em setembro 1975 e a sua acomodação com a metade indonésia com a qual tem fronteira comum (Irian Jaya) tem sido bastante conturbada. O principal elo entre a Austrália e a PNG data da segunda guerra quando as forças australianas quase eram totalmente aniquiladas ao defrontarem os nipónicos na célebre pista (Picada) de Kokoda. Até nisto, a similitude com Timor é notável pois também em Timor os australianos foram dizimados pelos japoneses e sobreviveram apenas com o apoio Timorense. Mas a memória de guerras passadas não conquista novas vitórias em guerras presentes.

Irian Jaya é como que o epicentro das civilizações malaia e melanésia, ou será apenas o ponto mais visível da sua fricção? A Indonésia sempre considerou os seus irmãos melanésios com desdém, por serem escuros de pele, com religiões estranhas e economicamente retrógrados, incapazes de se integrarem no mundo contemporâneo. A dimensão e profundidade da incompatibilidade cultural são infinitamente vastas.

Os irianeses continuam a considerar os indonésios como visitantes não-enviesados que alimentam sonhos neocoloniais desde que anexaram o território em 1962. A partir de 1970, o programa "Transmigrasi (transmigração) levou mais de um quarto de milhão de indonésios para Irian Jaya forçando os locais a considerarem-se minoria na sua própria terra… com a sua arrogância e pseudo-superioridade os javaneses cedo se impuseram nos melhores postos profissionais, da administração à agricultura, tornando os nativos economicamente dependentes.

Este exemplo é absorvido e entendido pelos vizinhos da PNG que pensam que o seu país poderá ser o próximo na lista de expansão territorial da Indonésia. Toda esta vasta gama de problemas tem sido extremamente bem manipulada pela OPM (*Organisi Papua Merdeka*, Frente de Libertação da Papua) que efetua *raids* militares através da fronteira contra alvos de Irian Jaya. Embora sem o apoio legítimo do governo da PNG, certo é que eles operam das suas bases fronteiriças em pleno território da PNG o que pode vir a provocar medidas retaliatórias militares indonésias.

Para os indonésios a transmigração não é mais do que uma política interna destinada a lidar exclusivamente com os problemas de sobrepopulação na Ilha de Java. No caso vertente de Irian Jaya, o território é potencialmente rico mas subpovoado o que torna ainda mais importante a manutenção daquela política. Ali, a população pouco excede um milhão de pessoas, sendo já um terço javaneses. O perigo de um confronto entre a PNG e a Indonésia é latente, podendo ocorrem em qualquer momento, bastando apenas uma decisão precipitada ou menos ponderada por qualquer das partes.

A hostilidade na PNG contra a Indonésia poderia ser mesmo considerada como um desporto nacional assentando basicamente em elementos sociais herdados da colonização australiana e da tradição melanésia. Para alguns observadores, a questão põe-se sobre o real perigo de uma invasão indonésia, uma intervenção de facto ou meramente verbal da Austrália, e – nesse caso – se haveria um reconhecimento australiano da anexação como aconteceu no caso de Timor.

Noutra zona da região geopolítica na costa ocidental localizam-se ilhas que ficam bem mais perto do arquipélago indonésio do que do vasto continente australiano.

Trata-se das

- Ilhas Cocos / Kealing – 3700 km oeste de Darwin, 1270 km a sul de Java com pouco mais de 600 habitantes em 14 km$^2$
- Ilha do Natal (Christmas Is.) a 1400 km da costa australiana e 400 km sudeste de Java, com 3300 habitantes e 135 km$^2$ de área.
- Ilhas Ashmore e Cartier, 32º km a noroeste da Austrália Ocidental e 150 km sul das ilhas menores do arquipélago das Sunda, no mar de Timor, mas totalmente desabitadas durante a maior parte do ano.

Dada a proximidade indonésia tais ilhas têm uma enorme importância estratégica em termos de defesa e de vigilância para aquele país no caso de uma ameaça externa. Por seu lado, a capacidade australiana de as defender é mínima tal como o jornalista John Stackhouse mencionava em 1985 no "*Annual Review of Australian Defence Forces (Análise Anual das Forças de Defesa Australianas).*"

Consabida a história passada e presente da Indonésia, a tendência expansionista é latente, não obstante todas as afirmações em contrário, provenientes de Jacarta. Se uma invasão é considerada como possível, por que razão haveriam os indonésios de a admitir? Recentemente, a opinião pública australiana tem sido alertada para a eventualidade de uma ameaça indonésia, através de várias personalidades como Robert Tickner (deputado federal), André Feillard (Asiaweek magazine) e mesmo por Comités de Defesa do Senado.

A motivação por detrás de um eventual cenário é visível:

- Uma deterioração das relações internas de poder na Indonésia agravada por uma recessão económica que ameaça prolongar-se,
- A existência de 300 grupos étnicos sem laços comuns
- A existência de mais de 250 línguas e dialetos
- A falta de coesão nacionalista (por vezes pouco visível sob a opressão militar e a repressão de forças internas de oposição ao regime).

Qualquer campanha invasora contra um potencial perigo externo como é consabido cria sempre uma força de apoio generalizada nas massas populares, criando muitas vezes um apoio de que muitos regimes carecem. Este

exemplo tem sido mais do que provado ao longo dos séculos para quem estudou História Universal. A receita é explosiva se a isto se acrescentar

- a agravada crise económica provocada pela baixa dos preços do petróleo,
- a generalizada corrupção interna do regime Suharto,
- uma população com uma taxa de crescimento galopante (mais de 3% ao ano),
- a desesperada busca de recursos económicos alternativos.

Por fim, acrescentemos a incapacidade de os indonésios entenderem a política de preservação das vastas riquezas naturais da Austrália, que tão rarefeitas andam no resto do mundo, e então a ameaça não só se torna mais real como previsivelmente trágica.

Mais de 160 milhões de almas, excedendo 20 milhões no ano 2000 e 250 no ano 2010, com uma população jovem (70% com menos de 30 anos de idade) a observarem o seu vizinho do sul, neste enorme e saboroso bolo chamado Austrália, quase desabitado em comparação com o arquipélago indonésio. Jacarta tem mais de metade da população da Austrália e em breve a excederá…um continente povoado por brancos num mundo de asiáticos, sem grandes elos de ligação às culturas e civilizações circundantes, está mesmo a pedir que alguém vá e devore o bolo, se me perdoam a alegoria.

Juntemos alguns ingredientes mágicos como

- as políticas de desarmamento vigentes na Austrália,
- a falta de capacidade operacional das forças armadas,
- a inoperância das forças de reserva militar (28 dias para mobilizar um batalhão),
- a limitada capacidade dos aviões de combate da RAAF (FA-16), e
- as atitudes de muitos comandantes militares, jamais envolvidos em operações reais de combate.

Para dar uma ideia mais precisa compare-se a potência militar da Indonésia e a da Austrália em 1984, em termos de equipamentos militares convencionais (alterações posteriores a 1984 foram excluídas, e são geralmente favoráveis à Indonésia).

| País | Militares milhares | Tanques | Vasos de guerra | Aviões de combate | Despesas defesa % PIB |
|---|---|---|---|---|---|

| | Exército | Marinha | Força aérea | Submarinos | destroyer fragatas | Bombardeiros | Reconhecimento |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Austrália | 32.9 | 17.1 | 22.5 | 103 | 6 sub | 3 DDG<br>8 FFG | 24 FB | 53 F<br>14 R<br>20 MR | 3.1% |
| Indonésia | 210 | 42 | 29 | 900 | 3 sub | 10 FF | 45 B<br>145 FB | 400 F<br>5 R<br>13 MR | ??? |

**FONTE: INTERNATIONAL INSTITUTE FOR STRATEGIC STUDIES, "THE MILITARY BALANCE 1983-1984; "**

*LEGENDA: todos os dados apresentados excluem forças paramilitares e irregulares ou milícias. Os vasos navais com menos de 100 toneladas s.d. foram excluídos.*

- DDG destroyer com mísseis teleguiados
- FFG fragatas com mísseis teleguiados
- EF fragata
- F aviões de combate
- FB aviões de combate bombardeiros
- B bombardeiros
- R aviões de combate e reconhecimento
- MR aviões de reconhecimento marítimo (ASW/ECW)

No caso de um ataque contra a Austrália, a Força Aérea teria de desempenhar um papel predominante, e vendo o quadro acima é fácil adivinhar onde estão os números. Se se considerar a hipótese de uma invasão maciça do Território Norte ou da Austrália Ocidental, a Marinha e a Força Aérea seriam insuficientes para se oporem às forças invasoras. Cenários que não se desejam. Por outro lado, se considerarmos as bases norte-americanas em solo australiano, perscrutando os céus, elas serviriam para lançar o alarme atempadamente. Será difícil, no entanto, recuperar o atraso normal que a preparação das forças armadas australianas tem para responder a um cenário de ameaça externa como esta.

A questão que sempre se põe é até que ponto estariam os norte-americanos dispostos a ir, no caso de um conflito entre dois aliados, nações importantes em ambos os casos? Seria possível esperar deles um envolvimento apenas em caso de risco grave para a segurança das suas bases e da recolha de informação (leia-se espionagem, receção de dados dos satélites) que aquelas permitem?

Os cenários possíveis a partir destas premissas serão imensos, mas para qualquer um destes casos convém recordar um caso similar, quando há cerca de uma década atrás a Grécia e a Turquia estiveram envolvidas num cenário semelhante de conflito militar (a questão de Chipre). A questão ainda hoje está por resolver. As semelhanças para um cenário australiano são assustadoras.

O Pacto ANZUS (do qual a Nova Zelândia está temporária e unilateralmente afastada) prescrevia quando foi subscrito em meados da década de 1950 que aos EUA apenas compete o poder de conferenciar com os estados membros em caso de ameaça militar ou ação militar direta contra um ou mais subscritores daquele Tratado. No início de 1986, no relatório de defesa apresentado pela Real Comissão de Defesa presidida por Paul Dibb, são focados vários aspetos relativos à implementação de uma nova estratégia militar australiana, implicando a imediata renovação dos arsenais tradicionais dos três ramos das forças armadas.

Tal reestruturação a efetuar-se estaria apenas completa em meados da década de 1990. Poderia garantir minimamente a defesa australiana em caso de ataque dos vizinhos do norte (leia-se, indonésios). As limitações orçamentais e uma enraizada política antimilitarista comum aos dois principais partidos australianos (Trabalhistas e coligação Nacional-liberal), permitem esperar pouca viabilidade na implantação desse projeto de rearmamento. Por seu turno, nada garante que a Indonésia não prossiga na sua política de modernização das Forças Armadas, sabendo-se que o regime político daquele país assenta na base do apoio das suas tropas…

Sem grandes alterações de fundo no permanente confronto entre as duas superpotências, e mantendo-se a situação atual, a questão que assola a mente do autor é “Quando?” pelo que atrás ficou dito e por tantos outros fatores que aqui não foram chamados à colação (resultantes mais de uma apreciação pessoal das personalidades, dos povos, dos regimes indonésio e australiano, crê-se ser apenas uma questão de tempo para que um conflito ecluda restando saber a sua dimensão.

Pode-se bem imaginar a invasão da Austrália Ocidental e do Território Norte que sendo os menos populosos são igualmente os mais ricos. Se excluirmos alguns potenciais cenários imaginamos uma invasão maciça e generalizada, de mais fácil logística. Para tal ocorrer porém, muitas premissas terão ainda de se conjugar. Pode demorar meses, anos, décadas…mas é provável que venha a acontecer enquanto houver uma pretensa unidade das ilhas indonésias.

Dentre os fatores capazes de detonarem um confronto, incluem-se uma grave crise na PNG com uma invasão semelhante à de Timor ou um agravamento da disputa sobre águas territoriais e jazidas de gás e de petróleo.

O mar de Timor pode ser o despoletador da faísca e, dada a localização das Ilhas Cocos/Kealing, Cartier e Christmas (Natal) a área seria pura e simplesmente declarada como estando dentro dos limites territoriais indonésios., garantindo para o governo de Jacarta posições duplamente estratégicas e consideráveis riquezas naturais.

Durante anos pensava-se que bastaria uma expansão da marinha soviética nestas águas, sem resposta adequada por parte da Austrália para despoletar a crise e justificar uma intervenção indonésia. O potencial para confronto existe, aumentando à medida que as nações necessitem de lutar para preservar, explorar e obter

mais riquezas em ordem a satisfazerem as necessidades dos seus povos. Desejamos porém, que estas especulações jamais se transformem em previsões, servindo o propósito salutar de alertar a opinião pública para algo que ingenuamente se denomina como pessimismo.

A acreditarmos nas palavras de um alto oficial do exército indonésio durante uma visita de trabalho com a Cruz Vermelha Internacional para debater o problema dos refugiados de Timor-Leste que pretendem radicar-se na Austrália: "*Os australianos têm de se convencer de que a Austrália não lhes pertence e que eles não pertencem a esta parte do mundo…*"

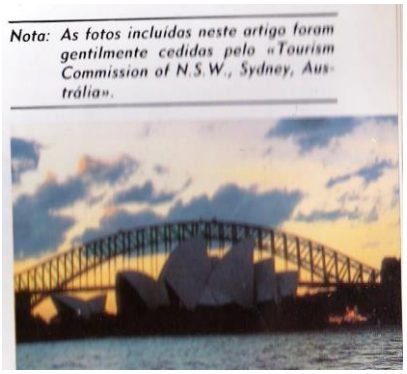
Sua excelência Carolyn Stuart decerto não terá equacionado isto quando tomou posse da administração das Ilhas Cocos/Kealing…



BANDEIRA DAS COCOS / KEALING

# CRÓNICA XXI – TIMORENSES - PARTE I

## 27.1. OS TIMORENSES NA AUSTRÁLIA, DA INVASÃO INDONÉSIA ATÉ À AUSTRÁLIA, UM PERCURSO DE 22 ANOS[163]


Nota: As fotos incluídas neste artigo foram gentilmente cedidas pelo «Tourism Commission of N.S.W., Sydney, Austrália».

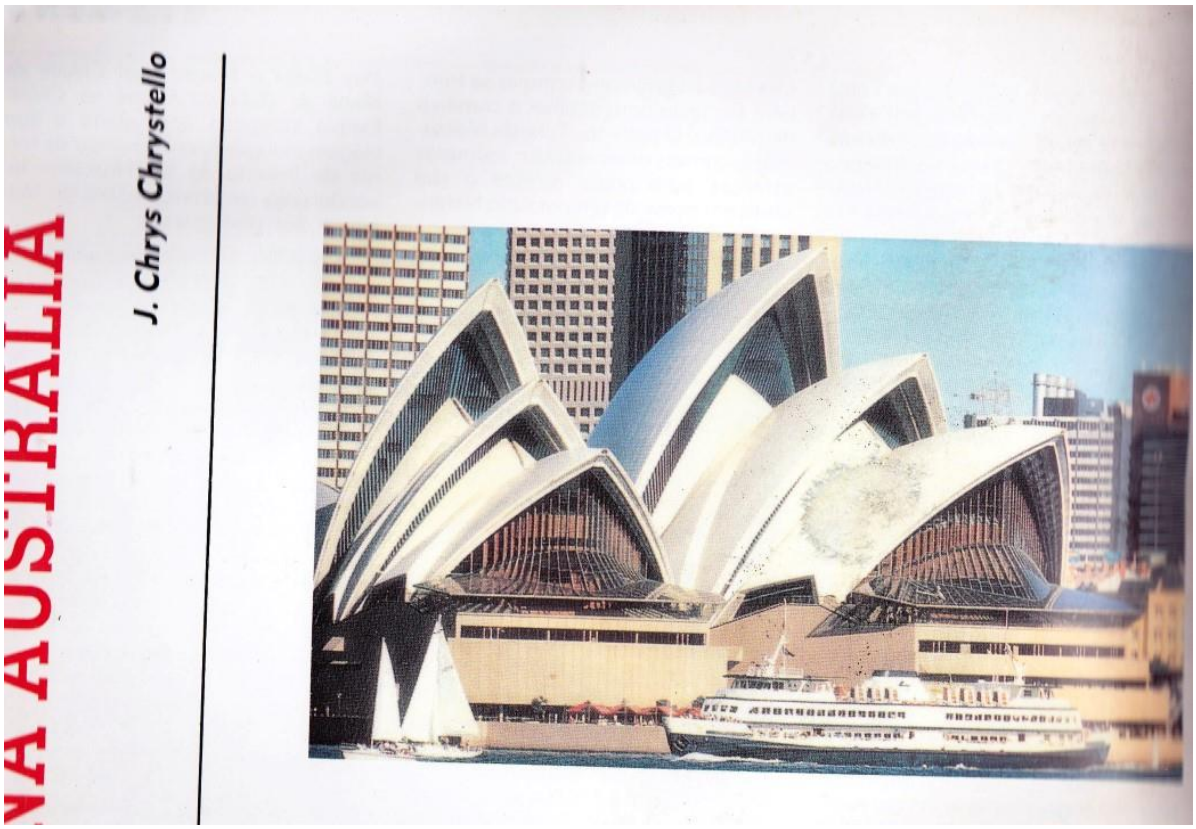
Para muitos dos imigrados deste país, as barreiras culturais que se lhes deparam à chegada são incomensuráveis. Para os timorenses elas são ainda maiores do que qualquer outro emigrado poderia esperar.

Consideremos primeiramente o estrato socioeconómico de base rural colonial e neocolonial de que provêm. Um nível educacional muito baixo, nalguns casos grassando o mero analfabetismo da sua língua natal, e o muito reduzido contacto com a cultura dita ocidental que era apanágio dos timorenses provenientes das zonas mais recônditas da antiga colónia, foi gradualmente substituído por uma geração mais nova com uma educação básica indonésia que aniquilou todos os traços culturais do seu passado.

Manteve-se constante, entre os refugiados dos anos 70 e os dos anos 90 um estrato sociocultural de origem tribal, regulado anteriormente (ao longo de séculos) por uma hierarquia estabelecida sob os poderes dos régulos, liurais e chefes de suco, que sobreviveu aos quatro séculos e meio de colonização portuguesa, à invasão e ocupação japonesa durante a 2ª Grande Guerra e se mantém ainda hoje sob a ditadura do invasor javanês. As ordens emanando do topo dessa hierarquia tradicional não davam lugar nem a diálogo nem a contestação.

Convirá referir que a reintrodução hierárquica data do pós-guerra e se deve a fatores coloniais de simpatia para a potência colonizadora à data (Portugal) e não os verdadeiramente tradicionais laços de sangue e família tribal que dominavam a estrutura Timorense até à primeira metade deste século. A receita está assim completa para um coquetel (ou *cocktail* para os anglicizados) explosivo. Consideremos a seguir que, em termos quantitativos, a comunidade Timorense hoje estabelecida na Austrália, duma forma geral, e em Sidney, em particular, é em termos práticos irrelevantes. Os timorenses representam aproximadamente 0,2% da população de Sidney e 0,1% da população deste continente-ilha.

[163] *Originalmente publicado na revista Macau, #15 de fevereiro 1989.*




OPERA HOUSE

Todos estes fatores permitem a manutenção de divisões naturais entre os vários núcleos timorenses. Excluímos à partida as divisões ou fações políticas entre simpatizantes da UDT (União Democrática Timorense), FRETILIN (Frente Revolucionária para a Independência de Timor-Leste), que ora estão unidas numa frente conjunta ou divergem e um ou outro simpatizante da APODETI (Associação Popular Democrática de Timor) ou até mesmo dos mais recentes grupos como a AST (Associação Socialista de Timor) ou MRUPTL (Movimento de Reunificação de Unidade de Timor-Leste).

Existem ainda outras diferenciações de ordem étnica, entre os timorenses melanésios, os de origem chinesa, os mistos destes e de outros grupos étnicos (incluindo os Portugueses). Em Sidney pouco mais de um quarto dos timorenses é de origem chinesa (em 1989, de 6500, eram chineses 1800), facto que deverá talvez identificar-se com razões de ordem económica. Já em Timor, durante os anos coloniais Portugueses, os chineses eram minoritários mas desfrutavam de uma superioridade económica em relação aos outros grupos. Durante a ocupação indonésia eles estão a seguir aos javaneses e militares indonésios.

Para os chineses de Timor a integração no *modus vivendi* australiano não foi feita através de manifestações de solidariedade com os restantes timorenses, mas sobremodo com as restantes comunidades étnicas chinesas já aqui radicadas.

Dos restantes, consideremos dois subgrupos de timorenses: os mais ligados à língua e cultura de Camões e os restantes servindo-se predominantemente da língua franca, Tétum, elemento de unificação das mesclas variegadas da população da metade oriental da ilha.



CBD, O DISTRITO FINANCEIRO DE SIDNEY NA BAIXA DOS ARRANHA-CÉUS

Outras divisões existiam ainda à data da eclosão da guerra civil, mais baseadas em relações sociopolíticas que dicotomizaram a população entre a UDT e FRETILIN. Hoje em dia com as múltiplas aproximações e separações entre os dois grupos, e a necessidade premente de encontrar soluções para o problema de Timor, essas divisões esfumaram-se aqui.

Na Austrália, ao longo dos anos vários foram aqueles que se revelaram líderes comunitários de segmentos timorenses. Salientarei João Carrascalão em Sidney (o homem da UDT, que foi reeleito líder do Partido no 3º Congresso daquela organização em Perth em novembro 1997[164]).

Outros líderes, atuais ou passados, são Ágio Pereira (durante muitos anos o fiel representante da FRETILIN em Darwin e depois a residir em Sidney), Lola Reis e Estanislau da Silva ambos da FRETILIN em Sidney, Inês Almeida, Alfredo Borges Ferreira (Darwin, FRETILIN), Abel Guterres (FRETILIN; Melbourne) dentre muitos outros.

A razão por que não menciono outros também ativos é por os considerar ótimos seguidistas, mas incapazes de gerarem por si mesmos qualquer liderança, embora possam atrair hordas de fiéis dos partidos políticos a que pertencem. Ao nível de João Carrascalão e atualmente residente na Austrália desde 1989 (faleceu em 2012) apenas existe o Nobel da Paz de 1996, José Ramos Horta.

Isto longe de ser depreciativo para novos valores como o de Inês Almeida (a eterna candidata a terminar um curso superior de jornalismo) revela apenas a pesada herança colonial que os Portugueses deixaram e que séculos de valores tribais inculcaram. Se bem que haja jovens dissidentes e representantes da RENITIL (o movimento de estudantes timorenses em Timor-Leste e na Indonésia) e outros jovens, estes não conseguiram desalojar o peso enorme de figuras carismáticas e veneradas como Carrascalão e Horta. Talvez que o século XXI venha a trazer novos valores a toda a resistência, que continua centrada em torno de clássicos e tradicionais.

[164] *Faleceu em 2012*



QVB O EMBLEMÁTICO CENTRO COMERCIAL DO EDIFÍCIO DA RAINHA VICTÓRIA

Carrascalão afirma: "Timor era conservador e calmo antes da saída portuguesa. A política foi uma invenção recente a que parte da população não prestava a atenção devida. A UDT queria então a independência num período dilatado de dez a quinze anos. Na Austrália a FRETILIN tem sido mais vocal e aliada a organizações de esquerda … mas atualmente o que interessa é a libertação do jugo indonésio."

Distanciando-se de seu irmão Mário Viegas Carrascalão (então governador da 27ª província indonésia de Timor-Timur) João sempre acreditou que havia motivo para esperança. A timorização limitada dos quadros locais e a pressão internacional, além da pressão quer da guerrilha nas montanhas quer da oposição civil nas cidades, aliada à visibilidade que o Nobel da Paz para dois timorenses (Horta e Monsenhor Carlos Filipe Ximenes Belo) podem contribuir para a resolução do problema em especial depois da crise económica iniciada em dezembro 1997 na Indonésia.

Nunca negando as suas visitas a Timor-Leste, João Carrascalão foi sempre bastante vocal nas suas inúmeras presenças na ONU, no Comité de descolonização embora se distanciasse sempre das posições do seu cunhado (José Ramos Horta), mas manteve sempre uma posição de confrontação contra a posição oficial indonésia a favor da autodeterminação de Timor-Leste.

Para este Timorense, com estudos feitos na Suíça durante a era salazarista, a FRETILIN teve alguns excessos pelos quais parte da comunidade ainda se ressente, mas admite que se não fosse a presença militar, a resistência passiva civil e eclesiástica nunca teria sido suficiente para alterar o balanço da situação.

A comunidade Timorense de origem chinesa não dispõe de porta-vozes nem de associações específicas (à exceção de Darwin no Território Norte, onde tem um clube), estando mais unida em torno de grupos ligados por vínculos fraternos e familiares ou regionais, que se reúnem quer em Chinatown, na baixa de Sidney, quer em Cabramatta (a míni Chinatown da subúrbia).

Uma coisa porém continua a unir todos os timorenses de qualquer conotação política: essa herança inegável do jugo colonial – o futebol, que é jogado com uma paixão e entusiasmo que fariam inveja a qualquer adepto do desporto.

Para Ágio Pereira (ex-Darwin, ora Sidney) ou Alfredo Borges Ferreira (em Darwin) onde se localiza a outra metade dos timorenses da Austrália que não vivem em Sidney ou Melbourne, *"a luta continua e de Timor chega sempre a vontade de um povo que quer ser independente*". Nunca, ao longo destes vinte e dois anos, os timorenses deixaram a sua posição aguerrida de recusa ao jugo indonésio e à supremacia do javanês. Apenas o silêncio (durante mais de uma década) dos meios de comunicação social internacionais impediu que fosse publicitada a ação de guerrilha armada e resistência civil.

Recorde-se que a guerrilha em Timor-Leste foi a única em todo o mundo que nunca dispôs de apoios do exterior. A situação mudou só a partir do massacre de Santa Cruz em 11 de novembro de 1991 e da atribuição do Nobel da Paz em 1996. Portugal começou a fazer-se ouvir a partir de 1989, pois até então o seu semissilêncio era quase cúmplice.

Aqui, na Austrália, a sociedade Timorense defronta-se (de acordo com Carrascalão e Ágio) com a intolerância australiana, a sua falta de conhecimento dos problemas específicos da comunidade, a falta de apoio das entidades governamentais a níveis de subsídios e estruturas sociais de apoio, a falta de apoio das entidades consulares e da Embaixada, salvo raras e honrosas exceções como foi o período de 1988 a 1992, do embaixador José Luís Gomes.

Há quem cite casos de doenças mentais que são também comuns a casos de refugiados do Camboja e Laos vítimas do regime de Pol Pot. A Austrália aceitou sempre refugiados até um determinado montante numérico ou quota, para dele obter reconhecimento mundial, alheando-se depois das consequências e traumas que essa vinda de refugiados provoca.

O caso de Timor foi durante muito tempo uma espécie de tabu semiencoberto na comunicação social[165], e durante os anos do governo trabalhista (1983-1996) e a era Howard (depois de março de 1996) era quase crime atacar a Indonésia ou expor a invasão e genocídio em Timor. Curiosamente, em finais de 1997 o Partido Trabalhista, então na oposição, alterou o seu programa para passar a incluir uma cláusula sobre o direito à autodeterminação do povo de Timor.

Em jornais durante a década de 80 e início de 90 era vulgar ler na secção de cartas à redação depoimentos de veteranos australianos da 2ª Grande Guerra, indignados com o pouco que estava a ser feito em relação a Timor, citando eles a valentia e bravura dos 40 mil timorenses que morreram durante a guerra para defenderem os ideais ocidentais e australianos durante a sangrenta ocupação japonesa da ilha.

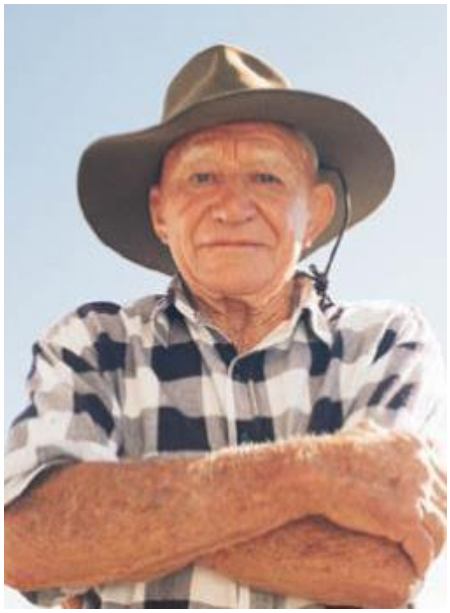
Um deles, com quem mantivemos amizade ao longo de décadas na Austrália, foi Paddy Kenneally[166].
Um "*digger"* que jamais esqueceu a segunda guerra mundial e Timor foi sempre muito ativo em todos os fóruns dedicados a Timor durante a ocupação indonésia. Paddy deslocou-se a Portugal muitas vezes. Estivemos com ele no Porto nas Jornadas de Timor da Universidade do Porto em julho 1997, essa instituição respeitável que pela mão do professor António Barbedo de Magalhães, soube trazer o nome de Timor à academia e à vida dos Portugueses.

Ao longo dos anos lidamos na Austrália, com muitos timorenses, desde os que nunca tinham visto um patas de aço ou cacatua bote (nomes dados ao avião) àqueles que foram educados pelo sistema colonial português terminando ou não os seus estudos em Portugal, àqueles que apenas estudaram aqui e mesmo àqueles que estudaram sob o regime indonésio. Apenas uma coisa é comum a todos: o desejo de verem Timor independente e livre do jugo javanês.

[165] *Lembro-me de em 1989 em Camberra a conhecida jornalista e apresentadora de rádio e TV, Pru Goward perguntar a Ramos Horta sobre a religião muçulmana em Timor e ele responder que em 1974 havia cerca de 500 muçulmanos, pelo que ela insistiu aludindo ao budismo… inexistente no território salvo exceções não quantificadas.*

[166] *Jon Lewis Paddy Kenneally (1916 – 2009) www.youtube.com/watch?v=UPc6X3c75kk*





PADDY KENNEALLY



Nota-se, porém uma erosão do poder e da cultura tradicional que ameaça degenerar numa erosão futura daqueles valores ancestrais, capazes de resistirem a tudo e a todas as colonizações, mas em risco de serem vencidos e alienados pela permissividade cultural e social australiana.

Nos mais idosos e os da minha geração de meio século nota-se, de uma forma geral, a nostalgia, a tristeza de provavelmente jamais poderem pisar solo pátrio. Sente-se o amor e a saudade àquela terra. Nuns casos esses amor saudosista reveste-se de caraterísticas e valores bem Portugueses, próprios daqueles que estavam culturalmente mais próximos do colonizador e/ou faziam parte das suas estruturas administrativas. Noutros casos, porém, Timor é a Nação que deixou de o ser antes de realmente atingir a sua plenitude, mas que, não obstante, perdurará como Pátria enquanto uma gota de sangue e lágrimas puderem continuar a ser derramadas pelos antepassados Mauberes.

Para um terceiro grupo, Timor representa uma etapa na conquista material, fortunas amealhadas do nada, reduzidas ao nada, recomeçadas de novo. Etapa essa marcada por fugazes mas recompensadoras amizades com Portugueses das quatro partidas do mundo, sempre prontos a regressar ao oriente exótico dos Macaus e Austrálias deste mundo. Amizades também marcadas pelos indonésios ocupantes brutais mas tolerantes de minorias que servem de tampão e de bode expiatório de ódios coloniais.



Nos refugiados de Timor, ainda de lá emigrados quando era outro tempo, e noutros recém-chegados depois da experiência sob o domínio indonésio, algumas noções basilares se podem aprender.

Faça-se o que se fizer vinte e três anos se passaram já. Muitos dos mais novos eram demasiado novos para se recordarem e não mantêm os proibidos dialetos Tétum e a língua portuguesa, para além do empirismo quotidiano de diálogos em família, à revelia dos indonésios. Eles preferem o Inglês que os poderá alcandorar a posições mais propícias de futuro neste país onde vivem agora e quiçá para sempre.

Mas atenção, Timor Lorosae é também isto: A língua não é só uma forma de comunicação inicial e iniciática vital para os povos, mas pode tornar-se, como no caso de Timor, nestes últimos anos, numa forma revolucionária. Quando se pensa que as gerações hoje opostas à neocolonização indonésia, não eram, na sua maioria, nascidas, quando os Indonésios proibiram o uso do Português, teremos de analisar que elas se vão aproveitar dessa mesma língua proibida para comunicar entre si, fazer oposição ao regime político e para serem ouvidas no mundo exterior.

Poderiam, mais facilmente ter-se servido do Inglês, mas escolheram o Português, por este não ser dominado pelos Indonésios, mas ser compreendido pela maioria da geração mais velha, aquela que ainda se lembra da diferença de vida. É assim, como língua da revolução e da resistência, que o Português se mantém hoje em Timor ou na prisão de Cipinang de onde Xanana escreve.

De formas contrárias, o Português em África serviu para aglutinar populações divididas por etnias e dialetos diferentes, sendo hoje a língua oficial que absorvendo neologismos e ataques de línguas estrangeiras (Francês na Guiné Bissau, Inglês em Moçambique, etc.) vai enriquecendo as línguas crioulas ou Pidgin, desta forma se perpetuando e vitalizando, tal como acontecera há uns séculos no Brasil.

Em Goa, Malaca e Macau, persistem hoje pequenos redutos de formas de português, que estão em vias de extinção, pois que com o fim da presença portuguesa não se vislumbraram vantagens – nem culturais nem políticas – para ser mantido de direito próprio, ao contrário do que aconteceu no Sri Lanka (Ceilão) onde a mudança para apelidos Portugueses era uma promoção de casta social.

Mas em Timor houve quem reinventasse a própria língua colonizadora para dela se aproveitar e lutar contra os neocolonizadores.

Outra noção é a de que Timor tinha apenas dezasseis quilómetros de estradas asfaltadas e pouco mais a que se pudesse chamar estrada quando os Portugueses saíram (detesto esta palavra neste contexto, pelo que o melhor é substituí-la por desertaram).

A rádio era um luxo para poucos para além da messe militar e do Q.G. em Taibesse. Além disso tinha por volta uma dezena de horas semanais. Jornais? Havia a conturbada e única A Voz de Timor feita de muito esforço e boa vontade, mas sem meios técnicos, humanos ou financeiros capazes. O autor, Cristóvão Santos, o Dr. Martinho e o Lopes da Cruz nos últimos tempos da presença portuguesa foram alguns dos que tentaram converter a V.T. num jornal. A televisão ainda não havia sido inventada para Timor, aviões e barcos eram quase meteóricos dada a sua frequente ausência e/ou falta de capacidade de transporte.

Hoje Timor-Timur tem mais de 250 quilómetros de estradas asfaltadas por onde se deslocam as viaturas militares indonésias e as viaturas comerciais dos monopólios javaneses que continuam a espoliar os timorenses daquilo que é seu. Existem várias estações de rádio, TV a cores (um luxo em muitas outras ilhas na Indonésia), em vez das 47 escolas primárias que os Portugueses ali deixaram existem hoje mais de 500, o analfabetismo baixou de 92 para 40 por cento, existem hospitais regionais e centro médicos de Dili ao interior, paramédicos nas aldeias, uma universidade e sei lá que mais que os indonésios não param de apregoar.

Há quem diga que apesar da invasão a Indonésia fez mais por Timor do que Portugal em quatrocentos e cinquenta anos. Isto afetou aqueles – que descontentes ou não – ali viveram estes doze anos.

Como conceber assim, neste cenário, o regresso daqueles que aqui na Austrália, em Macau ou Portugal, se radicaram depois de 1975? Qual o vínculo que os seus filhos têm com Timor, com os seus familiares (e não há família alguma que não tenha tido mortes) e amigos dos pais que sobreviveram a estes vinte e dois anos de ocupação?

Mesmo que a Indonésia, fruto de uma qualquer crise causada pelo desaparecimento de Suharto (e nada nos faz imaginar esta hipótese) abandonasse a ex-colónia, tal regresso seria marcado por profundas diferenças. Os refugiados da Austrália aceitariam de forma pacífica os colaboracionistas que ali permaneceram, voluntária ou involuntariamente?

Que conexão haverá entre os filhos desses, que colaborando ou não, forçosamente ali ficaram com os que falam inglês ou português? Nenhuma, pois provavelmente apenas poderão comunicar através de Bahasa Indonesia.

Em tal contexto e partindo do princípio que a guerrilha e a oposição civil conseguiam libertar o país do jugo javanês, seriam poupados os milhares de pessoas que coabitaram com os indonésios, como forma de sobreviverem?

Por outro lado, pondo questões morais de parte, temos um *fait accompli* na presença indonésia, por voluntária ausência dos Portugueses e lutas internas naquilo que se designou a guerra civil e apenas durou de agosto a setembro 1975. Famílias separadas por três continentes sem hipóteses de reunião devem esperar o futuro confiantes de que o bom senso vai prevalecer, com a sua dose de realismo, para permitir àqueles que saíram de Timor se poderem reunir aos que labutam em Portugal, Macau e Austrália. Para os outros há que continuar a insistir em que os organismos internacionais descubram uma fórmula para tornar a situação menos injusta e menos dolorosa.

A alternativa da guerrilha e desobediência civil prolongada levou até agora que nenhuma das partes possa clamar vitória e continuará a ser a realidade da maioria dos timorenses.

Não esqueçamos que pode haver escolas, estradas, televisão, rádio e outros confortos materiais que os Portugueses ali não plantaram, mas a política de transmigração, os monopólios e oligopólios ameaçam tornar os nativos numa minoria dentro do seu próprio país, como aliás já aconteceu em outras ilhas indonésias.

Para além disto, vastos setores da população Timorense foram inoculados, ou melhor esterilizados para não procriarem mais timorenses. Isto, aliado a uma aniquilação pela guerra e fome de cerca de 200 mil timorenses,

um terço da população, faz prever que dentro de uma geração o problema possa ser ainda menos focado que o genocídio dos arménios no início do século.

Regressar parece difícil, não obstante recentes aberturas oficiais a missões diplomáticas, parlamentares e turistas. Como jornalista, cidadão australiano, português por nascimento, as minhas hipóteses de poder regressar são ainda mais remotas. Sempre que tentei levou com uma educada recusa, sempre acrescida de que se não tratava de motivos políticos. Quanto mais não fosse para descrever a beleza paradisíaca que nem os indonésios conseguirão destruir, gostava de rever as praias, o som dos tokés e as faces amigas dos Mauberes, naquela que há muito considero a minha pátria, se bem que poucos conhecidos possam ainda estar sobrevivos.

Timor, *a terra que em nascendo o sol vê primeiro* tal como me ensinaram nos velhos compêndios de Geografia colonial, os mesmos que teimavam em chamar Vila Salazar à Baucau que perdura ainda hoje.

Aqui na Austrália, os timorenses repetem o ciclo natural da luta pela sobrevivência, tal como o haviam feito durante séculos, marcados por fomes, guerras tribais, por uma colonização portuguesa nem sempre benevolente, por uma violenta e sangrenta invasão e ocupação japonesa e mais recentemente pela ameaça de aniquilação total provocada pela presença indonésia.

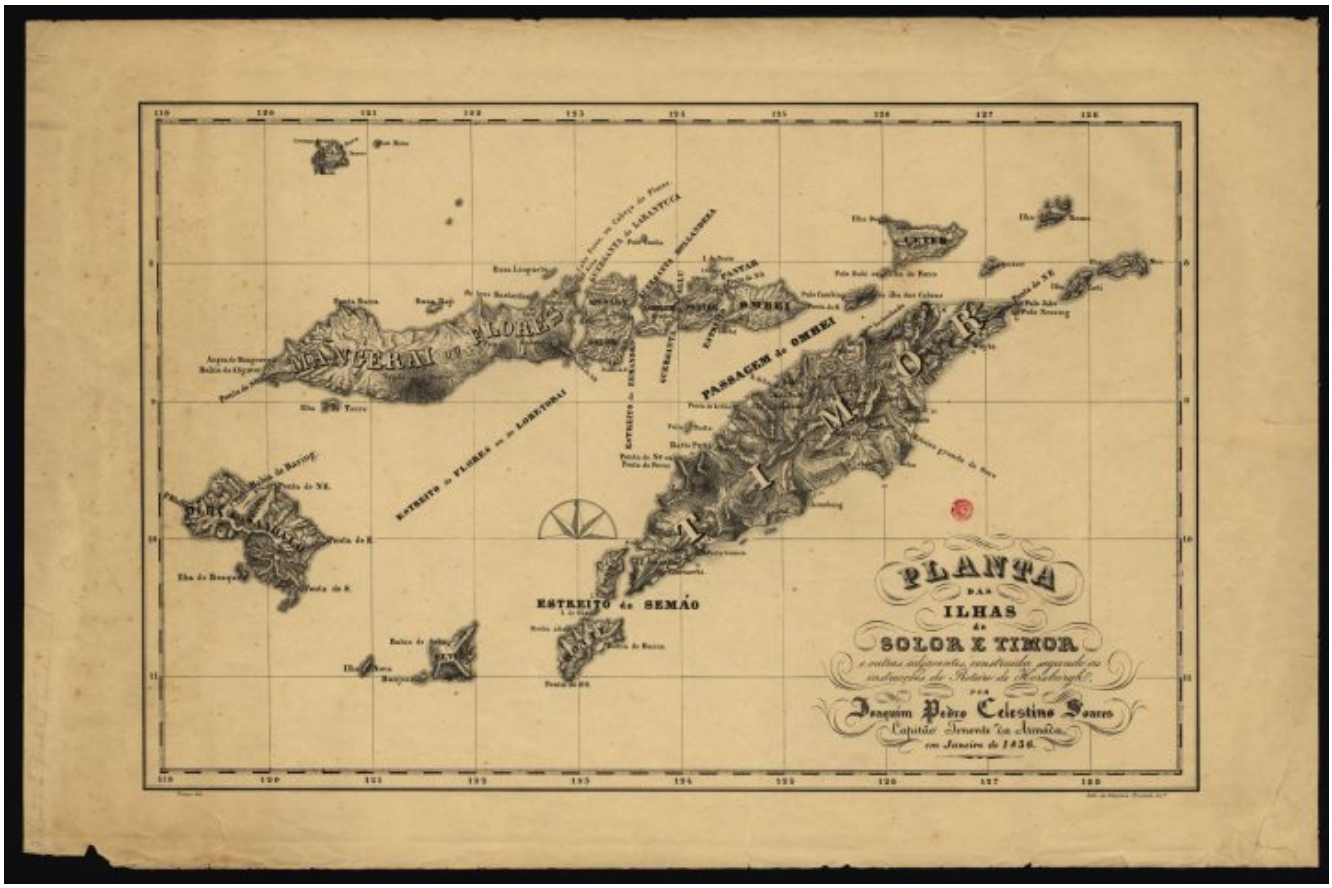
A sobrevivência do povo maubere depende apenas dele e da sua adaptação, do seu querer, do seu saber manter a cultura tradicional em atmosferas humanas modernísticas – como as de Portugal e da Austrália. Para os restantes é a lei da sobrevivência de um povo animista e redescoberto católico no meio do islamismo indonésio.

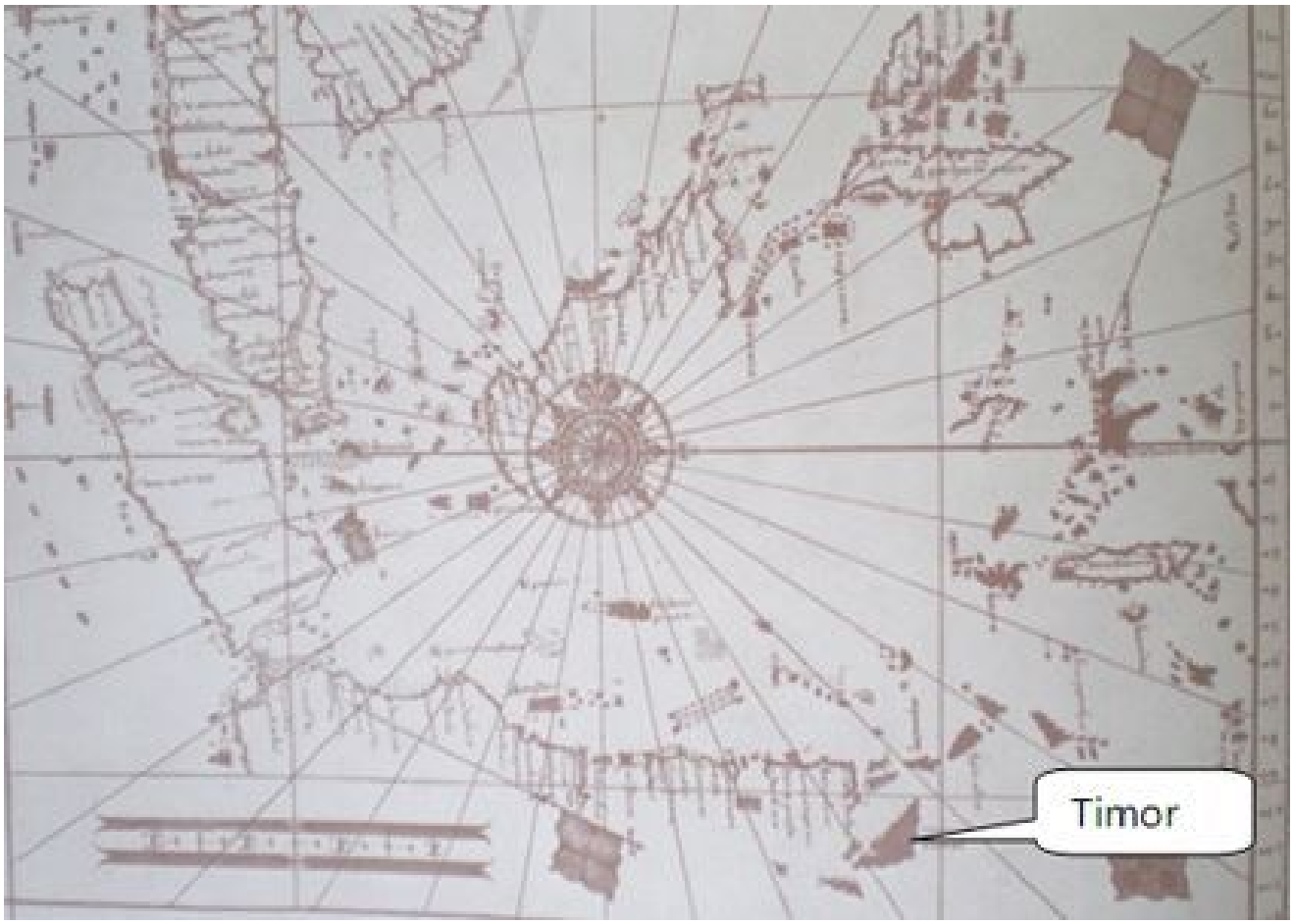
Entretanto aqui em Sidney em 1988, 23 anos depois, os timorenses, de uma forma geral, começam a sentir-se integrados no panorama humano e social, mas falam ainda da sua pátria com orgulho, o mesmo com que eu descrevo a descoberta de novas plagas e mundos pelos aventureiros Portugueses dos séculos XV e XVI.

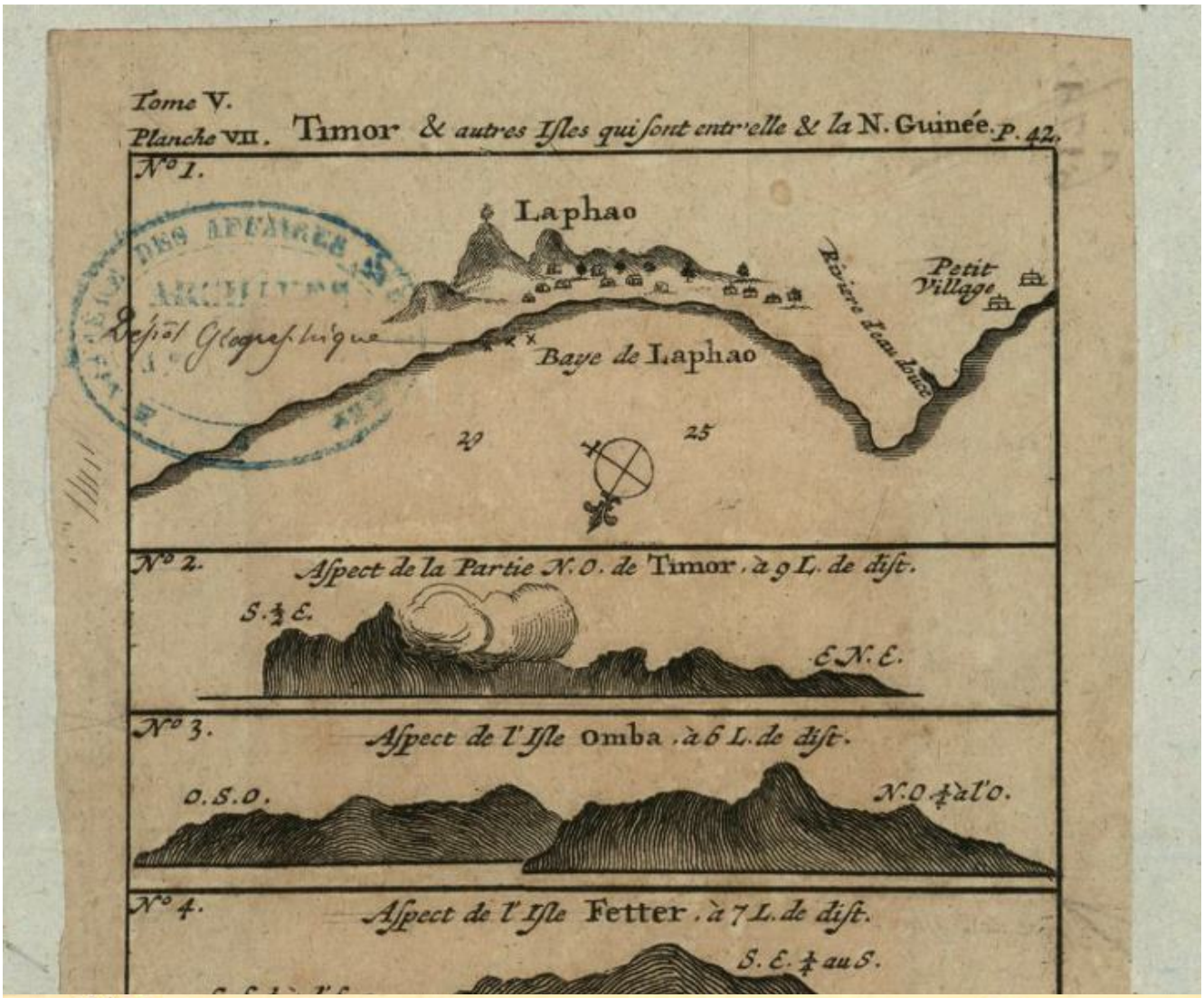



Entretanto novas guerras, guerrilhas e outros problemas mundiais vão mantendo o problema de Timor afastado das manchetes dos jornais, relegando para o olvido a causa e a brava saga do povo Timorense.

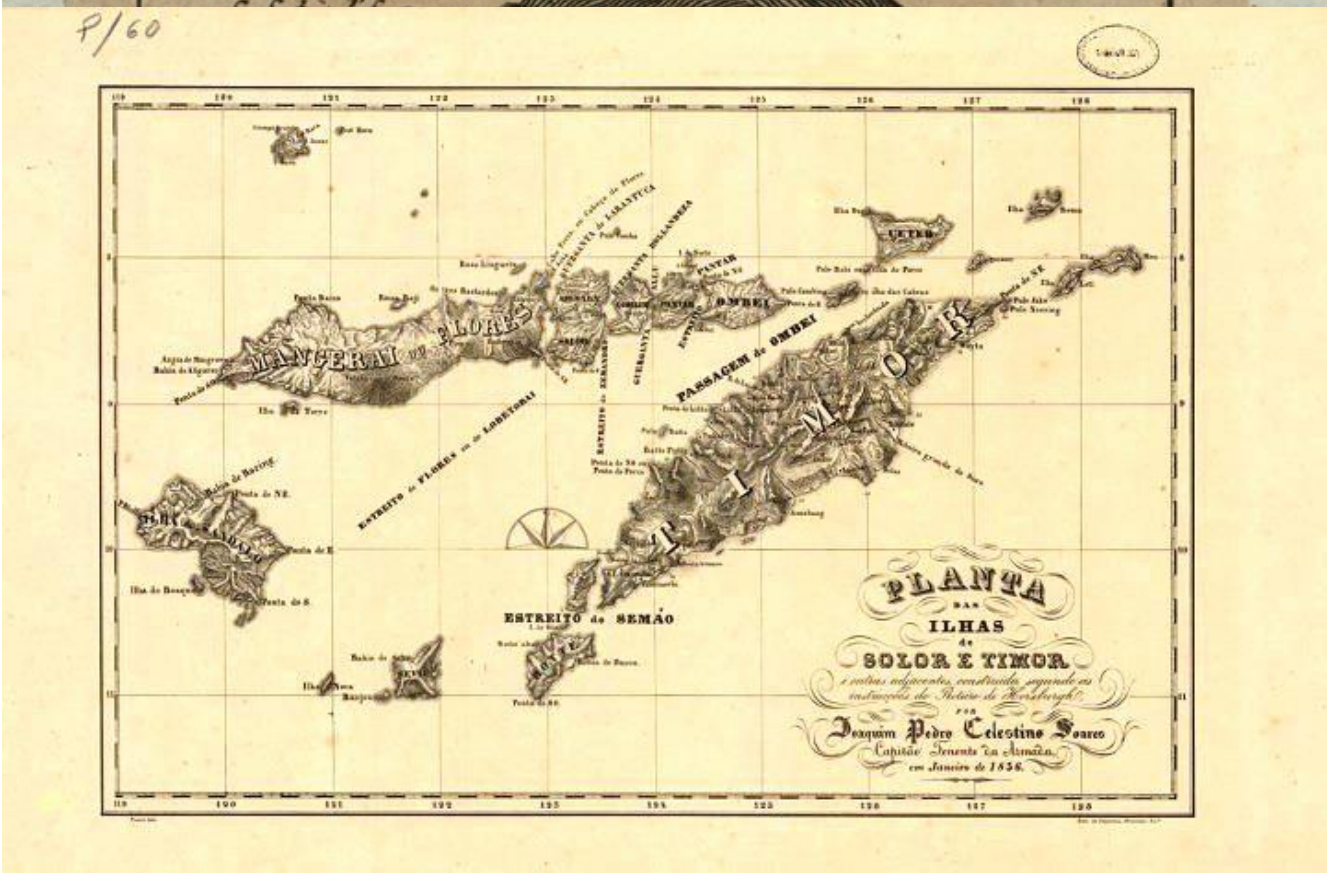
Ninguém suspeitava que a matança depois do referendo de 1999 ainda estava para chegar antecedendo a independência em 2002 e, finalmente, a libertação do jugo colonial indonésio.

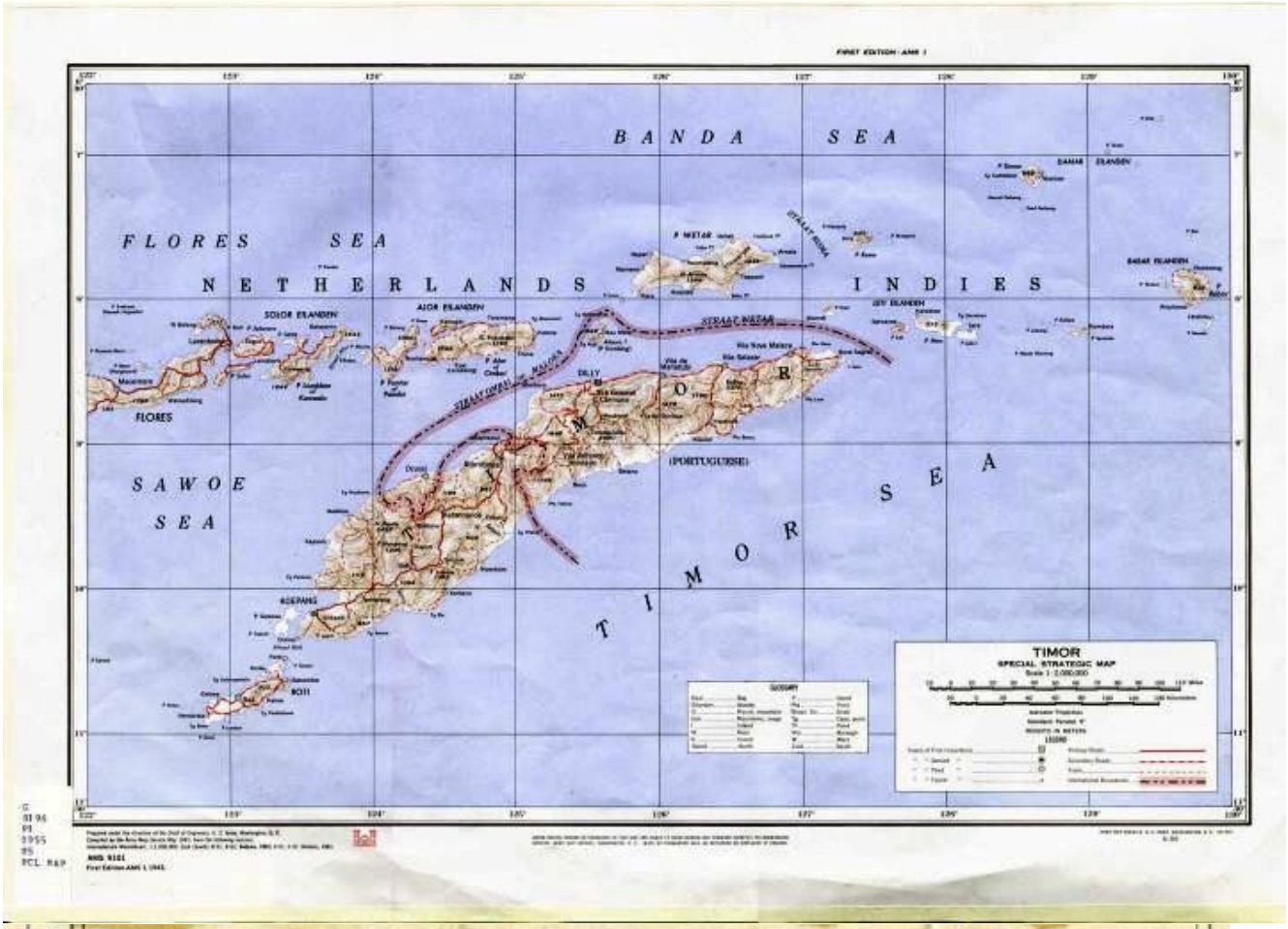

PLANTA
DAS
ILHAS
DE
SOLOR E TIMOR
Joaquim Pedro Celestino Soares
ESTREITO de SEMÃO
PASSAGEM de OMBAI
ESTREITO de FLORES ou de LOMBOTAK

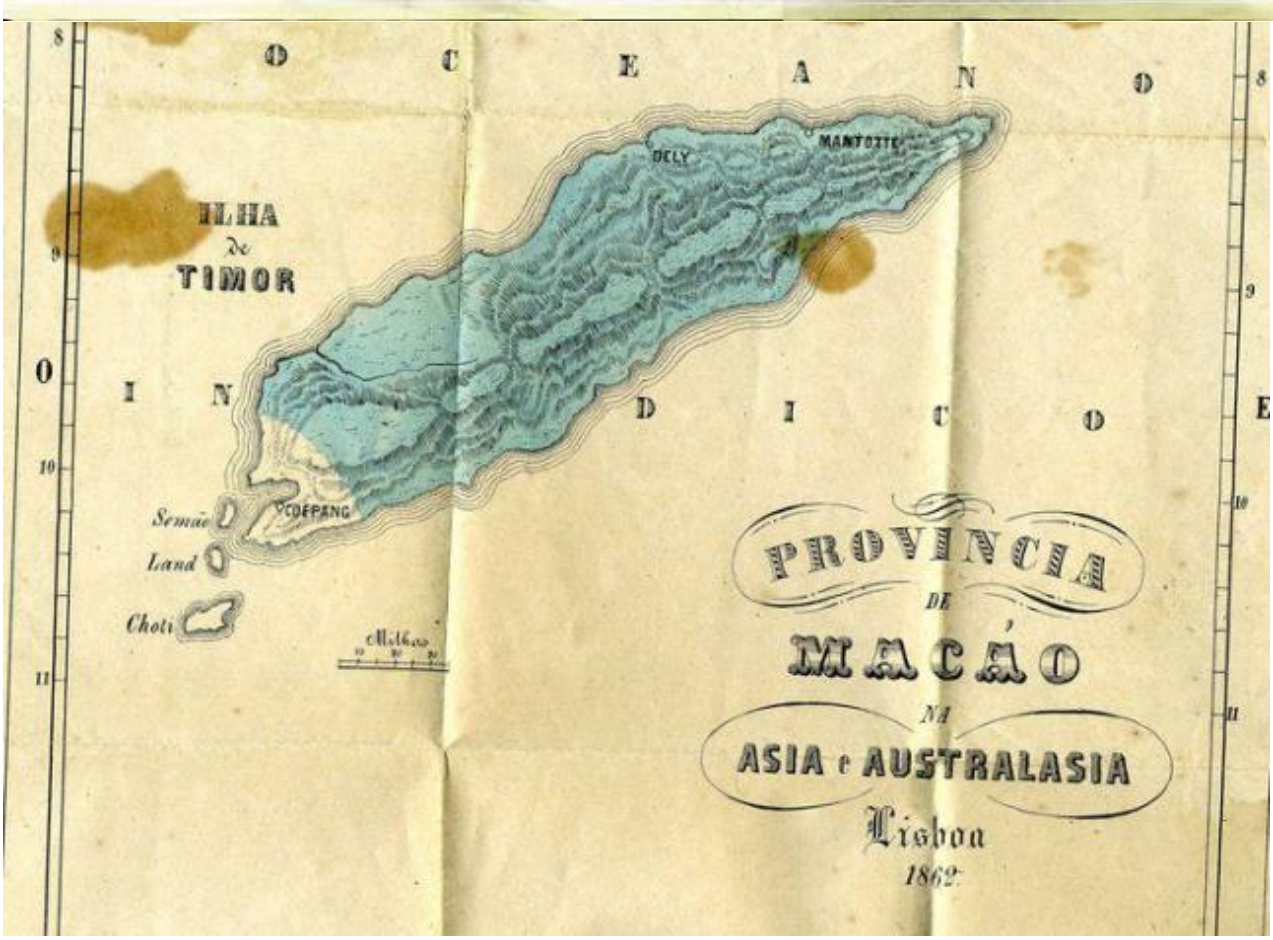

Timor


Tome V.
Planche VII. Timor & autres Isles qui sont entr'elle & la N. Guinée. P. 42.
N° 1.
Laphao
Petit Village
Baye de Laphao
29
25
N° 2. Aspect de la Partie N.O. de Timor, à 9 L. de dist.
S. ¼ E.
E N. E.
N° 3. Aspect de l'Isle Omba, à 6 L. de dist.
O.S.O.
N.O ¼ à l'O.
N° 4. Aspect de l'Isle Fetter, à 7 L. de dist.
S. E. ¼ au S.

P/60

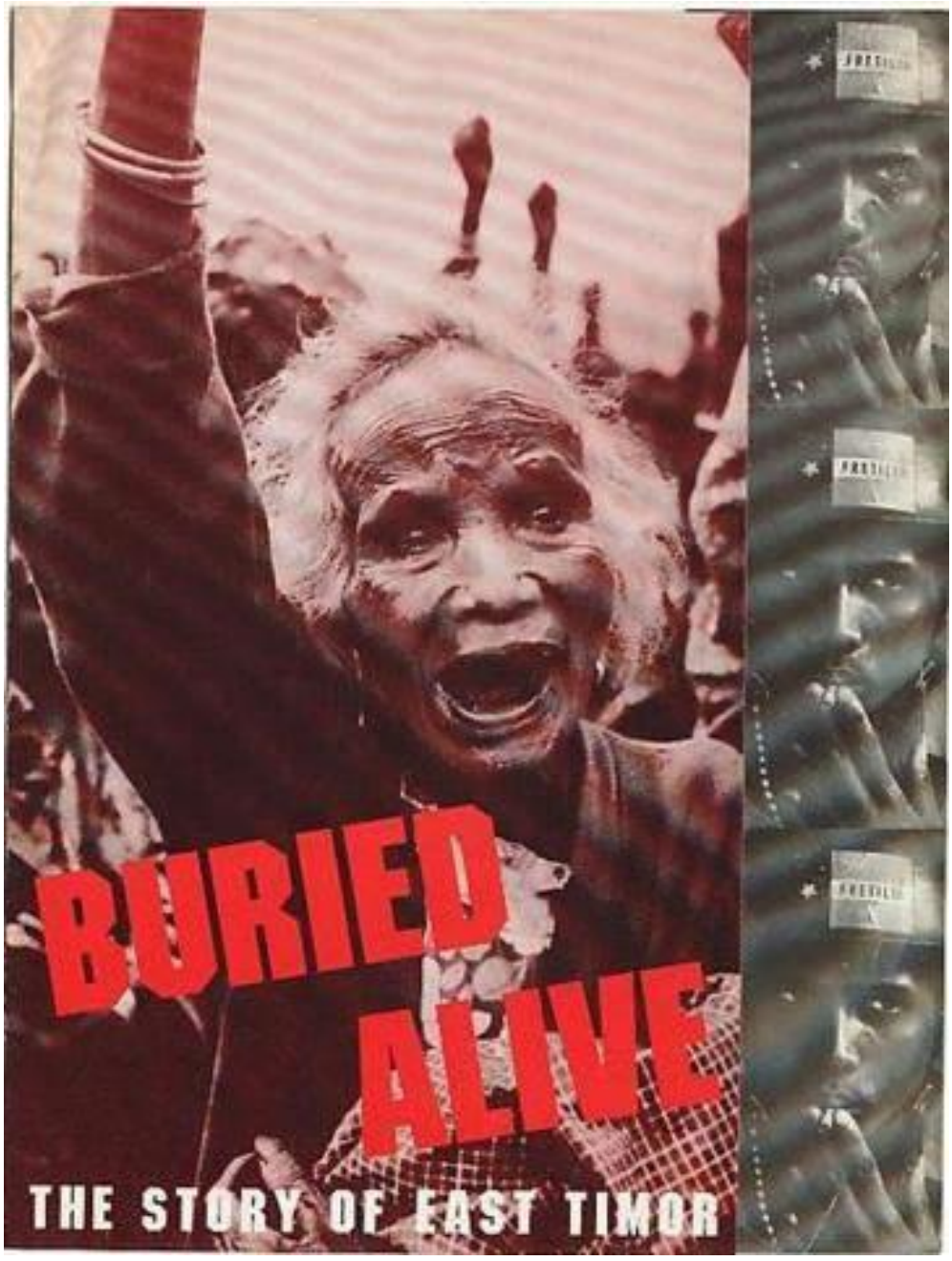

MANGERAI ou FLORES
PASSAGEM de OMBAI
ESTREITO de SEMÃO
PLANTA
DAS
ILHAS
DE
SOLOR E TIMOR
Joaquim Pedro Celestino Soares
Capitão Tenente da Armada
em Janeiro de 1856.


BANDA SEA
FLORES SEA
NETHERLANDS INDIES
SAWOE SEA
TIMOR SEA
FLORES
(PORTUGUESE)
TIMOR
SPECIAL STRATEGIC MAP


OCEANO
INDICO
ILHA de TIMOR
DELY
MANATUTE
COEPANG
Semáu
Land
Choti
PROVINCIA DE MACÁO NA ASIA e AUSTRALASIA
Lisboa
1862

# CRÓNICA XXI – TIMORENSES - PARTE 2

## 27.2. "ENTERRADOS VIVOS" FILME SOBRE A SAGA DE TIMOR [167]




Junho 1989, Sidney, assistiu ao Festival Internacional do Filme contando com a apresentação de mais de 300 películas de todo o mundo. Filmes de estúdio ocidentais, filmes experimentais polacos, da URSS e de outros países de leste, de África, da América do Sul e da Ásia passaram nos ecrãs diariamente perante uma assistência de mais de duas mil pessoas ao longo dos vinte e oito dias do certame.

[167] *Originalmente publicado na revista Macau, #19 de fevereiro 1990.*



# BURIED ALIVE

A FILM BY GIL SCRINE, FABIO CAVADINI AND ROD HIBBERD

## THE STORY OF EAST TIMOR

THE STORY OF EAST TIMOR begins in a neglected corner of the Portuguese colonial empire. In Lisbon, the unexpected fall of the dictatorship projects the people of East Timor into world politics. It is to be a terrible experience.

There are suddenly new ideas, debates, political parties. The Timorese hope for progress, education, the rule of law. But their sweet taste of freedom is suddenly completely violated.

Indonesia, neighbour to the East Timorese, a one-time colonial possession of the Netherlands, is a member of the United Nations and principal founder of the Non-Aligned Movement. It is an ally of the United States. Yet, unhampered by international opinion, the Army of Indonesia fought its way across East Timor, to make a colony of that briefly independent people. And a brutal master Indonesia has proven to be.

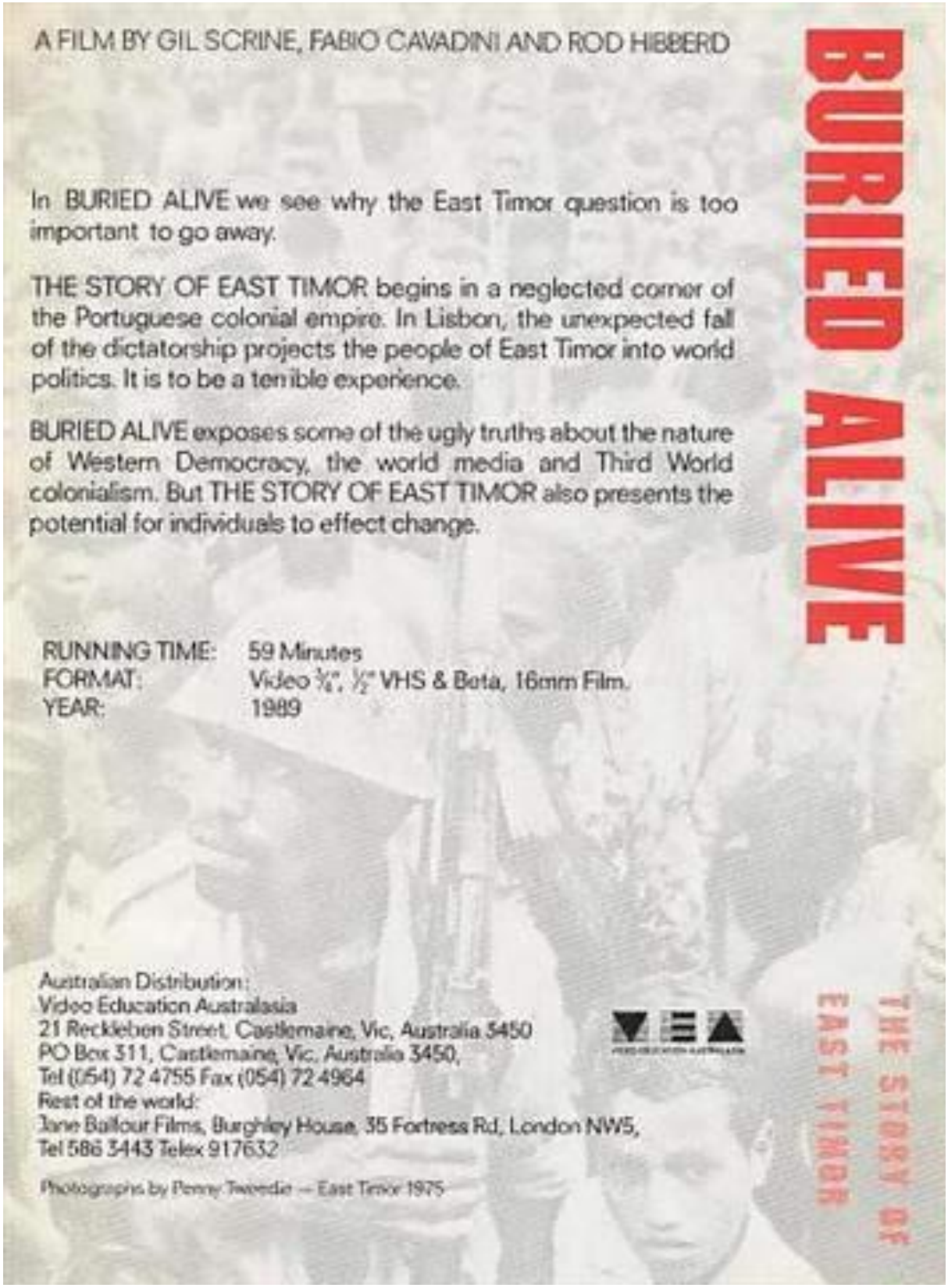
In BURIED ALIVE we see how the issue has been played down; we see why the East Timor question is too important to go away.

Jose Ramos-Horta, a senior member of the Interim administration of independent East Timor, is one of the few people able to openly represent the Timorese cause at the United Nations. Through Horta, Professor Noam Chomsky, Australia's Ambassador Woollcott and Foreign Minister Hayden, the film exposes some of the ugly truths about the nature of Western Democracy, the world media and Third World colonialism. But THE STORY OF EAST TIMOR also presents the potential for individuals to effect change.










Se bem que não estivessem representados filmes de Portugal, houve um tema bem querido focado numa produção de Gil Scrine dedicada a Timor-Leste com o título de "Buried Alive (Enterrados Vivos)". A película inicia a sua distribuição pelos circuitos comerciais normais, tendo sido adquirida pela cadeia nacional de TV australiana ABC e pela cadeia independente inglesa da ITV-4. Um filme a não perder.

As primeiras imagens dão um retrato a preto e branco sobre a Lisboa dos anos 50, com percursos pela baixa citadina e curtas incursões às cenas terceiro-mundistas do Bairro Alto, contrastando com o ar imponente do Marechal Carmona, sob o olhar aquilo e atento de Salazar. Entremeado de discursos narrativos de jornalistas,

políticos e sob a potente dialética de Noam Chomsky que perdura ao longo de sessenta minutos, passa-se então para o mapa da Europa com o Império Colonial sobreposto, dando a noção da vastidão do Império.

Cenas de uma África Negra dominada pelos colonos brancos sucedem-se até ao dealbar das lutas nacionalistas, cenas do mato, soldados Portugueses feridos e mortos sendo evacuados, os discursos patéticos do velho regime, acompanhados de discursos condenadores na ONU e noutros órgãos, da velha política colonial portuguesa.

Uma passagem suave a uma ilha aparentemente desabitada, praticamente virgem, de uma beleza inenarrável, dá-nos conta de que existia algures, perdida no tempo e no espaço, uma parcela colonial esquecida. Sim, era de facto, Timor-Leste então denominado Timor Português. A pompa da guarda nativa ao Palácio do Governo, o ritmo lento das ruas vazias, centradas no núcleo comercial de Dili, dois quarteirões apenas de ruas asfaltadas. Danças tradicionais e a rica cor das lipas[168] perdendo-se no branco e preto das imagens do ecrã.

Cenas do Mercado Municipal de Dili, a célebre luta de galos, e a película passa de preto e branco a colorida. Um aparte curioso de um filme de divulgação turística dedicado ao mercado australiano, incitando as pessoas a visitar um dos paraísos perdidos do Pacífico, descrevendo Timor como uma terra onde há sempre alguém que fala inglês, onde as mulheres são de uma extrema beleza e o povo afável. Uma paródia superficial, descritiva de um Timor que só existia na mente dos produtores do anúncio turístico, da qual perduram na retina as brancas areias das praias e o colorido das lipas.

A narrativa assume agora um corte abrupto, ao passar do idílico Timor para o som e visual das cenas sangrentas da resistência australiana e Timorense contra a ocupação japonesa da 2ª Guerra Mundial. O comentário oportuno surge pela voz de veteranos australianos, no sentido de que a Austrália talvez fosse hoje japonesa se não tivessem morrido quase 40 mil timorenses a auxiliar os australianos. Uma dívida de gratidão totalmente esquecida porque incómoda – alguém comentava. Cenas pungentes de um documentário australiano da época (1943) mostrando a resistência antinipónica. Desta sequência passamos de uma guerra esquecida para uma revolução inesquecível, com a emocionada voz de um locutor de rádio, narrando os acontecimentos do 25 de abril de 1974, algures na baixa lisboeta.

O filme segue então o percurso da revolução dos cravos, dos seus ideais e dos seus resultados imediatos. O gonçalvismo é visitado sumariamente para nos explicar como do dia para a noite, os maiores anseios de independência foram oferecidos de mão beijada a Moçambique e às outras colónias de África, Os africanos, nas ruas, celebrando a sua independência e o comentador a acrescentar que foram momentos de pouca dura, dado o conturbado período que viria a seguir. Como nota positiva, apenas o facto de a bandeira colonial ter sido substituída pelos estandartes de povos independentes.

De novo a câmara se volta para os orientes exóticos, lembrando algo que ficara por fazer. Timor, uma vez mais, ficara esquecido. As imagens acompanham a formação dos principais partidos políticos em Timor, as ´manifs´ de rua, a primeira campanha de alfabetização na Ponta Leste e a primeira eleição democrática de um Chefe de Suco. Curiosamente, é mostrado o detalhe de uma urna de voto: um saco de palha com cerca de um metro de altura, dentro do qual estão dois sacos mais pequenos, os quais só podem ser vistos pelos votantes, que se aproximam e deitam no respetivo saco a pedrinha de voto. Resultado da eleição: o chefe tradicional desde 1959 é substituído por outro de maior apoio popular.

João Carrascalão, antigo comandante militar da UDT faz a sua análise da situação ao som dos arrulhos do pombal que tem no seu jardim australiano. A partir desse momento o filme começa a centrar-se em torno do futuro Nobel da Paz, José Ramos Horta, que relata as aspirações dos timorenses à data. É a partir desta altura que o filme muda, uma vez mais, de velocidade. Passa-se para as cenas da guerra civil, seguida pela evacuação do governo de Lemos Pires, o qual é posteriormente entrevistado já na Ilha do Ataúro.

As imagens sucedem-se: Carrascalão conta a sua viagem a Jakarta e as falsas declarações dos indonésios. As tropas da FRETILIN preparam-se então para pegar em armas (que os Portugueses deixaram). A vacuidade dos

[168] *Tecido tipo 'sari indiano' enrolado à cintura*

pedidos de auxílio internacional, a hipocrisia australiana com a visita do então primeiro-ministro trabalhista, Gough Whitlam, a Suharto, a promessa de que a Indonésia jamais interviria no processo de Timor, os americanos a aumentar as suas vendas de armamento ao regime javanês.

As imagens mostram que já não há guerra civil, trata-se de escaramuças nítidas das forças armadas da FRETILIN contra milícias indonésias. Os preparativos da invasão, a preparação para a impossível defesa, os votos de luta até à morte contra o invasor indonésio.

O filme percorre as manchetes dos jornais, as declarações políticas em várias capitais do mundo, depoimentos vários de testemunhas que, à data, se encontravam em Timor. A inoperância do regime português, a indiferença cúmplice do regime de Camberra, a campanha indonésia denegrida dos timorenses como perigosos comunistas (que nunca foram nem seriam), os últimos retoques para a invasão, até à morte dos cinco jornalistas australianos que testemunhavam em reportagem televisiva as forças invasoras antes de elas terem, oficialmente, declarado a sua intervenção.

Segue-se a declaração fugaz de independência a 28 de novembro de 1975 para o que seriam apenas nove dias de libertação do jugo colonial. O hastear da bandeira colonial, pela primeira vez em mais de 460 anos de colonização. Depois passa-se para a visita a Suharto, do então Presidente norte-americano Gerald Ford, em plena véspera da invasão, documentos secretos mostrando o conhecimento e o aval dado pelos americanos a essa invasão.

A película percorre depois as imagens terríveis da invasão, a mortandade, as campanhas no estrangeiros dos líderes nacionalistas tentando alertar o mundo mudo para o que se estava a passar fora dos circuitos visuais de um Ocidente preocupado com o efeito dominó do comunismo na Ásia. Entrevistas com governantes e diplomatas tentando, agora, depois de todos estes anos, explicar que as suas atitudes de então eram justificadas face aos dados existentes à data.

Depoimentos vários de sobreviventes, a outra face da miséria no Jamor, e os percursos infindáveis de Ramos Horta nas Nações Unidas e no Comité de Descolonização, de Nova Iorque a Genebra. As forças nacionalistas a tentarem o apoio dos países lusófonos africanos (PALOP) mantendo a sua voz para que esta fosse ouvida nos corredores do poder mundial.

Do outro lado da imagem, a segunda colonização, mostrando Suharto a inaugurar a televisão em Timor-Timur, a pompa militarista e opressora dos novos colonos, dispostos a tudo destruir e matar para justificar a sua injustificável invasão.

As imagens mostram as cerimónias de rua com mais bandeiras indonésias do que povo, caras indonésias (que não timorenses) aclamando o opressor; a pretensa melhoria de condições de vida proclamada por Jakarta. As câmaras confrontando políticos, nacionalistas e diplomatas em Nova Iorque, Genebra, Lisboa, Camberra, Harare e Maputo. A falta de meios humanos e materiais para os nacionalistas manterem a sua pressão para que o problema não caia no esquecimento. As comparações da cobertura jornalística mundial ao Camboja e a quase ignorância total sobre Timor. A incongruência do Presidente Carter se ter momentaneamente esquecido dos Direitos Humanos para aprovar nova venda de armamento à Indonésia, para que esta pudesse aumentar a sua repressão a Timor.

As votações da ONU, as pressões sobre pequenos países para não votarem contra a Indonésia sob ameaças de cortes de auxílio económico. Horta perambulando entre a ONU e o seu humilde apartamento em Nova Iorque. Imagens potentes entremeadas de entrevistas e depoimentos de dezenas de personalidades.

O filme termina com Ramos Horta a sair uma vez mais em busca de nova missão para que a voz do povo de Timor-Leste possa ser ouvida e não caia no esquecimento fácil dos fazedores de notícias. As imagens bem entrelaçadas com depoimentos de inúmeras personalidades mostram bem o porquê do título Buried Alive/Enterrados Vivos. Um povo traído que se recusou a ser vencido e que jamais deixou de lutar mantendo e querendo a sua voz forte para que um dia a ouçam.

Falamos com Gil Scrine relativamente a este documentário narrativo da saga dos timorenses. Gil apaixonou-se pela causa de Timor em 1986 quando se encontrou com Horta nas Nações Unidas. Daí surgiu a ideia deste filme mais do que um documentário. Depois, sem apoios financeiros, foi a luta constante e o gasto de várias dezenas de milhar de dólares (milhares de contos) para concretizar o plano de filmagens decorrendo de Lisboa a Nova Iorque, Genebra, Sidney, Harare, Maputo, Washington, Camberra, Perth e Darwin.

A apatia das autoridades portuguesas que até ao último momento não havia autorizado a utilização do tema Grândola, Vila Morena para tema das imagens da revolução, foram alguns dos milhentos problemas encontrados por Gil. Para ele *"não se compreende o silêncio e apatia dos australianos face ao problema de Timor"* salientando, no entanto, que obteve bastante apoio de jornalistas Portugueses e de refugiados timorenses para a filmagem e narração.

"Todos os povos podem beneficiar desta lição exemplar que o filme retrata, pois ela simboliza não só o termo do Grande Império Colonial Português, como a invasão, e as manipulações das grandes potências contra a vontade soberana de um povo", assim comentava na altura Ramos Horta, manifestando-se "satisfeito com o filme" e anunciava então que iniciava uma nova meta da sua carreira por ter sido nomeado Diretor Executivo do programa de Estudos Diplomáticos da Faculdade de Direito da Universidade de Nova Gales do Sul.

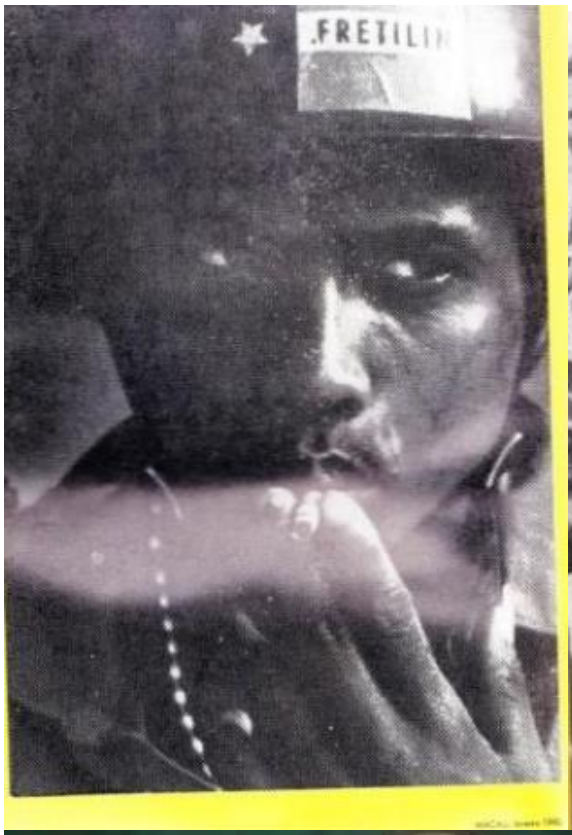
Com efeito, nomeado em 1 de julho de 1989, Ramos Horta iria passar os anos seguintes a lecionar, preparação e treino em diplomacia e política internacional, aos povos indígenas da região, às minorias étnicas e aos timorenses em particular, em área tão distintas como Direito Internacional, Direitos Humanos, Prática Diplomática e de Negociações. O programa recebeu o apoio unânime da academia estadual e visa perspetivar os âmbitos de ação daqueles grupos nos meandros da política internacional. Ramo Horta é licenciado em Relações Internacionais com especialização em Direito Público Internacional pela Universidade de Colúmbia.

Anteriormente havia sido investigador e conferencista na Universidade de Oxford em 1988, tendo sido leitor visitante no Instituto Superior Universitário de Relações Internacionais do Maputo, especializado em política externa a partir de 1980. Em outubro de 1990 lançou o seu livro Timor – Amanhã em Dili uma versão atualizada do livro em inglês FUNU – a saga inacabada do povo de Timor-Leste, publicado em Nova Jersey em janeiro de 1987. Depois de muitas andanças internacionais acabou por ser agraciado em 1996, juntamente com D. Carlos Filipe Ximenes Belo, Bispo de Timor, com o Prémio Nobel da Paz.

Relativamente ao filme, afirmava então Horta que este projeto fílmico de Gil Scrine não podia nem devia ser considerado como uma autobiografia inacabada, mas antes como um retrato incompleto que só terminará quando os timorenses puderem regressar à sua pátria. Até lá e como João Carrascalão nos afirmava então. "*A luta continua e o inimigo é só um: a Indonésia*".

O então Secretário de Estado da Imigração e das Comunidades Portuguesas, Correia de Jesus afirmava com o embaixador de Portugal, José Luís Gomes *"a minha casa é a vossa casa até que possam regressar à vossa".* A data era incerta mas a vontade de muitos Portugueses e australianos era já então a de os timorenses terem direito ao seu lar. Essa também uma das fortes mensagens do filme, que foi o segundo sobre a saga dos timorenses. Ambos realizados por australianos e nunca exibidos comercialmente em Portugal.

O que motiva a falta de interesse dos cineastas e produtores Portugueses naquela saga? Será que, tal como os políticos Portugueses, serão os últimos a acordar e a darem conta de que o problema de Timor existe? Outra questão que se podia por é a de aqueles filmes não terem sido exibidos em Portugal, mas decerto os diretores das cadeias de televisão sabem mais do que aquilo que não dizem.








**O 1º MINISTRO AUSTRALIANO WHITLAM E O PRESIDENTE SUHARTO DA INDONÉSIA ACORDAM A INVASÃO DE TIMOR**

Os anos passaram desde que inicialmente escrevemos todas estas crónicas mas apesar de todas as mudanças mundiais desde a queda do Muro de Berlim, ao fim da Guerra Fria uma coisa porém se mantém imutável em 1998: a vontade dos timorenses se autodeterminarem e terem a independência a que têm direito, a intransigência dos indonésios durante os 32 anos do regime Suharto e a inoperância das instâncias internacionais em encontrar uma solução justa para o problema.



NOAM CHOMSKY UMA VOZ QUE SEMPRE LUTOU PELA INDEPENDÊNCIA DE TIMOR



SORRISOS PÓS-INDEPENDÊNCIA: CRIANÇAS TIMORENSES EM HATO BUILICO 2002

# CRÓNICA XXI – TIMORENSES - PARTE 3

## 27.3. BALIBÓ REVISITADO[169]

*7 de dezembro de 1975 - Forças do exército regular indonésio invadem Timor-Leste.*

A invasão, anexação e a morte de, pelo menos, cem mil timorenses criaram tempestades diplomáticas que ainda não estão extintas mais de dez anos volvidos. Cinco colegas, jornalistas australianos, morreram na pequena vila fronteiriça de Balibó. A sua morte às mãos dos invasores indonésios ainda hoje é negada. Tony Maniaty da cadeia nacional de televisão, ABC, estava lá e escreveu recentemente uma novela *"As crianças têm de dançar"* com base nos seus diários da época….pelas suas palavras aqui revisitámos Balibó.

Eu tinha então uns 26 anos dos quais oito passados como jornalista em Londres e na Austrália na cobertura de assuntos de política internacional. Uma atividade muito gira mas sem perigo, sem ação e muito sem guerra. De repente, em 24 horas, sou enviado para Dili com uma equipa de filmagem, caixas de quinino contra a malária, umas garrafas de uísque, máquinas de filmar e de fotografar.

O meu inestimável canivete suíço (que haveria de sobreviver), um livro para matar o tempo (que não sobreviveu) e alguns blocos de notas para um diário que iria ser escrito, custasse o que custasse.

Já tanto acontecera e eu sentia um vazio dentro de mim. Como viver e suportar – não a guerra, não Timor – mas o pequeno relvado do Hotel Turismo e a saudade das noites de Sidney?

Dili repousa, nada se passa. Três pequenos pontos no céu provaram ser apenas nuvens e (ainda) não a invasão indonésia de que todos falam. Depois veio a chuvada tropical que rapidamente passou e deu lugar ao sol quente e húmido, comigo a ver a sondas repousarem languidamente nas areias brancas da praia, junto às palmeiras. Recordações até agora eram poucas: algumas bebidas, sopas, bifes de búfalo e um estilo de vida do hotel herdado dos Portugueses. Mas onde está a guerra, a revolução, ou será que tudo isto não passa de um sonho?

Demos uma volta pela pequena cidade, semelhante a um filme barato. Um homem a passear um búfalo, as pequenas instalações do aeroporto – chamado internacional – e meia dúzia de casas para esquecer, das quais apenas uma tinha mais de dois andares de altura. Os Portugueses estiveram aqui mais de quatrocentos anos e parece que nada fizeram. Uns quilómetros de estrada asfaltada, um porto com instalações rudimentares, alguns edifícios para recordar (eras os da administração colonial). Tudo isto lembrava as colónias de África transplantadas.

A UDT (União Democrática Timorense) e a FRETILIN (Frente Revolucionária para a total independência e libertação de Timor-Leste) haviam terminado a sua guerra pela conquista do poder e com a ajuda das tropas portuguesas a FRETILIN controlava a situação. Dili tinha bastantes marcas do conflito, desde os slogans pintados nas paredes às marcas de balas e restos de morteiros.

A Repartição de Agricultura tinha um centro de estudos agronómicos onde, aparentemente, a UDT havia aprisionado os locais e depois de os condenar à fome lançou-os aos porcos bravos. A FRETILIN não limpara ainda as instalações – ao que se dizia, propositadamente – e via-se um crânio ressequido no chão, dentes esbranquiçados no meio da poeira, ossos espalhados pela relva sob o sol quente da Maliana. O modelo de agricultura que aqui se praticava havia decerto falhado, disse para mim mesmo. Isto não era o Vietname nem Hiroxima, os ossos não sangravam e os crânios sorriam para nós. Voltamos ao camião, subitamente sóbrios.

Três dias depois da nossa chegada comecei a sentir aquela excitação mesclada de medo, que tantas vezes é fatal para os correspondentes de guerra. Estávamos a caminho do interior e parecíamos crianças. Alex, o *cameraman*, gozava dizendo "*Está um dia maravilhoso para uma emboscada*". Rimos nervosamente. Ele tinha estado em Chipre quando a guerra começou.

[169] Bibliografia: Maniaty, Tony, *The children must dance*.

Da Maliana víamos todas as montanhas circundantes e um campo de treino de FRETILIN, onde jovens – cerca de uma centena – estavam equipados com sapatilhas, capacetes e toda uma estranha coleção de equipamento bélico. Não me admirei ao ouvir contar quantos acidentes tinham ocorrido aos jovens tropas. Também eu andara na Escola de Cadetes… Eles estavam cheios de entusiasmo, rindo ao mesmo tempo que brandiam as suas espingardas e metralhadoras, subitamente demasiado grandes para o tamanho de que as empunhava.

O nosso condutor, de nome Bonaparte, ostentava uma T-shirt com o enigmático dístico "*Duncan has his first disaster"*. Ele era membro da FRETILIN e embora não sendo um verdadeiro soldado transportava uma espingarda automática e algumas granadas, não fosse o caso de necessitar delas. Bonaparte era mais novo do que eu uns anos, um revolucionário que todas as noites lia histórias aos quadradinhos (ficção científica) à luz do petromax.

Na primeira noite a caminho de Balibó, dormimos na casa de um padre que em semirruínas desfrutava de vista sobre o que parecia ser todo o território de Timor. Miríades de estrelas enchiam o céu, enquanto na terra pequenos círculos alaranjados de fogo marcavam o local de futuras frentes de batalha. A FRETILIN alegava dominar aquelas povoações, mas nós não tínhamos a certeza.

O padre local preparou-nos uma receção católica condigna: porco assado e uma boa dose de brandi depois da refeição. O silencioso jovem da FRETILIN sorria na cadeira de verga, acariciando a sua pistola, ansioso por provar que sabia utilizá-la. Outro coçava a sua barba rala e continuamente pedia a sua quota-parte de cigarros. No pequeno recetor ouvia-se a Rádio Austrália em onda curta.

Dois dias depois de sairmos de Dili ainda nada havia a reportar.

Depois do pequeno-almoço atravessamos a Ribeira de Nunura, uma das entradas fronteiriças. Todos os pinos de segurança das armas haviam sido retirados. A FRETILIN estava decerto preocupada com atiradores isolados ou furtivos. Era o fatalismo paradoxal de uma guerra invisível. Corre-se um risco ou dois e já é demasiado tarde para voltar para trás. As montanhas deram, de súbito, lugar a Balibó. Uma terrinha simpática e pequena onde nada parecia fazer prever o que ali viria a acontecer e a marcar o seu lugar na História. Balibó tinha até um nome sonoro e fácil de pronunciar. Algumas casas e um enorme forte com canhões reminiscentes dos tempos dos piratas do mar da Mancha era assim que víamos Balibó.

A FRETILIN dizia "*vamos assaltar a praia de Batugadé antes do almoço*". As horas foram passando e além do ocasional fumo nada mais soubemos. Batugade, ao longo na noite. Horas de jantar em Balibó. Uma sopa levemente rançosa, milho e arroz empapado. Esta era a nossa dieta, baladeiros sem música para dançar. Frustrante por não nos podermos aproximar mais dos centros de atividade. Claro que se a FRETILIN combatia as forças da APODETI (pró-indonésias) e da UDT e estas haviam recapturado Batugadé, era lógico que não nos deixassem filmar.

Tal como noutras situações de guerra apenas queríamos filmar um pouco e sair da frente de batalha tão depressa quanto possível.

Nessa noite vimos uma luz flamejar ao largo da costa, uma luz branca por cima da linha negra das praias e bem longe destas. Todos calados, apercebemo-nos que se tratava de navios de guerra – provavelmente indonésios, pensamos. Os Portugueses decerto não iam voltar, os Australianos não tinham planos de contingência para tal, teriam de ser Indonésios).

A noite passou depressa, dormimos mal e agitados, pressentíamos que algo estava para acontecer.

E de facto aconteceu. Acordámos como alvo do tiroteio assobiando por cima de nós. A primeira carga de morteiro explodiu a poucos metros. Decidimos empacotar e em menos de um minuto estávamos dentro da Toyota passando pelo forte, rumo ao centro de Balibó, quando nova explosão se dá mesmo em frente.

O noticiário da ABC diretamente da frente de batalha. Saímos em busca de abrigo e ouvimos um helicóptero indonésio mesmo por cima mas não o vemos. Escondemo-nos na vegetação com as caras coladas ao chão, sentindo os corações galopando no solo. O héli sobe e desce junto das montanhas, como quem faz uma inspeção a Balibó e não consegue descobrir sob a camuflagem os arsenais da FRETILIN. Ao fim de alguns, longos, minutos erguemo-nos e tentamos acalmar. Não se ouviram mais tiros nesse dia.

Uma hora depois do tiroteio e bombardeamento estávamos na estrada da Maliana. Vimos uma viatura a subir a encosta em direção a nós. Como não era da FRETILIN saltámos da nossa Toyota para nos abrigarmos no matagal. Era um Land-Rover prateado com a equipa do Canal-7 (Shackleton, Cunningham e Stewart).

Depois de nos identificarmos contamos-lhe o que se tinha passado connosco e avisamo-los do que se estava a passar. Eles disseram que tinham conseguido um condutor para os levar a Balibó e à fronteira e seguiram viagem. Nessa altura, era óbvio que (nós e eles) sabíamos que em caso de cadente não podíamos esperar que nos viessem buscar de helicóptero e levar para um hospital ou que nos evacuassem.

Sentimos que eles tinham ficado excitados com a hipótese de ainda filmarem bombardeamentos como aquele que quase nos vitimara, e pediram-nos para transportamos algumas bobinas de filme para Dili e dali as enviarmos para Darwin.

Jamais pensámos então que seria a primeira e a última vez que os víamos. Era sábado e tinham-se passado já duas noites em que quase não dormíramos. Bonaparte, o condutor, aproveitou uma das poucas boas retas da estrada e começou a abrir…de repente a Toyota desviou para a esquerda.

O choque. Rick Collins da AAP (*Associated Press of Australia*) vê-o primeiro e grita: *"Camião!"* saltando logo a seguir. Nós vemos apenas uma enorme massa vermelha envolver-nos e subitamente ouvimos o som amplificado de um milhão de tachos e panelas reverberando à nossa volta. Saltei sem saber como.

Bonaparte todo ensanguentado balbuciava palavras que não entendíamos e pró fim, em inglês diz *"que m…..! que m….!"* levem-me depressa para Dili, Cruz Vermelha, faz favor.

Rick está em estado de choque. Bonaparte levanta-se, move-se em círculos e parte em busca de auxílio.

A viagem de regresso a Dili demorou cerca de doze horas, quase toda a noite. O medo era a componente pior da viagem. Os dois *cameramen* estavam gravemente feridos e Bonaparte extinguia-se lentamente ao volante. Para trás ficaram as expressões paradas dos ocupantes do camião.

Eram quatro da manhã, nascia o sol quando chegamos a Dili. Bonaparte foi para o hospital onde haveria de recuperar, antes de morrer mais tarde num recontro com forças indonésias.

Os membros da minha equipa de filmagem tinham derrames internos e voaram para Darwin na manhã seguinte. Dormi mal nessa noite. Eram quatro da manhã quando me levantei para escrever o guião do material filmado na véspera em Balibó e aproveitar para o enviar também para Darwin. No avião de regresso vinha um pacote para mim, remetido por Alex, *cameraman,* uma garrafa de Haig e um volume de cigarros, dos autênticos.

No mesmo dia chegou uma equipa do Canal-9 com Malcolm Rennie e Brian Peters a quem sugeri, tendo em vista os incidentes das últimas 48 horas – que atrasassem a sua partida para o interior. Mas tal era impossível, sabendo eles que o Canal-7 já lá estava. Partiram depois do almoço. É assim a feroz competição entre os canais comerciais.

Depois de chegarem a Balibó ficaram com Shackleton e restantes, à espera de um exclusivo em primeira mão. Ainda hoje penso o que teria acontecido se eu lá tivesse ficado com eles.

Passaram-se duas semanas desde a minha chegada, e felizmente, os indonésios ainda não chegaram. Posso continuar a tomar o meu bom pequeno-almoço ao ar livre na esplanada do Hotel Turismo. Nas águas, a marinha da FRETILIN, uma vetusta lancha com uma igualmente antiga arma montada no seu topo. Estranha visão de

uma canhoneira. Sugiro uma fotografia para o "*Janes Fighting Ships of the World*"[170] com o título FRETILIN entre França e Grã-Bretanha.

Na quinta-feira seguinte, um dos líderes da FRETILIN veio visitar-me ao hotel. Sentado, aos pés da cama, antes de começar a falar as lágrimas inundam-lhe as faces. Algo de terrivelmente errado se passara, pressenti que era Balibó. Caíra numa ofensiva contra a FRETILIN e nada se sabia dos cinco jornalistas dos Canais 7 e 9.

Não me parecia então possível que tivessem sobrevivido. Eu estivera lá com a mesma preparação que eles tinham e não me sentia capaz de me considerar conhecedor do terreno como os Portugueses e os timorenses, ou mesmo os indonésios.

Levantei-me, fui à Marconi, no edifício dos Correios mesmo ao lado do Palácio das Repartições. Depois de tremendas dificuldades consegui obter ligação com a redação em Sidney, através da Marconi via Lisboa. Relatei a notícia sem dizer que não havia esperança alguma de que estivessem ainda vivos.

Chorei ao regressar ao hotel. Dias mais tarde estava confirmado que eles não tinham sobrevivido. De Sidney pediram que fosse ao quarto deles recolher as suas coisas. Foi uma experiencia chocante. A única que conseguiu tirar a grave crise constitucional australiana das primeiras páginas dos jornais.

Trabalhei desenfreadamente quinze horas em cada um dos dias seguintes, mas apercebi-me de que a minha capacidade de relatar os acontecimentos estava marcada pela morte daqueles cinco colegas de trabalho e mal me aventurei para fora do perímetro urbano de Dili.

A Rádio Cupão (Kupang) mencionava-me no noticiário da noite como um dos únicos jornalistas comunistas ainda em Timor. Sabia que não poderia escapar à invasão indonésia. Os médicos e enfermeiros, talvez, eu não. Duas semanas depois marquei lugar num voo para Darwin. Era 7 de dezembro de 1975.

Nessa data os indonésios iniciaram o esperado assalto a Timor com um forte bombardeamento naval de Dili e um desembarque maciço de paraquedistas. Nesse bombardeamento pereceu outro jornalista australiano, Roger East. Malcolm Rennie, Brian Peters, Greg Shackleton, Gary Cunningham e Tony Stewart não foram os primeiros jornalistas australianos a morrer numa zona de combate, nem serão os últimos.

Recentemente, Neil Davis morreu num abortado golpe de Estado na Tailândia (setembro 1985). Mas a morte daqueles cinco criou alegações e rumores que mais de dez anos passados ainda se mantêm.

A Indonésia continua a negar responsabilidade nas suas mortes alegando que foram vítimas de confrontos entre as forças da FRETILIN e as da UDT/APODETI. Testemunhas, refugiados e documentação da "inteligência [secreta]" dos EUA atestam que foram mortos às mãos de tropas do exército regular indonésio. Os cinco estavam numa casa que ostentava na fachada a bandeira desenhada e a palavra Austrália.

Durante o ataque das tropas indonésias tentaram render-se mas foram abatidos a rajada de metralhadora.

Durante os últimos dez anos houve vários pedidos de inquérito australiano às suas mortes por membros do parlamento em Camberra, pela AJA (Associação Australiana de Jornalistas) e por familiares das vítimas, mas sem resultado.

Para muitos, é óbvio que a morte deles não foi ocasional, mas premeditada para evitar que pudessem narrar os detalhes da invasão indonésia e da mortandade que se seguiu. Para outros porém, os australianos foram vítimas deles mesmos e da sua simpatia pela FRETILIN.

[170] *Edição anual dum extenso livro militar que inclui todas as unidades de marinha a nível mundial. Nele constam todos os existentes, desde os protótipos em fase de conceção e desenho aos modelos atuais operacionais.*




GREG SHACKLETON PINTA A BANDEIRA DA AUSTRÁLIA NA PAREDE DA CASA EM BALIBÓ

Claro que se podem colocar sempre algumas questões:

- Estavam eles suficientemente documentados sobre a zona antes de se dirigirem a Balibó?
- Estavam conscientes da existência maciça de tropas indonésias aquarteladas em Timor Ocidental (indonésio)?
- Deveriam os canais de televisão comerciais ter enviado os seus jornalistas para uma zona como Balibó?
- Gerald Stone era nessa data Diretor de informação do Canal-9 e ainda hoje garante estar convencido de que estavam todos bem informados sobre os acontecimentos e que nada mais poderia ter sido feito. Mas, por outro lado, a presença da equipa do Canal-7 pode ter estimulado demasiado a competitividade dos jornalistas, que acabariam por permanecer em Balibó mais tempo do que deviam para poderem ter a cobertura exclusiva da invasão à medida que esta se desenrolava.

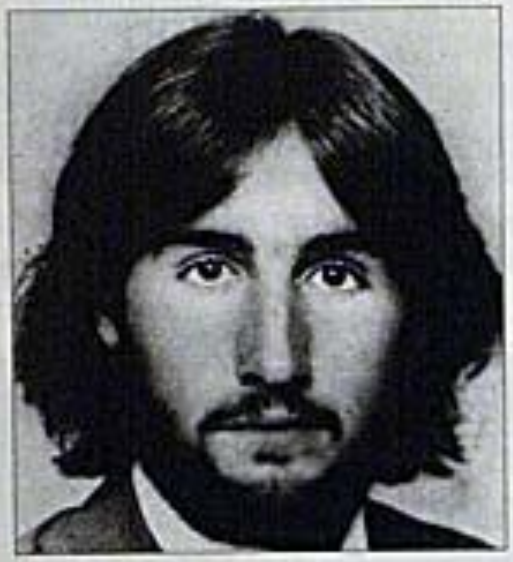
Outra questão que se põe é se a amizade e abertura dos timorenses os não teria porventura levado a tentar obter da UDT o mesmo acolhimento que a FRETILIN lhes concedia…

- 
- Para Shirley Shackleton, viúva de Greg, a culpa reside ultimamente no silêncio conluiados das autoridades indonésias e australianas que garantiam ao mundo que aquilo a que os cinco assistiam antes da sua morte não estava – de facto – a acontecer.
- Os filmes, parte dos quais chegou à Austrália foram o testemunho da ficção que permitiu à Indonésia tomar conta de Timor-Leste sem a intervenção da ONU.

## THE BALIBO TRAGEDY











*Clockwise from top left: Brian Peters, Malcolm Rennie, Gary Cunningham, Greg Shackleton, Tony Stewart*

## GREG SHACKLETON

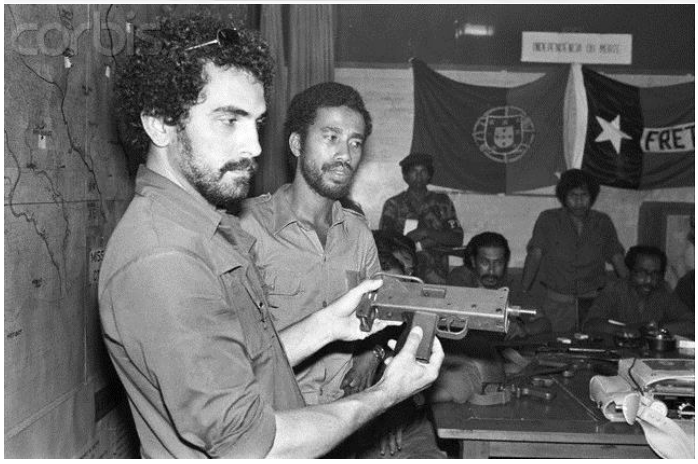


## ROGER EAST, O 6º JORNALISTA ESQUECIDO



## RAMOS HORTA EM DILI ANTES DE 7/12/1975










GREG SHACKLETON



GREG SHACKLETON



# CRÓNICA XXII - LÍNGUA PORTUGUESA

## 28. MORIBUNDA A LÍNGUA DE CAMÕES NA AUSTRÁLIA CONTEMPORÂNEA?[171]

Depois da descoberta da Austrália pelos Portugueses no século XVI, as primeiras hordas de Portugueses a atingirem este continente datam do início da década de 1960. Existem, no entanto, alguns registos que traçam presenças individuais mais antigas ao longo dos séculos, em especial durante a corrida ao ouro de 1860 a 1880. Sabe-se pouco desses exceto que deixaram fortunas pois os valores materiais sobrevivem melhor em sociedades tão materialistas como a australiana.

Da geração aqui chegada há cerca de 30 anos (na década de 1960) a maioria era originária de regiões socioeconómicas e culturais menos privilegiadas do então Império Português, nomeadamente Madeira e Algarve. Trabalhadores árduos habituados a fainas laborais bem duras, como a pesca, a agricultura de minifúndio, sempre pensaram no regresso mas raramente se preocuparam com aspetos linguísticos de preservação da língua portuguesa.

A nível laboral não lhes era exigido o conhecimento do idioma inglês, do qual, a grande maioria, dez, vinte ou trinta anos mais tarde, tinha apenas rudimentares conhecimentos.

Em casa, a língua de Camões era mantida depois das longas e desgastantes horas de trabalho. Para os letrados era nessa língua que escreviam para o torrão pátrio, contando os fastos da terra onde laboravam e amealhavam para o futuro.

Sabiam que iriam retomar o caminho marítimo inverso ao que tinham seguido na sua vinda para a Austrália, mas, quase sem o constatarem, a imagem de Portugal reduzia-se, esfumava-se numa língua meio esquecida, reduzida a um vocabulário de subsistência familiar e caseira, a qual se permeava dia após dia de anglicismos mal pronunciados e aportuguesados.

Não existiam escolas portuguesas dignas desse termo em Nova Gales do Sul, depois o Padre Sardo criou um curso de língua portuguesa nos finais da década de sessenta (1960), o Padre Marques e outros criaram mais entre 1971 e 1974 e hoje estão espalhados por todos os Estados e Territórios australianos.

No ano escolar de 1987 (fevereiro a dezembro) existiam já 22 escolas nos seguintes Estados:

- Nova Gales Do Sul 14 Sidney, 1 Warrawong (Costa Sul)
- Vitória 3
- Austrália Meridional 1
- Austrália Ocidental 1
- Queenslândia 1
- Território Norte 1

No território da Capital Federal (Camberra ACT) já não existe nenhuma, bem como no Estado da Tasmânia e nos Territórios insulares.

Nestes mais de 30 anos de presença maciça portuguesa foi aumentando o contingente com novos emigrados vindos de locais tão díspares como Timor-Leste, Angola e Moçambique.

Para as gerações mais antigas, estas viam os filhos casados e socialmente estabelecidos com pessoas de etnias sem conhecimentos de Português. Os netos não falando a língua e com nomes pouco lusitanos era motivo de desgosto e afastamento.

Por vezes, apenas os apelidos sobreviviam mas já anglicizados sem acentos nem cedilhas (Mendonça, Conceicao, Sa, etc.) como tantos outros que passavam de Freitas e da Silva a Defreitas e Dasilva. Nomes cada

[171] *8 junho 1988 enviado mas não publicado na revista NAM VAN*

vez menos Portugueses, com versões anglo-celtas sendo criadas, dado que neste país cada um pode escrever o seu nome como muito bem entende.

Filhos e netos dessa primeira horda de Portugueses frequentaram escolas, liceus e cursos de língua inglesa…perdendo os seus vínculos linguísticos Portugueses. Português era a língua que pais e avós teimavam em falar e que muitas vezes era ridicularizada na escola e motivo de insultos.

Entendiam basicamente as perguntas em português de pais e avós mas limitavam-se a responder em inglês na esperança de que pais e avós entendessem as respostas. Isso ainda hoje acontece com a grande maioria dos jovens da segunda geração, o que causa confrontos entre polos opostos e conflituosos de culturas e tradições.

Por um lado, a cultura de base portuguesa, assente em noções tradicionais, desde o machismo, à violência doméstica, ao catolicismo, revolvendo em torno de uma família imaginária e nuclear – una e indivisível – caraterizada pela obediência cega e respeito aos mais velhos, aqueles que se tinham sacrificado e porfiado por eles…

Os mais idosos continuam na esperança de qualquer forma de retribuição ao atingirem a idade da reforma, mas os mais novos educados num sistema totalmente distinto seguem o princípio de *"cada um a cada qual"*… foram educados por padrões anglos, saxónicos e celtas vigentes na Austrália, sentindo um fosso entre a cultura semiletrada ou iletrada de seus ápis e avós e a sua. Cresceram livre e despreocupadamente, sem preconceitos de classes ou cultura como a materna. Alguns poderiam recordar-se da eventual ida a Portugal – de que universalmente desgostaram – para grande mágoa e pesar dos seus parentes.

Outros jamais tinham ido a Portugal e não mostravam em ir com os pais que ciclicamente repetiam o desejo de regresso ao torrão natal. As recordações trazidas eram as críticas por não falarem ou por falarem mal a língua de seus antepassados e hábitos de vida que se não coadunavam com a experiência australiana. Eram já uma etnia híbrida que na primeira oportunidade regressaria a correr para a Austrália.

Portugal dispõe na Austrália de uma Embaixada na capital (Camberra), um consulado-geral em Sidney, ao qual estão adstritos dois funcionários da Secretaria de Estado da Emigração, e dispõe de cônsules honorários em Perth (Austrália Ocidental), Melbourne (Estado de Vitória), Adelaide (Austrália Meridional), Darwin (Território Norte) e Brisbane (Queenslândia). Esses organismos, conjunta e separadamente, mantêm a ponte para o outro lado da população de nacionalidade portuguesa aqui residente, radicada ou migrada. Na maior parte dos casos dedicam-se (à exceção da Embaixada cujo pelouro é predominantemente político) a executar atos civis executados na Austrália, passagem de procurações para assuntos legais em Portugal, etc.

Existe porém, quer por herança passada, quer por necessidade, uma outra faceta dos consulados, e – em especial – do consulado-geral em Sidney, que é a da ligação cultural e educacional das comunidades locais com as Secretarias de Estado da Educação e Ensino.
De várias centenas de pessoas com quem trocamos impressões nos últimos cinco anos na Austrália – velada ou abertamente, justificada ou injustificadamente, - todas tinham uma crítica, uma história ou mais em relação aos serviços consulares.

Uma das áreas mais criticadas era a da educação no que concernia aos cursos de língua e cultura portuguesa. Este ponto foi publicamente assumido em meados de 1987 pela Comissão das Comunidades Portuguesas, e retomado em 1988 pela nova direção daquele organismo e órgãos de imprensa escrita local. Seria motivo para perguntar se até final da década de sessenta apenas existia uma escola e agora existem 22, se na altura a maioria dos jovens da segunda geração não tinha sequer a oportunidade de estudar em Português e agora tinha, por que razão surgiam agora estas críticas.

Antes de mais convirá referir que desde finais de 1986, quer o governo federal, quer o estadual, sentiram a necessidade de rever a sua política no tocante à língua oficial do país e a mais de centena e meia de idiomas falados no país por cerca de 17 milhões de residentes.

A política linguística do país foi finalmente aprovada pelo executivo e pelo legislativo, e vários estados, entre os quais o de Nova Gales do Sul apressaram-se a introduzir reformas nos seus currículos escolares. Isto implicou que vários colégios, politécnicos e secundárias (liceus) tivessem introduzido cadeiras de língua portuguesa, que são – na maior parte dos casos – ministradas por pessoas sem qualificações para o fazerem.

Dado que não existe qualquer acordo cultural entre Portugal e a Austrália, o governo de Lisboa não pode interferir e declarar tais cursos ilegais em termos de reconhecimento do ensino ministrado.

Perguntarão os leitores, qual o significado disto para os cursos de língua e cultura portuguesa? Enorme. Como a maior parte desses cursos opera fora dos horários normais das escolas australianas e as crianças são sujeitas a mais duas hortas de aulas (na maior parte dos casos, forçadas pelos pais) lógico será supor que estarão mais interessadas em aprender durante as horas normais do ensino australiano.

Entretanto questionemos como funcionam esses cursos. Serão ministrados por professores/as diplomados/as pelo Magistério primário Português ou qualificações equivalentes? Regem-se por programas oficiais de ensino de Português no estrangeiro? A estas e outras perguntas, a resposta é simultaneamente Sim e Não.

Existem vários professores diplomados mas apenas 9 estão em exercício (5 Nova Gales do Sul, 3 em Vitória e 1 na Queenslândia). De uma forma geral, os professores (diplomados ou não, qualificados ou não) dos cursos de língua e cultura portuguesa seguem os livros enviados de Portugal. Mas acontece que os livros chegam sempre, mas chegam sempre tarde para o começo do ano escolar australiano e nunca são suficientes para o total de alunos matriculados.

Além do mais, os serviços consulares não dispõem das avultadas verbas necessárias para o seu envio para outros Estados e Territórios. Se as comunidades e centros que administram os custos não custearem os portes, os livros não chegarão ao seu destino. O material didático existente e o enviado de Portugal – afirmam-nos – é insuficiente para as necessidades, mas muitos encarregados dos cursos mostram uma notória habilidade de improvisação para compensar tal deficiência.

Todos os anos, o Consulado-Geral nomeia um júri qualificado para examinar os alunos, que ao contrário do que possam pensar, não são automaticamente passados de classe para classe. Pelo contrário, há muitos que se queixam de o júri ser demasiado exigente, rigoroso e sem levar em conta as idiossincrasias dos alunos australianos. Claro que temos de entender que há que preservar um idioma diariamente adulterado e prostituído pela população portuguesa aqui radicada. Mesmo que os cursos não sigam estritamente os programas oficiais de ensino da língua portuguesa no estrangeiro, não têm outra solução quando a época de exames chega, se não a de se submeterem ao escrutínio do júri.

Um facto curioso, no ano passado havia apenas cerca de 1300 alunos inscritos naqueles cursos, ou seja 2,6% da população de 50 mil pessoas aqui residentes, ou 10% da população em idade escolar. Isto indica, de forma clara, que as novas gerações não estão a aprender a língua e cultura que herdaram dos seus progenitores. Poderá inquirir-se, será que as autoridades portuguesas estão de facto interessadas em preservar a nossa herança cultural ou apenas em receberem as remessas dos emigrantes?

Será importante recordar que a língua portuguesa é já uma das dez línguas mais faladas em todo o mundo. Já existem problemas suficientes com acordos ortográficos e quejandos entre as nações de expressão lusíada para se permitir que um crioulo australo-português surja condenado à nascença para não durar mais do que uma geração ou duas…

É importante que se estabeleça URGENTEMENTE um acordo cultural bilateral entre a Austrália e Portugal para evitar que a língua portuguesa ensinada nos estabelecimentos de ensino secundário oficiais seja um dialeto maltratado por professores não qualificados e mais habilitados em inglês do que em português.

Alguém me citava em tempos que as autoridades portuguesas deveriam emigrar primeiro, antes de decidirem seja o que for relativo às comunidades emigradas. Nesse sentido aplaude-se a vinda em março de 1988 de dois funcionários superiores do Ministério da Educação de Portugal (o inspetor-geral do ensino René Rodrigues da

Silva e o inspetor principal Amadeu Joaquim Cordeiro Leal), os quais tiveram extensos contactos com as comunidades de Sidney e Melbourne durante as suas cerca de três semanas de permanência, pelo que esperamos que daí possam surgir alguns resultados e não meras memórias de uma visita turística ao outro lado do mundo.

As comunidades, e mesmo os encarregados dos cursos de língua e cultura portuguesa foram bastante vocais nas suas críticas ao atual regime português de apoio ao ensino. Isto claro, sem mencionar que durante os anos de 1982 a 1986, o governo português atribuía subsídios para a manutenção desses cursos, o que representava um incentivo para as comunidades aqui radicadas poderem manter tais cursos. Esses apoios já não existem e atualmente +é o governo federal australiano que paga um determinado montante com base no total de alunos inscritos em cada um desses cursos.

Isto é irrisório, pois verifica-se que é um governo estrangeiro, sem interesses imediatos na propagação do idioma de Camões que – de facto – subsidia a manutenção dessa língua. Isto embora seja feito para a maioria das outras línguas é indigno para os Portugueses.

Os serviços de apoio à emigração, tais como consulados, secretarias de estado, comissões várias de celebrações diversas "*para português ver",* na maior parte dos casos arvoram-se me defensores dos interesses dos emigrados, porta-vozes das suas ambições e desideratos, mas infelizmente estão longe de contactos com a realidade multifacetada desses emigrados.

Todos os anos se assiste à efetivação de montanhas de acontecimentos perpetrados em nome do emigrado, essa "incógnita" que permeia as páginas da comunicação social impressa, louvada e enaltecida ao longo das últimas duas gerações. Nesses eventos, por vezes, - surpreendentemente até – até estão presentes os laudados, selecionados por critérios de compadrio, notoriedades dúbias, que mais não são do que uma desculpa para umas férias no torrão natal.

Alega-se a eterna crise económica do país, pede-se aos emigrantes na Austrália e Nova Zelândia que se desloquem a suas expensas a Portugal (eles que estão mais afastados do que qualquer outra comunidade emigrada), enquanto para os da Europa se pagam ajudas de custo para as viagens…Idêntico facto se passou com o autor em 1985 aquando da sua participação nos Seminários de verão do IUTAD em Vila Real de Trás-os-Montes.

Mais tarde ouviremos apelos ao nosso patriotismo, mostrado pelas nossas remessas de dólares, divisas que fazem cobrir os débitos que as anteriores administrações do país fizeram crescer… ser-nos-ão prometidos mundos e fundos, com a condição de termos, cada vez menos direitos e sermos taxados por isso da forma mais rigorosa que o fisco encontrar, se alguma vez ousarmos levar um qualquer bem material que custosamente angariamos no exílio.

A cultura e a educação não têm nenhum ponto alto nas prioridades das agremiações portuguesas aqui existentes (espelham bem o que o Estado faz). Cultura é sempre aquela coisa enfadonha de que se fala todos os anos durante as Celebrações do 10 de junho… e a propósito quem era aquele Camões de que falam sempre? Em que clube jogava, era defesa ou avançado?

Que é isso de cultura ou educação? Para que foi necessária se os emigrantes sem ela ganharam a vida e compraram as casas que aqui construíram mais as de Portugal?

O que Portugal devia fazer era enviar umas boas novelas, vídeos de telenovelas, em vez de livros chatos que falam de História, dos Portugueses que viveram há um ror de anos ou de poesias que ninguém entende…Nos tempos da outra senhora (a que caiu da cadeira depois de 48 anos) uma pessoa era nada e criada para trabalhar, sem tempo para aprender a ler e escrever e isso bastou para que viessem, trabalhassem e enriquecessem sem terem de usar as palavras caras que mais ninguém entende.

Se esta cena recorda fastos passados há muito, adiantarei que alguém exclamou em tempos idos "*quanto mais ignorantes, mais felizes*".

Aprender português para quê se agora se vive na Austrália e aqui fala-se inglês que é a língua de que se precisa para se arranjar um bom emprego.

***

Em devido tempo (2012) se atualiza aqui a informação sobre o ensino de Português na Austrália:

**O PORTUGUÊS É UMA DISCIPLINA FACULTATIVA, NA AUSTRÁLIA, A PARTIR DO 11º ANO. NO ENSINO SECUNDÁRIO OS ALUNOS PODEM ESCOLHER PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA PARA O 11º E 12º ANOS SENDO QUE ESTES DOIS ANOS SÃO NA AUSTRÁLIA CONSIDERADOS DE PREPARAÇÃO PARA A UNIVERSIDADE.**

O português tornou-se disciplina facultativa no 11º-12º graças a um acordo celebrado em 1999 entre o governo português e o australiano. As Aulas de Português como parte do 11º-12º são na sua maioria ao sábado de manhã das 9h00 às 13h00, em escolas públicas australianas. Entre os alunos contam-se descendentes de Portugueses, Brasileiros, Australianos e outros.

**SIDNEY, NSW - PROGRAMAS DE APOIO A LÍNGUAS ESTRANGEIRAS**

No caso de Sidney, no Estado de NSW, onde se encontra a maior comunidade portuguesa na Austrália, existem também aulas de Português para crianças desde os 5 anos até aos 18, para além das aulas dos 11º e 12º anos.

**THE COMMUNITY LANGUAGES PROGRAM**

É um programa que visa providenciar aulas de línguas estrangeiras a alunos que não têm o seu idioma na sua escola oficial. O programa oferece aulas de Português, aos sábados, em escolas primárias para alunos do Kindergarten (Jardim escola) ao 6º ano, incluindo alunos dos 3 aos 12 anos. As aulas têm lugar em 150 escolas governamentais e são levadas a cabo em 30 idiomas.

As aulas de português são lecionadas na Escola Portuguesa de Petersham, em Marrickville, têm lugar aos sábados e abrangem alunos da primária e do secundário crianças dos 6 aos 18 anos de idade. Para mais informações visite o website da escola Wilkins Public School onde as aulas são ministradas.

Existem na Associação Portuguesa da Costa do Sul (Wollongong, NSW, www.scpa.welfare.org.au ) ou na ABCD (www.abcd.org.au), programa bilingue para crianças dos 2 aos 5 anos, e aulas de Português a partir dos 5 anos em Sidney, NSW.

**SATURDAY SCHOOL OF COMMUNITY LANGUAGES**

É um programa que oferece a continuação das aulas de Português aos sábados para os alunos do secundário, do 6º ao 12º, com idades compreendidas entre os 12 e os 17 anos. Um programa em 26 línguas a pensar nos descendentes de Portugueses, chineses, polacos e outros, cuja língua materna não existe nas suas escolas.

As aulas têm lugar em 16 escolas secundárias sendo que as classes de Português são dadas na escola Dulwich Hill. Nesta escola o programa abrange alunos da primária e do secundário desde os 5 aos 18 anos de idade e as aulas têm lugar várias vezes por semana. Para mais informações visite o website da escola Dulwich Hill.

**MELBOURNE, VITÓRIA - VICTORIAN SCOOL OF LANGUAGES (VSL)**

A VSL é uma escola governamental, no Estado de Vitória, dedicada ao ensino de línguas estrangeiras. A escola tem programas em 40 idiomas que visam colmatar a falta de certos idiomas no currículo das escolas locais.

O programa oferece aulas de Português, aos sábados, para os alunos da primária e do secundário, do 1º ao 12º ano, com idades compreendidas entre os 6 e os 17 anos. As aulas de português têm lugar no Collingwood College e em Hayleybury. Para mais informações visite Victorian School of Languages.

Existem também aulas de Português disponibilizadas por várias Associações como a Associação Portuguesa de Victoria www.apv.org.au, a associação brasileira ABRISA (www.abrisa.org.au - aulas para adultos) em Melbourne

***

Encontram-se ainda diversas escolas de línguas espalhadas pelos diversos estados australianos, mas a maioria ensina Português do Brasil. Contam-se ainda algumas universidades que oferecem Português do Brasil, como a Universidade de Sidney (www.sydney.edu.au)Sidney ou a Universidade de Queensland ( www.slccs.uq.edu.au).

# CRÓNICA XXIII – PNG (PAPUA NOVA-GUINÉ)

## 29. DEZ ANOS DEPOIS DA INDEPENDÊNCIA [172]

### 29.1. INTRODUÇÃO




Comecemos por alguns factos históricos: A Papua Nova-Guiné (PNG) é um estado parlamentar, membro da Commonwealth, situada no Pacífico sul, separada da Austrália pelo Estreito de Torres. O nome foi-lhe dado pelo navegador português Jorge de Meneses em 1526. Em 1883 a província australiana da Queenslândia reclamou o direito àquele território que passaria a Protetorado britânico em 1884, sendo a metade ocidental da ilha pertença dos holandeses que administravam o território sob o nome de Nova Guiné Holandesa.

Em 1906, a metade oriental, Papua, tornou-se em território australiano, com certa autonomia governativa até 1973, data em que passou a território autónomo com governo próprio. Em setembro de 1975 tornou-se independente numa altura em que as forças da FRETILIN e da UDT se digladiavam em Timor ainda imperturbadas pela iminência de uma invasão indonésia.

Em 1961 a Indonésia de Sukarno fez chantagem com o Presidente J F Kennedy dos EUA para que este apoiasse as suas pretensões ao rico território (Papua Ocidental/West Irian Jaya), sob o pretexto de este território se tornar comunista se a pretensão indonésia não fosse apoiada. A Indonésia ocupou ilegalmente a ilha em 1962 com o silêncio tácito dos EUA, Grã-Bretanha e Austrália. Em 1963, os EUA forçaram a Holanda a reconhecer oficialmente a Papua Ocidental como Indonésia, caso contrário perderiam os enormes apoios de reconstrução pós-guerra.

Os neerlandeses acederam na condição de se realizar um referendo livre onde decidissem se queriam ser independentes ou não. A Indonésia assassinou todos os membros do governo papua e todos os líderes a favor da independência.

Em 1967 a Indonésia ofereceu uma licença exclusiva de direitos de exploração à companhia norte-americana Freeport para minar ouro e cobre durante 30 anos. Em 1969, depois de 8 anos de pressão internacional os

[172] *novembro 25, 1985*

militares indonésios organizaram um falso referendo sob a égide da ONU para legitimarem a sua ocupação. Foram consultados 1022 indonésios e simpatizantes e não a população papua.

A parte ocidental da Ilha, Papua Ocidental, foi sempre habitada por melanésios sem quaisquer elos com os povos da Indonésia. O único ponto comum entre a Papua Ocidental (Irian Jaya hoje) e a Indonésia era o facto de ambos serem colónias holandesas.

O apoio dos povos papuas aos Aliados foi vital na segunda guerra mundial salvando milhares de vidas americanas, britânicas e australianas, enquanto a Indonésia fazia parte do Eixo nipónico-alemão.

Mais de 250 mil mortes ocorreram na guerra durante a Campanha da Papua. A Papua Ocidental era independente e funcionava autonomamente como país até à invasão e anexação indonésia. Trata-se de uma região rica em ouro gás e cobre explorada pela Freeport, Rio Tinto, BP, BHP Biliton, etc.

Desde a invasão mais de uma sexta parte da população já foi assassinada ou abatida em confrontos sangrentos. Tocar o hino Papua, hastear a bandeira ou manifestações independentistas são punidos com pena de prisão até 20 anos e tortura. Esta nunca aceitou bem a independência de metade da ilha que lhe fugia ao controlo, e desde essa data vários incidentes fronteiriços têm ocorrido regularmente. Os mais graves ocorreram em 1985 com as populações tribais de Irian Jaya (a metade indonésia) a fugirem para a PNG solicitando asilo político. Outros atravessaram o Estreito de Torres e buscaram asilo na Austrália. O problema é controverso pois os indonésios têm tentado povoar a ilha com javaneses, uma etnia sem quaisquer laços com os papuas e melanésios nativos da Papua.

Este conflito é geralmente relegado para as páginas interiores dos meios de comunicação social podendo sempre escalar para algo mais grave se a Austrália persistir na sua posição politicamente correta de não hostilizar o vizinho indonésio. Hoje as tribos papuas estão unidas numa frente comum para peticionarem a comunidade internacional a reconhecer o seu direito à secessão da Indonésia e à restauração da independência em Jayapura (capital).

Em janeiro 2006, 43 papuas pediram asilo à Austrália que acabaria por lhes conceder vistos temporários de residência. Esta metade ocidental da ilha tem 317 mil km$^2$ e população de cerca de 3 milhões. A metade oriental tem sete milhões de habitantes e 462 mil km$^2$. Na ilha existem mais de 840 línguas, 11 das quais extintas.

Foram encontrados vestígios de ocupação humana com 50-70 mil anos devendo ter sido colonizada ao mesmo tempo que a Austrália. A agricultura surgiu há 9 mil anos nas Terras Altas. Já há 5000 anos comerciantes do sudeste asiático buscavam estas paragens pela plumagem da ave-do-paraíso.

Por volta de 500 a.C. sofreu uma invasão austronésia que introduziu cerâmica, porcos e algumas técnicas de pesca. A batata-doce introduzida pelos Portugueses nas Ilhas Malucas foi iniciada aqui no século XVIII, superando a produção local de taro e providenciando um aumento da população.

Embora os caçadores de cabeças e os canibais estejam praticamente erradicados eles faziam parte dos rituais tribais em quase toda a ilha. Em 1901 na Ilha Goaribari no Golfo da Papua um missionário (Harry Dauncey) encontrou mais de dez mil crânios numa casa sagrada. Pensa-se que os últimos atos generalizados de canibalismo terão ocorrido na década de 1960, podendo ainda existir alguns traços desse canibalismo nalguns grupos sociais.

A PNG tem alguns problemas internos como se verificou na revolta de 1975-1976 para a secessão da Buganvília e dezoito distritos, que acabaria por resultar num estatuto quase federal para aquela província.

Mais incidentes secessionistas ocorreram em 1988 prolongando-se até 1997 com mais de 20 mil mortos. A Buganvília é um território autónomo que elege o seu Presidente. Houve rixas antichinesas em 2009 envolvendo milhares de pessoas que se opunham ao predomínio comercial chinês na PNG.

## 29.2. ORGANIZAÇÃO POLÍTICA E SOCIAL

A PNG além do território que ocupa a metade oriental da ilha detém ainda o arquipélago das Bismarck, as Ilhas Tobriand, o arquipélago das Luisiadas, Ilhas Entrecasteaux e Woodlark e parte das Ilhas Salomão. Os ritos tribais são prevalecentes. O território é composto de 20 províncias, mais o território da capital e a autónoma Buganvília, mas perto de 90% da sua população ocupa-se ainda hoje da agricultura de subsistência.

Como línguas oficiais o inglês, o *Police Motu* e o *Pidgin English* (crioulo usado como idioma franco). Nos últimos anos tem-se registado um afluxo urbano que contraria a noção de que toda a população vive no interior montanhoso e vulcânico. Isto tem provocado sérios conflitos sociais. Nos últimos dois anos o estado de emergência com recolher obrigatório foi proclamado por duas vezes depois de bandos de jovens terem atacado e violado europeus radicados na ilha.

A situação atingiu um ponto em que as casas eram fortalezas com guardas armados durante 24 horas ao dia. Foi nesse ambiente que o então primeiro-ministro Michael Thomas Somare, líder do PANGU (Partido Unido da PNG) teve de enfrentar várias tentativas para o desalojarem do poder onde tem permanecido ao longo de 14 dos últimos 16 anos.

A situação económica do país tem-se vindo a agravar por indecisões políticas, acumuladas com o problema dos refugiados de Irian Jaya, o movimento de libertação irianês (de Irian Jaya), encontrando-se num beco sem saída devido à falta de cooperação australiana que se recusa a hostilizar a Indonésia.

Não obstante a enorme experiência política de Somare esta foi insuficiente para debelar os inúmeros ataques da oposição liderada por Paias Wingti. A moção de censura de agosto (1985) não foi aprovada porque Somare se apressou a dissolver o Parlamento antes de ela ser votada. No fundo, a queda de Somare e a sua substituição por Wingti é uma cópia fiel do que aconteceu em 1980 quando Somare desesperadamente buscava um consenso governativo mas acabaria por perder a credibilidade a favor de Sir Julius Chan ora aliado de Wingti.

A queda do governo Somare ocorrida na última semana de novembro (1985) representa apenas mais uma batalha pela luta pelo poder, desta vez, antecedendo as eleições em 18 meses.

Somare diria que este percalço se devia ao facto de o país não dispor na prática de mais do que um Partido, no qual as lutas intestinas das fações se sobrepõem aos interesses nacionais.

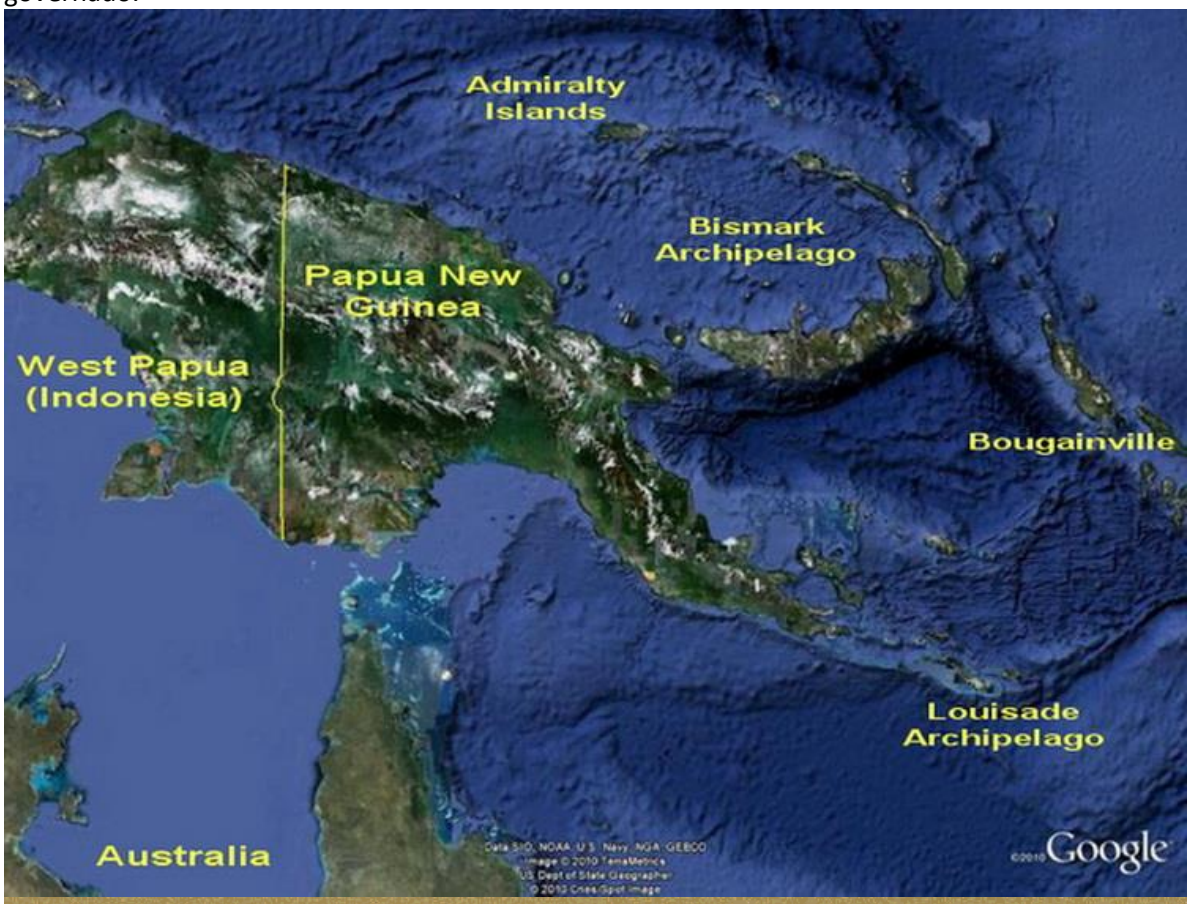
Por outro lado, os mercados tradicionais de exportação de cobre, ouro e outras riquezas naturais estão contraídos pelas conjeturas da economia mundial. O desemprego galopante – desconhecido até há poucos anos – associado às dificuldades de manutenção da ordem pública e à falta de coragem para tomarem medidas de reestruturação económica. O débito externo e a recente decisão australiana de reduzir em 3% o auxílio económico anual de 300 milhões de dólares que era uma das principais fontes de rendimentos do governo de Port Moresby vieram trazer para a oposição uma arma poderosa de desestabilização.

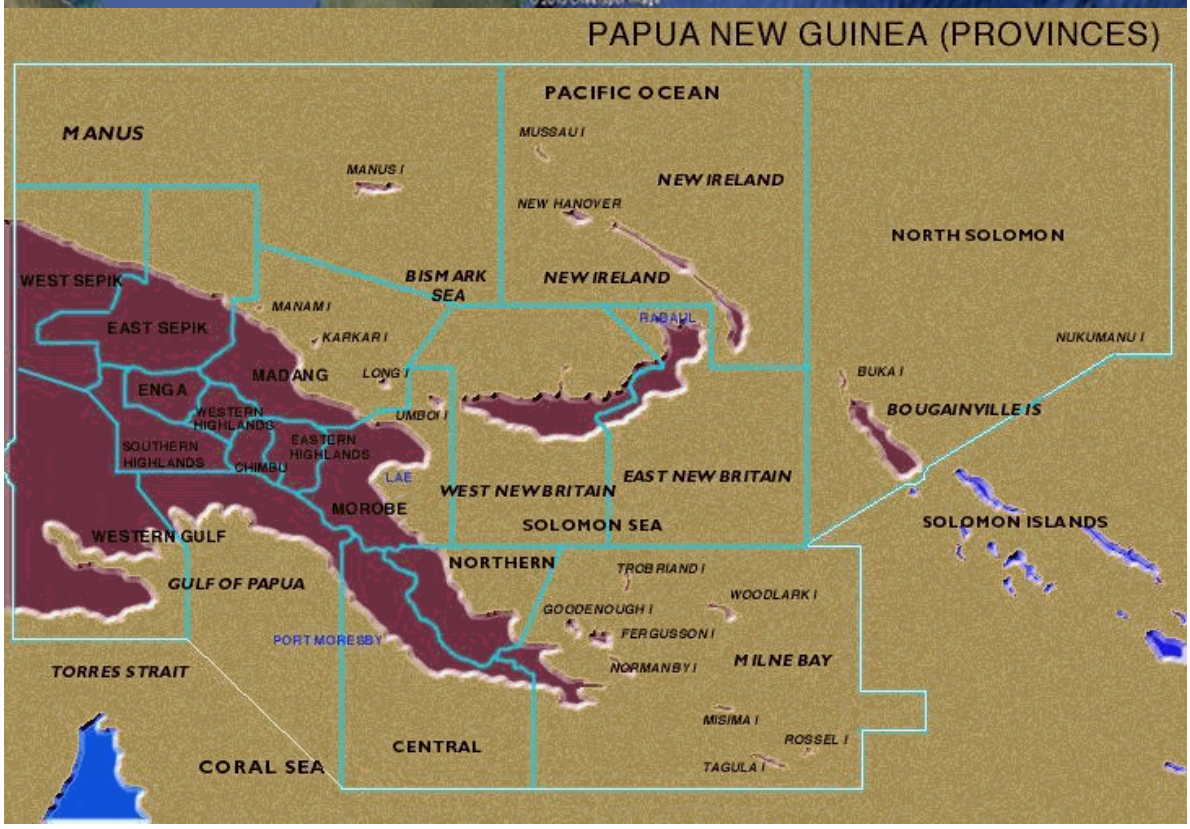
Se a independência para a maior parte das nações do terceiro mundo foi geralmente um processo lento e custoso, muitas vezes acompanhado de guerrilha e violência, para a PNG foi um processo natural iniciado em 1951 com a criação do Conselho Legislativo e acelerado em 1964 com a criação da primeira Câmara Parlamentar. Em 1968, o parlamento foi alargado a 94 membros e um sistema ministerial passou a reger o território.

O terceiro parlamento foi criado em 1972 com cem membros eleitos. Os partidos políticos e os líderes nacionais emergiram então, dentre eles Julius Chan, Mathias Tolimna, Tei Abal, e John Momis. De todos, o Partido mais durável e coerente era o PANGU PATI liderado pelo professor e ex-noticiarista de rádio, Somare, que era o ministro-chefe do território. Para além de ter sida preparada ao longo dos anos, a independência ocorreu antes da data prevista porque então na Austrália havia tomado o poder o governo trabalhista de Gough Whitlam, o qual recusava aceitar situações coloniais como aquela que ligavam a PNG ao grande continente oceânico. As potencialidades da nova nação eram grandes, devido às vastas riquezas naturais, a uma economia equilibrada, à falta de graves conflitos sociais e/ou políticos e ao auxílio económico prometido pela Austrália.


PAPUA NEW GUINEA
0 km 62.5 125 187.5 250 km
© 2009 Ezilon.com All Right Reserved
SOUTH PACIFIC OCEAN
BISMARK SEA
SOLOMON SEA
CORAL SEA
NEW IRELAND
NORTHERN SOLOMON
EASTERN NEW BRITAIN
WESTERN NEW BRITAIN
MILNE BAY
NORTH
CENTRE
GULF
MOROBE
WESTERN HIGHLANDS
EASTERN HIGHLANDS
SOUTHERN HIGHLANDS
EASTERN SEPIK
WESTERN
MADANG
ENGA
SEPIK
MANUS
Admiralty Islands
Bismarck Archipelago
New Hanover
New Ireland
Bougainville
Gulf of Papua
Great Barrier Reef
Louisiade Archipelago
Conflict Group
d'Entrecasteaux Is.
Woodlark
Shortland Islands
Vanimo
Wewak
Madang
Lae
Finschhafen
Kavieng
Kokopo
Rabaul
Buka
Arawa
Kieta
Buin
Kimbe
Hoskins
Pomio
Wasum
Kandrian
Talasea
Namatanai
Konos
Kerema
Daru
Balimo
Kikori
Mendi
Tari
Mount Hagen
Goroka
Kainantu
Saidor
Lae
Morobe
Mumeng
Bulolo
Wau
Garaina
Popondetta
Kokoda
Tufi
Bereina
Tapini
Iloma
Port Moresby
Sogeri
Kwikila
Abau
Alotau
Misima
Panaeati
Rossel I.
Tagula
Pana Tinai
Pana Wina
Pocklington Reef
Normanby I.
Fergusson I.
Goodenough I.
Kiriwina
Trobriand Islands
Lusancay I.
Cape Ward Hunt
Huon Gulf
Markham
Ramu
Sepik
Karkar
Long Island
Umboi
New Britain
Solomon Sea
Torres Strait
Gulf
Lake Murray
Merauke
Moreahead
Kiunga
Telefomin
Green River
Vanimo
Aitape
Sissano
Dagua
Maprik
Amanab
Marienberg
Angoram
Bogia
Ambunti
Baiver
Wabag
Laiagam
Lumi
Wewak
Manus
Lorengau
Rambutyo
Kavieng
Namatanai
Konos
Rabaul
Kokopo
Kerawat
Talasea
Kimbe
Hoskins
Pomio
Wasum
Kandrian
Finschhafen
Lae
Nadzab
Saidor
Madang
Astrolabe Bay
Bagabag
Karkar
Bogia
Angoram
Marienberg
Wewak
Maprik
Amanab
Green River
Vanimo
Aitape
Sissano
Dagua
Lumi
Ambunti
Telefomin
Kiunga
Tari
Mendi
Mount Hagen
Laiagam
Wabag
Baiver
Goroka
Kainantu

mera questão de tempo para Somare voltar ao poder. Paias Wingti para levar adiante as suas propostas de correção da economia terá de adotar medidas extremamente antipopulares e terá de enfrentar uma coligação governamental de cinco fações partidárias bem mais incontrolável do que aquela com que Somare vinha governado.



O problema principal para muitos observadores, e por isso mesmo o deixamos para o fim desta crónica, será porém o das relações entre a PNG e a Indonésia.

Como recordamos atrás, existe um vasto contingente de refugiados de Irian Jaya que se recusam a voltar para a metade da ilha controlada pela Indonésia. Isto tem, por diversas vezes, provocado escaramuças entre as forças militares dos dois lados da fronteira.

Há cerca de um ano atrás a Indonésia completou uma estrada que em vários pontos se infiltrava em pleno território da PNG. Depois de mútuas acusações e sob o patrocínio australiano as duas nações resolveram pelo menos temporariamente suspender as hostilidades.

Por outro lado, é consabida a pressão enorme que a Indonésia exerce perante Austrália para que esta não aceite refugiados de Irian Jaya, para que o influxo destes não aumente ainda mais. Estima-se em 10 mil, o total de desalojados daquele território que se encontram atualmente na PNG.

Sabendo-se que as forças militares e paramilitares da PNG se cifram cerca de 4 mil homens, com uma tava de crescimento anual de 1,5 % do orçamento e conhecendo o poderio indonésio: 290 mil homens e um investimento anual de 3,2 % do PNB, para além das imediatas imagens expansionistas deste país, não será de espantar que muitos prevejam a hipótese de uma, intervenção militar do governo de Jakarta. A acontecer esta eventualidade, o problema dos refugiados, e o refúgio sagrado que a PNG concede aos guerrilheiros da OPM que se opõem ao governo indonésio, poderiam proporcionar a desculpa ideal em termos de política internacional.

Consabida a difícil relacionação entre a Austrália e a Indonésia, os recentes acordos para a exploração conjunta das jazidas de petróleo e gás do mar de Timor, e algumas dificuldades na balança de pagamentos australiana que obrigarão decerto a futuros cortes no auxílio económico à PNG, tal cenário poderia dar lugar a uma intervenção militar indonésia. Se à instabilidade política que muitos observadores preveem se possa instalar na PNG a partir de agora, se aliar a instabilidade interna capaz de provocar nova declaração do estado de emergência, para além dos restantes possíveis focos de conflito já atrás mencionados, parece não ser de excluir a viabilidade de conflitos.

Como se tudo isto não fosse já suficiente para compor um quadro menos que risonho, a ameaça de novas explosões vulcânicas tem-se vindo a acumular nestes últimos anos, com vários cientistas alertando para a necessidade de se instituírem vastos programas de evacuação da população. Não restam pois dúvidas de que a ação que se espera de Wingti terá de ser bem observada.

# CRÓNICA XXIV - OS AVÓS DE BARRA E OS AVÓS DE BAÍA.

ESTE TRABALHO AGREGA CRÓNICAS ANTERIORES E DESENVOLVE-AS COM A TEORIA DATADA DOS ANOS 1960 DA AUTORIA DE GEORG VON BRANDENSTEIN

## 30. THE YAWUJI BARRA AND THE YAWUJI BAÍA [173]

### 30.1. INTRODUÇÃO

A Austrália carateriza-se basicamente por ser um vasto continente de 8 000 000 km quadrados de baixo-relevo orográfico, isolada, com suas terras áridas, bem diversa doutros locais do globo. O seu isolamento de outras massas de terra explica até certo ponto a sua fauna e flora, enquanto o relevo pouco pronunciado se poderá atribuir à erosão do vento, das chuvas, e do calor durante as épocas geológicas em que a massa continental esteve acima do nível médio das águas. Para muitos, a Austrália foi a última fronteira, a última das terras, por ter sido das últimas que foram "*descobertas*" pela civilização ocidental…

Dezenas de milhares de anos antes das viagens de Abel Tasman e James Cook ao Pacífico Sul, já os aborígenes haviam coberto a distância que separa a Ásia da Austrália, tendo-se disseminado pelo continente e pela Tasmânia, enquanto não falarmos das digressões portuguesas pela área...

O início daquilo a que muitos chamam a nova era civilizacional, poderá situar-se em 1788, aquando da chegada do Capitão Arthur Phillip, da Real Marinha Britânica (e comandante supremo do Almirantado Português na América do Sul), à frente da 1ª Armada, quando na época existiam cerca de 300 mil aborígenes mas não foi Cook quem deu o nome a esta terra.

(Ver crónica 4)

### 30.2. THE YAWUJI BARRA AND THE YAWUJI BAÍA [174] DE CARL GEORG CHRISTOPH FREIHERR VON BRANDENSTEIN

Os Avós de Barra e os Avós de Baía (em crioulo Yawujibarra e Yawuji Baía) eram tribos aborígenes quiçá descendentes de Portugueses, e linguisticamente a eles identificados. Trata-se de dois grupos de inter-relacionamento matrimonial duma tribo afro-australiana, falando Português e Crioulo de 1520 a 1580.

A costa do noroeste australiano, de há muito ignorada, pode ter sido a base da colonização portuguesa do continente, de acordo com as teorias do filólogo e historiador Dr. Carl Georg von Brandenstein.

O acesso a esta obra só foi formalmente conseguido em junho 1992, e apesar de ter sido de JC a tradução do filólogo, a relação entre o autor e o filólogo, nem sempre foi pacífica, embora o tradutor acabasse por ser o responsável pela divulgação mundial da obra.

Note-se que Brandenstein discordou sempre e não quis autorizar JC a juntar as suas teorias às de McIntyre num documentário histórico para o canal de televisão australiano SBS. Respondeu-lhe JC que também a sua fidelidade linguística e cultural a Portugal o levavam a divulgar as suas teorias... Voltemos a estas.

Descendente de Carlos Magno, de príncipes, condes e barões, da Casa Real da Bavária, filho dum ministro de Estado do Reuss (1918-20) nascido em 10 de outubro de 1909 em Hannover,

[173] © Copyright 1985-2013 CHRYS CHRYSTELLO
[174] © Copyright 1985-2013 CHRYS CHRYSTELLO

Carl Georg Christoph Freiherr von Brandenstein iniciou os seus estudos e gravações das línguas aborígenes australianas em 1960 na região de Pilbara. Fez os estudos secundários em Gera e em Weimar. Depois, estudou na Universidade de Berlim (1928-34) onde se especializou em Estudos Orientais e em História de religiões.

Posteriormente, em Leipzig (1938-39), fez o doutoramento (1940), sobre o estudo da Iconografia dos Deuses Hititas (Brandenstein 1943). Trabalhou no Museu (the Staatlichen Museen zu Berlin) de 1934 a 1938 e continuou a publicar trabalhos naquela área.

> *Quando a grande Guerra deflagrou, foi incorporado no exército. Como Cabo prestou serviço na França e na frente russa, antes de ser enviado para a Pérsia em 1941 como agente do Grupo de contra inteligência "Canaris".*
> *Em 1941 foi capturado pelos britânicos e a mulher, Ellen, regressou para a Alemanha de Leste com a jovem filha Bettina. Passaram-se anos sem se verem e o divórcio foi decretado em 1954. Carl fora internado num campo de prisioneiros de Guerra na Austrália do Sul (Loveday Camp perto de Barmera, Murray River, na Riverina) e, transferido em 1945 para Tatura, (perto de Shepparton) no Estado de Vitória.*
> *Interessado em prosseguir a sua pesquisa e torná-la mais popular, Carl usou o seu trabalho para explorar a complexidade da cultura aborígene através da representação das suas tradições orais e da poesia.*
> *O seu livro Taruru (Brandenstein & Thomas 1974) foi coautorado com um jornalista (Anthony Thomas) que escreveu as notas introdutórias. Brandenstein entrou na cena linguística australiana na década de 1960, com registos das línguas da Austrália Ocidental, na região de Pilbara. Durante mais de trinta anos registou informações sobre os Ngadjumaya do sudeste da Austrália Ocidental e dos Noongar no sudoeste.*
> *Em 1973, viu negado o seu pedido de fundos para continuar os estudos e no ano seguinte mudou-se para Camberra, tendo na época 65 anos. Esteve como orador na Conferência Bienal da AIAS cujo tema era as categorias gramaticais das línguas aborígenes (Dixon 1976), e, entre 1975 e 1981 viveu na Europa, em Stubai, Áustria, onde a mulher e ex-assistente Carola tinha casa.*
> *Deu aulas na Universidade de Innsbruck. Viveu ainda na Alemanha em Burg Brandenstein e no castelo de seus primos, o Girsberg, que anteriormente fora residência do Conde Brandenstein-Zeppelin (famoso pelo seu dirigível).*
> *Regressaram à Austrália em 1982 e com fundos da Universidade de Basileia e outros, compraram uma carrinha VW Kombi para viajarem com todos os bens pela Austrália Ocidental. Carola adoeceu no fim da década de 1980 e necessitou de toda a atenção do marido até à sua morte em 1991. Carl ficou senil e foi internado num asilo de idosos em Albany no ano de 1997 onde morreu em 8 de janeiro de 2005 aos 96 anos.*
> *Reuni com ele algumas vezes em pleno aeroporto de Sidney, a última das quais em 1994.*

No século XVI, a acreditar nas suas teorias, os Portugueses ter-se-iam estabelecido na região dos montes Kimberley trazendo escravos africanos, cujos descendentes mantiveram até 1930 um dialeto mescla de aborígene e de português crioulo.

A importação de escravos teve início em 1444 pelo Infante D. Henrique e cresceu rapidamente a partir daí, mas nada encontrei, escrito ou conhecido, que prove que escravos africanos tenham ido para Timor durante os primeiros cem anos de ocupação portuguesa.

Segundo o linguista e historiador von Brandenstein (excêntrico personagem, já octogenário em 1990, de trato difícil e desconfiado) existem mais de 80 nomes de lugares Portugueses, para além de 260 palavras de origem portuguesa.

Esta revelação, que datava já da década de 60 mereceu em 1992, a atenção dos principais meios de comunicação social australianos, que postulavam sobre a necessidade de reescrever a história do país e datá-la em termos quinhentistas.

> *As descobertas, em 1967 e 1989, de material linguístico Português na zona das tribos Kariyarra (Karriera) e Ngarluma, na região de Pilbara, foram alargadas pela descoberta de uma vasta colónia portuguesa na região dos montes Kimberley. Esta abarcava uma área leste-oeste do arquipélago Buccaneer ao vale de Fitzroy e até à Travessia de Fitzroy. Crê-se que a Terra de DAMPIER (Dampierland), a Angra do Rei (King Sound) e a sua costa leste, desde aproximadamente Derby até à foz do rio Fitzroy, em Yeeda, foram exploradas e parcialmente colonizadas.*
> *O mesmo se diria da estrada de Broome até Yeeda, com uma vasta base de exploração "Jaula-enga" e uma aldeia ou povoação "Recém-Vila", no rio Logue, ambas rodeadas de florestas de baobás...*
> *A colónia durou sessenta anos, entre 1520 e 1580, podendo ter sobrevivido mais tempo com proprietários Portugueses, de direito próprio à posse daquela estação. A preocupação principal aqui é relativa ao impacto da ocupação durante sessenta anos em relação à população aborígene.*
> *De acordo com os estudos existentes, esta descoberta não só lança novas pistas sobre a situação linguística na região, mas revela igualmente aspetos inesperados e híbridos numa tribo aborígene, que tem sido descrita com diferentes nomes, tais como: Jaudjibara, Jawdjibara, Yawidjibaya, que se supõe ter habitado as Ilhas Montgomery.*
> *Descrever ou dar provas de hibridismo, observado por diversas vezes na região do arquipélago Buccaneer, não é solução para todos os problemas daí advenientes, dado que tal só poderia ser feito com o auxílio da antropologia, da física ou genética.*
> *Embora aquela tribo tenha deixado de existir em 1987, pode não ser demasiado tarde para que os peritos com conhecimentos relevantes possam estudar o assunto, falando com descendentes da tribo, estudando fotografias e relatórios, tais como os efetuados pelo professor J. Birdsell em meados da década de 50. Tal esforço concertado poderia atingir o veredito há muito necessário para explicar a natureza híbrida daquela tribo.*

No que concerne à parte linguística descobriram-se, sob detalhado estudo de nomes e de outras referências, a existência de dois grupos tribais miscigenados através de laços matrimoniais: os Yawuji Bara (em crioulo português) ou *Avós de Barra* (em Português) e os Yawuji Baia (em crioulo português) ou *Avós de Baía*.

O primeiro significa Antepassados da Barra, ficando esta na região envolvente das Ilhas Montgomery. O segundo significa Antepassados de Baía, que bem pode ser a baía de *Collier*, um anglicismo de ***Colher***, significando ***(re)colher velas para aportar.***

Adiante se descrevem os atores envolvidos na ocupação clandestina dos montes Kimberley:

- Um número indeterminado de pessoal náutico da Armada Portuguesa,
- Um número indeterminado de civis, dentre eles membros do clero, cientistas, artesãos e potenciais residentes ilegais,
- Mais de um milhar de negros africanos, calculados pelo número de cabanas de pedra para albergar trabalhadores e escravos, ainda existente na Ilha High Cliff (Altas Escarpas). Eles eram provavelmente utilizados pelos Portugueses como escravos das galés, para trabalhos forçados a processar peixe e dugongo fumado e a cortar pedra duma mina de pedras semipreciosas de Calcedónia e duma mina à superfície de minério de ferro na Ilha Koolan.

Segundo anota Pedro A. D'Azevedo (1869-1928), em pequeno estudo de muito valor intitulado "*Os Escravos*", havia desde meados do século XIV postos de venda de cativos na Rua Nova de Lisboa, onde se comerciavam peças trazidas inclusive de Sevilha, que funcionava como entreposto em Castela.

Segundo um documento encontrado pelo pesquisador no Convento de Chelas,

"*Uma das freiras desta casa lá comprara por 150 libras em 1368 a um mercador sevilhano uma jovem moura de pele branca chamada Moreima. Ao lado desse comércio entregue a particulares existia o tráfico de certa forma oficial, uma vez que os corsários necessitavam de autorização real para desempenho da atividade, e essa só era concedida contra a opção de compra, pelos reis, dos cativos apresados* (ou filhados, como então se dizia)".

Em livros da Chancelaria de D. Manuel encontrados pelo historiador português Pedro A. DAzevedo que constam no seu estudo "Os Escravos" publicado em 1903, no Arquivo Histórico Português, o vocábulo preto, para denominar negro africano, surge em documentos escritos por alturas do início do século XVI, não como substantivo, mas - o que diz muito - como adjetivo qualificativo simples: homem preto, escravo preto, mulher preta, escrava preta.

Uma declaração do próprio Rei D. Manuel I, datada de 22 de maio de 1501, faz forro, ou seja, livre, um velho escravo recebido por herança de seu pai D. João, que falecera em 1495, aos 77 anos de idade, e na qual dispõe:

> *«"Dom Manuell...*
> *.A quantos esta Nossa carta virem fazemos saber que avendo nos Respeito ao muito tempo que há que francisco lourenço homem preto da terra de benym nosso escravo serve. E como ficou del Rey meu senhor que Deus haja E queremdo lhe fazer a graça e merçee Temos por bem E o forramos ora e avemos por forro e livre pra vsar e fazer de sy todo o que lhe aprover daquy em diamte e pera em todollos dias de sua vida sem lhe per nos nem por nosso mandado ser feito...» evidencia-se, sem intuito depreciativo, essa diferenciação "homem preto" .*

Uma notícia comprovadora desse tipo de atividade seria fornecida pelo documento em que o Rei D. Diniz, ao contratar os serviços do almirante genovês Manuel Pesagno (Manuel Pessanha, 1317), o autorizava a usar os seus barcos em sortidas de corso, mas reservando-se o direito de adquirir quantos "mouros aprisionados desejasse, ao preço de 100 libras por cabeça" escreve Tinhorão (Os Negros em Portugal - Uma presença silenciosa, ed. Caminho, Lisboa 1988).

"*Além do comércio normal de compra e venda de escravos destinados à exploração do trabalho, o intercâmbio de cativos entre a Península Ibérica e o norte de África costumava ser praticado também por razões políticas. É que, como os chamados mouros da costa transformavam em escravos todos os náufragos que arribavam às suas praias (e náufragos devido a lutas entre navios de bandeiras rivais ou por inclemência do mar eram frequentes) e, além disso, os corsários cristãos e muçulmanos se revezavam na redução ao cativeiro dos contrários vencidos, tornou-se praxe o sistema de resgates para obter a libertação de prisioneiros importantes pela sua condição económica ou social. Tal sistema de trocas contava com os serviços de um tipo especial de emissário para as negociações, o alfaqueque.*" *(Tinhorão, pp. 44,45)*

As bulas ***Dum Diversus*** e ***Divino Amore Communiti,*** de 18 de junho de 1452, autorizavam o "*direito de filhar pagão e reduzi-lo à escravidão*", e haviam sido concedidas pelo Papa Nicolau V em concordância com os argumentos dos Portugueses que alegavam despesas com as navegações, o que vinha a dar aos documentos o caráter de apoio da Igreja à implantação do moderno capitalismo, na medida em que, com eles, assegurava a exploração tranquila da mão de obra

escrava em esquemas de produção agrícola para exportação. Com o Papa Calisto III a própria Igreja Católica acabou por se tornar parceira do pecaminoso empreendimento de saque, ao reservar para a Ordem de Cristo, pela bula *Inter Coetera*, de 13 de março de 1456, o direito de padroado sobre as regiões conquistadas ou a serem conquistadas pelos Portugueses. Inicialmente, o propósito que parecia animar o Infante, ao recorrer ao sequestro de infiéis ou pagãos, era obter "línguas", isto é, intérpretes capazes de fornecerem informações sobre as terras a conquistar ou a demandar...

> *" Portugal, aliás, ia revelar-se não apenas o primeiro país a explorar a força de trabalho escravo, dentro de um projeto de economia mista - resultado da coincidência de interesses do Estado, da nobreza fundiária e administrativa e da burguesia comercial -, mas a empregar o serviço de cativos no seu próprio território praticamente em todas as funções já desempenhadas historicamente por escravos desde a antiguidade.*
> *De facto, e principalmente após o predomínio da importação de negros africanos a partir da segunda metade do século XV, os escravos foram usados pelos Portugueses como fornecedores de força de trabalho em empresas agroindustriais (fabrico de açúcar nas ilhas atlânticas); trabalhadores em obras públicas (desbravamento de matas, aterro de pântanos e construção de prédios); em serviços de bordo em navios; trabalhos portuários de carga e descarga; remadores de galés e barcos de transporte; vendedores de água (negras do pote) e de peixe; vendedores ambulantes de carvão; serviços públicos municipais (remoção dos dejetos domiciliares pelas chamadas negras de canastras); artesãos (mesteirais); como negros de ganho nas ruas (ao serviço de particulares); trabalhadores em lagares de azeite (onde chegavam a mestres); e, ainda, «na cultivação do campo e no serviço ordinário», tal como informaria em 1655 o padre Manuel Severim de Faria nas suas Notícias de Portugal, admirado com o número de escravos empregados na «cultivação da terra» e nos serviços domésticos (atividade em que realmente predominavam e serviam em maior número nas cidades, principalmente em Lisboa)." (Tinhorão, pp. 82,83)*

A importação de escravos e as primeiras expedições portuguesas à costa noroeste africana datam oficialmente de 1434. A partir de 1450, a maior parte dos escravos veio das regiões ribeirinhas do centro e sul da costa africana ocidental, agora Guiné-Bissau.

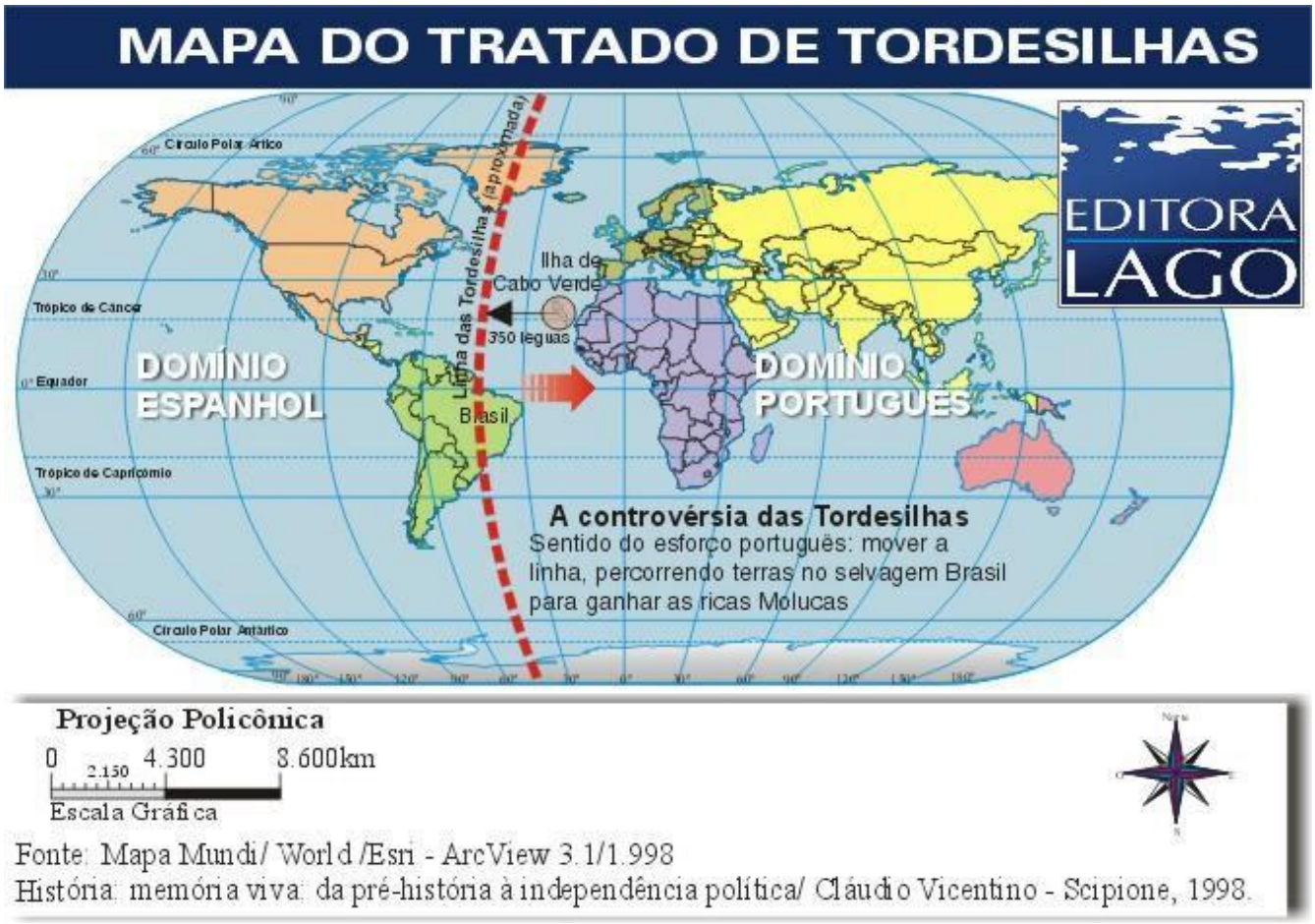
Por volta de 1500, Angola, o Cabo da Boa Esperança e Moçambique haviam sido anexados e Madagáscar descoberto, e havia escravos retirados desta parte de África. Rapidamente, a maior parte das nações coloniais se apercebeu de que os escravos africanos eram os melhores.

Os Portugueses tentaram utilizar escravos malaios em Java, naquilo que se provou ser um grave erro, jamais repetido. Os malaios tinham uma reputação de serem bastante autoritários e mandões e até mesmo de gerirem os negócios dos seus donos.

Os índios americanos *(ameríndios)*, quer do Norte, quer do Sul, tinham uma reputação de serem inúteis e perigosos. Não havia ninguém melhor do que os Negros da África Ocidental para trabalhar nas plantações de cana do açúcar no Brasil.

> *De 1497 a 1527 navegaram para a Índia 320 naus levando cada uma, em média, 250 homens, o que equivalia, no referido período, a uma saída de 80 mil homens do mercado de trabalho português.*
> *Desses, apenas 10% regressariam a Portugal. Contudo, a agricultura continuava a crescer, graças ao trabalho escravo dos negros da África.*
> *Decorridos 200 anos de utilização incessante dessa mão de obra, de meados do século XV até à segunda metade do século XVII, fixou-se e estabilizou-se o trabalho escravo em certas áreas do mundo agrícola lusitano, declinando, porém, no século XVIII, em virtude da gradual redução havida no ritmo da substituição desse tipo específico de trabalho, segundo cálculos feitos por Costa Lobo. Mas, mesmo em declínio, não cessou de existir «alimentado pela circunstância cruel de o filho de escravos herdar a condição dos pais, e, assim, quando em*

*1761 o Alvará de 19 de setembro, providenciado pelo marquês de Pombal, determina o fim da entrada de escravos em Portugal, apenas nas províncias transtaganas ainda trabalham nos campos nada menos de 4000 a 5000 escravos.»*






Repare-se na passagem de António de Sousa Silva Costa Lobo (1840-1913) "*História da sociedade em Portugal no século XVI, Lisboa: Cooperativa Editora, 1979, 807 p.; 21 cm. - (Clássicos da historiografia portuguesa. Estudos) - Edição Fac-Simile da edição de Lisboa, pela Imprensa Nacional em 1903*"):

> *«O próprio texto do Alvará de Libertação, aliás, servia para demonstrar que, se foram razões de ordem económica as responsáveis pela expansão do trabalho escravo na agricultura portuguesa, ia ser também um motivo económico o que determinaria a sua extinção, 300 anos depois: com a exploração do ouro brasileiro das Minas Gerais a exigir cada vez maior número de escravos, o desvio desse tipo de mão de obra para território português constituía um desfalque na conquista da riqueza mais rápida, pela via colonial. E era exatamente isso o que deixava claro o texto do Alvará quando lembrava que, por aquela segunda metade do século XVIII, além de não mais contribuir de forma decisiva para a economia agrícola no continente, o trabalho escravo só servia, em Portugal, para agravar os problemas das cidades.»*
>
> *Destacamos: a exploração do trabalho escravo na agricultura portuguesa continuaria a verificar-se em algumas regiões ainda por muitos anos, embora de forma dissimulada, numa persistente e desrespeitosa rebeldia em relação à resolução pombalina sancionada pelo Rei Dom José I. Conforme cita Edmundo Correia Lopes (in "A Escravatura - Subsídios para a Sua História 1944. pp. 208)", referindo-se à Provisão de 16 de junho de 1773, o poder real era obrigado a reiterar o Alvará de 12 anos antes, porque muitos proprietários de escravos, não desejando perder o capital aplicado na compra das suas máquinas de produzir trabalho, continuavam a explorá-las clandestinamente. E de facto, a Provisão de 1773, invocando ainda uma vez mais o Alvará de 1761, dizia haver informação de que «em todo o reino no Algarve e em algumas províncias de Portugal existem ainda pessoas [...] que guardam em suas casas escravas, humas mais brancas qelles com nomes de Pretas e Negras, ou Mestiças, e outras verdadeiramente negras para pela reprehensível prática perpetuarem os Captiveiros.»*

*Em poucas décadas, mais de quatro milhões de escravos africanos foram vendidos e enviados para as Américas. Tudo aponta para que os escravos Portugueses na Austrália fossem originários da África.*

*Existe outra pista que apoia esta versão: a existência de árvores baobá nos montes Kimberley, uma espécie de Madagáscar, a boab do tipo adansonia gregorii, já considerada endémica.*

*A maioria destes escravos africanos terá ficado quando os Portugueses abandonaram Kimberley, cerca de 1580, na esperança de poderem regressar um dia. É altamente provável que, antes e depois do período de ocupação, se tenham miscigenado com os aborígenes das Ilhas da Baía Collier, e a norte desta.*

*Durante 470 anos, as duas metades, miscigenadas através do casamento, desenvolveram-se num grupo étnico híbrido, transportando consigo os nomes de origem portuguesa, como Avós de Barra e Avós de Baía, os quais sobreviveram até aos nossos dias. Os escravos na Austrália falavam a língua portuguesa.*

*Os Portugueses começaram as suas expedições em busca de escravos, cerca de noventa anos antes de se estabelecerem na Austrália. Por volta de 1520, os seus escravos falavam Português há duas ou três gerações. Até 1520, os subsequentes Yawuji Baía não existiram, mas os seus antepassados eram aborígenes puros, talvez relacionados por sangue e língua aos Worrora, vivendo*

*lado a lado na baía de Collier e suas ilhas adjacentes, nunca a mais de vinte quilómetros da costa, que era o limite máximo das suas embarcações.*

*Quando a Armada invasora portuguesa aportou à costa dos Kimberley, ao largo da Ilha Champagny, de acordo com planos prévios e bem organizados, acostou primeiro na Ilha das Altas Escarpas (High Cliff) no grupo das Ilhas Montgomery, a seguir na ponta sul da Baía, a que então deram o nome de Baía Colher ("Baía de recolher velas para aportar").*

*Os Portugueses amigaram-se com os aborígenes locais e para ganhar a confiança destes para fins tão distintos como a pesca, a guarda costeira e expedições, forneceram-lhes canoas feitas de madeira, até então deles desconhecidas. Os Portugueses chamavam a estas canoas "nau mendi" ou "barcos de mendigo (beggar ship)". Este termo permaneceu em toda a região costeira dos montes Kimberley como namandi (Crioulo) ou namindi. A maior mobilidade e velocidade deste tipo de embarcação e o seu mais amplo limite de ação permitiu aos aborígenes adquirirem com este meio de navegação acesso a ilhas mais afastadas.*

*Eles também se miscigenaram com a mão de obra africana inicialmente estacionada na Ilha MacLeay (em português "Galés irá", em crioulo "Galij irra", ou seja, o local para onde os escravos irão). Os seus locais de trabalho eram em High Cliff (Altas Escarpas) e a Ilha Koolan.*

*Outra tribo aborígene a ter tido contacto com os Portugueses terá sido a dos Nyikina, que vivia a sul da Angra do Rei (King Sound) e na Baía de Fitzroy, até à Zona de Passagem ou Travessia de Fitzroy. Para além da existência de membros destas tribos com uma aparência física diferente da raça miscigenada, parece existir pouca evidência física deste contacto.*

*Contudo, há alguns termos importados e um deles é extremamente importante, pois dá-nos a saber como a árvore baobá, originária de África, chegou aos montes Kimberley: o termo em Nyikina* largari (baobá) *dificilmente pode ser dissociado do seu étimo português [árvore]* larga.

*Da mesma forma conspícua é a presença do termo* langurr *(marsupial roedor, de cauda anelar ou Ringtail Possum), conhecido pela facilidade com que é capturado, apático e lento, quando se compara tal termo com o étimo português* langor, *definido como lento ou preguiçoso. Espero que mais termos adotados por empréstimo venham a ser descobertos.*

*Um grupo de tribos aborígenes da Angra do Rei (King Sound) e a oeste da mesma, cujos nomes se perderam desde o impacto da invasão portuguesa, adotaram o nome global de Jaui, Jawi ou Chowie, todos eles sendo uma deturpação do étimo chave, nome bem apropriado para o novo Quartel-general nas Ilhas Sunday.*

*Provavelmente, os aborígenes ali residentes foram forçados a abandonar as ilhas durante o período de ocupação, tendo regressado depois da partida da Armada. É igualmente possível que os membros do clero tentassem disseminar a fé entre os infiéis. Pelo menos sobreviveu a implantação de inferno, enfaticamente substituída por um padre pela exclamação Dor quê!, como seu sinónimo. Este étimo é ainda utilizado pelos Jaui e noutros idiomas da região da Angra do Rei (King Sound) e no dialeto Ngarinyin como* dorge, *significando inferno.*

*A vasta topologia e toponímia deixada pelos Portugueses na região Kimberley provam para além de qualquer dúvida, a existência de uma vasta colónia portuguesa. Para afirmá-lo, as muitas instâncias em que a análise linguística dos étimos é consistente com a realidade geográfica e a possibilidade histórica.*

*Até ao momento, apuraram-se 101 étimos de Português ou Crioulo Português. Adicionaram-se igualmente palavras isoladas, na sua maioria importadas para dialetos locais, dentre um vocabulário português que se cifra, à data, em 260 palavras. A densidade populacional portuguesa na área de colonização europeia teria de ser reduzida e isso prova de forma evidente, que a presença portuguesa terá sido maior do que qualquer descoberta arqueológica – sem proporcionar nomes – poderia provar. Contudo, em ambos os casos, auxiliam a identificar o enigmático caso das cabanas de pedra em High Cliff (Ilha das Altas Escarpas).*

*Foi apenas depois da descoberta toponímica portuguesa do professor Brandenstein que houve a possibilidade de fazer pesquisas arqueológicas onde estas jamais haviam sido feitas. Refiro-me à área de Derby a Yeeda e Willare, dado que o leito do rio Fitzroy de há 470 anos é agora o rio Yeeda. Não surpreenderá assim saber que o termo português* **Ida** *equivale ao termo crioulo* **Yida** *(significando porto de embarque ou destino, cais) e que a feitoria* **Jaula-enga,** *ou estação rural de Yeeda, teria sido um ponto de transbordo durante a época dos Portugueses, onde as naus poderiam carregar ou descarregar no mesmo cais - consoante as marés - em simultâneo com as barcaças fluviais. Estas transportavam produtos agrícolas, rio abaixo e rio acima, até Bruten Hill na ribeira Christmas, para a estação de Cherrabun e até Noonkanbah, na parte mais meridional que se podia atingir no rio Fitzroy.*

*A evidência para este tráfego fluvial é proporcionada, uma vez mais, pelos nomes acabados de mencionar. No português,* **brotem** *[podem flutuar (o barco numa curva depois da colina)], é a terceira pessoa plural do conjuntivo de brotar.* **Cherrabun** *é o equivalente português de* **Cheira a bom.**

*Noonkanbah era uma estação pastoril cujo passado se desconhece, mas que em 1880 era gerida pelos (irmãos) Portugueses Emanuel, de acordo com E. Kolig [1987: 19]: "Surpreendentemente as histórias aborígenes falam numa fase anterior de paz e de harmonia racial. A origem desta tradição oral é algo misteriosa, carecendo ao que parece de substanciação histórica." Será mesmo assim? A palavra Noonkanbah soa bem ao português* **Nunca pá,** *como grito de alívio ou desalento. Será que alguém se fartou de remar rio acima e rio abaixo? Ou todos os remos de uma barcaça se foram numa manobra errada?*

*Escusado será acrescentar que a estação de Noonkanbah se localiza no rio Fitzroy, e a 12 quilómetros para leste fica a estação pastoril de Kalyeeda. Sete quilómetros a noroeste e sete a nordeste daquela o rio Fitzroy forma duas largas curvas, em cuja margem existe uma pista de gado onde este tem acesso à água. Este tipo de pista para o gado beber corresponde totalmente ao significado português de* **Calheta,** *cuja ortografia atual é* **Kalyeeda.**

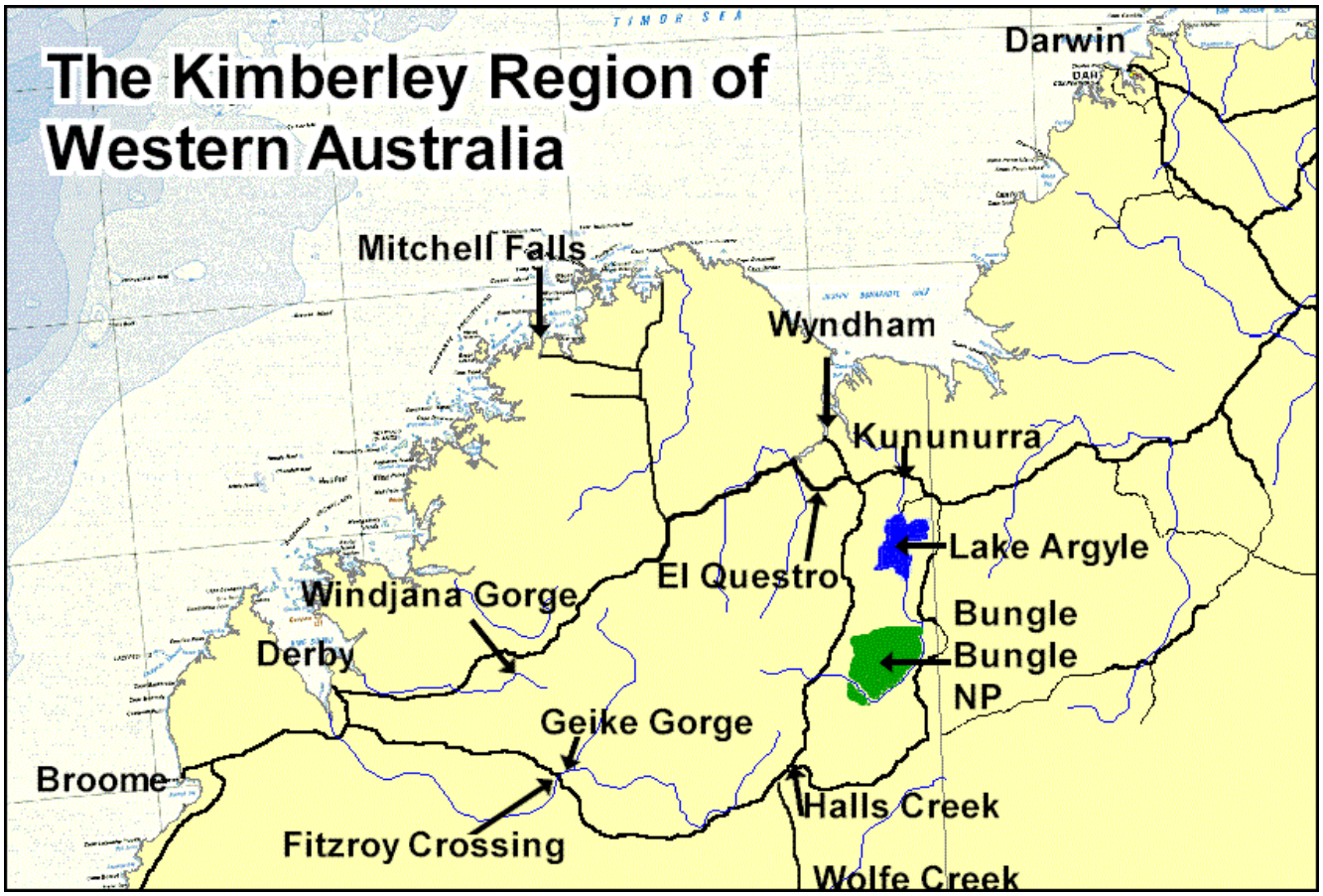
*Obtiveram-se, até ao momento, mais 22 nomes de locais habitados na região do rio Fitzroy. Existe ainda, um último étimo, dado ser extremamente comum e ter uma importante relação geográfica para o que foi, em tempos, o proeminente porto de Yeeda. Atualmente, trata-se de importante ponto de paragem ou abastecimento à margem da estrada, mas Willare é claramente o mesmo que em Português Vila à Ré tal como era vista de Yeeda lá atrás, ou vista de cima.*

*As análises de acontecimentos históricos e condições no auge do poder colonial português, nas Índias Orientais ou fora delas, não podem ser tomadas como verdade infalível e final. Em especial no que concerne à retirada da Armada da região Kimberley cerca de 1580, as conjeturas podem ser reduzidas a uma pergunta alternativa:*

> *"Terão, os colonos Portugueses e a sua comitiva, partido com a Armada, ou ficaram amigavelmente com os aborígenes locais, desenvolvendo estações pastoris cujos nomes ainda hoje se mantêm, e quiçá talvez tenham vivido felizes para sempre, até que Alexander*

*Forrest e os padres, Sir John e Matthew exploraram e adquiriram vastos interesses na área Kimberley a partir de 1879?"*








*Como foi dado a entender, as tradições locais aborígenes apoiam a teoria da estadia pacífica dos primeiros colonos europeus (ou seja, os Portugueses). O cuidadoso planeamento de uma estrita invasão clandestina nos montes Kimberley necessitou de uma palavra de código para todos os que, como parte das suas obrigações de serviço, participaram sob promessa e juramento de não-divulgação.*

*Será importante recordar que havia um profundo relacionamento entre causa e efeito de obrigações e deveres por parte das autoridades portuguesas, e pela lealdade e obediência por parte dos seus escravos negros, fundadores da única tribo afro-australiana na História.*

*A sua fidelidade ininterrupta durou 407 anos, de 1580 a 1987. Esta história contém algumas deduções, as quais demonstram de forma importante os meios de que as autoridades portuguesas da época se serviram para evitar um estado declarado de guerra com os competidores espanhóis nas Filipinas, enquanto simultaneamente distendiam o vasto Império pelos quatro cantos do mundo.*

> *A operação nos montes Kimberley deve ter sido fruto da brilhante mente de Francisco Rodrigues, o melhor estratega e planeador que à data os Portugueses tinham em Malaca. Foi ele que, mais tarde, preparou a conquista de Macau, na China, em 1557. Para ele, era uma absoluta necessidade a invasão clandestina dos montes Kimberley.*
>
> *Estava cônscio de que se os espanhóis descobrissem que os Portugueses estavam a fazer um esforço de descoberta e avanço para sul ou para leste, a guerra era um facto inevitável. Isto tinha de ser evitado a todo o custo, pois resultaria na perda das Malucas e do lucrativo comércio das especiarias obtido em Ternate em 1512, para além de pôr em perigo a conquista de Timor em 1516.*

*A paz aparente e periclitante, assinada em 1529, entre Portugal e Espanha dá-nos uma indicação de que a operação clandestinamente engendrada por Rodrigues surtiu efeito entre 1516 e 1529. A convicção e melhor aposta são de que "tal aconteceu na década de [15]20".*

*A fim de desencorajar explorações de descobrimento no mar de Timor e potenciais informadores aborígenes, todo o pessoal, incluindo escravos e colonos livres a bordo da Armada, tiveram de jurar segredo sobre a sua identidade nacional, ou seja, as palavras Portugal e Português foram banidas do vocabulário por uma palavra de código que fosse idêntica em todos os vocabulários dos poderes coloniais que lutavam pela supremacia.*

*Numa mistura de orgulho e prudência a escolha recaiu em Eufonia, do grego clássico Euphonia*[175]*, significando com boa e forte voz.*

*Recorde-se que naquela época, a pena capital era o castigo imposto a todos os participantes na operação que violassem o juramento sagrado. Assim, a língua portuguesa oficialmente falada nos novos quartéis-generais da Armada em Chave (atualmente a Ilha Sunday) era denominada "Eufonia".*

*Quando os poucos aborígenes autorizados a entrar no local fizessem perguntas ficavam a saber que aquela palavra era o nome dos recém-chegados e do seu idioma. Para os aborígenes, porém era difícil aprender este étimo estrangeiro Eufonia. Dada a diferente fonologia eles pronunciavam Eufunia mantendo apenas E, n, a, e substituíam o estrangeiro som uf por w, o segundo u, por Ə, deixando de fora a intonação forte de i a, transferindo-a para o E inicial. Isto produzia Ewnya, transcrito como Ewanya, a versão crioula do português Eufonia, sobrevivendo os últimos 470 anos, no seu habitat temporário de antanho na Ilha Sunday.*

*Por um erro, perfeitamente compreensível dos sucessores dos Portugueses da Ilha Chave, o seu nome e o do seu idioma derivou para Jaui, do étimo português CHAVE.*

*Alguns Jaui admitiram considerar Ewanya como o nome da sua língua, mas os Jaui deixaram Chave (Ilha Sunday) como os Portugueses o haviam feito e vivem agora numa região próxima designada One Arm Point (Ponto de um Braço) no continente. Foi desta forma que o código secreto Eufonia e o crioulo Ewanya sobreviveram, guardando o seu segredo até aos dias de hoje.*

*O que aconteceu aos escravos negros quando os Portugueses deixaram a Austrália em 1580, por ordem do seu novo Rei e inimigo, Filipe II de Espanha ficará para já no limbo das conjeturas.*

*Existem boas razões para acreditar que os escravos foram deixados na terra onde viviam e trabalhavam há já sessenta anos. Provavelmente foi-lhes dito que tinham ainda certas obrigações para com os seus donos e ameaçados com punições e nova escravatura, se alguns deles ou seus descendentes falassem com pessoas de outros grupos étnicos, ou divulgassem o nome da sua língua e nacionalidade.*

*Os aborígenes que não fossem de descendência afro-australiana, em especial, eram para ser tratados com desconfiança. Será lógico e realístico admitir que depois da partida dos Portugueses do arquipélago Buccaneer tenha havido uma familiarização mais relaxada entre os afro-australianos, resultando numa hibridação nos seus novos locais de residência insular.*

---

[175] ***Euphonia*** *é também um género de aves passeriformes fringilídeas que contém 27 espécies de gaturamos, das quais 13 ocorrem no Brasil.*
*"Euphonia", uma invenção de 1845 por Joseph Faber, usando pedais e um teclado para produzir um som estranho, monótono de uma voz fantasma (em qualquer língua europeia) através de uma cabeça de manequim suspensa.*

*Um desenvolvimento importante das preferências linguísticas dos parceiros na nova tribo é significativo, derivando do facto de os machos africanos estabelecerem a tradição de manter o Português Puro como sua língua em todas as ocasiões. As suas parceiras aborígenes tinham apenas a lei da inércia a seu favor, contribuindo para um lento crescimento do Português Crioulo, dada a falta de habilidade dos seus parceiros aborígenes dentro da tribo em reproduzirem de forma correta a fonologia portuguesa. Isto era aceite, ou tolerado, pelos africanos dado que eles eram capazes de compreenderem, e é provável, que as crianças – em especial os varões – aprendessem Português através dos seus pais, que nem estariam interessados em aprender as línguas puras aborígenes.*

*Assim, sob a influência africana, durante certo decurso de tempo, toda a tribo – sem mais estrangeiros com quem comunicar – se torna monolingue, numa mescla de Português Puro e de Português Crioulo.*

*Na parte ocidental do arquipélago Buccaneer a escolha de transmitir às gerações vindouras os nomes Portugueses em Crioulo foi mais ditada pela necessidade de ocultar a sua origem não Yawuji, tais como os Jaui, ou de europeus, como notou N. B. Tindale. Desta forma mantiveram os seus nomes, mas não o significado dos mesmos. Gostaria de poder discutir aqui dois casos individuais que podem explicar o comportamento dos afro-australianos Yawuji sob pressão para não revelarem a sua verdadeira identidade:*
*No primeiro caso temos uma pessoa cujo Português é o seu idioma nativo e que utilizou este idioma quando, pessoas estranhas tais como antropólogos australianos, missionários ou linguistas começavam a fazer perguntas para as quais não estava preparado/a para dar uma resposta.*

*J. Birdsell, um antropólogo norte-americano, perguntou a esta pessoa, em 1954, pelo nome real do seu dialeto e tomou nota daquilo que pensou ser um só étimo, obviamente o nome que havia utilizado para perguntar. Tal "nome" que apontou no seu livro de notas era "Bergalgu". Este nome foi mencionado por N. B. Tindale em "As tribos aborígenes da Austrália [pp. 242, 268]".*

*Entretanto em Português coloquial puro: "Perca Algo", uma mescla que significa "perca" (1: pode perder ou, 2: peixe perca), e "algo" (alguma coisa) significando "uma perda qualquer" ou "uma perca pequena" ou seja, uma forma expressiva de comunicar uma meia verdade de forma evasiva. Este homem estava determinado a não deixar que Birdsell soubesse a verdade sobre a sua língua "aborígene". De qualquer modo, manteve-se calmo, arrependido, inconspícuo e bem comportado.*

*Embora menos diplomática, mas de igual forma não menos determinada é a declaração espontânea que outro informador deu a H. H. J. Coate (data imprecisa), tal como citado no livro "Handbook of Kimberley Languages (1988:97)".*
*Após ter declarado que o nome da tribo era Yawuji Bara acrescentou mais duas palavras, que Coate assumiu tratar-se de um nome alternativo da Ilha de Montgomery. Tratava-se de um excesso temperamental da pessoa em questão. Embora a princípio parecesse e soasse tipicamente aborígene, trata-se de uma forma crioula de Português: Winjawindjagu (de acordo com Coate) em vez daquilo que devia ser wynia, winjwegui! Isto é de facto Português vinha, vindico, uma forma causal consecutiva dos verbos vir e vindicar. A nasalação frequente do n antes do d em Português não pode ser repetida pelos aborígenes que falam Crioulo.*
*Em vez disso, em Português ngd passa em Crioulo a ser nyj. A tradução deste segmento é clara: "[Como] eu vim dali e quero-o de volta".*

*A súbita raiva do informador aborígene ressalva da sua lembrança de ter sido detido pelos brancos em 1931 e forçado a viver no seio dos Worrora num campo fechado e sobrepovoado numa terra estranha. Durante toda a sua vida tinha aproveitado as delícias da vida, do dugongo à tartaruga, ao peixe e ao caranguejo em abundância, mas agora a*

*sua dieta além de lhe ser estranha era monótona. A mudança de vida, do estilo de vida marinha saudável das suas ilhas para a situação presente, das gentes da sua tribo numa reserva asquerosa em Derby ou na missão lamacenta de Mowanjum deve ter sido profunda: "Quero voltar para donde vim!" Quem seria incapaz de sentir o mesmo?*

*Mas quer aquela personagem quer a tribo não teriam hipóteses de escolha, a não ser manterem-se firmes na sua decisão firme de 1580 de jamais revelarem o segredo da sua origem, frustrando tanto quanto possível os esforços e perguntas inquisitórias de estrangeiros.*

*Estas são as virtudes imprevistas e não recompensadas de uma tribo independente e híbrida afro-australiana, descendente dos Avós de Barra e dos Avós de Baía, de língua e nacionalidade portuguesas, incapazes de respeitarem passivamente as reivindicações britânicas duzentos anos mais tarde.*

*Estes atrasados comentários elegíacos dos Yawuji Bara/Baía podem dar lugar a variadas questões: "Porque é que os australianistas ou missionários que com eles lidaram jamais consideraram o Português como língua de origem dos seus enigmáticos idiomas?"*

*A exceção pertence a J. Urry e M. Walsh (1981:106) que compreenderam que algumas palavras ouvidas por B. Ryder (1936:33), e assumidas como Espanhol ou Latim, eram Portuguesas. Mas negaram o relatório de Ryder, como não substanciado, declarando e, cito: "Os termos Portugueses se forem provados podem derivar de termos comerciais malaios".*

*Como obviamente estavam apenas interessados no idioma e povos de Macassar, foram incapazes de ver os Portugueses como os grandes colonizadores da era moderna, referindo-se a eles apenas como ubíquos negociantes algures no norte da Austrália.*

*Outra pergunta que se poderia pôr é por que é que B. Ryder da Real Sociedade de Geografia de Londres sugeriu Espanhol ou Latim, em vez de Português? Por que é que J. R. B. Love que conhecia e trabalhou entre os Yawuji durante mais de vinte anos deixou a sua críptica nota sobre o seu idioma como sendo dialeticamente discreto?*

*No primeiro caso, quem aconselhou as autoridades da Austrália Ocidental para que a remoção dos habitantes das Ilhas Montgomery e a sua reinstalação no continente fosse um tipo desejável de ação? Por que é que eles foram obrigados a aprender uma língua estranha e difícil como a dos Worrora quando já detinham como sua uma língua europeia própria? Ou seria porque alguns dos seus antepassados de há mais de 470 anos poderiam ter dominado o dialeto Worrora? Por que não ensinar-lhes diretamente Inglês, que teria sido bem fácil, considerando as inúmeras similaridades de vocabulário entre o Inglês e Português.*

*Depois do seu desaparecimento em 1987 qual é a utilidade de encontrar uma resposta a todas estas questões? Nem uma única qualquer que seja! Para o caso das atividades dos Portugueses na parte oriental do arquipélago Buccaneer temos o apoio de resíduos arqueológicos.*

*Embora nunca tenham sido totalmente explorados ou avaliados (Sue O'Connor 1987:30/39; 1989:25/31), o seu total e localização são equivalentes aos dos maiores centros de atividade dos Portugueses na mesma área. Nas inúmeras e dispersas ilhas da parte oriental do arquipélago Buccaneer, Sue O'Connor encontrou apenas três locais de relevância:*

- *Na Ilha MacLeay "pequenos artefactos espalhados";*
- *Na Ilha High Cliff (Altas Escarpas) "literalmente coberta por restos de ocupação, incluindo estruturas de casas de pedra e largos artefactos espalhados", e um "abrigo de rocha";*
- *Na Ilha Koolan "dois abrigos de rocha".*



MONTGOMERY REEF

*Dentre os nomes Portugueses da parte oriental do arquipélago Buccaneer apenas três têm importância histórica:*

- *A Ilha MacLeay pelo nome português de Galés irá, crioulo Galij irra;*
- *A Ilha Montgomery com a Ilha High Cliff para o seu homónimo português de habitantes nativos Avós de Barra, em crioulo Yawuji Bara, aliados iniciais dos Portugueses;*
- *A Ilha Koolan cujo homónimo português é Colham, em crioulo Koolan [Ko:lan] (arrear velas aqui) que na gíria dos marinheiros significa "Podemos ficar aqui! (não para ver a paisagem mas para minar à superfície o minério de ferro) ".*

*Os abrigos de rocha ou pedra, atrás referidos, eram parte da área de habitação dos africanos e, as duas pequenas ilhas gémeas "As irmãs (The Sisters)" eram a sua área recreativa ou zona das suas escapadelas.*

*A Armada invasora portuguesa na sua incursão ao flanco sul, através da costa dos montes Kimberley, quando atingiu um grupo de ilhas a cerca de 70 quilómetros a norte do seu paradeiro inicial: Ilhas Collier e Montgomery, obviamente decidira prosseguir viagem a partir daí em linha contínua. Deixou unidades singelas em posição, possivelmente anteriores manobras de reconhecimento haviam revelado que não havia nativos nas ilhas a atingir.*

*Tudo isto pode ser deduzido de um simples nome português: o da Ilha Champagny ou Champagney. Mas, aprendemo-lo com uma vingança: a forma peculiar da sua ortografia não se refere a uma forma antiquada de Inglês, mas sim à forma portuguesa de champanhe, um francesismo.*

*Se quisermos ir mais profundamente ao segredo do champanhe francês (engarrafado?) - em 1520 numa ilha isolada ao largo da costa dos Kimberley, teremos a recompensa ao analisar o étimo aborígene que lhe foi dado. Não se trata de um termo aborígene, nem de nenhuma língua aborígene. H. H. Coate (W. J. & Lynette F. Oates 1970:47) cita Windjarumi, enquanto W. McGregor (1989, 1-56) cita Winyjarrumi.*

*Para facilitar a compreensão do original em Português, separe-se a palavra composta e desta forma há duas versões possíveis:*
*(Crioulo) Winy(j)u arrumi < (Português) Vinho arrume (O vinho deve ser guardado).Com tal leitura teríamos uma ligação com o nome das ilhas no mapa Champagny/ey =(Port.) Champanhe, derivado do étimo francês Champagne.*
*(Crioulo) Winyja rumi < (Português) Vinda Rume (para a queda ou sorte inesperada, devo decidir o rumo, ou partir sem ele?! )*

*Decerto que se trata de um caso raro em batismo nominal, em que duas palavras alternativas na sua fonologia acabem de facto por representar o mesmo significado: "Se o armário do vinho for encerrado, a queda está iminente." Quer navegantes quer passageiros saberiam disto.*

*No caso presente, dos três nomes supostos para o grupo de ilhas, situadas na latitude sul 15º 18/19", longitude leste 124º 14/17", o assunto de importância real contido no nome "Vinda Rume" foi simultaneamente e, por uma razão bem aceitável, expresso pelo som similar mais mundano e bem-soante de "O vinho que tenho de armazenar em primeiro lugar", e isto aconteceu nas ilhas Champagney. A história destas ilhas nascida desde os anos 1520 até à sua última impressão nos mapas (1:100000) podia ser viável apenas nas "vinhas".*

Esta teoria, que inicialmente data da década de 60 mereceu em 1992, a atenção dos principais meios de comunicação social australianos, que postulavam, então, sobre a necessidade de reescrever a história do país e datá-la em termos quinhentistas. A revelação vai mais longe ao definitivamente identificar nomes próprios de origem portuguesa ancestral, justificando o silêncio dos Portugueses com base no Tratado de Tordesilhas.

Cito igualmente a existência de construções e artefactos que datam de entre 1516 a 1580, aguardando a verificação científica da sua origem, de acordo com o professor von Brandenstein. A descoberta aqui revelada e documentada é um fruto do trabalho de pesquisa linguística, de Brandenstein, liderando uma descoberta arqueológica e prometendo futuras descobertas de arqueologia marítima.

Demorou-lhe mais de vinte e cinco anos para percorrer os quatro estádios desta descoberta. Entre 1964 e 1967 foi a descoberta do problema linguístico, seguida do reconhecimento e identificação da evidência arqueológica em 1967 e manter a pesquisa não obstante o silêncio de descrédito imposto por colegas entre 1967 e 1976. Finalmente, ao completar vinte e cinco anos de estudo, decidiu, em 1989, tornar públicos os seus estudos.

Vejamos em mais detalhe esta explicação da presença dos primeiros europeus na Austrália, de acordo com as próprias palavras do professor:

*Esperava então que com o apoio do Museu de Marinha da Austrália Ocidental e da Real Marinha [australiana], ou organismos privados, pudessem ser descobertos segredos que jazem no fundo do Oceano Indico e que ajudariam a descobrir a história marítima dos últimos quinhentos anos.*

*Em 1964, assumira um trabalho de pesquisa linguística como Membro Associado do Instituto Australiano de Estudos Aborígenes na Austrália Ocidental, tendo escolhido as áreas tribais dos Ngarluma e dos seus vizinhos Karriera, juntamente com tribos mais interiores tais como os Yindjiparndi, baseado nas caraterísticas peculiares dos idiomas utilizados por estes grupos.*

*A zona ocupada por estas tribos tem uma área costeira de mais de 120 km entre o arquipélago de Dampier e o rio de Grey, passando por uma cordilheira montanhosa chamada Hammersley. O comportamento linguístico totalmente anómalo destas tribos diz respeito a gramática e conceitos de ação verbal. A maioria das tribos aborígenes australianas dispõe de conceitos ergativos onde a ênfase se concentra na ação verbal sobre o objeto.*

*Contrastando com isto as tribos Ngarluma, Karriera e outras utilizam um conceito verbal europeu, com ênfase na ação nominativa do sujeito e o objeto no acusativo. Isto torna-se ainda mais interessante ao verificarmos que estas tribos utilizam a voz passiva, inexistente em qualquer outra tribo australiana. Outra peculiaridade no triângulo verbal Ngarluma-Karriera é a existência no seu vocabulário de palavras de origem Portuguesa, que já não são consideradas como palavras estrangeiras pelos contemporâneos e portanto devem ter sido adquiridas há muito tempo.*

De uma lista de sessenta (60) palavras idênticas às suas versões portuguesas, selecionaram-se aqui apenas dezasseis (16):

*(P) tartaruga ->(N, K) thatharuga. O termo português deriva do grego tartarouxos (do diabo), do latim tartarukus, do italiano tartaruga, do espanhol tartuga. Esta palavra foi criada dentro do simbolismo cristão. Curiosamente quer o Português, quer os dialetos Ngarluma e Karriera distinguem dois sons de "r", um rolado e outro dobrado, o que acontece em poucos idiomas no mundo. Uma das razões da aceitação de uma palavra estrangeira pode resultar da importância ecológica da tartaruga ao longo da costa do noroeste. Os Portugueses e os aborígenes dependiam dela como meio de obterem comida, encontram-se em inúmeras ilustrações aborígenes em rochas, desde a foz do rio de Grey até à península Burrup. Dado não haver qualquer influência italiana na Austrália de antanho a única origem possível para o termo tem de ser portuguesa.*
*(P)chama, ->(N, K) thama, pronunciado tchama*
*(P)fogo, fogueira ->pugara (pron. fugara) (Y, Yindjiparndi) -> puua/pughara,*
*(P)cinza>(N, K, Y) tynda pron. Cindza,*
*(P)monte>(N, K, Y, Pnj ) monta / manta,*
*(P)fundo>(N, Y) punda pron. Funda,*
*(P)paludismo>(N) paludi significando águas paradas, pântano, poça,*
*(P)mal>(N) malu, significando mal, diabo, cobra má que morde, raia*
*(P)pintura>(K) pintyura significando pintura, desenho,*
*(P)tardar>(N, Y) thardari, significando tornar-se lento, hesitar, demorar,*
*(P)manjouro->(N, K) mandyara, manyara, manya (pron. manjiara, manja), significando caminho ou calha para beber ou comer,*
*(P)caço, caçoila, caçarola>(N) Kadyuri pron. Caçiula*
*(P)perdição>(N, K, M Manduthurnira) perdidya, perdalya, perdadya, significando vingança, morte secreta, combate mortal, perda mortal,*
*(P)bola (esfera para jogar)->(N, K, Y) p/bula significando redonda, bola,*
*(P)teto>(N, K) thatta significando o mesmo que o original em Português,*
*(P)por>(N, K) puru, significando através, atrás, por trás ou sob como aposição (oposto a preposição, ou seja utilizado após e não antes). Em Português "por teto" e em Ngarluma-Karriera "Hatta puru", ambas com o mesmo significado.*

N. do T.: Outras palavras de origem portuguesa são BARRADA, CABRA MARRA, BARRIL, CUCA BARRA, LOMBADINHA, CURA, CULINA, CULUNA, BARANDA, BINGARA

### 30.3. AS BALAS DE CANHÃO E LISTAGEM DOS NOMES PORTUGUESES DE ILHAS E DE PONTOS GEOGRÁFICOS

Existem várias balas de canhão escondidas em vastas áreas ocupadas pelos Ngarluma-Karriera-Pandjima, e embora a sua força ou valor mágico não possa aqui ser discutido por motivos óbvios, poderemos concentrar-nos no seu valor linguístico.

Ngarupungku significa literalmente atirar e esmagar, embora originalmente as tribos aborígenes nada tivessem para projetar as balas de canhão de material granítico. Uma das pessoas que o ajudava respondeu-lhe em Karriera-Ngarluma que as balas estavam por toda a parte desde tempos imemoriais, ao fundo de uma colina na Ilha Depuch num campo sagrado, tal como citado por Robert Churnside, Roeburn em 18/9/67.

Gordon Mackay registava em 15/9/1967:

*"As balas foram desde tempos perdidos na memória trazidas de onde estavam junto ao mar. Todos os anciãos respeitáveis respondiam que as balas estavam todas numa certa área da Ilha Depuch, que era terreno sagrado. Uma das balas que eu vi tinha 12 centímetros de diâmetro, e segundo testes recentes era de granito."*

**Depuch Island, Balla Balla WA 6714, Australia**




Dada a natureza geológica da região, ou faziam parte do balastro de navios ou eram de facto balas de canhão. Se eram balas, o local onde foram descobertas era o local óbvio de naufrágio de um navio. Dezenas de anos mais tarde as balas de canhão continham ferro e eram de calibre diferente das utilizadas no século XVI.

Muitos contestam várias afirmações de Brandenstein nomeadamente no que respeita às balas, mas temos de entender que ele se manteve sempre afastado das correntes dominantes da linguística australiana e criou inúmeras inimizades por ter pesquisado e gravado sons aborígenes de tribos que hoje servem de prova da sua própria existência linguística.

Os Portugueses ocuparam Goa em 1510, Malaca em 1511 e as Malucas ou Ilhas das Especiarias em 1512. Timor foi descoberto por António de Abreu entre 1511 e 1515, sendo o enclave de Oé-cusse e a capital, Lifau, ocupados em 1516. Uma das razões para os Portugueses, sempre tão secretos em assuntos marítimos, se manterem ainda mais silentes a sul das Malucas, era a de ali se situar a linha divisória da metade portuguesa e da metade espanhola do mundo. Esta é uma das razões porque tão poucos mapas Portugueses eram publicados.

Em 1529, o francês Jean Parmentier da escola cartográfica de Dieppe rumou com pilotos Portugueses para Samatra onde morreria. Dois dos barcos da expedição regressaram e dois mapas Portugueses, até então desconhecidos, foram publicados com inúmeros mapas derivados desses.

Já em 1957, O. H. K. Spate publicava em Melbourne a obra "*Terra Australis - cognita?*", na qual dizia que "*não havia dúvidas de que o Mapa Delfim, e versões posteriores tinham por origem fontes portuguesas desconhecidas*", e que vários estudiosos e académicos haviam já aceitado a hipótese de a Austrália ter sido descoberta pelos Portugueses no século XVI. Num dos mapas aparece um porto, na foz de um rio, a que é dado o nome de Porto do Sul (em francês Havre de Sylla), que parece localizar-se na foz do rio Fitzroy em Vitória.

Dado o potencial marítimo dos Portugueses até ao mar de Timor, deve ser assumido que qualquer nau na costa noroeste será portuguesa, e isto é mais evidente, como vimos, pela herança linguística deixada.

O cenário possível é o de os Portugueses terem naufragado na Ilha Depuch e estabelecido contacto com as tribos Ngarluma e Karriera, sem terem tido a oportunidade de construírem novo barco que lhes possibilitasse o regresso. Eventualmente aceites pelos nativos, ter-se-iam

acasamentado, daí derivando a razão de as mulheres e filhos reproduzirem termos Portugueses utilizados pelos pais, as quais acabariam ao longo do tempo por permear as línguas indígenas, como atrás foi visto.

Na opinião do professor von Brandenstein

*"Este naufrágio terá ocorrido entre 1511 e 1520 na região da Ilha Depuch."*

Cinquenta anos antes de os holandeses surgirem no oceano Índico, em 1616, 1618, 1619 e 1622 na costa ocidental da Austrália, os Portugueses utilizaram a rota de Java, com pilotos indianos de Goa. O livro "História Trágico Marítima", de Bernardo Gomes de Brito, Lisboa, 1735-1732, conta a história de uma segunda viagem à Austrália ocorrida em 1560-1561, que culminou com o naufrágio da nau S. Paulo, tal como narrado pelo sobrevivente, o apotecário Henrique Dias.

De acordo com este, os Portugueses conheciam os ventos da região, 50 anos antes da primeira chegada dos holandeses e entre 1557 e 1558 a nau S. Paulo utilizou a rota de sudoeste no regresso à Índia. Na viagem de 1560 – 1561, a S. Paulo foi mais para sul e leste, chegando até 900 milhas para ocidente da costa ocidental da Austrália antes de regressar a Samatra onde naufragou.

O piloto de Goa, nesta segunda viagem tinha diretivas do Rei de Portugal que parecem levar a concluir a importância desta nova rota. Um outro aspeto socioeconómico particularmente único dos Ngarluma e Karriera é o do método de cultivo e armazenamento, que se não encontra noutras tribos.

Sob a supervisão de líderes idosos (venerandos anciãos) toda a tribo utiliza contentores de forma cilíndrica, da mesma altura e diâmetro, para recolher os grãos de spinifex ("*Triodia sp.*"). Os grãos são depois contados e esvaziados em caves secas e frescas, sendo constantemente guardados. O spinifex[176] é um arbusto nativo, tipo relva com espinhas aceradas, que só se encontra em certas regiões da Austrália e que pode chegar a atingir dois metros de altura. A sua distribuição era feita de acordo com as necessidades de justiça social, atribuindo primeiro aos mais velhos e depois aos mais jovens. Isto permitia-lhes nunca depender das faltas sazonais, criadas pela variação climática e isto penso que só poderia ter sido introduzido como um método português.

### 30.4. APÊNDICE: LISTAGEM DOS NOMES PORTUGUESES DE ILHAS E DE PONTOS GEOGRÁFICOS

A fim de ilustrar os nomes dados pelos Portugueses às novas terras pátrias dos grupos tribais afro-australianos em Avós de Barra e Avós de Baía, no arquipélago Buccaneer, elaborou-se por ordem alfabética a seguinte lista de trinta nomes de ilhas e de pontos geográficos, dados em Português (Port.), Crioulo (Creo), tradução para Inglês (Et.) e nomenclatura inglesa (Em):

*(Port.) Ambí(guo) (e)streito -> (Creo) Yambi*
*(Et.)Ambiguous Strait = Yampi Sound ( vários acessos e saídas )*
*(Port.) Baía (ver Baía Colher e Ilhas de Baía)*
*(Et.)Bay (vd. Collier Bay Is. e Collier Bay)*
*(Port.) Baía segura -> (Creo) ?*
*(Et.)Secure Bay (Em) Secure Bay*
*(Port.) Baía Maior ideei -> (Creo) Baia Myridi*
*(Et.)·(The) Bay I thought (to be) larger (Em.) Myridi Bay*
*(Port.) Barra (Ilhas da Barra) -> (Creo) Bara*

[176] O spinifex é um arbusto nativo, tipo relva com espinhas aceradas, que só se encontra em certas regiões da Austrália e que pode chegar a atingir dois metros de altura.

*(Et.)bar, Breakwater, Reef (Em.) Montgomery Is., Breakwater*
*(Port.) Bi lancha -> (Creo) Bila:nya ver Bilha unha (Port.)*
*(Et.)Twin Launch (Em.) Cockatoo Is.*
*(Port.) Bilha Foliam -> (Creo) Bilya Wuliam*
*(Et.)Twin island (where) they fool around = (Em.) The Sisters, 3 km. East of Koolan Is.*
*(Port.) Ilha Colham -> (Creo) Ilya Ko:lan*
*(Et.)island where they should strike sails (Em.) Koolan Is.*
*(Port.) Ilha de Ciciar -> (Creo) Cissiarr ?*
*(Et.)island of Whispering = (Em.) Cæsar Is. (18 km. NW das Ilhas Koolan).*
*(Port.) Bilha unha -> (Creo) Bila:nya (ver Bi lancha )*
*(Et.) Twin Is. holding fast = (Em.) Cockatoo Is.*
*(Port.) Ilha costeiam -> (Creo) Ilya Kutjun*
*(Et.)·(The) island they can coast along by = (Em.) Rankin Is. até às Ilhas da Baía a 400 m. da costa.*
*(Port.) Galés irá -> (Creo) Galij irra*
*(Et.) (Island where) the slaves will go = (Em.) MacLeay Is.*
*(Port.) Ilha Meloa mais -> (Creo) Melomys*
*(Et.)·(Island where) mostly round melons (are) = (Em.) Melomys Is. para as Ilhas da Baía >(Em.) Wood Is.*
*(Port.) Ilha Mel o Mais -> (Creo) Melomys*
*(Et.)·(Island) most ( of which ) is honey = (Em.) Melomys Is., Woods Is.*
*(Port.) Nu Monstro -> (Creo) Numuntju*
*(Et.) Naked Monster - uma rocha no farol da Ilha Cafarelli.*

É possível que o nome "Naked Monster" seja moderno e dado pelos Yawuji Bara antes de 1931. À falta de melhor comprovativo uma pedra de aspeto e formato peculiar poderá ter levado os Portugueses a denominar de Ilha do Nu Monstro.

(Port.) Ilha do Pó Doido -> (Creo) Pudu:du
(Et.)island of the Painful Dust = (Em.) Bathurst Is.
(Port.) Ilha Sítio Lancha -> (Creo) Tjitulanj
(Et.)island site of a launch (Em.) Gibbings Is. no canal Goose.
(Port.) Ilha Travessa -> (Creo) Ilya trrawetja ?
(Et.) Contrary Winds Is. (Em.) Traverse Is. as Ilhas da Baía.
(Port.) Ilha Vão Ganir -> (Creo) Wangani:
(Et.)·(Island) where you shall howl in vain = (Em.) Irvine Is. a mais próxima a este de Cockatoo Is.
(Port.) Ilha Vinhei (imperativo dialético obsoleto)
(Port.) Ilha Venhi! (imperativo plural) -> (Creo) ?
(Et.) Come Back (to this island) (Em.) Viney Is. às Ilhas de Baía.
(Port.) Ilhas de Baía -> (Creo) Ilyaji Baia
(Et.) Islands of (Collier) Bay (Em.) Collier Bay Is.
(Port.) Ilhas de Barra -> (Creo) Ilyaji Bara
(Et.) Islands of the Bar/Breakwater/Reef (Em.) Montgomery Is.
(Port.) Ilhas de Carnagem -> (Creo) Garrrena:t
(Et.)Islands of Bloodshed / Meat provisions = (Em.) Bedford Is.
(Port.) O Canal -> (Creo) Canal?
(Et.)The Canal = (Em.) The Canal, lado sul da Ilha Koolan
(Port.) Onda Maranha -> (Creo) Unda Marra
(Et.)Wave (flood) turbulence = (Em.) Foam Passage, NW da Baía de Collier.
(Port.) Ponta Nariz -> (Creo) Punta Nares
(Et.) Point Nose = (Em.) Nares Point, SW da Ilha Koolan na Angra de Yampi.
(Port.) Varar -> (Creo) Warar tb utilizado em Wunambal
(Et.) To run her aground (ship) = (Em.) a noroeste e norte de Kimberley
(Port.) Vago ->(Creo) Wa:ko [N.B. Tindale 1974:146 mapa]
(Et.) Empty, unoccupied = (Em.) um vasto espaço vazio a cerca de 6 km da Angra de Yampi no continente, assinalado por N. B. Tindale com um ponto. Sugiro que ele não tenha compreendido a mensagem do seu informador de fala crioula Yawuji Bara, que apenas queria informá-lo que nada havia para buscar. A má interpretação de Tindale de Wa:ko como nome de lugar, marcado com um ponto no mapa, demonstra a existência de um povo com nome português utilizado pelos Yawuji na época contemporânea.
(Port.) Vista Encare -> (Creo) Widzh inkarri
(Et.) I/He should keep the view (from here) under strict observation! (Eu/Ele deve manter-se em vigia (daqui)

Quererá isto dizer de Freshwater Cove, no continente, até sudoeste em High Cliff e para o mar, ou ao contrário de High Cliff Is., para noroeste em Freshwater Cove? De qualquer forma, o nome demonstra o papel desempenhado pelos Yawuji para os Portugueses.

Sue O'Connor dá o nome crioulo de Widgingarri, mas o nome em português Vista Encare [pronunciado Vishtaencarre] é bem significativo. Ela localiza-o em Freshwater Cove, a 13 km das Ilhas High Cliff.

**30.5. NOTAS FINAIS**

Seria desejável acrescentar aqui, outra lista com as regras da conversão fonética de Português Puro para Português Crioulo. A razão pela qual a mesma não é incluída baseia-se na vasta gama de palavras de diferentes regiões, que será necessário subdividir - mais tarde ou mais cedo - sob o nome de Crioulo Português.

Pode acontecer que o Crioulo de origem afro-australiana aborígene difira entre o grupo Jaui através do vocabulário que eles tomaram de empréstimo. Seria extremamente difícil definir tais variações em função da origem tribal.

Como exemplo, pode citar-se uma área localizada entre a cordilheira Óscar e o rio Fitzroy onde se falava Punaba. O nome desta área é mantido pelos aborígenes como Mowanban, que é assumido como um nome Punaba. Admitindo contudo que esta região foi sempre uma via de tráfego importante para todos os movimentos de aborígenes ou recém-chegados até às duas últimas décadas do século XIX, será importante lembrar o avanço dado pelos colonos Portugueses de 1520 e depois de 1580 nesta área.

Mowanban não era uma palavra Punaba, mas Português Puro Movam bane, uma ordem significando "*se eles se moverem ou ficarem impacientes vejam-se livres deles*."

É exatamente disto que os poucos contemporâneos Punaba se queixam, com exceção de um pequeno detalhe: desde metade do século passado até metade deste século (o último caso aconteceu em 1940, de acordo com E. Kolig 1987:17) "a polícia do homem branco e os seus "guias" mataram-nos."

Os Portugueses que ali ficaram tinham-se visto livres deles *[Punaba]*. Este é um caso típico de uma palavra obtida por empréstimo de outra língua que pode trazer à mente – aparte o valor histórico – a necessidade de fazer uma mais detalhada busca linguística de Português na região Kimberley.

Limitaram-se todas as explicações, até aqui, ao problema dos afro-australianos da tribo Yawuji, ou seja, os Antepassados da Barra e da Baía num período de 470 anos. Espera-se que para fazer o mesmo para o vale do rio Fitzroy e áreas adjacentes, em especial se se tiver o apoio de arqueólogos demore bastante mais, mas poderá inclusive proporcionar resultados mais positivos e quiçá menos trágicos.

Falta agora apenas quem possa fazê-lo e seguir as pisadas do professor von Brandenstein. O desafio aqui fica, a herança portuguesa dos AVÓS DE BARRA e AVÓS DE BAÍA assim o exige de todos nós para que a História seja reescrita em toda a sua plenitude e os nossos vindouros saibam.

Desde há mais de 25 anos que JC tenta divulgar estas teorias que deveriam encher de orgulho e justificado interesse em aprofundar tais estudos, todos os que se interessam pela língua, cultura e história portuguesas mas apenas escutei o silêncio cúmplice dos que se sentem culpados do Tratado de Tordesilhas ter sido violado. Recorde-se, uma vez mais, que até 1832 a Inglaterra não reconheceu como suas as possessões da Austrália Ocidental aguardando que Portugal as reclamasse.

Quem sabe se hoje não teríamos metade deste enorme continente a falar Português? Decerto que muitos dos cerca de um milhão de aborígenes poderiam não ter sido exterminados como foram e a Austrália poderia ser mais multirracial do que é. Este era o tema do tal documentário ficcionado que apresentara à televisão SBS., e à ABC.

Ambas as teses aqui delineadas hoje deviam constar dos programas curriculares Portugueses como já constam de programas australianos. Desconheço se existem em Portugal linguistas e historiadores de mente aberta, arqueólogos e demais cientistas para se debruçarem sobre estas importantes teorias mas são sempre os estrangeiros quem se dedica a estudar assuntos que aos Portugueses competia.

**NOTA DO AUTOR:**

"*Português*" ou "*Português Puro*" significa neste contexto a língua praticada em pleno século XVI, com a ortografia moderna adotada (desde 1947).
*Crioulo Português* é a língua portuguesa, léxica e gramaticalmente Português Puro mas falada, isto é, pronunciada e acentuada de acordo com a fonologia aborígene.

*MCINTYRE*




PLATE IV. The Dauphin Map, 1536. Part of map, showing the Australian continent. Reproduced by permission of the British Library.

*IMAGEM 6: O MAPA DELFIM 1536: THE PORTUGUESE DISCOVERY OF AUSTRALIA KENNETH*

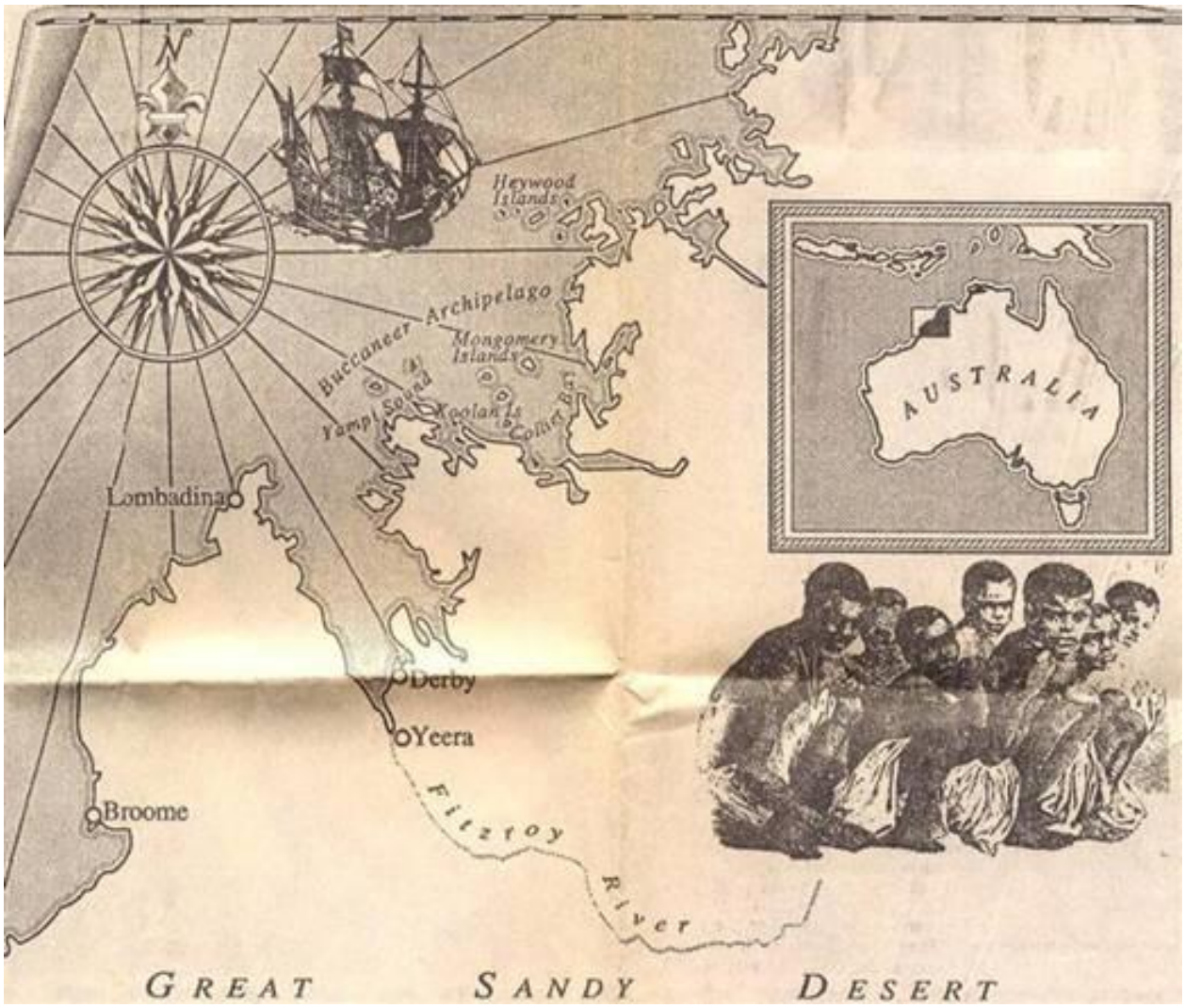



IMAGEM 13 A REGIÃO DOS KIMBERLEY ONDE VON BRANDENSTEIN COLOCA AS TRIBOS

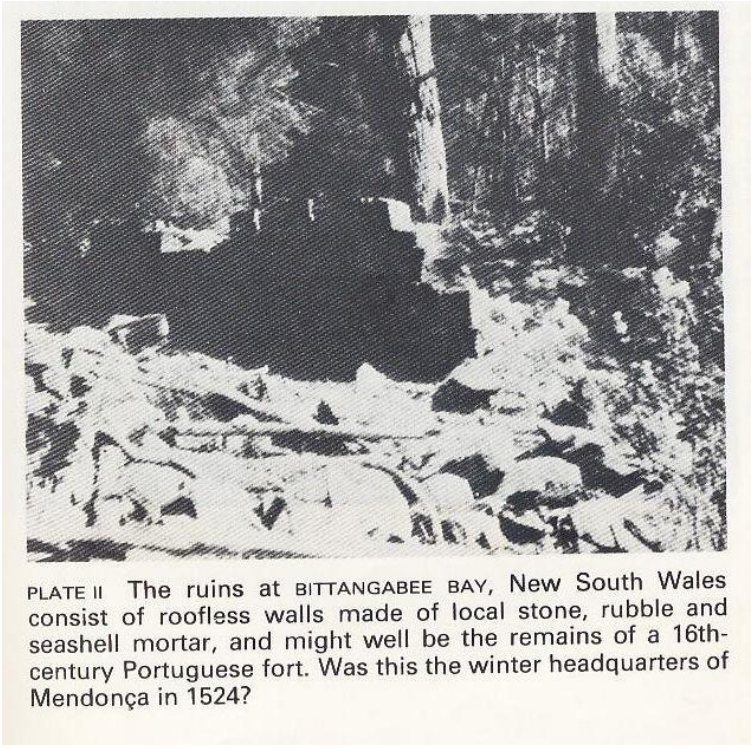


PLATE II The ruins at BITTANGABEE BAY, New South Wales consist of roofless walls made of local stone, rubble and seashell mortar, and might well be the remains of a 16th-century Portuguese fort. Was this the winter headquarters of Mendonça in 1524?

IMAGEM 11 RUÍNAS EM NOVA GALES DO SUL (THE PORTUGUESE DISCOVERY OF AUSTRÁLIA, KENNETH MCINTYRE)

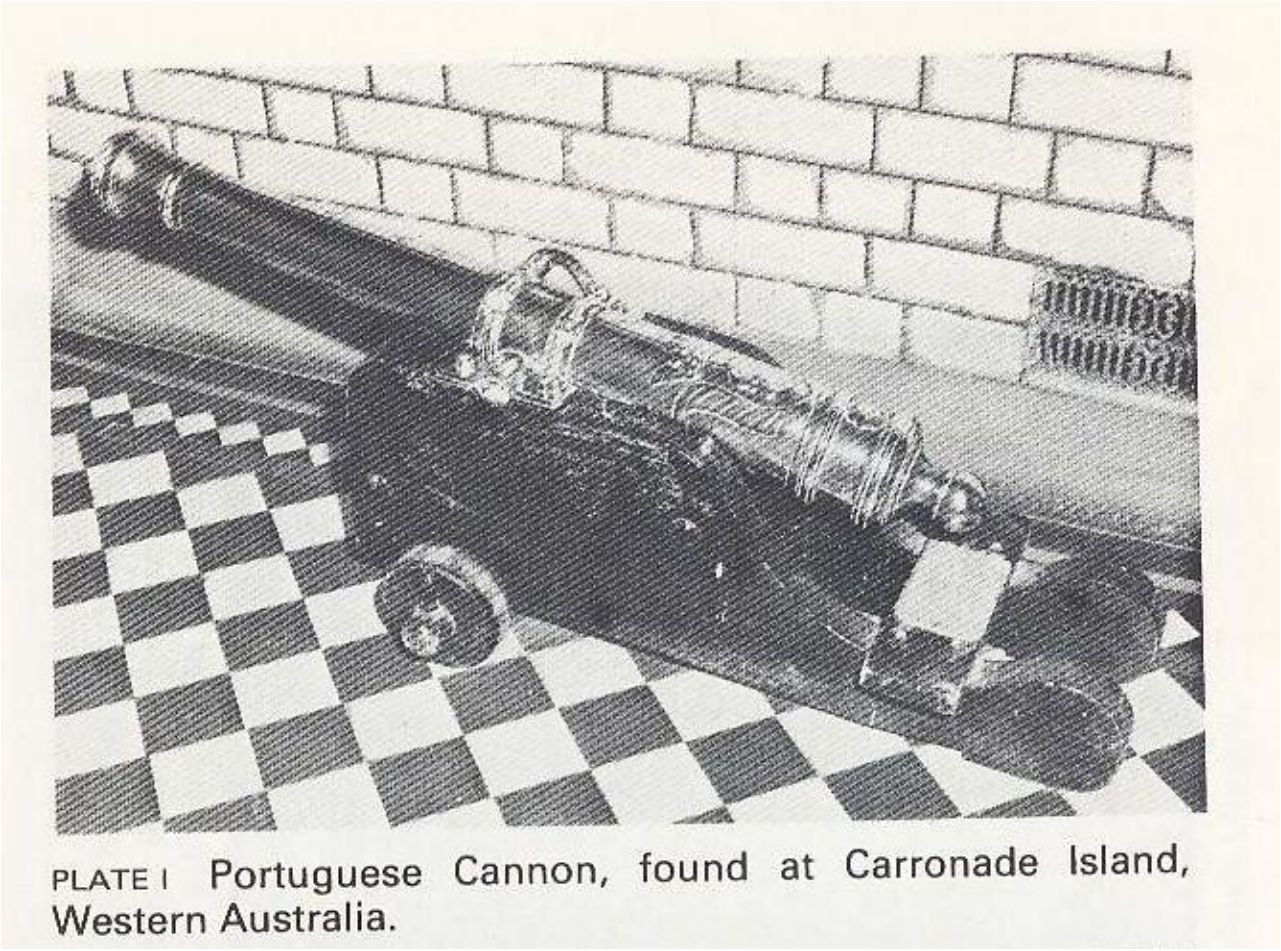


PLATE I Portuguese Cannon, found at Carronade Island, Western Australia.

*IMAGEM 9 CANHÃO PORTUGUÊS DO SÉC. XVI AUSTRÁLIA OCIDENTAL (THE PORTUGUESE DISCOVERY OF AUSTRALIA. KENNETH MCINTYRE)*

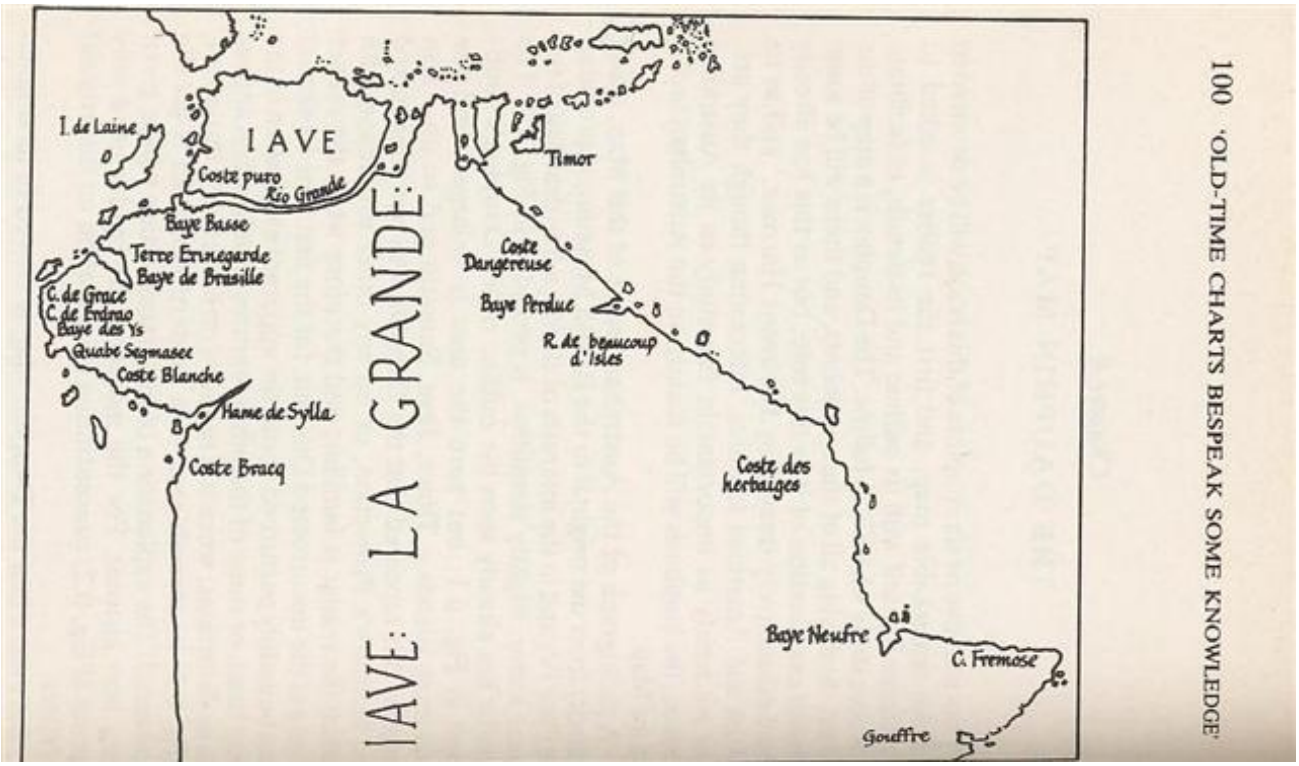



*IMAGEM 15 JAVA A GRANDE OU AUSTRÁLIA? (THE PORTUGUESE DISCOVERY OF AUSTRALIA, KENNETH MCINTYRE)*

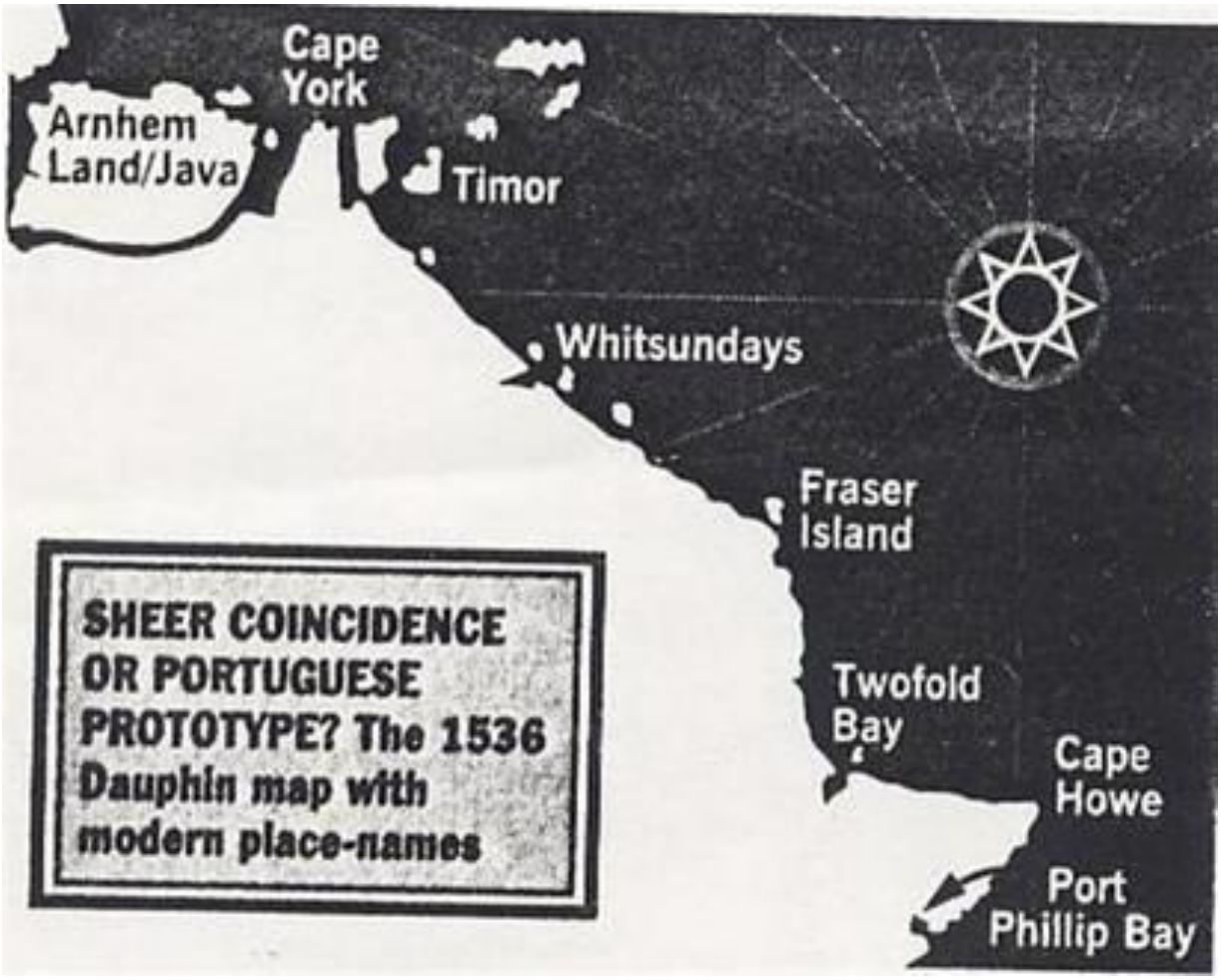
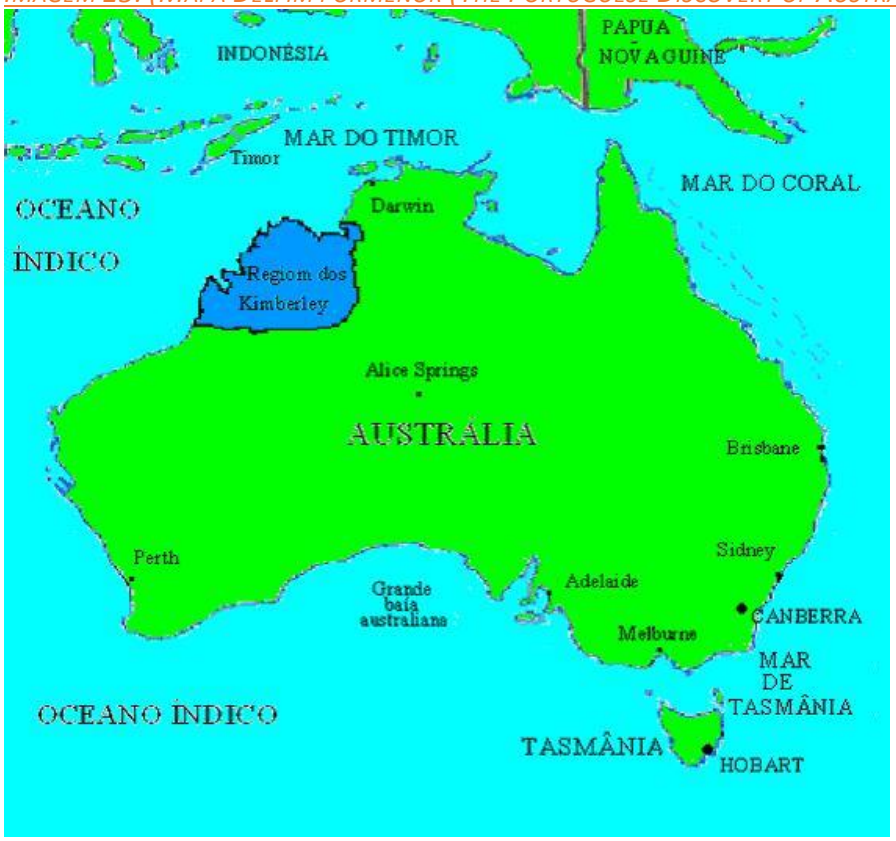
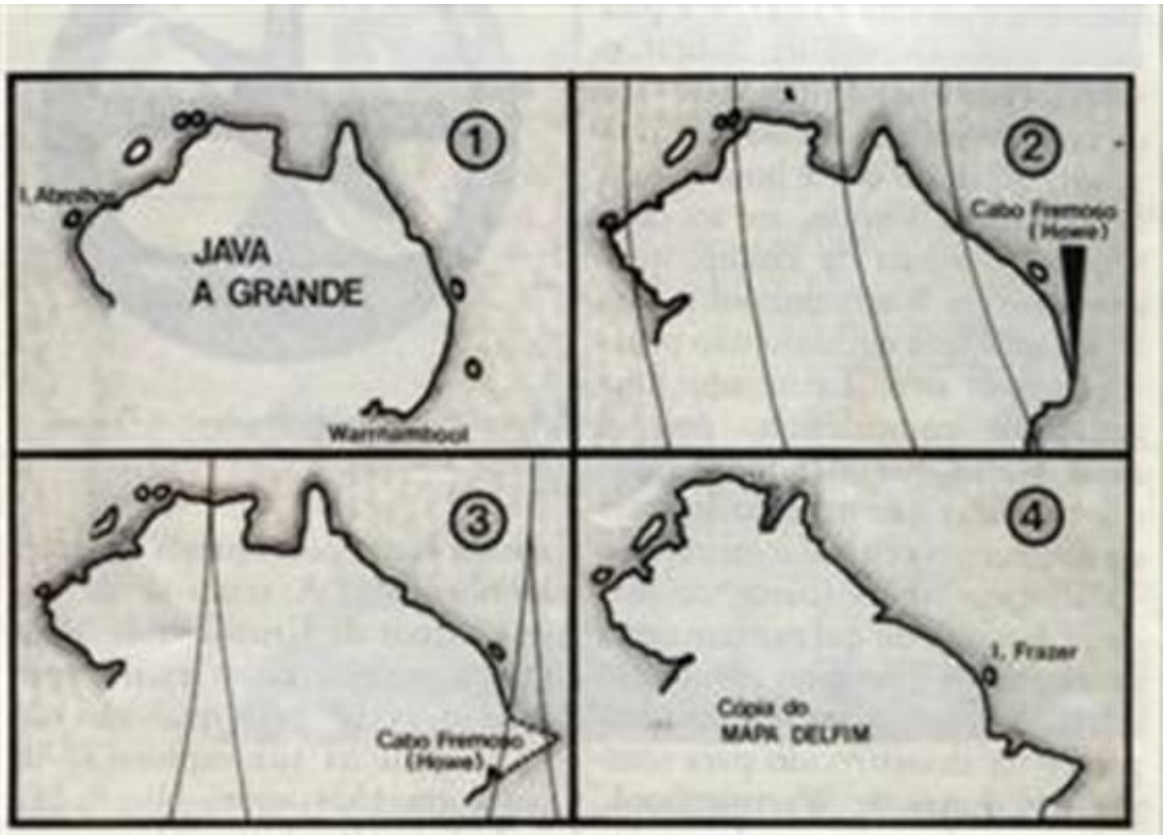



*IMAGEM 23: (MAPA DELFIM PORMENOR (THE PORTUGUESE DISCOVERY OF AUSTRALIA, KENNETH MCINTYRE)*




*A REGIÃO DOS MONTES KIMBERLY*







*1 — Toda a área explorada cartograficamente pelos navegadores portugueses desde as Ilhas Abrolhos na costa ocidental até à zona leste hoje ocupada pela cidade de Warrnambool, a oeste de Melbourne, na costa sul.*

*2 — A distorção verificada neste mapa é devida aos desvios magnéticos e da falta de conhecimentos à época para correcção da curvatura terráquea.*

*3 — A Austrália numa visão desdobrável por secções do globo, criando assim uma orientação decorrente do Cabo Fremoso (hoje cabo Howe).*

*4 — A Austrália, a vista de acordo com os cartógrafos do mapa Dauphin e outros mapas da Escola de Dieppe, no séc. XVI, copiados dos originais portugueses que de acordo com a Política do Segredo, se encontravam na Casa da Índia, sob a maior protecção e segredo.*

*5 — Os detalhes da Fig. 4 são impressionantes quando comparados com um mapa actual da Austrália.*

IMAGEM 4 A AUSTRÁLIA EM 1536 DE ACORDO COM MCINTYRE, THE AUSTRALIAN, 27 MARÇO 1992)

Dr. C.G. von Brandenstein
P.O. Box 570
ALBANY W.A. 6330
AUSTRALIA

Mr J. Chrys Chrystello
Portuguese News Network
and Translation Service
PO Box 731
BONDI JUNCTION NSW 2022

Dear Chrys,

27.10.1992

thank you very much for sending me the translation of my article THE YAWUJI-BAHA AND YAWUJI-BAIA. With more work of this kind in view which I hope you will be inclined to accept, I should comment on your translation at this stage of my perusal only for a few principles:

a) Modern scientific contributions to publishers of professional, specially linguistic periodicals or journals now expect to have main text and notes separated (as I have done in my typescript). Quotations and titles in these notes should be given only as supplied (i.e. should not be translated). In the main text, however, they are often welcomed for a better understanding of the context, as you have done a few times. I, e.g. agree with you on your change of the title of my article, as it is now more intelligible to the Portuguese reader.

b) In line with most Portuguese articles in periodicals I know, the perhaps old-fashioned tilde put over e.g. região, investigação, não, situação, should be maintained.

c) Underlining of proper names should not be further distinguished by capital or non-capital transcription; therefore Avós-de Barra and Yawuji-Bara in IV

In a few cases I altered your Portuguese text because my original text was slightly faulty or unclear, e.g. in V iii) ...trabalhos forçados a processar peixe (dugongue fumado)... Instead I put it this way: trabalhos forçados a processar peixe e dugongue fumado...(as the dugong is not a fish).
I may leave it at that for the moment. As things are, I feel I should rewrite your text to comply with a) and b) above. This will, of course, not be necessary next time. Remember, both of us must adjust to the rules laid down by the publishers I am concerned with.

After all this I may finally say that I am now of the opinion, that your text is clear and reads well and is easily understood. So I hope for further cooperation. The next thing will be , most likely a few letters.

Kind regards

Carl Georg von Brandenstein

Dr phil

*CARTA DE CARL GEORG VON BRANDENSTEIN AO AUTOR*[177]

[177] *© TRABALHO COMPLETO 1984-2013*

*Bibliografia*


1. *Robert Osbiston, jornal Sydney Morning Herald, 19 NOV.º. 1988*
2. *Biblioteca Mitchell, Sydney*
3. *Royal Australian Historic Society*
4. *Australian Dictionary of National Biography,*
5. *New Universal Encyclopedia*
6. *The Story of Australia (A História da Austrália) A. G. I. Shaw ed. Faber & Faber*
7. *Frank Bren, The Bulletin, janeiro, 1988*
8. *Hal Colebatch, The Bulletin, novembro, 1987*
9. *Carol Henty, The Bulletin, dezembro, 1987*
10. *John Stackhouse, The Bulletin, julho, 1984*
11. *Denis Reinhardt, The Bulletin, novembro, 1985*
12. *Leslie Marchant, France Australe, Artlook Books, Perth, 1982*

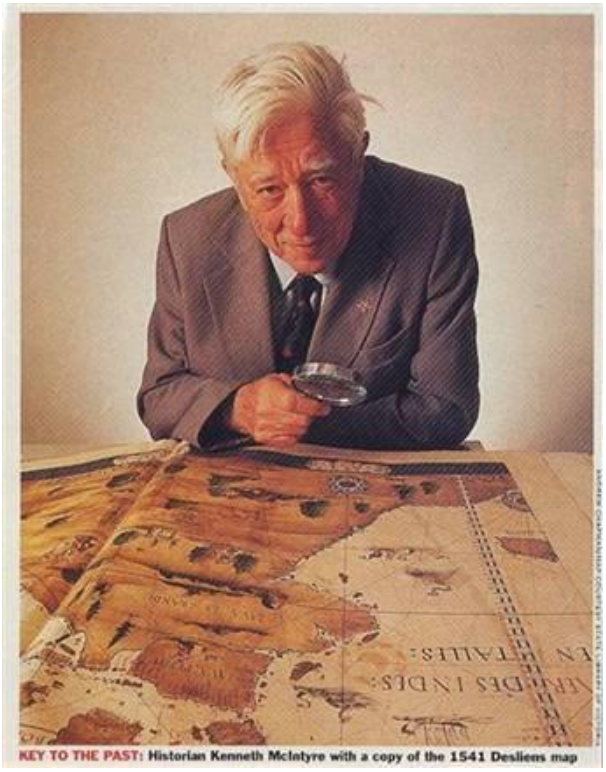



IMAGEM 17 KENNETH MCINTYRE FOTO DA TIME 20 DEZ 1992

13. Colin Wallace, The Lost Australia (A Austrália Perdida de) of François Peron, Nottingham Court Press.
14. Kenneth Gordon McIntyre "The Secret Discovery of Australia (Descoberta Secreta da Austrália)", Souvenir Press, S.A., Austrália
15. Phillip Derriman, "The Sidney Morning Herald", Sidney, edição de 30 julho 1983
16. W. A. R. Richardson, "Camões, Vasco da Gama, Portugal & Australia", Flinders University of South Australia, 81
17. Brandenstein, C. G. von 1967 A situação linguística na região de Pilbara - passada e presente. Pacific Linguistics, Papers in Australian Linguistics #2, Série A, Occasional Papers #11, Camberra, páginas 1 a 20 a.
18. Brandenstein, Carl G. von 1989 Os primeiros Europeus a chegarem à costa ocidental da Austrália (The First Europeans on Australia's West Coast), Boletim do Museu e Centro de Estudos Marítimos de Macau #3, páginas 169 - 188,
19. 1989 The First Europeans on Australia's West Coast, Boletim do Museu e Centro de Estudos Marítimos de Macau #3, páginas 189 - 206.
20. Derriman, Philip 1990 Why Western Australia's Aborigines are speaking Portuguese ( Porque é que os Aborígenes da Austrália Ocidental estão a falar Português), jornal Sydney Morning Herald, 30 julho 1990.
21. Derriman, Philip 1992 Creole echoes from our Past ( Ecos Crioulos do nosso passado), Sydney Morning Herald, 9 maio 1992.
22. Birdsell, Joseph B. 1954, M S Field Notes ( na posse de J. B. B.)
23. Birdsell, Joseph B. 1954, M S Field Notes ( na posse de J. B. B.)
24. Reader's Digest 1988, Illustrated History of South Africa - The real story. About the Malays página 50 ( História Ilustrada da África do Sul - A História Real. Notas sobre os Malaios.
25. Coate, H. H. J. 1966, The Rai and the Third Eye - north west Australian beliefs ( O Rai e o olho do meio - crenças do noroeste australiano ), publicado em Oceania, 37,2:93 - 123, dorge páginas 103 - 104 texto 1.328 sq.
26. Fernandez-Armesto, Felipe 1991, Atlas of World Exploration ( Atlas das Descobertas no Mundo ), The Times, Times Books, página 146 (Sobre as atividades de Rodrigues)..[N. do T.: 1520].
27. Tindale, Norman B. 1974, Aboriginal Tribes of Australia (Tribos aborígenes da Austrália ), p 241 Djaui.
28. Urry, James e Walsh, Michael 1981, A língua perdida de Macassar da Austrália do Norte (The lost Macassar language of Northern Australia), Aboriginal History (História Aborígene) vol. 5, 1-2:91-108.
29. Ryder, Bernard C. 1936, A vida selvagem no extremo noroeste (Wild Life in the far North West), Walkabout, Jan.º 1, p. 32- 33.
30. Love, J. R. B. 1936, Os homens do mato da Idade da Pedra hoje: vida e aventura entre uma tribo de selvagens na Austrália do Noroeste (Stone Age Bushmen of Today: Life and Adventure among a Tribe of Savages in North Western Australia), Blakie, Londres. [ Curiosamente não citado por Norman B. Tindale em Tribos Aborígenes da Austrália, 1974 ].
31. Tindale, Norman B. 1974 Tribos Aborígenes da Austrália, University of California Press, página 153 Os marinhos Wunambal ... visitando os corais e dunas desde Long Reef chamavam a estes " Warar ".
32. Faria y Sousa, E. de – Ásia Portuguesa, Porto, 1590-1607, traduzido para Inglês por J. Stevens, 1694, Londres.
33. Kolig, E. 1987, The Noonkanbah Story, University of Otago Press, Dunedin, Nova Zelândia página 17.
34. Artigos resumidos originalmente publicados na revista Nam Van, Macau, #4 de 1 de setembro de 1984, na revista "Macau", #10 de abril de 1988, Chrys Chrystello. Este trabalho segue trabalhos do Prof. Dr. Carl von Brandenstein. Ao texto base, revisto, editado e compilado, foram acrescidas, anotações, dados de pesquisa e investigação e explicações descritivas

# CRÓNICA XXV - A BACIA DO PACÍFICO NO SÉCULO XXI ¡

## 31.1. A AUSTRÁLIA NA PRIMEIRA PESSOA

A Austrália celebra o seu centenário como nação, em 2001, com uma identidade e um sentimento profundo daquilo que alcançou. No passado, foi uma nação orgulhosamente consciente das suas origens como a maior colónia europeia na região Pacífico-Asiática.

A sua população de 17,8 milhões representa 151 nações e é uma das nações com maior diversidade étnica em todo o mundo, cujos laços com a região Pacífico-Asiática tem perseguido de forma desenfreada desde que o 1º Ministro Trabalhista, Bob Hawke chegou ao poder em 1983, e depois pelo seu sucessor, Paul Keating, derrotado nas eleições de março de 1996, pelos conservadores de John Howard.

A democracia australiana marcada desde as primeiras legislaturas coloniais por um espírito equalitário confrontou o desafio da diversidade cultural com um mínimo de tensões e conflitos. Inicialmente, a jovem nação explorou os seus vastos recursos naturais, para neste século se dedicar à manufatura e à produção de serviços, para exportar para a região.

Estas duas tendências criaram o atual clima socioeconómico que levou a Austrália à APEC, uma parceria de desenvolvimento, denominada "*Cooperação Económica Pacífico-Asiática*", que abarca já 18 países. Muitos organismos internacionais e multinacionais estabeleceram os seus centros de atividade regional, e mais de uma centena fixaram as suas sedes regionais de operações e gestão na Austrália. Foram atraídas pelas condições competitivas de comunicações, nível de vida e facilidade de instalar aqueles centros regionais.

Mudanças fundamentais na economia e nas relações industriais produziram uma nova mentalidade, que visa exportar através de uma mão de obra mais flexível e infraestruturas mais eficientes. Na indústria automóvel houve uma restruturação drástica conjunta, do governo e da indústria, reduzindo o total de manufatores de cinco para quatro, e o total de modelos foi reduzido de treze para seis.

Este programa ofereceu incentivos para exportar, com o setor industrial a criar projetos para a exportação de 40 mil viaturas em 1996, das quais cerca de 60% produzidas pela Toyota Motor Corporation Australia Lda. Esta investiu mais de 400 milhões de dólares australianos na sua nova linha de produção de automóveis, a primeira a ser estabelecida desde há 30 anos e, que exportará veículos para seis países do Médio Oriente e para o sudeste asiático.

Os australianos continuam a praticar inúmeras atividades ao ar livre, as quais se podem efetuar ao longo de todo o ano e a contar com a participação incrementada de todas as suas comunidades étnicas em todo o tipo de desportos. A Austrália participou em todos os Jogos Olímpicos, desde o seu início, e Melbourne, capital do Estado de Vitória, organizou as Olimpíadas de 1956. Sidney, a mais antiga e maior cidade australiana organizará as Olimpíadas do ano 2000 e as Paraolimpíadas (Handicapped Olympics ou Olimpíadas dos Deficientes).

Para os turistas, a Austrália é um destino cada vez mais favorecido, com mais de 3,5 milhões de visitantes em 1994, indo a regiões remotas, especialmente a Grande Barreira de Coral no norte da Queenslândia e o espetacular Ayers Rock na Austrália Central, mais conhecido atualmente pelo seu nome aborígene de Uluru.

## 31.2. A DIVERSIDADE NUMA SOCIEDADE MULTICULTURAL

No período colonial e após a independência, a Austrália era de cariz europeu, ainda muito ligada às suas origens britânicas. Nessa altura foram introduzidas reformas políticas, que na época estavam ainda em fase de discussão na Europa, criando uma igualdade de direitos e de oportunidades para todos os cidadãos.

Em finais de 1850 todas as colónias australianas, menos uma, haviam estabelecido o voto secreto. As mulheres ganharam o direito a voto em 1908, e foi, então, aprovado o pagamento de salários aos políticos, encorajando um crescimento de uma representatividade parlamentar equalitária.

A Austrália, dada a sua relação umbilical com o Reino Unido, tomou parte, voluntária e voluntariosamente, na 1ª Grande Guerra e em especial na Campanha de Gallipoli (Turquia), e criou um nacionalismo latente, sem afetar os laços tradicionais com o Reino Unido. A 2ª Grande Guerra e a ameaça de invasão nipónica levaram o governo australiano a interrogar-se sobre a utilidade de depender da Inglaterra e dos EUA para a sua defesa territorial e para a sua segurança militar face a ameaças externas.

Os sucessivos programas de imigração, após a 2ª Grande Guerra, tiveram um impacto devastador nas tradições Anglo-celtas. A entrada de pessoas provenientes de países de língua não Inglesa, da Europa e do Médio Oriente, que se seguiu aos que haviam emigrado depois da 2ª Grande Guerra, criou uma maior diversidade populacional.

Em 1973, foi finalmente abandonada a política de uma "*Austrália Branca*", a qual vinha sendo seguida por vários governos desde a Federação (1901), tendo provocado um influxo reduzido mas significativo de asiáticos… Recorde-se, que até então, para excluir potenciais imigrantes, estes eram submetidos a questionários sobre a Austrália (numa qualquer língua europeia, mas invariavelmente) em Gaélico (língua tradicional da Irlanda e do País de Gales e da qual existem - ainda hoje - apenas uns milhares de pessoas capazes de a falarem, escreverem ou lerem).

O recenseamento nacional de 1966 assinalava que 1,3% de todas as pessoas nascidas no estrangeiro era oriunda da Ásia e do Pacífico. O recenseamento de 1991 assinalava que 27,7% era daquela origem e demonstrava que mais de 150 nacionalidades estavam agora representadas dentre os 3,7 milhões de residentes nascidos no estrangeiro.

A Austrália é uma sociedade verdadeiramente multicultural, com mais de 40% da sua população e seus filhos nascidos no estrangeiro. Sucessivos governos australianos criaram condições especiais para satisfazer esta diversidade populacional. A SBS - proporciona serviços de televisão e rádio multilíngues em toda a Austrália.

Em 1989, o governo delineou a sua "*Agenda Nacional para uma Austrália Multicultural*", proporcionando um programa de 20 milhões de dólares, destinado a reconhecer a diversidade cultural das comunidades australianas, reforçando medidas tais como programas de Inglês para pessoas cuja língua é outra que não o Inglês, e melhorando os meios e fórmulas de reconhecimento de qualificações estrangeiras para o mercado local.

Várias outras iniciativas foram também implementadas, em áreas de serviços comunitários e saúde, autarquias, educação sobre os direitos do consumidor e assuntos relativos a milhares de emigrantes. O montante total disponibilizado pelo governo para tais iniciativas decresceu em termos reais, de forma assustadora, nesta última década, e à medida que a população vai envelhecendo, os encargos com a Segurança Social - de que falaremos adiante - aumentam, sem igual contrapartida por parte da população ativa e contribuinte.

O então 1º Ministro, Paul Keating afirmou na Conferência sobre Diversidade Cultural Global, em Sidney em abril 1995, que *"a experiência multicultural havia ensinado os australianos a gerir a diversidade cultural". "Nós gostamos de pensar*" - disse, "*que poderemos ter na nossa nacionalidade moderna, pelo menos, alguns dos elementos modelo para o século XXI: diversidade, tolerância, abertura e um ar mundano dentro das fronteiras do interesse nacional e, coesão."*

### 31.3. SEGURANÇA SOCIAL

A Austrália foi pioneira no campo da segurança social, ao introduzir pensões de velhice e invalidez, em 1910 e subsídio de maternidade em 1912. Hoje, existem esquemas para todas as pessoas sem rendimentos suficientes, seja por motivo de idade, invalidez, desemprego ou para crianças com um só progenitor, oferecendo formação profissional aos desempregados como forma de entrada ou reentrada no mercado laboral.

Cerca de 5 milhões de australianos têm direito a benefícios de Segurança Social, e os gastos setoriais em segurança social no ano fiscal de 1994-1995, foram de 15,1 mil milhões de dólares, ou seja aproximadamente

36% do total do orçamento federal. A pensão de velhice para uma pessoa só é paga aos homens que tenham atingido a idade de 65 anos e às mulheres com mais de 60, à taxa de 25% do vencimento médio semanal, sendo sujeita a um teste de bens e rendimentos. A pensão de família é paga às famílias com filhos, com um subsídio suplementar para aquelas que tenham baixos rendimentos. O serviço de saúde, Medicare, proporciona serviços subsidiados em 85%, para a comunidade em geral, e serviços totalmente gratuitos para aqueles que recebem pensões.

### 31.4. DIREITOS HUMANOS

A Constituição Australiana pouco consigna aos Direitos do Homem e dos Cidadãos, mas a necessidade de acompanhar os aspetos étnicos, culturais e religiosos dos vários grupos comunitários, obrigou à criação de legislação e instituições para proteção dos Direitos Humanos.

O Decreto-lei de Discriminação Racial de 1975 e o decreto-lei de Discriminação Sexual de 1984 proíbem preconceitos raciais ou discriminação sexual.

A Comissão para os Direitos Humanos e Igualdade de oportunidades foi criada em 1986 para implementar aqueles decretos e o decreto-lei da Privacidade entrou em vigor em 1988, visando Direitos Humanos, igualdade de oportunidade e tratamento em áreas laborais e ocupacionais. Aquela Comissão vigia o cumprimento de uma variedade de acordos internacionais, incluindo o Acordo Internacional sobre Direitos Civis e Políticos e, a Convenção sobre a Discriminação no Emprego e Ocupações.

### 31.5. O DESAFIO AUSTRALIANO

A Austrália é o sexto maior país do mundo[178] com uma área quase idêntica à área continental dos EUA (excluindo o Alasca) e duas vezes maior do que a Índia e o Paquistão juntos. É uma das massas continentais mais antigas, com uma história geológica datando de há 3,5 milhões de anos. É o continente mais plano e, depois da Antártica o mais seco.

A falta de pluviosidade no interior e um clima agreste foram responsáveis pela concentração de 80% da população, numa faixa estreita costeira de terras baixas, concentrada a sudeste e sudoeste do continente e a qual não representa mais do que 3% da área do continente. A baixa pluviosidade afetou também a natureza das indústrias primárias.

Dois terços do continente dedicam-se a indústrias agrícolas e pastorais, mas menos de 10% dessa área é utilizada em áreas de cultivo e pastorícia. O restante é destinado a alimentação de gado em zonas pastorícias nativas. Um terço do continente é desértico ou semidesértico.

### 31.6. RECURSOS NATURAIS E DESENVOLVIMENTO

A forma da massa continental é um largo planalto com encostas suaves e algumas áreas mais elevadas, em especial ao longo da Grande Cordilheira Divisória que percorre a costa oriental, desde a parte mais norte da Queenslândia até ao sul da Tasmânia.

Quando os primeiros exploradores atravessaram a Grande Cordilheira depressa se aperceberam que a falta de grandes cursos fluviais impedia um crescimento populacional no interior do continente. Os colonos, que a eles se seguiram, encontraram outras oportunidades: as terras baixas do oeste até ao deserto Central eram ótimas para criar carneiros com a melhor lã para exportação: a espinha dorsal do comércio durante mais de um século.

Os exploradores iniciais acabaram também por descobrir ouro e outros minerais os quais criaram um grande desenvolvimento. A corrida ao ouro, após 1850, trouxe mais de um milhão de colonos livres para Vitória e

[178] 1. Rússia: 17,075,200 km², 2: Canadá: 9,984,670 km², 3. EUA: 9,631,418 km², 4: China: 9,596,960 km², 5: Brasil: 8,511,965 km² 6. Austrália: 7,686,850 km²

duplicou, numa década, a população de Nova Gales do Sul, Austrália Meridional e Queenslândia. Mais tarde, a exploração para zonas mais remotas do continente veio a provar ser ali que se encontrava a maior parte da riqueza em minério e fontes de energia. O ouro foi descoberto na Segunda metade do século XIX nos montes Kimberley, no norte da Austrália Ocidental, e em Kalgoorlie, na metade sul, já bem perto do Grande deserto Vitória.

A descoberta de depósitos de chumbo e zinco, em Broken Hill na zona ocidental de Nova Gales do Sul, em 1883 e, mais tarde, descobertas de cobre, chumbo e zinco nos Montes Isa no noroeste da Queenslândia, criaram enormes indústrias exportadoras e o estabelecimento de grandes centros populacionais nas áreas mais remotas do interior, a que os australianos chamam outback. Um novo surto mineiro teve o seu início em 1960 quando foram descobertos vastos depósitos de bauxite, minério de ferro, níquel e areias minerais nas áreas mais remotas do interior da Austrália Ocidental e da Queenslândia.

### 31.7. VIDA ANIMAL

Com o seu longínquo isolamento de outras massas de terra, o continente australiano tornou-se num santuário de fauna rara, em especial para marsupiais tais como o canguru, coala, vombate (wombat), ornitorrinco (platypus) e papa-formigas. Estes mamíferos protegem as suas crias em bolsas. Existem cinquenta espécies de canguru, desde os que atingem a altura do homem aos que têm o tamanho de um gato. Existem cerca de 500 tipos de aves nativas, desde a ema (emú) - incapaz de voar com os seus quase dois metros de altura -, ao pássaro lira - um belo espécime plumoso cujas penas da cauda se assemelham a uma lira -, ao pássaro seda, que constrói largos ninhos nas florestas tropicais e , ao pássaro sino, cujo canto suave pode ser ouvido no sul da Austrália.

### 31.8. O AMBIENTALISMO

Mais de 5% de toda a área do continente está reservada à conservação da natureza, existindo onze áreas na lista de Património Mundial das Nações Unidas. Existem mais de 500 Parques Nacionais e mais de 2700 áreas de conservação, desde os santuários de vida animal selvagem até reservas aborígenes, protegidas por legislação federal e/ou estadual. A Austrália foi um dos primeiros países a assinar a Convenção do Património Mundial, sendo o único país a introduzir legislação para cumprir as suas responsabilidades sob os termos da Convenção.

Quatro das zonas australianas do Património Mundial: a Zona da Vida Selvagem na Tasmânia, Shark Bay (A Baía dos Tubarões) na Austrália Ocidental, a Grande Barreira de Coral ao largo do norte da Queenslândia e as zonas tropicais húmidas da Queenslândia, estão em conformidade com os quatro critérios necessários para registo de fenómenos naturais. Só existem no mundo, outras oito áreas que satisfazem todos os critérios.

Duas das áreas consideradas Património Mundial são Kakadu e Uluru, no Território Norte da Austrália, ambas geridas conjuntamente pelos seus proprietários ancestrais - os aborígenes - e, pela Agência Australiana para a Conservação da Natureza. Uluru (anteriormente conhecido como Ayers Rock, mas agora com o seu nome original) é uma das maiores atrações turísticas da Austrália e um espetáculo único.

As zonas de Património Mundial e os Parques Nacionais salvaguardaram a preservação de várias florestas tropicais ao longo da costa australiana. As zonas tropicais húmidas da Queenslândia, que se estendem por 500 quilómetros, numa luxuriante região de 894 mil hectares, proporcionam o único habitat para muitas espécies raras de animais e plantas, contendo a maior diversidade de espécies animais do continente.

As florestas tropicais, na zona centro leste, abrangem mais de 50 áreas no sul da Queenslândia e a nordeste de Nova Gales do Sul, preservando um exemplo excecional de florestas subtropicais, com mais de 170 espécies de plantas raras ou ameaçadas.

A zona selvagem da Tasmânia, no sudoeste do Estado, protege pinheiros Huon com mais de dois mil anos e nela se encontram alguns dos últimos rios bravos em todo o mundo.

## 31.9. A AUSTRÁLIA VERDE

A agricultura nas encostas costeiras e nos planaltos do interior teve um grande impacto negativo na proteção que as árvores concediam aos solos. A Associação Nacional Pró Conservação Landcare calcula que os solos sob árvores com mais de dez metros de altura se reduziram a metade e que a zona florestada nos planaltos se reduziu a um terço.

Em 1989, o governo federal concedeu 50 milhões de dólares para plantar mil milhões de árvores em toda a Austrália, até ao ano 2000, tendo contratado o organismo nacional *Greening Australia (*Tornando a Austrália Verde) para organizar o projeto, em cooperação com a Landcare e um grupo nacional de voluntários de projetos de conservação, para plantar 550 milhões de árvores nos primeiros quatro anos e tentar exceder o seu alvo em 300 milhões de árvores.

O protocolo federal com todos os Estados e Territórios, relativo à política nacional de florestação, mantêm uma política de gestão dos recursos florestais, para controlar a exportação de aparas de madeira e a banir o corte de árvores em zonas não incluídas naquele protocolo.

## 31.10. A DEMOCRACIA AUSTRALIANA

O sistema de democracia australiana teve o seu início em duas grandes tradições democráticas. A seguir à colonização britânica, em 1788, o modelo de Westminster foi utilizado como base de governo nas seis colónias separadas que durante o século XIX se estabeleceram no continente.

Quando estas colónias se reuniram em 1890, para discutir a formação de um governo nacional, decidiram estabelecer uns relacionamentos entre o governo nacionais e os estaduais, semelhante ao dos Estados Unidos da América. Ao mesmo tempo, mantiveram o modelo de Westminster como base legislativa, executiva e judicial aos níveis estaduais e nacional.

A tradição norte-americana está espelhada na Constituição e define os poderes do governo federal. A Federação, criada em 1901, necessitou do consentimento do Parlamento britânico, existindo atualmente seis Governos Estaduais e dois Territórios governados autonomamente, através de parlamentos.

## 31.11. A CONSTITUIÇÃO

As convenções constitucionais da década de 90 (1890), ratificadas pelas seis colónias deram origem à Constituição, que reserva para o governo federal poderes sobre a defesa, negócios estrangeiros, comércio, fisco, aduanas e taxas aduaneiras, pensões, imigração e serviços postais. Existem outros poderes conferidos aos Governos Estaduais, mas a lei federal prevalece, se houver um conflito de poderes. O governo federal tem ainda poderes de impor aos Estados o cumprimento de obrigações australianas resultantes de tratados internacionais.

A Constituição investe os poderes executivos do governo num Governador-Geral, representando a Coroa Australiana (Rainha Isabel IIª da Inglaterra e Iª da Austrália). Apenas uma vez, em 1975, o Governador-Geral exonerou um governo nacional eleito.

A Constituição pode apenas ser alterada se, ambas as Câmaras do Parlamento Federal estiverem de acordo para um referendo nacional, e isso, só é possível se houver uma maioria nacional e em quatro dos seis estados. Desde 1901 já houve 43 propostas de alteração constitucional, mas apenas nove tiveram sucesso, sendo a mais recente a que aprovou a substituição da monarquia pela República no início do século XXI.

## 31.12. O GOVERNO FEDERAL E O PARLAMENTO

O governo nacional é à semelhança da tradição britânica. A legislatura federal consiste numa Câmara de Representantes e num Senado. A Câmara de Representantes tem 147 membros, representando eleitorados individuais em todos os Estados e Territórios, sendo eleita por um sistema de voto preferencial e o Senado tem doze representantes de cada Estado e dois de cada território, também eleitos por voto preferencial.

O Partido com a maioria na Câmara de Representantes propõe um gabinete ministerial, escolhido dentre os seus membros na Câmara de Representantes e do Senado, sendo o 1º Ministro tradicionalmente proveniente da Câmara de Representantes. A representação desta é normalmente dividida entre os Trabalhistas e uma coligação do Partido Liberal e do Partido Nacional (este de base rural). Existem eleições de três em três anos, mas podem ocorrer mais frequentemente com o assentimento do Governador-Geral.

O Senado, com maior diversidade, mantém os dois principais grupos políticos em maioria, mas Democratas e outros partidos minoritários, têm detido a balança do poder nos últimos vinte anos. Se o governo não detiver uma maioria na Câmara de Representantes terá de pedir ao Governador-Geral a realização de novas eleições ou demitir-se, mesmo se não detiver uma maioria no Senado. Os Senadores são normalmente eleitos por períodos de seis anos.

Cada Ministro de Estado é responsável, perante o Parlamento, pela ação do seu ministério, e nalguns casos, conjuntamente com outros ministros. A fusão de alguns ministérios (criando os superministérios) na última década resultou num aumento de responsabilidades para os maiores ministérios e o seu ministro titular, o qual passou a ser coadjuvado por um ou mais ministros dentro do seu ministério. Existem várias agências estatutárias, corporações, tribunais e comissões no setor público federal, as quais são diretamente responsáveis perante um determinado ministro.

A Austrália é um dos poucos países que adotou o sistema de voto obrigatório a nível nacional e estadual e que dispõe de uma Comissão Eleitoral permanente, a quem compete verificar se as eleições são justas, controlando a redistribuição das fronteiras de cada eleitorado para a Câmara de Representantes. Isto garante, sempre que possível, o mesmo número de eleitores em cada eleitorado.

A Comissão Eleitoral permanente administra ainda os fundos públicos para os partidos políticos oficialmente registados e para os candidatos independentes que a eles tenham direito.

### 31.13. GOVERNO ESTADUAL E GOVERNOS LOCAIS

Os Governos Estaduais têm instituições semelhantes às do governo federal. Cada um tem o seu Governador com poderes semelhantes aos do Governador-Geral, existindo em cada Estado uma Câmara Alta e uma Câmara Baixa, à exceção da Queenslândia (apenas com uma Câmara), operando todas no sistema de gabinete governamental britânico.

Os Territórios autónomos (Território do Norte e Território da Capital Federal) também têm os seus governos e Câmara legislativa, mas com poderes mais limitados do que os estados.

Desde a Federação, em 1901, cada vez mais poderes têm sido transferidos para o governo federal ou partilhados com os Governos Estaduais. O poder fiscal, exclusivo do governo federal desde há 50 anos, é o principal foco de conflito na redistribuição de rendimentos nacionais. Assuntos relativos à agricultura, educação, habitação, emprego, mineração e energia, transporte e assuntos do foro legal, distribuição de subsídios federais aos estados, em áreas tais como educação e rede viária, têm sido objeto de pareceres de comissões especiais.

Desde a sua fundação, em 1992, o Conselho dos Governos Australianos (Governo Federal e Chefes de Estado *[Premiers]* dos Estados e Territórios) têm adotado uma racionalização decisória, uma espécie de fórum para discussão de assuntos de ordem nacional. Este Conselho apoiou estratégias sobre o desenvolvimento ecológico viável e sobre as emissões de gás que contribuem para o efeito da estufa verde (*Greenhouse Effect*).

Existem mais de 850 governos locais eleitos (municípios, autarquias, freguesias, etc.) que se regem por decretos parlamentares. A responsabilidade de facilidades locais: estradas, abastecimento de água, saneamento e eletricidade, pertencem a entidades estatutárias estaduais. O financiamento das suas atividades é feito através de subsídios dos governos federais e estaduais.

### 31.14. O SETOR JUDICIAL

O setor judicial do governo é também descendente das tradições britânicas, com algumas diferenças importantes, derivadas da Constituição e do governo federal. Os poderes judiciais pertencem ao Supremo Tribunal, mas outros tribunais (por exemplo, o Tribunal Federal e o Tribunal de Família) foram criados pelo governo federal.

O Supremo Tribunal pode lidar a nível federal ou estadual, com jurisdição sobre a interpretação da Constituição e, em disputas entre o governo federal e os Governos Estaduais, sendo a última instância de apelação. O Tribunal Federal atua em áreas tais como: direitos de autor, leis industriais, práticas comerciais, bancarrota e leis administrativas. O Tribunal de Família atua em casos de divórcio, custódia de crianças, manutenção de alimentos e disputas relativas a bens e propriedades relacionadas com tais casos.

### 31.15. PARA QUANDO A REPÚBLICA AUSTRALIANA?

O governo trabalhista australiano (1983 - 1996) iniciou no começo da década de 90, um processo conducente a que os australianos pudessem votar sobre se querem ou não tornar-se numa República, dando seguimento às plataformas e propostas eleitorais para a sua última reeleição em 1993. Depois, nomearam um Comité Consultivo para a República, para aconselhar quais as menores alterações possíveis de implementar e viabilizar a institucionalização de uma República, mantendo as atuais convenções e princípios de governo.

Aquele Comité concluiu que a conversão poderia ser feita substituindo o monarca (Isabel IIª de Inglaterra e Iª da Austrália, representado por um Governador-geral) por um Chefe de Estado, com uma alteração constitucional, para criar o cargo de Chefe de Estado, sua forma de nomeação e demissão. Os Trabalhistas afirmaram querer que o povo australiano decida por referendo se a Austrália se deve tornar em República no ano 2001 e Joh Howard viu-se obrigado depois de subir ao poder a referendar o assunto. Assim, em fevereiro 1998 uma Convenção especial de 152 membros votou por 72 votos contra 57, a favor da República.

O referendo em 1999 para decidir sobre como será escolhido o futuro Presidente e quando acabaria por manter a monarquia. Em 2010, 48% opunham-se à mudança (+8%), 44% apoiavam-na (-8%). O apoio à monarquia subiu para 55% em 2011 (+17% em relação a 1999) e o apoio à República retrocedera para apenas 34% (-20%) e em 2012 no jubileu real o apoio à monarquia subira para 58%.

### 31.16. O SÉCULO XXI PREPARADO POR REFORMAS ECONÓMICAS

A preparação da economia foi transformada pelos governos Trabalhistas (1983-1996) de uma economia baseada em exportação de *commodities* e de uma indústria doméstica de manufatura protecionista, rumo a uma economia globalmente integrada, capaz de exportar manufaturas e serviços sofisticados para o mercado externo.

Desde que subiram ao poder em 1983 e até à sua saída em 1996, os Trabalhistas conseguiram introduzir:

- a flutuação cambial do dólar australiano,
- a abolição de controlos cambiais,
- a liberalização do sistema bancário, com a entrada no mercado de 16 bancos estrangeiros,
- um pacto de concertação social (*The Accord*) com o movimento sindical, destinado a obter uma paridade entre preços e vencimentos,
- um novo sistema de relações industriais, reduzindo o total de sindicatos em mais de 60% e, criando a possibilidade de acordos diretos entre sindicatos e patronato, desde que haja aumentos de produtividade,

- competição no sistema monopolista de telecomunicações e, a liberalização dos transportes aéreos,
- uma redução tarifária para um nível geral de 5%, em 1996.

Dentre os resultados obtidos, contam-se:

- a redução em 13% dos custos laborais, face aos valores de 1983,
- um aumento de 40% no índice de competitividade internacional,
- um declínio nas disputas industriais, com a média anual de dias de laboração perdidos por cada 1000 trabalhadores passando de 590 (entre 1975 e 1983) para apenas 185 (entre 1989 e 1994),
- um incremento de 13% (1982) para 22% (1994) da proporção do PNB[179] resultante de exportações,
- a manutenção de um baixo nível fiscal, tornando a Austrália no 2º país com menor carga fiscal, dentre os países da OCDE,
- uma redução da inflação para a taxa planeada de 2,25% em 1994-1995, ou seja o mesmo nível que os restantes parceiros comerciais da Austrália.

Estas mudanças alteraram a mentalidade estereotipada da economia australiana e a sua reputação nacional de país em constantes disputas industriais. As reformas estruturais na indústria portuária, iniciadas em 1989, foram promovidas pelos Trabalhistas com os estivadores a movimentarem mais carga em metade do tempo com menos de metade da força laboral.

O patronato na indústria da estiva é responsável pela contratação direta de trabalhadores portuários, assim como na determinação de práticas de trabalho, pagamento de salários e formação profissional. A restruturação dos contratos coletivos de trabalho implicou uma redução de 60% da mão de obra estivadora, que não obstante estes cortes quase paralisou de novo a nação em 1997, obrigando os conservadores de John Howard a recuar nalguns cortes mais profundos que haviam destinado a este setor, e bem mais gravosos do que os impostos pelos Trabalhistas.

Estas reformas beneficiaram importadores e exportadores, e a Junta Australiana do Trigo calcula que as mesmas poupem anualmente à indústria 35 milhões de dólares: um exemplo ainda recente foi o de 61 mil toneladas de trigo destinadas ao Médio Oriente terem sido carregadas no tempo recorde de 24 horas. As reformas causaram ajustamentos penosos: na década de 80, investimentos improdutivos do setor privado e um aumento pronunciado do défice corrente implicaram uma contração da política monetária e, a depressão - denominada apenas de recessão por alguns - tendo aumentado o desemprego para mais de 10% da força laboral. Estas reformas económicas contribuíram para uma reviravolta súbita logo que as condições económicas melhoraram a partir de 1993-1994.

O crescimento económico em 1994-1995 atingiu a previsão orçamental de 4,5% (o desemprego baixou 1,7% em 1994, o maior decréscimo anual registado desde há 30 anos). O governo introduziu também medidas para reduzir a dívida externa que se cifra em 160 mil milhões de dólares.

O governo trabalhista no seu documento estratégico "*Uma Nação de Trabalho*", em maio 1994, confrontou aquilo que o 1º Ministro da época, Paul Keating, designou "*os temas inseparáveis: o desemprego e o crescimento económico". "No seio desta afirmação"*, disse Keating ao Parlamento, "*está o princípio de que qualquer medida de eficiência económica deve ser experimentada, tendo em conta o grau de oportunidades e segurança de que os australianos desfrutam*".

Esta estratégia envolveu um programa de 6,5 mil milhões de dólares durante quatro anos, para apoiar trabalhadores e jovens desempregados, para acelerar reformas na educação vocacional e formação profissional. Outras medidas foram a promoção da indústria e das exportações, através da criação de programas de melhoria do setor de negócios e a concessão de incentivos e subsídios ao mercado exportador.

A estratégia de "*Uma Nação de Trabalho*" enfatiza a importância das trocas comerciais através do apoio dado às trocas comerciais multilaterais, do aumento dos laços com a região Pacífico Asiática, do apoio a empresas

[179] *PNB Produto Nacional Bruto.*

australianas em mercados estrangeiros, e do desenvolvimento de uma mentalidade cultural exportadora, em especial nas PME[180].

Uma nova entidade - *AUSINDUSTRY* foi criada para melhorar a coordenação dos programas nacionais de assistência à indústria e comércio e, os ministros do comércio federal, estaduais e dos territórios, estabeleceram mecanismos que lhes permitem trabalhar conjuntamente para elevar o nível de transações comerciais e a rentabilidade dos investimentos, incluindo a participação regular depois de 1995 da Austrália na feira CeBIT (nesse ano em Hanôver, na Alemanha).

A revisão das leis reguladoras das empresas, das práticas comerciais e a liberalização da política de investimento externo, constituem parte importante da agenda de reformas rumo à criação de estruturas capazes de encararem os desafios do século XXI. As restrições ao investimento estrangeiro aplicam-se agora à propriedade imobiliária, residencial, banca, aviação civil, meios de comunicação social e telecomunicações.

Este esforço de introduzir medidas de competitividade nas áreas da responsabilidade governamental tem tido resultados positivos. A liberalização do setor aéreo produziu uma redução de 25% no custo das passagens aéreas e, com o fim do monopólio nas telecomunicações, houve uma acentuada baixa no custo das chamadas telefónicas e uma mais vasta gama e melhoria de serviços. Os governos, (federal, estaduais e dos territórios) concordaram em abril 1995 aplicar o princípio da competitividade a todas as entidades e agências, de si dependentes, naquilo que então se designou como um acordo histórico.

### 31.17. AS RIQUEZAS NATURAIS DA AUSTRÁLIA

Durante a maior parte dos 209 anos da sua História, e em especial durante a época colonial europeia, os recursos físicos do continente proporcionaram a base de fortes trocas comerciais voltadas às exportações. O domínio tradicional das exportações rurais evaporou-se nas últimas quatro décadas, em que estas passaram de 76% do total (1953-1954) para 22,5% (1993-1994).

A Austrália foi um exportador de minério desde o início da exploração colonial, mas a descoberta de novos minerais: bauxite, tungsténio, níquel, petróleo, gás natural e urânio, vieram a incrementar de forma notória a sua importância. Os minérios constituem atualmente seis das dez *commodities* mais exportadas, com 40% de todos os minérios exportados em 1993-1994 tendo sido processados para além do estádio natural ou extrativo.

### 31.18. DESENVOLVIMENTO MINERAL

As principais indústrias de minério que contribuíram para as exportações de *commodities* de minério em 1993-1994 foram:
**Carvão:** Tradicionalmente foi a fonte de produção de energia na Austrália. Dada a sua proximidade da costa leste, os vastos depósitos de carvão na Queenslândia e Nova Gales do Sul e a sua facilidade de extração pelo método de mina aberta, favoreceram de forma notável e conveniente a sua exportabilidade. A indústria australiana aproveitou de forma oportuna estas vantagens, quando as fundições japonesas necessitaram de carvão para coque na década de 50 e início dos anos 60, tendo a extração de carvão negro aumentado de 10,6 milhões de toneladas (1980-1981) para 178 milhões (1993-1994). O valor total de exportações, representando 58% da produção, foi de 7,2 mil milhões de dólares (11% do total de exportações), sendo a Austrália, atualmente, o maior exportador anual de carvão negro.

**Ferro e Aço:** as necessidades domésticas de minério de ferro para a indústria do aço foram originalmente satisfeitas por pequenos depósitos na Austrália Meridional, Tasmânia e Austrália Ocidental. As exportações estiveram proibidas até serem descobertos depósitos, nos anos 50, num total de 20 mil milhões de toneladas de minério de ferro pronto para exportar, na região de Pilbara, a noroeste da Austrália Ocidental. Esta descoberta coincidiu com o crescimento da indústria acífera no Japão e deu lugar à negociação de contratos a

[180] *PME - pequenas e médias empresas.*

longo prazo com a indústria de aços japonesa, o que provocou grandes projetos de desenvolvimento para a região de Pilbara.
As exportações de 124 milhões de toneladas em 1993-1994 colocaram a Austrália em 4º produtor mundial de minério de ferro, a seguir à Confederação dos Estados Independentes (CIS, ex-URSS), China e Brasil.
O Centro Australiano de Agricultura e Recursos Económicos (ABARE) avaliou as exportações em 1995-1996 em 128 milhões de toneladas, ou seja cerca de 2,7 mil milhões de dólares. O Japão continua a ser o principal comprador, embora tenha havido um decréscimo na percentagem de minério de ferro exportado, de cerca de 90% no início da década de 80 para menos de 50% em 1993-1994.
Os países neoindustrializados do norte da Ásia beneficiaram deste declínio, substituindo a Austrália nas exportações para o Japão. A China, a República da Coreia e Taiwan (Formosa) aumentaram conjuntamente cinco vezes o valor das compras na última década, para aproximadamente 40 milhões de toneladas em 1993-1994.
A indústria de aços australiana esteve confinada ao mercado interno, mas recentes melhorias na produtividade e eficiência operacional do setor criaram um crescente mercado exportador. O principal produtor, a BHP, quadruplicou as suas exportações para 2,91 milhões de toneladas nos cinco anos anteriores a 1993-1994. Os mercados asiáticos têm sido os de maior expansão, tendo as exportações para aquelas regiões aumentado 600% nos cinco anos anteriores a 1993-1994.

**Bauxite, Alumina e Alumínio:** o desenvolvimento das exportações australianas deve-se à descoberta na década de 50, de vastos depósitos de bauxite na Austrália Ocidental, norte da Queenslândia e Território Norte. Com recursos de bauxite utilizáveis para cerca de 4,4, mil milhões de toneladas, a Austrália detém agora 1/3 da produção mundial de alumina, sendo o quarto maior produtor mundial de alumínio.
Vários programas de expansão foram iniciados e a capacidade da refinaria de alumínio de Wagerup, na Austrália Ocidental, foi aumentada para 1,7 milhões de toneladas em 1995, com um aumento de capacidade previsto para 3,3 milhões de toneladas, idêntico à da refinaria de Gladstone na Queenslândia, assim se tornando ambas nas maiores refinarias mundiais. Na produção do alumínio, o aumento da capacidade de fundição da Ilha Boyne, na Queenslândia, para o dobro, atingirá 460 mil toneladas em 1997.

**Ouro**: a Austrália é um exportador tradicional de ouro, tendo aumentado a sua produção e exploração nas décadas de 80 e 90, sendo atualmente o terceiro maior produtor mundial, a seguir à África do Sul e Estados Unidos. A produção de 255,3 toneladas em 1993-1994 criou um valor de 5,27 mil milhões de dólares nas exportações. Nos últimos 3 anos o valor económico das reservas atingiu níveis elevadíssimos e a ABARE[181] prevê que a produção anual de ouro atinja as 375 toneladas no ano 2000.

**Petróleo:** A Austrália não tem muita relevância neste campo, sendo 29ª a nível mundial no total de reservas de petróleo e 26ª em gás natural. A procura doméstica para derivados de petróleo é satisfeita pela sua capacidade de refinação doméstica, sendo 9ª e 10ª em petróleo cru e refinado na escala mundial de exportações. Em gás natural é 12ª, sendo a maior parte exportado para o Japão em regime de contrato a longo prazo. Vastas jazidas têm sido descobertas nas últimas três décadas na Austrália Ocidental e no mar de Timor e, tudo indica que tal padrão de venha a manter.

### 31.19. A INDÚSTRIA RURAL

A produção rural, embora seja ainda uma importante componente, nomeadamente de gado bovino (carne de vaca e vitela), de lã e de trigo, entre os dez maiores produtos de exportação, continua a declinar como percentagem das exportações. O açúcar, algodão e laticínios são outros importantes produtos de exportação. Nos últimos anos, o rendimento dos produtores de lã e trigo foi seriamente abalado, por uma combinação de baixos preços mundiais e por uma prolongada seca, que abrangeu também outros produtores rurais. A ABARE prevê que com a continuação da seca em 1994-1995, o valor bruto da produção agrícola desça 4,3% e que o valor das exportações baixe 3,1%, devendo ocorrer um aumento em ambos indicadores logo que os efeitos da seca se desvaneçam.

[181] *ABARE - Centro Australiano de Agricultura e Recursos Económicos.*

**Gado Bovino** (Carne de Vaca e Vitela): O Japão e Estados Unidos são os maiores importadores nesta indústria de rápido crescimento no qual a Austrália se alcandorou a 3º exportador mundial. Também a República da Coreia se tornou num grande comprador nos últimos anos, mas a seca provocou uma redução do valor das exportações em 1994-1995, com redução do valor das exportações para o Japão e Estados Unidos.

**Lã:** É a quarta maior exportação de *commodities,* mas uma combinação de baixos preços e um excesso de stocks causaram um efeito negativo no rendimento dos produtores na última década, a sua produção decresceu mais 10% em 1994-1995, devido à seca, embora os preços tivessem levemente aumentado.

### 31.20. A VIRAGEM DA DIPLOMACIA E DAS RELAÇÕES COMERCIAIS - RUMO A UMA ASIANIZAÇÃO

Gareth Evans, ministro trabalhista dos negócios estrangeiros (1988-1996) e Bruce Grant foram coautores do livro "*As relações da Austrália com o Estrangeiro*", e descrevem a posição australiana relativamente ao estrangeiro como "*uma diplomacia de uma potência mediana, orientada para a zona Pacífico Asiática"*, descrevendo também o enorme interesse nas esferas económicas e comerciais visando criar "*um regime livre e liberal de trocas comerciais".*

A 2ª Grande Guerra e em especial os acontecimentos no Pacífico trouxeram aos australianos a mensagem de que o seu futuro estava assente nesta região do mundo. O aparecimento dos nacionalismos asiáticos, imediatamente após a guerra veio apenas reforçar tal imagem. A Austrália representou, depois de 1945, os interesses dos nacionalistas indonésios na ONU e iniciou o Plano Colombo para proporcionar auxílio económico às novas nações asiáticas.

A política da Guerra Fria dominou a cena asiática durante as décadas de 50 e 60, e a Austrália centrou as suas prioridades políticas com as dos Estados Unidos e Reino Unido. Contudo, as trocas comerciais passaram, cada vez mais, para os países asiáticos, em especial quando a Austrália assinou um Tratado comercial com o Japão, 1956, e a Grã-Bretanha passou a voltar-se mais em direção à Comunidade Europeia.

A eleição na Austrália do governo trabalhista de Gough Whitlam, em 1972, veio causar um afastamento da política da Guerra Fria, com o reconhecimento da China e a retirada das tropas australianas que combatiam no Vietname. Em 1976, a eleição do governo conservador de Malcolm Fraser veio dirigir a política australiana, parcialmente de volta ao regime da Guerra Fria, se bem que se tenham mantido certas atitudes independentes, iniciadas pelo seu predecessor, com uma ênfase forte nas políticas humanitárias contra o apartheid na África do Sul e a favor da aceitação de refugiados do Vietname.

O governo trabalhista (Bob Hawke e Paul Keating, 1983-1996) concentrou a sua atenção para os problemas regionais e a resolução dos problemas internacionais, tendo desenvolvido enorme esforço para encontrar uma solução pacífica para o problema do Camboja, e remodelou totalmente a política regional de segurança da Austrália.

A publicação, em 1987, do Livro Branco "*A Defesa da Austrália*" (do perito James Dibb) causou aquilo que os seus autores denominam de aguaceiro concetual. O livro e as decisões políticas que se lhe seguiram resultaram numa política de defesa por meios próprios. Esta atinge três objetivos principais:

- a teórica capacidade de defesa independente, dos Territórios da Austrália;
- a promoção da segurança e estabilidade regionais; e,
- a capacidade de cumprir as obrigações das alianças australianas para com os outros países.

O governo, para além de uma política de envolvimento construtivo com a Ásia Oriental rumo a uma nova estratégia diplomática, económica e de segurança, privilegia uma parceria e integração com as economias de rápido crescimento na região, como sendo a sua maior prioridade para com o estrangeiro. Este posicionamento deve-se à noção de a Austrália, apesar de ainda revelar a sua pesada herança e uma nostalgia colonial Anglo-Celta, fazer parte do hemisfério asiático oriental: uma vasta região com enormes interesses e laços comuns.

O governo desenvolveu esforços na última década para enfrentar o desafio duplo de diversificar a estrutura das exportações australianas e promover um ambiente de trocas comerciais internacionais mais liberalizado. O senador Gareth Evans, ex-ministro dos estrangeiros (1988-1996), apontava no livro "*As Relações da Austrália com o Estrangeiro",* cinco acontecimentos recentes como principais indicadores da efetividade da política evolutiva nos portfólios dos negócios estrangeiros e comércio:

- a consolidação da iniciativa australiana APEC (Cooperação Económica Pacífico Asiática),
- sucesso na conclusão da Ronda do Uruguai,
- a organização de eleições no Camboja sob os auspícios da ONU,
- a conclusão da Convenção das Nações Unidas sobre Armas Químicas,
- a decisão de estabelecer um novo processo de diálogo sobre segurança na zona Pacífico Asiática no Fórum Regional da ASEAN.[182]

O papel da Austrália no Camboja marca o seu envolvimento na resolução de problemas internacionais, estabelecendo as suas credenciais como parceiro responsável e conhecedor, tendo o senador Gareth Evans delineado, em novembro 1989, uma nova aproximação para a resolução política do problema. A sua proposta de envolvimento das Nações Unidas, na administração civil do Camboja demorou dois anos a concretizar-se, antes de poder ser, finalmente, firmado, em Paris em 23 outubro 1991, o Acordo para a Resolução Total do Conflito Cambojano.

### 31.21. A REFORMA DA ONU

O final de confrontos entre o Ocidente e o Leste fez ressurgir o papel da ONU no centro da cena política internacional e, a Austrália tem sido ativa em propostas de alterações à estrutura da ONU, a fim desta se poder tornar naquilo que o seu estatuto original preconizava. Em 1993, na 48ª Assembleia Geral da ONU, o senador Evans propôs uma agenda para cooperação no campo da segurança, tal como delineada no seu livro "*Cooperando para a Paz*". No seu discurso perante a 49ª Assembleia Geral, em 1994, apresentou nova agenda para a redefinição daquela organização, capaz de a transformar num agente ativo e efetivo para a resolução pacífica de problemas durante a primeira metade do século XXI.

Dentre as suas propostas contam-se:

- o alargamento do Conselho de Segurança a um maior número de membros,
- a criação de quatro novos postos de Adjunto do Secretário-geral, para com ele trabalharem, sendo responsáveis pelas áreas económicas, sociais, de segurança e paz , humanitárias, de administração e gestão,
- a criação do ICC - um Tribunal Criminal Internacional - com funcionamento permanente para tratar das mais severas violações da Lei Internacional,
- a criação no seio do Secretariado da ONU, dum serviço de resolução de conflitos, expandindo o Departamento de Assuntos Políticos, aumentando a coordenação e troca de informações entre os vários setores da agência, e com capacidade para alertar antecipadamente sobre tais conflitos.

A Austrália tem desenvolvido esforços na ONU para reforçar os mecanismos que possam evitar a disseminação de armas de destruição maciça, tendo apresentado, em 1991, um novo e completo modelo para a Convenção sobre Armas Químicas, que foi vital na Convenção de 1992. Tem sido igualmente ativa na criação de um Registo de Armas Convencionais, e tem apelado para um reforço da Convenção sobre Armas Inumanas, em especial na expansão dos controles sobre a utilização de minas terrestres e sua comercialização.

A procura de uma diplomacia de potência mediana, como forma de posicionamento importante para o século XXI, tem envolvido a Austrália em vários relacionamentos com países fora do círculo daqueles que foram tradicionalmente os seus parceiros económicos e políticos: Estados Unidos, Grã-Bretanha, Canadá e Nova Zelândia. O senador Evans e Bruce Grant assinalam que esta rede mais vasta na qual a Austrália se insere se baseia numa conjuntura ou associação com países de mentalidade semelhante, com os quais partilha interesses específicos e, quaisquer que sejam os seus valores estão interessados em tal tipo de associação para os atingir. As potências medianas podem alcançar, por vezes, o que grandes potências não conseguem.

[182] *ASEAN: Associação das Nações do Sudeste Asiático.*

A APEC, por exemplo, de acordo com aqueles autores, teria tido muito mais dificuldade em arrancar, se os Estados Unidos ou Japão tivessem sido os seus impulsionadores iniciais. "*As políticas globais do poder*", segundo eles, *"podem não ter ainda atingido a sua maturidade, mas existe um sentimento em que a diplomacia por iniciativa própria - utilizando redes de apoio e influência, em vez das graduações hierárquicas do poder - se poderá tornar uma opção, cada vez mais, atraente e preferida."* Esta tem sido, aliás, a tónica dominante, nos últimos anos, dos países asiáticos, como resposta às pressões ocidentais para melhorias nos campos dos Direitos Humanos e laborais. O núcleo asiático vê os direitos laborais e humanos numa perspetiva económica versus uma noção ocidentalizada, quiçá interessada em reduzir a diferença dos custos de produção das nações em vias de desenvolvimento, e desta forma, manter uma dicotomia Norte - Sul.

Esta visão ocidental, assolada pelos custos crescentes de produção, pelas elevadas taxas fiscais e de segurança social, representando, cada vez mais, uma fração mais elevada dos custos indiretos de produção, pretende assim elevar aqueles custos no seio das economias emergentes da Ásia: os denominados tigres e novos tigres: Malásia, Singapura, Hong Kong e Macau, Tailândia, Taiwan (Formosa), Coreia do Sul, Indonésia, Brunei e Filipinas. A Austrália vota normalmente em bloco com os países asiáticos, nomeadamente os da ASEAN (Associação das Nações do sudeste asiático) relativamente a violações dos Direitos Humanos na região, tentando diplomaticamente explicar as diversas concetualizações entre asiáticos e ocidentais, mas reversamente vota com o bloco ocidental no tocante aos Direitos Humanos nas restantes partes do globo.

### 31.22. AS RELAÇÕES COMERCIAIS INTERNACIONAIS

A Austrália foi tradicionalmente uma nação comercial importante, sendo, em 1948, o sexto mais importante exportador mundial. Nas últimas quatro décadas aquela posição evaporou-se, enquanto vários governos lutavam com os ajustamentos básicos de direção e postura australianas nos mercados internacionais e, nas últimas duas décadas, com a queda do preço das *commodities*. A primeira batalha foi ultrapassar a perda dos mercados tradicionais de comércio.

O sucesso de tal reorientação pode ser avaliado no rumo do comércio australiano. Em 1957, quando a Austrália assinou o seu primeiro Tratado comercial com o Japão, os países que hoje fazem parte da Comunidade Económica Europeia importavam 51% do total das exportações australianas enquanto os países asiáticos importavam 21,2%. Em 1993-1994, a posição inverteu-se, com os países asiáticos a importar 58% e os europeus 13,3% do total de exportações australianas. Na última década o governo australiano tem tido um relativo êxito na região, em especial, nas dinâmicas economias da ASEAN (Associação das Nações do sudeste asiático), República Popular da China, Hong Kong, Japão, República da Coreia e Taiwan (Formosa).

### 31.23. OS ESTRATOS DE EXPORTAÇÕES

A Austrália teve de enfrentar o seu problema básico relativo à composição das suas exportações, com as indústrias dominantes passando de uma cultura baseada na exportação de *commodities* para uma, mais virada à manufatura e serviços, que constitui agora 46% do total de rendimentos da exportação. As exportações de produtos manufaturados têm crescido à taxa de 16% ao ano desde 1983, com o maior aumento nas manufaturas de transformação de telecomunicações e equipamento de processamento automático de dados, e um crescimento à taxa anual de 10%, na última década, na montagem de componentes automóveis.

A indústria de serviços tem sido um ótimo mercado exportador, catalisado pela indústria turística, com um crescimento real de mais de 12% na década terminada em 1993-1994, na qual ganhou mais de 7,7 mil milhões de dólares ou seja 42% do total de rendimentos do setor de serviços. A tecnologia de informação e a indústria de telecomunicações têm sido igualmente importantes com mais um valor arrecadado de 2 mil milhões de dólares em 1993.

Um recente inquérito, feito pela Associação Australiana da Indústria de Informática prevê que as exportações setoriais possam atingir 8 mil milhões de dólares no ano 2000. Um forte crescimento na exportação de serviços tem servido para baixar, de forma significativa, o défice da balança de serviços, que tendo atingido 1,6% do

PIB[183] na década de 70, baixou para 0,3% em 1993-1994, mas se se mantiver a sua taxa de crescimento atual passará a haver um superavit nos próximos anos.

### 31.24. REFORMAS COMERCIAIS

A Austrália tem desenvolvido um enorme esforço nas organizações internacionais a fim de se alcançarem relações comerciais mais liberalizadas e abertas. Simultaneamente desencadeou ações decisivas para reduzir as suas barreiras tarifárias. Um programa progressivo de tais reduções baixou para 5% os níveis gerais de subsídios, com exceções para veículos automóveis, têxteis, vestuário e indústria do calçado. A Austrália não espera consolidar a sua posição comercial com a abolição de barreiras tarifárias pois, sendo um país de tamanho médio com pequena influência económica, apoia-se primariamente nos acordos multilaterais de comércio.

**MAPA DE EXPORTAÇÕES AUSTRALIANAS**

| Tipo De Exportações | 1983-1984 | 1993-1994 |
|---|---|---|
| Serviços | 17,5% | 22,0% |
| Produtos Rurais | 30,7% | 22,5% |
| Minérios | 32,4% | 22,7% |
| Manufaturas: De Transformação Simples | 6,9% | 7,6% |
| Manufaturas: De Transformação Complexa | 10,1% | 16,7% |
| Outras | 2,4% | 8,5% |
| Totais | 100.0% | 100.0% |

### 31.25. A RONDA DO URUGUAI

As negociações prolongadas da Ronda do Uruguai proporcionaram a países, como a Austrália, com interesse em alargar os acordos do GATT[184] a áreas de produção agrícola, a possibilidade de tentarem quebrar o protecionismo - cada vez maior - que se introduziu nas relações comerciais, através de mecanismos tais como a política agrícola comum da U.E.[185].

A Austrália criou o Grupo de Cairns, constando de 14 países exportadores de produtos agrícolas, capaz de atuar como um tampão entre os Estados Unidos e a U.E., reduzindo no caso especial desta, a sua dependência extrema de subsídios. Ao imporem a negociação das trocas comerciais agrícolas em troca de apoio para outros itens da agenda, o Grupo de Cairns foi capaz de obter uma remodelação total da agenda de trocas comerciais internacionais.

A finalização da Ronda do Uruguai e a formação da WTO[186] para administrar os seus vários acordos a fim de liberar as trocas comerciais internacionais do setor agrícola, provocando reformas nos serviços e na propriedade intelectual e abrindo uma nova era no comércio internacional. A Austrália aproveitou esta oportunidade para as suas iniciativas rumo a uma zona Pacífico Asiática de livre-trânsito de mercadorias, no século XXI.

### 31.26. A COOPERAÇÃO PACÍFICO ASIÁTICA

Seis anos após o seu lançamento, pelo então 1º Ministro, Bob Hawke, a APEC é mencionada pelo senador Evans como o "mais visível e significativo avanço feito pela diplomacia australiana". A participação inicial de 12 países[187] aumentara para 18, com a admissão da República da China, Hong Kong, Taiwan (Formosa), México, Papua Nova Guiné, e Chile.

[183] *PIB Produto Interno Bruto.*
[184] *GATT - Acordos Gerais sobre Tarifas e Trocas Comerciais.*
[185] *U.E. - União Europeia.*
[186] *WTO - World Trade Organization: Organização Mundial de Trocas Comerciais.*
[187] *Os 12 países originais eram os Estados Unidos, Japão, Canadá, República da Coreia, os 6 países da ASEAN, Austrália e Nova Zelândia.*

Na sua reunião, em Bogor (Indonésia) em novembro de 1994, os países membros aceitaram adotar uma meta a longo prazo, de transações livres e abertas ao investimento na área Pacífico Asiática, anunciando a sua decisão de ter as economias industrializadas a atingir tal meta até ao ano 2010 e, as economias em vias de desenvolvimento até ao ano 2020.

Foi igualmente decidido expandir e acelerar os programas de facilitação de trocas comerciais e de investimento através de um grupo informal da APEC, presidido pela Austrália, para facilitar os programas de transações comerciais e de investimento através de reformas em áreas tais como a estandardização técnica, linhas mestras de investimento, harmonização de regras aduaneiras e barreiras não tarifárias.

**31.27. UMA CULTURA EM CRESCIMENTO - DA FAMA DOS DESPORTOS À CULTURA**

Os australianos têm renome internacional pelo seu amor aos desportos, mas são também entusiásticos amantes das artes e indústrias de comunicação. O montante total gasto em produtos artísticos é dos maiores, dentre os países desenvolvidos. Pesquisas de mercado, mostram que os australianos leem mais, *per capita*, do que os habitantes de qualquer outro país.

Os sucessos culturais australianos são bem conhecidos internacionalmente, através dos prémios ganhos em festivais de cinema e de literatura, para além da reputação ganha pelas tournées dos grupos musicais. "Danças de Salão *(Strict Ballroom)"* ganhou o Prémio da Juventude no festival de Cinema de Cannes em 1992 e, a coprodução entre a Nova Zelândia e a Austrália, "O Piano" ganhou a Palma de Ouro em 1993. "Shine" (Simplesmente Genial), do realizador Scott Hicks, com Geoffrey Rush foi candidato a 7 Óscares da Academia em 1997 (Melhor Filme, Realizador, Ator Principal e Secundário, Montagem e Banda Sonora Original), tendo sido indigitado para 5 Globos de Ouro, vencendo o de melhor ator, ganhando 8 dos principais prémios de cinema australianos e o Prémio de Melhor Realizador no Fantasporto 1997.

Thomas Kenneally e Peter Carey ganharam no Reino Unido, o prestigiado Prémio Booker para a Literatura. O Ballet Australiano quando fez uma tournée nos Estados Unidos, em 1994, foi descrito pelo New York Times como sendo de gabarito internacional.

O apoio governamental tem sido um fator importante no desenvolvimento do campo artístico, orçando em mais de 2,5 mil milhões de dólares por ano, através do Ministério das Comunicações e Artes. O governo concedeu mais de 250 milhões de dólares para desenvolver a indústria das artes e das comunicações, naquilo que foi designado como o programa "*Uma Nação Criativa*", anunciado em novembro de 1994. Os canais de televisão e de rádio, subsidiados pelo governo, desempenham um papel ativo no desenvolvimento artístico e cultural, com a Corporação de radiodifusão Australiana (ABC) recebendo 515,1 milhões de dólares em 1994-1995, e a SBS (Special Broadcasting Service), canal multicultural e multilíngue, recebendo 75,5 milhões de dólares.

As atividades da ABC proporcionam uma ótima oportunidade para a manifestação do talento artístico, tendo tradicionalmente apoiado o talento musical e dispõe de orquestras sinfónicas em todas as capitais estaduais. As Orquestras Sinfónicas de Sidney e Melbourne têm tido tournées internacionais e nelas têm estado, em visitas através da Austrália, os melhores solistas e maestros de orquestras mundiais. Recorde-se ainda que a Austrália, para além do seu ex-libris - a Opera House, em Sidney - teve na Dama Nellie Melba a melhor soprano de todos os tempos.

A maior Orquestra Sinfónica australiana, a de Sidney, libertou-se em outubro de 1994 das peias orçamentais da ABC e liderada por Edo de Waart, o reputado Diretor artístico holandês, efetuou em agosto e setembro de 1995 uma digressão pela Europa, numa tentativa de emular as suas congéneres de Viena e Berlim. Aquele Diretor conseguiu um feito extraordinário, em 1967, com a Orquestra Filarmónica de Roterdão e, em 1977, com a Orquestra Sinfónica de S. Francisco, ao lançá-las de pouco conhecidas à ribalta mundial.

O governo adotou várias medidas dentro do âmbito "*Uma Nação Criativa*" para desenvolver uma estandardização de padrões para a atividade das orquestras, ao criar uma Academia Nacional de Música em

Melbourne, dedicada aos mais talentosos músicos, a fim de poderem atingir uma craveira internacional. As atividades de produção de dramas e documentários, pela ABC, com cerca de 75% dos seus programas de fim de tarde e noite dedicados a programação australiana, são também uma forma importante de apoio às artes. A SBS especializa-se em programas internacionais para as comunidades étnicas, embora tenha uma audiência, cada vez maior, entre os outros australianos.

O governo concede 20 milhões de dólares anuais dentro do programa "*Uma Nação Criativa*" para incrementar o conteúdo australiano de programas, nos canais comerciais de televisão, e beneficiar a capacidade da indústria australiana dos multimédia para criar programas de cariz australiano para consumo interno e distribuição internacional.

As duas principais entidades envolvidas em ballet e ópera a nível nacional são já subsidiadas pelo governo australiano. O Ballet Nacional Australiano (*Australian Ballet)* tem sido o maior representante do ballet clássico, desde há muitos anos. A Companhia de Ópera Australiana (*Australian Opera)* também tem recebido apoios do governo a fim de fazer mais tournées e com vista ao estabelecimento de um consórcio envolvendo a companhia de ópera e outras entidades, a nível estadual.

Tem havido outras entidades com um papel importante na vida musical e artística, tais como "*Musica Viva",* criada há 50 anos para promover a música de câmara e que agora coordena um dos maiores grupos *Ensemble* de todo o mundo, promovendo também digressões internacionais para grupos de música de câmara australianos e encomendando trabalhos a compositores australianos. A Jovem Orquestra Australiana, criada há 20 anos percorre o mundo várias vezes ao ano.

### 31.28. O CONSELHO AUSTRALIANO DAS ARTES (AUSTRALIA COUNCIL)

Os apoios para a literatura e artes visuais são normalmente concedidos através de subsídios do governo ao *Australia Council* (Conselho Australiano das Artes), criado em 1972. Os seus cinco diretórios têm proporcionado apoio, quer a autores individuais, quer a artistas. O Diretório de Literatura já proporcionou mais de cinco mil subsídios ou bolsas, provocando um aumento dez vezes maior na publicação de novelas australianas nas duas últimas décadas.

O programa "*Uma Nação Criativa*" visa alcançar uma nova direção para o Conselho, movendo o seu foco da oferta de arte para uma posição mais conducente à criação de uma maior procura dos consumidores de arte. Este novo posicionamento envolve a criação de duas novas entidades dentro daquele Conselho: um Conselho de Grandes Organizações para atender às solicitações das maiores entidades ligadas às artes, tais como empresas comerciais, e uma Fundação para o Desenvolvimento Cultural estimularão o setor privado no seu mecenato das artes.

### 31.29. ARTE ABORÍGENE

Até há bem poucos anos, a arte aborígene era bem pouco conhecida e ainda menos apreciada, em especial por haver um número pequeno de australianos conhecedores da mais antiga arte tradicional viva do mundo. O facto de ser composta em pigmentos naturais e gravada em superfícies naturais tais como rochas, casca de árvores ou em terra, constituíram uma inibição à sua divulgação, mas agora entrou no seio da cultura, através da utilização de lonas e tintas, traduzindo o género peculiar da arte aborígene numa forma permanente e portátil. Enquanto, dantes, estava confinada a estudo em secções etnográficas dos museus, agora ocupa o seu lugar nos museus e galerias de arte contemporânea, sendo exposta internacionalmente.

As danças indígenas e a sua música foram apresentadas, nacional e internacionalmente através de apoios concedidos pelo governo. A Associação nacional de Desenvolvimento Pericial dos Ilhéus (das Ilhas Torres) e a sua subsidiária, o Teatro de Danças das Ilhas, têm promovido a divulgação das suas danças, quer na Austrália, quer no estrangeiro.

O grupo de rock, aborígene, Yothu Yindi, é composto por músicos aborígenes e não aborígenes combinando temas tradicionais e música moderna australiana, tendo tido enorme sucesso quer na Austrália quer no estrangeiro.

Escritores aborígenes e das Ilhas Torres, tais como Sally Morgan e Jack Davis, e os já falecidos, Kevin Gilbert e Oodgeroo Nunuccal, são bem conhecidos através da Austrália. O livro *"O meu lugar (My Place)"* de Sally Morgan é um emocionante conto sobre a descoberta da sua ancestralidade aborígene, tendo vendido mais de 300 mil exemplares.

O governo criou uma galeria aborígene, em Camberra, para poder proporcionar uma perspetiva nacional sobre as culturas indígenas. O Instituto Australiano de estudos aborígenes e das Ilhas Torres foi criado em 1989, como um centro de pesquisas e de publicação e fica localizado naquela galeria.

## 32. EDUCANDO PARA O FUTURO - SISTEMA AUSTRALIANO

O sistema educacional australiano estrutura-se tripartidamente, combinando a educação escolar e formação profissional, a educação vocacional e a educação a nível superior, sendo subsidiada e administrada a nível estadual e federal. O Conselho Ministerial para a Educação, Emprego, Formação Profissional e Assuntos da Juventude proporciona o desenvolvimento de políticas de ensino e sua implementação a todos os níveis de ensino.

A Austrália tem um dos índices educacionais mais elevados dentre os países da OCDE com cerca de 31% da sua população adulta atingindo (mas não necessariamente completando) os estudos a nível terciário. Dentre os alunos (até à idade adulta) inscritos para cursos educacionais, a Austrália situa-se em segundo lugar dentre os países da OCDE.

Aos Governos Estaduais compete a responsabilidade constitucional de prover meios de educação a nível escolar, com o governo federal complementando os seus fundos para atingir objetivos ligados à política de justiça social, como por exemplo, proporcionar oportunidades educacionais para os grupos mais desfavorecidos. As escolas particulares podem cobrar propinas e são uma parte importante da cena escolar, detendo cerca de 28% do total da população escolar do país.

A educação vocacional e a formação profissional são subsidiadas, na sua maior parte pelos Governos Estaduais, com o governo federal proporcionando cerca de 26% do custo total para implementar as prioridades nacionais rumo a um aumento da produtividade e capacidades periciais para a força laboral, através de programas de formação profissional.

A maior entidade que providencia formação académica, tal como requerida pela força laboral, é uma rede de Colégios de Educação Técnica Avançada (TAFE)[188], que tem 287 dependências em toda a Austrália. A Autoridade Nacional Australiana para a Formação aconselha o governo federal e define estratégias setoriais. O governo criou também uma Equipa Nacional de Trabalho para o Emprego e Formação a fim de aperfeiçoar programas de treino e aprendizagem e encontrar empregos para os mais jovens.

A responsabilidade pelo ensino superior é exclusiva do governo federal que gastou 4,9 mil milhões de dólares em 1994-1995 nas universidades de todos os Estados e Territórios. Nos últimos anos houve um aumento substancial de subsídios governamentais para a educação superior, e a população universitária aumentou 37% entre 1988 e 1993.

Os alunos podem ter as suas propinas pagas através do HECS[189] sendo, porém obrigados a devolver os pagamentos adiantados pelo HECS, mal entrem no mercado de trabalho. Embora sujeitos a uma prova de rendimentos e bens, estes alunos podem ser elegíveis para um abono de residência, o qual não tem de ser pago de volta ao governo. Existem algumas instituições privadas de educação superior, incluindo colégios para

[188] *TAFE - Technical Advanced and Further Education.*
[189] *HECS - Esquema de Contribuição para o Ensino Superior.*

professores e teólogos, dentre as quais a Universidade Bond de Tecnologia, na Queenslândia, fundada em 1989 como universidade privada.

### 32.19. RELAÇÕES INTERNACIONAIS

Desde há muitos anos que as instituições e quadros educacionais australianos mantêm laços com universidades e outras instituições educacionais estrangeiras, em especial as da Ásia. O Plano Colombo serviu para trazer à Austrália estudantes asiáticos sob o regime de bolsas de estudo. As universidades australianas estabeleceram laços com as suas congéneres de Singapura, Malásia, Hong Kong, Indonésia, Japão, República da Coreia e Taiwan (Formosa). O governo continua a dar assistência a estudantes estrangeiros, através da AusAID[190] atingindo 5700 estudantes em 1994.

As instituições educacionais, recentemente organizaram-se para darem a oportunidade a estudantes estrangeiros de as frequentarem, pagando o valor total das suas propinas de cada curso. O programa de educação internacional teve o seu início em 1986, com 300 estudantes, existindo atualmente 64 mil estudantes internacionais, os quais pagam o total da sua educação. Estes estudantes podem frequentar, desde a escola primária até ao ensino superior, e recebem o apoio de cerca de 40 conselheiros espalhados pelas delegações diplomáticas da Austrália no estrangeiro.

Em 1994, foi criada a Fundação Australiana de Educação Internacional (AIEF) para aumentar a visibilidade do sistema educacional australiano no mundo, e desenvolver comercialmente a educação internacional e os serviços de formação, os quais representam já um total de 1,6 mil milhões de dólares em cada ano. A Fundação, que representa o governo, instituições educacionais e a indústria do ensino, administra um fundo conjunto do governo e da atividade privada, de 6 milhões de dólares ao ano, para promover a educação australiana no estrangeiro. Existem instituições privadas ligadas à Fundação, as quais gastam cerca de 30 milhões de dólares para se promoverem.

É nos países asiáticos que se vão recrutar cerca de 90% de todos os estudantes que pagam a totalidade das suas propinas e daí, terem sido criados os Centros Australianos de Educação em Jakarta, Hong Kong, Kuala Lumpur, Singapura, Banguecoque, Seul e Taipé, para ajudar os potenciais estudantes a aprenderem as facilidades educacionais oferecidas pelas instituições australianas. O AIEF está, através de programas de auxílio a estudantes e trocas de pessoal docente, a desenvolver oportunidades de estudo, pesquisa e oportunidades de carreira a estudantes australianos que queiram ir para o estrangeiro.

### 32.20. CIÊNCIA

Cientistas australianos têm sido responsáveis por muitos progressos científicos e sua aplicação à escala mundial. Foram laureados com Prémios Nobel pelo seu trabalho na descoberta da penicilina, progressos na cristalografia por raios-X, imunologia e fisiologia do cérebro. As suas pesquisas produziram progressos práticos, internacionalmente aplicados na separação de genes (engenharia genética), o sistema Synroc para a armazenagem estável de resíduos nucleares e, o Interscan para os sistemas de aterragem aeronáutica.

O sistema australiano de Pesquisa e Desenvolvimento (R&D) tradicionalmente dependia de fundos públicos, mas o setor privado está a tornar-se, cada vez mais, envolvido graças a apoios e incentivos governamentais (incluindo isenções fiscais) e atualmente a Austrália tem uma das taxas mais elevadas de gastos em R&D (Pesquisa e Desenvolvimento).

Este sistema consta de 16 agências governamentais de pesquisa, seis instituições não lucrativas, 45 instituições de ensino e vários laboratórios particulares. As agências governamentais incluem a *CSIRO* (Organismo de Pesquisa Científica e Industrial da Commonwealth), Organismo da Ciência e Tecnologia da Defesa, Organização Australiana da Ciência e Tecnologia Nuclear, e os Laboratórios de Pesquisa da Telecom. A *CSIRO* tem 5500 funcionários profissionais e técnicos atuando em quase todos os campos de Pesquisa e Desenvolvimento, sendo a maior e mais complexa agência governamental no campo de R&D.

[190] *AusAID - Agência Australiana para o Desenvolvimento Internacional.*

O setor público dá amplo acesso à indústria, com incentivos a entidades públicas de pesquisa a fim de que obtenham financiamento, quer da indústria, quer do governo. A maior parte das 35 Divisões da *CSIRO* está a ser gerida por gestores especializados em administração. A maior parte das instituições de educação superior têm setores comerciais que encomendam pesquisa em regime contratual e que procuram empresas interessadas em comercializar os resultados das suas pesquisas.

O programa dos Centros Cooperativos de Pesquisa foi lançado em 1990, e envolve já 61 centros, os quais se dedicam a estreitar os laços entre a pesquisa e suas aplicações comerciais. O Centro das Fibras Óticas e Tecnologia Fotónica é um exemplo típico do trabalho destes centros, combinando grupos de pesquisa de Sidney, Melbourne e Universidades Nacionais Australianas e os Laboratórios de Pesquisa da Telecom e outras instituições. Os programas de *R&D* (I&D) centram-se em torno de aparelhos de condução de ondas óticas e redes fotónicas (luz e eletrónica) e de sistemas de comunicações, sistemas de processamento e leitura de informação e suas aplicações industriais.

## 33. RELEVÂNCIA DA AUSTRÁLIA PARA A EUROPA E PORTUGAL

A pergunta que importa colocar aqui e agora, será a de aproveitarmos - a nível europeu e a nível de Portugal - as potencialidades da Austrália como parceiro económico e até político nalgumas áreas. Recordemos a relevância dos protestos australianos e doutros países do Pacífico Sul - instrumentalmente vocais - na condenação dos testes nucleares franceses nos atóis da Mururoa. Eles representam um sinal de maturidade política que não deve, nem pode, ser olvidada.

A reduzida presença militar no Pacífico, a aparição de uma nova ordem com o Japão como motor (agora retardadamente lento) da economia mundial na região do Pacífico, seguido por economias, como a chinesa e indiana, e, a crescente afirmação das pequenas nações independentes do Pacífico Sul cansadas de neocolonialismos, têm levado a Austrália a distanciar-se económica e politicamente da Europa, concentrando-se em abrir pontes para o sudeste asiático e Pacífico Sul.

A crescente influência das marinhas da República da China, da Índia e até mesmo da Indonésia, numa época em que a última presença predominantemente europeia na região (Austrália) está, cada vez mais, isolada e asianizada pode, para a Europa, vir a abrir novos pontos de penetração económica e até mesmo política, numa região que se prevê venha a ser a mais vibrante fonte de crescimento económico no século XXI. As taxas de crescimento das nações asiáticas em desenvolvimento - sem disporem de recursos naturais ou infraestruturas para os explorarem - durante a recente fase de depressão, não puderam ser explicadas apenas pela existência de mão de obra barata e abundante.

Especificamente, para os países europeus, existem vastas possibilidades de imediata aprovação de investimento na Austrália, nas seguintes áreas: **mineração, manufaturas, serviços, processamento de recursos, petróleo e gás natural, instituições financeiras não bancárias, seguradoras, turismo (hotelaria e exploração de unidades hoteleiras), propriedade rural e sua exploração, recursos florestais e piscatórios.**

Para estas áreas, o governo australiano concede atraentes incentivos fiscais, deduções em investimentos para R&D (Pesquisa e Desenvolvimento), empréstimos bonificados, concessões para a criação de postos de trabalho e de produção destinada à exportação e à obtenção de divisas estrangeiras. Apenas Portugal, dentre os países da U.E. não tem ainda acordo firmado para evitar uma dupla carga fiscal entre os dois países, se bem que tenha havido contactos preliminares desde que, em 1989, foi firmado o Acordo de paridade da Segurança Social.

A escassa participação portuguesa na balança de trocas comerciais, como adiante se verá, deveu-se inicialmente ao fator distância e à pequenez da comunidade portuguesa ali residente[191], se bem que nos últimos anos com a criação de uma Câmara de Comércio Portugal-Australásia, tenha havido um maior intercâmbio. Hoje, a nível da cerâmica vemos peças portuguesas nos maiores *centros comerciais* (David Jones, Grace Bros., Meyer, etc.),

[191] *Aproximadamente 65 mil pessoas em 1995.*

existem edifícios construídos com mármores lusitanos e podem comprar-se quase todos os itens de comida portuguesa em lojas especializadas, mas basicamente Portugal continua a ser um país desconhecido na Austrália, para além do eventual conhecimento de que foram os Portugueses os primeiros europeus a descobrir o continente.

Os enormes sacrifícios que os trabalhadores australianos têm suportado na última década e meia, com redução de salários e do seu poder real de compra, vieram pôr fim à teoria de que se tratava de um direito normal de atualização automática de vencimentos e de custo de vida. A compensação desta mudança revestiu-se, para o país, num aumento da produtividade que catapultou a Austrália a taxas de crescimento económico entre 4,5 e 5% ao ano[192].

Com os incrementos provenientes de um melhor clima de relações industriais, desde o Acordo de Concertação Social com a ACTU[193], verificou-se uma redução dos dias de trabalho perdido por greves e disputas industriais e um manifesto aumento dos níveis educacionais, acompanhado de profundos cortes num dos mais benevolentes sistemas de segurança e proteção social do mundo.

Mesmo assim, a Austrália continua a necessitar da Europa, no seu todo, para que uma vasta maioria das suas invenções e inovações tecnológicas, fruto de R&D (Pesquisa e Desenvolvimento) não seja patenteada e explorada comercialmente pelos Estados Unidos, mas por nações que queiram contribuir para o crescimento e progresso da Austrália. Será aqui que a Europa pode intervir numa aposta de interesse mútuo.

De idêntica forma, a República da China, Vietname e outras nações da região com uma crescente massa populacional, necessitam de apoios e incentivos exteriores para desenvolverem as suas economias. A Europa, concentrada nos seus problemas internos e na sua expansão a leste tem obliterado a importância de retomar a sua presença primordial nesta área do globo.

Recorde-se a propósito uma estatística, publicada na revista "TIME" em 2 de outubro 1994, na qual a Austrália era o país mais rico, de acordo com as novas definições estabelecidas pelo Banco Mundial. De acordo com estes novos critérios de riqueza, os países passam a ser considerados em consonância com os seus recursos naturais, zonas naturais protegidas (tais como a Grande Barreira de Coral) e zonas agrárias. Este novo critério considera como sendo de menor importância itens como o PNB[194] e enfatiza os recursos naturais, proteção do meio ambiente, educação, flexibilidade dos meios sociais e outros recursos subavaliados, importantes numa perspetiva a longo prazo.

Em vez de se concentrar na riqueza de rendimentos, o novo sistema aponta para novas formas de avaliar a riqueza dos países, para além do dinheiro e investimentos. Países com pequenas densidades populacionais, bem equipados em termos profissionais e técnicos, para além dos recursos naturais, colocam a Austrália na posição cimeira, seguida do Canadá, Luxemburgo, Suíça, Japão, Suécia, Islândia e Qatar, com rendimentos *per capita* entre os 835 mil dólares e os 473 mil, em comparação com os países mais pobres como a Índia, Nigéria, Mali, Quénia, Camboja, Burkina Faso e Gâmbia, que oscilam entre os 4300 e 3500 dólares per capita. Os EUA, considerados como um dos países mais ricos, aparece na 12ª posição.

De acordo com esta nova classificação, os valores dólares são repartidos por "*bens produzidos*": maquinaria, equipamento, fábricas, estradas e, "*outras infraestruturas necessárias à indústria*". Depois, consideram-se os "*bens naturais: minerais, terra, água e outros recursos naturais*". Por último, "*o poder pessoal baseado em critérios nutritivos e níveis educacionais"*. Dois terços da riqueza assentam no poder pessoal da população, enquanto os bens processados (manufaturas, por ex.) não ultrapassam 1/5 da produção total.

Os países mais ricos são obviamente, os que mais investem em R&D (Pesquisa e Desenvolvimento) e em recursos naturais. Uma boa política ambiental é simultaneamente uma boa política económica. Se bem que esta nova visão não tenha sido anteriormente adotada pelo Banco Mundial, ela representa uma viragem

[192] *Maiores do que as da Europa, mas inferiores à dos países da Ásia.*
[193] *ACTU - Confederação Sindical Australiana.*
[194] *PNB - Produto Nacional Bruto.*

provocada em junho 1975 pela nomeação de James Wolfensohn para seu novo Presidente, capaz não só de promover o crescimento económico mas também um crescimento aceitável e constante.

Vejamos, por fim, o mapa estatístico das trocas comerciais entre a Austrália e Portugal[195]:

| IMPORTADO TONELADAS | VALOR ESC. $ | EXPORTADO TONELADAS | VALOR ESC. $ |
|---|---|---|---|
| 73 071 | 1 589 393 100$00 | 6 195 | 3 586 826 100$00 |

Vê-se que o défice das trocas, entre os dois países é desfavorável a Portugal em quase dois milhões de contos: (-1 997 433 000$00) e - 66,9 mil toneladas. O melhor que Portugal exportou, até agora para a Austrália, foi um contingente de pessoas capazes e trabalhadoras que aqui vivem e labutam enriquecendo a Austrália empobrecendo Portugal. Será que nada mais existe para ser exportado?[196]

[195] *Dados fornecidos pelo ISEP relativos a maio 1995.*

[196] ***BIBLIOGRAFIA:***

**1. J. CHRYS CHRYSTELLO – Arquivos próprios (1973-1996), registos magnéticos e impressos de diversos trabalhos publicados, apresentados ou doutra forma divulgados. Inclui congressos e seminários.**

**2. DFAC, Ministério Australiano de Negócios Estrangeiros e Comércio, Departamento de Assuntos Públicos Internacionais, "Introducing Australia", editado por John Graham, abril 1995, Camberra.**

**3. G. Collingridge – "The Discovery of Australia", Sidney, 1906, manuscritos da Coleção Dixon, Biblioteca Mitchell, Sidney, NSW (MS Q243).**

**4. Cap. James Cook – "Journal of the Voyages of the Endeavour", editado por W.J.L. Wharton, Londres, 1893, editado por J.C. Beaglehole (4 vols.), Londres, 1955.**

**5. Jaime Cortesão – "Os Descobrimentos Portugueses", Lisboa, 1934.**

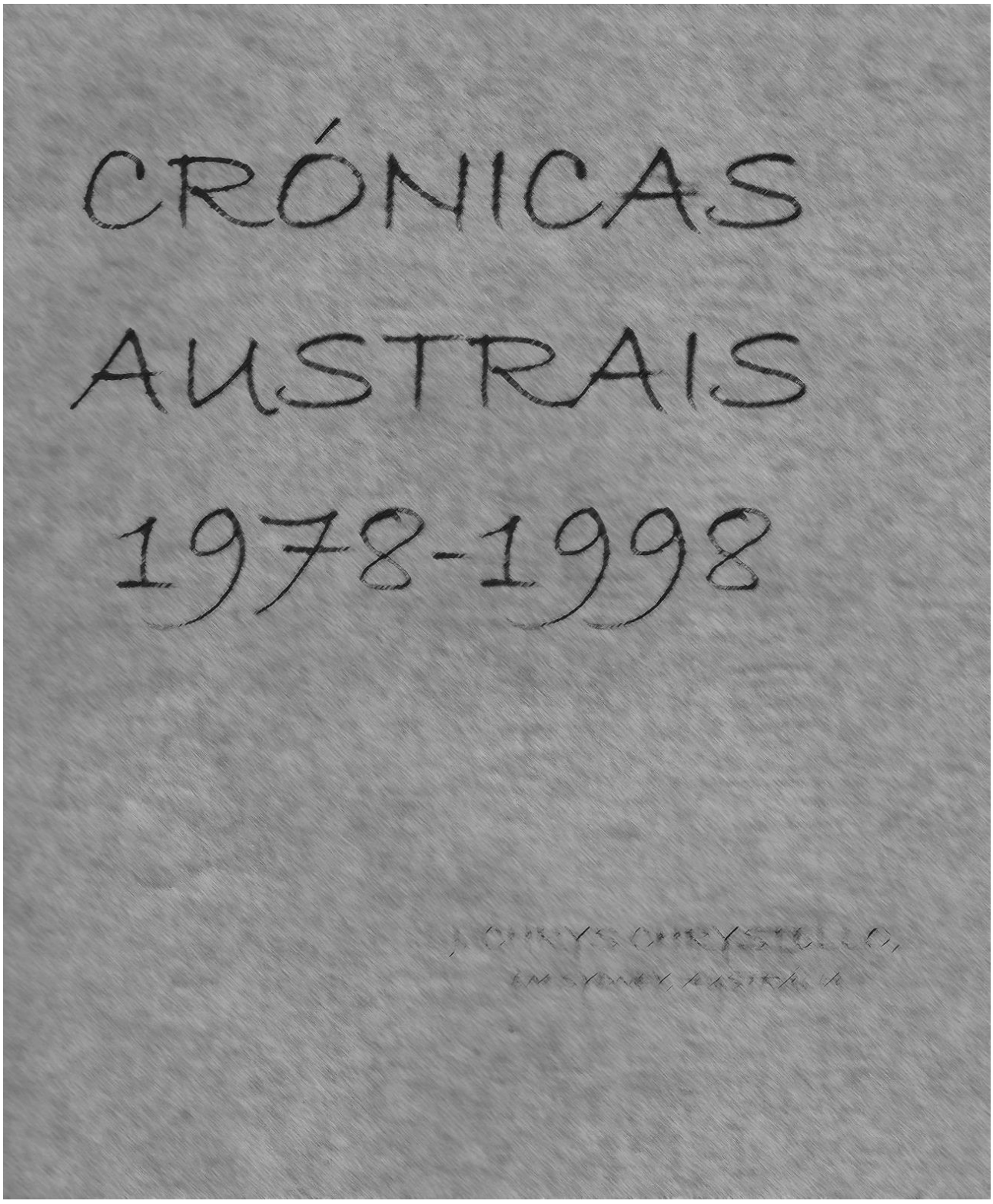
**6. Kenneth Gordon McIntyre, O.B.E., M.A., LL.B. (Melbourne), Comendador da Ordem do Infante, "The Secret Discovery of Australia", Souvenir Press, South Australia, 1977, "Portuguese Discoverers on the Australian Coast", Victorian Historical Magazine, vol. XLV, #4, Melbourne 1974.**

**7. O. H. K. Spate – "Terra Australis – cognita?", Melbourne, 1957.**

**8. ISCET, maio 1995, "Dados Temporários – Comércio Externo de Portugal".**

***AGRADECIMENTOS: Prof. Carl Georg von Brandenstein – "The First Europeans on Australia´s West Coast", 1989, "Portuguese Loan-Words in Aboriginal Languages of North Western Australia", em W. S. Würm e D.C. Laycock, ed. Pacific Linguistic Studies in honour of Arthur Capell, 617-650, PACIFIC LINGUISTICS, C-13. Arquivos dos jornais: The Sydney Morning Herald, The Age, The Australian.***

**O Autor agradece amistosamente a colaboração dos Ministérios Federais Australianos, Entidades Para-Estaduais, Entidades Estatutárias e outras entidades australianas que permitiram a compilação deste trabalho.**


CRÓNICAS
AUSTRAIS
1978-1998



# CRÓNICAS AUSTRAIS *1978-1998*



J. CHRYS CHRYSTELLO, SIDNEY, AUSTRÁLIA - 4ª edição aumentada e revista em 2015